

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

175e ANNEE



N. 394

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

175e JAARGANG

JEUDI 29 DECEMBRE 2005

DONDERDAG 29 DECEMBER 2005

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

20 DECEMBRE 2005. — Loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006, p. 56798.

Service public fédéral Intérieur

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de surveillance et de protection du transport de valeurs et relatif aux spécificités techniques des véhicules de transport de valeurs. Erratum, p. 56840.

Service public fédéral Finances

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, p. 56840.

Service public fédéral Mobilité et Transports

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, p. 56842.

19 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal relatif à l'immatriculation de véhicules, p. 56845.

19 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, p. 56847.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire en cas de maladie de longue durée, p. 56847.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

20 DECEMBER 2005. — Wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006, bl. 56798.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2003 houdende regeling van bepaalde methodes bij het toezicht op en de bescherming bij het vervoer van waarden en betreffende de technische kenmerken van de voertuigen voor waardevervoer. Erratum, bl. 56840.

Federale Overheidsdienst Financiën

22 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische geregelende markt, bl. 56840.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, bl. 56842.

19 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit betreffende de inschrijving van voertuigen, bl. 56845.

19 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, bl. 56847.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding in geval van langdurige ziekte, bl. 56847.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au statut de la délégation syndicale, p. 56849.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire en cas de crédit-temps, p. 56857.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire, p. 56859.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, p. 56860.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie des légumes, p. 56862.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique, p. 56863.

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries, p. 56866.

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques (C.P. 128.06), p. 56868.

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser, et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs (C.P. 133), p. 56870.

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de nettoyage et de désinfection (C.P. 121), p. 56871.

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du transport, et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (C.P. 140), p. 56873.

12 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises relevant de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (C.P. 126), p. 56874.

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité d'Ham-sur-Sambre et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 56875.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, bl. 56849.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding in geval van tijdskrediet, bl. 56857.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid, bl. 56859.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de voedingsindustrie, bl. 56860.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de groentenijverheid, bl. 56862.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, bl. 56863.

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen, bl. 56866.

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisel (P.C. 128.06), bl. 56868.

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren (P.C. 133), bl. 56870.

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (P.C. 121), bl. 56871.

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer, en behoren tot de subsector van de afhandeling op luchthavens (P.C. 140), bl. 56873.

12 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking (P.C. 126) ressorteren, bl. 56874.

16 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Ham-sur-Sambre en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 56875.

Service public fédéral Sécurité sociale

21 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 35 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, p. 56876.

Service public fédéral Justice

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal déterminant la population des cantons judiciaires, p. 56877.

12 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 98 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus et réglant la composition, les compétences et le fonctionnement du Conseil pénitentiaire de la santé, p. 56884.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

21 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 12 décembre 2005 portant modification de la décision du 10 février 2003 relative à la rémunération équitable due par les radiodiffuseurs, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, p. 56886.

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 janvier 2002 fixant les prix maxima pour le transport par taxis, p. 56887.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, p. 56888.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

25 NOVEMBRE 2005. — Décret modifiant le décret du 18 mai 1999 relatif au secteur de la santé mentale, p. 56890.

9 DECEMBRE 2005. — Décret provincial, p. 56931.

28 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant la "Vlaamse Reguleringsinstantie van de Elektriciteits- en Gasmarkt (VREG)" (Instance flamande de régulation pour le marché de l'électricité et de gaz naturel) à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, p. 56971.

25 NOVEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les professions pour lesquelles peut être octroyé un titre de compétence professionnelle, p. 56972.

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2001 portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand, p. 56974.

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant l'entrée en vigueur du décret du 7 mai 2004 établissant le cadre pour la création des sociétés de développement provincial, p. 56976.

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, p. 56997.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, bl. 56876.

Federale Overheidsdienst Justitie

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot bepaling van de bevolking van de gerechtelijke kantons, bl. 56877.

12 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van artikel 98 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden en tot regeling van de samenstelling, de bevoegdheden en de werking van de Penitentiaire Gezondheidsraad, bl. 56884.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

21 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 12 december 2005 houdende wijziging van de beslissing van 10 februari 2003 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de radio-omroepen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, bl. 56886.

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 januari 2002 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer van taxi's, bl. 56887.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

22 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 56888.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

25 NOVEMBER 2005. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg, bl. 56890.

9 DECEMBER 2005. — Provinciedecreet, bl. 56891.

28 OKTOBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende machtiging van de Vlaamse Reguleringsinstantie van de Elektriciteits- en Gasmarkt (VREG) tot deelname aan de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, bl. 56970.

25 NOVEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de beroepen waarvoor een titel van beroepsbekwaamheid kan worden uitgereikt, bl. 56971.

16 DECEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2001 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering, bl. 56973.

16 DECEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot inwerkingtreding van het decreet van 7 mei 2004 houdende vaststelling van het kader tot oprichting van de provinciale ontwikkelingsmaatschappijen, bl. 56975.

16 DECEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 56976.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

18 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la reprise de l'École fondamentale de la Communauté française annexée à l'Athénée royal d'Alleur par la commune d'Ans, p. 57017.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

15 DECEMBRE 2005. — Décret modifiant l'article 1^{er} bis, § 5, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, p. 57019.

24 NOVEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'équipement d'ensembles de logements, p. 57021.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

18 JULI 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de overneming van de basisschool van de Franse Gemeenschap verbonden aan het « Athénée royal d'Alleur » door de gemeente Ans, bl. 57018.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

15 DECEMBER 2005. — Decreet houdende wijziging van artikel 1 bis, § 5, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, bl. 57020.

24 NOVEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toekenning door het Gewest van een tegemoetkoming aan de rechtspersonen met het oog op de uitrusting van groepen van woningen, bl. 57029.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

15. DEZEMBER 2005 — Dekret zur Abänderung von Artikel 1 bis, § 5 des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, S. 57020.

24. NOVEMBER 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen im Hinblick auf die Ausstattung von Wohnungsgruppen, S. 57025.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

8 DECEMBRE 2005. — Sanction par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du projet d'Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005, p. 57034.

8 DECEMBRE 2005. — Ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005, p. 57050.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 57187.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 57187.

Service public fédéral de Programmation politique scientifique

12 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant la composition du Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, p. 57188.

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, p. 57189.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

8 DECEMBER 2005. — Bekrachtiging door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van het ontwerp van Ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 57034.

8 DECEMBER 2005. — Ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 57050.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 57187.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 57187.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

12 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, bl. 57188.

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, bl. 57189.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Commissaris van de Vlaamse Regering. Eervol ontslag, bl. 57190. — Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Commissaris van de Vlaamse Regering. Benoeming, bl. 57191. — Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Raad van Bestuur. Benoeming van een lid, bl. 57191. — Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Benoeming van de leidend ambtenaar, bl. 57191. — Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Raad van bestuur. Benoeming van de voorzitter, bl. 57191.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan. Leidingstraat voor hoofdtransportleidingen tussen Kluizen en Eeklo. Aankondiging openbaar onderzoek, bl. 57191.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Duitstalige Gemeenschap
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

24. FEBRUAR 2005 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ernennung der Mitglieder des Begleitausschusses der Agentur für Europäische Bildungsprogramme in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 57192.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

24 FEVRIER 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant nomination des membres de la commission d'accompagnement de l'agence pour programmes de formation européens en Communauté germanophone, p. 57193.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Aménagement du territoire, p. 57195.

Avis officiels*Commission bancaire, financière et des Assurances*

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, p. 57196.

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, p. 57196.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 57197.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Institut belge de normalisation (IBN). Enquêtes publiques, p. 57197.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Première enquête publique dans le cadre de la mise en œuvre de la Directive-Cadre sur l'Eau. (Directive européenne 2000/60/CE) en Région wallonne 1^{er} janvier 2006 - 30 juin 2006, p. 57198.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

24 FEBRUARI 2005. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot benoeming van de leden van de begeleidingscommissie van het agentschap voor Europese vormingsprogramma's in de Duitstalige Gemeenschap, bl. 57194.

Officiële berichten*Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen*

20 DECEMBER 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren, bl. 57196.

20 DECEMBER 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren, bl. 57196.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 57197.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Belgisch instituut voor normalisatie (BIN). Publicaties ter kritiek, bl. 57197.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Eerste openbaar onderzoek in het kader van de Kaderrichtlijn over water (Europese Richtlijn 2000/60/EG) in het Waalse Gewest 1 januari 2006 - 30 juni 2006, bl. 57201.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Ministerium der Wallonischen Region

Erste öffentliche Umfrage im Rahmen der Rahmenrichtlinie über das Wasser (europäische Richtlinie 2000/60/EG) in der Wallonischen Region 1. Januar 2006 - 30. Juni 2006, S. 57199.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 57203 à 57236.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 57203 tot bl. 57236.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2005 — 3660 [C — 2005/03829]

20 DECEMBRE 2005. — Loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2006 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2006, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées :

Pour les recettes fiscales, à	EUR 41.182.180.000
Pour les recettes non fiscales, à	EUR 4.289.829.000
Soit ensemble	EUR 45.472.009.000

conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2006, les recettes en capital sont évaluées à la somme de 125.544.000 euros, conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

Art. 4. Pour l'année budgétaire 2006, le produit d'emprunts est évalué à 26.142.500.000 euros, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Art. 5. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 2005, seront recouvrés pendant l'année 2006 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en régulent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 6. L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2006.

Art. 7. Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'Il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui, en 2006, seraient émis ou placés principalement à l'étranger par l'Etat fédéral, les communautés, les régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics, et en particulier les bons du Trésor libellés en monnaies étrangères.

En ce qui concerne les revenus des titres de ces emprunts qui seraient détenus par des résidents belges, les exonérations fiscales ne peuvent toutefois être accordées qu'aux seuls établissements financiers ou entreprises y assimilées et investisseurs professionnels visés à l'article 105, 1° et 3°, de l'AR/CIR 92, ainsi que, sans préjudice de l'application de l'article 262, 1° du Code des impôts sur les revenus 1992, aux personnes morales visées à l'article 220 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 8. § 1^{er}. Pour couvrir l'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses de l'année 2006, en ce compris les remboursements d'emprunts et les dépenses éventuelles résultant des opérations de gestion financière visées au § 3, 1°, ci-après, ou les déséquilibres passagers de trésorerie au cours de l'année budgétaire :

1° le Roi est autorisé à émettre des emprunts publics.

Lorsque le Roi a fixé un cadre général d'émission d'emprunts qui détermine les limites des pouvoirs qui peuvent être délégués, le Ministre des Finances peut être autorisé à émettre, au cours de l'année budgétaire, les emprunts qui entrent dans ce cadre.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2005 — 3660 [C — 2005/03829]

20 DECEMBER 2005. — Wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2006 worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op	EUR 41.182.180.000
Voor de niet-fiscale ontvangsten, op	EUR 4.289.829.000
Zegge te samen	EUR 45.472.009.000

overeenkomstig Titel I van de hierbijaande tabel.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2006 worden de kapitaalontvangsten geraamd op de som van 125.544.000 euro, overeenkomstig Titel II van de hierbijaande tabel.

Art. 4. Voor het begrotingsjaar 2006, wordt de opbrengst van leningen geraamd op 26.142.500.000 euro, overeenkomstig Titel III van de hierbijaande tabel.

Art. 5. De op 31 december 2005 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 2006 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 6. De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 2006.

Art. 7. De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 2006 door de federale Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen, voornamelijk in het buitenland zouden worden uitgegeven of geplaatst, en in het bijzonder de Schatkistbons in vreemde munt.

Wat de inkomsten van de effecten betreft van deze leningen die zouden gehouden worden door Belgische verblijfhouders, kunnen de fiscale vrijstellingen echter alleen worden verleend aan de financiële instellingen of de hiermee gelijkgestelde ondernemingen en de professionele beleggers bedoeld in artikel 105, 1° en 3°, van het KB/WIB 92, alsmede, onverminderd de toepassing van artikel 262, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aan de rechtspersonen bedoeld in artikel 220 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Art. 8. § 1. Om het tekort van de ontvangsten in verhouding tot de uitgaven voor het jaar 2006 te dekken, met inbegrip van de terugbetalingen van leningen en de eventuele uitgaven als gevolg van de financiële beheersverrichtingen bedoeld in § 3, 1°, hierna, of om de tijdelijke schatkistonevenwichten in de loop van het begrotingsjaar te dekken :

1° wordt de Koning gemachtigd om openbare leningen uit te geven.

Wanneer de Koning een algemeen uitgifttekader voor leningen heeft bepaald dat de grenzen van de bevoegdheden vastlegt die kunnen worden gedelegeerd, kan de Minister van Financiën gemachtigd worden om, tijdens het begrotingsjaar, de leningen die binnen dit kader vallen uit te geven.

2° le Ministre des Finances est autorisé à émettre des certificats de trésorerie, bons du Trésor ou tout instrument de financement portant intérêt autre que les emprunts publics.

L3° les emprunts visés aux 1° et 2° ci-dessus peuvent être émis aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en euros et en monnaies étrangères.

§ 2. La gestion de la dette publique a pour principal objectif de minimiser le coût financier de la dette de l'Etat fédéral dans le cadre d'une gestion des risques de marché et des risques opérationnels et dans le respect des objectifs généraux de la politique budgétaire et de la politique monétaire.

La gestion de la dette publique a également pour objectif de minimiser le coût financier de la dette des entités publiques de l'administration centrale, autres que l'Etat fédéral proprement dit.

A cette fin, le Ministre des Finances détermine, sur proposition du Comité stratégique de la dette fonctionnant au sein de l'administration générale de la Trésorerie, les directives générales applicables à la gestion de la dette de l'Etat fédéral; ces directives portent en particulier sur la structure du portefeuille de la dette et sur le niveau des risques qui peuvent lui être associés.

Le Comité stratégique de la dette prend les dispositions d'application de ces directives générales.

Celles-ci encadrent la réalisation des opérations financières proprement dites par l'Agence de la dette constituée au sein du SPF Finances, administration générale de la Trésorerie.

§ 3. Le Ministre des Finances est autorisé :

1° à conclure toute opération de gestion financière dans les limites déterminées en application du § 2 ci-dessus.

Par opération de gestion financière, on entend :

a) les opérations de gestion journalière du Trésor, à savoir les opérations financières qui résultent de la nécessité d'assurer l'équilibre journalier de caisse;

b) les échanges de titres;

c) l'adaptation des conditions contractuelles ou termes de remboursement d'emprunts existants, réalisée en accord avec les prêteurs et conformément aux conditions du marché;

d) les placements de toute nature, y compris ceux nécessaires à la continuité du financement du Trésor;

e) les swaps d'intérêt et les swaps de devises, les options, les contrats à terme et tout autre instrument de gestion des risques financiers, budgétaires et de crédit liés à la dette de l'Etat fédéral et autorisés par le Ministre des Finances en application du § 2 ci-dessus;

f) les achats de titres de la dette de l'Etat fédéral sur les marchés secondaires;

g) les mises à disposition temporaire, via des opérations de cession-rétrocession ou autres qui ont un effet économique semblable, de certificats de trésorerie, d'obligations linéaires et de titres scindés aux primary dealers et recognized dealers en valeurs du Trésor du Royaume de Belgique, dans un système de négociation électronique de titres.

Sur proposition du Comité stratégique de la Dette, les mises à dispositions temporaires visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être étendues aux institutions sujettes à une obligation de cotation pour les valeurs du Trésor du Royaume de Belgique dans un système de négociation électronique de titres, autres que les primary dealers et recognized dealers visés à l'alinéa 1^{er};

h) les opérations financières du Trésor avec les organismes qui font partie du secteur « administrations publiques » au sens du Système européen de comptes nationaux et régionaux dans la Communauté (SEC 95).

2° wordt de Minister van Financiën gemachtigd om Schatkistcertificaten, Schatkistbons of om het even welk rentedragend financieringsinstrument verschillend van de openbare leningen uit te geven.

3° De leningen bedoeld in 1° en 2° hierboven kunnen zowel in België als in het buitenland worden uitgegeven, en zowel in euro als in vreemde munt.

§ 2. Het beheer van de overheidsschuld heeft als voornaamste doel de financiële kost van de federale Staatsschuld te verminderen in het kader van een beheer van de marktrisico's en van de operationele risico's rekening gehouden met de algemene doelstellingen van het begrotings- en het monetair beleid.

Het beheer van de overheidsschuld heeft eveneens als doel de financiële kost te verminderen van de schuld van de openbare entiteiten, te onderscheiden van de eigenlijke federale Staat, van de centrale overheid.

Daarom stelt de Minister van Financiën, op voorstel van het strategisch Comité van de schuld dat werkt binnen de algemene administratie van de Thesaurie, de algemene richtlijnen vast die van toepassing zijn op het beheer van de federale Staatsschuld; deze richtlijnen hebben in het bijzonder betrekking op de structuur van de portefeuille van de schuld en op het niveau van de risico's die daaraan kunnen verbonden zijn.

Het strategisch Comité van de schuld neemt de uitvoeringsmaatregelen voor deze algemene richtlijnen.

Deze laatste omlijnen de uitvoering van de eigenlijke financiële verrichtingen door het Agentschap van de schuld opgericht binnen de FOD Financiën, algemene administratie van de Thesaurie.

§ 3. De Minister van Financiën wordt gemachtigd :

1° om iedere financiële beheersverrichting af te sluiten binnen de grenzen gesteld in § 2 hiervoor.

Onder financiële beheersverrichting wordt verstaan :

a) de dagelijkse beheersverrichtingen van de Schatkist, meer bepaald de financiële verrichtingen die noodzakelijk zijn om het dagelijks kasevenwicht te waarborgen;

b) de omruilingen van effecten;

c) de aanpassing van de contractuele voorwaarden of van de terugbetalingstermijnen van bestaande leningen, gedaan in overleg met de geldschieters en conform de marktvoorwaarden;

d) alle soorten beleggingen, met inbegrip van deze die noodzakelijk zijn voor de continuïteit van de financiering van de Schatkist;

e) de interestswaps en de deviezenswaps, de opties, de termijncontracten en elk ander instrument van het financieel, budgetair en kredietrisicobeheer dat verband houdt met de federale Staatsschuld en die toegelaten zijn door de Minister van Financiën in toepassing van § 2 hiervoor;

f) de aankoop van effecten van de federale Staatsschuld op de secundaire markten;

g) de tijdelijke terbeschikkingstelling via cessie-retrocessieverrichtingen of andere verrichtingen met een gelijkaardig economisch effect, van schatkistcertificaten, van lineaire obligaties en van gesplitste effecten aan de primary dealers en recognized dealers in schatkistwaarden van het Koninkrijk België, in een elektronisch effectenverhandelingsstelsel.

Op voorstel van het Strategisch Comité van de Schuld, kunnen de tijdelijke terbeschikkingstellingen, bedoeld in het eerste lid, uitgebreid worden tot de instellingen die in een elektronisch effectenverhandelingsstelsel onderworpen zijn aan een noteringsverplichting voor schatkistwaarden van het Koninkrijk België, en die niet behoren tot de primary dealers en recognized dealers bedoeld in het eerste lid.

h) de financiële verrichtingen van de Schatkist met de organismen die behoren tot de sector « Overheid » overeenkomstig het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap (ESR 95).

2° complémentaiement à des échanges de titres d'emprunts existants contre des obligations linéaires nouvelles, à liquider les paiements de prorata d'intérêt afférents aux titres en circulation, au moyen de la remise aux ayants droit d'obligations linéaires;

3° conformément à la convention du 5 janvier 1994 avec la Banque Nationale de Belgique, à créer des titres dématérialisés représentatifs de la dette de l'Etat, ayant les mêmes caractéristiques que celles des titres en circulation, en vue de prêter ces titres à court terme à la Banque Nationale de Belgique en fonction des besoins de son système de liquidation de titres;

4° à procéder à l'émission de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires à porter en compte du Trésor dans le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique en vue de rendre possibles les opérations prévues au 1°, g).

§ 4. 1° Par dérogation à l'article 4 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, les produits des instruments de financement à court terme (certificats de trésorerie, bons du Trésor et instruments assimilés) ainsi que les produits résultant des opérations visées au § 3, 1°, g) sont versés sur des comptes de trésorerie ou d'ordre de la trésorerie;

2° afin d'assurer la continuité du financement du Trésor, les autorisations visées au § 1, 1° et 2° s'appliquent également aux emprunts dont les conditions sont fixées au cours des années budgétaires précédentes et dont le produit est versé au courant de l'année 2006;

3° le Ministre des Finances est autorisé à gérer une trésorerie en monnaies étrangères pour éviter tout impact sur la conduite de la politique monétaire des opérations en monnaies étrangères effectuées dans le cadre de la gestion financière du Trésor sur la conduite de la politique monétaire;

4° dans le cadre des opérations de gestion financière prévues au § 3, 1° ci-dessus, le Ministre des Finances est autorisé à détenir des titres :

a) dans le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique;

b) dans les systèmes internationaux de liquidation de titres ainsi que dans les systèmes internationaux de conservation de titres;

c) dans certains établissements financiers autorisés par la législation qui leur est applicable à conserver des titres en dépôt pour compte de tiers.

§ 5. Le Ministre des Finances peut déléguer aux fonctionnaires généraux du SPF Finances, administration générale de la Trésorerie, ainsi qu'aux membres du personnel de l'Agence de la dette constituée au sein de l'administration générale de la Trésorerie qu'il désigne pour les tâches spécifiques prévues par lui :

a) le pouvoir de fixer, dans les limites prévues par le Roi et en fonction des besoins du Trésor le montant et les conditions financières des émissions d'emprunts publics visés au § 1^{er}, 1°, ainsi que les pouvoirs nécessaires à la bonne fin de ces émissions;

b) les pouvoirs visés aux §§ 1^{er}, 2°; 3 et 4, 3° et 4°.

Art. 9. § 1. Le Ministre des Finances est autorisé à porter les recettes en intérêt ou les dépenses en intérêt résultant des opérations de gestion de la dette publique respectivement en déduction ou à charge des crédits d'intérêt de la section « dette publique » du budget général des dépenses.

§ 2. Il est également autorisé à porter les recettes en capital ou les dépenses en capital résultant des opérations de gestion de la dette publique liées aux échéances de remboursement d'emprunts respectivement en déduction ou à charge des crédits d'amortissement de la section « dette publique » du budget général des dépenses.

§ 3. Les dispositions du § 2 ne s'appliquent pas aux primes versées lors de la vente ou de l'achat d'options.

2° om, naast de omruiling van effecten van bestaande leningen tegen nieuwe lineaire obligaties, de intrestprorata's van de effecten in omloop te betalen aan de rechthebbenden door middel van lineaire obligaties;

3° krachtens de overeenkomst van 5 januari 1994 afgesloten met de Nationale Bank van België, gedematerialiseerde effecten ter vertegenwoordiging van de Staatsschuld te creëren, die dezelfde eigenschappen hebben als deze van de in omloop zijnde effecten, met het oog op het uitlenen van deze effecten op korte termijn aan de Nationale Bank van België in functie van de behoeften van haar vereffeningssysteem;

4° over te gaan tot de uitgifte van schatkistcertificaten en lineaire obligaties, in te schrijven op een rekening van de Schatkist binnen het vereffeningssysteem van de Nationale Bank van België teneinde de verrichtingen voorzien in 1°, g) mogelijk te maken.

§ 4. 1° In afwijking van artikel 4 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, worden de opbrengsten van de financieringsinstrumenten op korte termijn (Schatkistcertificaten, Schatkistbons en gelijkaardige instrumenten) evenals de opbrengsten voortvloeiend uit de verrichtingen bedoeld in § 3, 1°, g) gestort op thesaurierekeningen of orderekeningen van de Thesaurie;

2° ten einde de continuïteit van de financiering van de Schatkist te verzekeren, zijn de machtigingen bedoeld in § 1, 1° en 2° eveneens van toepassing op de leningen waarvan de voorwaarden worden vastgelegd in de loop van de voorgaande begrotingsjaren en waarvan de opbrengst wordt gestort in de loop van het jaar 2006;

3° de Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd een thesaurie in vreemde munt te beheren om elke weerslag op het voeren van een monetair beleid van de verrichtingen in vreemde munt uitgevoerd in het kader van het financieel beleid van de Schatkist, te vermijden.

4° in het kader van de financiële beheersverrichtingen voorzien in § 3, 1°, hiervoor, wordt de Minister van Financiën gemachtigd om effecten aan te houden :

a) bij het vereffeningssysteem van de Nationale Bank van België;

b) bij de internationale vereffeningssystemen alsook bij de internationale effectenbewaringstelsels;

c) bij bepaalde financiële instellingen die door de op hen toepasselijke wetgeving gemachtigd zijn om effecten te bewaren voor rekening van derden.

§ 5. De Minister van Financiën kan aan de ambtenaren-generaal van de FOD Financiën, algemene administratie van de Thesaurie, evenals aan de leden van het personeel van het Agentschap van de schuld opgericht binnen de algemene administratie van de Thesaurie die hij aanwijst voor de door hem voorziene specifieke taken het volgende delegeren :

a) de machtiging om binnen de grenzen voorzien door de Koning, in functie van de schatkistbehoefte, het bedrag en de financiële voorwaarden van de uitgifte van openbare leningen bepaald bij § 1, 1°, alsook de nodige machtigingen voor een goede afhandeling van deze uitgifte, vast te stellen;

b) de machtigingen bepaald bij §§ 1, 2°; 3 en 4, 3° en 4°.

Art. 9. § 1. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om de intrestontvangsten of -uitgaven die voortkomen uit de beheersverrichtingen van de overheidsschuld in mindering te brengen respectievelijk ten laste te leggen van de intrestkredieten van de sectie « Rijksschuld » van de algemene uitgavenbegroting.

§ 2. Hij wordt er tevens toe gemachtigd om de kapitaalontvangsten of -uitgaven die voortkomen uit de beheersverrichtingen van de overheidsschuld, verbonden met de vervaldagen van terugbetalingen van leningen, in mindering te brengen respectievelijk ten laste te leggen van de aflossingskredieten van de sectie « Rijksschuld » van de algemene uitgavenbegroting.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet toepasselijk op premies gestort naar aanleiding van de verkoop of aankoop van opties.

Art. 10. Par dérogation à l'article 17 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935, coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, le taux des intérêts à bonifier en 2004 aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, sera fixé par le Ministre des Finances.

Art. 11. Pour les projets relevant de leur compétence, en vue de la mise en œuvre de l'article 5, § 1^{er}, du règlement (C.E.E.) n° 1941/81 concernant un programme de développement intégré pour les zones défavorisées de la Belgique, les moyens financiers à affecter sont versés aux budgets des Régions.

Ces moyens financiers sont prélevés sur les remboursements au Trésor belge que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1^o, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés européennes, approuvée par la loi du 23 décembre 1970.

Les montants à transférer sont déterminés par le Ministre des Finances en fonction des concours décidés ou prévus par la Commission des Communautés européennes.

Art. 12. En vue de la mise en œuvre de l'article 11 et article 18, § 2, du règlement (CE, EURATOM) n° 1150/2000 du Conseil du 22 mai 2000 portant application de la décision 94/728/CE, Euratom relative au système des ressources propres des Communautés, les droits constatés non comptabilisés, décelés à l'occasion des contrôles, augmentés de l'intérêt sont mis à la disposition de la Commission européenne.

Par dérogation à l'article 3 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ces droits constatés augmentés de l'intérêt sont prélevés sur les remboursements au Trésor belge que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1^o, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés européennes, approuvée par la loi du 23 décembre 1970.

Art. 13. Conformément à l'article 53, 1^o de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, et compte tenu :

— de l'attribution des intérêts de retard, de la charge des intérêts moratoires ainsi que des amendes fiscales fixes et proportionnelles sur les impôts régionaux visés à l'article 3 de cette même loi spéciale;

— de la situation visée à l'article 5, § 3, deuxième alinéa, où la Région flamande assure elle-même, à partir de l'exercice d'imposition 1999, le service de l'impôt en matière de précompte immobilier visé à l'article 3, 5^o de ladite loi spéciale;

— les transferts en matière d'impôts régionaux visés à l'article 3 de ladite loi spéciale, majorés des intérêts et amendes susvisés, sont estimés pour l'année budgétaire 2006 à 3.857.580.000 EUR pour la Région flamande, à 1.759.611.000 EUR pour la Région wallonne et à 1.028.235.000 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 14. Conformément à l'article 53, 2^o de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et compte tenu de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2 de ladite loi spéciale du 16 janvier 1989, les transferts visés à l'article 36 de ladite loi spéciale pour l'année budgétaire 2006, compte tenu des soldes de décompte probables de l'année budgétaire 2005, sont estimés à 10.791.311.536 EUR pour la Communauté flamande et à 7.223.578.540 EUR pour la Communauté française.

Art. 10. In afwijking van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van de wijzigingen daarin, krachtens de wet van 31 juli 1934, zal de rentevoet van de in 2004 uit te keren interesten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën, door de Minister van Financiën worden vastgesteld.

Art. 11. Met het oog op de uitvoering van artikel 5, § 1, van de verordening (E.E.G.) nr. 1941/81 betreffende een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de achtergebleven gebieden van België, worden de financiële middelen voor de projecten die onder hun bevoegdheid vallen, gestort op de begrotingen van de Gewesten.

Deze financiële middelen worden voorafgenomen op de terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen ten titel van inningskosten gehouden zijn luidens artikel 3, 1^o, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970.

De over te hevelen bedragen worden bepaald door de Minister van Financiën, zoals beslist of voorzien door de E.E.G.-Commissie.

Art. 12. Met het oog op de uitvoering van artikel 11 en artikel 18, § 2, van verordening (EG, EURATOM) nr. 1150/2000 van de Raad van 22 mei 2000, houdende toepassing van Besluit 94/728/EG, Euratom betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, worden de vastgestelde niet geboekte rechten, die tijdens controles aan het licht komen, vermeerderd met de rente, ter beschikking gesteld van de Europese Commissie.

Deze vastgestelde rechten vermeerderd met de rente worden in afwijking van artikel 3 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, voorafgenomen op de terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen ten titel van inningskosten gehouden zijn luidens artikel 3, 1^o, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970.

Art. 13. Overeenkomstig artikel 53, 1^o van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, en rekening houdend met :

— de in artikel 4, § 5 van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989 bedoelde toewijzing van nalatigheidsinteresten, last van verwijlinteresten, forfaitaire en proportionele fiscale boeten op de artikel 3 van dezelfde bijzondere wet bedoelde gewestelijke belastingen;

— de in artikel 5, § 3, tweede lid bedoelde toestand waarbij het Vlaamse Gewest met ingang van het aanslagjaar 1999 instaat voor de dienst van de in artikel 3, 5^o van dezelfde bijzondere wet bedoelde onroerende voorheffing;

— worden de in artikel 3 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten inzake gewestelijke belastingen, verhoogd met vermelde interesten en boeten, voor het begrotingsjaar 2006 geraamd op 3.857.580.000 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 1.759.611.000 EUR voor het Waalse Gewest en op 1.028.235.000 EUR voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 14. Overeenkomstig artikel 53, 2^o van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, en rekening houdend met de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2 van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989, worden de in artikel 36 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2006, met inbegrip van de vermoedelijke saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2005, geraamd op 10.791.311.536 EUR voor de Vlaamse Gemeenschap en op 7.223.578.540 EUR voor de Franse Gemeenschap.

Conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone le transfert visé à l'article 58*nonies* de ladite loi pour l'année budgétaire 2006, compte tenu du solde de décompte probable de l'année budgétaire 2005, est estimé à 5.443.564 EUR pour la Communauté germanophone.

Art. 15. Conformément aux articles 53, 3° et 35*octies* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, les transferts visés aux articles 34 et 35*ter* à 35*septies* pour l'année budgétaire 2006, compte tenu des soldes de décompte probables de l'année budgétaire 2005, sont estimés à 5.045.998.040 EUR pour la Région flamande, à 3.115.170.955 EUR pour la Région wallonne et à 734.612.317 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 16. Le transfert visé à l'article 65*bis* de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, pour l'année budgétaire 2006, compte tenu du solde de décompte probable de l'année budgétaire 2005, est estimé à 22.982.532 EUR pour la Commission communautaire française et à 5.745.633 EUR pour la Commission communautaire flamande.

Art. 17. Le transfert visé à l'article 46*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés ainsi que par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, pour l'année budgétaire 2006, compte tenu du solde de décompte probable de l'année budgétaire 2005, est estimé à 28.728.165 EUR.

Art. 18. Les transferts au profit des communautés et des régions sont versés, selon le cas, soit à un fonds d'attribution ouvert au Budget général des dépenses, soit à un compte d'ordre de Trésorerie.

Art. 19. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

La Ministre du Budget,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Références parlementaires*

Session ordinaire 2005-2006

Documents parlementaires - Projet de loi : n° 2043/001 - Errata n° 2043/002 - Rapport n° 2043/003. Avis des Commissions permanentes : n°s 2043/4 et 5 - Texte adopté n° 2043/006.

Annales parlementaires - Discussion : séances des 14 et 15 décembre 2005 - Adoption : séance du 15 décembre 2005.

Overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt de in artikel 58*nonies* van dezelfde wet bedoelde overdracht voor het begrotingsjaar 2006, met inbegrip van het vermoedelijke saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2005, geraamd op 5.443.564 EUR voor de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 15. Overeenkomstig de artikelen 53, 3° en 35*octies* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, worden de in de artikelen 34 en 35*ter* tot 35*septies* bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2006, met inbegrip van de vermoedelijke saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2005, geraamd op 5.045.998.040 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 3.115.170.955 EUR voor het Waalse Gewest en op 734.612.317 EUR voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 16. De overdracht bedoeld in artikel 65*bis* van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, wordt voor het begrotingsjaar 2006, met inbegrip van de vermoedelijke saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2005, geraamd op 22.982.532 EUR voor de Franse Gemeenschapscommissie en 5.745.633 EUR voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Art. 17. De overdracht bedoeld in artikel 46*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, laatst gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, wordt voor het begrotingsjaar 2006, met inbegrip van de vermoedelijke saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2005, geraamd op 28.728.165 EUR.

Art. 18. De overdrachten ten voordele van de gemeenschappen en de gewesten worden naargelang het geval, gestort hetzij op een toewijzingsfonds voorzien in de Algemene Uitgavenbegroting, hetzij op een rekening van de Ordeverrichtingen van de Thesaurie.

Art. 19. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2006.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Begroting,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Parlementaire verwijzingen*

Gewone zitting 2005-2006

Parlementaire bescheiden - Wetsontwerp : nr. 2043/001 - Errata nr. 2043/002 - Verslag nr. 2043/003. Adviezen van de Vaste Commissies : nrs. 2043/4 en 5 - Aangenomen tekst nr. 2043/006.

Parlementaire handelingen - Bespreking : zittingen van 14 en 15 december 2005 - Aanneming : zitting van 15 december 2005.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
	RAMINGEN PER ARTIKEL			
	AAANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN			
	SECTION I - RECETTES FISCALES			
	CHAPITRE 18 SPF FINANCES			
	§ 1. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.			
36.01	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	—	—	36.01
36.02	Taxe sur les jeux et paris (pour mémoire).	—	—	36.02
36.03	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement (pour mémoire).	—	—	36.03
36.04	Taxe de mise en circulation.	—	—	36.04
36.05	Produit de l'Eurovignette.	—	—	36.05
36.06	Taxe assimilée au droit d'accise.	220 532	—	36.06
37.01	Impôt non ventilé perçu sous forme de précompte : 1. Précompte immobilier..... — 2. Précompte mobilier..... 2.438.694	—	—	37.01
		2 438 694	—	
37.02	Impôt non ventilé versé par anticipation par les salariés et les non salariés (personnes physiques et sociétés).	11 205 000	—	37.02
37.03	Impôt global non ventilé perçu par rôles à charge des non-résidents (personnes physiques et sociétés).	181 000	—	37.03
37.04	Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des sociétés.	951 400	—	37.04
37.05	Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des personnes physiques : 1. Impôt des personnes physiques.....-2.777.805 2. Récupération restitutions ticket modérateur..... —	-2 777 805	—	37.05
	SECTION I - FISCALE ONTVANGSTEN			
	HOOFDSTUK 18 FOD FINANCIEN.			
	§ 1. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.			
	Verkeersbelasting op de autovoertuigen.			36.01
	Belasting op de spelen en de weddenschappen (pro memorie).			36.02
	Belasting op de automatische ontspanningstoelstellen (pro memorie).			36.03
	Belasting op de inverterstelling.			36.04
	Opbrengst van het Eurovignet.			36.05
	Met accijnsrecht gelijkgestelde taks.			36.06
	Niet-verdeelde belasting geïnd als voorheffing : 1. Onroerende voorheffing..... — 2. Roerende voorheffing..... 2.438.694			37.01
		2 438 694	—	
	Niet-verdeelde belasting vooraf gestort door de loontrekkenden en de niet-loontrekkenden (natuurlijke personen en vennootschappen).	11 205 000	—	37.02
	Niet-verdeelde globale belasting geïnd door middel van kohieren ten laste van de niet-verblijfhouders (natuurlijke personen en vennootschappen).	181 000	—	37.03
	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van vennootschappen.	951 400	—	37.04
	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van de natuurlijke personen : 1. Personenbelasting.....-2.777.805 2. Recuperatie terugstorting reingeld.... —	-2 777 805	—	37.05

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			Articles	
		Evaluations par article				
		<i>Ramingen per artikel</i>				
		Recettes non affectées	Recettes affectées			
		<i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	<i>Geaffecteerde ontvangsten</i>			
37.06	Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel : 1. Précompte professionnel.....19.071.659 2. récupération avances F.P./ICPC..... 35.576 -----	19 107 235	—		Personenbelasting geïnd als bedrijfsvoorheffing : 1. Bedrijfsvoorheffing.....19.071.659 2. Recuperatie voorschotten V.K./ICPC... 35.576 -----	
37.07	Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel (Recettes affectées : 1. au programme 13-56-7..... 25.000 2. au programme 33-56-2..... 101.190 -----	—	126 190		Personenbelasting geïnd als bedrijfs- voorheffing (Ontvangsten toegewezen 1. aan het programma 13-56-7..... 25.000 2. aan het programma 33-56-2..... 101.190 -----	
37.08	Autres produits divers et recettes accidentelles.	42 944	—		Andere diverse opbrengsten en toevallige ontvangsten.	
37.09	Amendes en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.	2 523	—		Boeten inzake directe belastingen en ermede gelijkgestelde belastingen.	
37.10	Impôt sur la participation des travailleurs.	16 287	—		Belasting op de werknemersparticipatie.	
37.11	Recettes provenant des mesures de régularisation.	400 000	—		Ontvangsten voortvloeiend uit de regularisatie- maatregelen.	
Totaux pour le § 1		31 787 810	126 190		Totaal voor § 1	
		31 914 000				
					§ 2. ADMINISTRATION DES DOUANES EN ACCIJS.	
36.01	Droits d'entrée (pour mémoire).	—	—		Invoerrechten (pro memorie). § 2. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJS.	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article		Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
36.02	Droits d'accise : a) Bières..... 231.837 b) Vins tranquilles et autres boissons fermentées non mousseuses..... 99.617 c) Vins mousseux et autres boissons fermentés mousseuses..... 26.409 d) Produits intermédiaires..... 31.571 e) Alcool éthylique..... 272.605 f) Boissons non alcoolisées..... 68.689 g) Produits énergétiques & électricité 4.550.471 h) Tabacs manufacturés..... 828.108 i) Café..... 16.729 j) redevance de contrôle sur le gazole de chauffage..... 41.957 m) Cotisations sur l'énergie..... 251.831 n) Ecotaxes..... 2.326 o) Cotisation d'emballage..... 141.268 -----	6 563 418	231.837 99.617 26.409 31.571 272.605 68.689 4.550.471 828.108 16.729 41.957 251.831 2.326 141.268 -----	36.02
36.03	Taxe de patente boissons spiritueuses.	—	—	36.03
36.04	Recettes diverses et accidentelles.	594	—	36.04
36.05	Produits du contentieux. Totaux pour le § 2	6 698	—	36.05
		6 570 700	6 570 700	
	§ 3. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			
36.01	Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes assimilées au timbre.	1 905 438	—	36.01
36.02	Droits d'enregistrement.	79 150	—	36.02
36.03	Droits de greffe.	30 867	—	36.03
36.04	Droits d'hypothèque.	97 504	—	36.04
36.05	Droits et amendes en matière d'assistance judi- ciaire et de procédure gratuite.	337	—	36.05
36.06	Amendes en matière d'impôts.	57 841	—	36.06
	§ 3. ADMINISTRATION VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.			
	Belasting over de toegevoegde waarde, zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen.	1 905 438	—	36.01
	Registratierechten.	79 150	—	36.02
	Griffierechten.	30 867	—	36.03
	Hypotheekrechten.	97 504	—	36.04
	Rechten en boeten inzake gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.	337	—	36.05
	Boeten inzake belastingen.	57 841	—	36.06

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	Ramingsen per artikel	
36.07	Taxe sur les centres de coordination.	19 570	—	—	36.07
37.01	Taxes sur les associations sans but lucratif.	43 748	—	—	37.01
37.02	Taxe annuelle sur les organismes de placement collectif.	209 000	—	—	37.02
38.02	Amendes de condamnations en matières diverses.	239 352	—	—	38.02
38.03	Amendes de condamnations en matières diverses (Recettes affectées au Fonds destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence - Ministère de la Justice, programme 12-62-4).	—	14 673	14 673	38.03
	Totaux pour le § 3	2 682 807	14 673	14 673	
		2 697 480			
	Totaux pour la section I	41 041 317	140 863	140 863	
		41 182 180			
	SECTION II - RECETTES NON FISCALES				
	CHAPITRE 02				
	SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE				
12.01	Avances, produits divers, à l'exception des recettes découlant du sponsoring, et remboursements dans le cadre des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe (Recettes affectées au programme 02-31-1).	—	300	300	12.01
16.02	Indemnité due en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).	2	—	—	16.02
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	9	—	—	08.01
	SECTION II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN				
	HOOFDSTUK 02				
	FOD KANSELLARIJ VAN DE EERSTE MINISTER				
	Voorschotten, diverse opbrengsten, met uitzondering van ontvangsten uit sponsoring, terugbetalingen in het kader van de informatie- en communicatieopdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 02-31-1).	—	300	300	12.01
	Vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	2	—	—	16.02
	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	9	—	—	08.01

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Articles
		Recettes non affectées Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
08.02	Contribution des pouvoirs locaux et de certains parasatataux en vue du paiement des primes syndicales dans le secteur public. Totaux pour le chapitre 02	5 000	—	08.02
		5 011	300	
		5 311		
	CHAPITRE 03			
	SPF BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION			
11.01	Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du Corps Interfédéral de l'Inspection des Finances.	396	—	11.01
11.02	Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du SPF Budget et Contrôle de la Gestion.	100	—	11.02
06.01	Remboursement des dépenses préfinancées par des autorités publiques compétentes et les responsables de la catastrophe (Recettes affectées au programme 03-41-3).	—	—	06.01
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	91	—	08.01
	Totaux pour le chapitre 03	587	—	
		587		
	CHAPITRE 12			
	SPF JUSTICE.			
11.01	Remboursements de traitements.	171	—	11.01
16.01	Produits du Moniteur belge.	41 800	—	16.01
16.02	Produits divers.	140	—	16.02
	HOOFDSTUK 03			
	FOD BUDGET EN BEHEERSCONTROLE			
	Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.			
	Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van de FOD Budget en Beheerscontrole.			
	Terugbetaling van geprefinancierde uitgaven door de bevoegde overheden en de aansprakelijken van de catastrofe (Ontvangsten toegewezen aan het programma 03-41-3).			
	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.			
	Totaal voor hoofdstuk 03			
	HOOFDSTUK 12			
	FOD JUSTITIE			
	Terugbetalingen van wedden.			
	Opbrengsten van het Belgisch Staatsblad.			
	Diverse opbrengsten.			

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Evaluations par article	Recettes affectées		
		Recettes non affectées <i>Niet-geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>		
16.05	Recettes générées par l'activité du mess.	1	—	Ontvangsten voortvloeiend uit de werking van de mess.	16.05
16.06	Redevances destinées au contrôle des Etablissements de jeux de hasard (Recettes affectées au programme 12-62-5).	—	3 193	Bijdragen bestemd voor de controle van de gelegenheden voor kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 12-62-5).	16.06
27.01	Bénéfices de la Régie du Travail pénitentiaire et des fermes autonomes (loi du 30 avril 1931 et arrêté royal du 3 novembre 1931).	1 998	—	Winsten van de Regie van de Gevangenisarbeid en van de zelfstandige boerderijen (wet van 30 april 1931 en koninklijk besluit van 3 november 1931).	27.01
46.01	Remboursement de produits de certaines prestations effectuées par l'Institut national de Criminologie et de Criminologie (article 16 de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 - versement des frais de justice).	1 961	—	Terugstorting van opbrengsten voortvloeiend uit sommige prestaties geleverd door het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie (artikel 16 van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 - storting van de gerechtskosten).	46.01
06.01	Recettes diverses et accidentelles.	600	—	Diverse en toevallige ontvangsten.	06.01
	Totaux pour le chapitre 12	46 671	3 193	Totaal voor hoofdstuk 12	
		49 864			
	CHAPITRE 13			HOOFDSTUK 13	
	SPF INTERIEUR.			FOD BINNENLANDSE ZAKEN.	
11.01	Produit découlant du remboursement effectué par les entreprises publiques pour le personnel mis à disposition des centres Call takers (Recettes affectées au programme 13-63-0).	—	—	Opbrengsten voortvloeiend uit de terugbetaling uitgevoerd door de openbare bedrijven voor het personeel ter beschikking gesteld van Call takers centra (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-63-0).	11.01
12.02	Remboursement par les communes du coût des formulaires d'attestation d'immatriculation, des certificats d'inscription au registre des étrangers, des cartes d'identité et des cartes de séjour (arrêté royal du 2 avril 1984).	—	—	Terugbetaling door de gemeenten van de kosten die voortvloeien uit de levering van de formulieren van de attesten van immatriculatie, de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaarten en de verblijfkaarten (koninklijk besluit van 2 april 1984).	12.02
		140	—		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article --- <i>Ramingen per artikel</i>		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>		
12.03	Récupération auprès des compagnies aériennes des frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement mis à charge de l'Etat belge (arrêté royal du 14 janvier 1993, complétant la loi du 15 décembre 1980).	150	—	Terugvordering bij de luchtvaartmaatschappijen van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending gedragen door de Belgische Staat (koninklijk besluit van 14 januari 1993, aanvullend op de wet van 15 december 1980).	12.03
12.04	Récupération des frais de rapatriement auprès des employeurs utilisant des personnes en séjour irrégulier (loi du 22 juillet 1976 modifiant l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967).	120	—	Terugvordering van de repatrieringskosten bij de werkgevers die vreemdelingen in onregelmatig verblijf hebben tewerkgesteld (wet van 22 juli 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967).	12.04
12.05	Récupération des frais découlant des mesures prises par la Commission permanente de Contrôle linguistique sur base de l'article 61, §§ 7 et 8, dernier alinéa, de la loi du 16 juillet 1993, auprès des autorités défalliantes.	2	—	Terugvordering van de kosten voortvloeiend uit de maatregelen door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht genomen op basis van het artikel 61, §§ 7 en 8, laatste alinea, van de wet van 16 juli 1993, bij de overheden die in gebreke blijven.	12.05
12.06	Paiement par le transporteur de l'amende administrative de 3.750 euros visée à l'article 74/4bis, § 1er, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire.	700	—	Betaling door de vervoerder van de administratieve boete van 3.750 euro bepaald door artikel 74/4bis, § 1, van de wet van 15 december 1980 voor het betreden van ons grondgebied.	12.06
12.08	Recettes provenant des montants prélevés auprès des organisateurs de rallies.	50	—	Ontvangsten voortkomende uit de bedragen geïnd bij de rallyorganisatoren.	12.08
12.11	Recettes provenant des amendes administratives imposées aux organisateurs des matchs de football et aux spectateurs.	100	—	Ontvangsten voortvloeiend uit de administratieve boetes opgelegd aan de organisatoren van voetbalmatchen en aan toeschouwers.	12.11
12.12	Recettes provenant de la Commission européenne pour le projet ARGO du Commissariat général aux Réfugiés et Apatrides.	34	—	Ontvangsten afkomstig van de Europese Commissie voor het ARGO-project van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.	12.12
16.04	Participation des parents dans les frais de garde-rie des enfants.	3	—	Deelneming door de ouders in de kosten van het kinderdagverblijf.	16.04

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
16.05	Produits divers : 1. Vente de publications..... 407 2. Remboursements par les provinces et les communes des prestations fournies par le Ministère de l'Intérieur an ces d'élections..... 1.000 3. Produits des prestations effectuées par les services du commissaire d'arrondissement compétent pour la Région de langue allemande..... 1 4. Produits de la vente de photocopies d'actes administratifs..... 1 5. Produits de la vente de CD-ROMS par le Conseil d'Etat..... 1 ----- 1 410			Diverse opbrengsten : 1. Verkoop van publikaties..... 407 2. Terugbetaling door de provincies en de gemeenten voor prestaties geleverd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken bij verkiezingen..... 1.000 3. Opbrengsten van de prestaties geleverd door de diensten van de arrondissementscommissaris bevoegd voor het Duitse taalgebied..... 1 4. Opbrengsten van de verkoop van fotocopies van bestuursdocumenten..... 1 5. Opbrengst van de verkoop van CD-ROMS door de Raad van State..... 1 -----	16.05
36.01	Produit du prélèvement dû par les fabricants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 13-54-4).		5 973	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-4).	36.01
36.02	Produits de redevances perçues des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des organismes de formation pour le personnel de ces entreprises et services (Recettes affectées au programme 13-56-1)		2 777	Opbrengsten van retributies aangerekend aan de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de instellingen die instaan voor de opleiding van die ondernemingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-56-1).	36.02
36.03	Produit de redevances à percevoir en rapport avec les risques d'accidents nucléaires (Recettes affectées au programme 13-54-5).		3 162	Opbrengst van retributies verschuldigd in verband met risico's van nucleaire ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-5).	36.03
36.04	Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion (Recettes affectées au programme 13-54-2).		780	Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzekeringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-54-2).	36.04

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Ramingsen non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
48.01	Revenus des zones de police suite à l'entrée en vigueur du mécanisme de correction créé lors du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police, du produit de la vente d'immeubles que les zones de police ont cédés et du loyer que les zones de police paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédés lors de leur transfert, mais qu'elles veulent encore occuper temporairement (Recettes affectées au programme 13-56-9).	—	4 699	Inkomsten van de politiezones ingevolge het inwerking treden van het correctiemechanisme ingesteld bij de overdracht van ex-rijkswachtergebouwen aan de politiezones, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan, maar die ze nog tijdelijk willen gebruiken (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 13-56-9)	48.01
06.02	Produit des astreintes versées en exécution de l'article 36 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 17 octobre 1990 (Recettes affectées au programme 13-59-0).	—	6	Opbrengst van de dwangsommen gestort krachtens artikel 36 van de wetten over de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 17 oktober 1990 (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 13-59-0).	06.02
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	33	—	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
	Totaux pour le chapitre 13	2 742	17 397	Totaal voor hoofdstuk 13	
		20 139			
	CHAPITRE 14			HOOFDSTUK 14	
	SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	
	§ 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR			§ 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	
12.01	Produits divers.	345	—	Diverse opbrengsten.	12.01
16.01	Vente de publications.	4	—	Verkoop van publicaties.	16.01
16.02	Produits des droits de chancellerie, taxes consulaires et visa des passeports.	20 000	—	Opbrengst van de kanselarij- en consulaatrechten en visa der paspoorten.	16.02

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Artikelen
		Evaluations par article <i>Ramingen per artikel</i>	Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	
16.03	Produits de la location d'immeubles à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-1).	—	1 093	16.03
	Totaux pour le § 1	20 349	1 093	
		21 442		
	§ 2. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			
11.01	Récupération des traitements du personnel du département de la Coopération Internationale.	45	—	11.01
26.01	Intérêts de prêts.	70	—	26.01
31.01	Remboursements de subsides alloués dans le cadre de l'octroi de garantie et soutien financier aux exportations de biens d'équipements belges et de services.	5 849	—	31.01
35.01	Versements, remboursements et récupérations diverses.	855	—	35.01
36.01	Versement de la Loterie nationale (Recettes affectées au programme 14-54-4 - Fonds belge de Survie).	—	17 353	36.01
36.02	Versement net de la Loterie nationale.	69 232	—	36.02
39.02	Remboursement par la Banque Mondiale (IDA - Inter- national Development Association) de la contribu- tion belge (1979) au co-financement d'opérations financées par l'IDA (Trust Fund) dans le cadre de "l'action spéciale CEE".	348	—	39.02
06.01	Recettes diverses.	200	—	06.01
	Totaux pour le § 2	76 599	17 353	
		93 952		
	Totaux pour le chapitre 14	96 948	18 446	
		115 394		

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

Opbrengst van de verhuur van gebouwen in het
buitenland (Ontvangsten toegewezen aan het
programma 14-42-1).

Totaal voor § 1

§ 2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

Recuperatie van de bezoldigingen van het personeel
van het departement voor Internationale Samen-
werking.

Intresten op leningen.

Terugbetalingen van toelagen toegekend in het
kader van de garantieterlening en financiële steun
aan de export van Belgische uitrustingsgoederen en
diensten.

Diverse terugstortingen, terugbetalingen en
recuperaties.

Storting door de Nationale Loterij (Ontvangsten
toegewezen aan het programma 14-54-4 - Belgisch
Overlevingsfonds).

Netto-storting door de Nationale Loterij.

Terugbetaling door de Wereldbank (IDA - Interna-
tional Development Association) van de Belgische
bijdrage (1979) voor de co-financiering van opera-
ties gefinancierd door IDA (Trust Fund) in het
kader van de "Speciale Actie EEG".

Diverse ontvangsten.

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk 14

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			Articles
		Evaluations par article --- Ramingen per artikel			
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
	CHAPITRE 16				
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE				
12.01	Remboursements de dépenses.	3 000	—		12.01
12.02	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit.	6 000	—		12.02
16.01	Produit de la vente d'objets d'équipement militaire (Recettes affectées : 1. au programme 16-50-02.625 2. au programme 16-70-4) 50 -----	—	2 675		16.01
16.02	Produit de la vente de matériel, de produits et de services (Recettes affectées : 1. au programme 16-50-0 30.000 2. au programme 16-70-4) -- -----	—	30 000		16.02
16.04	Produits divers.	15	—		16.04
16.07	Intérêts sur les avoirs disponibles provenant de programmes internationaux relatifs à différents systèmes d'armes.	50	—		16.07
17.01	Produit de la vente du matériel excédentaire, les biens et munitions (Recettes affectées au programme 16-50-2).	—	27 000		17.01
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	5	—		08.01
Totaux pour le chapitre 16		9 070	59 675		
		68 745			

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Articles
		Evaluations par article Ramingen per artikel	Recettes non affectées Niet-geaffecteerde ontvangsten	
11.01	Remboursements par les zones de police pluricom- munes et les communes des coûts des fonctionnaires de la police fédérale détachés auprès d'elles (Recettes affectées au programme 17-90-3).	—	20 842	11.01
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit.	950	—	12.01
12.09	Contribution du fonds d'impulsion à la politique de migration en faveur du projet "allochtones" dans les services de police.	375	—	12.09
16.01	Produit de la vente de matériel, de produits et de services (Recettes affectées au programme 17-45-1).	—	5 946	16.01
16.02	Recettes diverses.	101	—	16.02
16.04	Produit de la vente de vêtements au personnel de la police (Recettes affectées au programme 17-90-2).	—	13 374	16.04
16.05	Produit de la retenue pour occupation d'un loge- ment de l'Etat.	2 250	—	16.05
46.01	Montant alloué à la Police fédérale en exécution des dispositions figurant dans le titre V, chapitre VI de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, et destinés au financement des plans d'actions en matière de sécurité routière (Recettes affectées au programme 17-45-1).	—	3 036	46.01
Totaux pour le chapitre 17		3 676	43 198	
		46 874		

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

HOOFDSTUK 17

FEDERALE POLITIE EN GEINTEGREERDE WERKING

Terugbetalingen door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de kosten van de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 17-90-3)

Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopening.

Bijdrage van het Fonds voor impulsen aan het migratiebeleid ten voordele van het project "allochtonen" in de politiediensten.

Opbrengst van de verkoop van materieel, van produkten en van diensten (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 17-45-1).

Diverse ontvangsten.

Opbrengst van de verkoop van kledij aan het politiepersoneel (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 17-90-2).

Opbrengst van de inhouding voor het betrekken van een staatslogement.

Bedragen die aan de Federale Politie toegekend zijn in uitvoering van de bepalingen van titel V, hoofdstuk VI van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, en die voor de financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid bestemd zijn (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 17-45-1).

Totaal voor hoofdstuk 17

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Evaluations par article --- <i>Ramingen per artikel</i>	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Articles
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>			
	CHAPITRE 18 SPF FINANCES				HOOFDSTUK 18 FOD FINANCIEN.	
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.				§ 1. ADMINISTRATIE DER THESAURIE.	
11.01	Remboursements : 1.a) de traitements, salaires, liquidés indûment 26.159 b) de pensions liquidées indûment 12.023 2. de traitements liquidés par les départe- ments ministériels au profit de fonc- tionnaires et agents détachés dans les organismes parastataux, interalliés, etc., ou mis en disponibilité pour missions syndicales et autres..... 1.433 -----				Terugbetalingen : 1.a) van wedden, salarissen, ten onrechte uitbetaald 26.159 b) van pensioenen ten onrechte uitbetaald 12.023 2. van wedden uitbetaald door de ministeriële departementen, ten bate van bij- parastatale, intergeallieerde, enz., organismen gedetacheerd of voor syndicale en andere opdrachten ter beschikking gestelde ambtenaren en beampten..... 1.433 -----	11.01
12.01	Verserment au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds.	39 615	—	—	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtin- gen doen door middel van voorschotten.	12.01
16.01	Frais de perception remboursés par les Communautés européennes à charge des recettes effectuées pour leur compte.	6 000	—	—	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschappen ten laste van de voor hun rekening uitgevoerde ontvangsten.	16.01
16.03	Prime annuelle versée au Trésor par certaines ins- titutions du secteur public ayant la faculté de soliciter ou non la garantie de l'Etat pour leurs emprunts de toute nature.	424 327	—	—	Jaarlijkse premie aan de Schatkist gestort door bepaalde instellingen van de openbare sector die de mogelijkheid hebben om al of niet Staatswaar- borg te vragen voor hun leningen van alle aard.	16.03
16.04	Produits divers.	31	—	—	Diverse opbrengsten.	16.04
26.01	Intérêts dus à l'Etat en provenance des entreprises.	1 410	—	—	Interesten aan de Staat verschuldigd, afkomstig van de bedrijven.	26.01
26.02	Intérêts du portefeuille de la Caisse des Dépôts et Consignations (arrêté royal du 18 mars 1935, art. 23), intérêts du portefeuille des anciennes caisses de pensions de survie (loi du 2 août 1955) et intérêts du portefeuille de la Caisse d'Assu- rance de l'ancien personnel d'Afrique.	795	—	—	Interesten van de portefeuille van de Deposito- en Consignatiekas (koninklijk besluit van 18 maart 1935, art. 23), interesten van de portefeuille van de oude kassen voor overlevingspensioenen (wet van 2 augustus 1955) en interesten van de portefeuille van de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika.	26.02
		84 040	—	—		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
26.03	Intérêts dus à l'Etat en provenance de l'étranger.	2 036	—	Renten aan de Staat verschuldigd, afkomstig van het buitenland.	26.03
26.06	Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions) :			Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten)	26.06
	1° Par la Communauté flamande..... 7.623			1° Door de Vlaamse Gemeenschap..... 7.623	
	2° Par la Région wallonne..... 813			2° Door het Waals Gewest..... 813	
	3° Par la Communauté française..... 4.720			3° Door de Franse Gemeenschap..... 4.720	
	4° Par la Région de Bruxelles-Capitale..... 70			4° Door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.. 70	
	5° Par la Communauté germanophone..... --			5° Door de Duitstalige Gemeenschap..... --	
27.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières.	13 226	—	Aandeel van de Staat in de winsten van de financiële instellingen.	27.01
27.04		2 200	—		27.04
34.01	Remboursements de pensions de guerre liquidées indûment.	59 000	—	Terugbetalingen van oorlogspensioenen ten onrechte uitbetaald.	34.01
36.01	Recettes en provenance de la Loterie Nationale.	2 000	—	Ontvangsten afkomstig van de Nationale Loterij.	36.01
38.01	Titrisation des créances de l'Etat.	86 763	—	Effectivering van de schuldvorderingen van de Staat.	38.01
		600 000	—		
46.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières. Excédent des revenus sur les charges du Fonds monétaire.	25 000	—	Aandeel van de Staat in de winsten van de financiële instellingen. Overschot der inkomsten op de lasten van het Muntfonds.	46.01
06.01	Produits divers.	6 000	—	Diverse opbrengsten.	06.01
08.01	Recettes en provenance d'autres services.	4 527	—	Ontvangsten afkomstig van andere diensten.	08.01
08.03	Verséments par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	160	—	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.03
	Totaux pour le § 1	1 357 130	—	Totaal voor § 1	
		1 357 130			

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article --- <i>Ramingen per artikel</i>			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>			
	§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.				§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
11.01	Remboursements de traitements, pensions et indemnités.	18 663	—		Terugbetalingen van wedden, pensioenen en vergoedingen.	11.01
12.01	Remboursement de créances provenant des divers départements.	769	—		Terugbetaling van schuldvorderingen voortkomende van verschillende departementen.	12.01
16.01	Produits des domaines.	51 800	—		Opbrengsten van de domeinen.	16.01
28.01	Redevances pour l'occupation des biens domaniaux.	1 440	—		Retributies voor gebruik van domeingoeederen.	28.01
36.01	Intérêts moratoires en matière d'impôts.	109 100	—		Nalatigheidsinteressen inzake belastingen.	36.01
38.01	Déficit des comptables et recettes diverses.	3 523	—		Deficit van rekenplichtigen en verscheidene invorderingen.	38.01
38.02	Dommages et intérêts moratoires en matières diverses.	388	—		Schadevergoedingen en nalatigheidsinteressen in allerlei zaken.	38.02
38.03	Droits d'inscription à la Banque Carrefour des Entreprises.	—	—		Inschrijvingsrechten verschuldigd aan de Kruispuntbank van de Ondernemingen.	38.03
06.01	Récupération de pensions alimentaires (Recettes affectées au programme 18-70-0).	—	1 100		Terugvordering van alimentatiegelden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 18-70-0).	06.01
	Totaux pour le § 2	185 683	1 100		Totaal voor § 2	
		186 783				
	§ 3. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.				§ 3. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.	
12.01	Frais de justice et de poursuite récupérés.	32 272	—		Teruggevorderde gerechts- en vervolgingskosten.	12.01
16.01	Produit des souscriptions aux publications éditées par l'Administration (Bulletin des Contributions, Codes des instructions administratives, etc...). Indemnités perçues en cas de délivrance d'une copie d'un document administratif (arrêté royal du 30 août 1996).	—	—		Opbrengst der inschrijvingen op de publikaties uitgegeven door de Administratie (Bulletin der Belastingen, Codes van de administratieve onder-richtingen, enz...). Vergoeding voor het afleveren van een afschrift van een bestuursdocument (koninklijk besluit van 30 augustus 1996).	16.01
16.02	Remboursements des frais d'administration afférents à la perception de certaines taxes communales.	281	—		Vergoeding van de administratiekosten in verband met de inning van sommige gemeentebelastingen.	16.02
		21 959	—			

TITRE I - RECETTES COURANTES**TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN**

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article --- <i>Ramingen per artikel</i>			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>			
36.01	Taxe de vérification des poids et mesures (lois des 1er octobre 1855 et 1er août 1922).	14	—		Ijkloon (wetten van 1 oktober 1855 en 1 augustus 1922).	36.01
37.01	Intérêts de retard (à charge des entreprises et des ménages).	34 560	—		Nalatighedsinteressen (ten laste van de bedrijven en van de gezinnen).	37.01
37.02	Rétributions du chef de poursuites.	- 1 510	—		Retributiegelden wegens vervolgingen.	37.02
	Totaux pour le § 3	87 576	—		Totaal voor § 3	
		87 576				
	§ 4. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.				§ 4. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJNZEN.	
16.01	Rétributions pour prestations spéciales (articles 17 et 208 de la loi générale sur les Douanes et Accises).	8 500	—		Retributie voor bijzondere dienstprestaties (artikelen 17 en 208 van de Algemene Wet inzake Douane en Accijnzen).	16.01
16.02	Frais de perception remboursés par la Communauté européenne à charge des recettes perçues pour son compte et dont une partie doit être cédée à d'autres Etats-membres.	40 000	—		Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschap ten laste van de voor haar rekening geïnde ontvangsten en waarvan een gedeelte moet worden afgestaan aan andere Lidstaten.	16.02
36.01	Intérêts de retard (article 5 de la loi du 28 décembre 1954).	1 100	—		Nalatighedsinteressen (artikel 5 van de wet van 28 december 1954).	36.01
	Totaux pour le § 4	49 600	—		Totaal voor § 4	
		49 600				
	§ 5. ADMINISTRATION DU CADASTRE.				§ 5. ADMINISTRATIE VAN HET KADASTER.	
16.01	Recettes diverses.	11 120	—		Diverse opbrengsten.	16.01
	Totaux pour le § 5	11 120	—		Totaal voor § 5	
		11 120				

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Articles
		Recettes non affectées Niet-geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
		Evaluations par article Ramingen per artikel		
16.01	<p>§ 6. DIVERSES ADMINISTRATIONS.</p> <p>Produits divers. Totaux pour le § 6</p> <p>Totaux pour le chapitre 18</p>	6 731	—	16.01
		6 731	—	
		6 731		
		1 697 840	1 100	
		1 698 940		
11.03	<p>CHAPITRE 21 PENSIONS.</p> <p>Remboursements par des tiers de pensions, rentes, allocations familiales ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Ancien article 11.03 du §1 du chapitre 18).</p>	2 400	—	11.03
34.01	Annulation d'arrérages de pensions ordonnancées indûment après décès (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	5 000	34.01
37.01	Retenue de 7,5 % sur les traitements (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	1 014 642	37.01
37.03	Retenue de 0,5 % sur les pensions de retraite (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	31 000	37.03
37.04	Retenue sur pensions relevant d'un régime prévoyant l'éméritat (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	15	37.04
37.05	Validations pour interruption de carrière (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	1 200	37.05
37.06	Cotisations patronales de responsabilisation (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	16 243	37.06
37.07	Cotisation patronale de 8,86% pour les pensions de la Poste.	68 070	—	37.07
	<p>§ 6. DIVERSE ADMINISTRATIES.</p> <p>Diverse opbrengsten. Totaal voor § 6</p> <p>Totaal voor hoofdstuk 18</p> <p>HOOFDSTUK 21 PENSIOENEN.</p> <p>Terugbetalingen door derden van pensioenen, renten, kinderbijslagen of gedeelten ervan welke door de openbare Schatkist werden uitbetaald (Vroegere artikel 11.03 van §1 van hoofdstuk 18).</p> <p>Nietigverklaring van ten onrechte na het overlijden geordnanceerde pensioentermijnen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).</p> <p>Afhouding van 7,5% op de wedden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).</p> <p>Afhouding van 0,5% op de rustpensioenen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).</p> <p>Afhouding op de pensioenen die behoren tot een regime dat in het emeritaat voorziet (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).</p> <p>Valideringen voor loopbaanonderbreking (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).</p> <p>Patronale aansprakelijkheidsbijdrage (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-1).</p> <p>Patronale bijdrage van 8,86% voor de pensioenen van de Post.</p>			

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Artikelen
		Evaluations par article Ramingen per artikel	Recettes non affectées Niet-geaffecteerde ontvangsten	
		Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
37.08	Avances provisionnelles des organismes affiliés au régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 et des organismes antérieurement affiliés à la loi du 28 avril 1958 (article 12bis) (Recettes affectées au programme 21-51-5).	—	205 194	37.08
37.09	Retenue sur le pécule de vacances (Recettes affectées au programme 21-51-6).	—	43 104	37.09
37.12	Part du Trésor public dans le solde disponible du Fonds des pensions de la Police intégrée (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	116 900	37.12
37.13	Retenue de solidarité sur les pensions du secteur public (Recettes affectées au programme 21-51-6).	—	139 367	37.13
37.14	Cotisation patronale pour les pensions de Belgaacom Belgocontrol et BIAC (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	45 936	37.14
37.15	Paiements en compensation de Belgaacom, Belgocontrol et BIAC (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	—	37.15
47.01	Transferts effectués pour les pensions de survie d'anciens agents des services publics à l'exception de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur publics et ceux du secteur privé (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	—	47.01
47.02	Remboursements par des tiers de pensions de survie ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Recettes affectées au programme 21-51-1).	—	33 000	47.02
47.03	Annulation d'arrérages de pensions d'anciens agents d'organismes d'intérêt public ordonnancés indûment après décès (Recettes affectées au programme 21-51-5).	—	28 000	47.03
		—	310	

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	Ramingen per artikel		
47.04	Remboursements par des tiers de pensions de re- traite d'anciens agents des organismes d'intérêt public ou parts de celles-ci payées par le Trésor public (Recettes affectées au programme 21-51-5).	—	27 000		Terugbetalingen door derden van rustpensioenen van gewezen personeelsleden van instellingen van open- baar nut of van gedeelten ervan welke door de Openbare Schatkist werden uitbetaald (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.04
47.05	Transferts effectués pour les pensions d'anciens agents d'organismes d'intérêt public, en applica- tion de la loi du 5 août 1968 établissant certai- nes relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé (Recettes affectées au programme 21-51-5).	—	500		Overdrachten uitgevoerd in toepassing van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, met betrekking tot de rustpensioenen van gewezen personeelsleden van instellingen van openbaar nut (Ontvangsten toegewezen aan het programma 21-51-5).	47.05
08.06	Intérêts de retard et amendes (Recettes affectées au programme 21-51-1). Totaux pour le chapitre 21	—	25		Verwijlinteresten en boeten (Ontvangsten toegewe- zen aan het programma 21-51-1).	08.06
		70 470	1 707 436		Totaal voor hoofdstuk 21	
		1 777 906				
	CHAPITRE 23				HOOFDSTUK 23	
	SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE				FOD WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG	
16.02	Ventes de publications, imprimés, etc...	79	—		Verkoop van publicaties, drukwerken, enz...	16.02
33.02	Remboursement par les institutions privées des subsides trop perçus dans le cadre de la Contri- bution fédérale publique belge au Fonds social européen.	2	—		Terugbetaling door private instellingen van teveel ontvangen subsidies in het kader van de "Federale Belgische publieke bijdrage aan het Europees sociaal Fonds".	33.02
36.01	Produit du prélevement dû par les fabricants res- ponsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 23-54-3).	—	1 487		Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-54-3).	36.01
36.02	Participations diverses.	1	—		Diverse bijdragen.	36.02

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
37.09	Récupération des réductions de cotisations patronales incombant aux employeurs du secteur non marchand privé (Recettes affectées au programme d'activité 23-56-5-1).	—	—	Tegenvordering van de aan de werkgevers van de private non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkverbijdrage (Ontvangsten toegewezen aan het activiteitenprogramma 23-56-5-1).	37.09
37.10	Quote-part égale à 0,10% de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs des secteurs privé et public affiliés à l'ONSS et à l'ONSSAPL, dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand. Quote-part égale à 1,20% du produit restant qui revient au secteur public affilié à l'ONSS, visé à l'article 35, §5, D, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (Recettes affectées au programme 23-56-5).	—	623	Aan gelijk aan 0,10% van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de private en openbare sector aangesloten bij de RSZ en bij de RSZPP0 aanspraak kunnen maken in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector. Aandeel gelijk aan 1,20% op de resterende opbrengst dat toekomt aan de openbare sector aangesloten bij de RSZ zoals bedoeld in artikel 35, §5, D, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-5).	37.10
37.11	Recettes de l'ONSS destinées pour l'amélioration des conditions de travail pour les travailleurs de plus de 55 ans (Recettes affectées au programme 23-52-3).	—	7 000	Ontvangsten van het RSZ bestemd voor de verbetering van de arbeidsvoorwaarden van de werknemers ouder dan 55 jaar (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-52-3).	37.11
38.01	Amendes administratives.	1 733	—	Administratieve geldboeten.	38.01
39.03	Intervention du Fonds social européen - programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 23-56-9).	—	5 415	Tussenkost van het Europees Sociaal Fonds - programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-56-9).	39.03
41.02	Remboursement par les institutions publiques des subsides trop perçus dans le cadre de la Contribution fédérale publique belge au Fonds social européen.	2	—	Terugbetaling door openbare instellingen van teveel ontvangen subsidies in het kader van de "Federale Belgische publieke bijdrage aan het Europees sociaal Fonds".	41.02
47.01	Remboursements par les organismes d'intérêt public des subsides trop perçus.	10	—	Terugstorting door de instellingen van openbaar nut van de te veel ontvangen toelagen.	47.01

TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat. Totaux pour le chapitre 23	50	—	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
		1 877	14 525	Totaal voor hoofdstuk 23	
		16 402			
	CHAPITRE 24			HOOFDSTUK 24	
	SPF SECURITE SOCIALE			FOD SOCIALE ZEKERHEID	
16.01	Produits divers.	17	—	Diverse opbrengsten.	16.01
34.01	Remboursement d'allocations indûment payées à certains handicapés.	1 839	—	Terugbetaling van aan sommige mindervaliden ten onrechte uitbetaalde vergoedingen.	34.01
34.03	Allocations aux handicapés. Produits des assignations émises, mais dont le paiement n'a pas pu être effectué par l'Office des chèques postaux.	5 945	—	Tegenotkomingen aan gehandicapten. Opbrengst van de uitgegeven assignaties waarvan de betaling door het Bestuur der postchecks niet kon geschieden.	34.03
47.01	Remboursement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.	681	—	Terugbetalingen door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers.	47.01
47.02	Remboursement par les Institutions publiques de Sécurité Sociale.	400	—	Terugbetaling door de Openbare Instellingen van de Sociale Zekerheid.	47.02
47.03	Récupérations diverses en matière de législation sur le minimum socio-vital et d'allocations familiales remboursées par l'Office national d'allocations familiales pour Travailleurs salariés.	2	—	Diverse terugvorderingen inzake de wetgeving op het bestaansminimum en de kinderbijslagen terugbetaald door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers.	47.03
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat. Totaux pour le chapitre 24	330	—	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	08.01
		9 214	—	Totaal voor hoofdstuk 24	
		9 214			

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
	CHAPITRE 25 SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT			HOOFDSTUK 25 FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETTEN EN LEEFMILIEU	
12.01	Remboursements par les Régions suite à l'accord de coopération portant coordination de la politique d'importation, d'exportation et de transit des déchets.	57	—	Terugbetaling door de Gewesten ingevolge het samenwerkingsakkoord houdende de coördinatie van het beleid in verband met de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen.	12.01
16.01	Produits divers.	3 166	—	Diverse opbrengsten.	16.01
16.02	Recettes réalisées par l'Institut Pasteur.	1	—	Ontvangsten gerealiseerd door het Instituut Pasteur.	16.02
16.04	Recettes du Comité Ecolabel européen.	2	—	Ontvangsten van het Comité voor Europese Milieu-merk.	16.04
36.02	Recettes au profit de la Croix-Rouge de Belgique (Recettes affectées au programme 25-51-3).	—	7 437	Ontvangsten ten bate van het Rode Kruis van België (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-51-3)	36.02
36.03	Patentes de santé et droits sanitaires.	55	—	Gezondheidspatenten en gezondheidsrechten.	36.03
36.05	Redevance sur le transport d'électricité (Recettes affectées au programme 25-55-2).	—	2 450	Heffing op het transport van elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-55-2)	36.05
37.01	Produit de la réduction de cotisations patronales (Recettes affectées au programme 25-51-1).	—	162	Opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-51-1).	37.01
38.01	Recettes relatives à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).	42	—	Ontvangsten betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	38.01
38.02	Recettes résultant de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux.	5	—	Ontvangsten voortvloeiend uit de wet van 21 juni 1983 betreffende geneedcineerde diervoeders.	38.02
38.04	Recettes résultant de l'application de la loi du 5 janvier 1976 (art. 152) sur les médicaments (Recettes affectées au programme 25-53-1).	—	19 500	Ontvangsten voortvloeiend uit de wet van 5 januari 1976 (art. 152) op de geneesmiddelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 25-53-1).	38.04

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Artikelen
		Evaluations par article Ramingen per artikel	Recettes non affectées Niet-geaffecteerde ontvangsten	
38.06	Recettes résultant d'indemnisations et de la lutte contre les pollutions en mer (Loi du 20 juillet 1976 et arrêté ministériel du 6 octobre 1989).	74	—	38.06
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat. Totaux pour le chapitre 25	10	—	08.01
		3 412	29 549	
		32 961		
	CHAPITRE 32			
	SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE			
16.02	Recettes liées à la fourniture de services aux secteurs public et privé par le Centre de Traitement de l'Information dans le cadre de Belindis et Belgostat.	174	—	16.02
16.03	Rétributions versées par les entreprises en faveur du Fonds d'Accréditation et de Certification pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle (destiné au Fonds d'Accréditation et de Certification - BELAC) (Recettes affectées au programme 32-46-1).	—	1 425	16.03
16.05	Produits divers.	445	—	16.05
16.10	Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers (Recettes affectées au programme 32-48-1).	—	1 288	16.10
16.12	Redevances versées par les intéressés relative aux contrôles des jeux de hasard (Recettes affectées au programme 32-46-3).	—	250	16.12
16.13	Contribution pour le financement du contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteurs et de droits voisins.	350	—	16.13

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

Ontvangsten voortvloeiend uit schadevergoedingen en de bestrijding van verontreinigingen op zee (Wet van 20 juli 1976 en ministerieel besluit van 6 oktober 1989).

Storingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.

Totaal voor hoofdstuk 25

HOOFDSTUK 32

FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Ontvangsten verbonden aan de levering van diensten aan de openbare- en privésector door het Centrum voor Informatieverwerking in het kader van Belindis en Belgostat.

Heffingen gestort door ondernemingen ten bate van het Fonds voor Accreditatie en Certificatie om de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten) (bestemd voor het Fonds voor Accreditatie en Certificatie - BELAC) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-1)

Diverse opbrengsten.

Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden (Ontvangsten toegewezen het programma 32-48-1).

Vergoedingen gestort door de belanghebbenden betreffende de controle op de kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-3).

Bijdragen bestemd voor het toezicht op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten.

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article --- <i>Ramingen per artikel</i>		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Articles
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>		
16.16	Redevances relatives aux demandes d'autorisations pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations.	75	—	Vergoedingen betreffende de aanvragen van ver-voersvergunningen voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen.	16.16
16.18	Recettes provenant des droits d'inscription au tableau du Conseil fédéral des géomètres experts.	12	—	Ontvangsten afkomstig van de inschrijvingsrechten op de Lijsten van de Federale Raad van Landmeters-experten.	16.18
26.02	Produits d'investissements (Recettes affectées au programme 32-44-2).	—	2 441	Opbrengsten van beleggingen (Ontvangsten toege-vozen aan het programma 32-44-2).	26.02
28.02	Redevances liées aux arrêtés de concession d'ex-ploitation de sable au moyen de dragueurs sur le plateau continental de la Belgique et dans ses eaux territoriales (Recettes affectées au pro-gramme 32-46-2).	—	680	Retributies verbonden aan concessiebesluiten voor zandwinningen door middel van baggerboten op het continentaal plat en in de territoriale wateren van België (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-2).	28.02
28.03	Recettes provenant des "golden shares".	1	—	Opbrengsten afkomstig uit "golden shares".	28.03
31.02	Remboursement de subsides et d'avances (Recettes affectées au programme 32-44-2).	—	50	Terugbetaling van toelagen en voorschotten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-44-2)	31.02
36.01	Annuités de brevets.	7 250	—	Annuiteiten voor octrooien.	36.01
36.04	Produits divers.	3 000	—	Diverse opbrengsten.	36.04
36.10	Redevances à charge des personnes qui mettent en consommation des produits pétroliers (Recettes affectées au programme 32-42-1).	—	4 842	Bijdragen ten laste van de personen die aardolie-produkten in gebruik stellen (Ontvangsten toege-vozen aan het programma 32-42-1).	36.10
36.11	Redevance pour le dépôt des comptes annuels auprès de la centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique.	10 000	—	Bijdrage voor het neerleggen van jaarrekeningen bij de balanscentrale van de Nationale Bank van België.	36.11
38.01	Prélèvement d'un pourcentage du solde restant dû des crédits hypothécaires et des crédits à la consommation (Recettes affectées au programme 32-49-2).	—	2 371	Afname van een percentage van het verschuldigd blijvend saldo van de hypothecaire en consumenten-kredieten (Ontvangsten toegewezen aan het pro-gramma 32-49-2).	38.01
39.04	Cautions bancaires.	100	—	Bankwaarborgen.	39.04
46.02	Verserment par l'agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire de recettes destinées au Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.	73	—	Storting door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen van ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten.	46.02

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article --- <i>Ramingen per artikel</i>		Articles
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>	
46.03	Remboursement par les allocataires de subventions des parties non justifiées.	100	—	46.03
06.05	Recettes réalisées dans le cadre des expositions internationales (Recettes affectées au programme 32-43-4).	—	68	06.05
08.01	Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	25	—	08.01
	Totaux pour le chapitre 32	21 605	13 415	
		35 020		
	CHAPITRE 33			
	SPF MOBILITE ET TRANSPORTS			
	§ 1. Services d'encadrement			
12.01	Remboursement de dépenses effectuées pour le compte de tiers et recettes accidentelles.	169	—	12.01
27.01	Dividende versé à l'Etat par Belgacom.	346 406	—	27.01
36.05	Contribution couvrant les frais de fonctionnement du Service Régulateur du transport ferroviaire.	825	—	36.05
36.06	Produits divers.	752	—	36.06
36.08	Contribution couvrant les frais de fonctionnement du "National Supervisor Authority".	175	—	36.08
	Totaux pour le § 1	348 327	—	
		348 327		
	§ 2. Direction générale Transport terrestre			
16.08	Recettes liées au secteur de la navigation intérieure.	89	—	16.08
36.01	Redevances perçues pour le transport de personnes.	210	—	36.01
	§ 2. Directoraat-generaal Vervoer te Land			
	Ontvangsten verbonden aan de sector van de binnenvaart.			
	Bijdragen geïnd voor het vervoer van personen.			
	Totaal voor hoofdstuk 32			
	HOOFDSTUK 33			
	FOD MOBILITEIT EN VERVOER			
	§ 1. Statfiensten.			
	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden en ongerekende ontvangsten.			
	Winsttaandeel te storten door Belgacom aan de Staat			
	Bijdrage tot dekking van de werkingskosten van het Toezichthoudend Orgaan van het spoorvervoer.			
	Diverse opbrengsten.			
	Bijdrage tot dekking van de werkingskosten van de "National Supervisor Authority".			
	Totaal voor § 1			
	§ 2. Directoraat-generaal Vervoer te Land			
	Ontvangsten verbonden aan de sector van de binnenvaart.			
	Bijdragen geïnd voor het vervoer van personen.			

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
36.02	Rétributions relatives aux licences des entreprises de transport par rail et pour les certificats de sécurité de transport par rail.	14	—	36.02
36.06	Recettes réalisées du chef de l'octroi de licences à des auxiliaires de transport de marchandises.	126	—	36.06
	Totaux pour le § 2	439	—	
		439		
	§ 3. Direction générale Transport aérien			
27.02	Dividende versé à l'Etat par la B.I.A.C.	50 000	—	27.02
36.01	Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937).	1 850	—	36.01
36.07	Indemnités dues pour couvrir les frais d'enquête en cas d'accident de vol, d'incident de vol et promotion de la sécurité aérienne (Recettes affectées au programme 33-52-5).	—	80	36.07
36.08	Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937) (Recettes affectées au programme 33-52-5 FAMCIA).	—	1 100	36.08
36.09	Recettes perçues par l'Administration de l'Aéronautique : amendes, droits d'utilisation, versement de BIAC (Recettes affectées au programme 33-52-4 FANVA).	—	—	36.09
36.10	Redevances dues pour couvrir les frais de sûreté aéronautique (Recettes affectées au programme 33-52-5).	—	1 600	36.10

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

Bijdragen betreffende de licenties van spoorweg-ondernemingen en de certificaten van spoorwegveiligheid.

Ontvangsten geïnd uit hoofde van de toekenning van vergunningen aan de tussenpersonen voor goederenverkeer.

Totaal voor § 2

439

§ 3. Directoraat-generaal Luchtvaart

Dividend aan de Staat gestort door B.I.A.C.

Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de luchtvaart aanbevelen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937).

Vergoedingen verschuldigd om de kosten te dragen van onderzoek in geval van vliegongeval, vliegincident en ter bevordering van de luchtvaartveiligheid (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5).

Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de Luchtvaart aanbevelen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5 FVICIML).

Ontvangsten geïnd door het Bestuur van de Luchtvaart : boetes, gebruiksrechten, stortingen door BIAC (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-4 FBMOL).

Bijdragen verschuldigd om kosten van luchtvaartbeveiliging te dekken (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5).

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

TITRE I - RECETTES COURANTES

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
36.11	Recettes perçues dans le cadre des missions effectuées pour l'EASA (Recettes affectées au programme 33-52-5). Totaux pour le § 3	—	100	Ontvangsten geïnd in het kader van de opdrachten uitgevoerd voor EASA (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5).	36.11
		51 850	2 880	Totaal voor § 3	
		54 730			
	§ 4. Direction générale Transport maritime			§ 4. Directoraat-generaal Maritiem Vervoer	
36.02	Rétributions dans le cadre de la Marine et de la Navigation intérieure.	870	—	Rétributies in het kader van de Zeevaart en Binnenvaart.	36.02
36.06	Produits divers. Totaux pour le § 4	25	—	Diverse opbrengsten.	36.06
		895	—	Totaal voor § 4	
		895			
	§ 5. Direction générale Mobilité et Sécurité routière			§ 5. Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid	
16.06	Recettes provenant de la vente de plaques d'immatriculation dites personnalisées.	1 113	—	Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van gepersonaliseerde nummerplaten.	16.06
36.01	Redevances perçues par l'Administration de la Circulation routière.	1 160	—	Bijdragen geboekt door het Bestuur van het Wegverkeer.	36.01
36.06	Produits divers : vente de publications.	3	—	Diverse opbrengsten : verkoop van publicaties.	36.06
06.01	Recettes diverses comme les produits provenant de la vente des cahiers spéciaux de charges, les sommes versées par les tiers en cas de marché conjoint ou de décompte à charge de tiers (Recettes affectées au programme 33-56-2).	—	128	Diverse ontvangsten zoals de opbrengsten van de verkoop van de bijzondere bestekken, door derden gestort sommen in geval van een samengevoegde opdracht of van een verrekening ten laste van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-56-2).	06.01
		2 276	128	Totaal voor § 5	
		2 404			
		403 787	3 008	Totaal voor hoofdstuk 33	
		406 795			

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

		(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			
Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article			Articles
		Ramingsen non affectées	Recettes affectées	Geaffecteerde ontvangsten	
	CHAPITRE 44				
	SPP INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE				
16.01	Récupérations diverses en matière de finances et de frais d'entretien pour aide sociale, de législation sur le minimum de moyens d'existence et le droit à l'intégration sociale.	80	—	—	16.01
39.01	Intervention du Fonds européen pour les réfugiés - Programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 44-55-3).	—	—	—	39.01
39.03	Intervention du Fonds social européen en faveur du Fonds d'Economie sociale - programmation 2000-2006 (Recettes affectées au programme 44-55-4).	—	—	5 227	39.03
43.01	Récupération d'avances sur les pensions alimentaires (arrêté royal du 22 août 1989).	220	—	—	43.01
	Totaux pour le chapitre 44	300	—	5 227	
		5 527			
	CHAPITRE 46				
	SPP POLITIQUE SCIENTIFIQUE				
11.02	Remboursement des traitements du personnel détaché des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.	40	—	—	11.02
12.02	Remboursement des frais de mission du personnel des Services fédéraux des affaires scientifiques, technique et culturelles.	10	—	—	12.02
	HOOFDSTUK 44				
	POD SOCIALE INTEGRATIE, ARMOEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE				
	Diverse terugvorderingen inzake financiën en onderhoudskosten voor maatschappelijk welzijn, wetgeving op het bestaansminimum en recht op maatschappelijke integratie.				
	Tussenkomst van het Europees Vluchtelingenfonds - Programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-3).				
	Tussenkomst van het Europees Sociaal Fonds ten voordele van het Fonds voor Sociale Economie - programmatie 2000-2006 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-4).				
	Terugvordering van voorschotten op onderhoudsgelden (koninklijk besluit van 22 augustus 1989).				
	Totaal voor hoofdstuk 44				
	HOOFDSTUK 46				
	POD WETENSCHAPSBELEID				
	Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.				
	Terugbetaling van de zendingskosten van het personeel van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.				

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Evaluations par article <i>Ramingen per artikel</i>	Recettes non affectées <i>Niet-geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>		
06.01	Recettes diverses et accidentelles des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.	100	—		Diverse en toevallige ontvangsten van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.	06.01
	Totaux pour le chapitre 46	150	—	150	Totaal voor hoofdstuk 46	
	Totaux pour la section II	2 373 360	1 916 469		Totaal voor sectie II	
		4 289 829				
	Totaux pour les recettes courantes	43 414 677	2 057 332		Totaal voor de lopende ontvangsten	
		45 472 009				

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article			Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Ramings per artikel Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	—	
	SECTION I - RECETTES FISCALES				
	CHAPITRE 18				
	MINISTÈRE DES FINANCES.				
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.				
58.01	Droits de succession (pour mémoire).	—	—	—	58.01
	Totaux pour le § 1	—	—	—	
	Totaux pour la section I	—	—	—	
	SECTION II - RECETTES NON FISCALES				
	CHAPITRE 12				
	SPF JUSTICE.				
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	66	—	—	87.01
	Totaux pour le chapitre 12	66	—	—	
		66	—	—	
	SECTION II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN				
	HOOFDSTUK 12				
	FOD JUSTITIE				
	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	66	—	—	87.01
	Totaal voor hoofdstuk 12	66	—	—	
		66	—	—	
	SECTION II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN				
	HOOFDSTUK 13				
	FOD BINNENLANDSE ZAKEN.				
68.01	Remboursement d'une partie du prix d'achat versé par les agglomérations, les intercommunales et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie (Recettes affectées au programme 13-54-3).	—	—	4 127	68.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL**TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN**

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros)			Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	—	
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit. Totaux pour le chapitre 13	58 58 4 185	— 4 127	— 4 127	87.01
	CHAPITRE 14				
	SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT				
	§ 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR				
76.01	Produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-1).	—	3 931	3 931	76.01
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit. Totaux pour le § 1	45 45 3 976	— — 3 931	— — 3 931	87.01
	§ 2. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT				
88.01	Remboursements et recettes d'emprunts et de participations. Totaux pour le § 2	119 119 119	— — —	— — —	88.01
	§ 2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING				
	Terugbetalingen en ontvangsten van leningen en participaties. Totaal voor § 2	119 119 119	— — —	— — —	88.01
	Totaal voor le chapitre 14	164 4 095	3 931	3 931	

**AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN**

Terugbetalingen van leningen verleend aan de
personeelsleden of rechthebbenden.
Totaal voor hoofdstuk 13

HOOFDSTUK 14**FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING****§ 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL**

Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen
gelegen in het buitenland (Ontvangsten toegewezen
aan het programma 14-42-1).

Terugbetalingen van leningen verleend aan de
personeelsleden of rechthebbenden.

Totaal voor § 1

§ 2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Terugbetalingen en ontvangsten van leningen en
participaties.

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk 14

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)			Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Ramingen per artikel	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
	CHAPITRE 16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE				
76.01	Produit de la vente de biens immobiliers (Recettes affectées au programme 16-50-3). Totaal voor le chapitre 16	—	8 000	8 000	76.01
		—	8 000	8 000	
	CHAPITRE 18 SPF FINANCES				
	§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.				
51.01	Récupérations de montants décaissés par l'Etat, d'une part au titre de sa garantie en expansion économique et pour les habitations sociales et, d'autre part, pour les aides accordées aux charbonnages et aux anciens coloniaux.	200	—	—	51.01
56.01	Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières. Plus-value sur l'or acheté par la Monnaie royale à la Banque nationale pour la confection de pièces de monnaie ou de médailles.	872	—	—	56.01
57.02	Recette provenant de la vente de Credibex (Recettes affectées au programme 51-45-3).	—	—	—	57.02
59.01	Remboursement des avoirs du compte spécial de la Belgique auprès de la Banque européenne d'Investissement.	5 000	—	—	59.01
86.01	Amortissements par des organismes d'intérêt public d'emprunts émis par eux sous la garantie de l'Etat ou d'avances et de prêts leur consentis par l'Etat	2 684	—	—	86.01
86.06	Recettes diverses patrimoniales.	10	—	—	86.06
	HOOFDSTUK 16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING				
	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-3) Totaal voor hoofdstuk 16	—	8 000	8 000	76.01
	HOOFDSTUK 18 FOD FINANCIEN.				
	§ 1. ADMINISTRATIE DER THESAURIE.				
	Recuperaties van bedragen uitgegeven door de Staat, enerzijds in hoofde van de waarborg in het kader van de economische expansie en voor de sociale huisvesting en anderzijds voor de hulp toegekend aan de steenkoolmijnen en aan de oud-kolonialen.	200	—	—	51.01
	Aandeel van de Staat in de winst van financiële instellingen. Meerwaarde op het goud dat door de Koninklijke Munt bij de Nationale Bank werd aangekocht voor de aanmaak van muntstukken of medailles.	872	—	—	56.01
	Opbrengst afkomstig uit de verkoop van Credibex (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3)	—	—	—	57.02
	Terugbetaling van de tegoeden van België op de speciale rekening bij de Europese Investeringsbank	5 000	—	—	59.01
	Delging door instellingen van openbaar nut van door hen onder de waarborg van de Staat geëmitteerde leningen, of van voorschotten en leningen hun door de Staat toegestaan.	2 684	—	—	86.01
	Diverse vermogensontvangsten.	10	—	—	86.06

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article (en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten		
86.09	Plus-value réalisée par la Banque Nationale de Belgique par l'apport d'une partie de la réserve d'or à la Banque Centrale européenne (Recettes affectées au programme 51-45-3).	—	—	Meerwaarde gerealiseerd door de Nationale Bank van België bij de inbreng van een gedeelte van de goudvoorraad in de Europese Centrale Bank (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	86.09
86.10	Recettes liées à la gestion de risques financiers.	—	—	Ontvangsten verbonden aan het beheer van financiële risico's.	86.10
86.12	Recettes provenant de la liquidation de la SA BELFIN	—	—	Ontvangsten afkomstig van de vereffening van de NV BELFIN	86.12
87.01	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	372	—	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.01
88.02	Remboursements des prêts accordés à des Etats étrangers.	35 112	—	Terugbetalingen van leningen toegestaan aan vreemde Staten.	88.02
88.04	Verséments effectués par des Etats étrangers en remboursement des prêts consentis par la Belgique.	73	—	Door vreemde Staten verrichte stortingen tot terugbetaling van de door België toegestane leningen.	88.04
88.06	Part de la Commission européenne dans le remboursement de la ligne de crédit mise à la disposition de la SA Berlaymont 2000 par le Trésor pour le financement des travaux de rénovation du bâtiment.	2 096	—	Aandeel van de Europese Commissie in de terugbetaling van de kredietlijn die door de Schatkist ter beschikking werd gesteld van de N.V. Berlaymont 2000 voor de financiering van de renovatiewerken aan het gebouw.	88.06
06.01	Recettes diverses.	5	—	Diverse opbrengsten.	06.01
	Totaux pour le § 1	46 424	—	Totaal voor § 1	
		46 424	—		
	§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.			§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
58.01	Confiscations et biens sous séquestre.	5 700	—	Verbeurdverklaring en gesequestreerde goederen.	58.01
58.03	Recettes diverses patrimoniales.	3 000	—	Diverse vermogensontvangsten.	58.03
76.01	Produit de la vente d'immeubles.	6 064	—	Verkoopoprijzen van onroerende goederen.	76.01

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article — Ramings per artikel		Articles
		Recettes non affectées Niet- geaffecteerde ontvangsten	Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
77.01	Prix de la vente d'objets mobiliers hors d'usage provenant des divers départements ministériels ou organismes d'Etat. Totaux pour le § 2	750	—	77.01
		15 514	—	
	Totaux pour le chapitre 18	61 938	—	
	CHAPITRE 19			
	REGIE DES BATIMENTS			
76.03	Versement au Trésor d'une partie du patrimoine de l'Etat au sens large. Totaux pour le chapitre 19	32 000	—	76.03
		32 000	—	
		32 000		
	CHAPITRE 25			
	SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT			
86.01	Remboursements des avances récupérables. Totaux pour le chapitre 25	50	—	86.01
		50	—	
		50		
	CHAPITRE 32			
	SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE			
51.01	Recettes et remboursements divers autrefois imputés sur l'ancien Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (ancien fonds 60.01) et sur l'ancien Fonds de solidarité nationale (ancien fonds 60.03).	164	—	51.01

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTENVerkooprijzen van buitengebruikgestelde roerende
voorwerpen voortkomende van de verscheidene
ministeriële departementen of staatsinstellingen.

Totaal voor § 2

Totaal voor hoofdstuk 18

HOOFDSTUK 19

REGIE DER GEBOUWEN

Storting aan de Schatkist van een gedeelte van het
patrimonium van de Staat in brede zin.

Totaal voor hoofdstuk 19

HOOFDSTUK 25

FOD VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETTEN EN LEEFMILIEU

Terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten.

Totaal voor hoofdstuk 25

HOOFDSTUK 32

FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Diverse ontvangsten en terugbetalingen voorheen
aangerekend op het ex-Fonds voor Economische Ex-
pansie en Regionale Reconvertie (oud fonds 60.01)
en op het ex-Nationaal Solidariteitsfonds (oud
fonds 60.03).

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Artikelen
		Evaluations par article	Ramingen per artikel		
		Recettes non affectées	Recettes affectées		
		Niet- geaffecteerde ontvangsten	Geaffecteerde ontvangsten		
53.02	Recouvrement des garanties exécutées par le Fonds d'Investissement agricole.	125	—	Invoering van de door het Landbouwinvesteringsfonds uitgevoerde waarborgen.	53.02
86.01	Remboursements sur avances récupérables pour fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.	3 000	—	Terugstortingen op terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek	86.01
87.02	Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	20	—	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	87.02
	Totaux pour le chapitre 32	3 309	—	Totaal voor hoofdstuk 32	
		3 309			
	CHAPITRE 33			HOOFDSTUK 33	
	SPF MOBILITE ET TRANSPORTS			FOD MOBILITEIT EN VERVOER	
	§ 1. Services d'encadrement			§ 1. Stafdiensten.	
66.01	Verserment au Trésor d'une part des réserves de l'Institut belge des services postaux et des Télécommunications.	3 000	—	Sorting aan de Schatkist van een deel van de reserves van het Belgisch Instituut voor Post-diensten en Telecommunicatie.	66.01
76.02	Recettes provenant de la vente de terrains à BIAC.	2 200	—	Ontvangsten afkomstig van de verkoop van gronden aan BIAC.	76.02
77.02	Recettes provenant de la vente des licences UMTS (Recettes affectées au programme 51-45-3).	—	—	Ontvangsten afkomstig uit de verkoop van de UMTS-licenties (Ontvangsten toegewezen aan het programma 51-45-3).	77.02
	Totaux pour le § 1	5 200	—	Totaal voor § 1	
		5 200			

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)		Articles
		Evaluations par article <i>Ramingen per artikel</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>	
		Recettes non affectées <i>Niet-geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>	
51.01	<p>§ 4. Direction générale Transport maritime</p> <p>Recette dans le cadre de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.</p> <p>Totaux pour le § 4</p> <p>Totaux pour le chapitre 33</p>	1 1 1	— — —	51.01
		5 201	—	
		5 201	—	
			6 700	
86.02	<p>CHAPITRE 46</p> <p>SPP POLITIQUE SCIENTIFIQUE</p> <p>Remboursements d'avances récupérables, de redevances et de rétributions pour travaux effectués pour compte de tiers (Recettes affectées au programme 46-60-1).</p> <p>Totaux pour le chapitre 46</p> <p>Totaux pour la section II</p> <p>Totaux pour les recettes de capital</p>	— — 102 786 125 544	6 700 6 700 22 758 22 758	86.02
		6 700	6 700	
		102 786	22 758	
		125 544	22 758	
		102 786	22 758	
		125 544	22 758	

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

§ 4. Directoraat-generaal Maritiem Vervoer

Ontvangst in het kader van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot.

Totaal voor § 4

Totaal voor hoofdstuk 33

HOOFDSTUK 46

POD WETENSCHAPSBELEID

Terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten, van vergoedingen en retributies gestort voor rekening van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 46-60-1).

Totaal voor hoofdstuk 46

Totaal voor sectie II

Totaal voor de kapitaalontvangsten

TITRE III - PRODUITS D'EMPRUNTS**TITEL III - OPBRENGST VAN LENINGEN**

(en milliers d'euros) (in duizendtallen euro)

Articles	DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Evaluations par article <i>Ramingen per artikel</i>		AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	Articles
		Recettes non affectées <i>Niet- geaffecteerde ontvangsten</i>	Recettes affectées <i>Geaffecteerde ontvangsten</i>		
	CHAPITRE 18			HOOFDSTUK 18	
	MINISTERE DES FINANCES.			MINISTERIE VAN FINANCIEN.	
96.01	Produit des emprunts en francs belges et en euros,	19 528 023	—	Opbrengst van de leningen in Belgische frank en in euro.	96.01
96.03	Gains de change sur les remboursements de la dette en monnaies étrangères.	2 500	—	Wisselwinst op de terugbetalingen van de schuld in vreemde munt.	96.03
96.06	Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir : 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique; 2° les remboursements effectués par anticipation; 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change. (Produit d'emprunts affecté au programme 51-45-1),	—	6 611 977	Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van : 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld; 2° de vervroegde terugbetalingen; 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van de wisselkoersschommelingen. (Opbrengst van leningen toegewezen aan het programma 51-45-1).	96.06
	Totaux pour le § 0	19 530 523	6 611 977	Totaal voor § 0	
		26 142 500			
	Totaux pour le chapitre 18	19 530 523	6 611 977	Totaal voor hoofdstuk 18	
		26 142 500			
	Totaux pour le titre III	19 530 523	6 611 977	Totaal voor titel III	
		26 142 500			

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 3661 (2005 — 3547)

[2005/00805]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de surveillance et de protection du transport de valeurs et relatif aux spécificités techniques des véhicules de transport de valeurs. — Erratum

Dans l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 2003 réglant certaines méthodes de surveillance et de protection du transport de valeurs et relatif aux spécificités techniques des véhicules de transport de valeurs, publié au *Moniteur belge* du 20 décembre 2005, page 54413, il y a lieu de lire à l'article 6, 2°, de la version française :

« 6° les valeurs transportées par le service interne de gardiennage de la Banque Nationale de Belgique, pour autant que ces transports soient escortés par la police fédérale. » au lieu de « 6° le transport entamé entre 6 heures et 22 heures qui subit un retard dû à un cas de force majeure non imputable à l'entreprise, pour autant que ce transport soit escorté par la police fédérale. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2005 — 3662

[C - 2005/03871]

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté qui est soumis à Votre signature apporte des modifications à l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 2004, 1) en ce qui concerne l'obligation, dans le chef des émetteurs de certificats immobiliers admis à la négociation sur un marché réglementé belge, de publication d'un communiqué annuel et 2) en ce qui concerne la formulation des exemptions prévues pour certains types d'organismes de placement collectif.

Jusqu'il y a peu, les émetteurs de certificats immobiliers étaient, en vertu de l'article 106 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, partiellement soumis au régime légal des organismes de placement collectif pour ce qui est des émissions et négociations publiques. Tel n'est toutefois plus le cas, à la suite de l'abrogation de l'article 106 précité par la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (pour ce qui est de la date d'entrée en vigueur de cette abrogation, il y a lieu de noter que la loi du 20 juillet 2004 précitée a été modifiée par la loi du 20 juin 2005 portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses). L'exposé des motifs de la loi du 20 juillet 2004 précitée mentionne à cet égard que l'admission de certificats immobiliers aux négociations sur un marché réglementé entraînera cependant l'obligation de respecter l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, et que l'arrêté royal du 31 mars 2003 précité sera adapté en ce sens.

Les émetteurs de certificats immobiliers admis à la négociation sur un marché réglementé belge sont généralement déjà soumis à l'arrêté royal du 31 mars 2003 précité, notamment pour ce qui concerne l'obligation de publication des comptes annuels (article 10). Aux termes du texte actuel de l'arrêté royal, les émetteurs de certificats immobiliers sont toutefois exemptés de l'obligation de publier un communiqué semestriel et un communiqué annuel (article 13, § 3, 3°). Les émetteurs de certificats immobiliers bénéficient en ce sens d'une exemption plus large que les émetteurs d'autres valeurs mobilières non représentatives du capital, tenus en principe de publier un communiqué annuel (article 8), mais dispensés de l'obligation de publier un communiqué semestriel (article 8*juncto* article 13, § 2, 1°).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 3661 (2005 — 3547)

[2005/00805]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2003 houdende regeling van bepaalde methodes bij het toezicht op en de bescherming bij het vervoer van waarden en betreffende de technische kenmerken van de voertuigen voor waardevervoer. — Erratum

In het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 2003 houdende regeling van bepaalde methodes bij het toezicht op en de bescherming bij het vervoer van waarden en betreffende de technische kenmerken van de voertuigen voor waardevervoer, bekend-gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2005, blz. 54413, in artikel 6, 2°, van de Franstalige versie dient gelezen te worden :

« 6° les valeurs transportées par le service interne de gardiennage de la Banque Nationale de Belgique, pour autant que ces transports soient escortés par la police fédérale. » in plaats van « 6° le transport entamé entre 6 heures et 22 heures qui subit un retard dû à un cas de force majeure non imputable à l'entreprise, pour autant que ce transport soit escorté par la police fédérale. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2005 — 3662

[C - 2005/03871]

22 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, brengt wijzigingen aan in het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2004, 1) inzake de verplichting van de emittenten van vastgoedcertificaten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt tot publicatie van een jaarlijks communiqué en 2) inzake de bewoordingen van de vrijstellingen voorzien voor bepaalde types van instellingen voor collectieve belegging.

Tot voor kort werden de emittenten van vastgoedcertificaten, bij een openbare uitgifte of verhandeling, door artikel 106 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten gedeeltelijk onderworpen aan het wettelijke regime van de instellingen voor collectieve belegging. Ingevolge de opheffing van het voornoemde artikel 106 door de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles is dit evenwel niet langer het geval (voor de datum van inwerkingtreding van deze opheffing dient erop te worden gewezen dat de voornoemde wet van 20 juli 2004 werd gewijzigd door de wet van 20 juni 2005 houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen). De Memorie van Toelichting bij de voornoemde wet van 20 juli 2004 vermeldt in dit opzicht dat de toelating van vastgoedcertificaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt evenwel de verplichting met zich zal brengen om het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt na te leven, en dat het voornoemde koninklijk besluit van 31 maart 2003 in die zin zal worden aangepast.

De emittenten van vastgoedcertificaten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt zijn thans in regel reeds onderworpen aan het voornoemde besluit van 31 maart 2003, onder meer inzake de verplichting tot publicatie van de jaarrekening (artikel 10). Onder de huidige tekst van het koninklijk besluit zijn de emittenten van vastgoedcertificaten evenwel vrijgesteld van de verplichting om een jaarlijks en een halfjaarlijks communiqué te publiceren (artikel 13, § 3, 3°). In die zin genieten de emittenten van vastgoedcertificaten een ruimere vrijstelling dan de emittenten van andere niet-kapitaalvertegenwoordigende effecten, die in beginsel verplicht zijn een jaarlijks communiqué te publiceren (artikel 8), maar zijn vrijgesteld van de verplichting tot publicatie van een halfjaarlijks communiqué (artikel 8*jo.* artikel 13, § 2, 1°).

L'arrêté qui est soumis à Votre signature abroge dès lors l'article 13, § 3, 3°, précité. L'article 13, § 2, 1°, demeure toutefois d'application, de sorte qu'à l'instar des émetteurs d'autres valeurs mobilières non représentatives du capital, les émetteurs de certificats immobiliers ne seront pas soumis à l'obligation d'établir un communiqué semestriel. L'abrogation de l'exemption précitée de l'article 13, § 3, 3°, a dès lors pour seul effet que les émetteurs de certificats immobiliers cotés seront en principe soumis à l'obligation d'établir un communiqué annuel. L'éventuelle exemption de cette dernière obligation, exemption prévue par l'article 10, alinéa 3, de l'arrêté précité, demeure d'application (pas d'obligation de publication d'un communiqué annuel si les comptes annuels, le rapport de gestion et le rapport des commissaires sont publiés dans un délai de trois mois suivant la fin de l'exercice).

Par ailleurs, la référence à l'article 7 de la loi du 22 avril 2003 relative aux offres publiques de titres (article abrogé par la loi du 20 juillet 2004 précitée) est supprimée de l'arrêté royal du 31 mars 2003, et la terminologie des exemptions pour certains types d'organismes de placement collectif est harmonisée. A cet effet est insérée à l'article 1^{er} de l'arrêté une nouvelle définition des « organismes de placement collectif du type autre que fermé », qui renvoie, pour ce qui concerne les organismes de placement collectif belges, à la loi du 20 juillet 2004 précitée, et qui insère pour les organismes de placement collectif étrangers une définition équivalente à celle figurant dans l'ancien article 7 de la loi du 22 avril 2003 précitée (qui a été adaptée pour qu'elle se rapproche plus des définitions figurant dans les directives européennes concernant les organismes de placement collectif).

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Directive 2001/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 mai 2001 concernant l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle et l'information à publier sur ces valeurs;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 10, § 1^{er}, 1° à 5°, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 confirmé par la loi du 5 août 2003;

Vu l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 2004;

Vu l'avis de la Commission bancaire, financière et des Assurances, donné le 13 septembre 2005;

Vu l'avis n° 39.358/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 novembre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 2004, est complété par la disposition suivante : « Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par "organismes de placement collectif du type autre que fermé" : les organismes de placement collectif publics belges visés à l'article 10 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuille d'investissement, ainsi que les organismes étrangers revêtant la forme contractuelle (fonds communs de placement gérés par une société de gestion) ou de trust ("unit trust") ou la forme statutaire (société d'investissement) dont l'objet exclusif est le placement collectif

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, heft daarom het voornoemde artikel 13, § 3, 3° op. Artikel 13, § 2, 1° blijft evenwel van toepassing, zodat de emittenten van vastgoedcertificaten, net als de emittenten van andere niet-kapitaalvertegenwoordigende effecten, niet zullen zijn onderworpen aan de verplichting om een halfjaarlijks communiqué op te stellen. De opheffing van de voornoemde vrijstelling van artikel 13, § 3, 3°, heeft bijgevolg enkel tot gevolg dat de emittenten van genoteerde vastgoedcertificaten in beginsel worden onderworpen aan de verplichting om een jaarlijks communiqué op te stellen. De mogelijke vrijstelling van die laatste verplichting voorzien door artikel 10, derde lid, van het voornoemde besluit blijft van toepassing (geen verplichting tot publicatie van een jaarcommuniqué indien de jaarrekening, het jaarverslag en het verslag van de commissaris binnen een termijn van drie maanden na het einde van het boekjaar worden gepubliceerd).

Voorts wordt de verwijzing naar (het door de voornoemde wet van 20 juli 2004 opgeheven) artikel 7 van de wet van 22 april 2003 betreffende de openbare aanbiedingen van effecten uit het koninklijk besluit van 31 maart 2003 geschrapt, en wordt de terminologie van de vrijstellingen voor bepaalde types van instellingen voor collectieve belegging gelijkgeschakeld. Daartoe wordt een nieuwe definitie van « instellingen voor collectieve belegging die niet van het closed-end type zijn » ingelast in artikel 1 van het besluit, waarbij voor wat betreft de Belgische instellingen voor collectieve belegging wordt verwezen naar de voornoemde wet van 20 juli 2004 en waarbij voor wat betreft de buitenlandse instellingen voor collectieve belegging een gelijkaardige definitie wordt ingelast als degene van het vroegere artikel 7 van de voornoemde wet van 22 april 2003 (die werd aangepast om meer aan te sluiten bij de definities uit de Europese richtlijnen betreffende instellingen voor collectieve belegging).

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesté
De zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

22 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op Richtlijn 2001/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 mei 2001 betreffende de toelating van effecten tot de officiële notering aan een effectenbeurs en de informatie die over deze effecten moet worden gepubliceerd;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 10, § 1, 1° tot 5°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 zoals bekrachtigd bij de wet van 5 augustus 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2004;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, gegeven op 13 september 2005;

Gelet op advies nr. 39.358/2 van de Raad van State, gegeven op 30 november 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 maart 2003 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2004, wordt aangevuld met het volgende lid : « Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "instellingen voor collectieve belegging die niet van het closed-end type zijn" : de Belgische openbare instellingen voor collectieve belegging bedoeld in artikel 10 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, alsook de buitenlandse instellingen die zijn geregeld bij overeenkomst (gemeenschappelijke beleggingsfondsen beheerd door een beheervenootschap), als trust ("unit trust") of bij statuten (beleggingsvenootschap), waarvan het uitsluitend doel de

de moyens financiers recueillis auprès du public et dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques, et dont les parts sont, à la demande des porteurs, rachetées ou remboursées, directement ou indirectement, à charge des actifs de ces organismes, étant entendu qu'est assimilé à de tels rachats ou remboursements le fait pour un organisme d'agir afin que la valeur de ses parts admises aux négociations, sur un marché réglementé ou non, ne s'écarte pas sensiblement de leur valeur d'inventaire nette. »

Art. 2. A l'article 5, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 2004, les mots « visés à l'article 7 de la loi du 22 avril 2003 relative aux offres publiques de titres » sont supprimés.

Art. 3. A l'article 7, alinéa 2, du même arrêté, les mots « organismes de placement du type autre que fermé » sont remplacés par les mots « organismes de placement collectif du type autre que fermé ».

Art. 4. A l'article 13 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, 1°, les mots « organismes de placement du type autre que fermé » sont remplacés par les mots « organismes de placement collectif du type autre que fermé ».

2° le § 3, 3°, est abrogé.

Art. 5. L'article 4, 2°, du présent arrêté n'a d'effet que pour les communiqués portant sur les exercices qui commencent après le 31 décembre 2004.

Art. 6. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

collectieve belegging is van bij het publiek aangetrokken financiële middelen met toepassing van het beginsel van de risicospreiding, en waarvan de rechten van deelneming, op verzoek van de houders, rechtstreeks of onrechtstreeks worden ingekocht of terugbetaald ten laste van de activa van deze instellingen, met dien verstande dat met dergelijke inkopen of terugbetalingen wordt gelijkgesteld ieder handelen van een instelling om te voorkomen dat de waarde van haar rechten van deelneming die tot de verhandeling op een al dan niet geregelende markt zijn toegelaten, aanzienlijk zou afwijken van hun netto-inventariswaarde. »

Art. 2. In artikel 5, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 2004, vervallen de woorden «, bedoeld in artikel 7 van de wet van 22 april 2003 betreffende de openbare aanbiedingen van effecten ».

Art. 3. In artikel 7, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden «beleggingsinstellingen die niet van het besloten type zijn » vervangen door de woorden « instellingen voor collectieve belegging die niet van het closed-end type zijn ».

Art. 4. In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, 1° worden de woorden « beleggingsinstellingen die niet van het besloten type zijn » vervangen door de woorden « instellingen voor collectieve belegging die niet van het closed-end type zijn ».

2° § 3, 3°, wordt opgeheven.

Art. 5. Artikel 4, 2° van dit besluit heeft slechts gevolgen voor de communiqués die betrekking hebben op boekjaren die ingaan na 31 december 2004.

Art. 6. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2005 — 3663

[C — 2005/14218]

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, a été délibéré en Conseil des Ministres. Il contient une série de mesures qui doivent être prises afin de transposer, en droit belge, la Directive 2004/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 modifiant la Directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires.

Ce projet d'arrêté royal a pour base légale la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable.

L'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, qui transpose notamment la Directive 2001/12/CEE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 modifiant la Directive 91/440/CEE du Conseil du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires, octroie aux entreprises ferroviaires titulaires d'une licence et d'un certificat de sécurité, un droit d'accès pour les services de transports ferroviaires internationaux de marchandises sur le réseau transeuropéen de fret ferroviaire et prévoyait d'étendre ce droit d'accès, à partir du 15 mars 2008, à l'ensemble du réseau.

La Directive 2004/51/CE, qui doit être transposée pour le 31 décembre 2005, fait partie d'une vaste série de mesures annoncées par le Livre blanc sur la politique des transports comprenant la Directive 2004/49/CE concernant la sécurité des chemins de fer communautaires (« directive sur la sécurité ferroviaire »), la Directive 2004/50/CE modifiant les directives sur l'interopérabilité ferroviaire et le règlement (CE)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2005 — 3663

[C — 2005/14218]

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb voor te leggen aan Uw Majesteit, werd in de Ministerraad overlegd. Het gaat over een reeks maatregelen die moeten worden getroffen ter omzetting in Belgisch recht van de Richtlijn 2004/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende wijziging van Richtlijn 91/440/EEG betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de gemeenschap.

Dit ontwerp van koninklijk besluit heeft als wettelijke grondslag de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake het vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg.

Het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, dat strekt tot omzetting van met name de Richtlijn 2001/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 houdende wijziging van de Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, verleent aan de spoorwegondernemingen die houder zijn van een vergunning en een veiligheidsattest, toegangsrechten voor het Trans-Europees netwerk voor goederenvervoer per spoor en beoogde vanaf 15 maart 2008 dit toegangsrecht tot het gehele net van internationale goederendiensten uit te breiden.

De Richtlijn 2004/51/EG die uiterlijk tegen 31 december 2005 moet omgezet zijn, maakt deel uit van een pakket maatregelen dat werd aangekondigd in het Witboek over het vervoersbeleid en dat de Richtlijn 2004/49/EG over spoorwegveiligheid in de Gemeenschap (« Spoorwegveiligheidsrichtlijn »), de Richtlijn 2004/50/EG houdende wijziging van de interoperabiliteitsrichtlijnen en de verordening (EG)

n° 881/2004 instituant une Agence ferroviaire européenne (« règlement instituant une Agence »). Cette série de mesures, désignées comme « deuxième paquet ferroviaire », a été adoptée pour développer davantage le cadre réglementaire communautaire dans le domaine ferroviaire, tel qu'établi notamment par les Directives 2001/12/CE, 2001/13/CE, 2001/14/CE, ces dernières directives étant désignées comme « premier paquet ferroviaire ».

La Directive 2004/51/CE précitée avance la date d'extension du droit d'accès, en transport international ferroviaire de marchandises, à l'ensemble du réseau, au 1^{er} janvier 2006, afin d'accroître les bénéfices escomptés en termes de transfert modal et de développement du fret ferroviaire international.

De plus, la Directive 2004/51/CE organise également l'extension du droit d'accès à tous les types de service de fret ferroviaire (donc y compris nationaux) à partir du 1^{er} janvier 2007, conformément au principe de libre prestation de services, afin d'améliorer l'efficacité du rail par rapport aux autres modes de transport. Cette extension a également pour objectif de favoriser des transport durables dans les États membres et entre ceux-ci, en stimulant la concurrence et en permettant l'arrivée de nouveaux capitaux et de nouvelles entreprises.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur.
Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

AVIS 39.517/4 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Mobilité, le 1^{er} décembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire", a donné le 7 décembre 2005 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996 et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle figure dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

« En raison de l'urgence motivée par le fait que la Directive 2004/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 modifiant la Directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires doit être transposée au plus tard pour le 31 décembre 2005, (...) »

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Le projet ainsi examiné appelle les observations ci-après.

1. Dès lors que l'arrêté en projet entend modifier des dispositions législatives, il doit se conformer à l'article 3bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et notamment être précédé d'un rapport au Roi.

2. L'article 1^{er} devrait faire l'objet d'un alinéa 2 à insérer dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire.

3. Les modalités d'entrée en vigueur prévues à l'article 5 du projet doivent être modifiées. La référence qui y est faite au 1^{er} janvier 2006 est, en effet, inutile si le futur texte modificatif de l'arrêté royal du 12 mars 2003 est publié pour cette date. Si ce texte devait, par contre, être publié au *Moniteur belge* après le 1^{er} janvier 2006, la rétroactivité qu'entraînerait la référence faite à cette date serait dépourvue de portée, vu l'objet du projet.

nr. 881/2004 tot oprichting van een Europees Spoorwegbureau (« Spoorwegbureauverordening ») omvat. Dit pakket maatregelen, « het tweede spoorwegpakket » genoemd, werd aangenomen met het oog op een verdere ontwikkeling van het communautair regelgevingskader op spoorweggebied, zoals dat wordt gevormd door de Richtlijnen 2001/12/EG, 2001/13/EG en 2001/14/EG, die « het eerste spoorwegpakket » worden genoemd.

Voornoemde Richtlijn 2004/51/EG stelt als datum voor de uitbreiding tot het gehele net van de toegangsrechten voor internationale goederendiensten 1 januari 2006 voorop, teneinde de verwachte voordelen op het gebied van de verschuiving in vervoerswijze en de ontwikkeling van het internationaal goederenvervoer per spoor te vergroten.

Bovendien zorgt de Richtlijn 2004/51/EG overeenkomstig het beginsel van de vrije dienstverrichting vanaf 1 januari 2007 eveneens voor de uitbreiding van de toegangsrechten tot alle soorten goederendiensten per spoor (dus met inbegrip van de nationale diensten), teneinde het spoorwegvervoer ten opzichte van andere vervoerswijzen efficiënter te maken. Met deze uitbreiding ligt het tevens in de bedoeling het duurzaam vervoer tussen en binnen de lidstaten te vergemakkelijken, doordat de concurrentie wordt bevorderd en nieuw kapitaal en nieuwe ondernemingen worden aangetrokken.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uw Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar.
De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

ADVIES 39.517/4 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 1 december 2005 door de Minister van Mobiliteit verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur", heeft op 7 december 2005 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

« En raison de l'urgence motivée par le fait que la Directive 2004/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 modifiant la Directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires doit être transposée au plus tard pour le 31 décembre 2005, (...) »

De Raad van State, afdeling wetgeving, beperkt overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Het aldus onderzochte ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Aangezien het ontworpen besluit ertoe strekt wetsbepalingen te wijzigen, moet het voldoen aan artikel 3bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en meer bepaald voorafgegaan worden door een verslag aan de Koning.

2. Artikel 1 zou als een tweede lid moeten worden ingevoegd in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de vo orwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur.

3. De in artikel 5 van het ontwerp vastgestelde nadere regels inzake de inwerkingtreding moeten worden gewijzigd. De verwijzing aldaar naar 1 januari 2006 is immers zinloos als de toekomstige wijzigingstekst van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 vóór die datum wordt bekendgemaakt. Indien de tekst daarentegen zou worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* na 1 januari 2006, zou de terugwerking die het verwijzen naar die datum tot gevolg zou hebben, doelloos zijn, gelet op de strekking van het ontwerp.

Il suffirait de prévoir que cet arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

4. A l'article 15, § 2, de l'arrêté royal du 12 mars 2003, les mots "par chemin de fer" seront insérés entre les mots "viabiles" et "soient" pour tenir compte du remplacement de l'article 10, paragraphe 6, de la Directive du Conseil 91/440/CEE du 29 juillet 1991 par l'article 1^{er}, 2), c), de la Directive 2004/51/CE.

(...)

5. En vue d'assurer la transposition de l'article 10, § 5, de la Directive du Conseil 91/440/CEE du 29 juillet 1991, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er}, § 2, b), de la Directive 2004/51/CE, précitée, il y a lieu de revoir la rédaction de l'article 18 de l'arrêté royal du 12 mars 2003, précité, et l'intitulé de la section IV qui le contient.

La chambre était composée de :

Mme M.-L. Willot-Thomas, président de chambre;
MM. P. Liénardy et P. Vandernoot, conseillers d'Etat;
Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. Chauffoureaux, auditeur.

(...)

Le greffier,
C. Gigot.

Le président,
M.-L. Willot-Thomas.

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que la Directive 2004/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 modifiant la Directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires doit être transposée au plus tard pour le 31 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2005;

Vu l'association des Gouvernements des Régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.517/4, donné le 7 décembre 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est inséré, dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 2004, un deuxième alinéa rédigé comme suit : « Le présent arrêté transpose la Directive 2004/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 modifiant la Directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires. »

Art. 2. Il est inséré, dans l'article 13 du même arrêté, un 6° rédigé comme suit :

« 6°. Toute entreprise ferroviaire établie dans un Etat membre de l'Union européenne, pour l'exploitation de services de transports de marchandises ».

Art. 3. La section IV du chapitre IV, du même arrêté, comprenant l'article 18, est remplacée par la disposition suivante :

« *Section IV.* — Accords entre le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire et l'entreprise ferroviaire.

Het zou volstaan te bepalen dat dit besluit in werking treedt op 1 januari 2006.

4. Om rekening te houden met de vervanging van artikel 10, lid 6, van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 bij artikel 1, 2), c), van Richtlijn 2001/51/EG, dient artikel 15, § 2, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003, te worden gereedgeerd als volgt :

« § 2. Bependingen zijn mogelijk indien er andere economisch levensvatbare spoorwegaalternatieven onder marktvoorwaarden voorhanden zijn. »

5. In het kader van de omzetting van artikel 10, lid 5, van Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991, zoals het is gewijzigd bij artikel 1, lid 2, b), van richtlijn 2001/51/EG, dient de redactie te worden herzien van artikel 18 van het voormelde koninklijk besluit van 12 maart 2003, alsmede het opschrift van de daarin vervatte afdeling IV.

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter,
De heren P. Liénardy en P. Vandernoot, staatsraden;
Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. Chauffoureaux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,
C. Gigot.

De voorzitter,
M.-L. Willot-Thomas.

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Richtlijn 2004/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende wijziging van de Richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap uiterlijk tegen 31 december 2005 omgezet moet zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2005;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.517/4, gegeven op 7 december 2005 bij toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Mobiliteit, en van het advies van Onze Ministers die erover hebben beraadslaagd in de Ministerraad,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur gewijzigd door het koninklijk besluit van 11 juni 2004, wordt een tweede alinea ingevoegd, luidend als volgt : « Dit besluit strekt tot omzetting van de Richtlijn 2004/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende wijziging van de Richtlijn 91/440/EEG van de Raad betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap. »

Art. 2. In artikel 13 van hetzelfde besluit, wordt een 6° ingevoegd, luidend als volgt :

« 6°. Elke spoorwegonderneming die gevestigd is in een lidstaat van de Europese Unie, voor de levering van diensten van vervoer van goederen ».

Art. 3. Afdeling IV van hoofdstuk IV van hetzelfde besluit dat artikel 18 omvat, wordt vervangen als volgt :

« *Afdeling IV.* — Overeenkomsten tussen de beheerder van de spoorweginfrastructuur en de spoorwegonderneming.

Art. 18. Toute entreprise ferroviaire assurant des services de transport ferroviaire conclut avec le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire un accord définissant les droits et obligations respectifs de chaque partie. Les conditions régissant ces accords sont non discriminatoires et transparentes. »

Art. 4. A l'article 15, § 2, du même arrêté les mots « par chemin de fer » sont insérés entre les mots « viables » et « soient ».

Art. 5. A l'article 100, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « le 15 mars 2008 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} janvier 2006 ».

Art. 6. L'article 100, alinéa 1^{er}, du même arrêté est complété comme suit :

« et de l'article 13, 6°, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Art. 18. Elke spoorwegonderneming die spoorwegdiensten verzekert, sluit met de beheerder van de spoorweginfrastructuur een overeenkomst die de wederzijdse rechten en verplichtingen van elke partij vastlegt. De voorwaarden die deze akkoorden inhouden zijn niet-discriminerend en doorzichtig ».

Art. 4. In artikel 15, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « over de spoorweg » ingevoegd tussen de woorden « oplossingen » en « tegen ».

Art. 5. In artikel 100, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « 15 maart 2008 » vervangen door de woorden « 1 januari 2006 ».

Art. 6. Artikel 100, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« en van artikel 13, 6°, dat op 1 januari 2007 in werking treedt ».

Art. 7. Dit besluit treedt inwerking op 1 januari 2006.

Gegeven te Brussel, 13 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2005 — 3664

[2005/14204]

19 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal
relatif à l'immatriculation de véhicules

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de présenter à votre signature vise à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 2001 en vue de permettre l'application de l'article 1^{er}, deuxième et troisième alinéa de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, récemment modifié par la loi-programme du 5 août 2003 et par la loi du 20 juillet 2005.

Le deuxième alinéa de cet article prévoit qu'en ce qui concerne l'immatriculation des véhicules, seuls les frais relatifs à la réservation d'une inscription personnalisée pourront donner lieu à la perception d'une redevance, tandis que le troisième alinéa du même article stipule que le Roi fixe le taux de ces redevances sur la proposition du ministre qui a la circulation routière dans ses attributions.

A cet effet, les articles suivants dudit arrêté doivent être adaptés :

a) l'article 23 concernant la réservation d'un numéro d'immatriculation : le dernier alinéa qui traite de la rétribution ordinaire pour l'immatriculation d'un véhicule sous une inscription personnalisée est supprimé;

b) l'article 26 concernant le montant des redevances : seuls les points 1° et 2° relatifs à la réservation d'inscriptions personnalisées sont retenus, les autres points sont supprimés;

c) l'article 27 concernant l'acquittement des redevances : seul le point 1° relatif aux inscriptions personnalisées est retenu;

d) l'article 28 concernant les exemptions de redevances : suppression de cet article vue que la nécessité d'exemption a disparu.

L'urgence est motivée par le fait que l'article 35 de la loi-programme susmentionnée prévoit explicitement que, les redevances, en ce qui concerne l'immatriculation des véhicules, à l'exception des redevances pour la réservation d'une inscription personnalisée, seront supprimées à partir de 2006.

Comme cet arrêté modificatif contient uniquement une stricte application des dispositions de l'article 35 de la loi-programme du 5 août 2003, l'avis du Conseil d'Etat n'est pas demandé.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
et très respectueux et fidèles serviteurs,

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2005 — 3664

[2005/14204]

19 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit
betreffende de inschrijving van voertuigen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat we U ter handtekening voorleggen, heeft als doel het koninklijk besluit van 20 juli 2001 te wijzigen om de toepassing mogelijk te maken van artikel 1, tweede en derde lid van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, onlangs gewijzigd bij de programmawet van 5 augustus 2003 en de wet van 20 juli 2005.

Het tweede lid van voornoemd artikel bepaalt dat wat betreft de inschrijving van voertuigen enkel de kosten met betrekking tot het reserveren van een gepersonaliseerd opschrift aanleiding kunnen geven tot een retributie, terwijl het derde lid van hetzelfde artikel stelt dat de Koning het bedrag van die retributies bepaalt op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid het wegverkeer behoort.

Daartoe dienen de volgende artikelen van voornoemd besluit te worden aangepast :

a) artikel 23 aangaande de reservering van een inschrijvingsnummer : het laatste lid dat handelt over de gewone retributie voor de inschrijving van een voertuig onder een gepersonaliseerd opschrift wordt afgeschaft;

b) artikel 26 aangaande het bedrag van de retributies : enkel de punten 1° en 2° betreffende de reservering van gepersonaliseerde opschriften blijven behouden, de overige worden afgeschaft;

c) artikel 27 aangaande de kwijting van de retributies : enkel punt 1° betreffende de gepersonaliseerde opschriften blijft behouden;

d) artikel 28 aangaande de vrijstellingen van retributies : afschaffing van dit artikel aangezien de noodzaak tot vrijstelling vervalt.

De dringende noodzakelijkheid wordt gemotiveerd door het feit dat artikel 35 van voornoemde programmawet uitdrukkelijk bepaalt dat wat betreft de inschrijving van voertuigen, de retributies, behalve de retributies betreffende het reserveren van een gepersonaliseerd opschrift, vanaf het jaar 2006 zullen worden afgeschaft.

Omdat dit wijzigingsbesluit uitsluitend een strikte toepassing inhoudt van de bepalingen van artikel 35 van de programmawet van 5 augustus 2003, werd het advies van de Raad van State niet gevraagd.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer trouwe dienaars,

De Ministers van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

19 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, notamment l'article 1^{er}, modifiée par les lois des 21 juin 1985, 20 juillet 1991, 5 août 2003 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, modifié par les arrêtés royaux du 8 avril 2002, du 18 mars 2003, du 22 décembre 2003 et du 23 février 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 juin 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiée par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant que l'article 35 de la loi-programme du 5 août 2003 prévoit la suppression de la redevance concernant l'immatriculation de véhicules, à l'exception de la redevance pour la réservation d'une inscription personnalisée, à partir de 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 23 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 2. Dans l'article 26 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 8 avril 2002, 22 décembre 2003 et 23 février 2005, les points 3° au 11° sont abrogés.

Art. 3. L'article 27 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 27. Les montants dus en vertu de l'article 26 sont réglés par un virement ou un versement sur un numéro de compte ouvert au nom de la Direction générale Mobilité et Sécurité routière - Recettes, selon les instructions du fonctionnaire dirigeant. »

Art. 4. L'article 28 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. Cet arrêté en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Art. 6. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de la Mobilité sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

19 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de gecoördineerde wetten op de politie van het wegverkeer van 16 maart 1968, in het bijzonder artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 20 juli 1991, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 april 2002, 18 maart 2003, 22 december 2003 en 23 februari 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat artikel 35 van de programmawet van 5 augustus 2003 de afschaffing van de retributies betreffende de inschrijving van de voertuigen, met uitzondering van de retributies voor de reservering van een gepersonaliseerd opschrift, voorziet vanaf 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 2. In artikel 26 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 april 2002, 22 december 2003 en 23 februari 2005, worden de punten 3° tot 11° opgeheven.

Art. 3. Artikel 27 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 maart 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 27. De krachtens artikel 26 verschuldigde bedragen worden gekweten door middel van een overschrijving of een storting op een rekeningnummer geopend op naam van het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid - Ontvangsten, volgens de onderrichtingen van de leidend ambtenaar. »

Art. 4. Artikel 28 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 6. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Mobiliteit zijn ieder wet hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2005 — 3665

[2005/14205]

19 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules

Le Ministre de la Mobilité,

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, modifié par les arrêtés royaux du 8 avril 2002, du 18 mars 2003, du 22 décembre 2003 et du 23 février 2005, notamment les articles 18 et 21;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 portant réglementation de l'immatriculation des plaques commerciales pour véhicules à moteur et remorques, notamment les articles 8 et 14;

Vu l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, modifié par l'arrêté ministériel du 28 décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 juin 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiée par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant que l'abrogation de l'article 28 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules nécessite une modification de l'article 4, § 5, de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, vu que la date d'entrée en vigueur des deux arrêtés est la même,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4, § 5, de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Les marques d'immatriculation dont le groupe de lettres commence par « TX » sont délivrées lors de l'immatriculation de véhicules de personnes affectées soit à un service de taxis autorisé, soit exclusivement à la location avec chauffeur conformément à l'article 15, § 2, 2^o, de l'arrêté royal du 8 juillet 1970 portant règlement générale des taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

Pour la dernière catégorie, location avec chauffeur, seuls les groupes de lettres « TXH » et « TXL » sont attribués. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Bruxelles, le 19 décembre 2005.

R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2005 — 3665

[2005/14205]

19 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 april 2002, 18 maart 2003, 22 december 2003 en 23 februari 2005, inzonderheid artikelen 18 en 21;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 januari 1996, tot regeling van de inschrijving van de commerciële platen voor motorvoertuigen en aanhangwagens, inzonderheid artikelen 8 en 14;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Overwegende dat de opheffing van artikel 28 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen een wijziging vereist van artikel 4, § 5, van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, aangezien de datum van inwerkingtreding van beide besluiten dezelfde is,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, § 5, van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Kentekenplaten waarvan de groepsletters beginnen met « TX » worden toegekend bij de inschrijving van personenvoertuigen die aangewend worden hetzij voor een vergunde taxidienst, hetzij uitsluitend voor verhuur met bestuurder overeenkomstig artikel 15, § 2, 2^o, van het koninklijk besluit van 8 juli 1970 houdende algemene verordening betreffende de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen.

Voor laatstgenoemde categorie, verhuurder met bestuurder, worden enkel de groepsletters « TXH » en « TXL » toegekend. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Brussel, 19 december 2005.

R. LANDUYT

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3666

[C — 2005/12541]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire en cas de maladie de longue durée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3666

[C — 2005/12541]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding in geval van langdurige ziekte (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire en cas de maladie de longue durée.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Indemnité complémentaire en cas de maladie de longue durée
(Convention enregistrée le 14 juin 2005 sous le numéro 75046/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception du secteur des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Terminologie*

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par :

— Fonds social : en fonction de leur compétence à l'égard des ouvriers concernés : le "Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire" ou le "Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés";

— Maladie : toute maladie dont la durée dépasse 3 mois. Le congé de maternité n'est pas considéré comme maladie pour l'application de la présente convention collective de travail;

— Jour : toute journée pour laquelle une indemnité de maladie est payée par la mutualité.

CHAPITRE III.

Sécurité d'existence en cas de maladie de longue durée

Art. 3. § 1^{er}. Une indemnité complémentaire à l'allocation de maladie de 4 EUR brut par jour est payée par le fonds social aux ouvriers à partir du premier jour du 4^e mois jusqu'au dernier jour du 12^e mois de maladie inclus.

Aucune condition d'ancienneté n'est exigée pour l'octroi de cette indemnité complémentaire.

§ 2. A partir du 1^{er} janvier 2006, cette indemnité complémentaire s'élève à 4,5 EUR brut par jour.

Art. 4. Si l'ouvrier n'a pas droit aux indemnités de la mutualité pour une raison propre à l'assurance maladie, la demande sera examinée au cas par cas par le fonds social.

Art. 5. L'indemnité complémentaire accordée n'est pas soumise aux cotisations de sécurité sociale mais uniquement au précompte professionnel.

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding in geval van langdurige ziekte.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Aanvullende vergoeding in geval van langdurige ziekte
(Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005 onder het nummer 75046/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid met uitzondering van de sector van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Terminologie*

Art. 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet worden verstaan onder :

— Sociaal fonds : naar gelang hun bevoegdheid ten opzichte van de betrokken arbeiders : het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de voedingsnijverheid" of het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten";

— Ziekte : elke ziekte waarvan de duur 3 maanden overschrijdt. De zwangerschapsrust wordt niet als ziekte beschouwd voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

— Dag : elke dag waarvoor een ziekte uitkering betaald wordt door de mutualiteit.

HOOFDSTUK III.

Bestaanszekerheid in geval van langdurige ziekte

Art. 3. § 1. Er wordt een aanvullende vergoeding van 4 EUR bruto per dag bovenop de ziekte uitkering uitbetaald door het sociaal fonds aan de arbeiders vanaf de eerste dag van de 4e maand tot en met de laatste dag van de 12e maand ziekte.

Er wordt geen enkele anciënniteitsvoorwaarde gesteld voor de toekenning van deze aanvullende vergoeding.

§ 2. Vanaf 1 januari 2006 bedraagt deze aanvullende vergoeding 4,5 EUR bruto per dag.

Art. 4. Indien de arbeider, om redenen eigen aan de ziekte uitkering, geen recht heeft op een vergoeding van de mutualiteit, dan wordt de aanvraag geval per geval onderzocht door het sociaal fonds.

Art. 5. De aanvullende vergoeding is niet onderworpen aan de sociale zekerheidsbijdragen maar alleen aan bedrijfsvoorheffing.

CHAPITRE IV. — *Modalités et information*

Art. 6. § 1^{er}. Les modalités de l'indemnité complémentaire et l'information à ce sujet sont élaborées par le conseil d'administration du fonds social.

§ 2. Le fonds social verse trimestriellement l'indemnité complémentaire sur le compte bancaire du travailleur.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 14 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de maladie en cas de maladie de longue durée, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 5 février 2004).

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1^{er} mai 2005.

Les parties peuvent dénoncer cette convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois adressé au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Commentaire paritaire

Les employeurs qui octroient déjà une indemnité complémentaire à l'allocation de maladie peuvent en déduire l'indemnité sectorielle susmentionnée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

HOOFDSTUK IV. — *Modaliteiten en informatie*

Art. 6. § 1. De modaliteiten van de aanvullende vergoeding en de informatie hierover worden uitgewerkt door de raad van beheer van het sociaal fonds.

§ 2. Het sociaal fonds betaalt de aanvullende vergoeding per kwartaal op de bankrekening van de werknemer.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij de ziekteuitkering in geval van langdurige ziekte, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2004).

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 mei 2005.

De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een aanzegging van drie maanden opgestuurd aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Paritair Commentaar

De werkgevers die reeds een aanvullende vergoeding bij de ziekte uitkering toekennen mogen de bovenvermelde sectorale aanvulling ervan aftrekken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3667

[C - 2005/12566]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au statut de la délégation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative au statut de la délégation syndicale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3667

[C - 2005/12566]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire*Convention collective de travail du 27 avril 2005*

Statut de la délégation syndicale
(Convention enregistrée le 14 juin 2005
sous le numéro 75050/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — Principes généraux

Art. 2. Les entreprises visées à l'article 6 reconnaissent à leurs ouvriers affiliés à une des organisations de travailleurs signataires, le droit de se faire représenter auprès d'eux par une délégation syndicale, dont le statut est régi par la présente convention collective de travail.

Art. 3. Les chefs d'entreprises s'engagent à recevoir la délégation syndicale des ouvriers. Ils n'exerceront aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer et ils ne consentiront pas d'autres prérogatives aux ouvriers non syndiqués qu'aux ouvriers syndiqués.

Art. 4. Les parties signataires s'engagent à recommander à leurs affiliés :

- a) de faire montre d'un esprit de justice, d'équité et de conciliation;
- b) de respecter la législation sociale, le règlement de travail et les conventions collectives de travail;
- c) de conjuguer leurs efforts en vue de créer de bonnes relations sociales dans l'entreprise.

Art. 5. Les organisations de travailleurs signataires s'engagent, en respectant la liberté d'association, à veiller à ce que leurs membres excluent de leur propagande syndicale les méthodes qui seraient contraires à l'esprit de la convention collective de travail conclue le 24 mai 1971 au sein du Conseil national du travail concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises et de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. — Institution et composition de la délégation syndicale "ouvriers"

Art. 6. § 1^{er}. Une délégation syndicale peut être instituée dans les entreprises occupant 25 travailleurs.

§ 2. Dans les entreprises occupant entre 20 et 75 ouvriers, au moins la moitié des ouvriers doivent être affiliés à une des organisations représentatives de travailleurs.

Dans les entreprises occupant plus de 75 ouvriers, au moins 1/3 des ouvriers doivent être affiliés à une des organisations représentatives de travailleurs.

Le seuil de 25 travailleurs est calculé au moyen de l'emploi moyen des travailleurs et travailleurs intérimaires des quatre derniers trimestres qui précèdent la demande d'installation de la délégation syndicale et en fonction du nombre de jours de travail que chaque travailleur ou travailleur intérimaire a été en service au cours de l'année de référence.

L'emploi est calculé en équivalents temps plein, un travailleur à temps partiel occupé avec un régime de 75 p.c. ou plus comptant pour un temps plein et un travailleur à temps partiel occupé avec un régime de moins de 75 p.c. comptant pour un mi-temps.

Les malades de longue durée, à savoir les travailleurs malades depuis plus de trois mois, et les travailleurs en interruption complète de carrière, ne comptent pas dans ce calcul.

§ 3. Dans la présente convention collective de travail, on entend par "entreprise" : l'unité technique d'exploitation, au sens de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

§ 4. Dans les entreprises occupant moins de 50 travailleurs, une délégation syndicale peut être installée uniquement si la moitié des ouvriers le demande et ceci, pendant la période comprise entre le 1^{er} juillet 2005 et le 30 juin 2007.

Le seuil de 50 travailleurs est calculé selon les modalités reprises dans le paragraphe 2.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005*

Statuut van de syndicale afvaardiging
(Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005
onder het nummer 75050/CO/118)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — Algemene principes

Art. 2. De in artikel 6 bepaalde ondernemingen kennen aan hun arbeiders die lid zijn van één van de ondertekenende werknemersorganisaties het recht toe zich bij hen te laten vertegenwoordigen door een syndicale afvaardiging, waarvan het statuut bepaald wordt door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. De ondernemingshoofden verbinden zich ertoe de syndicale afvaardiging van de arbeiders te ontvangen. Zij zullen geen enkele druk uitoefenen op het personeel om hen te beletten zich aan te sluiten bij een vakvereniging en zullen de niet-georganiseerde arbeiders geen andere voorrechten verlenen dan de georganiseerde arbeiders.

Art. 4. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe hun leden aan te bevelen :

- a) blijkt te geven van een geest van rechtvaardigheid, billijkheid en verzoening;
- b) de sociale wetgeving, het arbeidsreglement en de collectieve arbeidsovereenkomsten na te leven;
- c) hun inspanningen te bundelen met het oog op het scheppen van goede sociale verhoudingen in de onderneming.

Art. 5. De ondertekenende werknemersorganisaties verbinden zich ertoe, door eerbiediging van de vrijheid van vereniging, er over te waken dat hun leden uit hun syndicale propaganda de methodes zouden weren die in tegenstrijd zijn met de geest van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 24 mei 1971 in de Nationale Arbeidsraad betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel der ondernemingen en van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — Instelling en samenstelling van de syndicale afvaardiging "arbeiders"

Art. 6. § 1. Een syndicale afvaardiging kan opgericht worden in de ondernemingen die 25 werknemers tewerk stellen.

§ 2. In de ondernemingen die tussen de 20 en 75 arbeiders tewerkstellen, dient minstens de helft van de arbeiders aangesloten te zijn bij een van de representatieve werknemersorganisaties.

In de ondernemingen die meer dan 75 arbeiders tewerkstellen, dient minstens 1/3e van de arbeiders aangesloten te zijn bij een van de representatieve werknemersorganisaties.

De drempel van 25 werknemers wordt berekend aan de hand van de gemiddelde tewerkstelling van werknemers en interim-werknemers over de vier laatste trimesters die de aanvraag tot instelling van de vakbondsafvaardiging voorafgaan en dat in functie van het aantal werkdagen dat elke werknemer of interim-werknemer in de loop van het referentiejaar in dienst is geweest.

De tewerkstelling wordt berekend in voltijds equivalenten, waarbij een deeltijdse werknemer met een uurregeling van 75 pct. of meer voor een voltijdse telt en een werknemer met een uurregeling van minder dan 75 pct. voor een halftijdse telt.

Langdurige zieken, dit zijn de werknemers die meer dan drie maanden ziek zijn en werknemers in volledige onderbreking van hun prestaties tellen niet mee in deze berekening.

§ 3. In deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaat men onder "onderneming" : de technische bedrijfseenheid, in de zin van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

§ 4. In de periode van 1 juli 2005 tot 30 juni 2007 kan in de ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen een syndicale delegatie slechts worden opgericht indien de helft van de arbeiders daarom vraagt.

De drempel van 50 werknemers wordt berekend zoals bepaald in paragraaf 2.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

Commentaire paritaire

La moitié des ouvriers = la moitié des ouvriers arrondie vers l'unité supérieure.

Art. 7. § 1^{er}. La demande d'institution d'une délégation syndicale doit être faite par lettre recommandée aux chefs d'entreprises par au moins une des organisations de travailleurs, après concertation avec les autres organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Copie de la demande sera transmise aux organisations représentatives d'employeurs qui siègent à la commission paritaire.

§ 2. Dans la demande, il doit être déclaré que le nombre de syndiqués atteint le niveau prévu à l'article 6.

§ 3. En cas de désaccord entre les organisations de travailleurs et les entreprises, il est fait appel au président de la commission paritaire, afin que soit vérifié le nombre d'ouvriers syndiqués.

§ 4. Entre le 1^{er} juillet 2005 et le 30 juin 2007, l'installation d'une délégation syndicale dans les entreprises occupant moins de 50 travailleurs, est soumise à la condition suivante :

au moment de la demande d'installation d'une délégation syndicale comme repris dans le paragraphe 1^{er}, les syndicats déposent le nom des candidats auprès du président de la commission paritaire.

Le seuil de 50 travailleurs est calculé selon les modalités reprises dans l'article 6, paragraphe 2.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 5. La disposition suivante est applicable, pendant la période comprise entre le 1^{er} juillet 2005 et le 30 juin 2007, à l'installation d'une délégation syndicale dans les entreprises occupant moins de 50 travailleurs :

L'employeur dispose d'une période de 14 jours calendrier pour contester l'installation d'une délégation syndicale. Cette période prend cours le premier jour ouvrable après la réception de la lettre recommandée comme prévu dans le premier paragraphe de cet article.

Si l'employeur conteste l'installation d'une délégation syndicale, le président de la commission paritaire dispose de quinze jours ouvrables pour organiser un référendum auprès du personnel ouvrier.

Le seuil de 50 travailleurs est calculé selon les modalités reprises dans l'article 6, paragraphe 2.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

Art. 8. Le nombre de mandats s'élève à, en fonction du nombre d'ouvriers de l'entreprise, indépendamment du nombre total de travailleurs :

- 20 à 75 ouvriers : 2 délégués;
- 76 à 150 ouvriers : 3 délégués;
- 151 à 300 ouvriers : 4 délégués;
- 301 à 500 ouvriers : 5 délégués;
- 501 à 1000 ouvriers : 6 délégués;
- 1001 à 2000 ouvriers : 8 délégués;
- 2001 ouvriers et plus : 10 délégués.

Art. 9. § 1^{er}. Dans les entreprises occupant entre 20 et 30 ouvriers, la délégation syndicale est exclusivement composée de délégués effectifs.

Dans les entreprises occupant plus de 30 ouvriers, la délégation syndicale est composée de délégués effectifs et de délégués suppléants. Il y a autant de suppléants que d'effectifs.

§ 2. En dérogation aux dispositions du paragraphe 1^{er}, la délégation syndicale présente dans les entreprises occupant moins de 50 travailleurs, sera composée pendant la période située entre le 1^{er} juillet 2005 et le 30 juin 2007 de la façon suivante :

dans les entreprises occupant entre 20 et 39 ouvriers, la délégation syndicale est exclusivement composée de délégués effectifs.

De bepalingen uit deze paragraaf gelden niet voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

Paritaire commentaar

De helft van de arbeiders = de helft van de arbeiders afgerond naar een hogere eenheid.

Art. 7. § 1. De vraag tot oprichting van een syndicale afvaardiging moet per aangetekende brief ingediend worden bij de ondernemingshoofden door minstens één werknemersorganisatie, na overleg met de andere werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het Paritair Comité van de voedingsnijverheid.

Kopie van de aanvraag dient bezorgd te worden aan de representatieve werkgeversorganisaties die in het paritair comité zetelen.

§ 2. In de aanvraag moet verklaard worden, dat het aantal georganiseerden het niveau bereikt, voorzien bij artikel 6.

§ 3. Ingeval er geen akkoord bestaat tussen de werknemersorganisaties en de ondernemingen doet men beroep op de voorzitter van het paritair comité teneinde het aantal georganiseerde arbeiders na te gaan.

§ 4. Gedurende de periode tussen 1 juli 2005 en 30 juni 2007 geldt voor de installatie van een syndicale delegatie in ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen volgende bepaling :

gelijktijdig met de aanvraag tot instelling van een syndicale delegatie zoals bedoeld in paragraaf 1, dienen de werknemersorganisaties de namen van de kandidaat-syndicaal afgevaardigden in bij de voorzitter van het paritair comité.

De drempel van 50 werknemers wordt berekend zoals bepaald in artikel 6, paragraaf 2.

De bepalingen uit deze paragraaf gelden niet voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 5. Gedurende de periode tussen 1 juli 2005 en 30 juni 2007 geldt voor de installatie van een syndicale delegatie in ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen volgende bepaling :

De werkgever beschikt over een termijn van 14 kalenderdagen om de installatie van een syndicale afvaardiging te betwisten. Deze termijn neemt een aanvang de eerste werkdag na het ontvangen van het aangetekend schrijven zoals bepaald in paragraaf 1 van dit artikel.

Indien de werkgever de installatie van de syndicale delegatie betwist, dan beschikt de voorzitter van het paritair comité beschikt over 15 werkdagen om een referendum bij het arbeiderspersoneel te organiseren.

De drempel van 50 werknemers wordt berekend zoals bepaald in artikel 6, paragraaf 2.

De bepalingen uit deze paragraaf gelden niet voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

Art. 8. Het aantal mandaten bedraagt, in functie van het aantal arbeiders van de onderneming, ongeacht het totaal aantal werknemers :

- 20 à 75 arbeiders : 2 afgevaardigden;
- 76 à 150 arbeiders : 3 afgevaardigden;
- 151 à 300 arbeiders : 4 afgevaardigden;
- 301 à 500 arbeiders : 5 afgevaardigden;
- 501 à 1000 arbeiders : 6 afgevaardigden;
- 1001 à 2000 arbeiders : 8 afgevaardigden;
- 2001 en meer arbeiders : 10 afgevaardigden.

Art. 9. § 1. In de ondernemingen die tussen de 20 en 30 arbeiders tewerkstellen, is de syndicale afvaardiging uitsluitend samengesteld uit effectieve afgevaardigden.

In de ondernemingen die meer dan 30 arbeiders tewerkstellen, is de syndicale afvaardiging samengesteld uit effectieve afgevaardigden en uit plaatsvervangende afgevaardigden. Er zijn evenveel plaatsvervangers als effectieven.

§ 2. Gedurende de periode tussen 1 juli 2005 en 30 juni 2007 zal in afwijking op wat bepaald is in de eerste paragraaf in ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen, de syndicale delegatie als volgt worden samengesteld :

in de ondernemingen die tussen de 20 en 39 arbeiders tewerkstellen, is de syndicale afvaardiging uitsluitend samengesteld uit effectieve afgevaardigden.

Le seuil de 50 travailleurs est calculé selon les modalités reprises dans l'article 6, paragraphe 2.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 3. En dérogation aux dispositions du paragraphe 1^{er}, les dispositions du présent paragraphe s'appliquent aux boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

Dans les entreprises occupant entre 20 et 39 ouvriers, la délégation syndicale est exclusivement composée de délégués effectifs.

Dans les entreprises occupant plus de 39 ouvriers, la délégation syndicale est composée de délégués effectifs et de délégués suppléants. Il y a autant de suppléants que d'effectifs.

Art. 10. Le nombre de mandats est déterminé sur base du nombre d'ouvriers (à temps plein et à temps partiel, exprimé en têtes) qui sont en service de l'entreprise au moment de la demande d'installation d'une délégation syndicale ou au moment de la révision du nombre de mandats.

Les malades de longue durée, à savoir les ouvriers malades depuis plus de trois mois, et les ouvriers en interruption complète de carrière, ne comptent pas dans ce calcul.

Le nombre de mandats est fixé en principe tous les 4 ans, endéans les six mois qui suivent la clôture des élections sociales. Dans les entreprises sans délégation syndicale, l'instauration d'une délégation peut toutefois se faire à tout moment.

En cas de contestation au sujet du nombre d'ouvriers occupés dans une entreprise, il est fait appel à l'intervention du président de la commission paritaire.

Art. 11. Pour pouvoir remplir les fonctions de délégué effectif ou suppléant, les ouvriers doivent répondre aux conditions suivantes :

- a) être de nationalité belge ou ressortissant d'un état membre de l'Union européenne, ou titulaire d'un permis de travail A;
- b) être âgés de 18 ans accomplis;
- c) avoir travaillé en qualité d'ouvrier depuis au moins trois ans et compter au moins douze mois consécutifs de présence dans l'entreprise;
- d) ne pas être en période de préavis au moment de sa présentation;
- e) être affiliés à l'une des organisations de travailleurs signataires de la présente convention collective de travail.

Art. 12. Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations de travailleurs, compte tenu de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leurs délicates fonctions et pour leur compétence qui comporte une bonne connaissance de l'entreprise et de la branche d'activité.

Art. 13. Les organisations de travailleurs signataires s'engagent à se mettre d'accord entre elles, éventuellement en recourant à l'initiative conciliatrice du président de la commission paritaire pour la désignation, dans les entreprises, d'une délégation syndicale commune, compte tenu du nombre de délégués qu'elle doit comporter et du nombre qui revient à chaque organisation de travailleurs représentée, en fonction de l'effectif de ses affiliés.

Les organisations de travailleurs qui à cet effet, après un deuxième rappel du président de la commission paritaire, font défaut ou ne peuvent présenter les documents nécessaires, sont présumées ne pas proposer de candidats.

Les organisations de travailleurs signataires communiquent au chef d'entreprise la liste des délégués effectifs et suppléants proposés, au plus tard dans les trente jours qui suivent la demande prévue à l'article 7.

Art. 14. Les délégués suppléants sont appelés à siéger en remplacement d'un délégué décédé, démissionnaire, ou ne remplissant plus les conditions fixées à l'article 11, ou dont le mandat est venu à expiration suivant les dispositions prévues à l'article 24.

Ils peuvent également siéger en remplacement d'un délégué effectif avec l'accord de celui-ci.

De drempel van 50 werknemers wordt berekend zoals bepaald in artikel 6, paragraaf 2.

De bepalingen uit deze paragraaf gelden niet voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 3. In afwijking op de bepalingen in paragraaf 1, gelden de bepalingen uit deze paragraaf voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

In de ondernemingen die tussen de 20 en 39 arbeiders tewerkstellen, is de syndicale afvaardiging uitsluitend samengesteld uit effectieve afgevaardigden.

In de ondernemingen die meer dan 39 arbeiders tewerkstellen, is de syndicale afvaardiging samengesteld uit effectieve afgevaardigden en uit plaatsvervangende afgevaardigden. Er zijn evenveel plaatsvervangers als effectieven.

Art. 10. Het aantal mandaten wordt bepaald op basis van het aantal arbeiders (voltijdsen en deeltijdsen, in hoofden uitgedrukt) in dienst van de onderneming op het ogenblik van de aanvraag tot instelling van de syndicale afvaardiging of van de herziening van het aantal mandaten.

Langdurige zieken, dit zijn de arbeiders die meer dan 3 maanden ziek zijn en arbeiders in volledige onderbreking van hun prestaties tellen niet mee in deze berekening.

Het aantal mandaten wordt in principe per 4 jaar vastgesteld, binnen de zes maanden na het afsluiten van de sociale verkiezingen. In ondernemingen zonder syndicale afvaardiging kan de instelling van een afvaardiging evenwel op elk ogenblik gebeuren.

In geval van betwisting omtrent het aantal arbeiders tewerkgesteld in een onderneming, wordt beroep gedaan op de tussenkomst van de voorzitter van het paritair comité.

Art. 11. Om de functies van effectief of plaatsvervangend afgevaardigde te kunnen vervullen, moeten de arbeiders voldoen aan de volgende voorwaarden :

- a) van Belgische nationaliteit of een onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie zijn, of houder van een arbeidsvergunning A;
- b) de leeftijd van ten volle 18 jaar bereikt hebben;
- c) sedert minstens drie jaren als arbeider gewerkt hebben en minstens twaalf opeenvolgende maanden aanwezigheid tellen in de onderneming;
- d) niet in opzeggingstermijn zijn op het ogenblik van de aanwijzing;
- e) aangesloten zijn bij één der ondertekenende werknemersorganisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 12. De syndicale afgevaardigden worden door de werknemersorganisaties aangeduid, rekening houdend met het gezag waarover zijn moeten beschikken bij de uitoefening van hun delicate functies en met hun bevoegdheid die een goede kennis van de onderneming en van de bedrijfstak omvat.

Art. 13. De ondertekenende werknemersorganisaties verbinden zich ertoe zich onderling akkoord te stellen, eventueel door beroep te doen op het verzoeningsinitiatief van de voorzitter van het paritair comité voor de aanwijzing in de ondernemingen van een gemeenschappelijke syndicale afvaardiging, rekening houdend met het aantal afgevaardigden dat zij moeten omvatten en van het aan iedere vertegenwoordigde werknemersorganisatie toekomend aantal in verhouding tot zijn aantal aangesloten leden.

De werknemersorganisaties die te dien einde, na een tweede oproep door de voorzitter van het paritair comité, verstek laten gaan of de nodige documenten niet kunnen voorleggen, worden geacht geen kandidaten voor te dragen.

De ondertekenende werknemersorganisaties maken aan het ondernemingshoofd een lijst over van de voorgestelde effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden en dit ten laatste binnen dertig dagen die volgen op de aanvraag voorzien bij artikel 7.

Art. 14. De plaatsvervangende afgevaardigden worden geroepen om te zetelen in vervanging van een overleden, een ontslagnemend lid, of een lid dat de voorwaarden, vastgesteld bij artikel 11, niet meer vervult, of waarvan het mandaat beëindigd is krachtens de bepalingen voorzien bij artikel 24.

Zij kunnen eveneens zetelen in vervanging van een effectief lid met instemming van deze laatste.

Art. 15. Le chef d'entreprise peut toujours s'opposer, pour des motifs sérieux, à la désignation ou au maintien d'un délégué.

Dans le premier cas, le chef d'entreprise fait connaître aux organisations des travailleurs en cause les motifs d'opposition, dans les quatorze jours ouvrables qui suivent la communication de la liste prévue à l'article 13, troisième alinéa.

En cas de désaccord entre les parties, la question est soumise au bureau de conciliation de la commission paritaire qui avisera après avoir entendu les parties éventuellement assistées de leur conseil.

Art. 16. Chaque organisation de travailleurs pourvoira en temps utile, et selon les modalités prévues aux articles 13 et 15 du présent statut, au remplacement des délégués qui viendraient à cesser leurs fonctions.

CHAPITRE IV. — *Compétence de la délégation syndicale*

Art. 17. La compétence de la délégation syndicale concerne, entre autres, conjointement avec les secrétaires syndicaux régionaux :

- 1) les relations de travail;
- 2) les négociations en vue de la conclusion des conventions collectives de travail et accords collectifs au sein de l'entreprise, sans préjudice des conventions collectives de travail ou accords conclus à d'autres niveaux;
- 3) l'application, dans l'entreprise, de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats individuels de travail;
- 4) le respect des principes généraux, précisés aux articles 2 à 5 de la convention collective de travail du 24 mai 1971 du Conseil national du travail, concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises;
- 5) la cadence et le rythme de travail.

Art. 18. La délégation syndicale n'est pas compétente pour traiter des questions qui relèvent de la compétence d'organismes paritaires, créés ou à créer au niveau de l'entreprise par une disposition légale ou réglementaire, notamment le conseil d'entreprise et le comité pour la prévention et la protection au travail.

Toutefois, la susdite délégation peut veiller à la constitution et au fonctionnement de ces organismes, et à l'application des décisions que ceux-ci auraient prises pour les ouvriers.

Art. 19. La délégation syndicale a le droit d'être reçue par le chef d'entreprise ou par son représentant, à l'occasion de tout litige ou différend de caractère collectif, survenant dans l'entreprise.

Le même droit lui appartient en cas de menace de pareils litiges ou différends.

Art. 20. Toute réclamation individuelle est présentée en suivant la voie hiérarchique habituelle par l'ouvrier intéressé, assisté, à sa demande, par son délégué syndical.

La délégation syndicale a le droit d'être reçue à l'occasion de tous les litiges ou différends de caractère individuel, qui n'ont pu être résolus par cette voie.

Art. 21. En vue de prévenir les litiges ou différends visés aux articles 19 et 20 ci-dessus, la délégation syndicale doit être informée, préalablement, par le chef d'entreprise, des changements susceptibles de modifier les conditions contractuelles ou habituelles de travail et de rémunération, à l'exclusion des informations de caractère individuel.

Elle est notamment informée des changements résultant de la loi, des conventions collectives de travail ou des dispositions de caractère général, figurant dans les contrats de travail individuels, en particulier des dispositions ayant une incidence sur les taux de rémunération et des règles de classification professionnelle.

Art. 22. Le chef d'entreprise ou son représentant reçoit la délégation syndicale, au plus tard dans les huit jours qui suivent l'introduction de la demande.

Art. 15. Het ondernemingshoofd mag zich steeds verzetten, uit hoofde van ernstige redenen, tegen de aanwijzing of het behoud van een afgevaardigde.

In het eerste geval laat het ondernemingshoofd aan de werknemersorganisaties de reden kennen van zijn verzet en dit binnen de veertien werkdagen die volgen op de mededeling van de lijst voorzien bij alinea drie van artikel 13.

In geval tussen de partijen geen akkoord bereikt wordt, wordt de zaak aan het verzoeningsbureau van het paritair comité voorgelegd dat terzake zal adviseren na de partijen, eventueel bijgestaan door hun raadgever, te hebben gehoord.

Art. 16. Iedere werknemersorganisatie zal tijdig en dit volgens de modaliteiten voorzien bij de artikelen 13 en 15 van dit statuut, voorzien in de vervanging van de afgevaardigden die hun functies stopzetten.

HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheid van de syndicale afvaardiging*

Art. 17. De bevoegdheid van de syndicale afvaardiging heeft onder meer, samen met deze van de gewestelijke vakbondssecretarissen, betrekking op :

- 1) de arbeidsverhoudingen;
- 2) de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden in de schoot van de onderneming, onverminderd de collectieve arbeidsovereenkomsten of akkoorden gesloten op andere vlakken;
- 3) de toepassing, in de onderneming, van de sociale wetgeving, de collectieve arbeidsovereenkomsten, het arbeidsreglement en de individuele arbeidsovereenkomsten;
- 4) het eerbiedigen van de algemene principes, vastgelegd bij de artikelen 2 tot 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971 van de Nationale Arbeidsraad, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel der ondernemingen;
- 5) het arbeidstempo en -ritme.

Art. 18. De syndicale afvaardiging is niet bevoegd kwesties te behandelen die onder de bevoegdheid vallen van de paritaire organen, die op het vlak van de onderneming opgericht zijn of worden krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling, namelijk de ondernemingsraad en het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Bovengenoemde afvaardiging mag evenwel waken over de oprichting en de werking van deze organismen, en over de toepassing van de beslissingen die deze voor de arbeiders zouden genomen hebben.

Art. 19. De syndicale afvaardiging heeft het recht door het ondernemingshoofd of door zijn vertegenwoordiger te worden ontvangen, naar aanleiding van ieder geschil of betwisting van collectieve aard, die in de onderneming voorkomt.

Hetzelfde recht komt haar toe, wanneer dergelijke geschillen of betwistingen dreigen uit te breken.

Art. 20. Iedere individuele klacht wordt door de betrokken arbeider, op zijn aanvraag bijgestaan door zijn syndicale afgevaardigde, langs de gewone hiërarchische weg voorgelegd.

De syndicale afvaardiging heeft het recht te worden ontvangen naar aanleiding van alle geschillen of betwistingen van individuele aard, die niet langs deze weg konden opgelost worden.

Art. 21. Teneinde de geschillen of betwistingen bedoeld bij de artikelen 19 en 20 hierboven te voorkomen, moet de syndicale afvaardiging voorafgaandelijk door het ondernemingshoofd ingelicht worden over de veranderingen die de contractuele of gebruikelijke arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden zouden kunnen wijzigen, met uitsluiting van de inlichtingen van individuele aard.

Zij wordt met name ingelicht over de wijzigingen die voortspruiten uit de wet, de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van algemene aard, die in de individuele contracten voorkomen en in het bijzonder over de bepalingen die een weerslag hebben op het gedrag van de bezoldiging en de regels van de beroepenclassificatie.

Art. 22. Het ondernemingshoofd of zijn vertegenwoordiger ontvangt de syndicale afvaardiging ten laatste binnen de acht dagen die volgen op het indienen van de aanvraag.

CHAPITRE V. — Statut des membres de la délégation syndicale

Art. 23. Le mandat des délégués syndicaux a une durée de quatre ans; il est renouvelable par tacite reconduction, pour autant que les conditions prévues au chapitre III de la présente convention collective de travail soient toujours remplies.

Art. 24. Le mandat de délégué syndical prend fin :

- a) sauf tacite reconduction, à son expiration normale;
- b) par démission du délégué, signifiée par écrit;
- c) lorsque le délégué cesse de faire partie du personnel de l'entreprise;
- d) par transfert d'une unité technique d'exploitation à une autre;
- e) lorsque le délégué cesse de faire partie de l'organisation de travailleurs dont il était membre au moment de sa désignation;
- f) lorsque son mandat lui est retiré par son organisation de travailleurs.

Dans le cas visé au d) ci-dessus, l'intéressé bénéficie néanmoins, à partir de la date de son transfert, de la période de protection prévue aux articles 26 à 28 du présent statut.

Dans les cas visés au e) et f) ci-dessus, l'organisation de travailleurs intéressée avertit le chef d'entreprise, par lettre recommandée, et propose le suppléant s'il y a lieu, en suivant la procédure prévue aux articles 12 à 15 du présent statut.

Art. 25. Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner ni préjudice ni avantages spéciaux pour celui qui l'exerce. Cela signifie que les délégués syndicaux jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie d'ouvriers à laquelle ils appartiennent.

Art. 26. Les membres de la délégation syndicale ne peuvent pas être licenciés pour des motifs inhérents à l'exercice normal de leur mandat et conformes à la présente convention collective de travail.

L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical pour quelque motif que ce soit, sauf pour motif grave, doit en informer préalablement la délégation syndicale, ainsi que l'organisation de travailleurs qui a présenté la candidature de ce délégué.

Cette information se fait par lettre recommandée, produisant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

L'organisation de travailleurs concernée dispose d'un délai de 14 jours calendrier pour notifier son refus motivé d'admettre la validité du licenciement envisagé.

Cette notification se fait par lettre recommandée; la période de 14 jours calendrier débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur produit ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation de travailleurs est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Si l'organisation de travailleurs refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la commission paritaire; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention, le litige concernant la validité des motifs invoqués par le chef d'entreprise pour justifier le licenciement peut être soumis au tribunal du travail.

Art. 27. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motif grave, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.

Art. 28. § 1^{er}. Une indemnité forfaitaire est due par le chef d'entreprise dans les cas suivants :

- 1) s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue à l'article 26 ci-dessus;
- 2) si, au terme de cette procédure, la validité des motifs de licenciement, au regard des dispositions de l'article 26, n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;
- 3) si le chef d'entreprise a licencié le délégué pour motif grave et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

HOOFDSTUK V. — Statuut van de leden der syndicale afvaardiging

Art. 23. Het mandaat van de syndicale afgevaardigden duurt vier jaar; het is stilzwijgend hernieuwbaar, voor zover de voorwaarden voorzien bij hoofdstuk III van deze collectieve arbeidsovereenkomst nog steeds vervuld zijn.

Art. 24. Het mandaat van syndicaal afgevaardigde neemt een einde :

- a) behoudens stilzwijgende hernieuwing, bij zijn normale verstrijking;
- b) bij schriftelijk betekend ontslag van de afgevaardigde;
- c) wanneer de afgevaardigde geen deel meer uitmaakt van het personeel van de onderneming;
- d) door overplaatsing van de ene technische bedrijfseenheid naar een andere;
- e) wanneer de afgevaardigde geen deel meer uitmaakt van de werknemersorganisatie waarvan hij lid was op het ogenblik van zijn aanwijzing;
- f) wanneer zijn mandaat hem door zijn werknemersorganisatie wordt ontnomen.

In het geval bedoeld onder d) hierboven, geniet de betrokkene nochtans, vanaf de datum van zijn overplaatsing, van de beschermingsperiode voorzien bij de artikelen 26 tot 28 van dit statuut.

In de gevallen bedoeld onder e) en f) hierboven, verwittigt de betrokken werknemersorganisatie het ondernemingshoofd per aangezekend schrijven en stelt indien nodig de plaatsvervanger voor met inachtneming van de procedure voorzien bij de artikelen 12 tot 15 van dit statuut.

Art. 25. Het mandaat van syndicaal afgevaardigde mag geen aanleiding geven tot enig nadeel noch tot speciale voordelen voor degene die het uitoefent. Dit betekent dat de syndicale afgevaardigden genieten van de normale promoties en bevorderingen van de categorie van arbeiders waartoe zij behoren.

Art. 26. De leden van de syndicale afvaardiging mogen niet afgedankt worden om redenen die verband houden met de normale uitoefening van hun mandaat en die stroken met deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De werkgever die overweegt een syndicale afgevaardigde af te danken om welke reden ook, dringende reden uitgezonderd, moet hiervan de syndicale afvaardiging voorafgaandelijk in kennis stellen evenals de werknemersorganisatie die de kandidatuur van deze afgevaardigde ingediend heeft.

Deze kennisgeving wordt betekend per aangetekend schrijven dat slechts van kracht wordt op de derde dag na de afgifte ter post.

De betrokken werknemersorganisatie beschikt over een termijn van 14 kalenderdagen om zijn gemotiveerde weigering voor het erkennen van de geldigheid van het voorgenomen ontslag te betekenen.

Deze betekening gebeurt bij aangetekend schrijven; de periode van 14 kalenderdagen neemt een aanvang op de dag dat het schrijven toegezonden door de werkgever, van kracht wordt.

De ontstentenis van reactie vanwege de werknemersorganisatie wordt beschouwd als een erkenning van de geldigheid van de voorgenomen afdanking.

Indien de werknemersorganisatie weigert de geldigheid van de voorgenomen afdanking te erkennen, staat het de meest gereede partij vrij het geval voor te leggen aan de beoordeling van het verzoeningsbureau van het paritair comité; de uitvoering van de afdankingsmaatregel mag tijdens de duur van de procedure niet getroffen worden.

Indien het verzoeningsbureau niet tot een éénparige beslissing kan komen binnen de dertig dagen na het verzoek tot tussenkomst, mag het geschil inzake de geldigheid van de redenen door het ondernemingshoofd ingeroepen om de afdanking te rechtvaardigen, aan de arbeidsrechtbank worden voorgelegd.

Art. 27. In geval van afdanking van een syndicaal afgevaardigde wegens dringende reden, wordt de syndicale afvaardiging hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht.

Art. 28. § 1. Het ondernemingshoofd is een forfaitaire vergoeding verschuldigd in de volgende gevallen :

- 1) indien hij een syndicale afgevaardigde afdankt zonder de procedure te eerbiedigen voorzien bij artikel 26 hierboven;
- 2) indien, bij het einde van deze procedure de geldigheid van de ontslagredenen, tegenover de bepalingen van artikel 26, door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank niet wordt erkend;
- 3) indien het ondernemingshoofd de afgevaardigde ontslagen heeft uit hoofde van dringende reden en de arbeidsrechtbank het ontslag als ongegrond verklaard heeft;

4) si le contrat de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue, pour le délégué, un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale au salaire normal d'un an, sans préjudice de l'application de l'article 37 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Cette indemnité n'est pas due lorsque le délégué syndical bénéficie d'une indemnité prévue par le chapitre IV de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

§ 2. La disposition suivante est applicable, pendant la période comprise entre le 1^{er} juillet 2005 et le 30 juin 2007, aux entreprises occupant moins de 50 travailleurs :

les candidats dont le nom a été déposé auprès du président de la commission paritaire et qui ne deviennent pas délégués syndicaux, seront protégés comme suit : ils reçoivent un an de salaire en cas de licenciement endéans les 2 ans qui suivent la remise de leur candidature.

Le seuil de 50 travailleurs est calculé selon les modalités reprises dans l'article 6, paragraphe 2.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux boulangeries, pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et salons de consommation annexés à une pâtisserie.

CHAPITRE VI. — Conditions d'exercice du mandat de délégué syndical

Art. 29. La délégation syndicale est reçue, suivant les nécessités, par le chef d'entreprise ou son représentant.

Art. 30. La délégation syndicale, plénière ou partielle, se réunit avec l'employeur pendant les heures normales du travail.

Art. 31. Le temps consacré aux réunions de la délégation syndicale avec l'employeur est considéré comme prestation de travail, et est rétribué au salaire normal.

Art. 32. Les membres de la délégation syndicale disposent du temps et des facilités nécessaires - à déterminer de commun accord avec le chef d'entreprise et rémunéré comme temps de travail - pour l'exercice collectif ou individuel des missions ou activités syndicales dans l'entreprise, prévues par le présent statut.

En vue de l'utilisation de ce temps et de ces facilités, les membres de la délégation syndicale doivent informer au préalable le chef d'entreprise et veiller, de commun accord avec lui, à ce que cette utilisation ne perturbe pas la bonne marche des services de l'entreprise.

L'entreprise met un local à la disposition de la délégation syndicale - soit en permanence, soit occasionnellement - afin de lui permettre de remplir adéquatement sa mission.

Art. 33. La délégation syndicale peut, en vue de préparer les réunions avec l'employeur, se réunir au sein de l'entreprise, moyennant l'accord préalable de l'employeur.

Ces réunions préparatoires sont à considérer comme des missions et activités syndicales, telles que visées par l'article 32, alinéa premier.

CHAPITRE VII. — Information et consultation du personnel

Art. 34. La délégation syndicale peut, sans que cela ne perturbe l'organisation du travail, notamment pendant les heures de repos, procéder oralement ou par écrit à toutes les communications utiles aux ouvriers.

Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical, se rapporter à l'entreprise et, si elles sont faites par écrit, être portées préalablement à la connaissance du chef d'entreprise.

Sur demande motivée à introduire 48 heures auparavant par la délégation syndicale et moyennant l'accord du chef d'entreprise, des réunions d'information aux ouvriers de l'entreprise peuvent être organisées par la délégation syndicale sur les lieux du travail et pendant les heures de travail.

Ces réunions d'information doivent porter sur des points bien déterminés et se limiter au personnel concerné.

4) indien de arbeidsovereenkomst een einde genomen heeft uit hoofde van een ernstige fout van de werkgever, die voor de afgevaardigde een reden vormt voor onmiddellijke verbreking van de overeenkomst.

De forfaitaire vergoeding is gelijk aan het normale loon van één jaar, onverminderd de toepassing van artikel 37 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Deze vergoeding is niet verschuldigd wanneer de syndicale afgevaardigde een vergoeding geniet voorzien bij hoofdstuk IV van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid en, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat personeelsafgevaardigden.

§ 2. Gedurende de periode van 1 juli 2005 tot 30 juni 2007 geldt in ondernemingen die minder dan 50 werknemers tewerkstellen de volgende bepaling :

de kandidaten waarvan de namen werden neergelegd bij de voorzitter van het paritair comité en die geen syndicaal afgevaardigde worden, worden als volgt beschermd : zij ontvangen een vergoeding van 1 jaar loon indien zij worden ontslagen binnen de twee jaar na de neerlegging van hun kandidatuur.

De drempel van 50 werknemers wordt berekend zoals bepaald in artikel 6, paragraaf 2.

De bepalingen uit deze paragraaf gelden niet voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

HOOFDSTUK VI. — Uitoefeningsvoorwaarden van het mandaat van syndicale afgevaardigde

Art. 29. De syndicale afvaardiging wordt, naargelang de noodzaak, ontvangen door het ondernemingshoofd of door zijn vertegenwoordiger.

Art. 30. De syndicale afvaardiging, voltallig of gedeeltelijk, komt met de werkgever samen gedurende de normale werkuren.

Art. 31. De tijd die aan de vergaderingen van de syndicale afvaardiging met de werkgever besteed werd, wordt als arbeidsprestatie aanzien en wordt vergoed tegen het normale loon.

Art. 32. De leden van de syndicale afvaardiging beschikken over de nodige tijd en mogelijkheden - te bepalen in gemeenschappelijk overleg met het ondernemingshoofd en bezoldigd als werktijd - om collectief of individueel de syndicale opdrachten of activiteiten in de onderneming uit te oefenen, voorzien door dit statuut.

In het vooruitzicht van het gebruik van deze tijd en mogelijkheden, verwittigen de leden van de syndicale afvaardiging voorafgaandelijk het ondernemingshoofd en waken er over in gemeenschappelijk overleg met hem, dat dit gebruik de goede werking van de diensten der onderneming niet in het gedrang brengt.

De onderneming stelt een lokaal ter beschikking van de syndicale afvaardiging - hetzij permanent, hetzij tijdelijk - teneinde haar in staat te stellen haar taak behoorlijk te vervullen.

Art. 33. De syndicale afvaardiging mag, voor de voorbereiding van de vergaderingen met de werkgever, samenkomen binnen de onderneming, mits het voorafgaandelijk akkoord van de werkgever.

Deze voorbereidende vergaderingen worden beschouwd als syndicale opdrachten en activiteiten, zoals bedoeld bij artikel 32, eerste alinea.

HOOFDSTUK VII. — Voorlichting en raadpleging van het personeel

Art. 34. De syndicale afvaardiging mag, zonder dat hierdoor de werkorganisatie gestoord wordt, namelijk gedurende de rusturen, mondeling of schriftelijk alle nuttige mededelingen aan de arbeiders verschaffen.

Deze mededelingen moeten van beroeps- of syndicale aard zijn, verband houden met de onderneming en, indien zij schriftelijk gebeuren, voorafgaandelijk ter kennis gebracht worden van het ondernemingshoofd.

Mits gemotiveerde aanvraag, 48 uur op voorhand in te dienen door de syndicale afvaardiging en met het akkoord van het ondernemingshoofd, kunnen voorlichtingsvergaderingen voor de arbeiders van de onderneming ingericht worden door de syndicale afvaardiging op de plaats van de tewerkstelling en gedurende de werkuren.

Deze voorlichtingsvergaderingen moeten over welbepaald onderwerpen handelen en zich beperken tot het betrokken personeel.

L'employeur ne peut arbitrairement refuser son accord. Il est plus particulièrement amené à le donner lors de la conclusion de conventions collectives de travail intéressant l'ensemble des ouvriers de l'entreprise.

CHAPITRE VIII. — *Rôle de la délégation syndicale en cas d'inexistence du conseil d'entreprise*

Art. 35. Par dérogation à l'article 18, la délégation syndicale peut en cas d'inexistence du conseil d'entreprise, assumer les tâches, droits et missions qui sont confiés à ce conseil aux articles 4 à 7 et 11 de la section 1^{re}, chapitre II, de la convention collective de travail conclue le 9 mars 1972 au sein du Conseil national du travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprises conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 12 septembre 1972, publié au *Moniteur belge* du 25 novembre 1972.

CHAPITRE IX. — *Intervention des représentants permanents des organisations de travailleurs et d'employeurs*

Art. 36. Lorsqu'un différend surgit dans l'entreprise avec la direction, la délégation syndicale utilise tous les moyens possibles pour régler ce différend par la négociation.

Art. 37. Lorsque l'intervention de la délégation syndicale n'a pas permis d'aboutir à un accord avec le chef d'entreprise pour le règlement d'un différend, les délégués peuvent faire appel aux représentants permanents de leurs organisations de travailleurs pour continuer l'examen de l'affaire.

Dans cette éventualité, le chef d'entreprise peut se faire assister de représentants de son organisation professionnelle.

Art. 38. Après épuisement de tous les moyens de négociation, les parties peuvent porter le différend devant le bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Art. 39. Tout recours au bureau de conciliation doit se faire par l'intermédiaire d'un membre de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Art. 40. Un préavis de grève ne peut être déposé que par une organisation de travailleurs, par écrit et après que le bureau de conciliation se soit prononcé.

Art. 41. Le préavis de grève ou de lock-out a une durée d'au moins deux semaines lorsqu'il concerne un secteur, et d'une semaine lorsqu'il concerne une entreprise. Il prend cours le lundi qui suit la semaine durant laquelle il a été déposé.

CHAPITRE X. — *Validité*

Art. 42. § 1^{er}. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005 et est conclue pour une durée indéterminée, sauf disposition contraire.

Elle remplace la convention collective du 24 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire relative au statut de la délégation syndicale, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} octobre 2003 (*Moniteur belge* du 8 décembre 2003).

§ 2. En dérogation aux dispositions du § 1^{er}, la présente convention collective de travail entre en vigueur le 31 décembre 2006 pour les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie.

Jusqu'à cette date, la convention collective de travail du 19 décembre 1979 (arrêté royal du 6 octobre 1980, *Moniteur belge* du 3 décembre 1980) reste d'application pour ces entreprises et elle sera remplacée par après aussi pour ces entreprises par la présente convention collective de travail.

§ 3. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.

De werkgever zal zijn akkoord hiervoor niet naar willekeur weigeren. Hij is er in het bijzonder toe gehouden dit te verlenen bij het afsluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten die het geheel van de arbeiders der onderneming aanbelangen.

HOOFDSTUK VIII. — *Taak van de syndicale afvaardiging wanneer geen ondernemingsraad bestaat*

Art. 35. In afwijking op artikel 18, zal de syndicale afvaardiging, wanneer geen ondernemingsraad bestaat, de taak, rechten en opdrachten vervullen die aan deze raad toevertrouwd worden bij de artikelen 4 tot 7 en 11 van sectie 1, hoofdstuk II van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 9 maart 1972 in de Nationale Arbeidsraad, tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1972.

HOOFDSTUK IX. — *Tussenkomst van de vrijgestelden der werknemers- en werkgeversorganisaties*

Art. 36. Wanneer er in de onderneming een geschil ontstaat met de directie, wendt de syndicale afvaardiging alle mogelijke middelen aan teneinde het geschil door onderhandeling te regelen.

Art. 37. Wanneer door tussenkomst van de syndicale afvaardiging geen vergelijk kan bekomen worden met het ondernemingshoofd voor het regelen van een geschil, kunnen de afgevaardigden beroep doen op de vrijgestelden van hun werknemersorganisaties teneinde deze zaak verder te onderzoeken.

In dit geval, kan het ondernemingshoofd zich laten bijstaan door vertegenwoordigers van zijn beroepsvereniging.

Art. 38. Nadat alle middelen tot onderhandelingen uitgeput zijn, kunnen de partijen het geschil voor het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid brengen.

Art. 39. Ieder beroep op het verzoeningsbureau moet gebeuren door bemiddeling van een lid van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Art. 40. Een stakingsaanzegging mag slechts door een werknemersorganisatie gebeuren en dit schriftelijk, en nadat het verzoeningsbureau zich heeft uitgesproken.

Art. 41. De stakings- of lock-outaanzegging bedraagt minstens twee weken wanneer het een sector betreft en één week wanneer het een onderneming betreft. Deze gaat in de maandag die volgt op de week gedurende dewelke deze werd ingediend.

HOOFDSTUK X. — *Geldigheid*

Art. 42. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2005 en wordt gesloten voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepalingen.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, algemeen bindend bij koninklijk besluit van 1 oktober 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 2003).

§ 2. In afwijking op de bepalingen van § 1, treedt voor de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en verbruikszalen bij een banketbakkerij, onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst in werking op 31 december 2006.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1979 (koninklijk besluit van 6 oktober 1980, *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1980) blijft tot die datum van toepassing op deze ondernemingen en wordt nadien ook voor deze ondernemingen vervangen door onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. Zij kan opgezegd worden door elk der ondertekenende partijen mits een opzegging van zes maanden, gericht per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Art. 43. Pendant la durée de la présente convention collective de travail, y compris la durée du temps de la dénonciation, les parties s'engagent à ne pas recourir à la grève ni au lock-out, sans avoir recouru aux dispositions prévues au chapitre IX.

Art. 44. Les cas spéciaux ou non prévus sont examinés par une commission restreinte de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, qui en fera rapport à la commission.

Art. 45. D'autres conventions au niveau de l'entreprise restent possibles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Art. 43. Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met inbegrip van de duur van de opzeggingstermijn, verbinden de partijen zich ertoe niet in staking noch tot een lock-out over te gaan zonder te hebben gebruik gemaakt van de bepalingen voorzien in hoofdstuk IX.

Art. 44. Speciale of onvoorziene gevallen worden door het beperkt comité van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid onderzocht, dat hiervan verslag uitbrengt bij het comité.

Art. 45. Andere overeenkomsten op ondernemingsvlak blijven mogelijk.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 3668

[C — 2005/12537]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire en cas de crédit-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une indemnité complémentaire en cas de crédit-temps.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Indemnité complémentaire en cas de crédit-temps

(Convention enregistrée le 14 juin 2005

sous le numéro 75051/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Art. 3. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire à l'exception des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits « frais » de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

§ 2. Par « ouvriers » sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 3668

[C — 2005/12537]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding in geval van tijdskrediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een aanvullende vergoeding in geval van tijdskrediet.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Aanvullende vergoeding in geval van tijdskrediet

(Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005

onder het nummer 75051/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de bakkerijen, de banketbakkerijen die « verse » producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 2. Met « arbeiders » worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

CHAPITRE II. — *Indemnité complémentaire en cas de réduction de carrière à mi-temps à 55 ans en exécution de la convention collective de travail numéro 77bis du 19 décembre 2001*

Art. 4. Les ouvriers occupés à temps plein ayant une ancienneté d'au moins douze mois et ayant atteint l'âge de 55 ans au moment du début de la réduction de carrière à mi-temps ont droit à une indemnité complémentaire de 78 EUR par mois à charge de leur employeur s'ils réduisent leur carrière à mi-temps dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps (arrêté royal du 25 janvier 2002, *Moniteur belge* du 5 mars 2002).

CHAPITRE III. — *Passage à la prépension conventionnelle*

Art. 5. Pour les ouvriers qui font usage du droit des travailleurs de 50 ans ou plus à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 9, § 1^{er}, de la convention collective de travail n° 77bis, l'indemnité complémentaire de prépension sera calculée sur base d'une prestation à temps plein lorsqu'ils passent de la réduction des prestations à la prépension conventionnelle.

CHAPITRE IV. — *Régime subsidiaire*

Art. 6. Les dispositions suivantes sont en vigueur dans les entreprises qui, par application de la convention collective de travail numéro 77bis, n'ont pas fixé de modalités particulières en matière de crédit-temps :

— dans les entreprises occupant plus de 10 travailleurs au 30 juin de l'année précédente au moins un travailleur aura droit au crédit-temps;

— la durée du droit au crédit-temps est étendue à cinq ans si celui-ci est pris sous forme d'une interruption complète ou à mi-temps, pour autant que les demandes aient trait à un minimum de trois mois et un maximum d'une année;

— lorsque l'ouvrier est le seul à exercer sa fonction pour laquelle une formation d'au moins trois mois est requise, le crédit-temps ne peut être demandé que pour des raisons sociales;

— dans les entreprises occupant plus de 10 travailleurs les travailleurs qui ont atteint l'âge de 55 ans et qui ont une ancienneté d'au moins 10 ans dans l'entreprise ont droit sans limites au crédit temps sous forme de prestations à mi-temps. Ils ne sont pas pris en compte pour le plafond de 5 p.c.

Le plafond de 5 p.c. peut être dépassé moyennant accord de l'employeur.

Commentaire paritaire

Ne correspondent pas à la définition « il est le seul à exercer sa fonction pour laquelle une formation d'au moins trois mois est requise » : les travailleurs à la chaîne, les caristes, les mécaniciens non spécialisés, les nettoyeurs, les manutentionnaires,...

Les parties entendent par crédit-temps pour raisons sociales le crédit-temps qui suit le congé parental et le congé demandé pour soins palliatifs ainsi que le crédit-temps demandé pour raisons familiales.

CHAPITRE V. — *Durée de la convention*

Art. 7. Les dispositions de la présente convention collective de travail entrent en vigueur le 1^{er} mai 2005 et viennent à échéance le 31 décembre 2007.

Elle remplace la convention collective du 14 juin 2004 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire relative au crédit-temps (arrêté royal du 19 avril 2005, *Moniteur belge* du 19 mai 2005).

Commentaire :

L'ouvrier conserve le droit à l'indemnité complémentaire de 78 EUR qui prend cours pendant la durée de validité de la présente convention jusqu'à la fin de sa réduction de carrière à mi-temps.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

HOOFDSTUK II. — *Aanvullende vergoeding bij loopbaanhalvering op 55 jaar in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 77bis van 19 december 2001*

Art. 4. De voltijdse tewerkgestelde arbeiders met een anciënniteit van ten minste twaalf maanden en die de leeftijd van 55 jaar bereikt hebben bij de aanvang van de loopbaanhalvering, hebben recht op een aanvullende vergoeding van 78 EUR per maand ten laste van hun werkgever indien zij hun loopbaan halveren in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een half-tijdse betrekking (koninklijk besluit van 25 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2002).

HOOFDSTUK III. — *Overgang naar het conventioneel brugpensioen*

Art. 5. Voor de arbeiders die gebruik maken van het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties voor werknemers van 50 jaar en ouder zoals bepaald in artikel 9, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, zal de aanvullende vergoeding van het brugpensioen worden berekend op basis van een voltijdse arbeidsprestatie wanneer zij overstappen van de loopbaanvermindering naar het conventioneel brugpensioen.

HOOFDSTUK IV. — *Subsidiaire regeling*

Art. 6. In de ondernemingen die bij toepassing van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 77bis geen bijzondere modaliteiten inzake tijdskrediet hebben vastgelegd, gelden de volgende regels :

— in de ondernemingen met meer dan 10 werknemers per 30 juni van het voorgaande jaar heeft minstens één werknemer recht op tijdskrediet;

— de duur van het recht op tijdskrediet wordt verlengd tot vijf jaar indien deze opgenomen wordt in de vorm van volledige of halftijdse onderbreking, met dien verstande dat de aanvragen betrekking hebben op minimum drie maanden en maximum één jaar;

— wanneer de arbeider de enige is die een functie bekleedt waarvoor minstens drie maanden opleiding nodig is, kan hij het tijdskrediet enkel om sociale redenen aanvragen;

— in de ondernemingen met meer dan 10 werknemers hebben de werknemers die de leeftijd van 55 jaar bereikt en die een anciënniteit hebben van minstens 10 jaren in de onderneming hebben zonder beperking recht op tijdskrediet in de vorm van halftijdse prestaties. Zij worden niet verrekend op het plafond van 5 pct.

Het plafond van 5 pct. kan overschreden worden mits goedkeuring van de werkgever.

Paritair commentaar

Voldoen bij wijze van voorbeeld niet aan de definitie « de enige die een functie bekleedt waarvoor minstens drie maanden opleiding nodig is » : de bandwerkers, de algemene heftruckchauffeurs, de niet gespecialiseerde mecaniciens, de poetsers, de stapelaars,...

Onder tijdskrediet om sociale redenen verstaan de partijen het tijdskrediet dat volgt op ouderschapsverlof en verlof omwille van palliatieve zorgen en het tijdskrediet dat aangevraagd wordt omwille van familiale redenen.

HOOFDSTUK V. — *Looptijd van de overeenkomst*

Art. 7. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst treden in werking op 1 mei 2005 en komen te vervallen op 31 december 2007.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2004 gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende het tijdskrediet (koninklijk besluit van 19 april 2005, *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2005).

Commentaar :

De arbeider behoudt het recht op de aanvullende vergoeding van 78 EUR die ontstaat tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst tot op het einde van zijn loopbaanhalvering.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 3669

[C — 2005/12576]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Sécurité d'existence en cas de chômage temporaire
(Convention enregistrée le 14 juin 2005
sous le numéro 75052/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, à l'exception des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Sécurité d'existence*

Art. 2. En cas de manque de travail, il est recommandé d'éviter le licenciement par le recours, en cas de nécessité, au chômage temporaire.

Art. 3. Les ouvriers ayant plus de douze mois d'ancienneté dans l'entreprise qui sont mis au chômage partiel ou accidentel, y compris les cas de force majeure, ont droit, à charge de leur employeur, à une indemnité journalière de sécurité d'existence.

L'indemnité journalière de sécurité d'existence est seulement payable pour les soixante premiers jours ouvrables effectivement chômés durant chaque année civile (cinquante-trois premiers jours ouvrables en cas de chômage technique - arrêté de l'entreprise ayant eu pour conséquence le paiement intégral des salaires pour les sept premiers jours). Ces soixante premiers jours ouvrables prennent cours après la période d'ancienneté de douze mois citée ci-dessus.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 3669

[C — 2005/12576]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid
(Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005
onder het nummer 75052/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, met uitzondering van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Bestaanszekerheid*

Art. 2. Bij gebrek aan werk wordt aanbevolen afdankingen te vermijden door in geval van noodzaak tijdelijke werkloosheid in te voeren.

Art. 3. De arbeiders met meer dan twaalf maanden anciënniteit in de onderneming, en die gedeeltelijk of toevallig werkloos zijn, de gevallen van overmacht inbegrepen, hebben recht op een dagvergoeding van bestaanszekerheid, ten laste van hun werkgever.

De dagvergoeding voor bestaanszekerheid is slechts betaalbaar voor de eerste zestig werkdagen effectieve werkloosheid gedurende ieder burgerlijk jaar (drieënvijftig werkdagen in geval van technische werkloosheid - stilleggen van de onderneming die de integrale betaling van de lonen voor de zeven eerste dagen als gevolg heeft). Deze eerste zestig werkdagen beginnen te lopen na de hoger vermelde periode van anciënniteit van twaalf maanden.

Art. 4. A partir du 1^{er} janvier 2006, l'indemnité journalière de sécurité d'existence mentionnée à l'article 3, s'élève à :

- 6 EUR pendant les cinq premiers jours de chômage économique par année civile;

- 8,5 EUR à partir du sixième jour de chômage économique.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2006. Elle remplace celle du 8 octobre 2003 relative à la sécurité d'existence en cas de chômage temporaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 juin 2004 (*Moniteur belge* du 26 août 2004).

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective, sont maintenus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Art. 4. Vanaf 1 januari 2006 bedraagt de dagvergoeding voor bestaanszekerheid, vermeld in artikel 3 :

- 6 EUR tijdens de eerste vijf dagen economische werkloosheid per burgerlijk jaar;

- 8,5 EUR vanaf de zesde dag economische werkloosheid.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006. Zij vervangt deze van 8 oktober 2003 betreffende de bestaanszekerheid in geval van tijdelijke werkloosheid, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 juni 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 2004).

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3670

[C — 2005/12568]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3670

[C — 2005/12568]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de voedingsindustrie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de voedingsindustrie.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire*Convention collective de travail du 27 avril 2005*

Prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie alimentaire (Convention enregistrée le 14 juin 2005 sous le numéro 75053/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux ouvriers occupés dans les entreprises de l'industrie alimentaire, à l'exclusion des sous-secteurs suivants :

— les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie;

— l'industrie des légumes.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Primes et conditions d'octroi*

Art. 2. § 1^{er}. Une prime annuelle est octroyée.

§ 2. A partir de 2006, cette prime est égale à 159 EUR et elle est octroyée avec la première paie qui suit le 30 juin.

Art. 3. La prime dont question à l'article 2 correspond à une prestation à temps plein.

Pour des prestations partielles elle sera payée prorata temporis.

Art. 4. Sauf dispositions équivalentes prévues au niveau de l'entreprise, la prime reprise à l'article 2 sera octroyée aux ouvriers mentionnés à l'article 1^{er} selon les modalités de la prime de fin d'année.

La période de référence se situera du 1^{er} juillet de l'année calendrier qui précède l'octroi de la prime au 30 juin de l'année d'octroi.

Art. 5. La prime reprise à l'article 2 peut, au niveau de l'entreprise, faire l'objet d'avantages équivalents, quelle qu'en soit la dénomination.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 14 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie alimentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 mai 2004 (*Moniteur belge* du 23 juin 2004).

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée, et produit ses effets au 1^{er} juillet 2005.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005*

Jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de voedingsindustrie (Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005 onder het nummer 75053/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen van de voedingsnijverheid met uitzondering van de volgende subsectoren :

— de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij;

— de groentennijverheid.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Premies en toekenningsvoorwaarden*

Art. 2. § 1. Er wordt een jaarlijkse premie toegekend.

§ 2. Deze premie is vanaf 2006 gelijk aan 159 EUR en wordt toegekend bij de eerste loonsuitbetaling die volgt op 30 juni.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde premie stemt overeen met een voltijdse prestatie.

Bij gedeeltelijke prestaties worden zij prorata temporis toegekend.

Art. 4. Behoudens gelijkwaardige schikkingen overeengekomen op ondernemingsvlak, wordt de premie vermeld in artikel 2 toegekend aan de arbeiders bedoeld in artikel 1 volgens de modaliteiten van de eindejaarspremie.

De referentieperiode loopt van 1 juli van het jaar dat de uitkering voorafgaat tot 30 juni van het jaar van de uitkering.

Art. 5. De premie vermeldt in artikel 2 kan, op het niveau van de onderneming, het voorwerp uitmaken van gelijkwaardige voordelen wat ook de benaming ervan moge zijn.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 14 mei 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de voedingsnijverheid, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 mei 2004 (*Belgisch staatsblad* van 23 juni 2004).

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en heeft uitwerking op 1 juli 2005.

Zij kan opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, per een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 3671

[C — 2005/12570]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie des légumes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie des légumes.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Prime annuelle pour les ouvriers de l'industrie des légumes (Convention enregistrée le 14 juin 2005 sous le numéro 75054/CO/118.09)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, surgelés et congelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais.

Appartiennent au secteur de l'industrie des conserves de légumes, les entreprises qui travaillent principalement un assortiment de légumes et/ ou produits végétaux de première ou seconde transformation en vue de la conservation de longue durée par appertisation en boîte ou verre par pasteurisation et/ ou par surgélation.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Primes et conditions d'octroi*

Art. 2. A partir de 2006, une prime brute de 159 EUR par an sera octroyée aux ouvriers des entreprises de l'industrie des légumes.

Art. 3. La prime dont question à l'article 2 correspond à une prestation à temps plein.

Pour des prestations partielles elle sera payée prorata temporis.

Art. 4. La prime reprise à l'article 2 est octroyée aux ouvriers mentionnés à l'article 1^{er} selon les modalités d'octroi d'une prime de fin d'année aux ouvriers de l'industrie des légumes.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 3671

[C — 2005/12570]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de groentenijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de groentenijverheid.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Jaarlijkse premie voor de arbeiders uit de groentenijverheid (Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005 onder het nummer 75054/CO/118.09)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen van groenteconserven, watervrije groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken of bereiden van verse groenten.

Tot de sector van de groenteconservennijverheid behoren de ondernemingen die hoofdzakelijk een assortiment groenten en/of plantaardige producten in eerste of tweede verwerking voor langdurige bewaring bewerken door appertisatie in blik of glas, door pasteurisatie en/of diepvries.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Premies en toekenningsvoorwaarden*

Art. 2. Vanaf 2006 wordt aan de arbeiders van de groentenijverheid een brutopremie toegekend van 159 EUR per jaar.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde premie stemt overeen met een voltijdse prestatie.

Bij gedeeltelijke prestaties worden zij prorata temporis toegekend.

Art. 4. De premie vermeld in artikel 2 wordt toegekend aan de arbeiders bedoeld in artikel 1 volgens de modaliteiten van toekenning van een eindejaarspremie aan de arbeiders van de groentenijverheid.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace celle du 14 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire octroyant une prime annuelle dans l'industrie des légumes, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 avril 2004 (*Moniteur belge* du 16 juin 2004).

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée, et produit ses effets au 1^{er} janvier 2006.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3672

[C — 2005/12555]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Conditions de travail et de rémunération dans les sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique (Convention enregistrée le 14 juin 2005 sous le numéro 75086/CO/118.06.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers occupés dans les sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 14 mei 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid tot toekenning van een jaarlijkse premie in de groentenuijverheid, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2004).

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en heeft uitwerking op 1 januari 2006.

Zij kan opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, per een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3672

[C — 2005/12555]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Loon- en arbeidsvoorwaarden in de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur (Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005 onder het nummer 75086/CO/118.06.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders tewerkgesteld in de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — Salaires horaires

Art. 2. Le 1^{er} juin 2005, les salaires horaires minimums suivants (toutes primes et avantages en nature compris dans la mesure et pour autant qu'ils soient alloués à l'ensemble du personnel) sont d'application pour les ouvriers qui n'ont pas six mois d'ancienneté dans l'entreprise, quel que soit leur âge :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Manoeuvres	10,73 EUR	10,97 EUR
Spécialisés	11,28 EUR	11,55 EUR
Qualifiés	11,84 EUR	12,11 EUR

Art. 3. § 1^{er}. Le 1^{er} juin 2005, les salaires horaires minimums suivants sont d'application pour les ouvriers qui ont six mois d'ancienneté dans l'entreprise, quel que soit leur âge :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Manoeuvres	10,94 EUR	11,20 EUR
Spécialisés	11,51 EUR	11,79 EUR
Qualifiés	12,08 EUR	12,36 EUR

§ 2. Les salaires horaires minimums mentionnés dans le présent article, sont augmentés au 1^{er} juillet 2006 d'un pourcentage fixé conformément à l'article 9, § 2 de la convention collective de travail du 27 avril 2005 concernant la programmation sociale 2005-2006 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le résultat de ces augmentations salariales est arrondi à deux décimales.

Art. 4. La condition de six mois de service est remplie le jour où l'addition de toutes les périodes d'occupation, interrompues ou non, après d'un même employeur au cours des deux dernières années s'éleve au moins à six mois.

On entend par "périodes d'occupation" : les périodes couvertes par :

— tous les contrats de travail, de quelque nature que ce soit, même si son exécution est suspendue; et/ou

— les contrats d'intérim.

Art. 5. En dérogation à l'article 2 de la présente convention collective de travail, les salaires minimums suivants sont d'application aux ouvriers liés par un contrat d'étudiants, comme prévu sous le titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), exprimés en pourcentage des salaires minimums mentionnés à l'article 2 :

Leefstijd	Percentage
18 jaar en ouder	90
17 jaar	80
16 jaar	70
15 jaar	60

CHAPITRE III. — Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 6. Les salaires horaires minimums visés dans la présente convention collective de travail sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 16 novembre 2001 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 septembre 2003 (*Moniteur belge* du 17 octobre 2003).

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — Uurlonen

Art. 2. Op 1 juni 2005, gelden de volgende minimumuurlonen (alle premies en voordelen in natura inbegrepen in de mate en voorzover die aan gans het personeel worden toegekend) voor de arbeiders die geen zes maanden anciënniteit in de onderneming, ongeacht hun leeftijd :

	38-urenweek	37-urenweek
Hulparbeiders	10,73 EUR	10,97 EUR
Geoefenden	11,28 EUR	11,55 EUR
Geschoolden	11,84 EUR	12,11 EUR

Art. 3. § 1. Op 1 juni 2005, gelden de volgende minimumuurlonen voor de arbeiders die zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen, en dit ongeacht hun leeftijd :

	38-urenweek	37-urenweek
Hulparbeiders	10,94 EUR	11,20 EUR
Geoefenden	11,51 EUR	11,79 EUR
Geschoolden	12,08 EUR	12,36 EUR

§ 2. De minimumuurlonen vermeld in dit artikel worden op 1 juli 2006 verhoogd met een percentage bepaald overeenkomstig artikel 9, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005 betreffende de sociale programmering 2005-2006 voor de arbeiders uit de voedingsnijverheid.

Het resultaat van deze loonsverhogingen wordt afgerond op twee decimalen.

Art. 4. De voorwaarde van zes maanden anciënniteit is ingevuld op de dag dat de som van alle tewerkstellingsperiodes, al dan niet onderbroken, bij een zelfde werkgever in de loop van de laatste twee jaar minstens zes maanden bedraagt.

Onder "tewerkstellingsperiodes" dient men te verstaan : de periodes gedekt door :

— alle arbeidsovereenkomsten, van welke aard ook, zelfs al wordt de uitvoering ervan geschorst; en/of

— door een interimovereenkomst.

Art. 5. In afwijking op artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden voor arbeiders tewerkgesteld met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, zoals bepaald in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) de volgende minimumlonen, uitgedrukt als een percentage van de in artikel 2 vermelde minimumlonen :

Age	Pourcentage
18 ans et plus	90
17 ans	80
16 ans	70
15 ans	60

HOOFDSTUK III. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 6. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2001 tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 september 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2003).

CHAPITRE IV. — *Prime de travail de nuit*

Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), les ouvriers ont droit à un supplément horaire de 1,48 EUR en cas de prestations de nuit (normalement entre 22 et 6 heures).

§ 2. Au 1^{er} janvier 2006, ce supplément horaire est porté à 10 p.c., avec un minimum de 1,55 EUR par heure.

CHAPITRE V. — *Prime de travail en équipes*

Art. 8. Un supplément horaire minimum de :

— 0,37 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,42 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Au 1^{er} janvier 2006, ces suppléments horaires minimums sont portés à :

— 0,39 EUR pour le travail presté dans l'équipe du matin;

— 0,44 EUR pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Ces suppléments ne peuvent être cumulés avec le supplément prévu pour le travail de nuit.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont déterminées comme suit :

— pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;

— pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

CHAPITRE VI. — *Prime de travail du dimanche*

Art. 9. Un supplément de salaire de 100 p.c. est accordé aux ouvriers occupés le dimanche, dans tous les cas où les dispositions de l'article 29 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail (*Moniteur belge* du 30 mars 1971) ne sont pas d'application.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 10. La présente convention collective de travail remplace celle du 14 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucres invertis et d'acide citrique, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 5 février 2004).

Elle produit ses effets au 1^{er} juin 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006. Subséquemment elle est prolongée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, sont maintenus.

Commentaire sur l'article 4 :

Les parties conviennent que cette période de six mois pourra être additionnée par des périodes d'occupation interrompues ou non auprès du même employeur endéans une période de référence de deux ans. Dès que cette condition de six mois est réalisée, elle reste acquise pour toutes les périodes d'occupation ultérieures auprès de cet employeur.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

HOOFDSTUK IV. — *Premie voor nachtarbeid*

Art. 7. § 1. Onverminderd de bepalingen voorzien door de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), hebben de arbeiders, in geval van nachtwerk (gewoonlijk tussen 22 en 6 uur) recht op een uurtoeslag van 1,48 EUR.

§ 2. Deze uurtoeslag wordt op 1 januari 2006 gebracht op 10 pct. Met een minimum van 1,55 EUR per uur.

HOOFDSTUK V. — *Premie voor ploegenarbeid*

Art. 8. Een minimumuurtoeslag van :

— 0,37 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,42 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze minimumuurtoeslagen worden op 1 januari 2006 gebracht op :

— 0,39 EUR voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;

— 0,44 EUR voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze toeslagen mogen niet met de voorziene toeslag voor nachtwerk gecumuleerd worden.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, zijn de arbeidsuren van de ploegen als volgt vastgesteld :

— voor de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;

— voor de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

HOOFDSTUK VI. — *Loonbijslag voor zondagsarbeid*

Art. 9. Een loonbijslag van 100 pct. wordt verleend aan de arbeiders die 's zondags tewerkgesteld worden, in alle gevallen waar de bepalingen van artikel 29 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971) niet van toepassing zijn.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 14 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2004).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006. Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzeg door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.

Commentaar bij artikel 4 :

De partijen komen overeen dat deze periode van zes maanden opgebouwd kan worden door al dan niet onderbroken tewerkstellingsperiodes bij dezelfde werkgever in een referentieperiode van twee jaar. Eens deze voorwaarde van zes maanden is gerealiseerd, is die verworven voor alle latere periodes van tewerkstelling bij deze werkgever.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 3673

[C — 2005/12543]

6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 27 avril 2005

Conditions de travail et de rémunération dans les brasseries
(Convention enregistrée le 14 juin 2005
sous le numéro 75089/CO/118.07.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers occupés dans les brasseries.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Le 1^{er} juin 2005, les salaires horaires minimums suivants sont d'application pour les ouvriers qui n'ont pas six mois d'ancienneté dans l'entreprise, quel que soit leur âge :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Manoeuvres	10,70 EUR	10,94 EUR
Spécialisés	11,02 EUR	11,28 EUR
Qualifiés	11,41 EUR	11,68 EUR

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 3673

[C — 2005/12543]

6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005

Loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen
(Overeenkomst geregistreerd op 14 juni 2005
onder het nummer 75089/CO/118.07.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders tewerkgesteld in de brouwerijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. Op 1 juni 2005, gelden de volgende minimumuurlonen voor de arbeiders die geen zes maanden anciënniteit in de onderneming, ongeacht hun leeftijd :

	38-urenweek	37-urenweek
Ongeschoolden	10,70 EUR	10,94 EUR
Geoeffenden	11,02 EUR	11,28 EUR
Geschoolden	11,41 EUR	11,68 EUR

Art. 3. § 1^{er}. Le 1^{er} juin 2005, les salaires horaires minimums suivants sont d'application pour les ouvriers qui ont six mois d'ancienneté dans l'entreprise, quel que soit leur âge :

	38 heures/semaine	37 heures/semaine
Manoeuvres	10,91 EUR	11,15 EUR
Spécialisés	11,25 EUR	11,51 EUR
Qualifiés	11,63 EUR	11,94 EUR

§ 2. Les salaires horaires minimums mentionnés dans le présent article, sont augmentés au 1^{er} juillet 2006 d'un pourcentage fixé conformément à l'article 9, § 2 de la convention collective de travail du 27 avril 2005 concernant la programmation sociale 2005-2006 pour les ouvriers de l'industrie alimentaire.

Le résultat de ces augmentations salariales est arrondi à deux décimales.

Art. 4. La condition de six mois de service est remplie le jour où l'addition de toutes les périodes d'occupation, interrompues ou non, auprès d'un même employeur au cours des deux dernières années s'élève au moins à six mois.

On entend par "périodes d'occupation" les périodes couvertes par :

— tous les contrats de travail, de quelque nature que ce soit, même si son exécution est suspendue;

et/ou

— les contrats d'intérim.

Art. 5. En dérogation à l'article 2 de la présente convention collective de travail, les salaires minimums suivants sont d'application aux ouvriers liés par un contrat d'étudiant, comme prévu sous le titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), exprimés en pourcentage des salaires minimums mentionnés à l'article 2 :

Age	Pourcentage
18 ans et plus	90
17 ans	80
16 ans	70
15 ans	60

CHAPITRE III. — Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 6. Les salaires horaires minimums visés dans la présente convention collective de travail sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 16 novembre 2001 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 septembre 2003 (*Moniteur belge* du 17 octobre 2003).

CHAPITRE IV. — Prime de travail de nuit

Art. 7. § 1^{er}. Une prime égale à un supplément horaire de 15 p.c. avec un minimum de 1,48 EUR l'heure est allouée pour le travail effectué en équipe de nuit.

§ 2. Au 1^{er} janvier 2006, ce supplément de salaire est porté à 10 p.c. avec un minimum de 1,55 EUR par heure.

Art. 8. La nuit comprend une période de 8 heures qui, sauf stipulation contraire au règlement de travail, est considérée comme étant fixée de 22 à 6 heures.

Art. 3. § 1. Op 1 juni 2005, gelden de volgende minimumuurlonen voor de arbeiders die zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen, en dit ongeacht hun leeftijd :

	38-urenweek	37-urenweek
Ongeschoolden	10,91 EUR	11,15 EUR
Geoefenden	11,25 EUR	11,51 EUR
Geschoolden	11,63 EUR	11,94 EUR

§ 2. De minimumuurlonen vermeld in dit artikel worden op 1 juli 2006 verhoogd met een percentage bepaald overeenkomstig artikel 9, § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005 betreffende de sociale programmatie 2005-2006 voor de arbeiders uit de voedingsnijverheid.

Het resultaat van deze loonsverhogingen wordt afgerond op twee decimalen.

Art. 4. De voorwaarde van zes maanden anciënniteit is ingevuld op de dag dat de som van alle tewerkstellingsperiodes, al dan niet onderbroken, bij een zelfde werkgever in de loop van de laatste twee jaar minstens zes maanden bedraagt.

Onder "tewerkstellingsperiodes" dient men te verstaan de periodes gedekt door :

— alle arbeidsovereenkomsten, van welke aard ook, zelfs al wordt de uitvoering ervan geschorst;

en/of

— door een interimovereenkomst.

Art. 5. In afwijking op artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gelden voor arbeiders tewerkgesteld met een overeenkomst voor tewerkstelling van studenten, zoals bepaald in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) de volgende minimumlonen, uitgedrukt als een percentage van de in artikel 2 vermelde minimumlonen :

Leeftijd	Percentage
18 jaar en ouder	90
17 jaar	80
16 jaar	70
15 jaar	60

HOOFDSTUK III. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 6. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 2001 tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 september 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2003).

HOOFDSTUK IV. — Premie voor nachtarbeid

Art. 7. § 1. Een premie gelijk aan een uurtoeslag van 15 pct. met een minimum van 1,48 EUR per week wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de nachtploeg.

§ 2. Deze uurtoeslag wordt op 1 januari 2006 gebracht op 10 pct. met een minimum van 1,55 EUR per uur.

Art. 8. De nacht omvat een periode van 8 uren die, behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, loopt van 22 tot 6 uur.

CHAPITRE V. — *Prime de travail en équipes*

Art. 9. Un supplément horaire minimum de :

- 0,37 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe du matin;
- 0,42 EUR est octroyé pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Au 1^{er} janvier 2006, ces suppléments horaires minimums sont portés à :

- 0,39 EUR pour le travail presté dans l'équipe du matin;
- 0,44 EUR pour le travail presté dans l'équipe de l'après-midi.

Ces suppléments ne se cumulent pas avec les suppléments prévus pour le travail de nuit.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont fixées comme suit :

- pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;
- pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

CHAPITRE VI. — *Dispositions communes pour les primes d'équipes et de nuit*

Art. 10. Les primes prévues aux articles 7 et 9 peuvent être réduites à concurrence des primes existantes basées sur des critères analogues.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 11. La présente convention collective de travail remplace celle du 14 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux conditions de travail et de rémunération dans les brasseries, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 19 janvier 2004).

Elle produit ses effets au 1^{er} juin 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006. Subséquemment elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Les régimes plus avantageux qui existaient avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, sont maintenus.

Commentaire sur l'article 4 :

Les parties conviennent que cette période de six mois pourra être additionnée par des périodes d'occupation interrompues ou non auprès du même employeur endéans une période de référence de deux ans. Dès que cette condition de six mois est réalisée, elle reste acquise pour toutes les périodes d'occupation ultérieures auprès de cet employeur.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 2005.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

HOOFDSTUK V. — *Premie voor ploegenarbeid*

Art. 9. Een premie gelijk aan een minimumuurtoeslag van :

- 0,37 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;
- 0,42 EUR wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze minimumuurtoeslagen worden op 1 januari 2006 gebracht op :

- 0,39 EUR voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;
- 0,44 EUR voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Deze toeslagen mogen niet met de voorziene toeslag voor nachtarbeid gecumuleerd worden.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, zijn de arbeidsuren van de ploegen als volgt vastgesteld :

- voor de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;
- voor de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

HOOFDSTUK VI. — *Gemeenschappelijke bepalingen voor de nacht- en ploegenarbeid*

Art. 10. De in de artikelen 7 en 9 voorziene premies mogen verminderd worden ten belope van bestaande premies toegekend volgens gelijkwaardige criteria.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 14 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité van de voedingsnijverheid, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden in de brouwerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 2004).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006. Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gunstigere regelingen die vóór de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst bestonden, blijven behouden.

Commentaar bij artikel 4 :

De partijen komen overeen dat deze periode van zes maanden opgebouwd kan worden door al dan niet onderbroken tewerkstellingsperiodes bij dezelfde werkgever in een referentieperiode van twee jaar. Eens deze voorwaarde van zes maanden is gerealiseerd, is die verworven voor alle latere periodes van tewerkstelling bij deze werkgever.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 2005.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3674

[2005/203189]

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques (C.P. 128.06) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3674

[2005/203189]

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisel (P.C. 128.06) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 2003 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Art. 2. Lorsque le préavis émane de l'employeur, par dérogation aux dispositions de l'article 59, deuxième et troisième alinéas, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier est fixé à :

— quatre semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant moins de six mois d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— cinq semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— sept semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— dix semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre dix ans et moins de quinze ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— douze semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— seize semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre vingt ans et moins de vingt-cinq ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— dix-huit semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant vingt-cinq ans et plus d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise.

Art. 3. Par dérogation à l'article 2, en cas de licenciement par l'employeur dans le cadre d'un licenciement pour causes économiques, structurelles ou techniques, les délais de préavis suivants s'appliquent :

— quatre semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant moins de six mois d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— cinq semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— sept semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— treize semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre dix ans et moins de quinze ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— seize semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 2003 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels :

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels ressorteren.

Art. 2. Wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, wordt, in afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

— vier weken wat de werkman betreft die minder dan zes maanden ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— vijf weken wat de werkman betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— zeven weken wat de werkman betreft die tussen vijf jaren en minder dan tien jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— tien weken wat de werkman betreft die tussen tien jaren en minder dan vijftien jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— twaalf weken wat de werkman betreft die tussen vijftien jaren en minder dan twintig jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— zestien weken wat de werkman betreft die tussen twintig jaren en minder dan vijfentwintig jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— achttien weken wat de werkman betreft die vijfentwintig jaren en meer ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is.

Art. 3. In afwijking op artikel 2, gelden, bij ontslag om economische, structurele of technische redenen, de volgende opzeggingstermijnen, ingeval de opzegging van de werkgever uitgaat :

— vier weken wat de werkman betreft die minder dan zes maanden ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— vijf weken wat de werkman betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— zeven weken wat de werkman betreft die tussen vijf jaren en minder dan tien jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— dertien weken wat de werkman betreft die tussen tien jaren en minder dan vijftien jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— zestien weken wat de werkman betreft die tussen vijftien jaren en minder dan twintig jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— vingt et une semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant entre vingt ans et moins de vingt-cinq ans d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise;

— vingt-quatre semaines, quand il s'agit d'un ouvrier ayant vingt-cinq ans et plus d'ancienneté ininterrompu dans l'entreprise.

Art. 4. Les délais de préavis fixés par les articles 2 et 3 ne s'appliquent pas en cas de préavis en vue de la prépension. Dans ce cas, les délais de préavis, comme fixés à l'article 59, deuxième et troisième alinéas, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, sont appliqués.

Art. 5. L'arrêté royal du 20 septembre 2003 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

— ééénentwintig weken wat de werkman betreft die tussen twintig jaren en minder dan vijftwintig jaren ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is;

— vierentwintig weken wat de werkman betreft die vijftwintig jaren en meer ononderbroken in dienst van dezelfde onderneming is.

Art. 4. De opzeggingstermijnen bepaald in artikelen 2 en 3 zijn niet van toepassing in geval van opzegging met het oog op brugpensioen. In dat geval worden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, toegepast.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 20 september 2003 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisel, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3675

[2005/203050]

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser, et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs (C.P. 133) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 26 août 2003 fixant les préavis pour les entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs du 24 juin 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, pour des motifs sociaux et dans l'intérêt des ouvriers des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs comptant une ancienneté importante, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3675

[2005/203050]

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren (P.C. 133) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 augustus 2003 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen, en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf van 24 juni 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen om sociale redenen en in het belang van de werklieden van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren en die een belangrijke anciënniteit tellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par ouvriers, les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

— vingt-huit jours quand il s'agit d'ouvriers ayant moins de six mois d'ancienneté dans l'entreprise;

— trente-cinq jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre six mois et moins de trois ans d'ancienneté dans l'entreprise;

— quarante-neuf jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre trois et moins de dix d'ancienneté dans l'entreprise;

— septante jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre dix et moins de quinze ans d'ancienneté dans l'entreprise;

— nonante-huit jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre quinze et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;

— cent vingt six jours quand il s'agit d'ouvriers ayant vingt ans ou plus d'ancienneté dans l'entreprise.

§ 2. Dans le cadre d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 5. L'arrêté royal du 26 août 2003 fixant les préavis fabriquant principalement du tabac à fumer, à mâcher et à priser et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder arbeiders, de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 3. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de te respecteren opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

— achtentwintig dagen wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen;

— vijfendertig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan drie jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

— negenenvertig dagen wat de werklieden betreft die tussen drie en minder dan tien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

— zeventig dagen wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

— achtennegentig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

— honderd zesentwintig dagen wat de werklieden betreft die twintig jaren of meer anciënniteit in de onderneming tellen.

§ 2. In geval van ontslag met het oog op brugpensioen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 26 augustus 2003 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die hoofdzakelijk rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 3676

[2005/202879]

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de nettoyage et de désinfection (C.P. 121) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 2003 fixant les préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de nettoyage et de désinfection;

Vu la proposition de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection du 9 août 2005;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 3676

[2005/202879]

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen (P.C. 121) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 2003 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen van 9 augustus 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, pour des motifs sociaux et dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de nettoyage et de désinfection comptant une ancienneté importante, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de nettoyage et de désinfection.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par ouvriers, les ouvriers et les ouvrières.

Art. 3. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

- trente-cinq jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise;

- quarante-deux jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté dans l'entreprise;

- cinquante-six jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre dix ans et moins de quinze ans d'ancienneté dans l'entreprise;

- quatre-vingt-quatre jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;

- cent douze jours quand il s'agit d'ouvriers ayant au moins vingt ans d'ancienneté.

§ 2. Dans le cadre d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 5. L'arrêté royal du 20 septembre 2003 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de nettoyage et de désinfection est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978;

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen om sociale redenen en in het belang van de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren en die een belangrijke anciënniteit tellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder arbeiders, de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 3. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

- vijftig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

- tweeëntwintig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

- zesentwintig dagen wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

- vierentwintig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

- honderd en twaalf dagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaren anciënniteit in de onderneming tellen.

§ 2. In geval van ontslag met het oog op brugpensioen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 20 september 2003 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978;

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3677

[C — 2005/12527]

9 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du transport, et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (C.P. 140) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire du transport du 17 octobre 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, pour des motifs sociaux et dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du transport, sous-secteur de l'assistance dans les aéroports, comptant une ancienneté importante, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire du transport, et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

Par « assistance dans les aéroports » on entend entre autres : l'assistance logistique et administrative apportée aux avions, aux membres d'équipage, aux passagers, aux bagages, à la poste et/ou aux marchandises (manutention, tri, expédition) tant dans l'aire d'embarquement que dans et autour des avions et dans les bâtiments de l'aéroport.

Ne sont pas visées par « assistance dans les aéroports », les activités suivantes :

- l'approvisionnement en combustibles et en graisses;
- la fourniture de repas, appelée « inflight catering ».

Art. 2. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier est fixé à :

- soixante jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre trois et moins de cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- nonante jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- cent vingt jours quand il s'agit d'ouvriers ayant dix ans ou plus d'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978;Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3677

[C — 2005/12527]

9 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer, en behoren tot de subsector van de afhandeling op luchthavens (P.C. 140) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor het vervoer van 17 oktober 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen om sociale redenen en in het belang van de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervoer, subsector afhandeling op luchthavens, ressorteren en die een belangrijke anciënniteit tellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervoer ressorteren en behoren tot de subsector van de afhandeling op luchthavens.

Onder « afhandeling op luchthavens » wordt onder andere verstaan : logistieke en administratieve bijstand verlenen aan luchtvaartuigen, aan bemanningsleden, aan passagiers, aan bagage, aan post en/of aan vracht (afhandeling, sortering, verzending), zowel op de inschepingsvloer, in en rond de vliegtuigen als in de luchthavengebouwen.

Worden niet beschouwd als « afhandeling op luchthavens », de volgende activiteiten :

- de bevoorrading met motorbrandstoffen en smeermiddelen;
- de bereiding van maaltijden : « inflight catering » genoemd.

Art. 2. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden vastgesteld op :

- zestig dagen wat de werklieden betreft die tussen drie en minder dan vijf jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- negentig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- honderdtwintig dagen wat de werklieden betreft die tien of meer jaren anciënniteit in de onderneming tellen.

Art. 3. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978;Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3678

[C — 2005/27383]

12 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises relevant de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (C.P. 126) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois comptant une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux ouvriers et aux employeurs des entreprises relevant de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, deuxième et troisième alinéa de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter est fixé à cent douze jours, quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption de service pendant vingt ans et plus.

Art. 3. Le délai de préavis prévu par l'article 2 n'est pas applicable dans le cadre d'un licenciement en vue de la prépension ou de la pension de retraite.

Art. 4. Le délai de préavis prévu par l'article 2 n'est pas applicable en cas de licenciement collectif ou de fermeture d'entreprise.

Art. 5. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 6. L'arrêté royal du 31 août 2005 fixant les délais de préavis pour les entreprises relevant de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3678

[C — 2005/27383]

12 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking (P.C. 126) ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werklieden en op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt de na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op honderdentwaalf dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die twintig jaren en meer ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

Art. 3. De opzeggingstermijn bepaald in artikel 2 is niet van toepassing in geval van opzegging met het oog op brugpensioen of rustpensioen.

Art. 4. De opzeggingstermijn bepaald in artikel 2 is niet van toepassing in geval van collectief ontslag of sluiting van de onderneming.

Art. 5. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 31 augustus 2005 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 3679

[C — 2005/12679]

16 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité d'Ham-sur-Sambre et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique donné le 23 mai 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité d'Ham-sur-Sambre et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité d'Ham-sur-Sambre et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant notification au moins trois jours à l'avance.

La notification s'effectue par voie d'affichage d'un avis à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise.

Lorsque l'ouvrier est absent le jour de l'affichage, la notification lui est adressée par la poste le même jour.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Art. 4. La notification visée à l'article 2 doit mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin, ainsi que les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2005 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 3679

[C — 2005/12679]

16 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Ham-sur-Sambre en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, vervangen door de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw gegeven op 23 mei 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Ham-sur-Sambre en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Ham-sur-Sambre en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst mits hiervan kennis wordt gegeven ten minste drie dagen vooraf.

De kennisgeving geschiedt door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming.

Wanneer de werkmans de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag over de post toegezonden.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Art. 4. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving moet de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005 en treedt buiten werking op 1 juli 2006.

Art. 6. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2005 — 3680

[C — 2005/23128]

21 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 35 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 35, rétabli par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 octobre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 novembre 2005;

Vu l'avis n° 39.521/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 décembre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'à partir du 1^{er} janvier 2006 certaines pensions doivent être adaptées à l'évolution du bien-être général, et qu'il importe dès lors que l'Office national des Pensions puisse prendre au plus tôt les dispositions nécessaires à cet effet, y compris l'adaptation des programmes informatiques de calcul dans la banque des données et l'exécution préalable des tests;

Vu la nécessité de garantir aux bénéficiaires le paiement des pensions à partir du 1^{er} janvier 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre des Classes moyennes, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une revalorisation de 2 p.c. du montant mensuel de la pension est allouée :

1° le 1^{er} janvier 2006, aux bénéficiaires d'une pension de travailleur indépendant qui a pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 1998;

2° le 1^{er} avril 2006, aux bénéficiaires d'une pension de travailleur indépendant qui a pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1997 et avant le 1^{er} janvier 2000.

Lorsqu'il s'agit d'une pension de survie, l'année de prise de cours à prendre en considération pour l'application de l'alinéa précédent, est celle durant laquelle a pris cours effectivement et pour la première fois la pension de retraite du conjoint décédé, lorsque celui-ci était bénéficiaire de cette pension au moment de son décès.

Art. 2. En cas de bénéfice de plusieurs pensions de travailleur indépendant payées par l'Office national des Pensions, à l'exception de la pension inconditionnelle, visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, il suffit que l'une d'elles satisfasse aux conditions prévues à l'article 1^{er} pour que le pourcentage prévu à ce même article soit appliqué sur les montants des pensions de travailleur indépendant dus pour le mois en question, à condition que lesdits montants soient payables :

1° le 31 décembre 2005, pour la revalorisation au 1^{er} janvier 2006 visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°;

2° le 31 mars 2006, pour la revalorisation au 1^{er} avril 2006 visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°.

Si les pensions qui satisfont aux conditions prévues à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° au 1^{er} janvier 2002, au 1^{er} janvier 2003 ou au 1^{er} avril 2004, par suite du bénéfice simultané avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1997, ont déjà été augmentées de 2 % au total, elles ne seront pas augmentées au 1^{er} janvier 2006. Si par suite du bénéfice simultané avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1993, ces pensions ont été augmentées au 1^{er} janvier 2003 d'1 %, elles seront augmentées d'1 % au 1^{er} janvier 2006.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2005 — 3680

[C — 2005/23128]

21 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 35, hersteld bij de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 oktober 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 25 november 2005;

Gelet op het advies nr. 39.521/1 van de Raad van State, gegeven op 6 december 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat sommige pensioenen op 1 januari 2006 dienen aangepast te worden aan de evolutie van het algemeen welzijn, en dat het bijgevolg nodig is dat de Rijksdienst voor Pensioenen zo vlug mogelijk de nodige schikkingen hiertoe dient te treffen, inbegrepen de aanpassing van de geïnformatiseerde berekeningsprogramma's en deze voorafgaandelijk te testen;

Gelet op de noodwendigheid om de uitkeringen van de pensioenen aan de gerechtigden vanaf 1 januari 2006 te kunnen waarborgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag met 2 pct. wordt toegekend :

1° op 1 januari 2006, aan de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor zelfstandigen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan na 31 december 1996 en vóór 1 januari 1998;

2° op 1 april 2006, aan de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor zelfstandigen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan na 31 december 1997 en vóór 1 januari 2000.

Wanneer het een overlevingspensioen betreft is voor de toepassing van het vorige lid het in aanmerking te nemen ingangjaar dat waarin het rustpensioen van de overleden echtgenoot daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan is voorzover dat deze dit pensioen genoot op het ogenblik van zijn overlijden.

Art. 2. In geval van gelijktijdig genot van meerdere door de Rijksdienst voor Pensioenen uitbetaalde pensioenen in de regeling voor zelfstandigen, met uitzondering van het onvoorwaardelijk pensioen, bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, volstaat het dat voor één van deze voldaan is aan de voorwaarden voorzien in artikel 1 opdat het in hetzelfde artikel voorzien percentage zou toegepast worden op de bedragen van de pensioenen in de regeling voor zelfstandigen verschuldigd voor de betrokken maand, op voorwaarde dat deze bedragen betaalbaar zijn :

1° op 31 december 2005, voor de herwaardering op 1 januari 2006 bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°;

2° op 31 maart 2006, voor de herwaardering op 1 april 2006 bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°.

Indien de pensioenen die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°, op 1 januari 2002, 1 januari 2003 of 1 april 2004, ingevolge het gelijktijdig genot met één of meerdere pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1997, al in totaal met 2 % werden verhoogd, worden ze op 1 januari 2006 niet verhoogd. Wanneer deze pensioenen ingevolge het gelijktijdig genot met één of meerdere pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1993 op 1 januari 2003 met 1 % werden verhoogd, worden ze op 1 januari 2006 met 1 % verhoogd.

Si les pensions qui satisfont aux conditions prévues à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o au 1^{er} janvier 2002, au 1^{er} janvier 2003, au 1^{er} avril 2004 ou au 1^{er} janvier 2006, par suite du bénéfice simultané avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1998, ont déjà été augmentées de 2 % au total, elles ne seront pas augmentées au 1^{er} avril 2006. Si par suite du bénéfice simultané avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1993, ces pensions ont été augmentées au 1^{er} janvier 2003 d'1 %, elles seront augmentées d'1 % au 1^{er} avril 2006.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 4. Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Indien de pensioenen die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2^o, op 1 januari 2002, 1 januari 2003, 1 april 2004 of 1 januari 2006, ingevolge het gelijktijdig genot met één of meerdere pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1998, al in totaal met 2 % werden verhoogd, worden ze op 1 april 2006 niet verhoogd. Wanneer deze pensioenen ingevolge het gelijktijdig genot met één of meerdere pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1993 op 1 januari 2003 met 1 % werden verhoogd, worden ze op 1 april 2006 met 1 % verhoogd.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 4. Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 3681

[C — 2005/10008]

**6 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal
déterminant la population des cantons judiciaires**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 63 du Code judiciaire, modifié par les lois des 15 juillet 1970 et 15 juin 2001;

Vu l'article 1^{er} de l'annexe au Code judiciaire;

Vu la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires, modifiée par les lois des 12 août 2000 et 27 avril 2001;

Vu les chiffres de population de droit, par commune, à la date du 1^{er} janvier 2005, publiés par l'Institut national de Statistique au *Moniteur belge* du 8 juillet 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 juillet 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La population des cantons judiciaires sur base du nombre d'habitants à la date du 31 décembre 2004, est déterminée comme il est indiqué au relevé ci-annexé.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 3681

[C — 2005/10008]

**6 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit
tot bepaling van de bevolking van de gerechtelijke kantons**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 63 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en van 15 juni 2001;

Gelet op artikel 1 van het bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en van 27 april 2001;

Gelet op de cijfers van de werkelijke bevolking, per gemeente, op 1 januari 2005, gepubliceerd door de Nationaal Instituut voor de Statistiek in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 15 juli 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bevolking van de gerechtelijke kantons op grond van het aantal inwoners op 31 december 2004, is vastgesteld zoals in de hierbijgevoegde tabel.

Art. 2. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mme L. ONKELINX

Annexe — Bijlage

CANTONS	POPULATION
KANTONS	BEVOLKING

Hof van beroep te ANTWERPEN - Cour d'appel d'ANVERS

Arr. Antwerpen - Arr. d'Anvers

Antwerpen (Anvers) I	45.909
Antwerpen (Anvers) II	45.909
Antwerpen (Anvers) III	45.909
Antwerpen (Anvers) IV	45.909
Antwerpen (Anvers) V	45.909
Antwerpen (Anvers) VI	45.909
Antwerpen (Anvers) VII	45.909
Antwerpen (Anvers) VIII	45.909
Antwerpen (Anvers) IX	45.909
Antwerpen (Anvers) X	45.909
Antwerpen (Anvers) XI	45.909
Antwerpen (Anvers) XII	45.910
Boom	70.649
Brasschaat	63.209
Kapellen	78.471
Kontich	70.260
Schilde	50.804
Zandhoven	64.556
	<hr/>
	948.858

Arr. Mechelen - Arr. de Malines

Heist-op-den-Berg	64.038
Lier (Lierre)	69.681
Mechelen (Malines)	111.299
Willebroek	66.454
	<hr/>
	311.472

Arr. Turnhout - Arr. de Turnhout

Arendonk	59.468
Geel	52.657
Herentals	66.330
Hoogstraten	60.823
Mol	61.904
Turnhout	54.957
Westerlo	60.389
	<hr/>
	416.528

Arr. Hasselt - Arr. d'Hasselt

Beringen	81.371
Hasselt I	60.527
Hasselt II	60.527
Houthalen-Helchteren	80.143
Neerpelt-Lommel	101.881
Sint-Truiden (Saint-Trond)	52.350
	<hr/>
	436.799

Arr. Tongeren - Arr. de Tongres

Bilzen	45.952
Borgloon (Looz)	42.680
Bree	56.021
Genk	63.607
Maaseik	54.482
Maasmechelen	60.626
Tongeren-Voeren (Tongres-Fourons)	49.775
	373.143

Hof van beroep te BRUSSEL - Cour d'appel de BRUXELLES

Arr. de Bruxelles - Arr. Brussel

Anderlecht I	56.888
Anderlecht II	56.888
Auderghem (Oudergem)	53.579
Bruxelles (Brussel) I	23.808
Bruxelles (Brussel) II	23.809
Bruxelles (Brussel) III	23.809
Bruxelles (Brussel) IV	23.809
Bruxelles (Brussel) V	23.809
Bruxelles (Brussel) VI	23.809
Etterbeek	41.097
Forest (Vorst)	47.555
Ixelles (Elsene)	77.729
Jette	80.580
Molenbeek-Saint-Jean (Sint-Jans-Molenbeek)	78.520
Saint-Gilles (Sint-Gillis)	43.733
Saint-Josse-ten-Noode (Sint-Joost-ten-Node)	56.211
Schaerbeek (Schaarbeek) I	55.187
Schaerbeek (Schaarbeek) II	55.188
Uccle (Ukkel)	74.976
Woluwe-Saint-Pierre (Sint-Pieters-Woluwe)	85.765
Asse	67.339
Grimbergen	63.614
Halle (Hal)	58.016
Herne-Sint-Pieters-Leeuw	60.298
Kraainem-Sint-Genesius-Rode (Rhode-Saint-Genèse)	53.978
Lennik	70.671
Meise	65.167
Overijse-Zaventem	73.347
Vilvoorde (Vilvorde)	60.277
	1.579.446

Arr. Leuven - Arr. de Louvain

Aarschot	56.125
Diest	50.257
Haacht	65.975
Landen-Zoutleeuw (Léau)	42.723
Leuven (Louvain) I	66.474
Leuven (Louvain) II	66.474
Leuven (Louvain) III	66.474
Tienen (Tirlemont)	50.587
	<hr/>
	465.089

Arr. de Nivelles - Arr. Nijvel

Braine-l'Alleud (Eigenbrakel)	66.033
Jodoigne (Geldenaken)-Perwez	59.406
Nivelles (Nijvel)	61.705
Tubize (Tubeke)	47.545
Wavre (Waver) I	60.697
Wavre (Waver) II	68.390
	<hr/>
	363.776

Hof van beroep te GENT - Cour d'appel de GAND

Arr. Dendermonde - Arr. de Termonde

Aalst (Alost) I	65.052
Aalst (Alost) II	65.053
Beveren	60.598
Dendermonde-Hamme (Termonde-Hamme)	107.729
Lokeren	63.094
Ninove	52.483
Sint-Niklaas (Saint-Nicolas) I	64.972
Sint-Niklaas (Saint-Nicolas) II	64.973
Wetteren-Zele	54.475
	<hr/>
	598.429

Arr. Gent - Arr. de Gand

Deinze	63.677
Eeklo	61.961
Gent (Gand) I	57.659
Gent (Gand) II	57.660
Gent (Gand) III	57.660
Gent (Gand) IV	57.660
Gent (Gand) V	57.660
Merelbeke	57.932
Zelzate	58.191
Zomergem	54.878
	<hr/>
	584.938

Arr. Oudenaarde - Arr. d'Audenarde

Geraardsbergen (Grammont)-Brakel	53.164
Oudenaarde (Audenarde)-Kruishoutem	56.787
Ronse (Renaix)	36.517
Zottegem-Herzele	50.237
	<hr/>
	196.705

Arr. Brugge - Arr. de Bruges

Brugge (Bruges) I	61.129
Brugge (Bruges) II	61.129
Brugge (Bruges) III	61.129
Brugge (Bruges) IV	61.129
Oostende (Ostende) I	60.654
Oostende (Ostende) II	60.655
Tielt	53.143
Torhout	62.638
	<hr/>
	481.606

Arr. Ieper - Arr. d'Ypres

Ieper (Ypres) I	42.977
Ieper (Ypres) II-Poperinge	42.978
Wervik	39.855
	<hr/>
	125.810

Arr. Kortrijk - Arr. de Courtrai

Harelbeke	49.867
Izegem	62.819
Kortrijk (Courtrai) I	61.302
Kortrijk (Courtrai) II	61.302
Menen (Menin)	63.384
Roeselare (Roulers)	65.218
Waregem	60.332
	<hr/>
	424.224

Arr. Veurne - Arr. de Furnes

Diksmuide (Dixmude)	48.259
Veurne-Nieuwpoort (Furnes-Nieuport)	58.604
	<hr/>
	106.863

Cour d'appel de LIEGE - Hof van beroep te LUIK

Arr. d'Eupen - Arr. Eupen

Eupen	43.291
Saint-Vith (Sankt-Vith)	29.221
	<hr/>
	72.512

Arr. de Huy - Arr. Hoei

Hamoir	35.615
Hannut (Hannuit)-Huy (Hoei) II	48.340
Huy (Hoei) I	56.461
	<hr/>
	140.416

Arr. de Liège - Arr. Luik

Fléron	63.843
Grâce-Hollogne	55.694
Herstal	60.492
Liège (Luik) I	46.393
Liège (Luik) II	46.393
Liège (Luik) III	46.394
Liège (Luik) IV	46.394
Saint-Nicolas	50.024
Seraing	60.728
Sprimont	54.069
Visé (Wezet)	52.545
Waremme (Borgworm)	39.817
	622.786

Arr. de Verviers - Arr. Verviers

Limbourg (Limburg)-Aubel	37.692
Malmédy-Spa-Stavelot	44.311
Verviers I-Herve	58.153
Verviers II	58.154
	198.310

Arr. d'Arlon - Arr. Aarlen

Arlon (Aarlen)-Messancy	54.241
Virton-Florenville-Etalle	49.958
	104.199

Arr. de Marche-en-Famenne - Arr. Marche-en-Famenne

Marche-en-Famenne-Durbuy	40.001
Vielsam-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize	28.797
	68.798

Arr. de Neufchâteau - Arr. Neufchâteau

Bastogne (Bastenaken)-Neufchâteau	45.877
Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul	37.130
	83.007

Arr. de Dinant - Arr. Dinant

Beauraing-Dinant-Gedinne	51.411
Ciney-Rochefort	42.805
Couvin-Philippeville	34.608
Florennes-Walcourt	36.463
	165.287

Arr. de Namur - Arr. Namen

Andenne	47.600
Fosses-la-Ville	55.373
Gembloux-Eghezée	69.523
Namur (Namen) I	59.040
Namur (Namen) II	59.040
	290.576

Cour d'appel de MONS - Hof van beroep te BERGEN

Arr. de Charleroi - Arr. Charleroi

Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château	43.346
Binche	58.200
Charleroi I	48.897
Charleroi II	48.897
Charleroi III	48.897
Charleroi IV	48.897
Charleroi V	48.898
Châtelet	57.328
Fontaine-l'Evêque	57.849
Seneffe	63.179
Thuin	43.633
	<hr/>
	568.021

Arr. de Mons - Arr. Bergen

Boussu	56.894
Dour-Colfontaine	65.217
Enghien (Edingen)-Lens	64.807
La Louvière	76.896
Mons (Bergen) I	45.541
Mons (Bergen) II	45.542
Soignies (Zinnik)-Le Rœulx	63.166
	<hr/>
	418.063

Arr. de Tournai - Arr. Doornik

Ath-Lessines (Aat-Lessen)	64.059
Mouscron-Comines-Warneton (Moeskroen-Komen-Waasten)	69.966
Péruwelz-Leuze-en-Hainaut	54.800
Tournai (Doornik) I	55.683
Tournai (Doornik) II	55.683
	<hr/>
	300.191

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 3682

[C - 2005/09994]

12 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 98 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus et réglant la composition, les compétences et le fonctionnement du Conseil pénitentiaire de la santé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut juridique des détenus, notamment l'article 98;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 mars 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 23 mai 2005;

Vu l'avis 38.796/2/V du Conseil d'Etat, donné le 11 août 2005, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *La composition*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le Conseil pénitentiaire de la santé ci-après dénommé « le Conseil », visé à l'article 98 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires et le statut juridique des détenus se compose de :

1° trois médecins généralistes dont un médecin chef ou un médecin chef adjoint;

2° trois psychiatres dont un attaché à un établissement ou département de défense sociale;

3° deux médecins spécialistes;

4° deux médecins attachés à un centre médical pénitentiaire;

5° deux dentistes;

6° deux infirmiers.

Pour chaque membre effectif, un membre suppléant de la même qualité est nommé.

Le Conseil compte autant de membres néerlandophones que de membres francophones.

§ 2. Les membres effectifs et les membres suppléants sont nommés par le Ministre de la Justice sur base d'une liste comportant à chaque fois au moins trois candidats proposés par le Conseil. Les membres démissionnaires ne participent pas au scrutin relatif à la proposition de membres.

Le Ministre désigne parmi les membres effectifs un président et un vice-président appartenant à des rôles linguistiques différents.

§ 3. Les membres sont nommés pour un délai de quatre ans et leur mandat ne peut être renouvelé plus d'une fois.

En cas de décès, de démission ou si un membre ne répond plus aux conditions de nomination, le mandat est achevé par le membre suppléant, dont le remplacement sera prévu.

Art. 2. Peuvent assister aux activités du Conseil en qualité d'observateur avec voix consultative :

1° le directeur général de l'administration pénitentiaire;

2° le médecin chef du service de santé à l'administration pénitentiaire;

3° le médecin responsable des soins de santé psychiatriques à l'administration pénitentiaire;

4° le représentant du Ministre de la Justice au sein du Comité consultatif de bioéthique;

5° le fonctionnaire du Service public fédéral Justice ayant qualité d'observateur auprès de la Commission fédérale « Droits du patient »;

6° un fonctionnaire du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, désigné par le Ministre de la Santé publique;

7° un représentant du conseil national de l'Ordre des médecins.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 3682

[C - 2005/0994]

12 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van artikel 98 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden en tot regeling van de samenstelling, de bevoegdheden en de werking van de Penitentiaire Gezondheidsraad

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, inzonderheid op artikel 98;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 maart 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 23 mei 2005;

Gelet op het advies 38.796/2/V van de Raad van State gegeven op 11 augustus 2005 bij toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *De samenstelling*

Artikel 1. § 1. De Penitentiaire Gezondheidsraad hierna « Raad » genoemd, bedoeld in artikel 98 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, is samengesteld uit :

1° drie algemene geneesheren waarvan één hoofdgeneesheer of één adjunct-hoofdgeneesheer;

2° drie psychiaters waarvan één psychiater verbonden aan een inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij;

3° twee geneesheren specialist;

4° twee geneesheren verbonden aan een penitentiair medische centrum;

5° twee tandartsen;

6° twee verpleegkundigen.

Voor elk werkend lid wordt een plaatsvervangend lid van dezelfde hoedanigheid benoemd.

De Raad telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

§ 2. De werkende en de plaatsvervangende leden worden door de Minister van Justitie benoemd uit een lijst van telkens minstens drie kandidaten voorgedragen door de Raad. Uittredende leden nemen niet deel aan de stemming met betrekking tot de voordracht van leden.

De Minister duidt uit de werkende leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan die tot een verschillende taalrol behoren.

§ 3. De leden worden benoemd voor een termijn van vier jaar en het mandaat is maximaal eenmaal hernieuwbaar.

Bij overlijden, bij ontslag of indien een lid niet langer aan de benoemingsvoorwaarden voldoet wordt het mandaat voleindigd door het plaatsvervangend lid in wiens vervanging wordt voorzien.

Art. 2. De werkzaamheden van de Raad kunnen in de hoedanigheid van waarnemer met raadgevende stem worden bijgewoond door :

1° de directeur-generaal van de penitentiaire administratie;

2° de arts hoofd van de dienst voor gezondheidszorg bij de penitentiaire administratie;

3° de arts verantwoordelijk voor de psychiatische gezondheidszorg bij de penitentiaire administratie;

4° de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie bij het Raadgevend Comité voor bio-ethiek;

5° de ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Justitie met de hoedanigheid van waarnemer bij de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt »;

6° een ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu aangeduid door de Minister van Volksgezondheid;

7° een afgevaardigde van de nationale raad van de Orde van geneesheren.

CHAPITRE II. — *Les compétences*

Art. 3. § 1^{er}. Le Conseil donne un avis sur toute question soumise par le Ministre de la Justice concernant les soins de santé dans les prisons.

§ 2. Il peut donner de sa propre initiative un avis sur :

1° la réglementation en matière d'organisation et de coordination de l'activité médicale;

2° l'instauration, la modification ou la suppression d'activités médicales;

3° la qualité des soins de santé;

4° des initiatives visant à promouvoir la collaboration entre dispensateurs de soins ainsi qu'avec les autorités pénitentiaires et judiciaires;

5° des questions générales d'éthique et de déontologie;

6° des demandes d'études médico-scientifiques en tenant compte des principes éthiques et des possibilités au sein des prisons.

§ 3. Les avis du Conseil n'ont aucun caractère contraignant ni suspensif.

CHAPITRE III. — *Le fonctionnement*

Art. 4. Le Conseil se réunit au moins trois fois par an, sur convocation de son président. Le président réunit également le Conseil à la demande du Ministre ou d'au moins quatre de ses membres. Le Conseil ne peut se réunir valablement que si au moins la moitié des membres est présente. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents.

Le Ministre peut assister à la réunion. Dans ce cas, il préside la réunion.

Art. 5. Le Conseil rend ses avis par écrit au plus tard six mois après réception de la demande du Ministre, à moins que ce dernier ne précise un délai plus court.

Art. 6. Le pouvoir organisateur et les observateurs du Service public fédéral Justice fournissent au Conseil les informations utiles à l'exercice de sa mission. Le Conseil peut également entendre des experts.

Art. 7. Le Conseil est assisté d'un secrétaire et d'un secrétaire suppléant désignés par le président du Service public fédéral Justice parmi ses agents.

Art. 8. Les membres et les experts ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours accordés aux membres du personnel des ministères. Les membres et les experts qui ne sont pas fonctionnaires sont assimilés à des membres du personnel de la classe A4 et reçoivent également un jeton de présence égal au montant des honoraires payés aux médecins généralistes attachés aux prisons.

Art. 9. Le Conseil établit un règlement intérieur approuvé par le Ministre de la Justice.

CHAPITRE IV. — *Disposition transitoire*

Art. 10. Pour la première composition le Ministre fera appel aux candidats et nommera la moitié des membres effectifs et leurs suppléants pour une période de six ans, l'autre moitié pour une période de quatre ans.

Art. 11. Entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2006 :

1° l'article 98 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus;

2° le présent arrêté.

Art. 12. Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

HOOFDSTUK II. — *De bevoegdheden.*

Art. 3. § 1. De Raad verleent advies over elke aangelegenheid betreffende de gezondheidszorg in de gevangnissen die hem door de Minister van Justitie wordt voorgelegd.

§ 2. Hij kan op eigen initiatief advies verlenen over:

1° regelgeving inzake organisatie en coördinatie van de medische activiteit;

2° instelling, wijziging of opheffing van medische activiteiten;

3° kwaliteit van de gezondheidszorg;

4° initiatieven ter bevordering van de samenwerking onder de zorgverstrekkers en met penitentiaire en gerechtelijke overheden;

5° algemene ethische en deontologische aangelegenheden;

6° aanvragen voor medisch-wetenschappelijk onderzoek met inachtneming van de ethische principes en van de mogelijkheden binnen de gevangnissen.

§ 3. De adviezen van de Raad hebben geen bindend, noch opschor-tend karakter.

HOOFDSTUK III. — *De werking*

Art. 4. De Raad vergadert op uitnodiging van zijn voorzitter minstens driemaal per jaar. De voorzitter roept de Raad tevens bijeen op verzoek van de Minister of van minstens vier van zijn leden. De Raad kan slechts geldig vergaderen indien minstens de helft van de leden aanwezig is. Beslissingen worden genomen bij meerderheid van de aanwezige leden.

De Minister kan de vergadering bijwonen. In dit geval zit hij de vergadering voor.

Art. 5. De Raad verleent zijn adviezen schriftelijk en uiterlijk zes maand na ontvangst van het verzoek van de Minister tenzij die een kortere termijn bepaalt.

Art. 6. De organiserende overheid en de waarnemers van de Federale Overheidsdienst Justitie verstrekken aan de Raad de informatie dienstig voor de uitoefening van zijn opdracht. De Raad kan tevens deskundigen horen.

Art. 7. De Raad wordt bijgestaan door een secretaris en een plaatsvervangend secretaris aangeduid door de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Justitie onder diens ambtenaren.

Art. 8. De leden en deskundigen hebben recht op terugbetaling van hun reiskosten overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten toegekend aan de personeelsleden der ministeries. De leden en deskundigen die geen ambtenaar zijn worden daarbij gelijkgesteld met personeelsleden van klasse A4 en ontvangen tevens een presentiegeld gelijk aan het bedrag van het honorarium betaald aan de artsen algemene geneeskunde verbonden aan de gevangnissen.

Art. 9. De Raad stelt een huishoudelijk reglement op dat wordt goedgekeurd door de Minister van Justitie.

HOOFDSTUK IV. — *Overgangsbepaling*

Art. 10. Voor de eerste samenstelling zal de Minister een oproep doen tot kandidaten en de helft van de werkende leden en hun plaatsvervangers benoemen voor een termijn van zes jaar, de andere helft voor een termijn van vier jaar.

Art. 11. Op 1 januari 2006 treden in werking :

1° artikel 98 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden;

2° dit besluit

Art. 12. Onze Minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 12 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2005 — 3683

[C — 2005/11509]

21 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 12 décembre 2005 portant modification de la décision du 10 février 2003 relative à la rémunération équitable due par les radiodiffuseurs, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 12 décembre 2005 reprise en annexe portant modification de la décision du 10 février 2003 relative à la rémunération équitable due par les radiodiffuseurs, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006 ou le jour de sa publication au *Moniteur belge* si celle-ci est postérieure au 1^{er} janvier 2006.

Art. 3. Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

Annexe

Décision du 12 décembre 2005 portant modification de la décision du 10 février 2003 relative à la rémunération équitable due par les radiodiffuseurs, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Article 1^{er}. L'article 4.9° de la décision du 10 février 2003 relative à la rémunération équitable due par les radiodiffuseurs, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4.9°. Audience : l'audience cumulée d'un radiodiffuseur pondérée par la durée d'écoute de ses auditeurs, soit l'audience instantanée pondérée (AIP), calculée sur les programmes radiophoniques émis de 05 h à 05 h.

L'audience instantanée pondérée (AIP) est déterminée sur base de données objectives obtenues au moyen d'une ou plusieurs études menées en Belgique par un organisme de référence reconnu. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2005 — 3683

[C — 2005/11509]

21 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 12 december 2005 houdende wijziging van de beslissing van 10 februari 2003 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de radio-omroepen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op artikel 42;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 12 december 2005 houdende wijziging van de beslissing van 10 februari 2003 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de radio-omroepen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006 of op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, indien deze bekendmaking later is dan 1 januari 2006.

Art. 3. Onze minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Bijlage

Beslissing van 12 december 2005 houdende wijziging van de beslissing van 10 februari 2003 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de radio-omroepen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Artikel 1. Artikel 4.9° van de beslissing van 10 februari 2003 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de radio-omroepen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4.9°. Publiek : samengevoegd aantal luisteraars van een radio-omroep, gewogen door de luisterduur van haar luisteraars, zijnde het ogenblikkelijk gewogen bereik (OGB), berekend op radioprogramma's die worden uitgezonden van 05 u. tot 05 u.

Het ogenblikkelijk gewogen bereik (OGB) wordt bepaald op basis van objectieve gegevens die werden bekomen door middel van één of verschillende studies die in België werden uitgevoerd door een erkende, hoog aangeschreven organisatie. »

Art. 2. L'article 6 de la même décision est complété par l'alinéa suivant :

« La rémunération équitable annuelle due par les radiodiffuseurs locaux ne figurant pas dans la ou les études dont question à l'article 4.9° est fixée forfaitairement à 400 euros. »

Art. 3. L'article 11, alinéa 1^{er}, de la même décision, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les coefficients multiplicateurs pour le calcul de la rémunération équitable et figurant aux articles 6, 8bis et 8ter de cette décision (prix par heure de musique et prix par auditeur) ainsi que le montant minimum de 400 euros prévu à l'article 6 et les montants figurant aux articles 9 et 10 sont indexés au 1^{er} janvier de chaque année, en fonction de l'indice santé. »

Art. 4. L'article 18 de la même décision est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. Le radiodiffuseur communautaire qui après un rappel omet de communiquer dans le délai fixé à l'article 12 les informations telles que visées à l'article 12, est présumé avoir pour chacune de ses chaînes 24.790.000 euros de ressources annuelles, une audience AIP de 300, et émettre 7300 heures de musique par an justifiant le paiement au titre de la rémunération équitable de 308.471 euros pour chacune de ses chaînes.

Lorsque le radiodiffuseur local après un rappel omet de communiquer dans le délai fixé à l'article 12 les informations telles que visées à l'article 12, le tarif est déterminé d'office selon les modalités de l'article 6. Ce tarif est majoré de 15 % avec un minimum de 150 euros. »

Vu pour être annexé à notre arrêté du 21 décembre 2005 rendant obligatoire la décision du 12 décembre 2005 portant modification de la décision du 10 février 2003 relative à la rémunération équitable due par les radiodiffuseurs, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

Art. 2. Artikel 6 van dezelfde beslissing wordt aangevuld met het volgende lid :

« De jaarlijkse billijke vergoeding verschuldigd door de lokale radio-omroepen die niet vermeld zijn in de studie(s) waarvan sprake in artikel 4.9° wordt forfaitair vastgelegd op 400 euro. »

Art. 3. Artikel 11, eerste lid, van dezelfde beslissing wordt vervangen als volgt :

« De multiplicatorcoëfficiënten voor de berekening van de billijke vergoeding in de artikelen 6, 8bis en 8ter van deze beslissing (prijs per muziekuur en prijs per luisteraar) alsook het minimum bedrag van 400 euro voorzien in artikel 6 en de bedragen voorzien in de artikelen 9 en 10 worden geïndexeerd op 1 januari van elk jaar, naargelang de ontwikkeling van de gezondheidsindex. »

Art. 4. Artikel 18 van dezelfde beslissing wordt vervangen als volgt :

« Art.18. Wanneer een Gemeenschapsradio, na een aanmaningsbrief te hebben ontvangen, nalaat binnen de in artikel 12 voorgeschreven termijn de informatie zoals bedoeld in artikel 12 mee te delen, zal worden aangenomen dat zij voor elk van haar netten 24.790.000 euro jaarlijkse financiële middelen heeft, een OGB-publiek van 300, en 7300 uren muziek per jaar uitzendt, hetgeen de betaling voor de billijke vergoeding van 308.471 euro voor elk van haar netten rechtvaardigt.

Wanneer een lokale radio, na een aanmaningsbrief te hebben ontvangen, nalaat binnen de in artikel 12 voorgeschreven termijn de informatie zoals bedoeld in artikel 12 mee te delen, dan wordt het tarief ambtshalve bepaald volgens de modaliteiten van artikel 6. Dit tarief wordt verhoogd met 15 % met een minimum van 150 euro. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 december 2005 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 12 december 2005 houdende wijziging van de beslissing van 10 februari 2003 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de radio-omroepen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2005 — 3684

[C — 2005/11524]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 janvier 2002 fixant les prix maxima pour le transport par taxis

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifiée par la loi du 23 décembre 1969;

Vu l'arrêté ministériel du 11 janvier 2002 fixant les prix maxima pour le transport par taxis, modifié par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2004, notamment l'article 2;

Vu l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix, donné le 30 août 2005;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2005 — 3684

[C — 2005/11524]

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 januari 2002 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer van taxi's

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 januari 2002 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2004, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Commissie tot Regeling der Prijzen, gegeven op 30 augustus 2005;

Vu l'avis n° 39.228/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 octobre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté ministériel du 11 janvier 2002 fixant les prix maxima pour le transport par taxis, modifié par l'arrêté ministériel du 16 janvier 2004 :

1° au 1°, les mots « 0,94 euro », « 1,04 euro », « 24,55 euros », « 2,42 euros » et « 2,00 euros » sont remplacés respectivement par les mots « 1,05 euro », « 1,15 euro », « 25,00 euros », « 2,40 euros » et « 2,00 euros »;

2° au 2°, les mots « 1,15 euro », « 1,25 euro », « 24,55 euros », « 2,27 euros » et « 2,00 euros » sont remplacés respectivement par les mots « 1,30 euro », « 1,40 euro », « 25,00 euros », « 2,25 euros » et « 2,00 euros ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2005.

M. VERWILGHEN

Gelet op het advies nr. 39.228/1 van de Raad van State, gegeven op 25 oktober 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 11 januari 2002 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor het vervoer met taxi's, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 januari 2004, worden :

1° in 1°, de woorden « 0,94 euro », « 1,04 euro », « 24,55 euro », « 2,42 euro » en « 2,00 euro » respectievelijk vervangen door de woorden « 1,05 euro », « 1,15 euro », « 25,00 euro », « 2,40 euro » en « 2,00 euro »;

2° in 2°, de woorden « 1,15 euro », « 1,25 euro », « 24,55 euro », « 2,27 euro » en « 2,00 euro » respectievelijk vervangen door de woorden « 1,30 euro », « 1,40 euro », « 25,00 euro », « 2,25 euro » en « 2,00 euro ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2005.

M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE

F. 2005 — 3685

[S - C - 2005/23081]

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 33, modifié par la loi du 25 janvier 1999 et la loi du 9 juillet 2004 et par les arrêtés royaux du 18 novembre 1996 et 25 avril 1997 et à l'article 37, § 16bis, introduit par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux du 10 juillet 1998, 5 décembre 2000, 3 juin 2002, 8 octobre 2002 et 8 avril 2003, et l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 2002;

Vu l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale,

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 13 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2005;

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE

N. 2005 — 3685

[S - C - 2005/23081]

22 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 33, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999 en de wet van 9 juli 2004 en bij de koninklijke besluiten van 18 november 1996 en 25 april 1997 en op artikel 37, § 16bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juli 1998, 5 december 2000, 3 juni 2002, 8 oktober 2002 en 8 april 2003, en op artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 2002;

Gelet op het artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 15 december 2005;

Vu l'urgence motivée par le fait que les mesures d'économie contenues dans le présent arrêté doivent entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2006; qu'en raison du caractère annuel de l'allocation forfaitaire, l'entrée en vigueur ne peut se concevoir qu'au 1^{er} janvier de l'année; que le présent arrêté doit être publié le plus rapidement possible de façon à ce que les organismes assureurs puissent prendre les mesures nécessaires à sa mise en œuvre;

Vu l'avis n° 39.595/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 décembre 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1°, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, 1), de l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le montant de « 323 EUR » est remplacé par le montant de « 450 EUR »;

2° la phrase suivante est ajoutée :

« Ce montant est toutefois de 365 EUR pour les bénéficiaires de l'intervention majorée visés à l'article 37, §§ 1^{er} et 19, de la loi, les titulaires visés à l'article 32, alinéa 1^{er}, 13° et 15°, de la loi et leurs personnes à charge, s'ils bénéficient de l'intervention majorée, ainsi que pour les bénéficiaires de l'intervention majorée visés à l'article 32, § 1°, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses. »

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Le bénéficiaire considéré comme un bénéficiaire atteint d'une maladie chronique au sens de l'article 2 a droit à une allocation forfaitaire de 248 EUR par an. Ce montant fixé pour l'année 2005 est adapté au 1^{er} janvier de chaque année en fonction de l'évolution de la valeur de l'indice santé, visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 décembre 1997 fixant les modalités d'application pour l'indexation des prestations dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé, entre le 30 juin de la pénultième année et le 30 juin de l'année précédente. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door het feit dat de besparingsmaatregelen in dit besluit in werking dienen te treden op 1 januari 2006; dat omwille van het jaarlijkse karakter van de forfaitaire vergoeding, de inwerkingtreding enkel mag gebeuren op 1 januari van een jaar; dat dit besluit zo snel mogelijk dient te worden gepubliceerd opdat de verzekeringsinstellingen de nodige maatregelen kunnen nemen ter uitvoering ervan;

Gelet op het advies nr. 39.595/1 van de Raad van State, gegeven op 20 december 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het artikel 2, 1), van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het bedrag van « 323 EUR » wordt vervangen door het bedrag van « 450 EUR »;

2° de volgende zin wordt toegevoegd :

« Dit bedrag belooft evenwel 365 EUR voor de rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19, van de wet alsmede voor de gerechtigden, bedoeld in artikel 32, eerste lid, 13° en 15°, van de wet en hun personen ten laste, indien zij de verhoogde tegemoetkoming genieten, evenals voor de rechthebbenden op de verhoogde tegemoetkoming bedoeld in artikel 32, § 1, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en leden van de kloostergemeenschappen wordt verruimd. »

Art. 2. Het artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rechthebbende die wordt beschouwd als een rechthebbende die lijdt aan een chronische ziekte als bedoeld in artikel 2, heeft recht op een forfaitaire toelage van 248 EUR per jaar. Dit bedrag vastgesteld voor het jaar 2005 wordt op 1 januari van elk jaar aangepast, in functie van de evolutie van de waarde van het gezondheidsindexcijfer, bedoeld in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 december 1997 tot bepaling van de toepassingsmodaliteiten voor de indexering van de prestaties in de regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, tussen 30 juni van het voorlaatste jaar en 30 juni van het vorige jaar. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3686

[S - C - 2005/36558]

25 NOVEMBER 2005. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Aan artikel 26 van het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 2. Als de nieuwe overeenkomst over de subsidie-enveloppe tussen de regering en het centrum voor geestelijke gezondheidszorg nog niet is ondertekend bij de start van de nieuwe driejaarlijkse overeenkomstperiode, zal met het oog op de continuïteit van de subsidiëring, aan het erkende centrum een maandelijks voorschot op de subsidie toegekend worden in afwachting van de ondertekening van de overeenkomst of van de toepassing van het tweede lid. Dat voorschot bedraagt 1/12 van de toegekende enveloppe van het vorige jaar.

Als binnen zes maanden na het verstrijken van de overeenkomst bedoeld in artikel 24, de nieuwe overeenkomst tussen de regering en het centrum voor geestelijke gezondheidszorg voor de volgende periode van drie jaar nog niet is ondertekend, dan bepaalt de regering eenzijdig het bedrag dat als enveloppe toegekend zal worden.

Als de nieuw overeengekomen subsidie-enveloppe of de eenzijdig door de regering overeengekomstig het tweede lid bepaalde subsidie-enveloppe lager is dan het bedrag in de beëindigde overeenkomst, dan worden de maandelijks voorschotten, bedoeld in het eerste lid, als verworven beschouwd voor het centrum voor geestelijke gezondheidszorg. Het totaal van de uitgekeerde maandelijks voorschotten wordt verrekend met de nieuwe subsidie-enveloppe. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 november 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME,

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

—————
Nota's

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 428, nr. 1.

Zitting 2005-2006.

Stukken. — Verslag : 428, nr. 2. — Tekst aangenomen door de : plenaire vergadering 428, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 16 november 2004.

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3686

[C - 2005/36558]

25 NOVEMBRE 2005. — Décret modifiant le décret du 18 mai 1999 relatif au secteur de la santé mentale (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 18 mai 1999 relatif au secteur de la santé mentale

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. A l'article 26 du décret du 18 mai 1999 relatif au secteur de la santé mentale, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si la nouvelle convention relative à l'enveloppe de subventions entre le Gouvernement et le centre de santé mentale n'est pas encore signée au début de la nouvelle période de convention triennale, il sera octroyé au centre agréé, en vue de la continuité du subventionnement, une avance mensuelle en attendant la signature de la convention ou de l'application de l'alinéa deux. Cette avance représente 1/12 de l'enveloppe attribuée de l'année précédente.

Si, dans les six mois de l'expiration de la convention visée à l'article 24, la nouvelle convention entre le gouvernement et le centre de santé mentale n'est pas encore signée, le Gouvernement fixe unilatéralement le montant de l'enveloppe qui sera attribuée.

Si la nouvelle enveloppe de subventions ou l'enveloppe de subventions fixée unilatéralement par le Gouvernement conformément à l'alinéa deux, les avances mensuelles visées à l'alinéa premier sont considérées comme acquises pour le centre de santé mentale. Le total des avances mensuelles versées est décompté de la nouvelle enveloppe de subventions. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 novembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

I. VERVOTTE

Notes

(1) *Session 2004-2005.*

Document. — Projet de décret : 428, n° 1.

Session 2005-2006.

Documents. — Rapport : 428, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 428, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 16 novembre 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3687

[C — 2005/36605]

9 DECEMBER 2005. — Provinciedecreet (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Provinciedecreet

TITEL I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. De provincies zijn het intermediair beleidsniveau tussen het Vlaamse en het gemeentelijke niveau. De provincies beogen om op het provinciale niveau bij te dragen tot het welzijn van de burgers en tot de duurzame ontwikkeling van het provinciale gebied.

Overeenkomstig artikel 41 van de gecoördineerde Grondwet zijn ze bevoegd voor de regeling van de provinciale belangen. Tot die provinciale belangen behoren met name :

1° de bovenlokale taakbehartiging. Een taakbehartiging is bovenlokaal als ze aangelegenheden van lokaal gemeentelijk belang overstijgt, voorzover ze streekgericht blijft en gericht is op realisaties binnen de grenzen van het grondgebied van de provincie;

2° ondersteunende taken op verzoek van andere overheden;

3° het nemen van initiatieven met het oog op gebiedsgerichte samenwerking tussen besturen in een regio, met inbegrip van samenwerkingsverbanden met of zonder rechtspersoonlijkheid, binnen de grenzen vastgelegd door de Vlaamse Regering, zonder afbreuk te doen aan het decreet van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, VIII, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 46 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, oefenen de provincies ook de bevoegdheden uit die hen door of krachtens de wet of het decreet zijn toevertrouwd.

Enkel als dat bij decreet uitdrukkelijk is bepaald, kunnen de provincies de medewerking van de gemeenten regelen.

Art. 3. De provincies verzekeren een burgers nabije, democratische, transparante en doelmatige uitoefening van de provinciale bevoegdheden.

Ze betrekken de inwoners zo veel mogelijk bij het beleid en zorgen voor openheid van bestuur.

Art. 4. Dit decreet is van toepassing op alle provincies van het Vlaamse Gewest.

TITEL II. — Het provinciebestuur

HOOFDSTUK I. — De provincieraad

Afdeling I. — De organisatie van de provincieraad

Art. 5. § 1. De provincieraad vertegenwoordigt de hele bevolking van de provincie. Hij bestaat, met inbegrip van de leden van de deputatie van de provincieraad die als provincieraadslid werden verkozen, uit :

1° 75 leden in provincies met minder dan 1 000 000 inwoners;

2° 84 leden in provincies met 1 000 000 of meer inwoners.

§ 2. Uiterlijk op 1 juni van het jaar waarin de provincieraadsverkiezingen zullen plaatsvinden, stelt de Vlaamse Regering een lijst op van het aantal te verkiezen provincieraadsleden per provincie op basis van de bevolkingsaantallen van de provincies die, overeenkomstig artikel 1 bis, vierde lid, van de Provinciewet, door de minister van Binnenlandse Zaken in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt en wordt opdracht gegeven tot bekendmaking van de lijst in het *Belgisch Staatsblad*. Het inwonertal dat in aanmerking moet worden genomen, is het aantal personen dat ingeschreven is in het rijksregister van de natuurlijke personen die op 1 januari van het jaar van de provincieraadsverkiezingen hun hoofdverblijfplaats in de gemeenten van de desbetreffende provincies hadden.

Art. 6. § 1. De provincieraad wordt om de zes jaar volledig vernieuwd. De leden worden rechtstreeks verkozen. Zij zijn herverkiesbaar. De verkiezingen geschieden per district. Een district bevat één of meer kieskantons als vermeld in artikel 88 van het Kieswetboek.

Ieder district telt zoveel keer een raadslid als de provinciale deler in zijn bevolkingscijfer begrepen is. Die deler wordt verkregen door het bevolkingscijfer van de provincie te delen door het totaal van de toe te kennen zetels. De overblijvende zetels worden toegewezen aan de districten met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

De verdeling van de raadsleden over de kiesdistricten wordt bij elke volledige vernieuwing van de provincieraden door de Vlaamse Regering in overeenstemming gebracht met de bevolking op basis van de bevolkingscijfers. Het bevolkingsaantal dat in aanmerking moet worden genomen, is het aantal personen dat ingeschreven is in het rijksregister van de natuurlijke personen die op 1 januari van het jaar vóór dat van de volledige vernieuwing van de provincieraden hun hoofdverblijfplaats in de gemeenten van het desbetreffende district hadden.

Die lijst wordt uiterlijk vijf maanden voor de volledige vernieuwing van de provincieraden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 2. Na een volledige vernieuwing van de provincieraad blijven de uittredende provincieraadsleden in functie tot de geloofsbrieven van de nieuw verkozen provincieraadsleden onderzocht zijn en hun installatie heeft plaatsgehad.

Art. 7. § 1. Na de volledige vernieuwing van de provincieraad komen de nieuw verkozen raadsleden van rechtswege bijeen op een installatievergadering die plaatsvindt in het provinciehuis op de eerste werkdag van de maand december om 10 uur.

Ingeval bezwaar werd ingediend tegen de verkiezing en als die vervolgens toch geldig werd verklaard, worden de nieuw verkozen raadsleden door de uittredende voorzitter van de provincieraad bijeengeroepen op de installatievergadering binnen tien dagen na de dag waarop de uitslag van de verkiezing definitief is. Als de nieuw verkozen raadsleden niet binnen tien dagen zijn bijeengeroepen door de uittredende voorzitter, gebeurt de bijeenroeping door een uittredend lid van de provincieraad dat opnieuw verkozen werd en dat de hoogste anciënniteit als provincieraadslid bezit of, bij gelijke anciënniteit, door de oudste van hen.

§ 2. De uittredende voorzitter van de provincieraad zit de installatievergadering voor. Hij blijft voorzitter van de provincieraad tot een nieuwe voorzitter verkozen is. Indien de uittredende voorzitter van de provincieraad de installatievergadering niet kan voorzitten, wordt ze voorgezeten door een uittredend lid van de provincieraad dat opnieuw verkozen werd, en dat de hoogste anciënniteit als provincieraadslid bezit of, bij gelijke anciënniteit, door de oudste van hen.

§ 3. De provincieraad onderzoekt de geloofsbrieven van de verkozen provincieraadsleden. De verkozen provincieraadsleden van wie de geloofsbrieven werden goedgekeurd, leggen, vóór ze het mandaat aanvaarden, in openbare vergadering de volgende eed af in handen van de voorzitter van de installatievergadering: « Ik zweer de verplichtingen van mijn mandaat trouw na te komen. ». De uittredende voorzitter van de installatievergadering legt, indien hij herkozen is als provincieraadslid, de eed af in handen van het provincieraadslid dat de meeste anciënniteit bezit of bij gelijke anciënniteit, door de oudste van hen.

De Vlaamse Regering wordt binnen twintig dagen van de eedaflegging op de hoogte gebracht.

§ 4. De verkozen provincieraadsleden worden geacht afstand te hebben gedaan van hun mandaat indien zij:

1° aanwezig zijn op de installatievergadering en weigeren de eed vermeld in § 3, af te leggen;

2° afwezig zijn op de installatievergadering en, na een uitdrukkelijke oproep, zonder geldige reden afwezig zijn op de eerste daaropvolgende vergadering.

Art. 8. § 1. Op de installatievergadering verkiest de provincieraad een voorzitter onder de provincieraadsleden van Belgische nationaliteit. De voorzitter wordt verkozen op basis van een akte van voordracht van de kandidaat-voorzitter, ondertekend door meer dan de helft van de verkozenen op de lijsten die aan de verkiezingen deelnamen. Om ontvankelijk te zijn moet de akte van voordracht tevens ondertekend zijn door een meerderheid van de personen die op dezelfde lijst als de voorgedragen kandidaat werden verkozen. Als de lijst waarop de naam van de kandidaat-voorzitter voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat de handtekening van een van hen. Niemand kan meer dan één akte van voordracht ondertekenen.

De akte van voordracht kan tevens de einddatum van het mandaat van de kandidaat-voorzitter vermelden, alsook de naam van diegene die hem zal opvolgen voor de resterende duurtijd van het mandaat. In voorkomend geval is de voorzitter bij het bereiken van de einddatum van het mandaat van rechtswege ontslagnemend en wordt hij van rechtswege opgevolgd door de persoon die in de akte van voordracht als opvolger is vermeld. Indien het mandaat eindigt voor de in de akte vermelde einddatum, neemt de opvolger vervroegd het mandaat op. Indien de persoon die als opvolger is vermeld, het mandaat niet kan opnemen, wordt voor vervanging gezorgd overeenkomstig § 4.

De akte wordt uiterlijk acht dagen voor de installatievergadering van de provincieraad aan de provinciegriffier overhandigd.

§ 2. Nadat de provincieraadsleden de eed hebben afgelegd, overhandigt de provinciegriffier de akte van voordracht van de kandidaat-voorzitter aan de voorzitter van de installatievergadering.

De voorzitter van de installatievergadering gaat na of de akte van voordracht ontvankelijk is overeenkomstig de voorwaarden, vermeld in § 1. Alleen de handtekeningen van de provincieraadsleden die de eed hebben afgelegd, worden hiervoor in aanmerking genomen, met inbegrip van de handtekeningen van de opvolgers die de akte van voordracht hebben ondertekend en die nadien als provincieraadslid de eed hebben afgelegd. In voorkomend geval wordt de voorgedragen kandidaat-voorzitter verkozen verklaard.

§ 3. Als geen ontvankelijke akte van voordracht van kandidaat-voorzitter aan de voorzitter van de installatievergadering wordt overhandigd, gaat de provincieraad binnen veertien dagen over tot verkiezing van een voorzitter.

De provincieraadsleden kunnen hiertoe uiterlijk drie dagen voor de eerstvolgende vergadering van de provincieraad een gedagtekende akte van voordracht bezorgen aan de provinciegriffier.

Om ontvankelijk te zijn moet de akte van voordracht ten minste ondertekend zijn door een meerderheid van de personen, verkozen op de lijsten met hetzelfde letterwoord. Als de lijst waarop de kandidaat-voorzitter voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat de handtekening van een van hen. Onverminderd § 1 kan elk provincieraadslid slechts één akte van voordracht ondertekenen.

De verkiezing gebeurt bij geheime stemming.

De kandidaat die de volstrekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, is verkozen tot voorzitter van de provincieraad.

Als geen enkele kandidaat de volstrekte meerderheid van de stemmen heeft behaald en als meerdere kandidaten werden voorgedragen voor het vacante mandaat, vindt een tweede stemronde plaats, waarin wordt gestemd op de twee kandidaten die in de eerste stemronde de meeste stemmen hebben behaald. Bij staking van stemmen in de eerste stemronde komt de kandidaat die bij de provincieraadsverkiezingen procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald, in aanmerking voor de tweede stemronde. De kandidaat die in de tweede stemronde de meerderheid van de stemmen heeft behaald, is verkozen tot voorzitter. Bij staking van stemmen is de kandidaat die bij de provincieraadsverkiezingen procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald, verkozen tot voorzitter. Als de naamstemmen bepalend zijn en de kandidaten een gelijk aantal naamstemmen hebben behaald, is de voorgedragen kandidaat verkozen van wie de lijst bij de provincieraadsverkiezingen procentueel de meeste stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald.

§ 4. Als de voorzitter het mandaat niet aanvaardt, van zijn mandaat van provincieraadslid vervallen wordt verklaard, als verhinderd wordt beschouwd, afgezet of geschorst is, ontslag genomen heeft of overleden is, wordt tot een nieuwe verkiezing van voorzitter overgegaan op de eerstvolgende vergadering van de provincieraad, overeenkomstig § 1 tot en met § 3. Tot aan de nieuwe verkiezing wordt het voorzitterschap waargenomen overeenkomstig het tweede lid.

Als de voorzitter om een andere reden tijdelijk afwezig is of als hij bij een welbepaalde aangelegenheid betrokken partij is, neemt de ondervoorzitter het voorzitterschap waar.

De voorzitter die als verhinderd wordt beschouwd, die geschorst is of tijdelijk afwezig is, wordt alleen vervangen zolang hij verhinderd, geschorst, of tijdelijk afwezig is. De provincieraad neemt akte van de beëindiging van de periode van verhindering of schorsing.

§ 5. Na de verkiezing van de voorzitter stelt de raad zijn bureau samen op basis van het huishoudelijk reglement. Het huishoudelijk reglement bepaalt vrij de samenstelling van het bureau, met dien verstande dat er minstens één ondervoorzitter moet gekozen worden en dat de fracties met minstens drie fractieleden alleszins moeten vertegenwoordigd zijn.

§ 6. De Vlaamse Regering wordt binnen twintig dagen na de verkiezing van de voorzitter hiervan op de hoogte gebracht.

Art. 9. Een verkozen provincieraadslid dat voor zijn installatie afstand wil doen van zijn mandaat, brengt de provinciegriffier daarvan schriftelijk op de hoogte. De afstand wordt definitief zodra de provincieraad er kennis van heeft genomen.

Art. 10. § 1. Het mandaat van een provincieraadslid dat niet meer voldoet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden, wordt door de provincieraad voor vervallen verklaard nadat het betrokken provincieraadslid is gehoord.

De voorzitter van de provincieraad brengt het rechtscollege, vermeld in artikel 13, evenals de betrokkene, tegen ontvangstbewijs onmiddellijk op de hoogte van feiten die het verval van mandaat met zich kunnen meebrengen. Als de provincieraad niet optreedt binnen twee maanden nadat hij kennis heeft van de feiten die verval met zich kunnen meebrengen, treedt het rechtscollege, vermeld in artikel 13, in zijn plaats op, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een provincieraadslid of van het openbaar ministerie. De provincieraad wordt geacht kennis te hebben van de feiten die verval met zich kunnen meebrengen, hetzij vanaf de ontvangst van een bezwaar van een ander provincieraadslid of van het openbaar ministerie, hetzij vanaf de verzending van de kennisgeving door de voorzitter aan het rechtscollege, vermeld in artikel 13.

§ 2. De vervallenverklaring heeft pas gevolg vanaf de kennisgeving van de uitspraak van het verval door de provincieraad of het rechtscollege, vermeld in artikel 13. Ze tast de geldigheid van de eerdere beslissingen van de provincieraad niet aan.

§ 3. Als de betrokkene, zelfs bij ontstentenis van enige kennisgeving, zijn mandaat blijft uitoefenen hoewel hij kennis heeft van de oorzaak van het verval, is hij strafbaar met de straffen, bepaald in artikel 262 van het Strafwetboek.

Art. 11. De volgende personen kunnen geen deel uitmaken van een provincieraad :

1° de federale, Vlaamse of Europese parlementsleden en leden van de Vlaamse Regering, de federale regering of van de Europese Commissie;

2° de provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen voorzover hun ambtsgebied gelegen is in de provincie in kwestie;

3° de magistraten, de plaatsvervangende magistraten en de griffiers bij de hoven en de rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Arbitragehof;

4° de personeelsleden van de provincie in kwestie of van de provinciale extern verzelfstandigde agentschappen van de provincie;

5° de personen die in een intermediair beleidsniveau van een andere lidstaat van de Europese Unie een ambt of een mandaat uitoefenen dat gelijkwaardig is aan dat van provincieraadslid, voorzitter van de provincieraad, gedeputeerde of provinciegouverneur;

6° bloed- of aanverwanten tot en met de tweede graad of echtgenoten in de provincieraad van eenzelfde provincie.

Worden bloed- of aanverwanten in een van die graden of twee echtgenoten gekozen bij eenzelfde verkiezing, dan wordt de voorkeur bepaald door de grootte van de quotiënten op grond waarvan de door die kandidaten verkregen zetels aan hun lijst zijn toegekend. Worden twee bloed- of aanverwanten in een verboden graad of twee echtgenoten gekozen, de een tot raadslid, de ander tot opvolger, dan geldt het verbod om zitting te nemen alleen voor de opvolger, tenzij de plaats waarvoor hij in aanmerking komt, is opgevallen vóór de verkiezing van zijn bloedverwant of aanverwant of echtgenoot. Tussen opvolgers die voor opgevallen plaatsen in aanmerking komen, wordt de voorrang allereerst bepaald door de tijdsorde van de vacatures. Voor de toepassing van deze bepaling worden personen die een verklaring van wettelijke samenwoning in de zin van artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek hebben afgelegd, met echtgenoten gelijkgesteld.

Aanverwantschap die later tot stand komt tussen raadsleden, brengt geen verval van hun mandaat mee. Dat geldt niet bij een huwelijk tussen raadsleden en in het geval dat er een verklaring van wettelijke samenwoning in de zin van artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek werd afgelegd. De onverenigbaarheid wordt geacht op te houden door het overlijden van de persoon door wie ze tot stand is gekomen, door echtscheiding of door het beëindigen van de wettelijke samenwoning.

Art. 12. Het verkozen provincieraadslid dat zich op het ogenblik van de installatievergadering in een situatie bevindt die op basis van artikel 11 onverenigbaar is met het lidmaatschap van de provincieraad, kan de eed niet afleggen, tenzij hij aantoonde dat hij ontslag genomen heeft uit de met het mandaat van provincieraadslid onverenigbare functie. Hij wordt bijgevolg geacht afstand te doen van het hem toegekende mandaat.

Een provincieraadslid dat tijdens zijn mandaat in een situatie terechtkomt die onverenigbaar is met zijn mandaat en dat binnen vijftien dagen na het tot hem gerichte verzoek van de voorzitter van de provincieraad geen einde maakt aan die situatie, wordt door de provincieraad vervallen verklaard van zijn mandaat, overeenkomstig artikel 10.

Als de betrokkene, zelfs bij ontstentenis van enige kennisgeving, zijn mandaat blijft uitoefenen hoewel hij kennis heeft van de oorzaak van het verval, is hij strafbaar met de straffen, bepaald in artikel 262 van het Strafwetboek.

Art. 13. Het administratief rechtscollege, vermeld in de Provinciekieswet, doet uitspraak over geschillen die rijzen in verband met de afstand of het verval van mandaat van provincieraadslid en van voorzitter van de provincieraad en in verband met het goedkeuren van hun geloofsbrieven, hun eedaflegging en de kennis van de bestuurstaal, bepaald in artikel 44, § 4.

Art. 14. De provincieraad neemt akte van de verhindering van de volgende personen :

1° het provincieraadslid dat om medische redenen, om studieredenen of wegens verblijf in het buitenland gedurende een minimale termijn van twaalf weken niet aanwezig kan zijn op de vergaderingen van de provincieraad en vervangen wil worden. Hij richt daartoe een schriftelijk verzoek aan de voorzitter van de provincieraad. Bij het verzoek tot verhindering wegens medische redenen wordt een geneeskundig getuigschrift van maximaal vijftien dagen oud gevoegd, dat tevens de minimale termijn van afwezigheid om medische redenen aangeeft. Als het provincieraadslid dat om medische redenen afwezig blijft, niet in staat is om dat verzoek tot de voorzitter te richten, wordt hij van rechtswege als verhinderd beschouwd vanaf de derde opeenvolgende vergadering waarop hij afwezig is en zolang hij afwezig blijft. Bij het verzoek tot verhindering om studieredenen of verblijf in het buitenland wordt een attest gevoegd van de onderwijsinstelling of opdrachtgever;

2° het provincieraadslid dat ouderschapsverlof wil nemen voor de geboorte of adoptie van een kind. Dat provincieraadslid richt daartoe een schriftelijk verzoek aan de voorzitter van de provincieraad. Het provincieraadslid wordt vervangen, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie, tot het einde van de achtste week na de adoptie of geboorte. Op schriftelijk verzoek wordt de onderbreking van de uitoefening van het mandaat na de achtste week verlengd met een duur die gelijk is aan die gedurende welke het raadslid zijn mandaat heeft uitgeoefend tijdens de periode van zeven weken die aan de dag van de geboorte of de adoptie voorafgaan.

Art. 15. Het provincieraadslid kan schriftelijk ontslag indienen bij de voorzitter van de provincieraad. Het ontslag wordt definitief zodra de provincieraad hiervan kennis heeft genomen.

Art. 16. Het provincieraadslid dat afstand doet van zijn mandaat, dat van zijn mandaat vervallen wordt verklaard, dat als verhinderd wordt beschouwd, dat ontslag genomen heeft, of dat overleden is, wordt vervangen door zijn opvolger, die wordt aangewezen overeenkomstig de Provinciekieswet.

De geloofsbrieven worden onderzocht overeenkomstig artikel 7, § 3. De eedaflegging gebeurt in openbare vergadering in de handen van de voorzitter van de provincieraad.

Het provincieraadslid dat als verhinderd wordt beschouwd, wordt vervangen zolang de toestand van verhindering duurt. De provincieraad neemt akte van de beëindiging van de periode van verhindering.

De Vlaamse Regering wordt binnen twintig dagen van de eedaflegging of van de beëindiging van de periode van verhindering op de hoogte gebracht.

Art. 17. § 1. De provincieraadsleden ontvangen ten laste van de provincie presentiegeld voor hun aanwezigheid op vergaderingen van de provincieraad. De Vlaamse Regering stelt een lijst op van vergaderingen die voortvloeien uit de mandaatsverplichtingen van de provincieraadsleden waarvoor de provincieraad bij huishoudelijk reglement de hoegrootheid van het presentiegeld en van de verplaatsingsvergoeding bepaalt.

§ 2. De provincieraad bepaalt het bedrag van de presentiegelden binnen de grenzen die vastgelegd zijn door de Vlaamse Regering.

De provincieraad kan op de wijze die de Vlaamse Regering bepaalt, de presentiegelden van het provincieraadslid dat andere wettelijke of reglementaire bezoldigingen, pensioenen, vergoedingen of toelagen ontvangt, aanvullen met een bedrag ter compensatie van het inkomensverlies dat de betrokkene lijdt, op voorwaarde dat de mandataris daar zelf om verzoekt.

§ 3. De Vlaamse Regering bepaalt de grenzen waarbinnen de provincieraad kan bepalen welke specifieke kosten die verband houden met de uitoefening van het mandaat van provincieraadslid, voorzitter, bureaulid van de provincieraad en fractie- of commissievoorzitter, voor terugbetaling in aanmerking komen.

§ 4. De provincieraadsleden die hun woonplaats hebben op ten minste vijf kilometer van de plaats van de vergadering, ontvangen een vergoeding wegens reiskosten gelijk aan de prijs van de reis van hun woonplaats naar de zetel van de provincieraad op de lijnen van de openbare vervoerdiensten. Als zij van hun eigen voertuig gebruikmaken, wordt die vergoeding berekend volgens het tarief, vastgesteld op het stuk van de reiskosten toegekend aan het personeel van de provincie.

De vergoeding voor reiskosten wordt bepaald volgens de dagen aanwezigheid, zoals die is vastgesteld in registers die voor dat doel worden bijgehouden.

Het bedrag van de vergoeding voor reiskosten wordt door de provincieraad vastgesteld.

Art. 18. Het provincieraadslid dat wegens een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dat mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon, gekozen uit de provincieraadskiezers, op voorwaarde dat hij aan de verkiesbaarheidsvereisten voldoet en zich niet bevindt in een situatie als vermeld in artikelen 11 en 14.

Voor de toepassing van het eerste lid bepaalt de Vlaamse Regering de criteria tot vaststelling van de hoedanigheid van een provincieraadslid met een handicap.

Bij het verlenen van de bijstand krijgt de vertrouwenspersoon dezelfde middelen ter beschikking en heeft hij dezelfde verplichtingen als het provincieraadslid, maar hij is niet gehouden tot de eedaflegging. Hij heeft eveneens recht op presentiegeld en een vergoeding voor reiskosten onder dezelfde voorwaarden als het provincieraadslid.

Afdeling II. — De werking van de provincieraad

Art. 19. De provincieraad vergadert zo dikwijls als de zaken die tot de bevoegdheid ervan behoren het vereisen en ten minste tienmaal per jaar in de hoofdplaats van de provincie, tenzij de provincieraad wegens een buitengewone gebeurtenis door zijn voorzitter in een andere gemeente van de provincie wordt bijeengeroepen.

Art. 20. De voorzitter van de provincieraad beslist tot bijeenroeping van de provincieraad en stelt de agenda van de vergadering op. De agenda bevat in ieder geval de punten die door de deputatie aan de voorzitter worden meegegeeld.

Op verzoek van de deputatie of van een derde van de zittinghebbende leden is de voorzitter verplicht de provincieraad bijeen te roepen op de aangewezen dag en het aangewezen uur en met de voorgestelde agenda.

Art. 21. Behalve in spoedeisende gevallen en behalve in geval van toepassing van artikel 7, § 1, wordt de oproeping ten minste acht dagen vóór de dag van de vergadering aan het raadslid bezorgd.

De oproeping vermeldt in elk geval de plaats, de dag, het tijdstip en de agenda van de vergadering en bevat een toelichtende nota bij elk agendapunt, alsook de voorstellen van beslissing. De agendapunten moeten voldoende duidelijk omschreven zijn. Voor elk agendapunt wordt het dossier dat erop betrekking heeft, ter beschikking van de provincieraadsleden gesteld vanaf de verzending van de agenda.

Het huishoudelijk reglement bepaalt de wijze waarop de oproeping van de provincieraadsleden wordt verzonden en de wijze waarop het dossier dat op de agenda betrekking heeft, ter beschikking wordt gesteld.

De provinciegriffier of de door hem aangewezen ambtenaren verstrekken aan de provincieraadsleden die erom verzoeken, technische inlichtingen over stukken die in het dossier voorkomen. Het huishoudelijk reglement bepaalt de wijze waarop die inlichtingen worden verstrekt.

Art. 22. Provincieraadsleden en de deputatie kunnen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering punten aan de agenda toevoegen. Hiertoe bezorgen ze hun voorstel van beslissing, vergezeld van een toelichtende nota, aan de provinciegriffier, die de voorstellen bezorgt aan de voorzitter van de provincieraad.

Van deze mogelijkheid kan geen gebruik gemaakt worden door een individueel lid van de deputatie.

De provinciegriffier deelt de aanvullende agendapunten zoals vastgesteld door de voorzitter van de provincieraad, samen met de bijbehorende voorstellen en de toelichtende nota's, onverwijld mee aan de provincieraadsleden.

Art. 23. § 1. Plaats, dag, tijdstip en agenda van de vergaderingen van de provincieraad worden uiterlijk acht dagen voor de vergadering openbaar gemaakt op het provinciehuis, zodat het publiek er te allen tijde kennis van kan nemen. Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels over de wijze van openbaarmaking.

Als agendapunten aan de agenda worden toegevoegd overeenkomstig artikel 22, wordt de aangepaste agenda uiterlijk 24 uur nadat hij is vastgesteld, op het provinciehuis openbaar gemaakt overeenkomstig het eerste lid.

§ 2. De provincie is verplicht aan ieder natuurlijke persoon en iedere rechtspersoon of groepering ervan die erom verzoekt, de agenda van de provincieraad en de stukken die erop betrekking hebben, openbaar te maken door er inzage in te verlenen, er uitleg over te verschaffen of er een afschrift van te overhandigen overeenkomstig het decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Art. 24. De voorzitter zit de vergaderingen van de provincieraad voor, en opent en sluit de vergaderingen.

Art. 25. De voorzitter is belast met de handhaving van de orde in de vergadering. Hij kan, na een voorafgaande waarschuwing, elke toehoorder die openlijk tekens van goedkeuring of van afkeuring geeft of die op enigerlei wijze wanorde veroorzaakt, uit de zaal doen verwijderen.

De voorzitter kan bovendien een proces-verbaal opmaken tegen die persoon en hem verwijzen naar de politierechtbank, die hem kan veroordelen tot een geldboete van één tot vijftien euro of tot een gevangenisstraf van één dag tot drie dagen, behoudens andere vervolgingen, als het feit daartoe grond oplevert.

Het huishoudelijk reglement bepaalt de maatregelen die de voorzitter kan nemen tot handhaving van de orde tijdens de vergadering indien een raadslid de orde verstoort.

Art. 26. De provincieraad kan enkel een besluit nemen als de meerderheid van de zittinghebbende provincieraadsleden aanwezig is.

De raad kan echter, als hij tweemaal bijeengeroepen is zonder dat het vereiste aantal leden aanwezig is, na een derde oproeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, op geldige wijze een besluit nemen over de onderwerpen die voor de derde maal op de agenda voorkomen.

De termijnen, vermeld in artikelen 21 en 23, worden voor de tweede en derde oproeping teruggebracht tot twee dagen. In deze oproepingen wordt vermeld dat het om een tweede of derde oproeping gaat. In de derde oproeping worden de bepalingen van dit artikel overgenomen.

Art. 27. § 1. Het is voor een provincieraadslid verboden deel te nemen aan de bespreking en de stemming :

1° over aangelegenheden waarin hij een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als vertegenwoordiger, of waarbij de echtgenoot, of bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben. Dat verbod strekt niet verder dan de bloed- en aanverwanten tot de tweede graad als het gaat om de voordracht van kandidaten, benoemingen, afzettingen en schorsingen. Voor de toepassing van deze bepaling worden personen die een verklaring van wettelijke samenwoning in de zin van artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek hebben afgelegd, met echtgenoten gelijkgesteld;

2° over de vaststelling of goedkeuring van de jaarrekening van een instantie waaraan hij rekenschap verschuldigd is of waarvan hij tot het uitvoerend orgaan behoort.

Deze bepaling is niet van toepassing op het provincieraadslid dat zich in bovenvermelde omstandigheden bevindt louter op grond van het feit dat hij als vertegenwoordiger van de provincie is aangewezen in andere rechtspersonen.

§ 2. Het is voor een provincieraadslid verboden :

1° rechtstreeks of onrechtstreeks als advocaat of notaris tegen betaling te werken in geschillen ten behoeve van de provincie. Dat verbod geldt ook ten aanzien van de personen die in het kader van een associatie, groepering, samenwerking of op hetzelfde kantooradres met het provincieraadslid werken;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks als advocaat of notaris te werken in geschillen ten behoeve van de tegenpartij van de provincie of ten behoeve van een personeelslid van de provincie aangaande beslissingen in verband met de tewerkstelling binnen de provincie. Dit verbod geldt ook ten aanzien van de personen die in het kader van een associatie, groepering, samenwerking of op hetzelfde kantooradres met het provincieraadslid werken;

3° rechtstreeks of onrechtstreeks een overeenkomst te sluiten of deel te nemen aan een opdracht voor aanneming van werken, levering of diensten, verkoop of aankoop voor de provincie of de provinciaal extern verzelfstandigde agentschappen;

4° op te treden als afgevaardigde of deskundige van een vakorganisatie in een onderhandelings- of overlegcomité van de provincie.

§ 3. Dit artikel is eveneens van toepassing op de vertrouwenspersoon, vermeld in artikel 18.

Art. 28. § 1. De vergaderingen van de provincieraad zijn openbaar, behalve als :

1° het om aangelegenheden gaat die de persoonlijke levenssfeer raken. Zodra een dergelijk punt aan de orde is, beveelt de voorzitter de behandeling in besloten vergadering;

2° de provincieraad met twee derde van de aanwezige leden en op gemotiveerde wijze beslist tot behandeling in besloten vergadering, in het belang van de openbare orde of op grond van ernstige bezwaren tegen de openbaarheid.

De vergaderingen over het organogram, de personeelsformatie, de rechtspositieregeling, het meerjarenplan en de aanpassingen ervan, het budget, een budgetwijziging of de jaarrekening zijn in elk geval openbaar.

§ 2. De besloten vergadering kan enkel plaatsvinden na de openbare vergadering, uitgezonderd in tuchtzaken. Als tijdens de openbare vergadering blijkt dat de behandeling van een punt in besloten vergadering moet worden voortgezet, kan de openbare vergadering, enkel met dit doel, worden onderbroken.

Art. 29. Een punt dat niet op de agenda voorkomt, mag niet in bespreking worden gebracht, behalve in spoedeisende gevallen als het geringste uitstel gevaar zou kunnen opleveren.

Tot spoedbehandeling kan enkel worden besloten door ten minste twee derde van de aanwezige leden. De namen van die leden en de motivering van de spoedeisendheid worden in de notulen vermeld.

Art. 30. De provincieraadsleden hebben het recht van inzage in alle dossiers, stukken en akten die het bestuur van de provincie betreffen alsook in deze die betrekking hebben op aan de deputatie toegewezen taken. De provincieraadsleden kunnen een afschrift verkrijgen van die dossiers, stukken en akten. De vergoeding die eventueel wordt gevraagd voor het afschrift, mag in geen geval meer bedragen dan de kostprijs.

De provincieraadsleden mogen alle inrichtingen en diensten bezoeken die de provincie opricht en beheert.

De provincieraad bepaalt bij huishoudelijk reglement de voorwaarden voor het inzagerecht en het recht van afschrift, en de voorwaarden voor het bezoekrecht aan de provinciale inrichtingen en diensten.

Dit artikel doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van strafrechtelijke vervolging van de provincieraadsleden wegens schending van het beroepsgeheim, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 31. De gedeputeerde die buiten de provincieraad is benoemd, is aanwezig op de vergaderingen van de provincieraad. Hij beschikt in de provincieraad enkel over een raadgevende stem.

Art. 32. De provincieraadsleden hebben het recht aan de deputatie mondelinge en schriftelijke vragen te stellen over het bestuur van de provincie alsook over zaken die betrekking hebben op de aan de deputatie toegewezen taken. Het vraagrecht kan niet uitgeoefend worden als de deputatie optreedt als rechtscollege.

De provinciegouverneur kan bevraagd worden in het kader van de taken die hij behartigt voor de provincie.

Art. 33. De notulen van de vergadering van de provincieraad worden onder de verantwoordelijkheid van de provinciegriffier opgesteld overeenkomstig artikelen 176 en 177.

Behalve in spoedeisende gevallen, worden de notulen van de vorige vergadering ten minste acht dagen voor de dag van de vergadering ter beschikking gesteld van de provincieraadsleden. Het huishoudelijk reglement bepaalt de wijze waarop de notulen ter beschikking worden gesteld.

Elk provincieraadslid heeft het recht tijdens de vergadering opmerkingen te maken over de redactie van de notulen van de vorige vergadering. Als die opmerkingen door de provincieraad worden aangenomen, worden de notulen in die zin aangepast.

Als er geen opmerkingen worden gemaakt, worden de notulen als goedgekeurd beschouwd en worden ze door de voorzitter van de provincieraad en de provinciegriffier ondertekend.

Art. 34. De besluiten worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen. Onder volstreekte meerderheid van stemmen wordt verstaan, meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen, onthoudingen niet meegerekend. Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Art. 35. § 1. De stemmingen in de provincieraad zijn openbaar.

§ 2. Over de volgende aangelegenheden wordt geheim gestemd :

1° de vervallenverklaring van het mandaat van provincieraadslid en van gedeputeerde;

2° de aanwijzing van de leden van de provinciale bestuursorganen en van de vertegenwoordigers van de provincie in overlegorganen en in de organen van andere rechtspersonen en feitelijke verenigingen;

3° individuele personeelszaken.

§ 3. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen in § 2 stemmen de leden van de provincieraad mondeling. Het huishoudelijk reglement kan een regeling invoeren die gelijkwaardig is met een mondelinge stemming. Als dusdanig worden de mechanisch uitgebrachte naamstemming en de stemming bij zitten en opstaan of bij handopsteking beschouwd. Ongeacht de bepalingen van het huishoudelijk reglement wordt er mondeling gestemd telkens als een derde van de aanwezige leden hierom verzoekt. Stemmingen over aangelegenheden als vermeld in § 2 kunnen ook geschieden door middel van een elektronisch systeem, dat de geheime stemming waarborgt.

§ 4. De voorzitter stemt het laatst, behalve bij geheime stemming.

Art. 36. Als bij de benoeming of de voordracht van kandidaten de vereiste meerderheid niet wordt verkregen bij de eerste stemming, wordt opnieuw gestemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

De voorzitter stelt daartoe een lijst op met tweemaal zoveel namen als er benoemingen of voordrachten moeten gebeuren. Hebben bij de eerste stemming sommige kandidaten een gelijk aantal stemmen behaald, dan wordt de jongste kandidaat tot de herstemming toegelaten. De stemmen kunnen alleen worden uitgebracht op de kandidaten die op de lijst voorkomen. De benoeming of de voordracht gebeurt bij volstreekte meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen heeft de jongste kandidaat de voorkeur.

Art. 37. De provincie is verplicht aan ieder natuurlijke persoon en iedere rechtspersoon of groepering ervan die erom verzoekt, de besluiten van de provincieraad en andere bestuursdocumenten openbaar te maken door er inzage in te verlenen, er uitleg over te verschaffen of er een afschrift van te overhandigen overeenkomstig het decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Art. 38. Het provincieraadslid of de provincieraadsleden die op eenzelfde lijst verkozen zijn of op lijsten die zich onderling verenigd hebben, vormen één fractie. In de mate dat zulks is voorzien door de Provinciekieswet, kan de verkiezing op eenzelfde lijst aanleiding geven tot de vorming van meer dan één fractie. De onderlinge vereniging om één fractie te vormen of de vorming van meer dan één fractie, geldt tot de eerstvolgende volledige vernieuwing van de provincieraad.

Het huishoudelijk reglement legt de nadere regels vast voor de samenstelling en de werking van de fracties, alsook, binnen de grenzen die door de Vlaamse Regering worden bepaald, voor de financiering ervan.

Art. 39. § 1. De provincieraad kan commissies oprichten die zijn samengesteld uit provincieraadsleden. De commissies hebben als taak, het voorbereiden van de besprekingen in de provincieraadszittingen, het verlenen van advies en het formuleren van voorstellen over de wijze waarop vorm wordt gegeven aan de inspraak van de bevolking telkens als dat voor de beleidsvoering wenselijk wordt geacht. De commissies kunnen steeds deskundigen en belanghebbenden horen.

§ 2. Artikelen 28 en 35 zijn van overeenkomstige toepassing op de vergaderingen en de stemmingen in de commissies.

§ 3. De mandaten in iedere commissie worden door de provincieraad evenredig verdeeld over de fracties waaruit de provincieraad is samengesteld, op basis van de voordrachten die worden ingediend door de fracties.

Tot de eerstvolgende volledige vernieuwing van de provincieraad wordt een fractie geacht eenzelfde aantal leden in de commissies te behouden. Indien een fractie zich tijdens de zittingsperiode splitst, als sommige leden zich als onafhankelijk raadslid opstellen of overgaan naar een andere fractie, dan behoudt de fractie haar oorspronkelijke aantal leden in de commissies.

Om ontvankelijk te zijn moet de akte van voordracht voor elk van de kandidaat-commissieleden ten minste ondertekend zijn door een meerderheid van de leden van de fractie waarvan het kandidaat-commissielid deel van uitmaakt. Indien de fractie van het kandidaat-commissielid slechts uit twee verkozenen bestaat, volstaat de handtekening van een van hen. Niemand kan meer dan een akte ondertekenen per beschikbaar mandaat voor de fractie.

Als ten gevolge van de toepassing van de evenredige vertegenwoordiging overeenkomstig het eerste lid een fractie niet vertegenwoordigd is in een commissie, kan de fractie een raadslid aanwijzen dat als lid met raadgevende stem in de commissie zetelt.

§ 4. De gedeputeerden kunnen geen voorzitter zijn van een provincieraadcommissie.

§ 5. Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels voor de samenstelling en de werkwijze van de commissie, alsook voor de toekenning van presentiegelden.

Art. 40. De provincieraad stelt bij de aanvang van de zittingsperiode een huishoudelijk reglement vast waarin aanvullende maatregelen worden opgenomen in verband met de werking van de raad en waarin minstens bepalingen worden opgenomen over :

1° de vergaderingen waarvoor presentiegeld en een verplaatsingsvergoeding wordt verleend, het bedrag van het presentiegeld en verplaatsingsvergoeding en de nadere regels in verband met de eventuele terugbetaling van specifieke kosten die verband houden met de uitoefening van het mandaat van provincieraadslid;

2° de wijze van verzending van de oproeping en het ter beschikking stellen van het dossier aan de provincieraadsleden, alsook de wijze waarop de provinciegriffier of de door hem aangewezen ambtenaren aan de raadsleden die erom verzoeken, technische inlichtingen verstrekken over die stukken;

3° de wijze waarop de plaats, de dag, het tijdstip en de agenda van de vergaderingen van de provincieraad openbaar worden gemaakt;

4° de voorwaarden voor het inzagerecht en het recht van afschrift voor provincieraadsleden en de voorwaarden voor het bezoekrecht aan de provinciale diensten;

5° de voorwaarden waaronder de provincieraadsleden hun recht uitoefenen om aan de deputatie mondelinge en schriftelijke vragen te stellen;

6° de voorwaarden waaronder de provincieraadsleden hun recht uitoefenen om aan de provinciegouverneur mondelinge vragen te stellen;

7° de wijze van notulering en de wijze waarop de notulen van de vorige vergadering ter beschikking worden gesteld van de provincieraadsleden;

8° de nadere regels voor de samenstelling en de werking van de commissies en de fracties;

9° de samenstelling van het bureau.

De provincieraad kan het huishoudelijk reglement te allen tijde wijzigen.

Art. 41. De provincieraad neemt een deontologische code aan.

Afdeling III. — De bevoegdheden van de provincieraad

Art. 42. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van andere wettelijke of decretaale bepalingen beschikt de provincieraad over de volheid van bevoegdheid ten aanzien van de aangelegenheden, vermeld in artikel 2.

§ 2. De provincieraad bepaalt het beleid van de provincie en kan daartoe algemene regels vaststellen.

§ 3. De provincieraad stelt de provinciale reglementen vast. Onverminderd de federale wetgeving in verband met de bevoegdheid van de provincieraad tot het vaststellen van politieverordeningen, kunnen de reglementen onder meer betrekking hebben op het provinciaal beleid, de provinciale belastingen en retributies, en op het inwendige bestuur van de provincie.

Een afschrift van elk reglement waarin een strafbepaling of een administratieve sanctie wordt opgenomen, wordt dadelijk verzonden aan de griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en aan die van de politierechtbanken waarvan het rechtsgebied betrekking heeft op het geheel of een gedeelte van het grondgebied van de provincie.

Art. 43. § 1. Behalve bij uitdrukkelijke toewijzing van een bevoegdheid als vermeld in artikel 2, derde lid, aan de provincieraad, kan de provincieraad bij reglement bepaalde bevoegdheden toevertrouwen aan de deputatie.

§ 2. De volgende bevoegdheden kunnen niet aan de deputatie worden toevertrouwd :

- 1° de aan de provincieraad toegewezen bevoegdheden in titel II, hoofdstuk I, afdelingen I en II;
- 2° het vaststellen van provinciale reglementen en het bepalen van straffen op de overtreding van die reglementen;
- 3° het vaststellen van het meerjarenplan en de aanpassingen ervan, het budget en de budgetwijzigingen en de jaarrekeningen;
- 4° het vaststellen van het organogram, de personeelsformatie en de rechtspositieregeling;
- 5° het oprichten van extern verzelfstandigde agentschappen en het beslissen tot oprichting van, deelname aan of vertegenwoordiging in instellingen, verenigingen en ondernemingen;
- 6° het goedkeuren van beheersovereenkomsten en samenwerkingsovereenkomsten als vermeld in artikelen 228 en 240;
- 7° het aanstellen en ontslaan van de provinciegriffier en de financieel beheerder, alsook de sanctie- en tuchtbevoegdheid ten aanzien van die personeelsleden;
- 8° het goedkeuren van het interne controlesysteem zoals bepaald in artikel 96;
- 9° het vaststellen van wat onder het begrip dagelijks bestuur in de zin van artikel 155 moet worden verstaan;
- 10° het vaststellen van de opdrachten voor werken, leveringen en diensten die beschouwd kunnen worden als opdrachten van dagelijks bestuur;
- 11° het vaststellen van de wijze waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten worden toegewezen, en het vaststellen van de voorwaarden ervan, behalve indien de opdracht nominatief in het vastgestelde budget is opgenomen en onverminderd de bevoegdheden van de deputatie inzake opdrachten van dagelijks bestuur;
- 12° het stellen van daden van beschikking met betrekking tot roerende en onroerende goederen voorzover de verrichting niet behoort tot de aangelegenheden van dagelijks bestuur en niet nominatief in het vastgestelde budget is opgenomen;
- 13° het definitief aanvaarden van schenkingen en het aanvaarden van legaten;
- 14° het inrichten van adviesraden en overlegstructuren;
- 15° het vaststellen van de provinciale belastingen en retributies;
- 16° het vaststellen van een systeem van klachtenbehandeling;
- 17° de samenstelling van het bureau.

HOOFDSTUK II. — *De deputatie*

Afdeling I. — De inrichting van de deputatie

Art. 44. § 1. De deputatie van de provincieraad bestaat uit zes leden. Het voorzitterschap wordt geregeld conform artikel 52.

Leden van een provincieraad, die hetzij echtgenoten, hetzij bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad zijn, kunnen niet tegelijk deel uitmaken van de deputatie van die raad.

Aanverwantschap tot stand gekomen tijdens de duur van het lidmaatschap, maakt hieraan geen einde. Dit geldt niet voor het geval van huwelijk tussen leden van de deputatie.

Voor de toepassing van deze bepaling worden personen die een verklaring van wettelijke samenwoning in de zin van artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek hebben afgelegd, met echtgenoten gelijkgesteld.

§ 2. De deputatie bestaat uit personen van verschillend geslacht.

Indien de deputatie niet rechtsgeldig blijkt te zijn samengesteld overeenkomstig het eerste lid van artikel 11*bis* van de Grondwet, wordt de laatste gedeputeerde in rang, verkozen overeenkomstig artikel 45, § 3, of artikel 50, § 1, van rechtswege vervangen door het op dezelfde lijst verkozen provincieraadslid van het andere geslacht met procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving. Als er geen verkozen provincieraadsleden van het andere geslacht op die lijst voorkomen, wordt de gedeputeerde van rechtswege vervangen door het niet-verkozen provincieraadslid van het andere geslacht met procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving op diezelfde lijst.

§ 3. Een gedeputeerde die overeenkomstig § 2 buiten de provincieraad is benoemd, is in alle gevallen stemgerechtigd in de deputatie.

§ 4. Ieder die het mandaat van gedeputeerde of voorzitter van de raad uitoefent of waarneemt, moet beschikken over de kennis van de bestuurstaal die vereist is voor de uitoefening van het mandaat.

Door hun verkiezing of benoeming bestaat het vermoeden dat de in het vorige lid bedoelde mandatarissen de vereiste taalkennis bezitten. Dat vermoeden kan worden weerlegd op verzoek van een provincieraadslid op basis van ernstige aanwijzingen, de bekentenis van de mandataris of de wijze waarop de betrokkene het mandaat uitoefent.

Het in het vorige lid bedoelde verzoek wordt ingediend bij het rechtscollege, bedoeld in artikel 13. Als het rechtscollege beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, is de verkiezing of de benoeming vernietigd vanaf de dag van de kennisgeving van de beslissing van het rechtscollege, onverminderd de mogelijkheid van beroep bij de Raad van State. Dit beroep schort de uitspraak van het rechtscollege niet op. Tot de algehele vernieuwing van de raad kan de betrokkene niet opnieuw benoemd of verkozen worden tot gedeputeerde of voorzitter van de raad, noch een dergelijk mandaat waarnemen.

De miskenning van de bepalingen van dit artikel door diegene van wie het vermoeden van taalkennis is weerlegd, is een grove nalatigheid in de zin van artikel 69.

Art. 45. § 1. Behalve de gedeputeerden die benoemd zijn overeenkomstig artikel 44, § 2, tweede lid, worden de gedeputeerden door de provincieraad onder de provincieraadsleden verkozen op basis van een gezamenlijke akte van voordracht van de kandidaat-gedeputeerden, ondertekend door meer dan de helft van de verkozenen op de lijsten die aan de verkiezingen deelnamen. Om ontvankelijk te zijn moet die gezamenlijke akte van voordracht voor elk van de kandidaat-gedeputeerden tevens ondertekend zijn door een meerderheid van de personen die op dezelfde lijst werden verkozen als de voorgedragen kandidaten. Als de lijst waarop een kandidaat-gedeputeerde voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat de handtekening van een van hen. Niemand kan meer dan één gezamenlijke akte van voordracht ondertekenen.

De gezamenlijke akte van voordracht is enkel ontvankelijk indien de voordracht betrekking heeft op personen van verschillend geslacht.

De gezamenlijke akte van voordracht kan tevens de einddatum van het mandaat van een kandidaat-gedeputeerde vermelden, alsook de naam van diegene die hem zal opvolgen voor de resterende duurtijd van het mandaat. In voorkomend geval is de gedeputeerde bij het bereiken van de einddatum van het mandaat van rechtswege ontslagnemend en wordt hij van rechtswege opgevolgd door de persoon die in de akte van voordracht als opvolger is vermeld. Indien het mandaat eindigt voor de in de akte vermelde einddatum, neemt de opvolger vervroegd het mandaat op. Indien de persoon die als opvolger is vermeld, het mandaat niet kan opnemen, wordt hij vervangen overeenkomstig artikel 50.

Die akte wordt uiterlijk acht dagen voor de installatievergadering van de provincieraad aan de provinciegriffier overhandigd. De provinciegriffier bezorgt een afschrift van de akte aan de uittreedende voorzitter van de provincieraad of aan degene die hem overeenkomstig artikel 7, § 1, vervangt.

§ 2. Nadat de provincieraadsleden de eed hebben afgelegd, overhandigt de provinciegriffier de gezamenlijke akte van voordracht van de kandidaat-gedeputeerden aan de voorzitter van de provincieraad.

De voorzitter van de provincieraad gaat na of de gezamenlijke akte van voordracht ontvankelijk is overeenkomstig de voorwaarden, bepaald in § 1. Enkel de handtekeningen van de provincieraadsleden die de eed hebben afgelegd, worden hiertoe in aanmerking genomen, met inbegrip van de handtekeningen van de opvolgers die de akte van voordracht hebben ondertekend en die nadien als provincieraadslid de eed hebben afgelegd. In voorkomend geval worden de voorgedragen kandidaat-gedeputeerden verkozen verklaard.

§ 3. Als geen ontvankelijke gezamenlijke akte van voordracht van kandidaat-gedeputeerden aan de voorzitter van de installatievergadering wordt overhandigd, wordt binnen veertien dagen overgegaan tot afzonderlijke verkiezing van de gedeputeerden onder de provincieraadsleden. De provincieraadsleden kunnen hiertoe kandidaat-gedeputeerden voordragen.

De akte van voordracht kan tevens de einddatum van het mandaat van de kandidaat-gedeputeerde vermelden, alsook de naam van diegene die hem zal opvolgen voor de resterende duurtijd van het mandaat. In voorkomend geval is de gedeputeerde bij het bereiken van de einddatum van het mandaat van rechtswege ontslagnemend en wordt hij van rechtswege opgevolgd door de persoon die in de akte van voordracht als opvolger is vermeld. Indien het mandaat eindigt voor de in de akte vermelde einddatum, neemt de opvolger vervroegd het mandaat op. Indien de persoon die als opvolger is vermeld, het mandaat niet kan opnemen, wordt hij vervangen overeenkomstig artikel 50.

Per mandaat wordt uiterlijk drie dagen voor de eerstvolgende vergadering van de provincieraad een gedagtekende akte van voordracht aan de provinciegriffier bezorgd.

Om ontvankelijk te zijn, moet de akte van voordracht ten minste ondertekend zijn door een meerderheid van de personen die op dezelfde lijst werden verkozen als de voorgedragen kandidaat. Als de lijst waarop de kandidaat-gedeputeerde voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat de handtekening van een van hen. Onverminderd § 1 kan elk provincieraadslid slechts één akte van voordracht ondertekenen per mandaat. Als de schriftelijk voorgedragen kandidaturen niet volstaan om de deputatie volledig samen te stellen, kunnen kandidaten mondeling op de zitting worden voorgedragen.

De verkiezing gebeurt bij geheime stemming, door evenveel afzonderlijke stemmen als er gedeputeerden te kiezen zijn.

De kandidaat die de volstreekte meerderheid van de stemmen heeft behaald, is verkozen tot gedeputeerde. Als geen enkele kandidaat de volstreekte meerderheid van de stemmen heeft behaald en als meerdere kandidaten werden voorgedragen voor het vacante mandaat, vindt een tweede stemronde plaats. Daarin wordt gestemd op de twee kandidaten die in de eerste stemronde de meeste stemmen hebben behaald. Bij staking van stemmen in de eerste stemronde komt de kandidaat die bij de provincieraadsverkiezingen procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald, in aanmerking voor de tweede stemronde. De kandidaat die in de tweede stemronde de meerderheid van de stemmen heeft behaald, is verkozen tot gedeputeerde. Bij staking van stemmen is de kandidaat die bij de provincieraadsverkiezingen procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald, verkozen tot gedeputeerde.

Als de naamstemmen bepalend zijn en de kandidaten een gelijk percentage aan naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving hebben behaald, is de voorgedragen kandidaat verkozen van wie de lijst bij de provincieraadsverkiezingen procentueel de meeste stemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald.

§ 4. De rang van de gedeputeerden wordt bepaald door de rangorde op de gezamenlijke akte van voordracht. In geval van afzonderlijke verkiezing van de gedeputeerden wordt de rang van de gedeputeerden bepaald door de volgorde van de stemmen. De gedeputeerden die op grond van § 1, derde lid, § 3, tweede lid, of op grond van artikel 44, § 2, tweede lid, een gedeputeerde opvolgen, nemen de rang in in volgorde van hun verkiezing of benoeming.

Art. 46. § 1. Voor ze hun mandaat aanvaarden, leggen de gedeputeerden in openbare vergadering van de provincieraad de volgende eed af in handen van de provincieraadsvoorzitter : « Ik zweer de verplichtingen van mijn mandaat trouw na te komen. »

De Vlaamse Regering wordt binnen twintig dagen van de eedaflegging op de hoogte gebracht.

§ 2. De gedeputeerde die de eed na twee achtereenvolgende uitnodigingen niet aflegt, wordt geacht zijn mandaat van gedeputeerde niet te aanvaarden

Art. 47. De gedeputeerden worden, behoudens de toepassing van artikel 45, § 1, derde lid en § 3, tweede lid, artikelen 49 en 50, verkozen voor een periode van zes jaar. De uittreedende gedeputeerden blijven na een volledige vernieuwing van de provincieraad in functie tot de installatie van de nieuwe deputatie heeft plaatsgevonden.

De personen, vermeld in artikel 11, kunnen evenmin deel uitmaken van een deputatie, respectievelijk van de deputatie in een welbepaalde provincie. Artikelen 10, 12, tweede lid, 13 en 30, zijn van overeenkomstige toepassing op de leden van de deputatie.

Art. 48. De provincieraad neemt akte van de verhindering van de volgende personen :

1° de gedeputeerde die om medische redenen, om studieredenen of wegens verblijf in het buitenland vervangen wil worden gedurende een minimale termijn van twaalf weken. Hij richt daartoe een schriftelijk verzoek aan de voorzitter van de provincieraad. Bij het verzoek wordt een geneeskundig getuigschrift van maximaal vijftien dagen oud gevoegd, dat tevens de minimale termijn van afwezigheid om medische redenen aangeeft. Als de gedeputeerde die om medische redenen afwezig blijft, niet in staat is om dat verzoek tot de voorzitter te richten, wordt hij van rechtswege als verhinderd beschouwd vanaf de derde opeenvolgende vergadering waarop hij afwezig is en zolang hij afwezig blijft. Bij het verzoek tot verhindering om studieredenen of verblijf in het buitenland wordt een attest gevoegd van de onderwijsinstelling of opdrachtgever;

2° de gedeputeerde die ouderschapsverlof wil nemen wegens de geboorte of de adoptie van een kind. Die gedeputeerde richt daartoe een schriftelijk verzoek aan de voorzitter van de provincieraad. Hij wordt vervangen, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie, tot het einde van de achtste week na de adoptie of geboorte. Op schriftelijk verzoek wordt de onderbreking van de uitoefening van het mandaat na de achtste week verlengd met een duur die gelijk is aan die gedurende welke de gedeputeerde het mandaat heeft uitgeoefend tijdens de periode van zeven weken die aan de dag van de geboorte of de adoptie voorafgaan.

Art. 49. De gedeputeerde kan schriftelijk zijn ontslag indienen bij de provinciegriffier. Het ontslag wordt definitief zodra de provincieraad hiervan kennis heeft genomen.

De ontslagnemende gedeputeerde oefent zijn mandaat uit tot hij als gedeputeerde vervangen is.

Art. 50. § 1. Als een gedeputeerde zijn mandaat van gedeputeerde niet aanvaardt, van zijn mandaat vervallen wordt verklaard, als verhinderd wordt beschouwd, afgezet of geschorst is, ontslag heeft genomen of overleden is, wordt tot een nieuwe verkiezing van een gedeputeerde overgegaan binnen twee maanden na het opvallen van het mandaat van gedeputeerde. De gedeputeerde wordt verkozen op basis van een akte van voordracht van de kandidaat-gedeputeerde, ondertekend door meer dan de helft van de verkozen provincieraadsleden. Om ontvankelijk te zijn moet die akte van voordracht voor de kandidaat-gedeputeerden tevens ondertekend zijn door een meerderheid van de personen die op dezelfde lijst als de voorgedragen kandidaat werden verkozen. Als de lijst waarop een kandidaat-gedeputeerde voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat de handtekening van een van hen. De voorzitter van de provincieraad gaat na of de akte van voordracht ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de voorgedragen kandidaat-gedeputeerde verkozen verklaard op de eerstvolgende vergadering van de provincieraad.

Als twee maanden na het opvallen van het mandaat van gedeputeerde nog geen nieuwe gedeputeerde is benoemd overeenkomstig het eerste lid, wordt op de eerstvolgende vergadering van de provincieraad overgegaan tot verkiezing van de gedeputeerde overeenkomstig artikel 45, § 3.

Tot aan de nieuwe verkiezing wordt het mandaat waargenomen overeenkomstig § 2.

§ 2. De gedeputeerde die om andere redenen tijdelijk afwezig is, kan worden vervangen door het provincieraadslid met de meeste anciënniteit van dezelfde lijst. Bij gelijke anciënniteit, geniet het provincieraadslid dat bij de laatste volledige vernieuwing van de provincieraad het hoogste percentage van naamstemmen in verhouding tot het totale aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald, de voorkeur. Als het provincieraadslid met de meeste anciënniteit de gedeputeerde in die gevallen niet kan vervangen, wordt het mandaat van gedeputeerde waargenomen door een ander provincieraadslid in volgorde van hun anciënniteit. Bij gelijke anciënniteit wordt het mandaat van gedeputeerde waargenomen door het provincieraadslid dat bij de verkiezingen procentueel de meeste naamstemmen in verhouding tot het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen in de kiesomschrijving heeft behaald.

§ 3. De gedeputeerde die als verhinderd wordt beschouwd of die geschorst is of tijdelijk afwezig is, wordt alleen vervangen zolang hij verhinderd, geschorst, of tijdelijk afwezig is. De provincieraad neemt akte van de beëindiging van de periode van verhindering of schorsing.

Afdeling II. — De werking van de deputatie

Art. 51. De deputatie vergadert regelmatig, op de dagen en uren die ze bepaalt, en zo dikwijls als de behandeling van de zaken dat vereist. De voorzitter kan in spoedeisende gevallen buitengewone vergaderingen bijeenroepen, op de dag en het uur die hij bepaalt.

De deputatie kan enkel beraadslagen en beslissen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Artikel 27 is van overeenkomstige toepassing op de leden van de deputatie.

De vergaderingen van de deputatie zijn niet openbaar, behalve overeenkomstig artikel 104bis van de Provinciewet, als de deputatie een rechtsprekende functie uitoefent.

Alleen de beslissingen worden opgenomen in de notulen en in het register van de beraadslagingen, en alleen die beslissingen kunnen rechtsgevolgen hebben. De notulen worden goedgekeurd op de eerstvolgende gewone vergadering van de deputatie. De goedgekeurde notulen worden onverwijld aan de provincieraadsleden bezorgd.

Art. 52. De deputatie wordt voorgezeten door de provinciegouverneur, die de vergaderingen opent en sluit. Als de provinciegouverneur de deputatie niet kan voorzitten, wijst de deputatie een van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. De procedure wordt geregeld in het huishoudelijk reglement van de deputatie.

De provinciegouverneur is niet stemgerechtigd, behalve op grond van artikel 104, eerste lid, van de Provinciewet, wanneer de deputatie een rechtsprekende taak uitoefent.

Art. 53. De deputatie beslist collegiaal.

Art. 54. De besluiten worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen. Onder volstreekte meerderheid van stemmen wordt verstaan, meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen, onthoudingen niet meegerekend. Elke beslissing van de deputatie vermeldt de naam van de aanwezige leden en, in voorkomend geval, van de verslaggever.

Bij staking van stemmen wordt het voorstel verworpen.

Als de deputatie een rechtsprekende taak uitoefent, kunnen, overeenkomstig artikel 104, vijfde lid, van de provinciewet, alleen de leden die de volledige procedure hebben gevolgd, deelnemen aan de stemming. Bij staking van stemmen is, overeenkomstig dezelfde bepaling, de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Artikel 35, § 2 tot en met 3, en artikel 36 zijn van overeenkomstige toepassing op de stemmingen in de deputatie.

Art. 55. De deputatie organiseert haar werkzaamheden en legt dat vast in een huishoudelijk reglement. Het huishoudelijk reglement wordt vastgelegd bij de aanvang van de zittingsperiode en wordt aan de provincieraad ter kennis gebracht. De deputatie kan het huishoudelijk reglement te allen tijde wijzigen.

Met het oog op de voorbereiding van haar beraadslagingen en besluiten verdeelt de deputatie onder haar verkozen leden de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren. Ze stelt de raad in kennis van de verdeling.

De deputatie kan de verslaggever aanwijzen die het dossier inleidt en de voorstellen formuleert.

Art. 56. De deputatie neemt een deontologische code aan, die minstens de deontologische code zoals aangenomen door de provincieraad omvat.

Afdeling III. — De bevoegdheden van de deputatie

Art. 57. § 1. De deputatie bereidt de beraadslagingen en de besluiten van de provincieraad voor.

Zij voert haar eigen beslissing en die van de raad uit. Ze kan een van de gedeputeerden daarmee belasten. Ze kan eveneens één of meer gedeputeerden belasten met een opdracht en het onderzoek van een zaak.

Ze beslist over alle zaken die tot het dagelijks bestuur van de provincie behoren.

§ 2. De deputatie oefent de bevoegdheden uit die eraan zijn toevertrouwd overeenkomstig artikel 43, § 1, of overeenkomstig andere wettelijke en decretale bepalingen.

§ 3. De deputatie is bevoegd voor :

1° de daden van beheer over de provinciale inrichtingen en eigendommen, binnen de door de provincieraad vastgestelde algemene regels;

2° het aanstellen en het ontslaan van het personeel, alsook de tucht ten aanzien van het personeel, onverminderd de bevoegdheid van de provincieraad overeenkomstig artikel 43, § 2, 7°;

3° het financieel beheer, onverminderd de bevoegdheden van de provincieraad;

4° het voeren van de gunningsprocedure, de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten;

5° de vaststelling van de wijze van gunning en de voorwaarden van overheidsopdrachten als het gaat om een opdracht van dagelijks bestuur;

6° de vaststelling van de wijze van gunning en de voorwaarden van overheidsopdrachten als de opdracht nominatief in het vastgestelde budget is opgenomen en de provincieraad de wijze van gunning en de voorwaarden niet zelf heeft vastgesteld;

7° het aangaan van leningen voorzover die in het vastgestelde budget zijn opgenomen;

8° het stellen van daden van beschikking met betrekking tot roerende en onroerende goederen voorzover de verrichting nominatief in het vastgestelde budget is opgenomen;

9° het vertegenwoordigen van de provincie in rechte overeenkomstig artikel 186.

§ 4. De deputatie is verantwoordelijk voor de zorg voor het provinciearchief waaronder de titels.

§ 5. Dit artikel doet geen afbreuk aan de bevoegdheden die overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling II, aan de provinciegouverneur zijn toegekend.

Art. 58. Behalve bij uitdrukkelijke toewijzing van een bevoegdheid als vermeld in artikel 2, derde lid, aan de deputatie, kan de deputatie de uitoefening van bepaalde bevoegdheden aan de provinciegriffier toevertrouwen.

De bevoegdheden van de deputatie, vermeld in artikel 57, § 1, eerste zin, en § 3, 6°, 7°, 8°, 9°, en artikel 186, kunnen evenwel niet aan de provinciegriffier worden toevertrouwd. Hetzelfde geldt voor de bevoegdheden van de deputatie inzake financieel beheer vermeld in artikelen 151, 153, 155, § 2, eerste en tweede lid, en § 3, 156, § 4, 157, 159, § 2, en 164.

De provinciegriffier oefent de bevoegdheden die hem overeenkomstig het eerste lid zijn toevertrouwd, persoonlijk uit. De deputatie kan bij de delegatie van een bepaalde bevoegdheid bepalen dat de provinciegriffier de uitoefening van die gedelegeerde bevoegdheid kan toevertrouwen aan andere personeelsleden van de provincie. Deze delegatie door de provinciegriffier aan andere personeelsleden is evenwel niet mogelijk voor de bevoegdheden vermeld in artikel 57, § 3, 2°.

HOOFDSTUK III. — *De provinciegouverneur*

Afdeling I. — De benoeming van de provinciegouverneur

Art. 59. De provinciegouverneur is commissaris van de Vlaamse Regering in de provincie, onverminderd zijn functie als commissaris van de federale Regering. Hij wordt, overeenkomstig artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, derde lid, BWHI, benoemd en afgezet door de Vlaamse Regering, op eensluidend advies van de ministerraad.

De Vlaamse Regering stelt het statuut van de provinciegouverneur vast.

De provinciegouverneur verblijft in de hoofdplaats van de provincie of op iedere andere plaats van de provincie die de Vlaamse Regering aanwijst na advies van de provincieraad.

Art. 60. De volgende personen kunnen geen provinciegouverneur zijn :

1° de magistraten, de plaatsvervangende magistraten en de griffier bij de hoven en de rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Arbitragehof;

2° de leden van het operationeel kader van de politiediensten;

3° de personen die een ambt uitoefenen dat rechtstreeks onder het gezag staat van de provinciegouverneur, van de provincieraad of van de deputatie;

4° de personen die in een andere lidstaat van de Europese Unie een ambt of functie uitoefenen, gelijkwaardig aan een ambt of functie, als vermeld in deze bepaling en de personen die in een lokale basisoverheid van een andere lidstaat van de Europese Unie een ambt of een mandaat uitoefenen dat gelijkwaardig is aan dat van provincieraadslid, lid van de deputatie of provinciegouverneur.

Art. 61. Alvorens zijn ambt te aanvaarden legt de provinciegouverneur de volgende eed af voor de Vlaamse Regering : « Ik zweer de verplichtingen van mijn ambt trouw na te komen. »

De provinciegouverneur kan vrijwillig zijn ontslag indienen. Hij brengt de Vlaamse Regering hiervan aangetekend op de hoogte. Het ontslag wordt definitief zodra de Vlaamse Regering het aanvaard heeft.

Art. 62. De provinciegouverneur kan geen enkel financieel voordeel verwerven uit zijn deelname aan raden van bestuur of andere vergaderingen van private vennootschappen of openbare instellingen.

Afdeling II. — De bevoegdheden van de provinciegouverneur

Art. 63. De provinciegouverneur heeft het recht de beraadslagingen van de provincieraad bij te wonen. Hij krijgt het woord als hij het vraagt.

De provinciegouverneur kan de provincieraad verzoeken om bepaalde aangelegenheden te behandelen. De provincieraad is gehouden over deze aangelegenheden te beslissen.

Art. 64. De provinciegouverneur is bevoegd voor de uitvoering van de wetten, de decreten en de uitvoeringsbesluiten van de federale overheid het gewest of de gemeenschap, tenzij die bevoegdheid uitdrukkelijk aan een ander orgaan van de provincie is opgedragen.

De provinciegouverneur informeert de provincieraad, als die daarom verzoekt, over de wijze waarop hij zijn bevoegdheid uitoefent.

Art. 65. De provinciegouverneur is belast met de handhaving van de openbare orde in de provincie, overeenkomstig artikelen 128 en 129 van de Provinciewet.

HOOFDSTUK IV. — De arrondissementscommissarissen

Art. 66. § 1. De arrondissementscommissaris is een commissaris van de Vlaamse Regering, onverminderd zijn functie als commissaris van de federale Regering. Hij wordt, overeenkomstig artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1°, derde lid, BWHI, benoemd en afgezet door de Vlaamse Regering, op eensluidend advies van de ministerraad.

De Vlaamse Regering bepaalt het aantal arrondissementscommissarissen en regelt hun rechtspositie.

De arrondissementscommissarissen oefenen hun opdracht uit onder gezag van de provinciegouverneur.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de arrondissementscommissarissen de volgende eed af in handen van de provinciegouverneur : « Ik zweer de verplichtingen van mijn ambt trouw na te komen. »

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 52 wijst de provinciegouverneur in geval van afwezigheid een arrondissementscommissaris aan om hem te vervangen.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 139bis van de Provinciewet op de bevoegdheden en de opdrachten van de provinciegouverneur die betrekking hebben op de politie, kan de provinciegouverneur de uitoefening van andere bevoegdheden of opdrachten die hem zijn toegekend, eveneens opdragen aan een of meer arrondissementscommissarissen.

HOOFDSTUK V. — Rechtspositie, tucht en aansprakelijkheid

Afdeling I. — Rechtspositie

Art. 67. De Vlaamse Regering kent de eretitels toe onder de voorwaarden die ze vaststelt, en bepaalt de ambtskledij en de onderscheidingstekens van de gedeputeerden.

Art. 68. § 1. De gedeputeerden genieten ten laste van de provincies een salaris, waarvan het bedrag gelijk is aan de parlementaire vergoeding van de leden van het Vlaams Parlement.

In geval van verhindering of schorsing overeenkomstig artikelen 48 en 69 wordt het aan het ambt verbonden salaris toegekend aan diegene die het verhinderde of geschorste lid van de deputatie vervangt. De verhinderde of geschorste gedeputeerde ontvangt geen salaris voor de periode van verhindering of schorsing.

§ 2. De gedeputeerden ontvangen een forfaitaire onkostenvergoeding die alle kosten, verbonden aan de uitoefening van het ambt, dekt. Het bedrag van de onkostenvergoeding is gelijk aan de forfaitaire vergoeding die voor de in het raam van het mandaat van Vlaamse volksvertegenwoordiger gemaakte kosten wordt toegekend.

Gedeputeerden die buiten de provinciehoofdplaats verblijven, ontvangen evenwel een reiskostenvergoeding overeenkomstig de door de provincieraad vastgestelde regels.

§ 3. De gedeputeerden mogen, buiten de in dit artikel vastgestelde vergoedingen, geen bijkomende vergoedingen genieten ten laste van de provincie en de extern verzelfstandigde agentschappen van de provincie, om welke reden of onder welke benaming ook.

§ 4. Het bedrag van de vergoedingen, salarissen of presentiegelden die gedeputeerden ontvangen als bezoldiging voor naast hun mandaat als gedeputeerde uitgeoefende activiteiten, mag de helft van het bedrag van de in § 1 vastgestelde salarissen niet overschrijden. Voor de berekening van dat bedrag komen de vergoedingen, de salarissen of de presentiegelden die voortvloeien uit de uitoefening van een openbaar mandaat, een openbare functie of een openbaar ambt van politieke aard, in aanmerking.

Als de grens vastgesteld in het eerste lid, wordt overschreden, wordt de som van de in het voorgaande lid vermelde vergoedingen, salarissen of presentiegelden die voortvloeien uit de uitoefening van een openbaar mandaat, een openbare functie of een openbaar ambt van politieke aard, verminderd tot het passende beloop.

De gedeputeerden brengen de provincieraad schriftelijk op de hoogte van de bezoldigde activiteiten die ze naast hun mandaat als gedeputeerde uitoefenen.

§ 5. Er wordt een uittredingsvergoeding toegekend aan de gedeputeerden die hun mandaat beëindigen, onder dezelfde voorwaarden als de uittredingsvergoeding van de leden van het Vlaams Parlement.

§ 6. De gewezen gedeputeerden of hun rechtverkriggende ontvangen een pensioen waarvan de provincieraad de voorwaarden en de wijze van toekenning vaststelt, zoals bepaald in artikel 105, § 5, van de Provinciewet.

Afdeling II. — Tucht

Art. 69. De Vlaamse Regering kan een gedeputeerde of voorzitter van de provincieraad schorsen of afzetten wegens kennelijk wangedrag of grove nalatigheid. De betrokken persoon wordt vooraf gehoord. De Vlaamse Regering stelt hiervoor de nadere procedureregels vast.

De afgezette gedeputeerde of voorzitter van de provincieraad kan pas na verloop van twee jaar opnieuw in die functie worden aangesteld.

Afdeling III. — Aansprakelijkheid

Art. 70. De gedeputeerde tegen wie een vordering tot schadevergoeding is ingesteld voor de burgerlijke rechter of de strafrechter naar aanleiding van schade die hij bij de uitoefening van zijn mandaat aan derden heeft berokkend, brengt, naar gelang van de aard van de uitgeoefende bevoegdheid, de federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest of de provincie hiervan op de hoogte. Hij kan naar gelang van de aard van de uitgeoefende bevoegdheid de federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest of de provincie in het geding betrekken. De federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest of de provincie kunnen vrijwillig tussenkomen.

Art. 71. Behalve in geval van herhaling is de provincie burgerrechtelijk aansprakelijk voor het betalen van de geldboeten waartoe een gedeputeerde wordt veroordeeld wegens een misdrijf, begaan bij de normale uitoefening van zijn ambt.

De regresvordering van de provincie ten aanzien van de veroordeelde gedeputeerde is beperkt tot de gevallen van bedrog, zware schuld of lichte schuld die bij hen gewoonlijk voorkomen.

Art. 72. De provincie sluit een verzekering af om de burgerlijke aansprakelijkheid, met inbegrip van de rechtsbijstand, te dekken die persoonlijk ten laste komt van de gedeputeerden bij de normale uitoefening van hun mandaat.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van deze bepaling.

HOOFDSTUK VI. — De provinciale diensten

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 73. De provincieraad stelt het organogram van de provinciale diensten vast.

Het organogram geeft de organisatiestructuur van de provinciale diensten weer en geeft de gezagsverhoudingen aan.

Afdeling II. — De provinciegriffier, de financieel beheerder en het managementteam

Onderafdeling I. — Gemeenschappelijke belangen

Art. 74. Er is in elke provincie een provinciegriffier en een financieel beheerder.

De ambten, vermeld in het eerste lid, worden uitgeoefend door personeelsleden van de provincie.

Art. 75. Voor ze het ambt opnemen, leggen de personeelsleden, vermeld in artikel 74, tijdens een openbare vergadering van de provincieraad de volgende eed af in handen van de voorzitter : « Ik zweer de verplichtingen van mijn ambt trouw na te komen. »

Een personeelslid als vermeld in het eerste lid, dat zonder wettige reden de eed niet aflegt nadat het met een aangetekende brief uitgenodigd is om de eed af te leggen op de eerstvolgende vergadering van de provincieraad, wordt geacht zijn aanstelling niet te aanvaarden. De weigering tot eedaflegging staat gelijk met het verzaken aan de aanstelling.

Art. 76. Het ambt van provinciegriffier en financieel beheerder is onverenigbaar met andere ambten binnen dezelfde provincie.

Het ambt van provinciegriffier en financieel beheerder is onverenigbaar met de hoedanigheid van personeelslid, belast met het bestuurlijk toezicht of met taken van externe audit bij de provincies. De Vlaamse Regering stelt de nadere regels vast.

Art. 77. Het is voor de provinciegriffier en de financieel beheerder verboden zelf of door een tussenpersoon daden van koophandel te stellen in de zin van artikel 2 van het Wetboek van koophandel.

Art. 78. § 1. De provincieraad regelt de vervanging van de provinciegriffier en de financieel beheerder.

§ 2. De provincieraad kan een waarnemend provinciegriffier of een waarnemend financieel beheerder aanstellen om de provinciegriffier of de financieel beheerder bij zijn afwezigheid of verhindering te vervangen.

In spoedeisende gevallen kan een waarnemend provinciegriffier of een waarnemend financieel beheerder door de deputatie worden aangesteld. De aanstelling vervalt als de provincieraad ze in de eerstvolgende vergadering niet bekrachtigt.

§ 3. De provincieraad stelt in ieder geval, overeenkomstig de procedure van § 2, een waarnemend provinciegriffier of waarnemend financieel beheerder aan, als de afwezigheid of de verhindering van de provinciegriffier of de financieel beheerder langer dan drie maanden duurt, of bij vacature van het ambt.

Art. 79. De waarnemend provinciegriffier en de waarnemend financieel beheerder moeten voldoen aan de voorwaarden voor de uitoefening van het ambt dat zij waarnemen. Van deze regel kan enkel en slechts voor een maximale duur van zes maanden worden afgeweken, indien er bij de provincie geen personeelslid is dat aan alle voorwaarden voldoet. De waarnemend provinciegriffier en de waarnemend financieel beheerder oefenen alle bevoegdheden uit die aan dat ambt verbonden zijn.

Art. 80. De provincieraad stelt de provinciegriffier en de financieel beheerder aan binnen zes maanden nadat het ambt vacant is geworden.

Art. 81. De provincieraad kan een nieuwe provinciegriffier aanstellen voor de uittredende provinciegriffier zijn ambt beëindigt. De nieuwe provinciegriffier kan op zijn vroegst zes maanden voor de beëindiging van het ambt van de uittredende provinciegriffier in dienst treden.

De nieuwe provinciegriffier staat de uittredende provinciegriffier bij in de vervulling van zijn taken en de uitoefening van zijn bevoegdheden. Bij de beëindiging van het ambt van de uittredende provinciegriffier neemt de nieuwe provinciegriffier het ambt van provinciegriffier op.

Dit artikel is van overeenkomstige toepassing op de financieel beheerder.

Art. 82. Artikel 27, § 2, is van overeenkomstige toepassing op de provinciegriffier en de financieel beheerder.

Onderafdeling II. — De provinciegriffier

Art. 83. De provinciegriffier staat in voor de algemene leiding van de provinciale diensten.

Behoudens wat de personeelsleden van de provincie betreft die tewerkgesteld zijn bij een provinciaal intern verzelfstandigd agentschap, staat de provinciegriffier aan het hoofd van het provinciepersoneel en is hij bevoegd voor het dagelijkse personeelsbeheer.

Hij rapporteert aan de deputatie.

Art. 84. § 1. De provinciegriffier staat in voor de werking van de provinciale diensten inzake de voorbereiding, de uitvoering en de ambtelijke voorbereiding van de evaluatie van het beleid. De provinciegriffier volgt de onderrichtingen die hem worden gegeven door de provincieraad, de voorzitter van de provincieraad, de deputatie of de provinciegouverneur in zijn hoedanigheid van voorzitter van de deputatie, naar gelang van hun respectievelijke bevoegdheden, tenzij anders bepaald in de afsprakennota, vermeld in § 2.

Hij staat in voor de interne controle op de werking van de provinciale diensten, overeenkomstig artikelen 95 en 96.

§ 2. Ten minste na iedere volledige vernieuwing van de provincieraad sluit de provinciegriffier mede namens het managementteam een afsprakennota met de deputatie over de wijze waarop de provinciegriffier en de overige leden van het managementteam met de deputatie samenwerken om de beleidsdoelstellingen te realiseren, en over de omgangsvormen tussen bestuur en administratie.

In die afsprakennota wordt bepaald op welke wijze de provinciegriffier de bevoegdheden uitoefent die de deputatie overeenkomstig artikel 58 aan hem heeft gedelegeerd.

§ 3. De provinciegriffier bereidt de zaken voor die aan de provincieraad, aan de provincieraadscommissies, en aan de deputatie worden voorgelegd.

§ 4. De provinciegriffier zorgt in overleg met het managementteam voor het opstellen van het voorontwerp van :

- 1° het organogram;
- 2° de personeelsformatie;
- 3° de rechtspositieregeling van het personeel;
- 4° de strategische nota van het meerjarenplan en de herziening ervan;
- 5° de beleidsnota van het budget;
- 6° de verklarende nota van een budgetwijziging.

Art. 85. De provinciegriffier woont de vergaderingen bij van de provincieraad en van de deputatie. Hij kan de vergaderingen van de provincieraadscommissies bijwonen.

De provinciegriffier adviseert de provincieraad, en de deputatie op beleidsmatig, bestuurskundig en juridisch vlak. Hij herinnert in voorkomend geval aan de geldende rechtsregels, vermeldt de feitelijke gegevens waarvan hij kennis heeft en zorgt ervoor dat de door de regelgeving voorgeschreven vermeldingen in de beslissingen worden opgenomen.

Artikel 27, § 1, is van overeenkomstige toepassing op de provinciegriffier.

Art. 86. De provinciegriffier organiseert de behandeling van de briefwisseling.

Onverminderd artikel 57, § 4, organiseert hij het beheer van het archief waaronder de titels.

Art. 87. De provinciegriffier oefent de bevoegdheden uit die overeenkomstig artikel 58 of overeenkomstig andere wettelijke of decretale bepalingen aan hem zijn toevertrouwd.

Art. 88. De provinciegriffier kan de uitoefening van het dagelijkse personeelsbeheer toevertrouwen aan de leidinggevende personeelsleden die in het organogram zijn aangeduid.

Onderafdeling III. — De financieel beheerder

Art. 89. De financieel beheerder staat onder de functionele leiding van de provinciegriffier in voor :

- 1° het opstellen, in overleg met het managementteam, van :
 - a) het voorontwerp van de financiële nota van het meerjarenplan en van de jaarlijkse herziening ervan;
 - b) het voorontwerp van de financiële nota van het jaarlijkse budget en van de budgetwijzigingen;
 - c) het voorontwerp van de interne kredietaanpassingen;
- 2° het voeren en het afsluiten van de boekhouding en het opmaken van de boekhoudkundige inventaris, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening;
- 3° het verzorgen van financiële analyse en financiële beleidsadvisering in de ruimste zin;
- 4° het thesauriebeheer.

Over de taken, vermeld in het eerste lid, rapporteert de financieel beheerder aan de provinciegriffier.

Art. 90. De financieel beheerder staat in volle onafhankelijkheid in voor :

- 1° de voorafgaande kredieten wetmatigheidscontrole van de beslissingen van de provincie met budgettaire en financiële impact, overeenkomstig de voorwaarden, vastgesteld in titel IV;
- 2° het debiteurenbeheer, inzonderheid de invordering van de fiscale en niet-fiscale ontvangsten.

Met het oog op de invordering van onbetwiste en opeisbare niet-fiscale schuldvorderingen kan de financieel beheerder een dwangbevel uitvaardigen. Een dergelijk dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Met betrekking tot de vervulling van de opdrachten, bedoeld in dit artikel, rapporteert de financieel beheerder in volle onafhankelijkheid aan de deputatie en aan de provincieraad.

Art. 91. De financieel beheerder oefent de taken van rekenplichtige uit die door of krachtens de wet of het decreet aan de provincieontvanger werden toevertrouwd. Hij staat in voor de uitvoering van de betalingen van de uitgaven, na uitdrukkelijke betalingsopdracht van de provinciegriffier overeenkomstig artikel 159.

Onderafdeling IV. — Het managementteam

Art. 92. Er is in elke provincie een managementteam.

Het managementteam bestaat uit de provinciegriffier, de financieel beheerder en, desgevallend, de personeelsleden die andere functies vervullen waaraan het organogram het lidmaatschap van het managementteam verbindt.

De provincieraad is bevoegd voor de aanstelling en het ontslag van de leden van het managementteam en treedt ten aanzien van hen op als tuchtoverheid.

Art. 93. Het managementteam vergadert geregeld onder het voorzitterschap van de provinciegriffier.

Art. 94. Het managementteam ondersteunt de coördinatie van de provinciale diensten bij de beleidsvoorbereiding, de beleidsuitvoering en de beleidsevaluatie. Het managementteam bewaakt de eenheid in de werking, de kwaliteit van de organisatie en de werking van de provinciale diensten, alsook de interne communicatie.

Afdeling III. — Interne controle

Art. 95. § 1. De provincies zijn belast met de interne controle van hun activiteiten.

Interne controle is het geheel van maatregelen en procedures die ontworpen zijn om een redelijke zekerheid te verschaffen over :

- 1° het bereiken van de doelstellingen;
- 2° het naleven van wetgeving en procedures;
- 3° de beschikbaarheid van betrouwbare financiële en beheersinformatie;
- 4° het efficiënt en economisch gebruik van middelen;
- 5° de bescherming van activa;
- 6° het voorkomen van fraude.

Art. 96. § 1. De provinciegriffier stelt het interne controlesysteem vast, na overleg met het managementteam. Het is onderworpen aan de goedkeuring van de provincieraad.

Het interne controlesysteem bepaalt op welke wijze de interne controle wordt georganiseerd, met inbegrip van de te nemen controlemaatregelen en -procedures en de aanwijzing van de personeelsleden die ervoor verantwoordelijk zijn, en de rapporteringsverplichtingen van de personeelsleden die bij het systeem van interne controle betrokken zijn.

§ 2. Het interne controlesysteem beantwoordt minstens aan het principe van functiescheiding waar mogelijk en is verenigbaar met de continuïteit van de werking van de provinciale diensten.

Art. 97. Onverminderd de opdrachten inzake interne controle die krachtens dit decreet of door de provincieraad aan andere organen of personeelsleden worden opgedragen, staat de provinciegriffier in voor de organisatie en de werking van het interne controlesysteem. Hij rapporteert daarover jaarlijks aan de deputatie en aan de provincieraad.

De provinciegriffier brengt het personeel op de hoogte van het interne controlesysteem, alsook van de wijzigingen ervan.

TITEL III. — Personeel

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Art. 98. Deze titel is van toepassing op de leden van het provinciepersoneel, onder voorbehoud van de toepassing van de bijzondere regelingen die in titel II, hoofdstuk VI, of door of krachtens andere wettelijke of decretale bepalingen zijn vastgesteld.

Voor het provinciaal onderwijzend personeel dat niet gesubsidieerd wordt, bepaalt de provincieraad de afwijkingen van de rechtspositieregeling, vermeld in artikel 101, rekening houdend met de onderwijsopdracht. Die afwijkingen moeten in overeenstemming zijn met de decreten en besluiten betreffende het onderwijs.

HOOFDSTUK II. — *De personeelsformatie*

Art. 99. De provincieraad stelt de personeelsformatie vast. De personeelsformatie bevat de opsomming van het aantal en de soorten betrekkingen, met uitzondering van de betrekkingen in contractueel dienstverband ter uitvoering van de werkgelegenheidsmaatregelen van de hogere overheden.

De personeelsformatie maakt in voorkomend geval een duidelijk onderscheid tussen het personeel dat in de provinciale diensten tewerkgesteld is enerzijds, en het kabinet- en fractiepersoneel, vermeld in artikel 100, § 3, anderzijds.

HOOFDSTUK III. — *De rechtspositie van het personeel*

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 100. § 1. Het personeel van de provincie bestaat uit personeelsleden in statutair dienstverband.

§ 2. In afwijking van § 1 kunnen personeelsleden in contractueel verband in dienst worden genomen om :

- 1° aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, voor in de tijd beperkte acties, of voor een buitengewone toename van werk;
- 2° personeelsleden te vervangen die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleden of die tijdens een periode afwezig zijn die zo lang duurt dat vervanging noodzakelijk is;
- 3° aanvullende of specifieke opdrachten te vervullen;
- 4° te voorzien in de personeelsbehoeften voor activiteiten die door een andere overheid gesubsidieerd worden;
- 5° te voorzien in de personeelsbehoeften voor activiteiten die hoofdzakelijk verricht worden in mededinging met andere marktdeelnemers;
- 6° te voorzien in uitvoering van taken die een bijzondere expertise vereisen.

§ 3. Binnen de grenzen die de Vlaamse Regering bepaalt, kan de provincie personeel in contractueel verband in dienst nemen om te voorzien in de personeelsbehoeften van het kabinet van de provinciegouverneur of van de gedeputeerden, of van de fracties in de provincieraad. Die personeelsleden worden, naar gelang van het geval, kabinet- of fractiepersoneel genoemd.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de aanwerving of terbeschikkingstelling van het kabinet- en fractiepersoneel.

Afdeling II. — De rechtspositieregeling

Art. 101. § 1. De provincieraad stelt de rechtspositieregeling van het personeel vast.

§ 2. De rechtspositieregeling voor het personeel in statutair dienstverband regelt minstens :

1° de bezoldiging van de personeelsleden en de salarisschalen die van toepassing zijn, rekening houdend met onder meer de gestelde bekwaamheidsvereisten en functievereisten;

2° de toekenning van toelagen en vergoedingen;

3° de voorwaarden en procedures voor aanwerving en bevordering. Die procedures waarborgen de objectiviteit van de aanwervingen en bevorderingen en de gelijke behandeling van de kandidaten. Alle personeelsleden worden steeds op proef aangesteld;

4° de bekendmaking van de vacatures en de proeftijd;

5° de evaluatie, de wijze van aanwijzing van evaluatoren, de daarbijbehorende procedures, de periodiciteit en de rechtsgevolgen ervan, rekening houdend met de aard van de functie;

6° de organisatie van de loopbaan van de personeelsleden en van de interne mobiliteit;

7° de administratieve standen en de anciënniteit van de ambtenaren, alsook de dienstbeëindiging;

8° de arbeidsduur, het verlof en de afwezigheden;

9° de onverenigbaarheden, en de beperkingen en voorwaarden voor cumulatie van activiteiten in overheids- of in privé-dienst;

10° de nadere regels betreffende het tuchtstelsel;

11° de toepasselijkheid van de nieuwe regels ten aanzien van het statutair personeel dat al in dienst is van de provincie;

12° het verlies van de hoedanigheid van ambtenaar en de ambtsneerlegging.

§ 3. Met uitzondering van 7°, 10°, 11° en 12°, is § 2 van overeenkomstige toepassing op de rechtspositie van de personeelsleden in contractueel verband.

§ 4. De rechtspositieregeling kan in een mandaatstelsel voorzien.

Afdeling III. — Aanstelling, ontslag en eedaflegging van het personeel

Art. 102. De deputatie is bevoegd voor de aanstelling en het ontslag van de personeelsleden, behalve in de gevallen waarin door of krachtens de wet of het decreet die bevoegdheid aan de provincieraad is opgedragen.

De deputatie kan de uitoefening van die bevoegdheid toevertrouwen aan de provinciegriffier. In voorkomend geval kan de provinciegriffier die gedelegeerde bevoegdheid niet toevertrouwen aan andere personeelsleden van de provincie.

Onverminderd artikel 75 leggen de personeelsleden van de provincie de volgende eed af in handen van de provinciegriffier : « Ik zweer de verplichtingen van mijn ambt trouw na te komen. » De weigering tot eedaflegging staat gelijk met verzaking van de aanstelling.

Afdeling IV. — Deontologische rechten en plichten

Art. 103. § 1. De personeelsleden oefenen hun ambt op een loyale en correcte wijze uit.

De personeelsleden zetten zich op een actieve en constructieve wijze in voor de realisatie van de opdracht en de doelstellingen van de provincie.

§ 2. De personeelsleden respecteren de persoonlijke waardigheid van iedereen.

Art. 104. § 1. De personeelsleden hebben spreekrecht ten aanzien van derden met betrekking tot de feiten waarvan zij kennis hebben uit hoofde van hun ambt.

Onder voorbehoud van de toepassing van de regelgeving inzake openbaarheid van bestuur is het voor hen verboden feiten bekend te maken die betrekking hebben op :

1° de veiligheid van het land;

2° de bescherming van de openbare orde;

3° de financiële belangen van de overheid;

4° het voorkomen en het bestraffen van strafbare feiten;

5° het medische geheim;

6° het vertrouwelijke karakter van commerciële, intellectuele en industriële gegevens;

7° het vertrouwelijke karakter van de beraadslagingen.

Het is voor hen verboden feiten bekend te maken als dat een inbreuk vormt op de rechten en de vrijheden van de burger, in het bijzonder op het privé-leven, tenzij de betrokkene toestemming heeft verleend om de gegevens die op haar of hem betrekking hebben, openbaar te maken.

Deze paragraaf geldt eveneens voor personeelsleden die hun ambt hebben beëindigd.

§ 2. De personeelsleden die in de uitoefening van hun ambt nalatigheden, misbruiken of misdrijven vaststellen, brengen een hiërarchische meerdere hiervan onmiddellijk op de hoogte.

Art. 105. De personeelsleden behandelen de gebruikers van hun dienst welwillend en zonder enige discriminatie.

De personeelsleden mogen, zelfs buiten hun ambt, noch rechtstreeks noch via een tussenpersoon, giften, beloningen of enig ander voordeel dat verband houdt met het ambt, vragen, eisen of aannemen.

Art. 106. De hoedanigheid van personeelslid is onverenigbaar met elke activiteit die het personeelslid zelf of via een tussenpersoon verricht en waardoor :

- 1° de ambtsplichten niet kunnen worden vervuld;
- 2° de waardigheid van het ambt in het gedrang komt;
- 3° de eigen onafhankelijkheid wordt aangetast;
- 4° een belangenconflict ontstaat.

Art. 107. De personeelsleden hebben recht op informatie en vorming zowel met betrekking tot aspecten die nuttig zijn voor de uitoefening van de functie als om te kunnen voldoen aan de bevorderingsvereisten.

De personeelsleden zorgen ervoor dat ze op de hoogte zijn van de ontwikkelingen en de nieuwe inzichten in de materies waarmee zij beroepshalve belast zijn.

De vorming is een plicht als ze noodzakelijk blijkt voor een betere uitoefening van de functie of het functioneren van een dienst, of als ze een onderdeel uitmaakt van een herstructurering of reorganisatie van een afdeling of een implementatie van nieuwe werkmethodes en infrastructuur.

Art. 108. De provincieraad stelt een deontologische code voor het provinciepersoneel vast. Die concretiseert de bepalingen van deze afdeling en kan aanvullende deontologische rechten en verplichtingen opnemen.

Afdeling V. — De evaluatie van het personeel

Art. 109. De evaluatie is de procedure waarbij een oordeel wordt geformuleerd over de manier waarop een personeelslid functioneert.

Art. 110. Onverminderd de nadere regeling van de gevolgen van de evaluatie in de rechtspositieregeling, neemt de provinciegriffier naar aanleiding van de evaluatie in voorkomend geval de passende maatregelen met het oog op het verbeteren van de wijze waarop het betrokken personeelslid functioneert.

Art. 111. De personeelsleden van de provincie worden geëvalueerd op ambtelijk niveau.

De provinciegriffier en de financieel beheerder worden echter geëvalueerd door een bijzondere provincieraadscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 39, § 3. Die commissie wordt voorgezeten door de voorzitter van de provincieraad. Die evaluatie vindt plaats op basis van een voorbereidend rapport, opgesteld door externe deskundigen in het personeelsbeleid, en op basis van een verslag van de deputatie. Bij staking van stemmen wordt het betrokken personeelslid geacht te voldoen.

HOOFDSTUK IV. — Verdere uitvoeringsmaatregelen

Art. 112. § 1. De Vlaamse Regering stelt de minimale voorwaarden vast voor :

- 1° de personeelsformatie;
- 2° de rechtspositieregeling van het personeel;
- 3° de toepassing van een mandaatsstelsel.

§ 2. De Vlaamse Regering neemt de nodige maatregelen voor de externe mobiliteit van het provinciepersoneel.

HOOFDSTUK V. — Bijzondere bepalingen betreffende het bestuurlijk toezicht

Art. 113. § 1. Onverminderd de bevoegdheid van de toezichhoudende overheid tot schorsing en vernietiging wegens schending van het recht of wegens strijdigheid met het algemeen belang overeenkomstig artikelen 245 tot en met 252, schorst de Vlaamse Regering de uitvoering van de besluiten tot vaststelling of wijziging van de personeelsformatie als die worden aangenomen zonder dat de financiële haalbaarheid door middel van de financiële nota van het meerjarenplan wordt aangetoond.

De Vlaamse Regering kan de schorsing beperken tot een of meer delen van het besluit, op voorwaarde dat het niet-geschorste deel nog op samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

§ 2. In geval van schorsing is artikel 249 van toepassing, met dien verstande dat de Vlaamse Regering besluit tot vernietiging van het aangepaste of gerechtvaardigde besluit tot vaststelling of wijziging van de personeelsformatie in de gevallen, vermeld in § 1.

De Vlaamse Regering kan de vernietiging beperken tot een of meer delen van het besluit, op voorwaarde dat het niet-vernietigde deel nog op samenhangende wijze kan worden uitgevoerd.

HOOFDSTUK VI. — Tucht

Afdeling I. — Toepassingsgebied

Art. 114. Dit hoofdstuk is van toepassing op de leden van het provinciepersoneel in statutair dienstverband.

Afdeling II. — De tuchtvergrijpen

Art. 115. Elke handeling of gedraging die een tekortkoming aan de beroepsplichten uitmaakt of die de waardigheid van het ambt in het gedrang brengt, alsook een inbreuk op de rechtspositieregeling, is een tuchtvergrijp en kan aanleiding geven tot het opleggen van een tuchtstraf.

Afdeling III. — De tuchtstraffen

Art. 116. De volgende tuchtstraffen kunnen worden opgelegd :

- 1° de blaam;
- 2° de inhouding van salaris;
- 3° de schorsing;
- 4° het ontslag van ambtswege;
- 5° de afzetting.

Art. 117. § 1. De tuchtstraf waarbij salaris wordt ingehouden mag een termijn van zes maanden niet overschrijden. Er mag niet meer dan twintig procent van het jaarlijkse brutosalaris worden ingehouden.

§ 2. De provincie garandeert aan de betrokkenen een nettosalaris dat gelijk is aan het bedrag van het leefloon zoals dat bij wet wordt vastgesteld.

In geval van deeltijdse prestaties wordt dat bedrag berekend evenredig met de omvang van de prestaties.

Art. 118. § 1. De schorsing wordt uitgesproken voor maximaal zes maanden. De schorsing heeft, zolang ze duurt, verlies van salaris tot gevolg.

§ 2. De provincie garandeert aan de betrokkenen een nettosalaris dat gelijk is aan het bedrag van het leefloon zoals dat bij wet wordt vastgesteld.

In geval van deeltijdse prestaties wordt dat bedrag berekend evenredig met de omvang van de prestaties.

Afdeling IV. — De tuchtoverheid

Art. 119. De aanstellende overheid treedt op als tuchtoverheid.

Als de deputatie overeenkomstig artikel 102 de uitoefening van zijn bevoegdheid tot aanstellen van personeelsleden aan de provinciegriffier toevertrouwd heeft, treedt de provinciegriffier op als tuchtoverheid voor de personeelsleden die door de deputatie zijn aangesteld, ten aanzien van de feiten die de provinciegriffier vaststelt of waarvan hij kennis heeft gekregen na delegatie.

De provincieraad kan onder zijn leden een tuchtcommissie oprichten, die de tuchtbevoegdheid van de provincieraad uitoefent.

De tuchtcommissie wordt samengesteld volgens de regels die gelden voor de samenstelling van de provincieraadscommissies.

Afdeling V. — De tuchtprocedure

Art. 120. De tuchtoverheid voert het tuchtonderzoek. Als het tuchtonderzoek is afgerond, stelt de tuchtoverheid een verslag op dat minstens de ten laste gelegde feiten bevat. De tuchtoverheid stelt een tuchtdossier samen, dat alle stukken bevat die betrekking hebben op de ten laste gelegde feiten.

Als de provincieraad als tuchtoverheid optreedt, belast hij de provinciegriffier met het tuchtonderzoek, het opstellen van het tuchtverslag en de samenstelling van het tuchtdossier. Indien er een tuchtprocedure is tegen de provinciegriffier, wordt de voorzitter van de provincieraad hiermee belast.

Als de deputatie als tuchtoverheid optreedt, belast het de provinciegriffier met het tuchtonderzoek, het opstellen van het tuchtverslag en de samenstelling van het tuchtdossier.

Als de provinciegriffier als tuchtoverheid optreedt, belast hij een leidinggevend personeelslid met het tuchtonderzoek, het opstellen van het tuchtverslag en de samenstelling van het tuchtdossier.

Art. 121. Een tuchtstraf kan pas worden opgelegd nadat het personeelslid en desgevallend zijn raadsman de gelegenheid hebben gekregen om door de tuchtoverheid te worden gehoord in zijn middelen van verdediging, over alle feiten die hem ten laste worden gelegd.

Art. 122. De betrokkene mag zich te allen tijde laten bijstaan en vertegenwoordigen door een raadsman van zijn keuze.

Art. 123. Voor de hoorzitting wordt het personeelslid op de hoogte gebracht van het tuchtverslag en wordt hem en desgevallend zijn raadsman een kopie van het tuchtdossier bezorgd.

De tuchtoverheid kan ambtshalve, op verzoek van het personeelslid of zijn raadsman, getuigen horen. In dat geval heeft het verhoor van de getuigen plaats in aanwezigheid van de betrokkene of van zijn raadsman.

De hoorzitting, alsook de zittingen waarop de getuigen worden gehoord, zijn niet openbaar tenzij het betrokken personeelslid er zelf om verzoekt.

De tuchtoverheid mag zich te allen tijde laten bijstaan door een raadsman, behalve bij de beraadslaging en de stemming.

Art. 124. De betrokkene wordt van de beslissing van de tuchtoverheid op de hoogte gebracht met een aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs. In de kennisgeving van de beslissing wordt melding gemaakt van de beroepsmogelijkheid, opgenomen in afdeling VIII, en van de termijn waarbinnen dat beroep kan worden aangetekend.

Art. 125. De Vlaamse Regering stelt de termijnen en de nadere procedureregels van de tuchtprocedure vast, met inbegrip van de wijze van de oproeping, het getuigenverhoor, de raadpleging van het tuchtdossier, de beraadslaging en de uitspraak.

Afdeling VI. — De verjaring van de tuchtprocedure

Art. 126. § 1. De tuchtoverheid kan geen tuchtrechtelijke vervolging meer instellen na verloop van een termijn van zes maanden na de vaststelling of de kennisname door de tuchtoverheid van de daarvoor in aanmerking komende feiten. De tuchtvervolging wordt geacht te zijn ingesteld zodra de tuchtoverheid beslist om een tuchtonderzoek als vermeld in artikel 120 op te starten.

§ 2. Als in verband met dezelfde feiten de strafprocedure werd ingesteld, wordt de termijn van § 1 gestuit tot op de dag dat de gerechtelijke overheid de tuchtprocedure ervan op de hoogte brengt dat er een beslissing werd uitgesproken die in kracht van gewijsde is gegaan en die de strafprocedure beëindigt.

§ 3. Het strafrechtelijke onderzoek doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van de tuchtoverheid om een tuchtstraf uit te spreken. Indien een opgelegde tuchtstraf onverenigbaar blijkt te zijn met een latere in kracht van gewijsde getreden strafrechtelijke uitspraak, kan het betrokken personeelslid binnen zestig dagen na de kennisgeving ervan bij de tuchtoverheid een verzoek tot intrekking van de opgelegde tuchtsanctie instellen.

§ 4. Als de tuchtstraf wordt vernietigd, kan de tuchtoverheid vanaf de datum van de kennisgeving van de vernietiging, de tuchtrechtelijke vervolging hernemen gedurende het gedeelte van de in § 1 vermelde termijn dat overbleef bij het instellen van de vervolging en minstens gedurende een termijn van drie maanden.

Als de tuchtstraf wordt ingetrokken, kan de tuchtoverheid vanaf de datum van de intrekking, de tuchtrechtelijke vervolging hernemen gedurende het gedeelte van de in de § 1 bedoelde termijn dat overbleef bij het instellen van de vervolging.

Afdeling VII. — De preventieve schorsing

Art. 127. Als tegen een personeelslid een strafrechtelijk of tuchtrechtelijk onderzoek loopt en zijn aanwezigheid onverenigbaar is met het belang van de dienst, kan de tuchtoverheid het personeelslid preventief schorsen bij wijze van ordemaatregel, al dan niet met inhouding van salaris.

Art. 128. De preventieve schorsing wordt uitgesproken voor een termijn van maximaal vier maanden. Als er een strafrechtelijk onderzoek loopt, kan de overheid die termijn voor perioden van maximaal vier maanden verlengen zolang de strafrechtelijke procedure duurt, op voorwaarde dat het personeelslid daarover vooraf wordt gehoord.

Als binnen de genoemde termijnen geen tuchtstraf wordt opgelegd, vervallen de gevolgen van de preventieve schorsing.

Art. 129. § 1. Als tegen een personeelslid een strafrechtelijk of tuchtrechtelijk onderzoek loopt, kan de tuchtoverheid die de preventieve schorsing uitspreekt, beslissen tot een inhouding van salaris, op voorwaarde dat het personeelslid daarover vooraf wordt gehoord.

§ 2. Er mag niet meer dan de helft van het salaris worden ingehouden.

De provincie waarborgt aan het personeelslid een nettosalaris dat gelijk is aan het bedrag van het leefloon zoals dat bij wet wordt vastgesteld.

In geval van deeltijdse prestaties wordt dat bedrag berekend evenredig met de omvang van de prestaties.

Art. 130. Als de tuchtoverheid, in aansluiting op een preventieve schorsing met inhouding van salaris, geen tuchtstraf oplegt of de tuchtstraf blaam oplegt, wordt de preventieve schorsing ingetrokken en betaalt de provincie het ingehouden salaris uit.

Als de tuchtoverheid, in aansluiting op een preventieve schorsing met inhouding van salaris, de tuchtstraf inhouding van salaris, schorsing of ontslag van ambtswege oplegt, heeft de tuchtstraf uitwerking met ingang van de dag waarop de preventieve schorsing is ingegaan. In dit geval wordt het bedrag van het tijdens de schorsing ingehouden salaris, in mindering gebracht op het bedrag van het salarisverlies, verbonden aan de tuchtstraf. Als het bedrag van het ingehouden salaris groter is dan het bedrag van het salarisverlies, verbonden aan de tuchtstraf, betaalt de provincie het verschil uit.

Art. 131. Voor de tuchtoverheid beslist tot een preventieve schorsing, al dan niet met inhouding van salaris, hoort ze de betrokkene.

In hoogdringende gevallen kan de tuchtoverheid de preventieve schorsing al dan niet met inhouding van salaris onmiddellijk uitspreken, met de verplichting het personeelslid binnen acht dagen na de uitspraak te horen over de preventieve schorsing, en in voorkomend geval over de inhouding van salaris. De preventieve schorsing vervalt als ze niet wordt bevestigd binnen vijftien dagen nadat de betrokkene is gehoord.

Art. 132. De Vlaamse Regering stelt de termijnen en de nadere procedureregels vast.

Afdeling VIII. — Beroep

Art. 133. De Beroepscommissie voor tuchtzaken, opgericht bij artikel 137 van het Gemeentedecreet, treedt ook op als beroepsinstantie voor tuchtsancties van provinciale besturen.

Art. 134. De Beroepscommissie voor tuchtzaken is een bestuurlijk orgaan. De Vlaamse Regering regelt de samenstelling, de werking en de vergoeding van de leden ervan.

Art. 135. Binnen dertig dagen na ontvangst van de beslissing over het opleggen van een tuchtstraf of een preventieve schorsing kan het personeelslid tegen die beslissing beroep aantekenen bij de Beroepscommissie voor tuchtzaken. Behalve in geval van preventieve schorsing, schorst het beroep de beslissing.

Art. 136. De Beroepscommissie voor tuchtzaken mag pas uitspraak doen nadat aan het personeelslid en aan de tuchtoverheid en hun respectieve raadsman de gelegenheid werd geboden om te worden gehoord. Die hoorzittingen zijn niet openbaar tenzij het betrokken personeelslid erom verzoekt.

Art. 137. De Beroepscommissie voor tuchtzaken beschikt over een hervormingsrecht.

Art. 138. Binnen zestig dagen na de dag van ontvangst van het tuchtdossier spreekt de Beroepscommissie voor tuchtzaken zich uit over het beroep. Ze kan evenwel de oorspronkelijke termijn met zestig dagen verlengen indien ze, voor het verstrijken van de termijn, de tuchtoverheid en het personeelslid ervan op de hoogte brengt dat ze pas binnen de verlengde termijn kan beslissen.

Art. 139. De Vlaamse Regering stelt de nadere procedureregels vast.

Afdeling IX. — De doorhaling van de tuchtstraf

Art. 140. De tuchtstraffen blaam, inhouding van salaris en schorsing worden in het persoonlijk dossier van de personeelsleden doorgehaald na verloop van een termijn van één jaar voor de blaam, drie jaar voor de inhouding van salaris en vier jaar voor de schorsing. Die termijnen lopen vanaf de datum waarop de tuchtstraf werd uitgesproken door de tuchtoverheid of, indien beroep werd aangetekend overeenkomstig artikel 135, vanaf de datum van de uitspraak van de Beroepscommissie voor tuchtzaken. De doorhaling heeft enkel uitwerking voor de toekomst.

TITEL IV. — Planning en financieel beheer*HOOFDSTUK I. — Algemene bepaling*

Art. 141. Het financieel boekjaar van de provincie begint op 1 januari en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

Met het begrip begroting uit de Provinciewet wordt bedoeld : het meerjarenplan en het budget.

HOOFDSTUK II. — Strategische meerjarenplanning

Art. 142. Vóór het einde van het jaar dat volgt op de provincieraadsverkiezingen en voor hij beraadslaagt over het budget voor het volgende boekjaar, stelt de provincieraad een meerjarenplan vast. Behoudens in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, kan het meerjarenplan pas worden vastgesteld nadat het advies van de externe auditcommissie bedoeld in artikel 254 over het voorontwerp van meerjarenplan wordt voorgelegd. Dat meerjarenplan bestaat uit een strategische nota en een financiële nota. Het heeft betrekking op de hele periode waarvoor de provincieraad werd verkozen, te rekenen vanaf de datum van vaststelling ervan.

In de strategische nota worden de beleidsdoelstellingen en de beleidsopties voor het extern en intern te voeren provinciebeleid op elkaar afgestemd en geïntegreerd weergegeven.

In de financiële nota wordt verduidelijkt hoe het financiële evenwicht wordt gehandhaafd en worden de financiële consequenties van de beleidsopties van de strategische nota weergegeven.

Het ontwerp van meerjarenplan wordt op zijn minst veertien dagen vóór de vergadering waarop het wordt besproken aan ieder lid van de provincieraad bezorgd.

Art. 143. De provincieraad past jaarlijks indien nodig het meerjarenplan aan in de loop van het vierde kwartaal en voor hij beraadslaagt over het budget voor het volgende boekjaar.

De aanpassing van het meerjarenplan in het laatste jaar van de zesjaarlijkse periode waarvoor de provincieraad werd verkozen, is facultatief.

De provincieraad houdt bij de aanpassing rekening met de termijn waarop het meerjarenplan betrekking heeft. Vanaf het voorlaatste jaar van de zesjaarlijkse periode waarvoor de provincieraad werd verkozen, beschrijft de financiële nota de financiële consequenties voor ten minste drie boekjaren na het lopende boekjaar.

Het ontwerp van de jaarlijkse aanpassing van het meerjarenplan wordt op zijn minst veertien dagen vóór de vergadering waarop het wordt besproken aan ieder lid van de provincieraad bezorgd.

HOOFDSTUK III. — *Het budget*

Art. 144. Voor het begin van ieder boekjaar stelt de provincieraad op basis van het meerjarenplan het budget van de provincie vast. Behoudens in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, kan het budget pas worden vastgesteld nadat het advies van de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel, over het ontwerp van budget aan de provincieraad wordt voorgelegd.

In afwijking van de eerste paragraaf kan de provincieraad het budget voor het eerste volledige boekjaar van de zesjaarlijkse periode waarvoor de provincieraad is verkozen, vaststellen in de loop van het eerste kwartaal van dat boekjaar.

Het budget voor het eerste volledige boekjaar van de zesjaarlijkse periode hoeft niet te passen in het meerjarenplan.

De provincieraad stemt over het budget in zijn geheel. Elk provincieraadslid kan echter de afzonderlijke stemming eisen over een of meer onderdelen van het budget die hij aanwijst. In dat geval mag over het geheel pas gestemd worden na de stemming over een of meer onderdelen die aldus zijn aangewezen. De stemming over het geheel heeft dan betrekking op de onderdelen waarover geen enkel provincieraadslid afzonderlijk wil stemmen, en op de onderdelen die al bij een afzonderlijke stemming zijn aangenomen.

Het ontwerp van budget wordt op zijn minst veertien dagen vóór de vergadering waarop het wordt besproken aan ieder lid van de provincieraad bezorgd.

Art. 145. Het budget van de provincie omvat een beleidsnota en een financiële nota.

Art. 146. De beleidsnota verwoordt het beleid dat de provincie gedurende het boekjaar zal voeren en concretiseert de beleidsdoelstellingen. De beleidsnota omvat een toelichting over de financiële toestand van de provincie en verwoordt de aansluiting met de financiële nota.

Art. 147. § 1. De financiële nota bevat minstens het exploitatiebudget, het investeringsbudget en het liquiditeitsbudget.

§ 2. Het exploitatiebudget omvat alle verwachte kosten en opbrengsten.

§ 3. Het liquiditeitsbudget is een financieel plan van de geldstromen van de provincie.

§ 4. Het investeringsbudget is een financieel plan van de uitgaven en ontvangsten, en van de kosten en opbrengsten die verbonden zijn aan de aanschaf, het gebruik en de vervreemding van duurzame middelen.

Een investeringsbudget bestaat uit een of meer investeringsenvelopes. Als een investeringsenveloppe eenmaal in het budget werd goedgekeurd, blijft ze drie jaar geldig als de investering nog niet in uitvoering is. Als de investering eenmaal in uitvoering is, blijft het budget geldig tot 31 december van het boekjaar na het jaar waarin de investering definitief opgeleverd wordt. Verlenging van die termijnen is mogelijk voorzover de provincieraad die goedgekeurt.

§ 5. De volgende kosten en uitgaven worden in ieder geval in het budget opgenomen :

1° de vaststaande en opeisbare schulden van de provincie, alsmede de schulden die ze moet vereffenen ten gevolge van tegen haar uitgesproken veroordelingen;

2° de provinciale bijdragen aan de besturen van de erkende erediensten georganiseerd op provinciaal niveau, bedoeld in het decreet van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, en aan de bisschoppshuizen en bisschoppelijke seminaries, overeenkomstig de geldende bepalingen;

3° de vergoeding voor huisvesting van de bedienaren van de erediensten als geen woning wordt verschaft, overeenkomstig de geldende bepalingen;

4° de uitgaven en de kosten met betrekking tot de instellingen voor niet-confessionele morele dienstverlening zoals vermeld in artikel 27 van de wet van 21 juni 2002.

Art. 148. Tot het budget van de provincie is vastgesteld, kan de provincie enkel beschikken over voorlopige kredieten onder de voorwaarden en binnen de grenzen die de Vlaamse Regering bepaalt.

Art. 149. Als verscheidene provincies betrokken zijn bij een uitgave die door of krachtens wettelijke of decretale bepalingen aan de provincie is opgelegd, dragen ze allemaal daarin bij naar evenredigheid van het belang dat ze erbij kunnen hebben. In geval van weigering of van onenigheid over de verhouding van dat belang en van de te dragen lasten, beslist de Vlaamse Regering.

Art. 150. Budgetwijzigingen zijn die kredietaanpassingen aan het budget die niet door middel van een interne kredietaanpassing kunnen worden doorgevoerd.

De provincieraad stelt de budgetwijzigingen vast op basis van de voorgelegde cijfers en de verklarende nota ervan.

Art. 151. Onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, beslist de deputatie over de interne kredietaanpassingen. De deputatie brengt de provincieraad, de financieel beheerder en de betrokken budgethouders daarvan onverwijld op de hoogte.

Art. 152. Een verbintenis mag alleen worden aangegaan door de bevoegde budgethouder op grond van een goedgekeurde, op het budget voorkomende post of op grond van een voorlopig krediet.

De personeelsleden of de leden van de deputatie die in strijd hiermee verbintenissen hebben aangegaan, zijn hiervoor persoonlijk verantwoordelijk, behoudens in de gevallen die door of krachtens dit decreet worden bepaald en onverminderd de eventuele medeverantwoordelijkheid van andere organen of personeelsleden van de provincie.

Art. 153. De provincieraad kan zonder voorafgaande budgetwijziging voorzien in uitgaven die door dwingende en onvoorziene omstandigheden worden vereist, op voorwaarde dat hij daartoe een met redenen omkleed besluit neemt.

In dezelfde omstandigheden en als het geringste uitstel onbetwistbare schade zou veroorzaken, kan de deputatie op eigen verantwoordelijkheid in de uitgave voorzien. De deputatie brengt de provincieraad en, behoudens in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel, daarvan onverwijld op de hoogte.

In de gevallen, vermeld in het eerste en het tweede lid, worden de nodige kredieten onverwijld ingeschreven door een budgetwijziging. De betaling mag evenwel worden uitgevoerd, zonder de budgetwijziging af te wachten.

HOOFDSTUK IV. — *Uitvoering van het budget, budgethouderschap en beheer van de middelen*

Afdeling I. — Budgethouderschap

Art. 154. Het budgethouderschap is de toegekende bevoegdheid tot beheer van een budget dat taakstellend is in die zin dat het een norm inhoudt waarvan de budgethouder de realisatie nastreeft.

Art. 155. § 1. Het budgethouderschap komt toe aan de deputatie, behoudens de uitzonderingen, bepaald door of krachtens dit decreet en onverminderd de toepassing van § 2 en § 3.

§ 2. De deputatie kan het budgethouderschap voor aangelegenheden van dagelijks bestuur toekennen aan de provinciegriffier, die verantwoordelijk is voor de uitvoering ervan.

De provincieraad bepaalt, op voorstel van de deputatie, wat onder dagelijks bestuur wordt begrepen.

De provinciegriffier kan deze bevoegdheid met betrekking tot bepaalde budgetten betreffende activiteitscentra delegeren aan andere personeelsleden. Hij houdt daarbij rekening met het organogram van de provinciale diensten. De betrokken personeelsleden kunnen de aan hen gedelegeerde bevoegdheid niet weigeren als hun functieomschrijving erin voorziet. Zij zijn persoonlijk verantwoordelijk voor de uitvoering van het aan hen gedelegeerde budgethouderschap.

§ 3. Onder de voorwaarden die door de provincieraad vastgesteld worden en na advies van de provinciegriffier kan de deputatie het budgethouderschap met betrekking tot bepaalde budgetten betreffende activiteitscentra of projecten delegeren aan bepaalde personeelsleden van de provincie, ook voor aangelegenheden die het dagelijks bestuur te boven gaan. De deputatie houdt daarbij rekening met het organogram van de provinciale diensten. De betrokken personeelsleden kunnen de aan hen gedelegeerde bevoegdheid niet weigeren als hun functieomschrijving erin voorziet. Zij zijn persoonlijk verantwoordelijk voor de uitvoering van het aan hen gedelegeerde budgethouderschap.

De provinciegriffier brengt het advies, vermeld in het eerste lid, uit binnen dertig dagen na daarom te zijn verzocht ter kennis van de deputatie. Bij gebrek aan kennisgeving van het advies binnen de voormelde termijn kan aan die adviesvereiste worden voorbijgegaan.

Dergelijke delegatie vervalt in ieder geval zes maanden na de algehele vernieuwing van de provincieraad.

Art. 156. § 1. De budgethouder gaat de verbintenissen aan overeenkomstig het hem toevertrouwde budget. Hij voert, in voorkomend geval binnen de perken van de delegatie, de procedures voor opdrachten van aanneming van werken, leveringen of diensten, wijst de opdracht toe en keurt de te betalen bedragen goed overeenkomstig het aan hem toevertrouwde budget.

§ 2. De voorgenomen financiële verbintenissen zijn onderworpen aan een voorafgaand visum, voordat enige verbintenis kan worden aangegaan.

De financieel beheerder onderzoekt de wettigheid en regelmatigheid van deze voorgenomen verbintenissen in het kader van zijn opdracht, vermeld in artikel 90,

1°. Hij verleent zijn visum, indien uit dit onderzoek de wettigheid en regelmatigheid van de voorgenomen verbintenis blijkt.

De provincieraad bepaalt de nadere voorwaarden waaronder de financieel beheerder de controle, vermeld in het tweede lid, uitoefent. De provincieraad kan binnen de perken die vastgelegd zijn door de Vlaamse Regering, bepaalde categorieën van verrichtingen van dagelijks bestuur uitsluiten van de visumverplichting.

Verrichtingen die door de provincieraad overeenkomstig het derde lid zijn uitgesloten van de visumverplichting, kunnen door de betrokken budgethouder en, indien de betrokken budgethouder de deputatie is, door een lid van de deputatie wanneer het stemgedrag niet wordt genoteerd, voordat enige verbintenis werd aangegaan, worden voorgelegd aan de financieel beheerder. In dat geval wordt gehandeld overeenkomstig het tweede lid.

§ 3. De budgethouder is verantwoordelijk voor de facturatie van de opbrengsten van het aan hem toevertrouwde budget.

§ 4. De provincieraad en de deputatie kunnen als bevoegde budgethouder beslissen, onder de door hen bepaalde voorwaarden, de goedkeuring van de te betalen bedragen toe te vertrouwen aan de provinciegriffier. De provinciegriffier kan die bevoegdheid niet delegeren.

Art. 157. Als de financieel beheerder, bij gemotiveerde beslissing, aan een door een budgethouder voorgenomen verbintenis waarvoor nog voldoende kredieten zijn, weigert visum te verlenen, kan de deputatie op eigen verantwoordelijkheid viseren. In dit geval bezorgt de deputatie de gemotiveerde beslissing van de financieel beheerder aan de Vlaamse Regering, tegelijkertijd met het afschrift van zijn beslissing. Behoudens in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, wordt de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel, van de beslissing op de hoogte gesteld.

De beslissing van de deputatie is pas uitvoerbaar als de toezichttermijn, vermeld in artikel 248, is verstreken.

Art. 158. § 1. Om de betaling mogelijk te maken van geringe exploitatie-uitgaven van het dagelijkse bestuur, die zonder uitstel moeten gebeuren of die onmiddellijk moeten worden gedaan voor de goede werking van de dienst, kan de provinciegriffier onder zijn verantwoordelijkheid na advies van de financieel beheerder beslissen aan bepaalde budgethouders of personeelsleden een provisie ter beschikking te stellen. Deze beslissing van de provinciegriffier wordt

ter goedkeuring aan de provincieraad voorgelegd indien ze niet overeenstemt met het advies van de financieel beheerder dat hij in volle onafhankelijkheid heeft verstrekt.

Het personeelslid dat verantwoordelijk is voor de betalingen overhandigt de voorgeschreven som tegen ontvangstbewijs aan de betrokken budgethouder of het betrokken personeelslid of stort het bedrag op een daartoe speciaal geopende rekening die nooit een debetsaldo kan vertonen. Die budgethouders of personeelsleden zijn persoonlijk verantwoordelijk voor het beheer ervan. De op de kasprovisie gedane uitgaven van de gemachtigde personeelsleden worden periodiek op voorlegging van een staat van uitgaven en de erbij horende bewijsstukken opgenomen in de boekhouding van de provincie. Als de titularis van de provisie ervan wordt ontlast, stort hij het bedrag ervan terug, in voorkomend geval verminderd met het bedrag van de uitgaven die hij reeds regelmatig heeft verricht met de provisie, mits voorlegging van bewijsstukken betreffende de gedane uitgaven.

§ 2. De provinciegriffier kan, na advies van de financieel beheerder, onder zijn verantwoordelijkheid bepaalde personeelsleden van de provincie die onder zijn gezag staan, belasten met de inning van geringe dagontvangsten. Deze beslissing van de provinciegriffier wordt ter goedkeuring aan de provincieraad voorgelegd indien ze niet overeenstemt met het advies van de financieel beheerder dat hij in volle onafhankelijkheid heeft verstrekt.

Deze personeelsleden storten op geregelde tijdstippen het totale bedrag van hun inningen in de provinciekas en verantwoordt die bedragen door een nauwkeurige invorderingsstaat volgens de onderrichtingen van de financieel beheerder. De ontvangsten en de storting ervan in de provinciekas worden in een kasboekhouding geregistreerd.

§ 3. Minstens eenmaal per jaar verifieert de financieel beheerder of een door hem aangestelde persoon, onder zijn verantwoordelijkheid, de boekhouding en de geldvoorraad van de houders van de provisie, vermeld in § 1, en de personeelsleden die belast zijn met de inning van geringe dagontvangsten, vermeld in § 2.

Van zijn bevindingen wordt een proces-verbaal gemaakt dat wordt bezorgd aan de provinciegriffier, aan de bevoegde budgethouder of aan het betrokken personeelslid en behoudens in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, aan de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel.

Dat proces-verbaal wordt zowel door het verantwoordelijke personeelslid als door de financieel beheerder ondertekend.

§ 4. De provincieraad bepaalt de voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van provisies en de voorwaarden waaronder personeelsleden van de provincie kunnen worden belast met de inning van geringe dagontvangsten.

Afdeling II. — Uitvoering van de betalingen, inning van de ontvangsten en beheer van de kasmiddelen

Art. 159. § 1. De financieel beheerder staat in voor de uitvoering van alle girale betalingen. Hij of zijn gemachtigde plaatst hiervoor als tweede zijn handtekening op de betalingsopdracht aan de financiële instelling. Betalingen in uitvoering van uitgaven kunnen nooit door de financieel beheerder gebeuren zonder een uitdrukkelijke betalingsopdracht van de provinciegriffier. Deze opdracht van de provinciegriffier blijkt uit een eerste handtekening op de betalingsopdracht aan de financiële instelling door de provinciegriffier of zijn gemachtigde. De provinciegriffier bevestigt hiermee dat de uitgave wettig en regelmatig is.

Betalingen in verband met het thesauriebeheer gebeuren autonoom door de financieel beheerder.

De provinciegriffier kan, na eensluidend advies van de financieel beheerder, de kasverrichtingen opdragen aan een of meer personeelsleden van de provincie, met uitsluiting van de financieel beheerder. De betrokken personeelsleden kunnen de aan hen toevertrouwde bevoegdheden niet weigeren als hun functieomschrijving erin voorziet.

De in dit artikel vermelde personeelsleden zijn binnen de grenzen van de aan hen toevertrouwde bevoegdheid rekenplichtig.

§ 2. Indien de provinciegriffier of een door hem met betalingsverrichtingen belast personeelslid weigert een betalingsopdracht aan een financiële instelling te ondertekenen, kan de deputatie op eigen verantwoordelijkheid bevelen de betaling uit te voeren. Een dergelijk bevel kan niet worden geweigerd.

In dat geval bezorgt de deputatie een afschrift van haar beslissing aan de Vlaamse Regering en behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, aan de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel. De beslissing van de deputatie is slechts uitvoerbaar zodra de in artikel 248 vermelde toezichttermijn is verstreken.

HOOFDSTUK V. — Boekhouding, financiële rapportering en kascontrole

Art. 160. Elke provincie voert een voor de aard en de omvang van haar activiteiten passende boekhouding, volgens de methode van het dubbel boekhouden.

Art. 161. De financieel beheerder rapporteert in volle onafhankelijkheid minstens eenmaal per semester aan de provincieraad en de deputatie. Dat rapport omvat minstens een overzicht van de thesaurietoestand, de liquiditeitsprognose, de beheerscontrole, alsook de evolutie van de budgetten. De financieel beheerder stelt tegelijkertijd een afschrift ter beschikking aan de provinciegriffier en behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, aan de externe auditcommissie bedoeld in dat artikel.

Art. 162. De financieel beheerder rapporteert in volle onafhankelijkheid minstens eenmaal per semester aan de provincieraad over de uitvoering van zijn taak van voorafgaande controle van de wettigheid en regelmatigheid van de voorgenomen verbintenissen.

Hij stelt tegelijkertijd een afschrift van dat rapport ter beschikking aan de deputatie, de provinciegriffier en behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, aan de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel.

Art. 163. Bij toepassing van artikel 155, § 2, rapporteert de provinciegriffier minstens eenmaal per kwartaal aan de deputatie over de uitvoering van het budgethouderschap. De provinciegriffier rapporteert tegelijk over de uitvoering van het budgethouderschap door de door hem met het budgethouderschap belaste personeelsleden.

De door de provinciegriffier met budgethouderschap belaste personeelsleden rapporteren minstens eenmaal per kwartaal aan de provinciegriffier over de uitvoering van hun budgethouderschap.

Bij toepassing van artikel 155, § 3, rapporteert het met budgethouderschap belaste personeel minstens eenmaal per kwartaal aan de deputatie over de uitvoering van het budgethouderschap.

Behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, heeft de externe auditcommissie toegang tot de in dit artikel vermelde rapporten.

Art. 164. De deputatie rapporteert minstens eenmaal per semester aan de provincieraad over de uitvoering van het budgethouderschap. Een afschrift van dit rapport wordt ter beschikking gesteld van de provinciegriffier en behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, aan de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel.

Art. 165. § 1. Minstens eenmaal per jaar verifieert een door de provincieraad aangeduid personeelslid de kas van de provinciegriffier of, in voorkomend geval, van de rekenplichtigen, vermeld in artikel 159. Het proces-verbaal van verificatie wordt bezorgd aan de provincieraad, aan de provinciegriffier en, in voorkomend geval, aan de rekenplichtigen bedoeld in artikel 159.

De opdracht omschreven in het eerste lid vervalt indien er minstens jaarlijks een kascontrole door het Rekenhof of door de externe auditcommissie bedoeld in artikel 254 wordt uitgevoerd.

§ 2. De provinciegriffier of, in voorkomend geval, de rekenplichtigen, vermeld in artikel 159, brengen de controlerende of auditerende instantie onverwijld op de hoogte van elk tekort dat toe te schrijven is aan diefstal of verlies.

In voorkomend geval wordt er onverwijld overgegaan tot verificatie van de kas.

Aan het proces-verbaal van verificatie wordt een toelichting gevoegd over de omstandigheden en de bewarende maatregelen die de provinciegriffier en de door hem aangestelde rekenplichtigen hebben genomen.

§ 3. Indien het de provinciegriffier of de rekenplichtige, vermeld in artikel 159, onmogelijk is om aanwezig te zijn bij de verificatie, vermeld in § 1 en § 2, kan hij zich daartoe laten vertegenwoordigen.

§ 4. Behalve in het geval dat de aansprakelijkheid van de rekenplichtigen bedoeld in § 1 wordt vastgesteld door het Rekenhof zijn in afwijking van de §§ 1 tot en met 3 de §§ 5 tot en met 9 van toepassing.

§ 5. Minstens eenmaal per jaar verifieert de externe auditcommissie de kas van de provinciegriffier of, in voorkomend geval, van de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159.

De externe auditcommissie maakt van de verificatie een proces-verbaal op waarin haar opmerkingen, alsmede die van de in het eerste lid bedoelde personen, worden vermeld. Het proces-verbaal wordt ondertekend door een lid van de externe auditcommissie en de in het eerste lid bedoelde personen.

De externe auditcommissie bezorgt het proces-verbaal aan de provincieraad, de provinciegriffier en, in voorkomend geval, aan de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159.

De externe auditcommissie stelt een aanvullend rapport op van de verificatie indien een tekort werd vastgesteld. Dat rapport bevat aanbevelingen betreffende de vereffening daarvan. Het rapport wordt uiterlijk tien dagen na verificatie en tegelijkertijd met het proces-verbaal bezorgd aan de Vlaamse Regering, de provincieraad, de provinciegriffier en, in voorkomend geval, aan de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159.

§ 6. De provinciegriffier of, in voorkomend geval, de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159, brengen de externe auditcommissie onverwijld op de hoogte van elk tekort dat toe te schrijven is aan diefstal of verlies.

In voorkomend geval wordt er onverwijld overgegaan tot verificatie van de kas, overeenkomstig § 5, om het bedrag van het tekort vast te stellen.

Aan het proces-verbaal van verificatie wordt een toelichting toegevoegd over de omstandigheden en de bewarende maatregelen die de provinciegriffier of de door hem aangestelde rekenplichtigen hebben genomen.

§ 7. Als verificatie uitwijst dat er een kastekort is, dan deelt de provincieraad binnen dertig dagen na ontvangst van het proces-verbaal en het rapport van de externe auditcommissie, aan de Vlaamse Regering zijn advies mee betreffende de mate waarin de provinciegriffier of de door hem aangestelde rekenplichtige voor het tekort aansprakelijk gesteld moeten worden en, in voorkomend geval, hoeveel het tekort bedraagt dat moet worden vereffend.

De Vlaamse Regering neemt een beslissing, na kennisname van het advies van de provincieraad, het proces-verbaal en het aanvullend rapport van de externe auditcommissie.

De betrokkene wordt onverwijld met een aangetekende brief in kennis gesteld van de beslissing van de Vlaamse Regering. In voorkomend geval wordt daarbij een verzoek gevoegd om het vastgestelde bedrag in de provinciekas te storten. Een afschrift van de beslissing van de Vlaamse Regering wordt onverwijld bezorgd aan de provincie.

§ 8. Binnen zestig dagen na die kennisgeving kan de betrokkene beroep instellen bij het rechtscollege, bedoeld in artikel 13. Het beroep schorst de tenuitvoerlegging.

Het rechtscollege doet uitspraak over de aansprakelijkheid van de provinciegriffier of de door hem aangestelde rekenplichtige en bepaalt het bedrag dat te zijnen laste wordt gelegd.

De beslissing van het rechtscollege is uitvoerbaar, zelfs indien daartegen een beroep is ingesteld bij de Raad van State. Deze beslissing kan echter pas ten uitvoer worden gelegd na het verstrijken van de termijn voor het instellen van dit beroep.

§ 9. Indien het de provinciegriffier of de in artikel 159 bedoelde rekenplichtige onmogelijk is om aanwezig te zijn bij de verificatie, daarbij opmerkingen te maken en het proces-verbaal van verificatie te ondertekenen, zoals bedoeld in § 5 en § 6, kan hij zich daartoe laten vertegenwoordigen.

Art. 166. § 1. Als het ambt van de financieel beheerder, de provinciegriffier of de opdracht van de rekenplichtigen, vermeld in artikel 159, een einde neemt, wordt binnen veertien dagen een eindrekening opgemaakt. Deze personen zijn overeenkomstig artikel 171 rekenplichtig.

§ 2. De verplichting vermeld in § 1 is enkel van toepassing in de gevallen dat het Rekenhof zich uitspreekt over de aansprakelijkheid van de in § 1 bedoelde personeelsleden. In de overige gevallen zijn de §§ 3 tot en met 8 van toepassing.

§ 3. Als het ambt van de financieel beheerder, de provinciegriffier of de opdracht van de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159, een einde neemt, controleert de externe auditcommissie de juistheid en volledigheid van de boekhouding en wijst op ieder tekort. Zij brengt hierover verslag uit.

De externe auditcommissie maakt van de verificatie een proces-verbaal op waarin haar opmerkingen en, in voorkomend geval, die van de financieel beheerder, de provinciegriffier en de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159, of, in geval van overlijden, van hun erfgenamen worden vermeld. Het proces-verbaal wordt, naar gelang van het geval, ondertekend door een lid van de externe auditcommissie en door de financieel beheerder, de provinciegriffier en, in voorkomend geval, de rekenplichtige of, in geval van overlijden, hun erfgenamen indien aanwezig.

De externe auditcommissie bezorgt het proces-verbaal aan de provincieraad, de financieel beheerder, de provinciegriffier en, in voorkomend geval, aan de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159, of hun erfgenamen.

§ 4. De externe auditcommissie stelt een aanvullend rapport op van de verificatie indien een onjuistheid of onvolledigheid werd vastgesteld. Dat rapport omvat aanbevelingen betreffende de vereffening daarvan. Het rapport wordt uiterlijk dertig dagen na verificatie en tegelijkertijd met het proces-verbaal bezorgd aan de Vlaamse Regering, de provincieraad, de financieel beheerder, de provinciegriffier en, in voorkomend geval, aan de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159, of hun erfgenamen.

§ 5. Als er onjuistheden of onvolledigheden werden vastgesteld, deelt de provincieraad binnen dertig dagen na ontvangst van het proces-verbaal en het rapport van de externe auditcommissie aan de Vlaamse Regering zijn advies mee betreffende de mate waarin de financieel beheerder, de provinciegriffier, of de rekenplichtigen, bedoeld in artikel 159, aansprakelijk gesteld moeten worden voor de vastgestelde onregelmatigheden. In voorkomend geval wordt aangegeven welk bedrag in de provinciekas moet worden gestort.

De Vlaamse Regering neemt een beslissing, na kennisname van het advies van de provincieraad, het proces-verbaal en het aanvullend rapport van de externe auditcommissie.

De betrokkene, of diens erfgenamen in geval van overlijden, indien bekend, worden onverwijld met een aangetekende brief in kennis gesteld van de beslissing van de Vlaamse Regering. In voorkomend geval wordt daarbij een verzoek gevoegd om het vastgestelde bedrag in de provinciekas te storten. Een afschrift van de beslissing van de Vlaamse Regering wordt onverwijld bezorgd aan de provincie.

§ 6. Artikel 165, § 8, is van overeenkomstige toepassing als een van de personeelsleden, bedoeld in het eerste lid, of hun rechtverkrijgenden worden verzocht een tekort te vereffenen.

§ 7. Indien het de provinciegriffier, de in artikel 159 bedoelde rekenplichtige of de financieel beheerder onmogelijk is om aanwezig te zijn bij de verificatie, daarbij opmerkingen te maken en het proces-verbaal van verificatie te ondertekenen, zoals bedoeld in § 3, kan hij zich daartoe laten vertegenwoordigen.

§ 8. Bij afwezigheid of verhindering die aanleiding geeft tot vervanging in de zin van artikel 78, is dit artikel van overeenkomstige toepassing op de provinciegriffier of de financieel beheerder.

§ 9. Dit artikel is van overeenkomstige toepassing op de waarnemende financieel beheerder en de waarnemende provinciegriffier, als de vervanging een einde neemt.

HOOFDSTUK VI. — *Inventaris, jaarrekening en kwijting*

Art. 167. Onder leiding van de financieel beheerder en in overleg met het managementteam worden uiterlijk op 31 december van ieder jaar de nodige opnemingen, verificaties, opzoekingen en waarderingsgedaan om de inventaris op te maken van al de bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van de provincie van welke aard ook.

Art. 168. § 1. Nadat de rekeningen in overeenstemming zijn gebracht met de gegevens van de inventaris, worden ze samengevat opgenomen in het ontwerp van de jaarrekening.

De Vlaamse Regering stelt nadere regels vast voor de consolidatie van de jaarrekening van de provincie met de jaarrekeningen van de autonome provinciebedrijven en de provinciale extern verzelfstandigde agentschappen met privaatrechtelijke vorm.

§ 2. De externe auditcommissie controleert, behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, of het ontwerp van de jaarrekening juist en volledig is, of ze een waar en getrouw beeld geeft van de financiële toestand van de provincie en of de erin opgenomen opbrengsten, kosten, ontvangsten en uitgaven wettelijk en regelmatig zijn. De externe auditcommissie rapporteert over haar bevindingen in een verslag. Zij deelt dit verslag mee aan de provincie binnen dertig dagen nadat de jaarrekening haar voor controle werd bezorgd.

Art. 169. § 1. De provincieraad spreekt zich in de loop van het eerste semester van het boekjaar dat volgt op datgene waarop de rekening betrekking heeft uit over de vaststelling van de jaarrekening. Behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, spreekt de provincieraad zich slechts uit na kennis te hebben genomen van het in artikel 168, § 2, bedoelde verslag.

Tijdens de vergadering waarop de provincieraad over de jaarrekening beraadslaagt, brengt de deputatie verslag uit over de financiële toestand, over het gevoerde beleid en beheer tijdens het voorafgaande jaar en over de uitvoering van het budget.

Een afschrift van de overeenkomstig dit artikel vastgestelde jaarrekening wordt binnen twintig dagen bezorgd aan de Vlaamse Regering.

§ 2. In de gevallen dat het Rekenhof de rekeningen van de rekenplichtige niet afsluit is, in afwijking van § 1, § 3 van toepassing.

§ 3. Na kennisname van het verslag van de externe auditcommissie over het ontwerp van de jaarrekening spreekt de provincieraad zich in de loop van het eerste semester van het boekjaar dat volgt op datgene waarop de rekening betrekking heeft uit over de vaststelling van de jaarrekening.

Als de provincieraad bepaalde verrichtingen verworpen heeft, formuleert hij een advies over de aansprakelijkheid van de bij die verrichtingen betrokken actoren. Dat advies wordt als bijlage bij de jaarrekening gevoegd.

Tijdens de vergadering waarop de provincieraad over de jaarrekening beraadslaagt, brengt de deputatie verslag uit over de financiële toestand, over het gevoerde beleid en beheer tijdens het voorafgaande jaar en over de uitvoering van het budget.

Een afschrift van de overeenkomstig dit artikel vastgestelde jaarrekening wordt binnen twintig dagen bezorgd aan de Vlaamse Regering en de externe auditcommissie.

Art. 170. § 1. Artikel 144, vierde lid, is van overeenkomstige toepassing op de stemming door de provincieraad over de jaarrekening.

§ 2. Het ontwerp van de jaarrekening wordt op zijn minst veertien dagen vóór de vergadering waarop het wordt besproken aan ieder lid van de provincieraad bezorgd.

Art. 171. § 1. De provinciegriffier, de aangestelde budgethouders, de personen die door de provinciegriffier zijn aangesteld om betalingen te verrichten of ontvangsten te innen, en de financieel beheerder zijn rekenplichtig in de zin van artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.

§ 2. De deputatie legt jaarlijks gecentraliseerd rekening af aan het orgaan dat belast is met het verlenen van kwijting van het beheer. Die rekening omvat alle rekeningen van de rekenplichtigen.

§ 3. In afwijking van de §§ 1 en 2 zijn de §§ 4 tot en met 8 van toepassing wanneer het Rekenhof zich niet uitspreekt over de effenverklaring van de rekeningen van de provincie.

§ 4. Na ontvangst van het afschrift van de jaarrekening, overeenkomstig artikel 169, § 3, vierde lid, rapporteert de externe auditcommissie binnen dertig dagen aan de Vlaamse Regering over de door de provincieraad vastgestelde rekening in het geval de externe auditcommissie of de provincieraad van mening zijn dat een bepaalde ambtenaar of bepaalde ambtenaren aansprakelijk zijn. Indien de provincieraad geen rekening gehouden heeft met de bevindingen van de externe auditcommissie over de aansprakelijkheden voor onregelmatigheden of tekorten, wordt dat door de externe auditcommissie expliciet vermeld.

De externe auditcommissie bezorgt een afschrift van dit rapport aan de provincie.

§ 5. Indien de provincieraad geen verrichtingen verworpen heeft en de externe auditcommissie in zijn rapport, vermeld in § 4, er geen melding van maakt dat de provincieraad met bevindingen van de externe auditcommissie geen rekening heeft gehouden, is de vaststelling van de jaarrekening door de provincieraad definitief.

De definitieve vaststelling van de jaarrekening door de provincieraad houdt van rechtswege kwijting in van het beheer van de provinciegriffier, de financieel beheerder en van de door de provinciegriffier aangestelde rekenplichtigen en de budgethouders, voorzover de ware toestand niet werd verborgen door enige weglating of onjuiste opgave in de jaarrekening.

§ 6. Indien de provincieraad bepaalde verrichtingen verworpen heeft of indien de externe auditcommissie in haar rapport, vermeld in § 4, er melding van maakt dat de provincieraad geen rekening heeft gehouden met bevindingen van de externe auditcommissie over de aansprakelijkheden voor onregelmatigheden of tekorten, beslist de Vlaamse Regering over de aansprakelijkheid van de bij de betwiste verrichtingen betrokken actoren en beslist zij over de kwijting. Zij brengt in voorkomend geval, de nodige wijzigingen aan in de jaarrekening en stelt de rekening definitief vast.

Indien de Vlaamse Regering zich niet uitgesproken heeft binnen de honderd dagen na ontvangst van de jaarrekening, wordt zij geacht de vaststelling van de jaarrekening door de provincieraad te bevestigen en, in voorkomend geval, wordt zij geacht aangaande de aansprakelijkheid van de bij verworpen verrichtingen betrokken actoren te hebben beslist overeenkomstig het advies van de provincieraad.

§ 7. De betrokkenen worden onverwijld met een aangetekende brief in kennis gesteld van de beslissing van de Vlaamse Regering. In voorkomend geval wordt daarbij een verzoek gevoegd om het vastgestelde bedrag in de provinciekas te storten. Behoudens in geval van toepassing van § 6, tweede lid, wordt onverwijld een afschrift van de beslissing van de Vlaamse Regering bezorgd aan de provincie.

§ 8. Degenen aan wie kwijting is geweigerd kunnen binnen zestig dagen na deze kennisgeving een beroep instellen bij het rechtscollege, bedoeld in artikel 13, tegen de beslissingen van de Vlaamse Regering, bedoeld in § 6. Dat beroep heeft schorsende werking. Het rechtscollege doet uitspraak over de aansprakelijkheid van de betrokkene en bepaalt het bedrag dat te zijnen laste wordt gelegd of verleent definitief kwijting.

Als de verwerping van bepaalde verrichtingen aanleiding gaf tot het definitief afwijzen van bepaalde uitgaven, kan degene die beroep heeft ingesteld de personen die hij aansprakelijk of medeaansprakelijk acht ter verantwoording roepen in het geding voor het rechtscollege om de beslissing van het rechtscollege voor hen bindend en tegenstelbaar te horen verklaren. In dat geval doet het rechtscollege mee uitspraak over de aansprakelijkheid van de ter verantwoording geroepen personen.

De beslissing van het rechtscollege is uitvoerbaar, zelfs indien daartegen een beroep is ingesteld bij de Raad van State. Deze beslissing kan echter pas ten uitvoer worden gelegd na het verstrijken van de termijn voor het instellen van dat beroep.

HOOFDSTUK VII. — *Bijzondere bepalingen betreffende het bestuurlijk toezicht*

Art. 172. § 1. Onverminderd de bevoegdheid van de toezichthoudende overheid tot schorsing en vernietiging wegens schending van het recht of strijdigheid met het algemeen belang, overeenkomstig de artikelen 245 tot 252, schorst de Vlaamse Regering de uitvoering van het meerjarenplan en de beslissing tot wijziging ervan :

1° als niet afdoende of slechts op basis van fictieve gegevens aangetoond wordt dat het financieel evenwicht gevrijwaard blijft in de boekjaren waarop het meerjarenplan betrekking heeft;

2° als bekende en verwachte opbrengsten of ontvangsten, of verplichte kosten of uitgaven, die krachtens de wet of het decreet gedurende de periode waarop het meerjarenplan betrekking heeft ten gunste of ten laste van de provincie komen, geheel of gedeeltelijk niet in het meerjarenplan worden opgenomen;

3° als bepaalde opbrengsten of ontvangsten die de provincieraad op het meerjarenplan heeft gebracht, geheel of gedeeltelijk niet aan de provincie toekomen of als het meerjarenplan in bepaalde kosten of uitgaven voorziet die strijdig zijn met het recht;

4° als het meerjarenplan geen of slechts gedeeltelijk rekening houdt met eerder goedgekeurde investeringsenvelopes.

Voorzover de redenen die aanleiding geven tot de schorsing het evenwicht van het meerjarenplan niet in gevaar brengen, kan de schorsing beperkt worden tot een of meer onderdelen van het meerjarenplan.

§ 2. De provincieraad spreekt zich uit over het schorsingsbesluit en stelt het meerjarenplan of de wijziging ervan opnieuw vast. Hij stuurt zijn gemotiveerde beslissing naar de Vlaamse Regering.

§ 3. De Vlaamse Regering neemt een gemotiveerde beslissing over het meerjarenplan of de wijziging ervan die de provincieraad opnieuw heeft vastgesteld. Onverminderd haar bevoegdheid tot vernietiging wegens schending van het recht of strijdigheid met het algemeen belang stelt de Vlaamse Regering het meerjarenplan of de wijziging ervan opnieuw vast in de hierna volgende gevallen :

1° als niet afdoende of slechts op basis van fictieve gegevens aangetoond wordt dat het financieel evenwicht gevrijwaard blijft in de boekjaren waarop het meerjarenplan betrekking heeft;

2° als bekende en verwachte opbrengsten of ontvangsten, of verplichte kosten of uitgaven, die krachtens de wet of het decreet gedurende de periode waarop het meerjarenplan betrekking heeft ten gunste of ten laste van de provincie komen, geheel of gedeeltelijk niet in het meerjarenplan worden opgenomen;

3° als bepaalde opbrengsten of ontvangsten die de provincieraad op het meerjarenplan heeft gebracht, geheel of gedeeltelijk niet aan de provincie toekomen of als het meerjarenplan in bepaalde kosten of uitgaven voorziet die strijdig zijn met het recht;

4° als het meerjarenplan geen of slechts gedeeltelijk rekening houdt met eerder goedgekeurde investeringsenvelopes.

In het eerste geval neemt de Vlaamse Regering alle vereiste maatregelen om het evenwicht te herstellen. In het tweede geval schrijft de Vlaamse Regering de opbrengsten of verplichte kosten ambtshalve in. In het derde geval schrapt de Vlaamse Regering de vermelde ontvangsten of schrijft ze die op het juiste bedrag in. In het laatste geval verhoogt de Vlaamse Regering de kredieten, zodat de reeds eerder goedgekeurde investeringsenveloppes passen in het vastgestelde meerjarenplan.

De Vlaamse Regering neemt haar beslissing binnen vijftig dagen, die ingaan op de dag na het inkomen van het besluit van de provincieraad en verstuurt haar beslissing naar de provincieraad uiterlijk de laatste dag van die termijn.

Als binnen de in het derde lid bepaalde termijn geen beslissing naar de provincieraad is verstuurd, is het door de Vlaamse Regering ontvangen meerjarenplan of de wijzigingen ervan definitief.

§ 4. De schorsing van het meerjarenplan of van de wijziging ervan impliceert van rechtswege de schorsing van het budget dat werd vastgesteld op basis van het geschorste meerjarenplan of het meerjarenplan zoals gewijzigd bij de geschorste wijziging. Deze schorsing neemt een einde op de datum van de gemotiveerde beslissing van de Vlaamse Regering, vermeld in § 3.

Art. 173. § 1. Onverminderd de bevoegdheid van de toezichhoudende overheid tot schorsing en vernietiging wegens schending van het recht of strijdigheid met het algemeen belang overeenkomstig artikelen 245 tot 252, schorst de Vlaamse Regering het budget of de budgetwijzigingen :

1° als die niet passen in het meerjarenplan, voorzover het budget of de budgetwijzigingen geen betrekking hebben op het eerste volledige boekjaar van de zesjaarlijkse periode waarvoor de provincieraad werd verkozen;

2° als die een negatief resultaat op kasbasis vertonen voorzover de financiële nota van het budget of de budgetwijzigingen betrekking hebben op het eerste volledige boekjaar waarvoor de provincieraad werd verkozen;

3° als bekende of verwachte opbrengsten of ontvangsten, of verplichte kosten of uitgaven, die krachtens de wet of het decreet gedurende de periode waarop het budget betrekking heeft ten gunste of ten laste van de provincie komen, geheel of gedeeltelijk niet in het budget worden opgenomen;

4° als bepaalde opbrengsten of ontvangsten die de provincieraad op het budget heeft gebracht, geheel of gedeeltelijk niet aan de provincie toekomen of als het budget in bepaalde kosten of uitgaven voorziet die strijdig zijn met het recht.

Voorzover de redenen die aanleiding geven tot de schorsing niet tot gevolg hebben dat het budget niet meer past in het meerjarenplan, kan de schorsing beperkt worden tot een of meer onderdelen van het budget.

§ 2. De provincieraad spreekt zich uit over het schorsingsbesluit en stelt het budget of de budgetwijziging opnieuw vast. Hij stuurt zijn gemotiveerde beslissing naar de Vlaamse Regering.

§ 3. De Vlaamse Regering neemt een gemotiveerde beslissing over het budget of de budgetwijziging die de provincieraad opnieuw heeft vastgesteld. Onverminderd haar bevoegdheid tot vernietiging wegens schending van het recht of strijdigheid met het algemeen belang, stelt de Vlaamse Regering het budget of de budgetwijzigingen opnieuw vast in de hierna volgende gevallen :

1° als ze niet passen in het meerjarenplan, voorzover het budget of de budgetwijzigingen geen betrekking hebben op het eerste volledige boekjaar van de zesjaarlijkse periode waarvoor de provincieraad werd verkozen;

2° als ze een negatief resultaat op kasbasis vertonen, voorzover het budget of de budgetwijzigingen betrekking hebben op het eerste volledige boekjaar waarvoor de provincieraad werd verkozen;

3° als bekende of verwachte opbrengsten of ontvangsten, of verplichte kosten of uitgaven, die krachtens de wet of het decreet gedurende de periode waarop het budget betrekking heeft ten gunste of ten laste van de provincie komen, geheel of gedeeltelijk niet in het budget worden opgenomen;

4° als bepaalde opbrengsten of ontvangsten die de provincieraad op het budget heeft gebracht, geheel of gedeeltelijk niet aan de provincie toekomen of als het budget in bepaalde kosten of uitgaven voorziet die strijdig zijn met het recht.

In het eerste geval neemt de Vlaamse Regering alle vereiste maatregelen om het budget te doen passen in het meerjarenplan. In het tweede geval neemt de Vlaamse Regering de nodige maatregelen om het evenwicht op kasbasis te herstellen. In het derde geval schrijft de Vlaamse Regering de opbrengsten of verplichte kosten ambtshalve in. In het laatste geval schrapt de Vlaamse Regering de vermelde ontvangsten of schrijft ze die op het juiste bedrag in.

De Vlaamse Regering neemt haar beslissing binnen vijftig dagen, die ingaan op de dag na het inkomen van het besluit van de provincieraad en verstuurt haar beslissing naar de provincieraad uiterlijk de laatste dag van die termijn.

Als binnen de in het derde lid bepaalde termijn geen beslissing naar de provincieraad is verstuurd, is het budget of de budgetwijziging definitief die door de provincieraad opnieuw is vastgesteld.

Art. 174. Behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, kan de toezichhoudende overheid te allen tijde de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel, vragen de beslissingen met financiële impact, de boekhouding en de provinciekas te onderzoeken.

HOOFDSTUK VIII. — *Nadere uitwerking door de Vlaamse Regering*

Art. 175. De Vlaamse Regering bepaalt nadere voorschriften voor de uitvoering van deze titel, evenals aangaande de daarbijbehorende documenten, met inbegrip van de te hanteren modellen.

De Vlaamse Regering bepaalt de minimale vereisten waaraan de informaticasystemen die door de provincie worden gehanteerd moeten voldoen.

TITEL V. — **Bepalingen over de werking van de provincie**

HOOFDSTUK I. — *Akten van de provincie*

Afdeling I. — Opmaken en ondertekenen van akten

Art. 176. De provinciegriffier woont de vergaderingen van de provincieraad en van de deputatie bij en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen ervan, alsook voor de bewaring van de originelen.

De originelen van de notulen van de provincieraad worden, na goedkeuring, ondertekend door de voorzitter van de provincieraad en de provinciegriffier. De originelen van de notulen van de deputatie worden, na goedkeuring, door de provinciegouverneur en door de provinciegriffier ondertekend.

Art. 177. § 1. De notulen van de vergaderingen van de provincieraad vermelden, in chronologische volgorde, alle besproken onderwerpen, alsook het gevolg dat werd gegeven aan de punten waarover de provincieraad geen beslissing heeft genomen. Ze maken melding van alle beslissingen en het resultaat van de stemmingen. Behalve bij geheime stemming, vermelden de notulen hoe elk lid gestemd heeft.

§ 2. De notulen van de vergaderingen van de deputatie vermelden de beslissingen van de deputatie.

Als de deputatie overeenkomstig artikel 157 op eigen verantwoordelijkheid een voorgenomen verbintenis viseert of overeenkomstig artikel 159 op eigen verantwoordelijkheid de provinciegriffier of de in artikel 159 vermelde rekenplichtige bevel geeft tot betaling van een uitgave, wordt, op verzoek van een lid van de deputatie, een verklaring inzake zijn stemgedrag in de notulen opgenomen.

Art. 178. § 1. De reglementen, verordeningen en beslissingen van de provincieraad worden ondertekend door zijn voorzitter en mede ondertekend door de provinciegriffier.

§ 2. De reglementen en beslissingen van de deputatie worden ondertekend door de provinciegouverneur en mede ondertekend door de provinciegriffier.

§ 3. De beslissingen, de stukken en de briefwisseling van personeelsleden, belast met het budgethouderschap, worden door deze personeelsleden ondertekend als ze enkel betrekking hebben op hun budgethouderschap.

§ 4. Onverminderd § 1 en § 3, bepaalt de deputatie in haar huishoudelijk reglement welke personen gemachtigd zijn om de briefwisseling en de akten van de provincie en de contracten waarbij de provincie partij is, te ondertekenen, evenals de omvang van hun bevoegdheden en de wijze waarop zij die uitoefenen. Als de deputatie die werkwijze niet vaststelt, worden deze briefwisseling, akten en contracten ondertekend door de provinciegouverneur. De briefwisseling, de akten van de provincie en de contracten waarbij de provincie partij is, worden mede ondertekend door de provinciegriffier.

§ 5. De deputatie bepaalt in haar huishoudelijk reglement door wie en op welke wijze de andere stukken van de provincie, die niet vermeld worden in de voorgaande leden, worden ondertekend, en, als dat nodig wordt geacht, mede ondertekend. Als de deputatie die werkwijze niet vaststelt, worden deze stukken ondertekend door de provinciegouverneur en mede ondertekend door de provinciegriffier.

§ 6. De provinciegriffier kan zijn bevoegdheid tot medeondertekening, vermeld in § 4 en § 5, opdragen aan een of meer personeelsleden van de provincie. Deze opdracht wordt schriftelijk gegeven en is te allen tijde herroepbaar; de provincieraad wordt daarvan op de hoogte gebracht tijdens zijn eerstvolgende vergadering. De personeelsleden aan wie de opdracht tot medeondertekening is gegeven, moeten boven hun handtekening, naam en functie tevens melding maken van die opdracht.

Art. 179. De provinciegriffier maakt in de rand van de notulen van de provincieraad of van de deputatie kantmelding van de intrekking van een besluit van de provincieraad of de deputatie, van de vernietiging of de niet-goedkeuring van een besluit door een toezichthoudende overheid en van het feit dat een besluit geacht wordt nooit te hebben bestaan met toepassing van artikel 249, vierde lid.

De provinciegriffier brengt de provincieraad en de deputatie van elke kantmelding op de hoogte op de eerstvolgende vergadering van respectievelijk de provincieraad of de deputatie.

Afdeling II. — Bekendmaking en inwerkingtreding

Art. 180. De reglementen en verordeningen van de provincieraad en de deputatie worden bekendgemaakt door middel van publicatie in het bestuursmemoriaal.

Art. 181. De reglementen en verordeningen, vermeld in artikel 180, treden in werking de vijfde dag na de bekendmaking ervan, tenzij het anders bepaald is.

Afdeling III. — Wijze van kennisgeving

Art. 182. Stukken van de provincie worden met een gewone brief aan de betrokkene bezorgd, tenzij de wet, dit decreet of een ander decreet een andere vorm van mededeling of kennisgeving oplegt. Het huishoudelijk reglement van de provincieraad kan bepalen dat stukken bovendien op een andere wijze meegedeeld of ter kennis gebracht worden.

Afdeling IV. — Briefwisseling aan de provincie

Art. 183. Alle briefwisseling aan de provincie wordt gericht aan de deputatie, behalve bij andersluidende beslissing van de provincieraad. Er wordt een register van alle ingaande en uitgaande briefwisseling, van welke aard ook, aangelegd.

HOOFDSTUK II. — Wijze van berekening van termijnen

Art. 184. Voor de toepassing van dit decreet wordt de termijn berekend vanaf de dag na de dag van de akte of de gebeurtenis die de termijn doet ingaan, en omvat de termijn alle dagen, ook de zaterdag, de zondag en de wettelijke feestdagen. De vervaldag is in de termijn begrepen. Als die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt de vervaldag verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Bij gebrek aan een akte of gebeurtenis die de termijn doet ingaan, wordt de termijn berekend door terug te tellen vanaf de gebeurtenis die de termijn doet eindigen. In dat geval wordt de dag van de gebeurtenis die de termijn doet eindigen in de termijn begrepen. De dag van verzending is niet in de termijn begrepen.

HOOFDSTUK III. — Afwijking van het domeinrecht

Art. 185. De provincie en de autonome provinciebedrijven kunnen, op voorwaarde van bijzondere en omstandige motivering, zakelijke rechten vestigen op openbare domeingoederen voorzover die rechten niet kennelijk onverenigbaar zijn met de bestemming van die goederen.

HOOFDSTUK IV. — Optreden in rechte

Art. 186. De deputatie beslist tot het optreden in rechte namens de provincie.

Art. 187. Als de deputatie niet in rechte optreedt, kunnen een of meer inwoners in rechte optreden namens de provincie, mits zij onder zekerheidstelling aanbieden om persoonlijk de kosten van het geding te dragen en in te staan voor de veroordeling tot schadevergoeding of boete wegens tergend en roekeloos geding of hoger beroep die kan worden uitgesproken.

Dit recht staat ook open voor de rechtspersonen waarvan de maatschappelijke zetel in de provincie is gevestigd.

De provincie kan over het geding geen dading aangaan of er afstand van doen zonder instemming van degene die het geding in haar naam heeft gevoerd.

HOOFDSTUK V. — *Deelname van de provincies aan rechtspersonen*

Art. 188. § 1. Zonder afbreuk te doen aan het decreet van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking, kunnen de provincies verenigingen, stichtingen en vennootschappen met sociaal oogmerk oprichten, erin deelnemen of zich erin laten vertegenwoordigen voorzover die verenigingen, stichtingen en vennootschappen met sociaal oogmerk niet belast worden met de verwezenlijking van welbepaalde taken van provinciaal belang.

Onder dezelfde voorwaarden kunnen de provincies een andere vennootschap in de zin van het Wetboek Vennootschappen oprichten, erin deelnemen of zich erin laten vertegenwoordigen indien die vennootschap de realisatie van lokale PPS-projecten in de zin van het decreet betreffende publiek-private samenwerking als uitsluitende doelstelling heeft.

De deputatie houdt een volledig en geactualiseerd overzicht bij van de verenigingen, stichtingen en vennootschappen waarin de provincie deelneemt.

Minstens eenmaal per jaar wordt de provincieraad in kennis gesteld van dit geactualiseerd overzicht met een toelichting over alle wijzigingen dewelke zich sinds de vorige toelichting aan deze overzichtslijst hebben voorgedaan.

§ 2. Deze oprichting, deelname of vertegenwoordiging mag niet gepaard gaan met de overdracht of terbeschikkingstelling van provinciaal personeel of met de overdracht van provinciale infrastructuur.

§ 3. Het is de provincies verboden om, rechtstreeks of onrechtstreeks, rechtspersonen die niet belast zijn met welbepaalde taken van provinciaal belang op te richten, erin deel te nemen of zich erin te laten vertegenwoordigen, tenzij die rechtspersonen voldoen aan de voorschriften van dit hoofdstuk of er voor die oprichting, deelname of vertegenwoordiging een andere decretale of wettelijke rechtsgrond bestaat.

HOOFDSTUK VI. — *Contracten tussen provincies*

Art. 189. De provincies kunnen onderling overeenkomsten sluiten.

TITEL VI. — *Participatie van de burger*

HOOFDSTUK I. — *Klachtenbehandeling*

Art. 190. De provincieraad organiseert bij reglement een systeem van klachtenbehandeling.

Art. 191. § 1. Het systeem van klachtenbehandeling moet worden georganiseerd op het ambtelijke niveau van de provincie en maximaal onafhankelijk van de diensten waarop de klachten betrekking hebben.

§ 2. Elke provincie kan een ombudsdienst inrichten die als volgt kan gerealiseerd worden :

1° in eigen beheer;

2° via een overeenkomst met de Vlaamse Ombudsdienst, opgericht bij decreet van 7 juli 1998, volgens nader te bepalen modaliteiten.

HOOFDSTUK II. — *Inspraak*

Art. 192. De provincieraad neemt initiatieven om de betrokkenheid en de inspraak van de burgers of van de doelgroepen te verzekeren bij de beleidsvoorbereiding, bij de uitwerking van de provinciale dienstverlening en bij de evaluatie ervan.

Art. 193. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de op dit gebied geldende wettelijke en decretale bepalingen, kan alleen de provincieraad overgaan tot de organisatie van raden en overlegstructuren die tot opdracht hebben op regelmatige en systematische wijze het provinciebestuur te adviseren.

§ 2. Ten hoogste twee derde van de leden van de hier bedoelde raden en overlegstructuren is van hetzelfde geslacht. Zo niet kan niet op rechtsgeldige wijze advies worden uitgebracht.

§ 3. De provincieraad stelt de nadere voorwaarden vast voor de representativiteit en regelt de samenstelling, de werkwijze en de procedures van de hier bedoelde raden en overlegstructuren. Daarbij wordt uitdrukkelijk bepaald op welke wijze het gevolg dat aan de adviezen wordt gegeven, zal worden meegedeeld. De provincieraad waakt erover dat de nodige middelen ter beschikking worden gesteld voor de vervulling van de adviesopdracht.

De verslagen en einddocumenten van de hier bedoelde raden en overlegstructuren worden meegedeeld aan de provincieraad.

§ 4. Provincieraadsleden en leden van de deputatie kunnen geen stemgerechtigd lid zijn van de hier bedoelde raden en overlegstructuren.

HOOFDSTUK III. — *Verzoekschriften aan de provincieraad*

Art. 194. Ieder heeft het recht verzoekschriften, door een of meer personen ondertekend, schriftelijk bij de provincieraad in te dienen.

Verzoekschriften die een onderwerp betreffen dat niet tot de bevoegdheid van de provincie behoort, zijn onontvankelijk.

Art. 195. De provincieraad kan de bij hem ingediende verzoekschriften naar de deputatie of naar een provincieraadscommissie verwijzen met het verzoek om over de inhoud ervan uitleg te verstrekken.

De verzoeker of, indien het verzoekschrift door meer personen ondertekend is, de eerste ondertekenaar van het verzoekschrift, kan worden gehoord door de provincieraad of een provincieraadscommissie. In dat geval heeft de verzoeker of de eerste ondertekenaar van een verzoekschrift het recht zich te laten bijstaan door een persoon naar keuze.

Art. 196. De provincieraad verstrekt binnen drie maanden na de indiening van het verzoekschrift een gemotiveerd antwoord aan de verzoeker of, indien het verzoekschrift door meer personen ondertekend is, aan de eerste ondertekenaar van het verzoekschrift.

Art. 197. Het huishoudelijk reglement van de provincieraad bepaalt de nadere voorwaarden waaronder dit recht wordt uitgeoefend en de wijze waarop de verzoekschriften worden behandeld.

HOOFDSTUK IV. — *De provinciale volksraadpleging*

Art. 198. De provincieraad kan, op eigen initiatief of op verzoek van de inwoners van de provincie, beslissen om de inwoners te raadplegen over de aangelegenheden, vermeld in artikel 2, eerste lid.

Het initiatief dat uitgaat van de inwoners van de provincie moet worden gesteund door ten minste 10 % van de inwoners.

Art. 199. Elk verzoek tot het houden van een raadpleging op initiatief van de inwoners van de provincie wordt met een aangetekende brief gericht aan de deputatie.

Bij het verzoek worden een gemotiveerde nota gevoegd en de stukken die de provincieraad kunnen voorlichten.

Art. 200. Het verzoek is alleen ontvankelijk als het wordt ingediend door middel van een formulier, afgegeven door de provincie, en als het, buiten de naam van de provincie en de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen bevat :

1° de vraag of vragen waarop de voorgenomen raadpleging betrekking heeft;

2° de familienaam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van iedereen die het verzoekschrift heeft ondertekend;

3° de familienaam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van de personen die het initiatief nemen tot de raadpleging.

Art. 201. Na ontvangst van het verzoek onderzoekt de deputatie of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen.

Naar aanleiding van dat onderzoek schrapt de deputatie :

1° de dubbele handtekeningen;

2° de handtekeningen van de personen die niet voldoen aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 202;

3° de handtekeningen van de personen voor wie de verschaftte gegevens ontoereikend zijn om toetsing van hun identiteit mogelijk te maken.

De controle wordt beëindigd als het aantal geldige handtekeningen is bereikt. In dit geval organiseert de provincieraad een volksraadpleging.

Art. 202. § 1. Een persoon kan verzoeken om een volksraadpleging of eraan deelnemen als hij :

1° in het bevolkingsregister van een gemeente in de provincie ingeschreven of vermeld is;

2° de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt;

3° niet het voorwerp uitmaakt van een veroordeling of beslissing die voor een provincieraadskiezer de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht meebrengt.

§ 2. De voorwaarden in § 1 moeten vervuld zijn op de datum waarop het verzoekschrift werd ingediend voor wie verzoekt om een volksraadpleging.

Voor wie deelneemt aan de volksraadpleging moeten de voorwaarden, vermeld in § 1, 2° en 3°, vervuld zijn op de dag van de raadpleging, en de voorwaarde, vermeld in § 1, 1°, op de datum waarop de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging wordt afgesloten.

De deelnemers die na de datum waarop de lijst van de deelnemers aan de volksraadpleging wordt afgesloten, het voorwerp zijn van een veroordeling of van een beslissing die voor een provincieraadskiezer ofwel de uitsluiting van het kiesrecht, ofwel de schorsing van dat recht op de dag van de raadpleging meebrengt, worden van de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging geschrapt.

§ 3. Artikel 13 van het Kieswetboek is van toepassing op alle categorieën van personen die voldoen aan de voorwaarden, vermeld in § 1.

Voor niet-Belgische onderdanen en voor Belgische onderdanen die jonger zijn dan achttien jaar wordt de kennisgeving door de parketten van de hoven en rechtbanken gedaan als de veroordeling of de internering, waartegen met geen gewoon rechtsmiddel meer kan worden opgekomen, zou hebben geleid tot uitsluiting van het kiesrecht of opschorting van dit recht als ze ten laste van een provincieraadskiezer werd uitgesproken. In geval van kennisgeving nadat de lijst van deelnemers is opgemaakt, worden de betrokkenen van deze lijst geschrapt.

Art. 203. Op de dertigste dag voor de raadpleging maakt de deputatie een lijst op van deelnemers aan de volksraadpleging.

Op die lijst worden de volgende personen vermeld :

1° de personen die op de vermelde datum in het bevolkingsregister van een gemeente van de provincie ingeschreven of vermeld zijn en die de andere deelnemingsvoorwaarden vervullen, vermeld in artikel 202, § 1;

2° de deelnemers die tussen deze datum en de datum van de raadpleging de leeftijd van zestien jaar bereiken;

3° de personen voor wie de schorsing van het kiesrecht een einde neemt of zou nemen uiterlijk op de dag die is vastgesteld voor de raadpleging.

Voor elke persoon die voldoet aan de deelnemingsvoorwaarden vermeldt de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging per provincie de familienaam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht en de hoofdverblijfplaats. De lijst wordt volgens een doorlopende nummering en eventueel per wijk van de gemeente opgemaakt, ofwel in alfabetische volgorde van de deelnemers, ofwel geografisch volgens de straten.

Art. 204. De deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht. Elke deelnemer heeft recht op één stem. De stemming is geheim.

De volksraadpleging kan enkel op een zondag plaatsvinden. De deelnemers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 13 uur. De personen die zich voor 13 uur in het stemlokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

Art. 205. Tot stemopneming wordt pas overgegaan als ten minste 10 % van de inwoners aan de raadpleging heeft deelgenomen.

Art. 206. De bepalingen van titel V van het Kieswetboek, met uitzondering van artikel 194, zijn van overeenkomstige toepassing op de provinciale volksraadpleging, met dien verstande dat de woorden « kiezer » en « kiezers » steeds worden vervangen door respectievelijk de woorden « deelnemer » en « deelnemers », de woorden « verkiezing », « verkiezingen » en « kiesverrichtingen » door het woord « volksraadpleging » en het woord « kiescollege » door « college ».

Art. 207. § 1. Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de rekeningen, de budgetten, de provinciebelastingen en retributies kunnen niet het voorwerp zijn van een raadpleging.

§ 2. Een raadpleging kan niet worden georganiseerd in een periode van twaalf maanden voor de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de provincieraden. Bovendien kan er geen raadpleging worden georganiseerd in een periode van veertig dagen voor de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Gemeenschaps Gewestparlementen, en het Europees Parlement.

De inwoners van de provincie kunnen slechts eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes raadplegingen per zittingsperiode. Gedurende het tijdvak tussen twee vernieuwingen van de provincieraad kan slechts één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.

Art. 208. Een verzoek tot het houden van een volksraadpleging wordt ingeschreven op de agenda van de eerstvolgende vergadering van de deputatie en van de provincieraad.

Tot de inschrijving wordt overgegaan nadat de controle, vermeld in artikel 201, werd afgesloten.

De voorzitter van de provincieraad is verplicht om tot inschrijving op de agenda van de provincieraad over te gaan, tenzij de provincieraad kennelijk onbevoegd is om over het verzoek te beslissen. Als hieromtrent twijfel bestaat, beslist de provincieraad.

Art. 209. Elke beslissing over het al dan niet houden van een volksraadpleging wordt uitdrukkelijk gemotiveerd.

Het voorgaande lid is tevens van toepassing op elke beslissing die rechtstreeks betrekking heeft op een aangelegenheid die het onderwerp is geweest van een raadpleging.

Art. 210. Ten minste één maand voor de dag van de raadpleging stelt de provincie aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de raadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet. Deze brochure bevat bovendien de gemotiveerde nota, vermeld in artikel 199, tweede lid, alsmede de vraag of vragen waarover de inwoners zullen worden geraadpleegd.

Art. 211. De vraag moet zo geformuleerd zijn dat met ja of nee kan worden geantwoord.

Art. 212. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere procedureregels voor het houden van een provinciale volksraadpleging, naar analogie van de procedure, vermeld in de Provinciekieswet voor de verkiezing van de provincieraadsleden.

Art. 213. De gemeenten staan in voor de organisatie van de volksraadpleging. De daaraan verbonden kosten worden gedragen door de provincie.

Art. 214. De Vlaamse Regering bepaalt de wijze waarop de uitslag van de raadpleging aan de bevolking wordt bekendgemaakt.

TITEL VII. — De provinciale verzelfstandigde agentschappen

HOOFDSTUK I. — *De provinciale intern verzelfstandigde agentschappen*

Art. 215. § 1. De intern verzelfstandigde agentschappen zijn diensten zonder eigen rechtspersoonlijkheid die door de provincie belast zijn met welbepaalde beleidsuitvoerende taken van provinciaal belang en die beschikken over operationele autonomie als vermeld in artikel 216.

Ze worden beheerd buiten de algemene diensten van de provincies, vermeld in titel II, hoofdstuk VI.

§ 2. De provincieraad is bevoegd om intern verzelfstandigde agentschappen zonder rechtspersoonlijkheid op te richten.

§ 3. Het hoofd van een intern verzelfstandigd agentschap is het personeelslid dat, onverminderd de eventuele mogelijkheid tot delegatie en subdelegatie van die bevoegdheid, belast is met de algemene leiding, de werking en de vertegenwoordiging van het agentschap.

Art. 216. Het oprichtingsbesluit van een intern verzelfstandigd agentschap omvat minstens de volgende punten :

1° een opsomming van de beleidsuitvoerende taken van provinciaal belang die aan het intern verzelfstandigd agentschap worden toevertrouwd;

2° een beschrijving van de operationele autonomie die aan het hoofd van het agentschap wordt gedelegeerd. Deze autonomie kan betrekking hebben op :

a) het vaststellen en wijzigen van de organisatiestructuur van het agentschap;

b) de organisatie van de operationele processen met het oog op de realisatie van de afgesproken doelstellingen;

c) de uitvoering van het personeelsbeleid;

d) het aanwenden van de ter beschikking gestelde middelen voor de werking van het agentschap, de uitvoering van de doelstellingen en taken van het agentschap en het sluiten van contracten ter verwezenlijking van de opdrachten van het agentschap;

e) de interne controle binnen het intern verzelfstandigd agentschap;

f) specifieke delegaties naar gelang van de eigen aard van het intern verzelfstandigd agentschap.

Art. 217. § 1. Tussen de deputatie en het hoofd van een intern verzelfstandigd agentschap wordt na onderhandeling een beheersovereenkomst gesloten. De beheersovereenkomst, evenals elke verlenging, wijziging, schorsing of ontbinding ervan, wordt verzonden aan de Vlaamse Regering en ter inzage neergelegd op de griffie van de oprichtende provincie.

§ 2. De beheersovereenkomst regelt minstens de volgende aangelegenheden :

1° de concretisering van de wijze waarop het agentschap zijn taken moet vervullen en van de doelstellingen ervan;

2° de toekenning van middelen voor de eigen werking en de uitvoering van de taken van het agentschap;

3° de voorwaarden waaronder eigen inkomsten of andere financieringen mogen worden verworven en aangewend;

4° de informatieverstrekking aan de deputatie.

§ 3. Met behoud van de mogelijkheid tot verlenging, wijziging, schorsing en ontbinding van de beheersovereenkomst, wordt die gesloten voor een periode die eindigt uiterlijk zes maanden na de volledige vernieuwing van de provincieraad.

De beheersovereenkomst en de uitvoering ervan worden jaarlijks geëvalueerd door de provincieraad.

Als bij het verstrijken van de beheersovereenkomst geen nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden, wordt de bestaande overeenkomst van rechtswege verlengd.

Art. 218. § 1. De bepalingen van titel IV zijn van overeenkomstige toepassing op de provinciale intern verzelfstandigde agentschappen, onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen die opgenomen zijn in de hiernavolgende paragrafen.

§ 2. Het budget en de jaarrekening van het intern verzelfstandigd agentschap worden geconsolideerd, overeenkomstig de nadere regels die door de Vlaamse Regering worden vastgesteld.

§ 3. Het hoofd van het agentschap is budgethouder voor het budget van het provinciale intern verzelfstandigd agentschap.

Hij kan het budgethouderschap delegeren aan andere personeelsleden binnen de grenzen die bepaald zijn in de beheersovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *De provinciale extern verzelfstandigde agentschappen*

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 219. § 1. De provinciale extern verzelfstandigde agentschappen zijn diensten met een eigen rechtspersoonlijkheid die door de provincie worden opgericht of waarin de provincie deelneemt en die belast zijn met welbepaalde beleidsuitvoerende taken van provinciaal belang. Vanuit hun taakstelling inzake beleidsuitvoering kunnen de provinciale extern verzelfstandigde agentschappen tevens betrokken worden bij de beleidsvoorbereiding. De Vlaamse Regering kan de taken van provinciaal belang nader bepalen waarvoor provinciale extern verzelfstandigde agentschappen kunnen worden opgericht.

Onder voorbehoud van de toepassing van andere wettelijke en decretale bepalingen mogen de provinciale extern verzelfstandigde agentschappen hun taken van provinciaal belang noch geheel, noch gedeeltelijk overdragen aan andere rechtspersonen.

§ 2. Het is de provincies verboden om, rechtstreeks of onrechtstreeks, rechtspersonen die belast zijn met welbepaalde taken van provinciaal belang op te richten, erin deel te nemen of zich erin te laten vertegenwoordigen of om aan die rechtspersonen personeel, financiële middelen, infrastructuur of andere activa ter beschikking te stellen, tenzij die rechtspersonen voldoen aan de voorschriften van deze titel of er voor de oprichting, deelname of vertegenwoordiging een andere decretale of wettelijke rechtsgrond bestaat.

§ 3. Met het oog op de toepassing van § 2, wordt vermoed dat een rechtspersoon door een provincie met welbepaalde taken van provinciaal belang is belast als hij aan een van de volgende voorwaarden voldoet :

1° een of meer van zijn organen bestaan voor meer dan de helft uit provincieraadsleden of leden van de deputatie van de provincie in kwestie of de leden van de organen worden voor meer dan de helft aangewezen of voorgedragen door die personen;

2° de provincie of haar vertegenwoordigers beschikken over de meerderheid van de stemrechten in een of meer van zijn organen;

3° zijn financiële middelen vallen voor meer dan de helft ten laste van het provinciebudget.

Art. 220. Onder voorbehoud van de toepassing van andere wettelijke of decretale bepalingen, bestaan er twee vormen van provinciale extern verzelfstandigde agentschappen :

1° het autonoom provinciebedrijf;

2° het provinciale extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm.

Art. 221. De beslissing tot oprichting van of deelname in een provinciaal extern verzelfstandigd agentschap kan niet worden genomen in de loop van een periode van twaalf maanden voor de datum van de volledige vernieuwing van de provincieraden.

Elk provinciaal extern verzelfstandigd agentschap legt in de loop van het eerste jaar na de volledige vernieuwing van de provincieraden een evaluatieverslag voor aan de provincieraad over de uitvoering van de beheers- of samenwerkingsovereenkomst sinds de inwerkingtreding ervan. Dat verslag omvat ook een evaluatie van de verzelfstandiging, waarover de provincieraad zich binnen drie maanden uitspreekt.

De deputatie houdt een volledig en geactualiseerd overzicht bij van alle extern verzelfstandigde agentschappen van de provincie, hun statuten en hun overeenkomsten met de provincie.

Art. 222. De provinciale extern verzelfstandigde agentschappen zijn onderworpen aan de verplichtingen inzake formele motivering en openbaarheid van bestuur die gelden voor de provincie.

Art. 223. De volgende personen kunnen niet worden voorgedragen of aangewezen als vertegenwoordiger of bestuurder in een provinciaal extern verzelfstandigd agentschap :

1° de provinciegouverneurs, de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, de provinciegriffiers, de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen voorzover het provinciale extern verzelfstandigd agentschap gevestigd is in hun ambtsgebied;

2° de magistraten, de plaatsvervangende magistraten en de griffiers bij de hoven en de rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Arbitragehof;

3° de leden van een bestuurs- of controleorgaan van een rechtspersoon of de werknemer van een rechtspersoon waarin het agentschap niet deelneemt en die activiteiten uitoefent in dezelfde beleidsdomeinen als het agentschap;

4° de personen die in een andere lidstaat van de Europese Unie een ambt of een functie uitoefenen, gelijkwaardig aan een ambt of een functie als vermeld in dit artikel, en de personen die in een lokale basisoverheid van een andere lidstaat van de Europese Unie een ambt of een mandaat uitoefenen dat gelijkwaardig is aan dat van provincieraadslid, gedeputeerde of provinciegouverneur.

Art. 224. Bij provincieraadsbesluit kan de provincie aan haar provinciale extern verzelfstandigde agentschappen middelen, infrastructuur of, mits de terzake geldende rechtspositieregeling nageleefd wordt, personeel ter beschikking stellen of overdragen.

Afdeling II. — Het autonoom provinciebedrijf

Art. 225. Een autonoom provinciebedrijf wordt opgericht bij provincieraadsbeslissing op grond van een door de deputatie opgemaakt verslag. In dat verslag worden de voor- en de nadelen van externe verzelfstandiging tegen elkaar afgewogen en wordt aangetoond dat beheer binnen de rechtspersoonlijkheid van de provincie niet dezelfde voordelen kan bieden. De oprichtingsbeslissing stelt de statuten van het autonoom provinciebedrijf vast. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen inzake het goedkeuringstoezicht verkrijgt het autonoom provinciebedrijf rechtspersoonlijkheid op de datum van voormelde oprichtingsbeslissing.

De oprichtingsbeslissing wordt samen met het in het eerste lid vermelde verslag en met de statuten van het autonoom provinciebedrijf binnen dertig dagen aan de Vlaamse Regering verzonden. Binnen honderd dagen na verzending keurt de Vlaamse Regering de oprichtingsbeslissing al dan niet goed. Als die termijn verstrijkt zonder dat de Vlaamse Regering een beslissing genomen heeft en verzonden heeft aan de provincie, dan wordt de goedkeuring geacht te zijn verleend.

De goedgekeurde oprichtingsbeslissing en de statuten worden samen met het in het eerste lid vermelde verslag ter inzage neergelegd op de griffie van de oprichtende provincie en het secretariaat van het autonoom provinciebedrijf.

Art. 226. De statuten van het autonoom provinciebedrijf vermelden ten minste :

- 1° de naam en eventueel de afkorting;
- 2° het maatschappelijke doel, inzonderheid een omschrijving van de beleidsuitvoerende taken van provinciaal belang waarmee het autonoom provinciebedrijf belast wordt;
- 3° de maatschappelijke zetel, gevestigd in de oprichtende provincie;
- 4° de samenstelling, de vergaderwijze, de werkingsvoorwaarden en de bevoegdheden van de organen;
- 5° de wijze van opmaak van het budget, de rekeningen en het jaarlijkse ondernemingsplan, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 236;
- 6° de wijze van ontbinding en vereffening van het autonoom provinciebedrijf.

Art. 227. De wijzigingen in de statuten worden aangebracht bij beslissing van de provincieraad, op voorstel of na advies van de raad van bestuur van het autonoom provinciebedrijf in kwestie.

De beslissing van de provincieraad tot wijziging van de statuten wordt, samen met bijbehorende documenten waaronder het voorstel of het advies van de raad van bestuur, binnen dertig dagen aan de Vlaamse Regering verzonden. Binnen honderd dagen na verzending keurt de Vlaamse Regering de wijzigingsbeslissing al dan niet goed. Als die termijn verstrijkt zonder dat de Vlaamse Regering een beslissing genomen heeft en verzonden heeft aan de provincie, dan wordt de goedkeuring geacht te zijn verleend.

De statutenwijzigingen worden op dezelfde wijze als de oprichtingsbeslissing en de statuten neergelegd. Een volledig gecoördineerde tekst van de statuten wordt ter inzage neergelegd op de griffie van de oprichtende provincie en op het secretariaat van het autonoom provinciebedrijf.

Art. 228. § 1. Tussen de provincie en het autonoom provinciebedrijf wordt na onderhandeling een beheersovereenkomst gesloten. Bij het onderhandelen over de beheersovereenkomst wordt de provincie vertegenwoordigd door de deputatie en het autonoom provinciebedrijf door de raad van bestuur.

De beheersovereenkomst, evenals elke verlenging, wijziging, schorsing of ontbinding ervan, wordt verzonden aan de Vlaamse Regering en ter inzage neergelegd op de griffie van de oprichtende provincie en op het secretariaat van het autonoom provinciebedrijf.

§ 2. De beheersovereenkomst regelt minstens de volgende aangelegenheden :

- 1° de concretisering van de wijze waarop het agentschap zijn taken moet vervullen en van de doelstellingen ervan;
- 2° de toekenning van middelen voor de eigen werking en de uitvoering van de doelstellingen van het autonoom provinciebedrijf;
- 3° binnen de perken en overeenkomstig de toekenningsvoorwaarden, bepaald door de Vlaamse Regering, het presentiegeld en de andere vergoedingen die in het kader van de bestuurlijke werking van het autonoom provinciebedrijf worden toegekend;
- 4° de voorwaarden waaronder eigen inkomsten of andere financieringen mogen worden verworven en aangewend;
- 5° de wijze waarop de tarieven voor de geleverde prestaties door de raad van bestuur vastgesteld en berekend worden;
- 6° de gedragsregels inzake dienstverlening door het autonoom provinciebedrijf;
- 7° de voorwaarden waaronder het autonoom provinciebedrijf andere personen kan oprichten, erin kan deelnemen of zich erin kan laten vertegenwoordigen;
- 8° de informatieverstrekking door het autonoom provinciebedrijf aan de provincie. Er wordt minstens voorzien in een jaarlijks ondernemingsplan en een operationeel plan op middellange en lange termijn;
- 9° de rapportering door het autonoom provinciebedrijf aan de provincie op basis van beleidsen beheersrelevante indicatoren en kengetallen. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen in artikel 221, tweede lid, wordt minstens voorzien in een jaarlijks rapport betreffende de uitvoering van de beheersovereenkomst gedurende het afgelopen kalenderjaar;
- 10° de wijze waarop het autonoom provinciebedrijf zal voorzien in een systeem van interne controle, de wijze waarop de auditinstantie bij het autonoom provinciebedrijf de audittaken uitoefent die aan de auditinstantie zijn opgedragen overeenkomstig artikel 254, en de wijze van rapportering van die auditinstantie aan de provincieraad;

11° de maatregelen bij niet-naleving door een partij van haar verbintenissen uit hoofde van de beheersovereenkomst en de bepalingen inzake beslechting van geschillen die rijzen bij de uitvoering van de beheersovereenkomst;

12° de omstandigheden waarin en de wijze waarop de beheersovereenkomst kan worden verlengd, gewijzigd, geschorst en ontbonden.

§ 3. Met behoud van de mogelijkheid tot verlenging, wijziging, schorsing en ontbinding van de beheersovereenkomst wordt die gesloten voor een periode die eindigt uiterlijk zes maanden na de volledige vernieuwing van de provincieraad.

De beheersovereenkomst en de uitvoering ervan worden jaarlijks geëvalueerd door de provincieraad.

Als bij het verstrijken van de beheersovereenkomst geen nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden, wordt de bestaande overeenkomst van rechtswege verlengd.

Als geen nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden binnen één jaar na de in het derde lid vermelde verlenging, of als een beheersovereenkomst werd ontbonden of geschorst, kan de provincieraad na overleg met het autonoom provinciebedrijf voorlopige regels vaststellen inzake de in de beheersovereenkomst vermelde aangelegenheden. Die voorlopige regels zullen als beheersovereenkomst gelden tot op het ogenblik dat een nieuwe beheersovereenkomst in werking treedt.

Art. 229. § 1. Het autonoom provinciebedrijf beschikt over een raad van bestuur.

De raad van bestuur is bevoegd voor alles wat niet uitdrukkelijk bij decreet, in de statuten of in de beheersovereenkomst aan de provincieraad is voorbehouden.

De raad van bestuur vertegenwoordigt het autonoom provinciebedrijf in rechte als eiser of als verweerder.

De raad van bestuur is binnen de grenzen, vastgesteld in de statuten, bevoegd voor alle personeelsaangelegenheden.

§ 2. Het aantal leden van de raad van bestuur bedraagt ten hoogste een vijfde van het aantal provincieraadsleden. Ten hoogste twee derde van de leden van de raad van bestuur is van hetzelfde geslacht.

De leden van de raad van bestuur worden benoemd door de provincieraad.

Elke fractie kan minstens één lid van de raad van bestuur voordragen en dat voordrachtrecht waarborgt elke fractie een vertegenwoordiging in de raad van bestuur. Indien de gewaarborgde vertegenwoordiging evenwel afbreuk zou doen aan de mogelijkheid voor de fracties die vertegenwoordigd zijn in de deputatie om minstens de helft van de leden van de raad van bestuur voor te dragen, worden de mandaten evenredig verdeeld over de fracties waaruit de provincieraad is samengesteld.

Het mandaat van lid van de raad van bestuur is hernieuwbaar. De leden van de raad van bestuur kunnen te allen tijde door de provincieraad worden ontslagen. Na de volledige vernieuwing van de provincieraad wordt tot volledige vernieuwing van de raad van bestuur overgegaan. In dat geval blijven de leden van de raad van bestuur in functie tot de nieuwe provincieraad tot hun vervanging is overgegaan.

De raad van bestuur kiest uit zijn leden een voorzitter die deel moet uitmaken van de deputatie van de oprichtende provincie.

§ 3. De bestuurders zijn niet persoonlijk gebonden door de verbintenissen van het autonoom provinciebedrijf.

De bestuurders zijn aansprakelijk zonder hoofdelijkheid voor de tekortkomingen in de normale uitoefening van hun bestuur. Ten aanzien van de overtredingen waaraan zij geen deel hebben gehad, worden de bestuurders van die aansprakelijkheid ontheven als hun geen schuld kan worden verweten en als zij die overtredingen hebben aangeklaagd bij de provincieraad binnen een maand nadat zij er kennis van hebben gekregen.

Jaarlijks beslist de provincieraad over de aan de bestuurders te verlenen kwijting, na goedkeuring van de rekeningen. Die kwijting is alleen rechtsgeldig als de ware toestand van het autonoom provinciebedrijf niet wordt verborgen door enige weglating of onjuiste opgave in de rekeningen of in de rapportering betreffende de uitvoering van de beheersovereenkomst.

§ 4. Een bestuurder mag niet :

1° aanwezig zijn bij de bespreking of stemming over aangelegenheden waarbij hij een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als vertegenwoordiger, of waarbij de echtgenoot of zijn bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben. Dit verbod strekt niet verder dan de bloed- en aanverwanten tot de tweede graad als het gaat om de voordracht van kandidaten, benoemingen, afzettingen en schorsingen. Voor de toepassing van deze bepaling worden personen die een verklaring van wettelijke samenwoning in de zin van artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek hebben afgelegd, met echtgenoten gelijkgesteld;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks een overeenkomst sluiten met het autonoom provinciebedrijf;

3° rechtstreeks of onrechtstreeks als advocaat of notaris tegen betaling werkzaam zijn in geschillen ten behoeve van het autonoom provinciebedrijf. Dit verbod geldt met name ook ten aanzien van de personen die in het kader van een associatie, groepering, samenwerking of op hetzelfde kantooradres met de bestuurder werken;

4° rechtstreeks of onrechtstreeks als advocaat of notaris werkzaam zijn in geschillen ten behoeve van de tegenpartij van het autonoom provinciebedrijf of ten behoeve van een personeelslid van het autonoom provinciebedrijf aangaande beslissingen in verband met de tewerkstelling binnen het autonoom provinciebedrijf. Dit verbod geldt met name ook ten aanzien van de personen die in het kader van een associatie, groepering, samenwerking of op hetzelfde kantooradres met de bestuurder werken.

Art. 230. De statuten kunnen de raad van bestuur toelaten om het dagelijkse bestuur, de vertegenwoordiging met betrekking tot dat bestuur en de voorbereiding en uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur toe te vertrouwen aan een directiecomité of aan een gedelegeerd bestuurder al dan niet met de mogelijkheid van subdelegatie aan personeelsleden van het autonoom provinciebedrijf.

De leden van het directiecomité of de gedelegeerd bestuurder worden door de raad van bestuur benoemd.

Art. 231. De vergaderingen van de raad van bestuur en het directiecomité zijn niet openbaar. De notulen van die vergaderingen en alle documenten waarnaar verwezen wordt in de notulen, alsook de beslissingen van de gedelegeerd bestuurder, worden ter inzage neergelegd op de griffie van de provincie.

Art. 232. Er zijn geen andere bestuursorganen met beslissingsbevoegdheid dan de in de voorgaande artikelen bepaalde organen.

Art. 233. De controle op de financiële toestand en op de jaarrekening en op de regelmatigheid van de verrichtingen, weer te geven in de jaarrekening, vanuit het oogpunt van dit decreet, de statuten of de beheersovereenkomst, wordt, behalve in de gevallen voorzien in artikel 254, § 4, uitgeoefend door de externe auditcommissie, bedoeld in dat artikel. De procedure inzake de jaarrekening van de provincie is van overeenkomstige toepassing met dien verstande dat de opdracht van de deputatie wordt uitgeoefend door de raad van bestuur. Onder rekenplichtigen moeten de personen worden verstaan die opdrachten vervullen die overeenstemmen met die van de personen, vermeld in artikel 171.

Art. 234. Het personeel van het autonoom provinciebedrijf kan in statutair of contractueel verband worden aangesteld.

De overeenstemmende rechtspositieregeling van het provinciepersoneel is van toepassing op het personeel van het autonoom provinciebedrijf. Het autonoom provinciebedrijf stelt de afwijkingen op deze rechtspositieregeling vast, voorzover het specifieke karakter van het autonoom provinciebedrijf dat verantwoordt. Het provinciebedrijf bepaalt de rechtspositieregeling van de betrekkingen die niet bestaan binnen de provincie.

Art. 235. § 1. Het autonoom provinciebedrijf kan leningen aangaan en giften of toelagen ontvangen binnen de grenzen, gesteld in de statuten en de beheersovereenkomst.

§ 2. Het autonoom provinciebedrijf kan door de Vlaamse Regering gemachtigd worden om in eigen naam en voor eigen rekening over te gaan tot onteigeningen die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van zijn doelstellingen.

§ 3. Het autonoom provinciebedrijf beslist vrij, binnen de grenzen van zijn doel, over de verwerving, de aanwending en de vervreemding van zijn goederen, over de vestiging of opheffing van zakelijke rechten op die goederen, alsook over de uitvoering van dergelijke beslissingen en over hun financiering.

§ 4. Het autonoom provinciebedrijf stelt de tarieven en de tariefstructuren voor de door het bedrijf geleverde prestaties vast binnen de grenzen van de in de beheersovereenkomst bepaalde grondregelen inzake tarifiering. De maximumtarieven of de formules voor hun berekening die niet in de beheersovereenkomst zijn geregeld, worden ter goedkeuring voorgelegd aan de provincieraad.

§ 5. Het autonoom provinciebedrijf kan andere rechtspersonen oprichten, erin deelnemen of zich erin laten vertegenwoordigen, voorzover dat past in zijn opdrachten. De oprichting, deelname of vertegenwoordiging mag geen speculatieve oogmerken nastreven en gebeurt in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel, de regelgeving inzake mededinging en staatssteun en de voorwaarden, bepaald in de beheersovereenkomst. De beslissing tot oprichting, deelname of vertegenwoordiging toont aan dat aan de voormelde voorwaarden is voldaan.

De deelname is onderworpen aan de voorwaarde dat aan het autonoom provinciebedrijf minstens een mandaat van bestuurder wordt toegekend.

De beslissing tot oprichting, deelname of vertegenwoordiging wordt binnen dertig dagen aan de Vlaamse Regering verzonden. Tot de oprichting, deelname of vertegenwoordiging kan pas worden overgegaan nadat de beslissing hiertoe werd goedgekeurd. Binnen honderd dagen na verzending keurt de Vlaamse Regering de beslissing al dan niet goed. Als die termijn verstrijkt zonder dat de Vlaamse Regering een beslissing heeft genomen en die beslissing heeft verzonden aan het autonoom provinciebedrijf, dan wordt de goedkeuring geacht te zijn verleend.

Art. 236. Het autonoom provinciebedrijf maakt een budget op overeenkomstig de regels die krachtens artikelen 145, 146, 147, § 1, § 2, eerste lid, § 3 en § 4, en 175, worden gesteld voor het budget van de provincie. De boekhouding wordt gevoerd en de jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig de regels die krachtens artikelen 160, 168 en 175 worden gesteld voor de boekhouding en de jaarrekening van de provincie. Het autonoom provinciebedrijf doet uiterlijk op 31 december van ieder jaar de nodige opnemingen, verificaties, opzoeken en waarderungen om de inventaris op te maken van al de bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen van het autonoom provinciebedrijf, van welke aard ook.

De boekhouding wordt gevoerd onder de verantwoordelijkheid en het toezicht van de raad van bestuur.

De raad van bestuur stelt de jaarrekening vast en legt jaarlijks en uiterlijk op 30 maart de jaarrekening van het voorbije jaar ter goedkeuring voor aan de provincieraad.

De raad van bestuur stelt het budget vast en legt jaarlijks en uiterlijk op 31 oktober het budget van het volgende boekjaar ter goedkeuring voor aan de provincieraad.

Art. 237. § 1. De provincieraad kan steeds beslissen om tot ontbinding en vereffening van een autonoom provinciebedrijf over te gaan.

In de beslissing tot ontbinding wijst de provincieraad de vereffenaars aan. Alle andere organen vervallen op het ogenblik van de ontbinding.

§ 2. Het personeel in statutair dienstverband van het ontbonden autonoom provinciebedrijf wordt overgenomen door de provincie.

De provincie waarborgt de rechten die het autonoom provinciebedrijf op het ogenblik van ontbinding voor het overgenomen personeel had vastgesteld.

§ 3. De rechten en verplichtingen van het ontbonden autonoom provinciebedrijf worden overgenomen door de provincie.

§ 4. In afwijking van § 2 en § 3 kan de provincieraad in het ontbindingsbesluit de personeelsleden, die daarmee moeten instemmen, en de rechten en verplichtingen aanwijzen die overgenomen worden door de overnemer of de overnemers van de activiteiten van het provinciebedrijf.

Afdeling III. — Het provinciale extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm

Art. 238. § 1. De provincie is gemachtigd om onder de voorwaarden, bepaald in deze afdeling, een vennootschap in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, of een vereniging of stichting in de zin van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, op te richten en te belasten met het verwezenlijken van welbepaalde beleidsuitvoerende taken van provinciaal belang. Vanuit hun taakstelling inzake beleidsuitvoering kunnen de provinciale extern verzelfstandigde agentschappen in privaatrechtelijke vorm tevens betrokken worden bij de beleidsvoorbereiding.

De oprichting gebeurt in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel, de regelgeving inzake mededinging en staatssteun.

Naast de provincie mogen aan de oprichting van die provinciale vennootschap, vereniging of stichting andere personen deelnemen met uitzondering van gemeenten, gemeentelijke extern verzelfstandigde agentschappen, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, andere provincies en hun provinciale extern verzelfstandigde agentschappen, de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

Onder dezelfde voorwaarden is de provincie gemachtigd om deel te nemen in een vennootschap in de zin van het Wetboek van Vennootschappen, of in een vereniging in de zin van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

§ 2. De provincieraad beslist over de oprichting of deelname, vermeld in § 1, op grond van een door de deputatie opgemaakt verslag. In dat verslag worden de vooren de nadelen van externe verzelfstandiging in de gekozen vorm afgewogen en wordt aangetoond dat het beheer binnen de rechtspersoonlijkheid van de provincie of in de vorm van een autonoom provinciebedrijf niet de vereiste voordelen kan bieden.

Tot de oprichting of deelname kan pas worden overgegaan nadat de provincieraadsbeslissing hiertoe werd goedgekeurd overeenkomstig § 3.

§ 3. De beslissing tot oprichting of deelname wordt samen met het verslag, vermeld in § 2, en het ontwerp van statuten binnen dertig dagen aan de Vlaamse Regering verzonden. Binnen honderd dagen na verzending keurt de Vlaamse Regering de beslissing al dan niet goed. Als die termijn verstrijkt zonder dat de Vlaamse Regering een beslissing heeft genomen en die beslissing verzonden heeft aan de provincie, dan wordt de goedkeuring geacht te zijn verleend.

§ 4. De goedgekeurde oprichtings- of deelnemingsbeslissing en de statuten van de provinciale vennootschap, vereniging of stichting worden samen met het in § 2 vermelde verslag ter inzage neergelegd op de griffie van de provincie in kwestie.

Art. 239. § 1. Ongeacht de grootte van de eventuele inbreng van de verschillende partijen, beschikt de provincie steeds over een meerderheid van de stemmen in de algemene vergadering van de provinciale vennootschap of vereniging en draagt de provincie steeds een meerderheid voor van de leden van de raad van bestuur van de provinciale vennootschap, vereniging of stichting. Die voordracht waarborgt elke fractie een vertegenwoordiging. Ten hoogste twee derde van de door de provincie voorgedragen leden van de raad van bestuur is van hetzelfde geslacht.

§ 2. De vertegenwoordigers van de provincie in de algemene vergadering van de provinciale vennootschap en vereniging worden door de provincieraad uit zijn leden gekozen. De vertegenwoordigers van de provincie in de algemene vergadering handelen overeenkomstig de instructies van de provincieraad.

§ 3. De provincieraad en de vertegenwoordigers van de provincie in de algemene vergadering, kunnen te allen tijde beslissen om respectievelijk de aanwijzingen en voordrachten te herroepen. De statuten van de provinciale vennootschap, vereniging of stichting bepalen dat de betrokken vertegenwoordigers door die herroeping van rechtswege ontslagnemend zijn. Er wordt tot hun vervanging overgegaan.

Alle aanwijzingen en voordrachten worden herroepen door de volledige vernieuwing van de provincieraad. De vertegenwoordigers blijven in functie totdat hun vervangers zijn aangewezen of benoemd.

Art. 240. Tussen de provincie en de provinciale vennootschap, vereniging of stichting wordt een samenwerkingsovereenkomst gesloten betreffende de uitvoering van de toevertrouwde taken van provinciaal belang. De samenwerkingsovereenkomst regelt de volgende aangelegenheden :

1° in voorkomend geval de aanwending van de aan het agentschap ter beschikking gestelde of overgedragen personeelsleden, middelen en infrastructuur;

2° binnen de perken en overeenkomstig de toekenningsvoorwaarden, bepaald door de Vlaamse Regering, het presentiegeld en de andere vergoedingen die in het kader van de bestuurlijke werking van het agentschap worden toegekend;

3° de wijze waarop de provinciale vennootschap, vereniging of stichting zal voorzien in een systeem van interne controle;

4° de instemming van de provinciale vennootschap, vereniging of stichting met de toekenning van audittaken in de provinciale vennootschap, vereniging of stichting overeenkomstig artikel 254 aan de externe auditcommissie, het Rekenhof, indien het deze taak kan opnemen, of aan een of meer commissarissen, alsook de wijze waarop die audittaken worden uitgevoerd.

TITEL VIII. — Bestuurlijk toezicht en externe audit

HOOFDSTUK I. — Bestuurlijk toezicht

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 241. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° provincieoverheid : de organen en personeelsleden van de provincie en de autonome provinciebedrijven die een beslissing nemen;

2° toezichthoudende overheid : de overheid die met de uitoefening van het bestuurlijk toezicht wordt belast, namelijk de Vlaamse Regering.

Art. 242. Bij de uitoefening van het door dit decreet ingestelde toezicht beperkt de toezichthoudende overheid zich tot een toetsing aan het recht en aan het algemeen belang, met name elk belang dat ruimer is dan het provinciaal belang.

Art. 243. De toezichthoudende overheid kan bij de provincieoverheid alle documenten en inlichtingen opvragen of die ter plaatse raadplegen. Ze bepaalt de informatiedrager en de vorm waarin deze gegevens worden verstrekt.

Art. 244. Alle kennisgevingen tussen de provincieoverheid en de toezichthoudende overheid gebeuren met een aangetekende brief of worden afgegeven tegen ontvangstbewijs. De kennisgevingen aan de provincieoverheid worden, naar gelang van het geval, gericht aan de provinciegriffier of aan de raad van bestuur van het autonoom provinciebedrijf.

Buiten de gevallen waarin een provincieoverheid krachtens dit decreet besluiten ter kennis van de toezichthoudende overheid moet brengen, heeft het verzenden van een beslissing aan de toezichthoudende overheid niet tot gevolg dat de termijn om het toezicht uit te oefenen een aanvang neemt.

Voor de berekening van de toezichtstermijn wordt de vervalddag in de termijn gerekend. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.

Op straffe van nietigheid gebeurt de verzending van het besluit dat in het kader van het toezicht wordt genomen uiterlijk de laatste dag van de voorgeschreven termijn.

Afdeling II. — Algemeen bestuurlijk toezicht

Art. 245. Van de besluiten van de provincieraad en van de besluiten van de raad van bestuur van de autonome provinciebedrijven wordt binnen twintig dagen na het nemen van het besluit een lijst met een beknopte omschrijving van de daarin geregelde aangelegenheden verzonden aan de Vlaamse Regering.

Vanaf de dag van de verzending aan de Vlaamse Regering wordt de in het eerste lid vermelde lijst gedurende minstens tien dagen ter inzage gelegd van het publiek. Dezelfde lijst wordt gepubliceerd in het bestuursmemoriaal.

Art. 246. § 1. Binnen twintig dagen na het besluit wordt naar de Vlaamse Regering een afschrift verzonden van :

1° de besluiten van de provincieraad betreffende de rechtspositieregeling van het provinciepersoneel, de vaststellingen en wijzigingen van de personeelsformatie;

2° de besluiten van de provincieraad betreffende het budget, de budgetwijzigingen en het meerjarenplan van de provincie;

3° de besluiten van de provincieraad betreffende de belastingen en de retributies;

4° de besluiten van de provincieraad en van de deputatie betreffende de kosten die door dwingende en onvoorziene omstandigheden worden vereist;

5° de besluiten van de provincieraad tot oprichting van provinciale intern verzelfstandigde agentschappen;

6° de besluiten van de provincieraad betreffende de herschikking van de financiële lasten van opgenomen leningen;

7° de besluiten van de provincieraad betreffende het aangaan van beheersen samenwerkingsovereenkomsten met een provinciaal extern verzelfstandigd agentschap, evenals de besluiten tot wijziging ervan;

8° de besluiten van de provincieraad tot het opnemen van leningen ter sanering van de financiën;

9° de besluiten betreffende de deelname aan intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, als vermeld in het decreet van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking;

10° de besluiten van de provincieraad, genomen op basis van het rapport van het Rekenhof, vermeld in artikel 254.

§ 2. Binnen twintig dagen na het besluit wordt naar de Vlaamse Regering een afschrift verzonden van :

1° de besluiten van de raad van bestuur van het autonoom provinciebedrijf waarbij wordt afgeweken van de rechtspositieregeling van het provinciepersoneel;

2° de besluiten van de raad van bestuur van het autonoom provinciebedrijf betreffende retributies.

Art. 247. Onder voorbehoud van de toepassing van artikelen 245 en 246 kan de toezichthoudende overheid besluiten van een provincieoverheid ambtshalve opvragen.

Bij ontvangst van een klacht vraagt de toezichthoudende overheid het besluit en het bijbehorende dossier op.

Art. 248. § 1. De Vlaamse Regering beschikt over dertig dagen om de uitvoering van de besluiten van een provincieoverheid te schorsen en om de provincieoverheid daarvan kennis te geven. Als het een besluit betreft waarvan overeenkomstig artikel 246 een afschrift aan de Vlaamse Regering moet worden gezonden, wordt de termijn op vijftig dagen gebracht.

Behoudens de vernietiging van de besluiten waarvan de uitvoering is geschorst door de Vlaamse Regering overeenkomstig artikelen 113, 172, 173 en 248, § 1, eerste lid, kan de Vlaamse Regering de besluiten van de provincieoverheid rechtstreeks vernietigen binnen de in het eerste lid bepaalde termijn.

§ 2. De termijn, vermeld in § 1, gaat in op de derde dag die volgt op de verzending van de besluiten, vermeld in artikel 246, of van de lijst van de aangelegenheden, vermeld in artikel 245, of van de besluiten van een provincieoverheid die door de toezichthoudende overheid ambtshalve of na ontvangst van een klacht werden opgevraagd.

§ 3. De termijn, vermeld in § 1, wordt geschorst door de verzending van een aangetekende brief waarbij de Vlaamse Regering een bepaald besluit, het dossier, bepaalde documenten of inlichtingen betreffende een bepaald besluit bij de provincieoverheid opvraagt.

In geval van schorsing overeenkomstig deze paragraaf beschikt de Vlaamse Regering over een nieuwe termijn als vermeld in § 1, om de uitvoering van het besluit te schorsen of rechtstreeks te vernietigen. Deze termijn gaat in op de derde dag die volgt op de dag van de verzending van alle gevraagde gegevens.

§ 4. De termijn, vermeld in § 1, wordt gestuit door de aangetekende verzending van een klacht aan de toezichthoudende overheid op voorwaarde dat die verzending gebeurt binnen de in de eerste paragraaf vermelde termijn.

De termijn, vermeld in § 1, gaat vervolgens pas opnieuw in op de derde dag die volgt op de verzending van de overeenkomstig artikel 247, tweede lid, gevraagde documenten.

Art. 249. In geval van schorsing beschikt de provincieoverheid over honderd dagen volgend op de dag van de verzending van het schorsingsbesluit aan de provincieoverheid, om een van de volgende beslissingen te nemen en ter kennis te brengen van de Vlaamse Regering.

De provincieoverheid kan het geschorste besluit intrekken en geeft daarvan kennis aan de Vlaamse Regering.

Als de provincieoverheid het besluit waarvan de uitvoering is geschorst, gemotiveerd rechtvaardigt of aanpast, beschikt de Vlaamse Regering over vijftig dagen om tot vernietiging over te gaan. Deze termijn gaat in op de derde dag die volgt op de dag van de verzending van de rechtvaardigingsbeslissing. Bij gebrek aan vernietiging binnen deze termijn is de schorsing opgeheven.

Als binnen de termijn, vermeld in het eerste lid, geen besluit aan de Vlaamse Regering wordt verzonden, wordt het besluit waarvan de uitvoering is geschorst geacht nooit te hebben bestaan.

Art. 250. Als een klacht wordt ingediend tegen een besluit van de provincieoverheid, brengt de toezichthoudende overheid de indiener van de klacht regelmatig op de hoogte van de behandeling van de klacht.

De toezichthoudende overheid brengt de indiener van de klacht via een gewone brief op de hoogte van :

- 1° de ontvangst van de klacht, binnen tien dagen nadat ze toegekomen is;
- 2° het verzoek van de toezichthoudende overheid aan de provincieoverheid om het besluit en het bijbehorende dossier te bezorgen, binnen tien dagen na dat verzoek;
- 3° de motieven van de toezichthoudende overheid om het besluit van de provincieoverheid waartegen de klacht was ingediend niet te schorsen of te vernietigen, binnen tien dagen na het nemen van dit besluit of na het verstrijken van de termijn;
- 4° het gemotiveerde besluit van de toezichthoudende overheid waarbij het bestreden besluit van de provincieoverheid wordt geschorst of vernietigd, binnen tien dagen na het nemen van dit besluit;
- 5° de stand van het dossier als de behandeling van de klacht verschillende weken of maanden in beslag neemt. In dat geval informeert de toezichthoudende overheid de indiener van een klacht minstens om de drie maanden over de stand van zaken. Zodra de toezichthoudende overheid het onderzoek heeft afgerond, stuurt ze haar definitieve antwoord aan de indiener van de klacht en geeft ze er ook kennis van aan de provincieoverheid in kwestie.

De bepalingen van dit artikel zijn zowel van toepassing op de besluiten van de provincieoverheid, waarvan met toepassing van artikel 246 een afschrift naar de Vlaamse Regering gestuurd moet worden, als op de besluiten waarvan geen afschrift naar de Vlaamse Regering gestuurd moet worden.

Art. 251. De termijn om een beroep in te stellen bij de Raad van State tegen een beslissing van de provincieoverheid wordt gestuit ten voordele van degene die een klacht indient bij de toezichthoudende overheid, op voorwaarde dat deze klacht aangetekend wordt verzonden voor het verstrijken van de beroepstermijn en voor het verstrijken van de termijn voor het uitoefenen van het toezicht.

De stuiting duurt tot de ontvangst van de mededeling aan de indiener van de klacht van het gevolg dat aan zijn klacht wordt gegeven, voorzover die mededeling melding maakt van de beroepsmogelijkheden bij de Raad van State.

Art. 252. De kwijting bedoeld in artikel 171 brengt met zich mee dat de beslissingen van de provincieoverheid die genomen werden in de loop van het jaar waarop de rekening betrekking heeft en die niet werden opgevraagd, geschorst of vernietigd, niet langer vatbaar zijn voor schorsing of vernietiging.

Afdeling III. — Dwangtoezicht

Art. 253. § 1. De toezichthoudende overheid kan, na een schriftelijke ingebrekestelling, een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven om de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen van de provincieoverheid of om de maatregelen ten uitvoer te brengen die in rechte zijn voorgeschreven.

De toezichthoudende overheid kan pas optreden na het verstrijken van de in de ingebrekestelling bepaalde termijn.

§ 2. Het optreden van een of meer commissarissen gebeurt op de persoonlijke kosten van de personen die verzuimd hebben aan de ingebrekestelling gevolg te geven.

De kosten worden ingevorderd door de financieel beheerder op zicht van een daartoe genomen besluit van de overheid die de dwangprocedure heeft ingesteld dat geldt als een door de financieel beheerder ambtshalve uit te voeren bevelschrift.

HOOFDSTUK II. — Externe audit

Art. 254. § 1. Per provincie wordt een uit personeelsleden van het Vlaamse Gewest bestaande externe auditcommissie samengesteld, die instaat voor de externe audit bij de provincie in kwestie, de intern verzelfstandigde agentschappen en de autonome provinciebedrijven van de provincie in kwestie en, voorzover die daarmee instemmen, de extern verzelfstandigde agentschappen met privaatrechtelijke vorm van de provincie.

§ 2. Onder externe audit wordt begrepen :

- 1° de controle op de wettigheid en regelmatigheid van de handelingen van het betrokken bestuur;
- 2° de controle op de correctheid en volledigheid van de financiële bescheiden van het betrokken bestuur;
- 3° de controle van de inventarislijsten van het betrokken bestuur;
- 4° de controle op het waar en getrouw beeld van de boekhouding en de jaarrekening van het betrokken bestuur;
- 5° de evaluatie van het systeem van interne controle van het betrokken bestuur en de naleving ervan. Die evaluatie omvat het formuleren van aanbevelingen tot verbetering van de systemen van interne controle.

De in § 1 bedoelde besturen kunnen aan de externe auditcommissie onderstaande taken opleggen :

1° het beoordelen van de mate waarin de uitoefening van de activiteiten van het betrokken bestuur in overeenstemming is met de vastgestelde doelstellingen of met andere vastgestelde criteria en in welke mate de afgesproken doelstellingen werden gerealiseerd;

2° het identificeren van mogelijkheden tot verbetering van de effectiviteit en de efficiëntie van de werking van het betrokken bestuur.

§ 3. Voor de vervulling van haar opdrachten verricht de externe auditcommissie een financiële audit, een nakomingsaudit en operationele audit en is ze ertoe gemachtigd alle bedrijfsprocessen en activiteiten te onderzoeken.

§ 4. Indien de controletaak van het Rekenhof grotendeels gelijk loopt met de aan de externe auditcommissie gegeven opdrachten, vervalt de opdracht van de in § 1 bedoelde externe auditcommissie. De Vlaamse Regering bepaalt in welke gevallen de controle van het Rekenhof grotendeels gelijk loopt met deze toegewezen aan de externe auditcommissie bedoeld in § 1.

In dat geval zal het betrokken bestuur rapporteren aan het Rekenhof in plaats van aan de externe auditcommissie.

Art. 255. De externe auditcommissie stelt jaarlijks, indien ze bevoegd is, een geconsolideerd rapport op van haar externe audit van de provincie, van de intern verzelfstandigde agentschappen en van de autonome provinciebedrijven. Dit rapport wordt bezorgd aan de provincie in kwestie en aan de autonome provinciebedrijven in kwestie. De externe auditcommissie neemt in haar rapport aanbevelingen op betreffende de door de provincie uit haar bevindingen te trekken gevolgen.

Art. 256. Om haar bevoegdheid te kunnen uitoefenen, heeft de externe auditcommissie of het Rekenhof, naar gelang het geval, toegang tot alle informatie en documenten van het te auditeren of te controleren bestuur, ongeacht de drager ervan. Ze kan aan ieder personeelslid de inlichtingen vragen die ze voor de uitvoering van haar opdrachten nodig acht. Ieder personeelslid is ertoe gehouden zo snel mogelijk en zonder voorafgaande machtiging op een volledige wijze te antwoorden en alle relevante informatie en documenten te verstrekken.

Elk personeelslid heeft het recht om de externe auditcommissie of het Rekenhof rechtstreeks op de hoogte te brengen van onregelmatigheden die hij in de uitoefening van zijn functie vaststelt.

Een dergelijke rapportering aan de externe auditcommissie of aan het Rekenhof kan nooit aanleiding geven tot een tuchtsanctie of een ontslag tenzij er misbruik wordt gemaakt van deze mogelijkheid. Dergelijke verklaringen vallen niet onder het inzagerecht, tenzij het betrokken personeelslid zijn instemming geeft.

Art. 257. De besturen dragen bij in de kosten van de externe audit georganiseerd door de Vlaamse overheid onder de voorwaarden die bepaald worden door de Vlaamse Regering.

Art. 258. De Vlaamse Regering stelt de nadere regels vast voor de samenstelling van de externe auditcommissies en de wijze waarop die hun taken vervullen.

TITEL IX. — Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I. — Schrijfwijze van de naam van de provincie

Art. 259. De Vlaamse Regering bepaalt de schrijfwijze van de namen van de provincie.

HOOFDSTUK II. — Wijziging van grenzen

Art. 260. De provincieraad geeft binnen de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest zijn advies over de veranderingen die worden voorgesteld betreffende de grenzen van de provincie, van de arrondissementen, kiesdistricten, kantons en gemeenten en betreffende de aanwijzing van de hoofdplaatsen.

TITEL X. — Slotbepalingen

HOOFDSTUK I. — Opheffingsbepalingen

Art. 261. De volgende bepalingen van de Provinciewet worden opgeheven :

1° artikel 1;

2° artikel 1*bis*, behalve voor de vaststelling van de bevolkingscijfers en de bekendmaking ervan;

3° artikel 2;

4° artikel 3;

5° artikel 4, behalve het vijfde lid;

6° artikel 42;

7° artikel 44;

8° artikel 47;

9° artikel 49;

10° artikel 50;

11° artikel 50*bis*;

12° artikel 51;

13° artikel 52;

14° artikel 53;

15° artikel 54;

16° artikel 55;

17° artikel 56;

18° artikel 56*bis*;

19° artikel 57;

20° artikel 57*bis*;

21° artikel 58;

22° artikel 59;

23° artikel 60;

24° artikel 61;

25° artikel 62;

26° artikel 63;

27° artikel 63*bis*;

28° artikel 63*ter*;

29° artikel 65;

30° artikel 65*bis*;

31° artikel 66, met uitzondering van de bepalingen over de bevoegdheid van het Rekenhof;

32° artikel 67;

33° artikel 68;

34° artikel 69, met uitzondering van de federale verplichte uitgaven en met uitzondering van het 14° over de pensioenen van gewezen bedienden van de provincie;

35° artikel 70, 1°, 4°, 5°, 6°;

- 36° artikel 71, behalve als het betrekking heeft op pensioenen;
- 37° artikel 72;
- 38° artikel 73;
- 39° artikel 74;
- 40° artikel 75;
- 41° artikel 76;
- 42° artikel 78;
- 43° artikel 79;
- 44° artikel 83, behalve wat de federale aspecten betreft;
- 45° artikel 84;
- 46° artikel 85, behalve als het betrekking heeft op politieverordeningen;
- 47° artikel 91;
- 48° artikel 96;
- 49° artikel 97;
- 50° artikel 97*bis*;
- 51° artikel 98;
- 52° artikel 99;
- 53° artikel 100;
- 54° artikel 101;
- 55° artikel 102;
- 56° artikel 104, behalve voorzover het betrekking heeft op de rechtsprekende taak van de deputatie;
- 57° artikel 105, § 1 tot § 4, en § 6;
- 58° artikel 106;
- 59° artikel 106*bis*;
- 60° artikel 106*ter*;
- 61° artikel 107;
- 62° artikel 108;
- 63° artikel 109;
- 64° artikel 110;
- 65° artikel 111;
- 66° artikel 112;
- 67° artikel 113;
- 68° artikel 113*bis* tot en met artikel 113*undecies*, behalve als ze betrekking hebben op de pensioenen en met uitzondering van de bepalingen over de bevoegdheden van het Rekenhof;
- 69° artikel 114, met uitzondering van de bepalingen over de bevoegdheden van het Rekenhof;
- 70° artikelen 114*bis* tot en met 114*terdecies*, met uitzondering van de bepalingen over de bevoegdheden van het Rekenhof;
- 71° artikel 116;
- 72° artikel 116*bis*;
- 73° artikel 117;
- 74° artikel 118;
- 75° artikel 119;
- 76° artikel 120, met uitzondering van het vijfde en het zesde lid voorzover die leden betrekking hebben op het rijkspersoneel dat bij de provincie werkt;
- 77° artikel 121;
- 78° artikel 122;
- 79° artikel 123;
- 80° artikel 124, eerste lid;
- 81° artikel 126, eerste en vierde lid;
- 82° artikel 127;
- 83° artikel 130;
- 84° artikel 131;
- 85° artikel 136, behalve voorzover het betrekking heeft op de politie;
- 86° artikel 139*bis*, behalve voorzover het betrekking heeft op de politie;
- 87° artikel 140;
- 88° artikel 140, punt 1° tot en met punt 12°;
- 89° artikel 144;
- 90° artikel 146.

Art. 262. De volgende regelingen worden opgeheven :

1° artikel 72, laatste zin, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

2° het koninklijk besluit van 9 maart 1988 tot vaststelling van de voorwaarden voor benoeming, schorsing of afzetting van de provinciegriffier;

3° het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van het administratief toezicht op de provincies;

4° het koninklijk besluit van 25 juni 1990 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de weddenschalen van het provincie- en gemeentepersoneel;

5° het koninklijk besluit van 9 maart 1999 tot bepaling van de activiteiten van industriële of commerciële aard waarvoor de provincieraad een autonoom provinciebedrijf met rechtspersoonlijkheid kan oprichten;

6° het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende de algemene regeling van de provinciale boekhouding, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 oktober 2001;

7° het koninklijk besluit van 15 juni 1999 tot vaststelling van het minimumen het maximumbedrag van de door de provincieontvanger te stellen zekerheid.

HOOFDSTUK II. — *Overgangsbepalingen*

Afdeling I. — Overgangsbepalingen inzake de provinciale diensten en het personeel

Art. 263. De provincieraad treedt op als tuchtoverheid voor de provinciegriffier en voor de provincieontvanger die vóór de inwerkingtreding van hoofdstuk VI van titel III van dit decreet werd aangesteld.

De deputatie treedt op als tuchtoverheid voor de overige personeelsleden die vóór de inwerkingtreding van dit decreet werden aangesteld.

Indien de deputatie overeenkomstig artikel 102, tweede lid, de uitoefening van zijn bevoegdheid tot het aanstellen van personeel toevertrouwd heeft aan de provinciegriffier, treedt de provinciegriffier als tuchtoverheid op ten aanzien van de feiten die hij vaststelt of waarvan hij kennis heeft gekregen na de delegatie.

De tuchtvorderingen die op het moment van inwerkingtreding van hoofdstuk VI van titel III van dit decreet hangende zijn, worden verder afgehandeld overeenkomstig de bepalingen die vóór de inwerkingtreding van toepassing waren. De tuchtstraf terugzetting in graad kan evenwel niet meer worden opgelegd.

Art. 264. § 1. De Vlaamse Regering stelt de overgangsregelen vast betreffende het administratief en geldelijk statuut van de provincieontvangers die op het moment van de volledige inwerkingtreding van hoofdstuk VI van titel II van dit decreet in dienst van de provincies zijn, met inachtneming van de volgende principes :

1° de waarborg van aanstelling in het ambt van financieel beheerder in de provincie in kwestie tot het einde van de loopbaan;

2° het behoud van de verworven rechten inzake het geldelijk statuut.

§ 2. Het mandaatstelsel, bedoeld in artikel 101, § 4, treedt slechts in werking bij de eerste nieuwe benoeming of aanstelling in de betrekking, nadat het mandaatstelsel voor deze betrekking in de rechtspositieregeling werd voorzien. De in § 1 vermelde gewaarborgde aanstelling van de provincieontvanger in het ambt van financieel beheerder, wordt niet geacht een nieuwe benoeming of aanstelling te zijn.

§ 3. In afwijking van § 2 kan de provincieraad beslissen dat voor de vacatures uitgeschreven na de publicatie van onderhavig decreet het mandaatstelsel kan worden toegepast.

Afdeling II. — Overgangsbepalingen voor de provinciale financiën

Art. 265. De kwijting, vermeld in artikel 171, die wordt verleend voor de eerste jaarrekening, vastgesteld en goedgekeurd met de toepassing van dit decreet, geldt tevens als kwijting voor alle voorgaande door de bevoegde organen definitief vastgestelde jaarlijkse rekeningen van de provincie.

Afdeling III. — Overgangsbepalingen voor de provinciale externe verzelfstandiging

Art. 266. § 1. De werking en de statuten van de op het ogenblik van de inwerkingtreding van hoofdstuk II van titel VII van dit decreet in het Vlaamse Gewest bestaande provinciebedrijven, autonome provinciebedrijven en personen die door de provincie belast zijn met welbepaalde taken van provinciaal belang en die niet voldoen aan de voorschriften van titel VII, hoofdstuk II, en die geen andere decretale of wettelijke rechtsgrond hebben, worden bij provincieraadsbeslissing in overeenstemming gebracht met de bepalingen van dit decreet binnen een periode van drie jaar vanaf die inwerkingtreding.

Voor die provinciebedrijven en personen treedt dit decreet in werking de dag volgend op de ontvangst van de in § 2 vermelde goedkeuringsbeslissing en uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van titel VII, hoofdstuk II, van het decreet overeenkomstig artikel 268. Ze zijn bij de inwerkingtreding van titel VII, hoofdstuk II, van dit decreet overeenkomstig artikel 268, echter onmiddellijk onderworpen aan artikelen 222, 223 en 224.

§ 2. De beslissingen, vermeld in § 1, worden binnen dertig dagen aan de Vlaamse Regering verzonden. Binnen honderd dagen na verzending keurt de Vlaamse Regering de beslissingen al dan niet goed. Verstrekt die termijn zonder dat de Vlaamse Regering een beslissing heeft genomen en verzonden heeft aan de provincie, dan wordt de goedkeuring geacht te zijn verleend.

Afdeling IV. — Overgangsbepalingen voor het bestuurlijk toezicht

Art. 267. De besluiten van de provincieoverheden, genomen voor de inwerkingtreding van titel VIII van dit decreet, blijven onderworpen aan de regels die op dat ogenblik van kracht waren.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

Art. 268. § 1. Onverminderd § 2 en § 3 bepaalt de Vlaamse Regering voor elk artikel, of onderdelen ervan, van dit decreet de dag waarop het in werking treedt.

Voor de artikelen, vermeld in artikel 257, bepaalt de Vlaamse Regering per artikel de datum waarop de opheffing in werking treedt.

Voor de wetten, decreten en besluiten, vermeld in artikel 258, bepaalt de Vlaamse Regering per wet, decreet of besluit de datum waarop de opheffing in werking treedt.

§ 2. De volgende bepalingen treden in werking op 1 januari 2006 :

1° artikelen 1 tot en met 5;

2° artikelen 98 tot en met 113;

3° artikelen 184 tot en met 187;

4° artikelen 241 tot en met 253;

5° artikel 259.

§ 3. Artikelen 62 en 264 treden in werking op datum van publicatie van onderhavig decreet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 december 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 473 - Nr. 1. — Amendementen, 473 - Nr. 2. — Verslag over hoorzitting, 473 - Nr. 3. — Amendementen, 473 - Nrs. 4 en 5. — Verslag, 473 - Nr. 6. — Reflectienota, 473 - Nr. 7. — Amendementen, 473 - Nrs. 8 tot 12. — In eerste lezing door de plenaire vergadering aangenomen artikelen, 473 - Nr. 13. — Aanvullend verslag, 473 - Nr. 14. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 473 - Nr. 15.

Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 16 november 2005. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 30 november 2005.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3687

[C - 2005/36605]

9 DECEMBRE 2005. — Décret provincial (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret provincial

TITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

Art. 2. Les provinces constituent le niveau de pouvoir intermédiaire entre le niveau flamand et le niveau communal. Les provinces s'efforcent de contribuer au niveau provincial au bien-être des citoyens et au développement durable du territoire provincial.

Conformément à l'article 41 de la Constitution coordonnée, elles sont compétentes pour le règlement des intérêts provinciaux. Font notamment partie de ces intérêts provinciaux :

1° la prise en charge des tâches supralocales. Une prise en charge est supralocale lorsqu'elle dépasse des matières d'intérêt communal local, pour autant qu'elle reste axée sur la région et qu'elle puisse être réalisée à l'intérieur des limites du territoire de la province;

2° des tâches d'appui à la demande d'autres autorités;

3° la prise d'initiatives en vue d'une coopération axée sur la région entre des administrations au sein d'une région, y compris les partenariats sans ou dotés de la personnalité juridique, dans les limites fixées par le Gouvernement flamand, sans préjudice du décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale.

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa deux, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et l'article 46 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les provinces exercent également les compétences qui leur sont octroyées par ou en vertu de la loi ou du décret.

Pour autant qu'un décret le prévoit expressément, les provinces peuvent régler la collaboration des communes.

Art. 3. Les provinces exercent leurs compétences de manière proche des citoyens, démocratique, transparente et efficace.

Elles associent autant que possible les habitants à leur politique et veillent à la publicité de l'administration.

Art. 4. Le présent décret s'applique à toutes les provinces de la Région flamande.

TITRE II. — L'administration provinciale

CHAPITRE 1^{er}. — *Le conseil provincial*

Section 1^{re}. — L'organisation du conseil provincial

Art. 5. § 1^{er}. Le conseil provincial représente toute la population de la province. Il est composé des membres suivants, y compris les membres de la députation permanente qui ont été élus en qualité de membre du conseil provincial :

1° de 75 membres dans les provinces de moins de 1 000 000 habitants;

2° de 84 membres dans les provinces de 1 000 000 habitants et plus.

§ 2. Au plus tard le 1^{er} juin de l'année pendant laquelle auront lieu les élections provinciales, le Gouvernement flamand établit une liste du nombre de conseillers provinciaux à élire par province sur la base des chiffres de la population des provinces qui sont publiés au *Moniteur belge* par le Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 1^{er} bis, alinéa quatre, de la Loi provinciale, et la publication de la liste au *Moniteur belge* est ordonnée. Le nombre de la population à prendre en compte est le nombre de personnes inscrites au Registre national des personnes physiques qui au 1^{er} janvier de l'année des élections provinciales, avaient leur résidence principale dans les communes des provinces concernées.

Art. 6. § 1^{er}. Le conseil provincial est intégralement renouvelé tous les six ans. Les membres sont élus directement. Ils peuvent être réélus. Les élections se font par district. Un district comprend un ou plusieurs cantons électoraux tels que visés à l'article 88 du Code électoral.

Chaque district compte autant de conseillers que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur provincial, obtenu en divisant le chiffre de la population de la province par le nombre total de sièges à conférer, les sièges restants étant attribués aux districts ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

La répartition des conseillers entre les districts électoraux est, lors de chaque renouvellement intégral des conseils provinciaux, mise en rapport par le Gouvernement flamand avec la population sur base des chiffres de la population. Le nombre de la population à prendre en compte est le nombre de personnes inscrites au Registre national des personnes physiques qui au 1^{er} janvier de l'année précédant le renouvellement intégral des conseils provinciaux avaient leur résidence principale dans les communes du district concerné.

Cette liste est publiée au *Moniteur belge* au plus tard 5 mois avant le renouvellement intégral des conseils provinciaux.

§ 2. Après un renouvellement intégral du conseil provincial, les membres sortants restent en fonction jusqu'à ce que les pouvoirs de leurs successeurs aient été vérifiés et que leur installation ait eu lieu.

Art. 7. § 1^{er}. Après le renouvellement intégral du conseil provincial, les conseillers nouvellement élus se réunissent de plein droit à la réunion d'installation qui a lieu à la maison provinciale, le premier jour ouvrable du mois de décembre, à 10 heures.

Si une réclamation a été introduite contre l'élection et si l'élection a ensuite été validée tout de même, les conseillers nouvellement élus sont convoqués par le président sortant du conseil provincial à la réunion d'installation dans les dix jours suivant le jour auquel le résultat de l'élection est définitif. Si les conseillers nouvellement élus ne sont pas convoqués par le président sortant dans les dix jours, la convocation est faite par un membre sortant du conseil provincial qui a été élu à nouveau et qui compte le plus d'ancienneté en qualité de membre du conseil provincial ou, à égalité d'ancienneté, par le plus âgé d'entre eux.

§ 2. Le président sortant du conseil provincial préside la réunion d'installation. Il reste président du conseil provincial jusqu'à l'élection d'un nouveau président. Si le président sortant du conseil provincial ne peut pas présider la réunion d'installation, elle est présidée par un membre sortant du conseil provincial qui a été élu à nouveau et qui compte le plus d'ancienneté en qualité de membre du conseil provincial ou, à égalité d'ancienneté, par le plus âgé d'entre eux.

§ 3. Le conseil provincial vérifie les pouvoirs des conseillers provinciaux élus. Avant d'accepter leur mandat, les conseillers provinciaux élus dont les pouvoirs ont été approuvés, prêtent le serment suivant en séance publique entre les mains du président de la réunion d'installation : « Je jure de respecter fidèlement les obligations de mon mandat. » Si le président sortant de la réunion d'installation est réélu en qualité de conseiller provincial, il prête le serment entre les mains du conseiller provincial qui compte le plus d'ancienneté ou, à égalité d'ancienneté, du plus âgé d'entre eux.

La prestation de serment est notifiée au Gouvernement flamand dans les vingt jours.

§ 4. Les conseillers provinciaux élus sont censés renoncer à leur mandat s'ils :

1° sont présents à la réunion d'installation et refusent de prêter le serment visé au § 3;

2° sont absents à la réunion d'installation et, après avoir convoqués expressément à cet effet, sont absents lors de la prochaine réunion sans raisons valables.

Art. 8. § 1^{er}. Lors de la réunion d'installation, le conseil provincial élit un président parmi les conseillers provinciaux de nationalité belge. Le président est élu sur la base d'un acte de présentation du candidat président, qui est signé par une majorité des élus sur les listes qui ont participé aux élections. Pour être recevable, l'acte de présentation doit également être signé par une majorité des personnes qui ont été élues sur la même liste que le candidat présenté. Si la liste sur laquelle figure le nom du candidat président ne compte que deux élus, la signature de l'un d'entre eux suffit. Chaque personne ne peut signer qu'un seul acte de présentation.

L'acte de présentation peut également mentionner la date de fin du mandat du candidat président, ainsi que le nom de celui qui lui suppléera pendant la durée restante du mandat. Le cas échéant, le président est démissionnaire de plein droit à l'expiration de la date de fin du mandat, et il est suppléé de plein droit par la personne citée comme suppléant dans l'acte de présentation. Si le mandat prend fin avant la date de fin mentionnée dans l'acte, le suppléant assume son mandat prématurément. Si la personne citée comme suppléant ne peut pas assumer le mandat, il est procédé au remplacement conformément au § 4.

L'acte est transmis au greffier provincial au plus tard huit jours avant la réunion d'installation du conseil provincial.

§ 2. Après la prestation de serment des conseillers provinciaux, le greffier provincial transmet l'acte de présentation du candidat président au président de la réunion d'installation.

Le président de la réunion d'installation vérifie si l'acte de présentation est recevable conformément aux conditions fixées au § 1^{er}. Seules les signatures des conseillers provinciaux qui ont prêté serment, sont prises en compte à cet effet, y compris les signatures des suppléants qui ont signé l'acte de présentation et qui ont ensuite prêté serment en qualité de conseiller provincial. Le cas échéant, le candidat président présenté est déclaré élu.

§ 3. Si aucun acte de présentation recevable de candidat président n'est transmis au président de la réunion d'installation, le conseil provincial procède à l'élection d'un président dans les quatorze jours.

A cet effet, les conseillers provinciaux peuvent transmettre au greffier provincial un acte de présentation daté, au plus tard trois jours avant la réunion suivante du conseil provincial.

Pour être recevable, l'acte de présentation doit être signé au moins par une majorité des personnes qui ont été élues sur les listes portant le même sigle. Si la liste sur laquelle figure le candidat président ne compte que deux élus, la signature de l'un d'entre eux suffit. Sans préjudice du § 1^{er}, chaque conseiller provincial ne peut signer qu'un seul acte de présentation.

L'élection a lieu au scrutin secret.

Le candidat ayant obtenu la majorité absolue des voix, est élu président du conseil provincial.

Si aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue des voix, et si plusieurs candidats ont été présentés pour le mandat vacant, un deuxième tour a lieu au cours duquel il est voté pour les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix au premier tour. En cas de partage des voix au premier tour, le candidat ayant obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs lors des élections provinciales en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, entre en ligne de compte pour le deuxième tour. Le candidat ayant obtenu la majorité des voix au deuxième tour, est élu président. En cas de partage des voix, le candidat ayant obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs lors des élections provinciales en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, est élu président. Lorsque les votes nominatifs sont déterminants, et que les candidats ont obtenu le même nombre de votes nominatifs, le candidat présenté dont la liste a obtenu le plus de voix dans la circonscription électorale lors des élections provinciales, est élu.

§ 4. Si le président n'accepte pas le mandat, est déclaré déchu de son mandat de conseiller provincial, est considéré comme empêché, est révoqué ou suspendu, a démissionné ou est décédé, il est procédé à une nouvelle élection du président à la prochaine réunion du conseil provincial, conformément aux §§ 1^{er} à 3 inclus. Jusqu'à la nouvelle élection, la présidence est assurée conformément à l'alinéa deux.

Si le président est temporairement absent pour une autre raison, ou s'il est partie intéressée à une affaire déterminée, le vice-président assure la présidence.

Le président qui est considéré comme empêché, qui est suspendu ou temporairement absent, n'est remplacé que pendant la durée de son empêchement, sa suspension ou son absence temporaire. Le conseil provincial prend acte de la fin de la période d'empêchement ou de suspension.

§ 5. Après l'élection du président, le conseil compose son bureau sur la base du règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur fixe librement la composition du bureau, étant entendu qu'au moins un vice-président doit être élu et que les groupes ayant au moins trois membres doivent en tout cas être représentés.

§ 6. L'élection du président est notifiée au Gouvernement flamand dans les vingt jours.

Art. 9. Un conseiller provincial élu qui désire renoncer à son mandat avant son installation, en fait part au greffier provincial par écrit. La renonciation devient définitive dès que le conseil provincial en a pris connaissance.

Art. 10. § 1^{er}. Le mandat d'un conseiller provincial qui ne satisfait plus aux conditions d'éligibilité est déclaré déchu par le conseil provincial après avoir entendu le conseiller provincial en question.

Le président du conseil provincial informe immédiatement la juridiction visée à l'article 13, ainsi que l'intéressé, contre récépissé, de faits susceptibles d'entraîner la déchéance de mandat. Si le conseil provincial n'agit pas dans les deux mois après avoir pris connaissance des faits susceptibles d'entraîner la déchéance, la juridiction visée à l'article 13 agit à sa place, soit d'office, soit à la demande d'un conseiller provincial ou du ministère public. Le conseil provincial est censé avoir pris connaissance des faits susceptibles d'entraîner la déchéance, soit dès la réception d'une réclamation d'un autre conseiller provincial ou du ministère public, soit dès l'envoi de la notification par le président à la juridiction visée à l'article 13.

§ 2. La déchéance ne produit ses effets qu'après la notification de la prononciation de celle-ci par le conseil provincial ou la juridiction visée à l'article 13.

Elle ne porte pas atteinte à la validité des décisions antérieures du conseil provincial.

§ 3. Si l'intéressé, même à défaut d'une notification quelconque, continue à exercer son mandat bien qu'il ait pris connaissance de la cause de la déchéance, il est passible des peines prévues à l'article 262 du Code pénal.

Art. 11. Ne peuvent pas faire partie d'un conseil provincial :

1° les membres des Parlements fédéral, flamand ou européen et les membres du Gouvernement flamand, du Gouvernement fédéral ou de la Commission européenne;

2° les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand, les commissaires d'arrondissement et les commissaires d'arrondissement adjoints dans la mesure où leur circonscription administrative se situe dans la province en question;

3° les magistrats, les magistrats suppléants et les greffiers auprès des cours et tribunaux, des juridictions administratives et de la Cour d'Arbitrage;

4° les membres du personnel de la province en question ou des agences autonomisées externes provinciales de la province;

5° les personnes qui, au niveau de pouvoir intermédiaire d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exercent une fonction ou un mandat équivalents à celui de conseiller provincial, de président du conseil provincial, de député ou de gouverneur de province;

6° les parents ou alliés jusqu'au deuxième degré inclus ou les conjoints dans le conseil provincial d'une même province.

Si des parents ou alliés de l'un de ces degrés ou deux conjoints sont élus lors d'une même élection, la préférence est déterminée par l'importance des quotients sur la base desquels les sièges obtenus par ces candidats ont été attribués à leur liste. Si deux parents ou alliés d'un degré prohibé ou deux conjoints sont élus, l'un en qualité de conseiller, l'autre en qualité de suppléant, la prohibition de siéger vaut uniquement pour le suppléant, sauf si le siège pour lequel il entre en ligne de compte, est devenu vacant avant l'élection de son parent ou allié ou conjoint. Entre suppléants qui entrent en ligne pour les sièges qui sont devenus vacants, la préférence est déterminée en premier lieu par ordre de date des vacances. Pour l'application de la présente disposition, les personnes ayant fait une déclaration de cohabitation légale dans le sens de l'article 1475 du Code civil, sont assimilées à des conjoints.

Un lien d'alliance qui survient ultérieurement entre conseillers, n'entraîne pas la déchéance de leur mandat. Cela ne s'applique pas dans le cas d'un mariage entre conseillers et au cas où une déclaration de cohabitation légale a été faite dans le sens de l'article 1475 du Code civil. L'incompatibilité est censée s'arrêter à la suite du décès de la personne qui l'a créée, du divorce ou de la fin de la cohabitation légale.

Art. 12. Le conseiller provincial élu qui, lors de la réunion d'installation, se trouve dans une situation incompatible avec la qualité de membre du conseil provincial en vertu de l'article 11, ne peut pas prêter serment sauf s'il démontre avoir démissionné de la fonction incompatible avec le mandat de conseiller provincial. Par conséquent, il est censé renoncer au mandat qui lui a été octroyé.

Un conseiller provincial qui, pendant son mandat, se retrouve dans une situation incompatible avec son mandat et qui, dans les quinze jours suivant la requête lui adressée par le président du conseil provincial, ne met pas fin à cette situation, est déclaré déchu de son mandat par le conseil provincial, conformément à l'article 10.

Si l'intéressé, même à défaut d'une notification quelconque, continue à exercer son mandat bien qu'il ait pris connaissance de la cause de la déchéance, il est passible des peines prévues à l'article 262 du Code pénal.

Art. 13. La juridiction administrative visée à la Loi électorale provinciale, se prononce sur les litiges qui surviennent en ce qui concerne la renonciation ou la déchéance du mandat de conseiller provincial et de président du conseil provincial, et en ce qui concerne l'approbation des pouvoirs, leur prestation de serment et la connaissance de la langue administrative fixée à l'article 44, § 4.

Art. 14. Le conseil provincial prend acte de l'empêchement des personnes suivantes :

1° le conseiller provincial qui, pour des raisons médicales, des raisons d'études ou en raison d'un séjour à l'étranger, ne peut être présent pendant un délai minimal de douze semaines aux réunions du conseil provincial et qui souhaite être remplacé. Il adresse à cet effet une demande écrite au président du conseil provincial. La demande d'empêchement pour des raisons médicales doit comporter un certificat médical datant de maximum quinze jours, qui précise également le délai minimal de l'absence pour des raisons médicales. Si le conseiller provincial qui reste absent pour des raisons médicales, n'est pas capable d'adresser cette demande au président, il est considéré comme empêché de plein droit dès la troisième réunion consécutive à laquelle il est absent et tant qu'il reste absent. La demande d'empêchement pour des raisons d'études ou de séjour à l'étranger comporte une attestation de l'établissement d'enseignement ou du donneur d'ordre;

2° le conseiller provincial qui souhaite prendre un congé parental suite à la naissance ou l'adoption d'un enfant. Ce conseiller provincial adresse à cet effet une demande écrite au président du conseil provincial. Le conseiller provincial est remplacé au plus tôt à partir de la septième semaine précédant la date présumée de la naissance ou de l'adoption, jusqu'à la fin de la huitième semaine suivant la naissance ou l'adoption. L'interruption de l'exercice du mandat est prorogée, à sa demande écrite, au-delà de la huitième semaine pour une période égale à celle durant laquelle le conseiller a exercé son mandat pendant la période de sept semaines qui a précédé le jour de la naissance ou de l'adoption.

Art. 15. Le conseiller provincial peut adresser sa démission par écrit au président du conseil provincial. La démission devient définitive dès que le conseil provincial en a pris connaissance.

Art. 16. Le conseiller provincial qui renonce à son mandat, qui est déclaré déchu de son mandat, qui est considéré comme empêché, qui a démissionné ou qui est décédé, est remplacé par son suppléant, désigné conformément à la Loi électorale provinciale.

L'examen des pouvoirs se fait conformément à l'article 7, § 3. La prestation de serment se fait en réunion publique entre les mains du président du conseil provincial.

Le conseiller provincial qui est considéré comme empêché, n'est remplacé que pour la durée de l'empêchement. Le conseil provincial prend acte de la fin de la période d'empêchement.

Le Gouvernement flamand est informé dans les vingt jours de la prestation de serment ou de la fin de la période d'empêchement.

Art. 17. § 1^{er}. Les conseillers provinciaux reçoivent, à charge de la province, des jetons de présence pour leur présence aux réunions du conseil provincial. Le Gouvernement flamand établit une liste des réunions découlant des obligations du mandat des conseillers provinciaux pour lesquelles le conseil provincial détermine par règlement d'ordre intérieur le montant des jetons de présence et de l'indemnité de déplacement.

§ 2. Le conseil provincial détermine le montant des jetons de présence dans les limites fixées par le Gouvernement flamand.

Le conseil provincial peut, selon les modalités fixées par le Gouvernement flamand, majorer le jeton de présence du conseiller provincial qui bénéficie d'autres traitements, pensions, indemnités ou allocations légaux ou réglementaires, d'un montant compensant la perte de revenus subie par l'intéressé, à condition que le mandataire le demande lui-même.

§ 3. Le Gouvernement flamand détermine les limites dans lesquelles le conseil provincial peut établir les coûts spécifiques relatifs à l'exercice du mandat de conseiller provincial, président, membre du bureau du conseil provincial et président de groupe ou de commission, qui sont éligibles au remboursement.

§ 4. Les conseillers provinciaux dont la résidence se situe à au moins cinq kilomètres du lieu de la réunion, bénéficient d'une indemnité pour frais de parcours égale au prix du déplacement de leur résidence au siège du conseil provincial sur les lignes des services de transports en commun. S'ils utilisent leur propre véhicule, cette indemnité est calculée selon le tarif fixé en matière de frais de parcours accordés au personnel de la province.

L'indemnité pour frais de parcours est fixée en fonction de la présence constatée aux registres tenus à cet effet.

Le montant de l'indemnité pour frais de parcours est fixé par le conseil provincial.

Art. 18. Le conseiller provincial qui, en raison d'un handicap, ne peut remplir son mandat de manière indépendante, peut se faire assister dans l'exercice de son mandat par une personne de confiance, choisie parmi les électeurs provinciaux, qui satisfait aux conditions d'éligibilité et qui ne se trouve pas dans une situation telle que visée aux articles 11 et 14.

Pour l'application de l'alinéa premier, le Gouvernement flamand détermine les critères d'établissement de la qualité d'un conseiller provincial souffrant d'un handicap.

Pour octroyer son aide, la personne de confiance reçoit les mêmes moyens et a les mêmes obligations que le conseiller provincial, mais n'est pas tenue de prêter serment. Elle a également droit à un jeton de présence et à une indemnité pour frais de parcours aux mêmes conditions que le conseiller provincial.

Section II. — Le fonctionnement du conseil provincial

Art. 19. Le conseil provincial se réunit aussi souvent que les affaires comprises dans ses attributions l'exigent et au moins dix fois par an au chef-lieu de la province, sauf si le conseil provincial est convoqué par son président dans une autre commune de la province à cause d'un événement extraordinaire.

Art. 20. Le président du conseil provincial décide de convoquer le conseil provincial et établit l'ordre du jour de la réunion. L'ordre du jour comporte en tout cas les points communiqués par la députation au président.

Sur la demande de la députation ou d'un tiers des membres en fonctions, le président est tenu de convoquer le conseil provincial au jour et heure indiqués avec l'ordre du jour proposé.

Art. 21. Sauf en cas d'urgence et sauf en cas d'application de l'article 7, § 1^{er}, la convocation est envoyée au conseiller au moins huit jours avant le jour de la réunion.

La convocation mentionne en tout cas le lieu, le jour, l'heure et l'ordre du jour de la réunion et comporte une note explicative pour chaque point à l'ordre du jour ainsi que les propositions de décision. Les points de l'ordre du jour doivent être définis avec suffisamment de clarté. Pour chaque point de l'ordre du jour, le dossier s'y rapportant est mis à la disposition des conseillers provinciaux dès l'envoi de l'ordre du jour.

Le règlement d'ordre intérieur fixe le mode d'envoi de la convocation aux conseillers provinciaux et le mode de mise à disposition du dossier relatif à l'ordre du jour.

Le greffier provincial ou les fonctionnaires désignés par lui fournissent aux conseillers provinciaux qui en font la demande, des informations techniques relatives aux documents figurant au dossier. Le règlement d'ordre intérieur détermine les modalités selon lesquelles ces informations sont fournies.

Art. 22. Au plus tard cinq jours avant la réunion, les conseillers provinciaux et la députation peuvent ajouter des points à l'ordre du jour. A cet effet, ils transmettent leur proposition de décision, accompagnée d'une note explicative, au greffier provincial qui transmet les propositions au président du conseil provincial.

Un membre individuel de la députation ne peut pas faire usage de cette possibilité.

Le greffier provincial communique sans délai aux conseillers provinciaux, les points complémentaires de l'ordre du jour, tels que fixés par le président du conseil provincial, accompagnés des propositions y afférentes et des notes explicatives.

Art. 23. § 1^{er}. Le lieu, le jour, l'heure et l'ordre du jour des réunions du conseil provincial sont portés à la connaissance du public par voie d'affichage à la maison provinciale, au plus tard huit jours avant la réunion, de sorte que le public puisse en prendre connaissance à tout moment. Le règlement d'ordre intérieur précise les modalités relatives à la publicité.

Si des points sont ajoutés à l'ordre du jour conformément à l'article 22, l'ordre du jour adapté est porté, au plus tard dans les 24 heures suivant sa fixation, à la connaissance du public à la maison provinciale, conformément à l'alinéa premier.

§ 2. La province est obligée de rendre publics, à toute personne physique et morale ou tout groupement qui en fait la demande, l'ordre du jour du conseil provincial et les documents y afférents, en les mettant à disposition pour consultation, en donnant des explications à leur sujet ou en délivrant une copie conformément au décret du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration.

Art. 24. Le président préside les réunions du conseil provincial, et il ouvre et clôt les réunions.

Art. 25. Le président a la police de la réunion. Il peut, après en avoir donné l'avertissement, faire expulser de la salle tout auditeur qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation, ou excitera au tumulte de quelque manière que ce soit.

En outre, le président peut dresser procès-verbal à charge de cette personne et la renvoyer devant le tribunal de police qui pourra la condamner à une amende d'un à quinze euros ou à une peine de prison d'un à trois jours, sans préjudice d'autres poursuites si le fait y donne lieu.

Le règlement d'ordre intérieur détermine les mesures que le président peut prendre en vue de maintenir l'ordre au cours d'une réunion si un conseiller trouble l'ordre.

Art. 26. Le conseil provincial ne peut prendre de décision que si la majorité conseillers provinciaux en fonctions est présente.

Cependant, si le conseil a été convoqué deux fois sans que le quorum soit atteint, il pourra, après une troisième convocation, prendre de décision valablement, quel que soit le nombre des membres présents, sur les sujets mis pour la troisième fois à l'ordre du jour.

Les délais visés aux articles 21 et 23 sont ramenés à deux jours pour une deuxième et troisième convocation. Ces convocations mentionnent s'il s'agit de la deuxième ou de la troisième convocation. Les dispositions du présent article sont reprises dans la troisième convocation.

Art. 27. § 1^{er}. Il est interdit à tout conseiller provincial de participer à la délibération et au vote :

1° sur des sujets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme représentant, ou auxquels son conjoint, ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus ont un intérêt personnel et direct. Cette prohibition ne s'étend pas au-delà des parents et alliés jusqu'au deuxième degré lorsqu'il s'agit de la présentation de candidats, de nominations, révocations et suspensions. Pour l'application de la présente disposition, les personnes ayant fait une déclaration de cohabitation légale dans le sens de l'article 1475 du Code civil, sont assimilées à des conjoints.

2° sur l'établissement ou l'approbation des comptes annuels d'une instance à laquelle il doit rendre compte ou pour laquelle il fait partie de l'organe exécutif.

Cette disposition n'est pas d'application au conseiller provincial qui se trouve dans les circonstances précitées uniquement parce qu'il a été désigné représentant de la province dans d'autres personnes morales.

§ 2. Il est interdit à tout conseiller provincial :

1° d'intervenir directement ou indirectement comme avocat ou notaire contre rémunération dans les affaires litigieuses au profit de la province. Cette prohibition s'applique également aux personnes qui travaillent avec le conseiller provincial dans le cadre d'une association, un groupement, une collaboration ou à la même adresse de bureau;

2° d'intervenir directement ou indirectement comme avocat ou notaire dans les affaires litigieuses au profit de la partie adverse de la province ou au profit d'un membre du personnel de la province concernant des décisions relatives à l'emploi au sein de la province. Cette prohibition s'applique également aux personnes qui travaillent avec le conseiller provincial dans le cadre d'une association, un groupement, une collaboration ou à la même adresse de bureau;

3° de participer directement ou indirectement à une convention, un marché public de travaux, fournitures ou services, à une vente ou un achat pour la province ou pour les agences autonomisées externes provinciales :

4° d'intervenir comme délégué ou expert d'une organisation syndicale dans un comité de négociation ou de concertation de la province.

§ 3. Le présent article s'applique également à la personne de confiance visée à l'article 18.

Art. 28. § 1^{er}. Les réunions du conseil provincial sont publiques, sauf :

1° s'il s'agit de matières relatives à la vie privée. Dès qu'un tel point est à l'ordre, le président ordonne sur le champ qu'il soit traité à huis clos;

2° si le conseil provincial décide, à la majorité des deux tiers des membres présents et de façon motivée, que la réunion ne sera pas publique dans l'intérêt de l'ordre public ou pour cause de graves objections à la publicité.

Les réunions concernant l'organigramme, le cadre organique, le statut, le plan pluriannuel et ses adaptations, le budget, une modification du budget ou les comptes annuels sont en tout cas publiques.

§ 2. La réunion à huis clos ne peut avoir lieu qu'après la réunion publique, sauf en matière disciplinaire. Lorsqu'il appert au cours de la réunion publique que le traitement d'un point doit être poursuivi à huis clos, la réunion publique peut être interrompue à cette seule fin.

Art. 29. Un point que ne figure pas à l'ordre du jour, ne peut être mis en discussion, sauf dans les cas d'urgence lorsque le moindre retard pourrait causer un préjudice grave.

L'urgence ne peut être décidée que par les deux tiers au moins des membres présents. Les noms de ces membres ainsi que la motivation de l'urgence doivent être mentionnés dans le procès-verbal.

Art. 30. Les conseillers provinciaux ont le droit de consulter tous les dossiers, pièces et actes qui concernent l'administration de la province ainsi que ceux qui concernent les tâches conférées à la députation. Les conseillers provinciaux peuvent recevoir une copie de ces dossiers, pièces et actes. L'indemnité qui est éventuellement demandée pour cette copie, ne peut en aucun cas être supérieure au prix coûtant.

Les conseillers provinciaux peuvent visiter tous les établissements et services créés et gérés par la province.

Le conseil provincial détermine par un règlement d'ordre intérieur les modalités du droit de consultation et du droit de copie, ainsi que les conditions du droit de visite aux établissements et services provinciaux.

Le présent article ne porte pas préjudice à la possibilité de poursuites judiciaires des conseillers provinciaux du chef de violation du secret professionnel conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 31. Le député qui est nommé en dehors du conseil provincial, est présent aux réunions du conseil provincial. Au sein du conseil provincial, il ne dispose que d'une voix consultative.

Art. 32. Les conseillers provinciaux ont le droit de poser des questions orales et écrites à la députation concernant l'administration de la province et concernant des affaires relatives aux tâches conférées à la députation. Le droit d'interrogation ne peut pas être exercé si la députation agit comme juridiction.

Le gouverneur de province peut être interrogé dans le cadre des tâches qu'il gère pour la province.

Art. 33. Le procès-verbal de la réunion du conseil provincial est rédigé sous la responsabilité du greffier provincial conformément aux articles 176 et 177.

Sauf en cas d'urgence, le procès-verbal de la réunion précédente est mis à la disposition des conseillers provinciaux au moins huit jours avant la date de la réunion. Le règlement d'ordre intérieur prévoit les modalités de mise à disposition du procès-verbal.

Chaque conseiller provincial a le droit de faire des remarques pendant la réunion sur la rédaction du procès-verbal de la réunion précédente. Si ces remarques sont adoptées par le conseil provincial, le procès-verbal est adapté dans ce sens.

S'il n'y a pas de remarques, le procès-verbal est considéré comme approuvé et il est signé par le président du conseil provincial et le greffier provincial.

Art. 34. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix. Par la majorité absolue des voix, on entend plus que la moitié des voix exprimées, les abstentions n'étant pas prises en compte. En cas de partage des voix, la proposition est rejetée.

Art. 35. § 1^{er}. Les votes au conseil provincial sont publics.

§ 2. Font l'objet d'un scrutin secret :

1° la déchéance du mandat de conseiller provincial et de député;

2° la désignation des membres des organes de direction provinciaux et des représentants de la province dans des organes de concertation et dans les organes d'autres personnes morales et associations de fait;

3° les affaires individuelles en matière de personnel.

§ 3. Sous réserve de l'application des dispositions du § 2, les membres du conseil provincial votent à haute voix. Le règlement d'ordre intérieur peut introduire un mode de scrutin équivalent au vote à haute voix. Sont considérés comme tels, le vote nominal automatisé, le vote par assis et levé, ou le vote à main levée. Abstraction faite des dispositions du règlement d'ordre intérieur, le vote a lieu à haute voix chaque fois qu'un tiers des membres présents le demande. Les votes sur les matières telles que mentionnées au § 2 peuvent également avoir lieu au moyen d'un système électronique qui garantit le scrutin secret.

§ 4. Le président vote en dernier lieu, sauf en cas de scrutin secret.

Art. 36. Si, lors de la nomination ou la présentation de candidats, la majorité requise n'est pas obtenue au premier scrutin, il est procédé à un nouveau scrutin entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

A cet effet, le président dresse une liste avec un nombre de noms équivalent au double des nominations ou des présentations qui doivent être faites. Si, lors du premier scrutin, certains candidats ont obtenu un nombre égal de voix, le candidat le plus jeune est admis au scrutin de ballottage. Les votes ne peuvent être exprimés que sur les candidats figurant sur cette liste. La nomination ou la présentation se fait à la majorité absolue des voix. En cas de partage des voix, le candidat le plus jeune l'emporte.

Art. 37. La province est obligée de rendre publics, à toute personne physique et morale ou tout groupement qui en fait la demande, les décisions du conseil provincial et d'autres documents administratifs, en les mettant à disposition pour consultation, en donnant des explications à leur sujet ou en délivrant une copie conformément au décret du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration.

Art. 38. Le conseiller provincial ou les conseillers provinciaux qui sont élus sur la même liste ou sur des listes affiliées, constituent un groupe. Dans la mesure où la Loi électorale provinciale le prévoit, l'élection sur une même liste peut résulter en la formation de plusieurs groupes. L'affiliation qui vise à former un groupe, ou la formation de plusieurs groupes, est valable jusqu'au prochain renouvellement intégral du conseil provincial.

Le règlement d'ordre intérieur fixe les modalités concernant la composition et le fonctionnement des groupes ainsi que, dans les limites fixées par le Gouvernement flamand, concernant leur financement.

Art. 39. § 1^{er}. Le conseil provincial peut créer des commissions composées de conseillers provinciaux. Les commissions ont pour tâche de préparer les discussions des réunions du conseil provincial, de rendre des avis et de formuler des propositions concernant la façon dont la participation de la population est concrétisée chaque fois qu'il est considéré souhaitable pour la définition de la politique. Les commissions peuvent toujours entendre des experts et des intéressés.

§ 2. Les articles 28 et 35 s'appliquent par analogie aux réunions et aux votes des commissions.

§ 3. Les mandats dans chaque commission sont répartis proportionnellement par le conseil provincial entre les groupes qui composent le conseil provincial, sur la base des présentations introduites par les groupes.

Jusqu'au prochain renouvellement intégral du conseil provincial, un groupe est censé conserver le même nombre de membres dans les commissions. Si, lors de la législature, un groupe se scinde ou certains membres prennent la position de conseiller indépendant ou passent à un autre groupe, le groupe conserve son nombre initial de membres dans les commissions.

Pour être recevable, l'acte de présentation pour chaque candidat-membre de la commission doit être signé au moins par la majorité des membres du groupe dont le candidat-membre de la commission fait partie.

Si le groupe du candidat-membre de la commission ne comporte que deux élus, la signature de l'un d'eux suffit. Personne ne peut signer plus d'un acte par mandat disponible pour le groupe.

Si, en application de la représentation proportionnelle conformément à l'alinéa premier, un groupe n'est pas représenté dans une commission, celui-ci peut désigner un conseiller qui siègera dans la commission avec voix consultative.

§ 4. Les députés ne peuvent pas présider une commission du conseil provincial.

§ 5. Le règlement d'ordre intérieur détermine les modalités relatives à la composition et au fonctionnement de la commission, ainsi qu'à l'octroi de jetons de présence.

Art. 40. Au début de la législature, le conseil provincial établit un règlement d'ordre intérieur dans lequel sont reprises des mesures complémentaires relatives au fonctionnement du conseil et dans lequel sont au moins reprises des dispositions concernant :

1° les réunions pour lesquelles un jeton de présence et une indemnité de déplacement sont accordés, le montant du jeton de présence et de l'indemnité de déplacement et les modalités relatives au remboursement éventuel de frais spécifiques relatifs à l'exercice du mandat de conseiller provincial;

2° le mode d'envoi de la convocation et de la mise à disposition du dossier aux conseillers provinciaux, ainsi que la façon dont le greffier provincial ou les fonctionnaires désignés par lui, fourniront des informations techniques relatives à ces pièces aux conseillers qui le demandent;

3° la manière dont les lieu, jour, heure et ordre du jour des réunions du conseil provincial sont rendus publics;

4° les conditions du droit de consultation et du droit de copie pour les conseillers provinciaux, et les conditions du droit de visite aux services provinciaux;

5° les conditions suivant lesquelles les conseillers provinciaux exercent leur droit de poser des questions orales et écrites à la députation;

6° les conditions suivant lesquelles les conseillers provinciaux exercent leur droit de poser des questions orales au gouverneur de province;

7° la manière de rédiger les procès-verbaux et la manière dont le procès-verbal de la réunion précédente est mise à disposition des conseillers provinciaux;

8° les modalités relatives à la composition et au fonctionnement des commissions et des groupes;

9° la composition du bureau. Le conseil provincial peut modifier le règlement d'ordre intérieur à tout moment.

Art. 41. Le conseil provincial adopte un code de déontologie.

Section III. — Les compétences du conseil provincial

Art. 42. § 1^{er}. Sous réserve de l'application d'autres dispositions légales ou décrétales, le conseil provincial dispose de la plénitude des compétences à l'égard des matières visées à l'article 2.

§ 2. Le conseil provincial détermine la politique de la province et peut fixer des règles générales à cette fin.

§ 3. Le conseil provincial établit les règlements provinciaux. Sans préjudice de la législation fédérale relative à la compétence du conseil provincial de fixer les ordonnances de police, les règlements peuvent entre autres concerner la politique provinciale, les taxes et rétributions provinciales, et la gestion interne de la province.

Une copie de chaque règlement dans lequel est reprise une disposition pénale ou une sanction administrative, est envoyée immédiatement aux greffes des tribunaux de première instance et à ceux des tribunaux de police dont le ressort couvre l'ensemble ou une partie du territoire de la province.

Art. 43. § 1^{er}. Sauf en cas d'attribution explicite d'une compétence telle que visée à l'article 2, alinéa trois, au conseil provincial, celui-ci peut confier par règlement certaines compétences à la députation.

§ 2. Les compétences suivantes ne peuvent pas être confiées à la députation :

- 1° les compétences attribuées au conseil provincial au titre II, chapitre I^{er}, sections I^{er} et II;
- 2° l'établissement de règlements provinciaux et la fixation de peines pour les infractions à ces règlements;
- 3° l'établissement du plan pluriannuel et ses adaptations, du budget, des modifications du budget et des comptes annuels;
- 4° l'établissement de l'organigramme, du cadre organique et du statut;
- 5° la création d'agences autonomisées externes, la décision de la création, la participation à ou la représentation dans des institutions, associations et entreprises;
- 6° l'approbation de contrats de gestion et de conventions de coopération tels que visés aux articles 228 et 240;
- 7° la désignation et démission du greffier provincial et du gestionnaire financier, ainsi que la compétence de sanction et de discipline à l'égard de ces membres du personnel;
- 8° l'approbation du système de contrôle interne tel que fixé à l'article 96;
- 9° la définition de ce qu'il faut entendre par la notion de gestion journalière dans le sens de l'article 155;
- 10° la détermination des marchés de travaux, de fournitures et de services qui peuvent être considérés comme des missions de gestion journalière;
- 11° l'établissement des modalités de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, et l'établissement des conditions de ceux-ci, sauf si cette mission est prévue de manière nominative dans le budget fixé et sans préjudice des compétences de la députation en matière de missions de gestion journalière;
- 12° la réalisation d'actes de disposition relatifs à des biens mobiliers et immobiliers dans la mesure où l'exécution ne fait pas partie des matières de gestion journalière et n'est pas reprise de manière nominative dans le budget fixé;
- 13° l'acceptation définitive de donations et l'acceptation de legs;
- 14° la création de conseils consultatifs et de structures de concertation;
- 15° l'établissement des taxes et rétributions provinciales;
- 16° l'établissement d'un système de traitement des plaintes;
- 17° la composition du bureau.

CHAPITRE II. — La députation

Section I^{re}. — L'organisation de la députation

Art. 44. § 1^{er}. La députation du conseil provincial se compose de six membres. La présidence est régie conformément à l'article 52.

Les membres d'un conseil provincial qui sont soit des conjoints, soit des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, ne peuvent pas en même temps faire partie de la députation de ce conseil.

Un lien d'alliance qui survient durant la qualité de membre, n'y met pas fin. Cela ne s'applique pas au cas d'un mariage entre des membres de la députation.

Pour l'application de la présente disposition, les personnes ayant fait une déclaration de cohabitation légale dans le sens de l'article 1475 du Code civil, sont assimilées à des conjoints.

§ 2. La députation est composée de personnes de sexe différent.

S'il paraît que la députation n'est pas composée valablement conformément à l'alinéa premier de l'article 11bis de la Constitution, le dernier député en rang, élu conformément à l'article 45, § 3, ou l'article 50, § 1^{er}, est remplacé de plein droit par le conseiller provincial de l'autre sexe, qui est élu sur la même liste, et qui a obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale. S'il n'y a pas de conseillers provinciaux élus de l'autre sexe sur cette liste, le député est remplacé de plein droit par le conseiller provincial non élu de l'autre sexe qui a obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale sur cette même liste.

§ 3. Le député qui est nommé en dehors du conseil provincial conformément au § 2, a en tout cas voix délibérative à la députation.

§ 4. Chacun qui exerce ou assure le mandat de député ou de président du conseil, doit disposer de la connaissance de la langue administrative requise pour l'exercice du mandat.

Leur élection ou nomination laisse présager que les mandataires visés à l'alinéa précédent disposent de la connaissance de la langue requise. Cette présomption peut être réfutée à la demande d'un conseiller provincial sur la base d'indices sérieux, l'aveu du mandataire ou la façon dont l'intéressé exerce le mandat.

La demande visée à l'alinéa précédent est introduite auprès de la juridiction visée à l'article 13. Si la juridiction décide que la présomption de connaissance de langue est réfutée, l'élection ou la nomination est annulée à partir du jour de la notification de la décision de la juridiction, sans préjudice de la possibilité de recours au Conseil d'Etat.

Ce recours ne suspend pas le jugement de la juridiction. Jusqu'au renouvellement intégral du conseil, l'intéressé ne peut ni être nommé ou élu à nouveau en qualité de député ou de président du conseil, ni assurer un tel mandat.

La méconnaissance des dispositions du présent article par celui dont la présomption de connaissance de langue est réfutée, constitue une négligence grave dans le sens de l'article 69.

Art. 45. § 1^{er}. Sauf les députés nommés conformément à l'article 44, § 2, alinéa deux, les députés sont élus par le conseil provincial parmi les conseillers provinciaux sur la base d'un acte commun de présentation des candidats députés, signé par une majorité des élus sur les listes qui ont participé aux élections. Pour être recevable, cet acte commun de présentation doit également être signé, pour chaque candidat député, par une majorité des personnes qui ont été élues sur la même liste que les candidats présentés. Si la liste sur laquelle figure un candidat député ne compte que deux élus, la signature de l'un d'entre eux suffit.

Chaque personne ne peut signer qu'un seul acte commun de présentation.

L'acte commun de présentation n'est recevable que si la présentation concerne des personnes de sexe différent.

L'acte commun de présentation peut également mentionner la date de fin du mandat d'un candidat député, ainsi que le nom de celui qui lui suppléera pendant la durée restante du mandat. Le cas échéant, le député est démissionnaire de plein droit à l'expiration de la date de fin du mandat, et il est suppléé de plein droit par la personne citée comme suppléant dans l'acte de présentation. Si le mandat prend fin avant la date de fin mentionnée dans l'acte, le suppléant assume son mandat prématurément. Si la personne citée comme suppléant ne peut pas assumer le mandat, il est remplacé conformément à l'article 50.

Cet acte est transmis au greffier provincial au plus tard huit jours avant la réunion d'installation du conseil provincial. Le greffier provincial transmet une copie de l'acte au président sortant du conseil provincial ou à celui qui le remplace conformément à l'article 7, § 1^{er}.

§ 2. Après la prestation de serment des conseillers provinciaux, le greffier provincial transmet l'acte commun de présentation des candidats députés au président du conseil provincial.

Le président du conseil provincial vérifie si l'acte commun de présentation est recevable conformément aux conditions fixées au § 1^{er}. Seules les signatures des conseillers provinciaux qui ont prêté serment, sont prises en compte à cet effet, y compris les signatures des suppléants qui ont signé l'acte de présentation et qui ont ensuite prêté serment en qualité de conseiller provincial. Le cas échéant, les candidats députés présentés sont déclarés élus.

§ 3. Si aucun acte commun de présentation de candidats députés n'est transmis au président de la réunion d'installation, il est procédé à l'élection séparée des députés parmi les conseillers provinciaux dans les quatorze jours. Les conseillers provinciaux peuvent présenter des candidats députés à cette fin.

L'acte de présentation peut également mentionner la date de fin du mandat du candidat député, ainsi que le nom de celui qui lui suppléera pendant la durée restante du mandat. Le cas échéant, le député est démissionnaire de plein droit à l'expiration de la date de fin du mandat, et il est suppléé de plein droit par la personne citée comme suppléant dans l'acte de présentation. Si le mandat prend fin avant la date de fin mentionnée dans l'acte, le suppléant assume son mandat prématurément. Si la personne citée comme suppléant ne peut pas assumer le mandat, il est remplacé conformément à l'article 50.

Il est transmis par mandat un acte de présentation daté au greffier provincial, au plus tard trois jours avant la prochaine réunion du conseil provincial.

Pour être recevable, l'acte de présentation doit être signé au moins par une majorité des personnes qui ont été élues sur la même liste que le candidat présenté. Si la liste sur laquelle figure le candidat député ne compte que deux élus, la signature de l'un d'entre eux suffit. Sans préjudice du § 1^{er}, chaque conseiller provincial ne peut signer qu'un seul acte de présentation par mandat. Si les candidatures présentées par écrit ne suffisent pas à constituer entièrement la députation, des candidats peuvent être présentés de vive voix en réunion.

L'élection a lieu au scrutin secret, par autant de scrutins séparés qu'il y a de députés à élire.

Le candidat ayant obtenu la majorité absolue des voix, est élu député. Si aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue des voix, et si plusieurs candidats ont été présentés pour le mandat vacant, un deuxième tour a lieu au cours duquel il est voté pour les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix au premier tour. En cas de partage des voix au premier tour, le candidat ayant obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs lors des élections provinciales en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, entre en ligne de compte pour le deuxième tour. Le candidat ayant obtenu la majorité des voix au deuxième tour, est élu député. En cas de partage des voix, le candidat ayant obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs lors des élections provinciales en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, est élu député.

Lorsque les votes nominatifs sont déterminants, et que les candidats ont obtenu un même pourcentage de votes nominatifs en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, le candidat présenté dont la liste a obtenu le pourcentage le plus haut de votes en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, est élu.

§ 4. Le rang des députés est déterminé par l'ordre de préséance sur l'acte commun de présentation. En cas d'élection séparée des députés, le rang des députés est déterminé par l'ordre des scrutins. Les députés qui, sur la base du § 1^{er}, alinéa trois, § 3, alinéa deux, ou sur la base de l'article 44, § 2, alinéa deux, suppléent un député, prennent le rang dans l'ordre de leur élection ou nomination.

Art. 46. § 1^{er}. Avant d'accepter leur mandat, les députés prêtent le serment suivant en réunion publique du conseil provincial, entre les mains du président du conseil provincial : « Je jure de respecter fidèlement les obligations de mon mandat. »

La prestation de serment est notifiée au Gouvernement flamand dans les vingt jours.

§ 2. Le député qui ne prête pas serment après deux convocations successives, est censé ne pas accepter son mandat de député.

Art. 47. Sous réserve de l'application des articles 45, § 1^{er}, alinéa trois, et § 3, alinéa deux, 49 et 50, les députés sont élus pour une période de six ans. Les députés sortants restent en fonction après un renouvellement intégral du conseil provincial jusqu'à ce que l'installation de la nouvelle députation ait eu lieu.

Les personnes mentionnées à l'article 11 ne peuvent pas non plus faire partie d'une députation, respectivement de la députation dans une province déterminée. Les articles 10, 12, alinéa deux, 13 et 20, s'appliquent par analogie aux membres de la députation.

Art. 48. Le conseil provincial prend acte de l'empêchement des personnes suivantes :

1° le député qui, pour des raisons médicales, des raisons d'études ou en raison d'un séjour à l'étranger, souhaite être remplacé pendant un délai minimal de douze semaines. Il adresse à cet effet une demande écrite au président du conseil provincial. La demande doit comporter un certificat médical datant de maximum quinze jours, qui précise également le délai minimal de l'absence pour des raisons médicales. Si le député qui reste absent pour des raisons médicales, n'est pas capable d'adresser cette demande au président, il est considéré comme empêché de plein droit dès la troisième réunion consécutive à laquelle il est absent et tant qu'il reste absent. La demande d'empêchement pour des raisons d'études ou de séjour à l'étranger comporte une attestation de l'établissement d'enseignement ou du donneur d'ordre;

2° le député qui souhaite prendre un congé parental en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant. Ce député adresse à cet effet une demande écrite au président du conseil provincial. Il est remplacé au plus tôt à partir de la septième semaine précédant la date présumée de la naissance ou de l'adoption, jusqu'à la fin de la huitième semaine suivant la naissance ou l'adoption. L'interruption de l'exercice du mandat est prorogée, à sa demande écrite, au-delà de la huitième semaine pour une période égale à celle durant laquelle le député a exercé son mandat pendant la période de sept semaines qui a précédé le jour de la naissance ou de l'adoption.

Art. 49. Le député peut adresser sa démission par écrit au greffier provincial. La démission devient définitive dès que le conseil provincial en a pris connaissance.

Le député démissionnaire exerce son mandat jusqu'à ce qu'il soit remplacé en qualité de député.

Art. 50. § 1^{er}. Si un député n'accepte pas son mandat de député, est déclaré déchu de son mandat, est considéré comme empêché, est révoqué ou suspendu, a démissionné ou est décédé, il est procédé à une nouvelle élection d'un député dans les deux mois après que le mandat de député soit devenu vacant. Le député est élu sur la base d'un acte de présentation du candidat député, signé par une majorité des conseillers provinciaux élus. Pour être recevable, cet acte de présentation doit également être signé pour les candidats députés par une majorité des personnes qui ont été élues sur la même liste que le candidat présenté. Si la liste sur laquelle figure un candidat député ne compte que deux élus, la signature de l'un d'entre eux suffit. Le président du conseil provincial vérifie si l'acte de présentation est recevable. Le cas échéant, le candidat député présenté est déclaré élu à la prochaine réunion du conseil provincial.

Si, deux mois après que le mandat de député soit devenu vacant, aucun nouveau député n'a été nommé conformément à l'alinéa premier, il est procédé à la prochaine réunion du conseil provincial à l'élection du député conformément à l'article 45, § 3.

Jusqu'à la nouvelle élection, le mandat est assuré conformément au § 2.

§ 2. Le député qui est temporairement absent pour d'autres raisons, peut être remplacé par le conseiller provincial qui compte le plus d'ancienneté. En cas de parité d'ancienneté, le conseiller provincial qui a obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs lors du dernier renouvellement intégral du conseil provincial en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale, obtient la préférence. Si le conseiller provincial qui compte le plus d'ancienneté ne peut pas remplacer le député dans ces cas, le mandat de député est assuré par un autre conseiller provincial dans l'ordre d'ancienneté. En cas de parité d'ancienneté, le mandat de député est assuré par le conseiller provincial qui, lors des élections, a obtenu le pourcentage le plus haut de votes nominatifs en proportion du nombre total de votes valablement exprimés dans la circonscription électorale.

§ 3. Le député qui est considéré comme empêché, qui est suspendu ou temporairement absent, n'est remplacé que pendant la durée de son empêchement, sa suspension ou son absence temporaire. Le conseil provincial prend acte de la fin de la période d'empêchement ou de suspension.

Section II. — Le fonctionnement de la députation.

Art. 51. La députation se réunit régulièrement, aux jours et heures qu'elle fixe, et aussi souvent que l'examen des affaires l'exige. Dans des cas d'urgence, le président peut convoquer des réunions extraordinaires au jour et à l'heure qu'il détermine.

La députation ne peut délibérer ou prendre de décision que si la majorité des membres est présente.

L'article 27 s'applique par analogie aux membres de la députation.

Les réunions de la députation ne sont pas publiques, sauf conformément à l'article 104bis de la Loi provinciale, si la députation exerce une mission juridictionnelle.

Seules les décisions sont actées au procès-verbal et au registre des délibérations, et seules ces décisions sont susceptibles d'avoir des effets de droit. Le procès-verbal est approuvé à la prochaine réunion ordinaire de la députation. Le procès-verbal approuvé est transmis sans délai aux conseillers provinciaux.

Art. 52. La députation est présidée par le gouverneur de province qui ouvre et clôt les réunions. Si le gouverneur de province ne peut pas présider la députation, celle-ci désigne un de ses membres pour assurer la présidence. La procédure est réglée par le règlement d'ordre intérieur de la députation.

Le gouverneur de province n'a pas de droit de vote, sauf sur la base de l'article 104, alinéa premier, de la loi provinciale, si la députation exerce une mission juridictionnelle.

Art. 53. La députation prend des décisions de manière collégiale.

Art. 54. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix. Par la majorité absolue des voix, on entend plus que la moitié des voix exprimées, les abstentions n'étant pas prises en compte. Chaque décision de la députation mentionne le nom des membres présents et, le cas échéant, du rapporteur.

En cas de partage des voix, la proposition est rejetée.

Si la députation exerce une mission juridictionnelle, seuls les membres ayant suivi la totalité de la procédure peuvent prendre part au vote conformément à l'article 104, alinéa cinq, de la loi provinciale. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante conformément à la même disposition.

L'article 35, § 2 au § 3 inclus, et l'article 36 s'appliquent par analogie aux votes à la députation.

Art. 55. La députation organise ses activités et les fixe dans un règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur est établi au début de la législature et est transmise pour prise de connaissance au conseil provincial. La députation peut modifier le règlement d'ordre intérieur à tout moment.

En vue de la préparation de ses délibérations et décisions, la députation répartit les matières qui sont de sa compétence parmi ses membres élus. Elle informe le conseil de la répartition.

La députation peut désigner le rapporteur qui introduit le dossier et formule les propositions.

Art. 56. La députation adopte un code de déontologie qui comporte au moins le code de déontologie tel qu'adopté par le conseil provincial.

Section III. — Les compétences de la députation

Art. 57. § 1^{er}. La députation prépare les délibérations et les décisions du conseil provincial.

Elle exécute sa propre décision et celle du conseil. Elle peut en charger un des députés. Elle peut également charger un ou plusieurs députés d'une mission et de l'examen d'une affaire.

Elle décide de toutes les affaires qui font partie de l'administration journalière de la province.

§ 2. La députation exerce les compétences qui lui sont confiées conformément à l'article 43, § 1^{er}, ou conformément à d'autres dispositions légales et décrétales.

§ 3. La députation est compétente pour :

1° les actes de gestion sur les institutions et propriétés provinciales, dans les limites des règles générales fixées par le conseil provincial;

2° la désignation et la démission du personnel, ainsi que la discipline à l'égard du personnel, sans préjudice de la compétence du conseil provincial conformément à l'article 43, § 2, 7°;

3° la gestion financière, sans préjudice des compétences du conseil provincial;

4° le lancement d'une procédure de passation, la passation et l'exécution de marchés publics;

5° l'établissement des modes de passation et des conditions de marchés publics s'il s'agit d'une mission de gestion journalière;

6° l'établissement des modes de passation et des conditions de marchés publics pour autant que la mission soit reprise de manière nominative dans le budget fixé et que le conseil provincial n'ait pas fixé lui-même les modes de passation et les conditions;

7° la souscription d'emprunts dans la mesure où ils sont repris dans le budget fixé;

8° la réalisation d'actes de disposition relatifs à des biens mobiliers et immobiliers dans la mesure où l'exécution est reprise de manière nominative dans le budget fixé;

9° la représentation de la province en justice conformément à l'article 186.

§ 4. La députation est responsable de la garde des archives provinciales, dont les titres.

§ 5. Le présent article ne porte pas atteinte aux compétences attribuées au gouverneur de province conformément au chapitre III, section II.

Art. 58. Sauf en cas d'attribution explicite d'une compétence telle que visée à l'article 2, alinéa trois, à la députation, celle-ci peut confier par règlement certaines compétences au greffier provincial.

Les compétences de la députation, mentionnées à l'article 57, § 1^{er}, première phrase, et § 3, 6°, 7°, 8°, 9°, et à l'article 186, ne peuvent toutefois pas être confiées au greffier provincial. Il en est de même pour les compétences de la députation en matière de gestion financière mentionnées aux articles 151, 153, 155, § 2, alinéas premier et deux, et § 3, 156, § 4, 157, 159, § 2, et 164.

Le greffier provincial exerce personnellement les compétences attribuées conformément à l'alinéa premier. Lors de la délégation d'une certaine compétence, la députation peut stipuler que le greffier provincial peut confier l'exercice de cette compétence déléguée à d'autres membres du personnel de la province. Cette délégation par le greffier provincial à d'autres membres du personnel n'est toutefois pas possible pour les compétences mentionnées à l'article 57, § 3, 2°.

CHAPITRE III. — Le gouverneur de province

Section 1^{re}. — La nomination du gouverneur de province

Art. 59. Le gouverneur de province est un commissaire du Gouvernement dans la province, sans préjudice de sa fonction de commissaire du Gouvernement fédéral. Conformément à l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa premier, 1°, alinéa trois, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, il est nommé et révoqué par le Gouvernement flamand sur l'avis conforme du Conseil des Ministres.

Le Gouvernement flamand établit le statut du gouverneur de province.

Le gouverneur de province réside au chef-lieu de la province ou en tout autre lieu de la province que le Gouvernement flamand désigne de l'avis du conseil provincial.

Art. 60. Ne peuvent pas être gouverneur de province :

1° les magistrats, les magistrats suppléants et les greffiers auprès des cours et tribunaux, des juridictions administratives et de la Cour d'Arbitrage;

2° les membres du cadre opérationnel des services de police;

3° les personnes qui exercent une fonction qui se trouve sous l'autorité directe du gouverneur, du conseil provincial ou de la députation;

4° les personnes qui, dans un autre Etat membre de l'Union européenne, exercent une fonction ou un mandat équivalents à ceux mentionnés dans cette disposition et les personnes qui, dans une autorité de base locale d'un autre Etat membre de l'Union européenne, exercent une fonction ou un mandat équivalents à ceux de conseiller provincial, de membre de la députation ou de gouverneur de province.

Art. 61. Avant d'accepter sa fonction, le gouverneur de province prête le serment suivant devant le Gouvernement flamand : « Je jure de respecter fidèlement les obligations de ma fonction. »

Le gouverneur de province peut introduire volontairement sa démission. Il en informe le Gouvernement flamand par lettre recommandée. La démission devient définitive dès que le Gouvernement flamand l'a acceptée.

Art. 62. Le gouverneur de province ne peut bénéficier d'aucun avantage financier par suite de sa participation à des conseils d'administration ou d'autres réunions de sociétés privées ou d'organismes publics.

Section II. — Les compétences du gouverneur de province

Art. 63. Le gouverneur de province a le droit d'assister aux délibérations du conseil provincial. Il est entendu quand il le demande.

Le gouverneur de province peut demander au conseil provincial de traiter certaines affaires. Le conseil provincial est tenu de décider de ces affaires.

Art. 64. Le gouverneur de province est compétent pour l'exécution des lois, décrets et arrêtés d'exécution de l'autorité fédérale, de la région ou de la communauté, sauf si cette compétence est confiée explicitement à un autre organe de la province.

Le gouverneur de province informe le conseil provincial de la façon dont il exerce cette compétence, lorsque celui-ci en fait la demande.

Art. 65. Le gouverneur de province est chargé du maintien de l'ordre public dans la province, conformément aux articles 128 et 129 de la Loi provinciale.

CHAPITRE IV. — Les commissaires d'arrondissement

Art. 66. § 1^{er}. Le commissaire d'arrondissement est un commissaire du Gouvernement flamand sans préjudice de sa fonction de commissaire du Gouvernement fédéral. Conformément à l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa premier, 1^o, alinéa trois, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, il est nommé et révoqué par le Gouvernement flamand sur l'avis conforme du Conseil des Ministres.

Le Gouvernement flamand détermine le nombre de commissaires d'arrondissement et règle leur statut.

Les commissaires d'arrondissement exercent leur mission sous l'autorité du gouverneur de province.

Avant d'accepter leur fonction, les commissaires d'arrondissement prêtent le serment suivant entre les mains du gouverneur de province : « Je jure de respecter fidèlement les obligations de ma fonction. »

Sans préjudice de l'article 52, le gouverneur de province désigne en cas d'absence un commissaire d'arrondissement pour le remplacer.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 139bis de la Loi provinciale aux compétences et aux missions du gouverneur de province qui concernent la police, le gouverneur de province peut également confier l'exercice d'autres compétences ou missions qui lui sont attribuées à un ou plusieurs commissaires d'arrondissement.

CHAPITRE V. — Statut, discipline et responsabilité

Section I^{re}. — Statut

Art. 67. Le Gouvernement flamand octroie les titres honorifiques aux conditions qu'il établit, et détermine le costume et les signes distinctifs des députés.

Art. 68. § 1^{er}. Les députés reçoivent à charge des provinces un salaire dont le montant égale l'indemnité parlementaire des membres du Parlement flamand.

En cas d'empêchement ou de suspension conformément aux articles 48 et 69, le salaire afférent à la fonction est attribué à celui qui remplace le membre empêché ou suspendu de la députation. Le député empêché ou suspendu ne reçoit pas de salaire pour la période d'empêchement ou de suspension.

§ 2. Les députés reçoivent une indemnisation forfaitaire couvrant tous les frais liés à l'exercice de la fonction. Le montant de l'indemnisation égale l'indemnité forfaitaire octroyée pour les frais exposés dans le cadre du mandat de député flamand.

Les députés résidant en dehors du chef-lieu de la province, reçoivent toutefois une indemnité de déplacement conformément aux règles fixées par le conseil provincial.

§ 3. Les députés ne peuvent, en dehors des indemnités prévues dans le présent article, pas bénéficier d'autres indemnités complémentaires à charge de la commune et des agences autonomisées externes de la province, pour quelque raison ou sous quelque dénomination que ce soit.

§ 4. Le montant des indemnités, salaires ou jetons de présence des députés, perçus en rétribution des activités exercées par les députés en dehors de leur mandat, ne peut pas dépasser la moitié du montant des salaires fixés au § 1^{er}. Sont pris en considération pour le calcul de ce montant, les indemnités, salaires et jetons de présence, qui découlent de l'exercice d'un mandat public, d'une fonction publique ou d'une charge publique d'ordre politique.

En cas de dépassement de la limite fixées à l'alinéa premier, la somme des indemnités, salaires ou jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat public, d'une fonction publique ou d'une charge publique d'ordre politique, visés à l'alinéa précédent, est réduite à due concurrence.

Les députés informent le conseil provincial par écrit des activités rémunérées qu'ils exercent en plus de leur mandat de député.

§ 5. Une indemnité de sortie est octroyée aux députés qui achèvent leur mandat, aux mêmes conditions que l'indemnité de sortie des membres du Parlement flamand.

§ 6. Les anciens députés ou leur ayant droit touchent une pension dont les conditions et le mode d'attribution sont fixés par le conseil provincial, tel que fixé à l'article 105, § 5, de la Loi provinciale.

Section II. — Discipline

Art. 69. Le Gouvernement flamand peut suspendre ou révoquer un député ou président du conseil provincial pour conduite notoire ou négligence grave. La personne concernée est entendue au préalable. Le Gouvernement flamand fixe les règles de la procédure en la matière.

Le député ou président du conseil provincial révoqué ne peut être désigné à nouveau dans cette fonction qu'après deux ans écoulés.

Section III. — Responsabilité

Art. 70. Le député contre lequel une poursuite en dommages et intérêts est introduite devant le juge civil ou le juge pénal, suite au préjudice qu'il a causé à des tiers lors de l'exercice de son mandat, en informe, selon la nature de la compétence exercée, l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région flamande ou la province. Selon la nature de la compétence exercée, il peut engager l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région flamande ou la province dans la cause. L'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région flamande ou la province peuvent intervenir volontairement.

Art. 71. Sauf en cas de récidive, la province est civilement responsable pour le paiement des amendes auxquelles est condamné un député pour un délit qu'il aurait commis lors de l'exercice normal de sa fonction.

L'action en recours de la province à l'encontre du député condamné se limite aux cas de fraude, de faute grave ou légère qui se présentent régulièrement chez eux.

Art. 72. La province est tenue de contracter une assurance visant à couvrir la responsabilité civile, y compris l'assistance en justice, qui incombe personnellement aux députés lors de l'exercice normal de leur mandat.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités d'exécution de cette disposition.

*CHAPITRE VI. — Les services provinciaux**Section I^{re}. — Disposition générale*

Art. 73. Le conseil provincial établit l'organigramme des services provinciaux.

L'organigramme présente la structure de l'organisation des services provinciaux et indique les rapports hiérarchiques.

*Section II. — Le greffier provincial, le gestionnaire financier et l'équipe de management**Sous-section I^{re}. — Intérêts communs*

Art. 74. Il y a dans chaque province un greffier provincial et un gestionnaire financier.

Les fonctions visées à l'alinéa premier sont exercées par des membres du personnel de la province.

Art. 75. Avant d'assumer la fonction, les membres du personnel visés à l'article 74, prêtent le serment suivant en séance publique du conseil provincial entre les mains du président : « Je jure de respecter fidèlement les obligations de ma fonction. »

Un membre du personnel tel que visé à l'alinéa premier qui ne prête pas le serment sans motif légitime, après y avoir été invité par un courrier recommandé pour la réunion suivante du conseil provincial, est censé ne pas accepter sa désignation. Le refus de prêter serment équivaut à la renonciation à la désignation.

Art. 76. La fonction de greffier provincial et de gestionnaire financier est incompatible avec d'autres fonctions au sein de la même province.

La fonction de greffier provincial et de gestionnaire financier est incompatible avec la qualité de membre du personnel chargé de la tutelle administrative ou de tâches d'audit externe auprès des provinces. Le Gouvernement flamand arrête les modalités.

Art. 77. Il est interdit au greffier provincial et au gestionnaire financier de poser des actes de commerce eux-mêmes ou par une personne interposée, dans le sens de l'article 2 du Code de Commerce.

Art. 78. § 1^{er}. Le conseil provincial règle le remplacement du greffier provincial et du gestionnaire financier.

§ 2. Le conseil provincial peut désigner un greffier provincial faisant fonction ou un gestionnaire financier faisant fonction afin de remplacer le greffier provincial ou le gestionnaire financier lors de son absence ou empêchement.

En cas d'urgence, un greffier provincial faisant fonction ou un gestionnaire financier faisant fonction peut être désigné par la députation. La désignation devient sans effet si elle n'est pas entérinée par le conseil provincial à sa prochaine réunion.

§ 3. Le conseil provincial désigne en tout cas, conformément à la procédure du § 2, un greffier provincial faisant fonction ou un gestionnaire financier faisant fonction, si l'absence ou l'empêchement du greffier provincial ou du gestionnaire financier dure plus de trois mois, ou en cas de vacance de la fonction.

Art. 79. Le greffier provincial faisant fonction et le gestionnaire financier faisant fonction doivent satisfaire aux conditions pour l'exercice de la fonction qu'ils remplissent. Il ne peut être dérogé à cette règle que pour une durée maximale de six mois, s'il n'y a aucune personne auprès de la province qui satisfait à toutes les conditions. Le greffier provincial faisant fonction et le gestionnaire financier faisant fonction exercent toutes les compétences liées à cette fonction.

Art. 80. Le conseil provincial désigne le greffier provincial et le gestionnaire financier dans les six mois de la vacance de la fonction.

Art. 81. Le conseil provincial peut désigner un nouveau greffier provincial avant que le greffier provincial sortant quitte sa fonction. Le nouveau greffier provincial peut entrer en service au plus tôt six mois avant la cessation de la fonction du greffier provincial sortant.

Le nouveau greffier provincial assiste le greffier provincial sortant dans l'accomplissement de ses tâches et l'exercice de ses compétences. Lors de la cessation de la fonction du greffier provincial sortant, le nouveau greffier provincial reprend la fonction de greffier provincial.

Le présent article s'applique par analogie au gestionnaire financier.

Art. 82. L'article 27, § 2, s'applique par analogie au greffier provincial et au gestionnaire financier.

Sous-section II. — Le greffier provincial

Art. 83. Le greffier provincial est chargé de la direction générale des services provinciaux.

Sauf en ce qui concerne les membres du personnel de la province occupés auprès d'une agence autonomisée interne provinciale, le greffier provincial est à la tête du personnel provincial, et il est chargé de la gestion journalière du personnel.

Il fait rapport à la députation.

Art. 84. § 1^{er}. Le greffier provincial est chargé du fonctionnement des services provinciaux en ce qui concerne la préparation, l'exécution et la préparation administrative de l'évaluation de la politique. Le greffier provincial se conforme aux instructions qui lui sont données par le conseil provincial, le président du conseil provincial, la députation ou le gouverneur de province en sa qualité de président de la députation, selon leurs compétences respectives, sauf dispositions contraires dans la note d'accords visée au § 2.

Il est chargé du contrôle interne du fonctionnement des services provinciaux, conformément aux articles 95 et 96.

§ 2. Au moins après tout renouvellement intégral du conseil provincial, le greffier provincial conclut, également au nom de l'équipe de management, une note d'accords avec la députation sur la manière dont le greffier provincial et les autres membres de l'équipe de management collaborent avec la députation afin de réaliser les objectifs politiques, et sur les convenances à respecter entre la direction et l'administration.

Cette note d'accords détermine la façon dont le greffier provincial exerce les compétences qui lui ont été déléguées conformément à l'article 58 par la députation.

§ 3. Le greffier provincial prépare les affaires qui seront soumises au conseil provincial, aux commissions du conseil provincial et à la députation.

§ 4. En concertation avec l'équipe de management, le greffier provincial est chargé de la rédaction de l'avant-projet :

- 1° de l'organigramme;
- 2° du cadre organique;
- 3° du statut du personnel;
- 4° de la note stratégique du plan pluriannuel et de sa révision;
- 5° de la note politique du budget;
- 6° de la note explicative d'une modification du budget.

Art. 85. Le greffier provincial assiste aux réunions du conseil provincial et de la députation. Il peut assister aux réunions des commissions du conseil provincial.

Le greffier provincial conseille le conseil provincial et la députation sur les plans politique, administratif et juridique. Le cas échéant, il rappelle les règles juridiques en vigueur, mentionne les faits dont il a connaissance et veille à ce que les mentions prescrites par la réglementation soient reprises dans les décisions.

L'article 27, § 1^{er} s'applique par analogie au greffier provincial.

Art. 86. Le greffier provincial organise le traitement du courrier.

Sans préjudice de l'article 57, § 4, il organise la conservation des archives, dont les titres.

Art. 87. Le greffier provincial exerce les compétences qui lui sont confiées conformément à l'article 58 ou à d'autres dispositions légales ou décrétales.

Art. 88. Le greffier provincial peut confier l'exercice de la gestion journalière du personnel aux membres du personnel dirigeants, désignés dans l'organigramme.

Sous-section III. — Le gestionnaire financier

Art. 89. Le gestionnaire financier est chargé, sous la direction fonctionnelle du greffier provincial de :

- 1° la rédaction, en concertation avec l'équipe de management :
 - a) de l'avant-projet de la note financière du plan pluriannuel et de sa révision annuelle;
 - b) de l'avant-projet de la note financière du budget annuel et des modifications du budget;
 - c) de l'avant-projet des ajustements internes de crédits;
- 2° la comptabilité et la clôture de celle-ci et l'établissement de l'inventaire, des comptes annuels et des comptes annuels consolidés;
- 3° l'exécution de l'analyse financière et de services de conseils en management financier dans le sens le plus large;
- 4° la gestion de la trésorerie.

Les missions, mentionnées à l'alinéa 1^{er}, font l'objet d'un rapport que le gestionnaire financier adresse au greffier provincial.

Art. 90. Le gestionnaire financier est chargé, sous sa responsabilité :

- 1° du contrôle préalable de crédit et de légitimité des décisions de la province qui ont un impact budgétaire et financier, conformément aux conditions fixées au titre IV;
- 2° la gestion des débiteurs, notamment le recouvrement des recettes fiscales et non fiscales.

En vue du recouvrement des créances non fiscales incontestées et exigibles, le gestionnaire financier peut délivrer une contrainte. Une telle contrainte est signifiée par exploit du huissier de justice.

En ce qui concerne l'accomplissement des missions, visées dans le présent article, le gestionnaire financier fait rapport, sous sa responsabilité, à la députation et au conseil provincial.

Art. 91. Le gestionnaire financier exerce les tâches de comptable qui ont été confiées au receveur provincial par ou en vertu de la loi ou du décret. Il est chargé de l'exécution du paiement des dépenses, après un ordre de paiement explicite de la part du greffier provincial, conformément à l'article 159.

Sous-section IV. — L'équipe de management

Art. 92. Il y a une équipe de management dans chaque province.

L'équipe de management se compose du greffier provincial, du gestionnaire financier et, le cas échéant, des membres du personnel qui remplissent d'autres fonctions auxquelles l'organigramme relie la qualité de membre de l'équipe de management.

Le conseil provincial est compétent pour la désignation et la démission des membres de l'équipe de management et agit en tant qu'autorité disciplinaire à leur égard.

Art. 93. L'équipe de management se réunit régulièrement sous la présidence du greffier provincial.

Art. 94. L'équipe de management supporte la coordination des services provinciaux lors de la préparation, l'exécution et l'évaluation de la politique. L'équipe de management veille à l'unité du fonctionnement, à la qualité de l'organisation et au fonctionnement des services provinciaux, ainsi qu'à la communication interne.

Section III. — Contrôle interne

Art. 95. § 1^{er}. Les provinces sont chargées du contrôle interne de leurs activités.

Le contrôle interne est l'ensemble de mesures et de procédures conçues pour procurer une sécurité raisonnable concernant :

- 1° la réalisation des objectifs;
- 2° le respect de la législation et des procédures;
- 3° la disponibilité d'informations financières et gestionnelles fiables;
- 4° l'utilisation efficace et économique des ressources;
- 5° la protection de l'actif;
- 6° la prévention de la fraude.

Art. 96. § 1^{er}. Le greffier provincial fixe le système de contrôle interne, après concertation avec l'équipe de management. Il est soumis à l'approbation du conseil provincial.

Le système de contrôle interne détermine la façon dont le contrôle interne est organisé, y compris les mesures et procédures de contrôle à prendre, et la désignation des membres du personnel responsables, ainsi que les obligations de rapport des membres du personnel associés au système de contrôle interne.

§ 2. Le système de contrôle interne répond au moins au principe d'une séparation de fonctions dans la mesure du possible, et est compatible avec la continuité du fonctionnement des services provinciaux.

Art. 97. Sans préjudice des missions en matière de contrôle interne qui sont confiées en vertu du présent décret ou par le conseil provincial à d'autres organes ou membres du personnel, le greffier provincial est chargé de l'organisation et du fonctionnement du système de contrôle interne. Il fait annuellement rapport à ce sujet à la députation et au conseil provincial.

Le greffier provincial informe le personnel du système de contrôle interne, ainsi que de ses modifications.

TITRE III. — Personnel

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Art. 98. Le présent titre s'applique aux membres du personnel provincial, sous réserve de l'application des règlements particuliers prévus par le titre II, chapitre VI, ou par ou en vertu d'autres dispositions légales ou décrétales.

Pour le personnel enseignant provincial qui n'est pas subventionné, le conseil provincial détermine les dérogations au statut, visé à l'article 101, en tenant compte de la mission d'enseignement. Ces dérogations doivent concorder avec les décrets et arrêtés relatifs à l'enseignement.

CHAPITRE II. — Le cadre organique

Art. 99. Le conseil provincial établit le cadre organique. Le cadre organique contient l'énumération du nombre et des sortes d'emplois, à l'exception des emplois institués sous le régime contractuel en exécution des mesures en faveur de l'emploi des autorités supérieures.

Le cas échéant, le cadre organique fait une distinction nette entre le personnel occupé dans les services provinciaux d'une part et le personnel de cabinet et des groupes, visé à l'article 100, § 3, d'autre part.

CHAPITRE III. — Le statut du personnel

Section I^{re}. — Disposition générale

Art. 100. § 1^{er}. Le personnel de la province se compose de membres du personnel en régime statutaire.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, des membres du personnel peuvent être engagés en régime contractuel pour :

- 1° satisfaire à des besoins en personnel exceptionnels et temporaires, soit pour des actions limitées dans le temps, soit en raison d'une augmentation extraordinaire du volume de travail;
- 2° remplacer des membres du personnel qui ne remplissent pas leur fonction ou la remplissent à temps partiel ou qui sont absents pendant une période telle que leur remplacement est nécessaire;
- 3° accomplir des missions complémentaires ou spécifiques;
- 4° pourvoir aux besoins en personnel pour des activités subventionnées par une autre autorité;
- 5° pourvoir aux besoins en personnel pour des activités qui sont principalement exécutées en concurrence avec d'autres participants au marché;
- 6° pourvoir à l'exécution de tâches qui exigent une expertise particulière.

§ 3. Dans les limites fixées par le Gouvernement flamand, la province peut engager du personnel en régime contractuel pour pourvoir aux besoins en personnel du cabinet du gouverneur de province ou des députés, ou des groupes du conseil provincial. Ces membres du personnel sont dénommés, selon le cas, personnel de cabinet ou de groupe.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour le recrutement ou la mise à disposition du personnel de cabinet et de groupe.

Section II. — Le statut.

Art. 101. § 1^{er}. Le conseil provincial établit le statut du personnel.

§ 2. Le statut du personnel en régime statutaire règle au moins :

- 1° la rémunération des membres du personnel et les échelles de traitement applicables, en tenant compte, entre autres, des exigences d'aptitude et des exigences fonctionnelles posées;
- 2° l'octroi d'allocations et d'indemnités;

3° les conditions et procédures de recrutement et de promotion. Ces procédures garantissent l'objectivité des recrutements et des promotions, et le traitement égal des candidats. Tous les membres du personnel sont toujours désignés à titre d'essai;

4° la publication des emplois vacants et le stage;

5° l'évaluation, le mode de désignation des évaluateurs, les procédures y afférentes, la périodicité et les conséquences juridiques de celle-ci, compte tenu de la nature de la fonction;

6° l'organisation de la carrière des membres du personnel et de la mobilité interne;

7° les positions administratives et l'ancienneté des fonctionnaires ainsi que la cessation de service;

8° la durée du travail, les congés et les absences;

9° les incompatibilités, et les limitations et les conditions pour le cumul d'activités en service public ou privé;

10° les modalités relatives au régime disciplinaire;

11° l'applicabilité des nouvelles règles à l'égard du personnel statutaire déjà en service de la province;

12° la perte de la qualité de fonctionnaire et la cessation des fonctions.

§ 3. Les dispositions du § 2, à l'exception des points 7°, 10°, 11° et 12°, s'appliquent par analogie au statut du personnel en régime contractuel.

§ 4. Le statut peut prévoir un régime de mandats.

Section III. — Désignation, démission et prestation de serment du personnel

Art. 102. La députation est compétente pour la désignation et la démission des membres du personnel, sauf dans les cas où cette compétence est confiée au conseil provincial par ou en vertu de la loi ou du décret.

La députation peut confier l'exercice de cette compétence au greffier provincial. Le cas échéant, le greffier provincial ne peut pas confier cette compétence déléguée à d'autres membres du personnel de la province.

Sans préjudice de l'article 75, les membres du personnel de la province prêtent le serment suivant entre les mains du greffier provincial : « Je jure de respecter fidèlement les obligations de ma fonction. » Le refus de prêter serment équivaut à la renonciation à la désignation.

Section IV. — Droits et devoirs déontologiques

Art. 103. § 1^{er}. Les membres du personnel exercent leur fonction de manière loyale et correcte.

Les membres du personnel s'attellent de manière active et constructive à la réalisation de la mission et des objectifs de la province.

§ 2. Les membres du personnel respectent la dignité personnelle de chacun.

Art. 104. § 1^{er}. Les membres du personnel ont le droit de parole à l'égard des tiers en ce qui concerne les faits dont ils ont connaissance du chef de leur fonction.

Sous réserve de l'application de la réglementation en matière de publicité de l'administration, il leur est interdit de divulguer des faits qui se rapportent :

1° à la sécurité du pays;

2° à la protection de l'ordre public;

3° aux intérêts financiers de l'autorité;

4° à la prévention et la sanction de faits délictueux;

5° au secret médical;

6° au caractère confidentiel de données commerciales, intellectuelles et industrielles;

7° au caractère confidentiel des délibérations.

Il leur est interdit de divulguer des faits dont la révélation serait une violation des droits et libertés du citoyen et notamment du droit au respect de la vie privée, à moins que l'intéressé n'ait donné son autorisation à rendre publiques les données qui le concernent.

Le présent paragraphe s'applique également aux membres du personnel qui ont cessé leurs fonctions.

§ 2. Si, dans l'exercice de leur fonction, les membres du personnel constatent des négligences, abus ou délits, ils en avisent immédiatement un supérieur hiérarchique.

Art. 105. Les membres du personnel exercent leur fonction de façon bienveillante et sans discrimination envers les utilisateurs de leur service.

Même en dehors de leur fonction, mais en relation avec celle-ci, les membres du personnel ne peuvent demander, réclamer ou accepter, ni directement ni par un intermédiaire, des dons, gratifications ou autres avantages.

Art. 106. La qualité de membre du personnel est incompatible avec toute activité que le membre du personnel accomplit lui-même ou par un intermédiaire et qui :

1° l'empêche d'accomplir les devoirs de sa fonction;

2° est contraire à la dignité de sa fonction;

3° porte atteinte à son indépendance;

4° crée un conflit d'intérêts.

Art. 107. Les membres du personnel ont droit à l'information et à la formation en ce qui concerne les aspects qui sont utiles pour l'exercice de la fonction ainsi que pour pouvoir satisfaire aux exigences de promotion.

Les membres du personnel se tiennent au courant des évolutions et des conceptions nouvelles dans les matières dont ils sont chargés professionnellement.

La formation est un devoir quand elle est nécessaire pour un meilleur exercice de la fonction ou le fonctionnement d'un service, ou quand elle fait partie d'une restructuration ou réorganisation d'une division ou de la mise en œuvre de nouvelles méthodes de travail et infrastructures.

Art. 108. Le conseil provincial établit un code de déontologie pour le personnel provincial. Celui-ci concrétise les dispositions de cette section et peut reprendre des droits et devoirs déontologiques supplémentaires.

Section V. — L'évaluation du personnel

Art. 109. L'évaluation est la procédure lors de laquelle un jugement est formulé sur la manière dont fonctionne un membre du personnel.

Art. 110. Sans préjudice du règlement spécifique des conséquences de l'évaluation dans le statut, le greffier provincial prend le cas échéant, à l'occasion de l'évaluation, les mesures appropriées en vue d'améliorer la manière dont fonctionne le membre du personnel concerné.

Art. 111. Les membres du personnel de la province sont évalués au niveau administratif.

Le greffier provincial et le gestionnaire financier sont toutefois évalués par une commission particulière du conseil provincial qui est composée conformément à l'article 39, § 3. Cette commission est présidée par le président du conseil provincial. Cette évaluation a lieu sur la base d'un rapport préparatoire, rédigé par des experts externes en gestion du personnel, et sur la base d'un rapport de la députation. En cas de partage des voix, le membre du personnel concerné est censé satisfaire.

CHAPITRE IV. — Autres mesures d'exécution

Art. 112. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand fixe les conditions minimales concernant :

- 1° le cadre organique;
- 2° le statut du personnel;
- 3° l'application d'un régime de mandats.

§ 2. Le Gouvernement flamand prend les mesures nécessaires concernant la mobilité externe du personnel de la province.

CHAPITRE V. — Dispositions particulières concernant la tutelle administrative

Art. 113. § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence de l'autorité de tutelle en matière de suspension et d'annulation pour violation du droit ou incompatibilité avec l'intérêt général conformément aux articles 245 à 252 inclus, le Gouvernement flamand suspend l'exécution des décisions de fixation ou de modification du cadre organique si elles sont adoptées sans que la faisabilité financière ait été démontrée à l'aide de la note financière du plan pluriannuel.

Le Gouvernement flamand peut limiter la suspension à une ou plusieurs parties de la décision, à condition que la partie non suspendue puisse encore être exécutée de manière cohérente.

§ 2. En cas de suspension, l'article 249 s'applique, étant entendu que le Gouvernement flamand décide d'annuler la décision adaptée ou justifiée de fixation ou de modification du cadre organique dans les cas mentionnés au § 1^{er}.

Le Gouvernement flamand peut limiter l'annulation à une ou plusieurs parties de la décision, à condition que la partie non annulée puisse encore être exécutée de manière cohérente.

CHAPITRE VI. — Discipline

Section I^{re}. — Champs d'application

Art. 114. Le présent chapitre ne s'applique pas aux membres du personnel de la province en régime contractuel.

Section II. — Les transgressions disciplinaires

Art. 115. Tout action ou comportement qui constitue un manquement aux obligations professionnelles ou qui est de nature à porter atteinte à la dignité de la fonction, ainsi qu'une infraction au statut, est une transgression disciplinaire et peut entraîner l'imposition d'une peine disciplinaire.

Section III. — Les peines disciplinaires

Art. 116. Les peines disciplinaires suivantes peuvent être infligées :

- 1° le blâme;
- 2° la retenue de traitement;
- 3° la suspension;
- 4° la démission d'office;
- 5° la révocation.

Art. 117. § 1^{er}. La peine de retenue du traitement ne peut dépasser une durée de six mois. Elle peut s'élever au maximum à vingt pour cent du traitement annuel brut.

§ 2. La province garantit aux intéressés un traitement net égal au montant du revenu d'intégration tel que fixé par la loi.

En cas de prestations à temps partiel, ce montant est calculé proportionnellement à l'ampleur des prestations.

Art. 118. § 1^{er}. La suspension est prononcée pour une période de six mois au maximum. La suspension entraîne, pendant toute sa durée, une perte de traitement.

§ 2. La province garantit aux intéressés un traitement net égal au montant du revenu d'intégration tel que fixé par la loi.

En cas de prestations à temps partiel, ce montant est calculé proportionnellement à l'ampleur des prestations.

Section IV. — L'autorité disciplinaire

Art. 119. L'autorité de désignation agit en autorité disciplinaire.

Si la députation, conformément à l'article 102, a confié l'exercice de sa compétence de désignation des membres du personnel au greffier provincial, celui-ci agit en autorité disciplinaire pour les membres du personnel qui sont désignés par la députation, à l'égard des faits que le greffier provincial constate ou dont il a pris connaissance après la délégation.

Le conseil provincial peut créer parmi ses membres une commission disciplinaire qui exerce la compétence disciplinaire du conseil provincial.

La commission disciplinaire est composée selon les règles applicables à la composition des commissions du conseil provincial.

Section V. — La procédure disciplinaire

Art. 120. L'enquête disciplinaire est menée par l'autorité disciplinaire. Lorsque l'enquête disciplinaire est terminée, l'autorité disciplinaire rédige un rapport qui contient au moins les faits imputés. L'autorité disciplinaire constitue un dossier disciplinaire qui contient toutes les pièces relatives aux faits imputés.

Si le conseil provincial agit en autorité disciplinaire, il charge le greffier provincial de l'enquête disciplinaire, de la rédaction du rapport disciplinaire et de la composition du dossier disciplinaire. S'il y a une action disciplinaire contre le greffier provincial, le président du conseil provincial en est chargé.

Si la députation agit en autorité disciplinaire, elle charge le greffier provincial de l'enquête disciplinaire, de la rédaction du rapport disciplinaire et de la composition du dossier disciplinaire.

Si le greffier provincial agit en autorité disciplinaire, il charge un membre du personnel dirigeant de l'enquête disciplinaire, de la rédaction du rapport disciplinaire et de la composition du dossier disciplinaire.

Art. 121. Une peine disciplinaire ne peut être infligée qu'après que le membre du personnel et, le cas échéant, son conseil, aient eu la possibilité d'être entendu par l'autorité disciplinaire dans ses moyens de défense sur tous les faits qui lui sont imputés.

Art. 122. L'intéressé peut à tout moment se faire assister et représenter par un conseil de son choix.

Art. 123. Préalablement à l'audition, le membre du personnel est informé du rapport disciplinaire et une copie du dossier disciplinaire est transmise à lui et, le cas échéant, à son conseil.

L'autorité disciplinaire peut, à la demande du membre du personnel ou de son conseil, entendre d'office des témoins. Dans ce cas, l'audition des témoins a lieu en présence de l'intéressé ou de son conseil.

L'audition ainsi que les séances pendant lesquelles les témoins sont entendus, ne sont pas publiques sauf si le membre du personnel en fait la demande.

L'autorité disciplinaire peut à tout moment se faire assister par un conseil, sauf lors de la délibération et du vote.

Art. 124. La décision de l'autorité disciplinaire est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ou contre récépissé. La notification de la décision fait mention de la possibilité d'appel, reprise à la section VIII, et du délai dans lequel l'appel peut être interjeté.

Art. 125. Le Gouvernement flamand fixe les délais et les règles spécifiques de la procédure disciplinaire, y compris le mode de convocation, l'audition des témoins, la consultation du dossier disciplinaire, la délibération et le prononcé.

Section VI. — La prescription de l'action disciplinaire

Art. 126. § 1^{er}. L'autorité disciplinaire ne peut plus intenter de poursuites disciplinaires après l'expiration d'un délai de six mois après la constatation ou la prise de connaissance par l'autorité disciplinaire des faits entrant en ligne de compte. Les poursuites disciplinaires sont censées être intentées dès que l'autorité disciplinaire décide de commencer une enquête disciplinaire telle que visée à l'article 120.

§ 2. Si l'action pénale a été intentée au sujet des mêmes faits, le délai du § 1^{er} est interrompu jusqu'au jour où l'autorité disciplinaire est mise au courant par l'autorité judiciaire qu'une décision est intervenue qui est passée en force de chose jugée et qui met fin à l'action pénale.

§ 3. L'enquête pénale ne porte pas atteinte à la possibilité pour l'autorité disciplinaire de prononcer une peine disciplinaire. Si une peine disciplinaire infligée paraît être incompatible avec un prononcé pénal ultérieur qui est passé en force de chose jugée, le membre du personnel concerné peut introduire une requête en retrait de la peine disciplinaire infligée, dans les soixante jours après sa notification par l'autorité disciplinaire.

§ 4. Si la peine disciplinaire est annulée, l'autorité disciplinaire peut, à partir de la date de la notification de l'annulation, reprendre les poursuites disciplinaires pendant la partie du délai visé au § 1^{er} qui restait au moment de l'engagement des poursuites et au moins pendant un délai de trois mois.

Si la peine disciplinaire est retirée, l'autorité disciplinaire peut, à partir de la date du retrait, reprendre les poursuites disciplinaires pendant la partie du délai visé au § 1^{er} qui restait au moment de l'engagement des poursuites.

Section VII. — La suspension préventive

Art. 127. Lorsqu'un membre du personnel fait l'objet d'une enquête pénale ou disciplinaire et que sa présence est incompatible avec l'intérêt du service, l'autorité disciplinaire peut suspendre préventivement le membre du personnel à titre de mesure d'ordre, avec ou sans retenue de traitement.

Art. 128. La suspension préventive est prononcée pour un délai de quatre mois au maximum. Si une enquête pénale est en cours, l'autorité peut proroger ce délai pour des périodes de quatre mois au maximum pendant la durée de la procédure pénale, à condition que le membre du personnel soit entendu préalablement à ce sujet.

Si aucune peine disciplinaire n'est infligée dans les délais précités, les effets de la suspension préventive sont supprimés.

Art. 129. § 1^{er}. Lorsqu'un membre du personnel fait l'objet d'une enquête pénale ou disciplinaire, l'autorité disciplinaire qui prononce la suspension préventive peut décider que celle-ci comportera une retenue de traitement, à condition que le membre du personnel soit entendu préalablement à ce sujet.

§ 2. Elle peut s'élever au maximum à la moitié du traitement.

La province garantit au membre du personnel un traitement net égal au montant du revenu d'intégration tel que fixé par la loi.

En cas de prestations à temps partiel, ce montant est calculé proportionnellement à l'ampleur des prestations.

Art. 130. Si, suite à une suspension préventive avec retenue de traitement, l'autorité disciplinaire n'inflige aucune peine disciplinaire ou inflige la peine disciplinaire du blâme, la suspension préventive est retirée et le traitement retenu est remboursé par la province.

Si, suite à une suspension préventive avec retenue de traitement, l'autorité disciplinaire inflige la peine disciplinaire de retenue de traitement, suspension ou démission d'office, la peine disciplinaire produit ses effets le jour de l'entrée en vigueur de la suspension préventive. Dans ce cas, le montant du traitement retenu pendant la suspension,

est déduit du montant de la perte de traitement liée à la peine disciplinaire. Si le montant du traitement retenu est supérieur au montant de la perte de traitement liée à la peine disciplinaire, la province rembourse la différence.

Art. 131. Avant de prendre la décision d'une suspension préventive, avec ou sans retenue de traitement, l'autorité disciplinaire entend l'intéressé.

En cas d'urgence, l'autorité disciplinaire peut prononcer immédiatement la suspension préventive, avec ou sans retenue de traitement, à charge d'entendre le membre du personnel dans les huit jours suivant le prononcé, au sujet de la suspension préventive et, le cas échéant, au sujet de la retenue de traitement. La suspension préventive cesse de produire ses effets si elle n'est pas confirmée dans les quinze jours après que l'intéressé soit entendu.

Art. 132. Le Gouvernement flamand fixe les délais et les règles de la procédure en la matière.

Section VIII. — Appel

Art. 133. La Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires, créée par l'article 137 du Décret communal, agit également en tant qu'instance d'appel pour les sanctions disciplinaires des administrations provinciales.

Art. 134. La Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires est un organe administratif. Le Gouvernement flamand règle sa composition, son fonctionnement et la rémunération de ses membres.

Art. 135. Dans les trente jours suivant la réception de la décision infligeant une peine disciplinaire ou une suspension préventive, le membre du personnel peut interjeter appel auprès de la Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires. Sauf en cas de suspension préventive, l'appel suspend la décision.

Art. 136. La Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires ne peut se prononcer qu'après que le membre du personnel et l'autorité disciplinaire et leur conseil respectif ont eu l'occasion d'être entendus. Ces auditions ne sont pas publiques sauf si le membre du personnel concerné le demande lui-même.

Art. 137. La Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires dispose d'un droit de réforme.

Art. 138. Dans les soixante jours suivant le jour de la réception du dossier disciplinaire, la Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires se prononce sur l'appel. Elle peut toutefois proroger le délai initial de soixante jours si, avant l'expiration du délai, elle en informe l'autorité disciplinaire et le membre du personnel qu'elle ne peut décider que dans le délai prorogé.

Art. 139. Le Gouvernement flamand arrête les règles de la procédure en la matière.

Section IX. — La radiation de la peine disciplinaire

Art. 140. Les peines disciplinaires du blâme, de la retenue de traitement et de la suspension sont radiées du dossier personnel des membres du personnel après un délai d'un an pour le blâme, de trois ans pour la retenue de traitement et de quatre ans pour la suspension. Ces délais prennent cours à partir de la date à laquelle la peine disciplinaire a été prononcée par l'autorité disciplinaire ou, en cas d'appel conformément à l'article 135, à partir de la date de la décision de la Commission d'Appel pour les affaires disciplinaires. La radiation ne produit ses effets que pour l'avenir.

TITRE IV. — Planification et gestion financière

CHAPITRE 1^{er}. — Disposition générale

Art. 141. L'exercice comptable financier de la province commence le 1^{er} janvier et prend fin le 31 décembre de la même année.

Par la notion budget de la Loi provinciale il faut entendre : le plan pluriannuel et le budget.

CHAPITRE II. — Planification stratégique pluriannuelle

Art. 142. Avant la fin de l'année suivant les élections provinciales et avant de délibérer sur le budget pour l'exercice suivant, le conseil provincial établit un plan pluriannuel. Sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, le plan pluriannuel ne peut être établi qu'après présentation de l'avis de la commission d'audit externe visé à l'article 254 relatif à l'avant-projet de plan pluriannuel. Ce plan pluriannuel se compose d'une note stratégique et d'une note financière. Il porte sur à toute la période pour laquelle le conseil provincial est élu, à compter de la date où il est établi.

Dans la note stratégique, les objectifs et options politiques en matière de politique provinciale extérieure et intérieure, sont harmonisés et intégrés.

La note financière explique la manière dont l'équilibre financier est maintenu et rend compte des conséquences financières des options politiques de la note stratégique.

Le projet de plan pluriannuel est remis à chaque membre du conseil communal, au moins quatorze jours avant la réunion à laquelle il est débattu.

Art. 143. Le conseil provincial adapte chaque année si nécessaire le plan pluriannuel dans le courant du quatrième trimestre et avant de délibérer sur le budget de l'exercice suivant.

L'adaptation du plan pluriannuel dans la dernière année de la période de six ans pour laquelle le conseil provincial a été élu, est facultative.

Le conseil provincial tient compte, lors de l'adaptation, du délai relatif au plan pluriannuel. A partir de l'avant-dernière année de la période de six ans pour laquelle le conseil provincial a été élu, la note financière décrit les conséquences financières pour trois exercices au moins après l'exercice en cours.

Le projet de l'adaptation annuelle du plan pluriannuel est remis à chaque membre du conseil provincial, au moins quatorze jours avant la réunion à laquelle il est débattu.

CHAPITRE III. — Le budget

Art. 144. Avant le début de chaque exercice, le conseil provincial établit, sur base du plan pluriannuel, le budget de la province. Sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, le budget ne peut être établi qu'après présentation au conseil provincial de l'avis de la commission d'audit externe, visé audit article, relatif au projet de budget.

Par dérogation au premier paragraphe, le conseil provincial peut établir le budget pour le premier exercice de la période de six ans pour laquelle le conseil provincial a été élu, dans le courant du premier trimestre de cet exercice.

Le budget pour le premier exercice entier de la période de six ans ne doit pas nécessairement cadrer dans le plan pluriannuel.

Le conseil provincial vote le budget dans sa totalité. Chaque conseiller provincial peut cependant exiger un vote séparé sur un ou plusieurs articles ou postes du budget qu'il indique. Dans ce cas, le vote sur l'ensemble ne peut intervenir qu'après le vote sur un ou plusieurs articles ou postes du budget qui sont ainsi indiqués. Le vote sur la totalité porte alors sur les articles ou postes sur lesquels aucun conseiller provincial ne souhaite voter séparément et sur les articles ou postes qui ont déjà été adoptés lors d'un vote distinct.

Le projet de budget est remis à chaque membre du conseil provincial, au moins quatorze jours avant la réunion à laquelle il est débattu.

Art. 145. Le budget de la province comprend une note politique et une note financière.

Art. 146. La note politique traduit la politique que la province mènera pendant l'exercice et concrétise les objectifs politiques. Elle contient également une explication sur la situation financière de la province et exprime sa corrélation avec la note financière.

Art. 147. § 1^{er}. La note financière comprend au moins le budget d'exploitation, le budget d'investissement et le budget des liquidités.

§ 2. Le budget d'exploitation comprend tous les frais et produits attendus.

§ 3. Le budget des liquidités est un plan financier des flux de fonds de la province.

§ 4. Le budget d'investissement est un plan financier des dépenses et recettes, et des frais et produits découlant de l'acquisition, de l'emploi et de l'aliénation de moyens durables.

Un budget d'investissement consiste en une ou plusieurs enveloppes d'investissement. Une fois que l'enveloppe d'investissement est approuvée dans le budget, elle reste valable durant trois ans si l'investissement n'est pas encore en phase d'exécution. Une fois que l'investissement est entré en phase d'exécution, le budget reste valable jusqu'au 31 décembre de l'exercice suivant l'année pendant laquelle l'investissement est définitivement réceptionné. Une prorogation de ces délais est possible, à condition que le conseil provincial l'approuve.

§ 5. Les frais suivants sont en tout cas repris dans le budget :

1° les dettes liquides et exigibles de la province, ainsi que celles résultant de condamnations judiciaires à sa charge;

2° les allocations provinciales aux pouvoirs des cultes reconnus organisés au niveau provincial, visés au décret du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, conformément aux dispositions y afférentes;

3° l'indemnité pour frais de logement des ministres des cultes s'il n'est pas prévu de logement conformément aux dispositions en vigueur en la matière;

4° les dépenses et frais relatifs aux établissements d'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle tels que visés à l'article 27 de la loi du 21 juin 2002.

Art. 148. Tant que le budget de la province n'est pas établi, la province ne peut disposer que de crédits provisoires aux conditions et dans les limites fixées par le Gouvernement flamand.

Art. 149. Lorsque plusieurs provinces sont concernées par une dépense qui est imposée à la province par ou en vertu de dispositions légales ou décrétales, elles y contribuent toutes proportionnellement aux avantages qu'elles en retirent. En cas de refus ou de désaccord à propos du rapport de cet avantage et des charges à supporter, c'est le Gouvernement flamand qui décide.

Art. 150. Une modification budgétaire est un ajustement de crédits au budget ne pouvant être effectué au moyen d'un ajustement interne de crédits.

Le conseil provincial arrête les modifications budgétaires sur base des chiffres proposés et d'une note explicative.

Art. 151. La députation statue sur les ajustements internes de crédits aux conditions fixées par le Gouvernement flamand. La députation en informe sans délai le conseil provincial, le gestionnaire financier et les gestionnaires du budget intéressés.

Art. 152. Aucun engagement financier ne peut être conclu par le gestionnaire du budget compétent si ce n'est sur base d'un poste approuvé figurant dans le budget ou d'un crédit provisoire.

Les membres du personnel ou les membres de la députation ayant conclu des engagements contrairement à cette disposition, en sont personnellement responsables, sauf dans les cas fixés par le présent décret ou en vertu de celui-ci et sans préjudice de la co-responsabilité éventuelle d'autres organes ou membres du personnel de la commune.

Art. 153. Le conseil provincial peut, sans modification préalable de budget, pourvoir à des dépenses qui sont exigées par des circonstances impératives et imprévues, à condition qu'il prenne à cette fin une décision motivée.

Dans les mêmes circonstances et dans le cas où le moindre retard occasionnerait un préjudice évident, la députation peut pourvoir à la dépense sous sa propre responsabilité. La députation en avise immédiatement le conseil provincial et, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, la commission d'audit externe visée audit article.

Dans les cas visés aux alinéas premier et deux, les crédits nécessaires sont immédiatement inscrits par une modification budgétaire. Le paiement peut cependant être effectué sans attendre la modification budgétaire.

CHAPITRE IV. — *L'exécution du budget, la gestion du budget et la gestion des moyens*

Section 1^{re}. — La gestion du budget

Art. 154. La gestion du budget est le pouvoir de gérer un budget qui constitue, pour le gestionnaire du budget, une mission dans ce sens qu'il implique une norme dont la réalisation est poursuivie par le gestionnaire du budget.

Art. 155. § 1^{er}. La gestion du budget revient à la députation, sauf les exceptions fixées par le présent décret ou en vertu de celui-ci et sans préjudice de l'application des §§ 2 et 3.

§ 2. La députation peut conférer la gestion du budget, pour des matières appartenant à la gestion journalière, au greffier provincial, qui est responsable pour leur exécution.

Le conseil provincial définit, sur la proposition de la députation, ce qu'il faut entendre par gestion journalière.

Le greffier provincial peut déléguer cette compétence à d'autres membres du personnel pour ce qui concerne des budgets bien précis concernant des centres d'activité, tout en tenant compte de l'organigramme des services provinciaux. Les membres du personnel concernés ne peuvent refuser la compétence qui leur est déléguée si la description de leur fonction le prévoit. Ils sont personnellement responsables pour la mise en pratique de la gestion du budget qui leur est déléguée.

§ 3. Aux conditions fixées par le conseil provincial et sur avis du greffier provincial, la députation peut déléguer la gestion du budget à certains membres du personnel de la province pour ce qui concerne des budgets bien précis concernant des centres d'activité ou des projets, même pour des matières dépassant la gestion journalière. Elle tient compte pour cela de l'organigramme des services provinciaux.

Les membres du personnel concernés ne peuvent refuser la compétence qui leur est déléguée si la description de leur fonction le prévoit. Ils sont personnellement responsables pour la mise en pratique de la gestion du budget qui leur est déléguée.

Le greffier provincial notifie à la députation l'avis visé à l'alinéa premier dans un délai de trente jours après en avoir eu la demande. Faute d'une notification de l'avis dans le délai précité, la condition d'avis peut être négligée.

Une telle délégation échoit en tout cas six mois après le renouvellement général du conseil provincial.

Art. 156. § 1^{er}. Le gestionnaire du budget conclut les engagements financiers conformément au budget qui lui a été confié. Le cas échéant, dans les limites de la délégation, il mène les procédures pour la passation de marchés publics de travaux, fournitures ou services et adjuge le marché et approuve les montants à payer, conformément au budget qui lui a été confié.

§ 2. Les engagements financiers envisagés sont soumis à un visa préalable, avant qu'un engagement ne puisse être conclu.

Le gestionnaire financier examine la légalité et la régularité des engagements envisagés dans le cadre de sa mission visée à l'article 90, 1^o. Il donne son visa si cet examen fait apparaître la légalité et la régularité de l'engagement proposé.

Le conseil provincial fixe les conditions auxquelles le gestionnaire financier effectue le contrôle visé au second alinéa. Dans les limites fixées par le Gouvernement flamand, le conseil provincial peut exclure de l'obligation de visa certaines catégories d'opérations de gestion journalière.

Les opérations ayant été exclues par le conseil provincial, conformément à l'alinéa trois, de l'obligation de visa, peuvent être soumises au gestionnaire financier par le gestionnaire du budget intéressé et, si le gestionnaire du budget intéressé est la députation, par un membre de la députation lorsque les votes ne sont pas notés au procès-verbal, avant qu'un engagement n'ait été conclu. Dans ce cas, il est procédé conformément à l'alinéa deux.

§ 3. Le gestionnaire du budget est responsable de la facturation des recettes du budget qui lui a été confié.

§ 4. Le conseil provincial et la députation peuvent décider, en tant que gestionnaire du budget, de confier au greffier provincial l'approbation des montants à payer, aux conditions fixées par eux-mêmes. Le greffier provincial ne peut déléguer cette compétence.

Art. 157. Si le gestionnaire financier refuse, par décision motivée, d'accorder son visa à un engagement proposé par un gestionnaire du budget pour lequel il y a des crédits suffisants, la députation peut donner son visa sous sa propre responsabilité. Dans ce cas, la députation envoie la décision motivée du gestionnaire financier au Gouvernement flamand, assortie d'une copie conforme de sa décision. Sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, la commission d'audit externe visée audit article est mise au courant de la décision.

La force exécutoire de la décision de la députation est suspendue jusqu'à expiration du délai de contrôle visé à l'article 248.

Art. 158. § 1^{er}. Pour permettre le paiement de menues dépenses d'exploitation de la gestion journalière qui doivent être faites sans délai ou qui doivent être faites immédiatement pour le bon fonctionnement du service, le greffier provincial peut décider, après avoir recueilli l'avis du gestionnaire financier, de mettre une provision de caisse à la disposition de certains gestionnaires du budget ou membres du personnel. Cette décision du greffier provincial est soumise à l'avis du conseil provincial, si elle n'est pas conforme à l'avis du gestionnaire financier que celui-ci a rendu de façon autonome.

Le membre du personnel responsable des paiements remet la somme prescrite contre accusé de réception au gestionnaire du budget ou au membre du personnel intéressé, ou bien il verse le montant à un compte spécialement ouvert à cet effet, qui ne peut jamais afficher un solde débiteur. Ces gestionnaires du budget ou membres du personnel sont personnellement responsables de la gestion de celui-ci. Les dépenses faites sur la provision de caisse des membres du personnels habilités sont périodiquement reprises dans la comptabilité de la province, sur présentation d'un état des dépenses et des pièces justificatives y afférentes. Quand le titulaire de la provision en est déchargé, il en rembourse le montant, le cas échéant diminué du montant des dépenses qu'il a déjà fait régulièrement avec la provision, à condition que les pièces justificatives concernant les dépenses exposées soient présentées.

§ 2. Le greffier provincial peut, sous sa propre responsabilité et sur avis du gestionnaire financier, charger certains membres du personnel de la province qui relèvent de son autorité de la perception de petites recettes journalières. Cette décision du greffier provincial est soumise à l'avis du conseil provincial, si elle n'est pas conforme à l'avis du gestionnaire financier que celui-ci a rendu de façon autonome.

Ces membres du personnel versent à des moments réguliers le montant total de leurs perceptions dans la caisse provinciale et justifient ces montants par un état de recouvrement établi avec précision, selon les instructions du gestionnaire financier. Les recettes et leur versement dans la caisse provinciale sont enregistrés dans une comptabilité de caisse.

§ 3. Le gestionnaire financier ou une personne désignée par lui vérifie une fois par an, sous sa propre responsabilité, la comptabilité et l'encaisse des titulaires de la provision de caisse visés au § 1^{er} et des membres du personnel chargés de la perception de petites recettes journalières visés au § 2.

Il est dressé procès-verbal de ses conclusions, lequel est ensuite transmis au greffier provincial, au gestionnaire du budget compétent ou au membre du personnel intéressé et, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, à la commission d'audit externe visée audit article.

Ce procès-verbal est signé par le membre du personnel responsable et par le gestionnaire financier.

§ 4. Le conseil provincial détermine les conditions de la mise à disposition des provisions de caisse et des conditions suivant lesquelles les membres du personnel de la province peuvent être chargés de la perception de petites recettes journalières.

Section II. — Exécution des paiements, perception des recettes et gestion des moyens de caisse

Art. 159. § 1^{er}. Le gestionnaire financier se charge d'effectuer tous les paiements par virement. A cet effet, lui-même ou son mandataire appose sa signature comme deuxième signature sur l'ordre de paiement à l'institution financière. Les paiements de dépenses effectués par le gestionnaire financier ne sont pas possibles sans un ordre de paiement explicite de la part du greffier provincial. Cet ordre du greffier provincial résulte d'une première signature sur l'ordre de paiement à l'institution financière de la main du greffier provincial ou de son mandataire. Par cette signature, le greffier provincial confirme que la dépense est légale et régulière.

Les paiements ayant trait à la gestion de la trésorerie se font de façon autonome par le gestionnaire financier.

Le greffier provincial peut, après avis conforme du gestionnaire financier, charger des opérations de caisse un ou plusieurs membres du personnel de la province, à l'exclusion du gestionnaire financier. Les membres du personnel concernés ne peuvent refuser la compétence qui leur est déléguée si la description de leur fonction le prévoit.

Les membres du personnel mentionnés au présent article sont comptables dans les limites de la compétence qui leur est attribuée.

§ 2. Si le greffier provincial ou un membre du personnel chargé par lui d'opérations de paiement refuse de signer un ordre de paiement à une institution financière, la députation peut ordonner sous sa propre responsabilité d'effectuer le paiement. Un tel ordre ne peut être refusé.

Dans ce cas, la députation envoie copie de sa décision au Gouvernement flamand et, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, à la commission d'audit externe visée audit article. La force exécutoire de la décision de la députation est suspendue jusqu'à expiration du délai de contrôle visé à l'article 248.

CHAPITRE V. — Comptabilité, rapports financiers et vérification de l'encaisse

Art. 160. Chaque province tient une comptabilité appropriée à la nature et au volume de ses activités, selon la méthode de la double comptabilité.

Art. 161. Le gestionnaire financier fait rapport, en toute indépendance, au moins une fois par semestre au conseil provincial et à la députation. Ce rapport contient au moins un aperçu de l'état de trésorerie, la prévision des liquidités, le contrôle de la gestion, ainsi que l'évolution des budgets. Le gestionnaire financier met en même temps une copie à disposition du greffier provincial et, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, de la commission d'audit externe visée audit article.

Art. 162. Le gestionnaire financier fait rapport, en toute indépendance, au moins une fois par semestre au conseil provincial sur l'exécution de sa mission de contrôle préalable de la légalité et régularité des engagements envisagés.

Le gestionnaire financier met en même temps une copie de ce rapport à disposition de la députation, du greffier provincial et, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, de la commission d'audit externe visée audit article.

Art. 163. Par application de l'article 155, § 2, le greffier provincial fait rapport au moins une fois par trimestre à la députation sur l'exécution de la gestion du budget. Par la même occasion, le greffier provincial fait rapport sur l'exécution de la gestion du budget par les membres du personnel chargés par lui de la gestion du budget.

Les membres du personnel chargés de la gestion du budget par le greffier provincial, font rapport au moins une fois par trimestre au greffier provincial sur l'exécution de leur gestion du budget.

Par application de l'article 155, § 3, le personnel chargé de la gestion du budget fait rapport au moins une fois par trimestre à la députation sur l'exécution de la gestion du budget.

Sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, la commission d'audit externe a accès aux rapports mentionnés au présent article.

Art. 164. Au moins une fois par semestre, la députation fait rapport au conseil provincial sur l'exécution de la gestion du budget. Une copie de ce rapport est mise à disposition du greffier provincial et, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, de la commission d'audit externe visée audit article.

Art. 165. § 1^{er}. Au moins une fois par an, un membre du personnel désigné par le conseil provincial vérifie la caisse du greffier provincial ou, le cas échéant, des comptables visés à l'article 159. Le procès-verbal de la vérification est envoyé au conseil provincial, au greffier provincial et, le cas échéant, aux comptables visés à l'article 159.

La mission décrite au premier alinéa échoit lorsqu'une vérification de l'encaisse par la Cour des Comptes ou par la commission d'audit externe visée à l'article 254 a lieu au moins une fois par an.

§ 2. Le greffier provincial ou, le cas échéant, les comptables visés à l'article 159, avise sans tarder l'instance de contrôle ou d'audit de tout déficit imputable à un vol ou à une perte.

Dans ce cas, il est immédiatement procédé à la vérification de l'encaisse.

Au procès-verbal de vérification est joint un exposé des circonstances et des mesures conservatoires prises par le greffier provincial et par les comptables qu'il a désignés.

§ 3. Si le greffier ou le comptable visé à l'article 159 est dans l'impossibilité d'assister à la vérification, tel que visé aux §§ 1^{er} et 2, il peut se faire représenter pour ce faire.

§ 4. Sauf dans le cas où la responsabilité des comptables visés au § 1^{er} est constatée par la Cour des Comptes, les §§ 5 à 9 inclus s'appliquent, par dérogation aux §§ 1^{er} à 3 inclus.

§ 5. Au moins une fois par an, la commission d'audit externe vérifie l'encaisse du greffier provincial ou, le cas échéant, des comptables visés à l'article 159.

La commission d'audit externe dresse un procès-verbal de la vérification dans lequel ses remarques ainsi que celles des personnes visées au premier alinéa sont reprises. Le procès-verbal est signé par un membre de la commission d'audit externe et par les personnes visées au premier alinéa.

La commission d'audit externe transmet le procès-verbal au conseil provincial, au greffier provincial et, le cas échéant, aux comptables visés à l'article 159.

La commission d'audit externe dresse un rapport complémentaire sur la vérification s'il est constaté un déficit. Ce rapport contient des recommandations quant au règlement de ce déficit. Le rapport est envoyé, dans les dix jours de la vérification et assorti du procès-verbal, au Gouvernement flamand, au conseil provincial, au greffier provincial et, le cas échéant, aux comptables visés à l'article 159.

§ 6. Le greffier provincial ou, le cas échéant, les comptables visés à l'article 159, avise sans tarder la commission d'audit externe de tout déficit imputable à un vol ou à une perte.

Dans ce cas, il est immédiatement procédé à la vérification de l'encaisse, conformément au § 5, afin de pouvoir constater le montant du déficit.

Au procès-verbal de vérification est joint un exposé des circonstances et des mesures conservatoires prises par le greffier provincial ou par les comptables qu'il a désignés.

§ 7. Si la vérification indique un déficit de caisse, le conseil provincial communique au Gouvernement flamand dans les trente jours de la réception du procès-verbal et du rapport de la commission d'audit externe, son avis sur la mesure dans laquelle le greffier provincial ou le comptable qu'il a désigné doit être tenu responsable de ce déficit et, le cas échéant, sur le montant du déficit devant être soldé.

Le Gouvernement flamand prend une décision, après avoir pris connaissance de l'avis du conseil provincial, du procès-verbal et du rapport complémentaire de la commission d'audit externe.

L'intéressé est immédiatement mis au courant de la décision du Gouvernement flamand par lettre recommandée. Le cas échéant, une demande de versement du montant constaté dans la caisse provinciale y est jointe. Une copie de la décision du Gouvernement flamand est immédiatement envoyée à la province.

§ 8. Dans les soixante jours de la notification, l'intéressé peut introduire un recours auprès de la juridiction visée à l'article 13. Le recours suspend la mise en exécution.

La juridiction se prononce sur la responsabilité du greffier provincial ou du comptable qu'il a désigné et fixe le montant dont il est tenu responsable.

La décision de la juridiction est exécutoire, même si elle fait l'objet d'un recours introduit auprès du Conseil d'Etat. Cette décision n'a force exécutoire qu'après expiration du délai fixé pour l'introduction du recours.

§ 9. Si le greffier provincial ou le comptable visé à l'article 159 est dans l'impossibilité d'assister à la vérification, d'y faire des remarques et de signer le procès-verbal de la vérification, tel que visé aux §§ 5 et 6, il peut se faire représenter pour ce faire.

Art. 166. § 1^{er}. Si la fonction de gestionnaire financier, de greffier provincial ou la mission des comptables visés à l'article 159 prend fin, un décompte final est établi dans les quinze jours. Ces personnes sont responsables conformément à l'article 171.

§ 2. L'obligation mentionnée au § 1^{er} s'applique uniquement dans les cas où la Cour des Comptes se prononce sur la responsabilité des membres du personnel visés au § 1^{er}. Dans les autres cas, les §§ 3 à 8 inclus s'appliquent.

§ 3. Si la fonction de gestionnaire financier, de greffier provincial ou la mission des comptables visés à l'article 159 prend fin, la commission d'audit externe contrôle l'exactitude et la complétude de la comptabilité et signale tout déficit. Elle en fait rapport.

La commission d'audit externe dresse un procès-verbal de la vérification dans lequel ses remarques et, le cas échéant, celles du gestionnaire financier, du greffier provincial et des comptables visés à l'article 159 ou, en cas de décès, de leurs héritiers sont reprises. Le procès-verbal est, selon le cas, signé par un membre de la commission d'audit externe et par le gestionnaire financier, le greffier provincial et, le cas échéant, par le comptable ou, en cas de décès, leurs héritiers s'ils existent.

La commission d'audit externe transmet le procès-verbal au conseil provincial, au gestionnaire financier, au greffier provincial et, le cas échéant, aux comptables visés à l'article 159 ou à leurs héritiers.

§ 4. La commission d'audit externe dresse un rapport complémentaire sur la vérification si une inexactitude ou incomplétude a été constatée. Ce rapport contient des recommandations quant au règlement de cette lacune. Le rapport est envoyé, dans les trente jours de la vérification et assorti du procès-verbal, au Gouvernement flamand, au conseil provincial, au gestionnaire financier, au greffier provincial et, le cas échéant, aux comptables visés à l'article 159 ou à leurs héritiers.

§ 5. Si des inexactitudes ou incomplétudes ont été constatées, le conseil provincial communique au Gouvernement flamand, dans les trente jours de la réception du procès-verbal et du rapport de la commission d'audit externe, son avis sur la mesure dans laquelle le gestionnaire financier, le greffier provincial ou les comptables visés à l'article 159 doivent être tenus responsables des irrégularités constatées. Le cas échéant, il est indiqué quel montant doit être versé dans la caisse provinciale.

Le Gouvernement flamand prend une décision, après avoir pris connaissance de l'avis du conseil provincial, du procès-verbal et du rapport complémentaire de la commission d'audit externe.

L'intéressé, ou ses héritiers en cas de décès, s'ils sont connus, sont immédiatement mis au courant par lettre recommandée, de la décision du Gouvernement flamand. Le cas échéant, une demande de versement du montant constaté dans la caisse provinciale y est jointe. Une copie de la décision du Gouvernement flamand est immédiatement envoyée à la province.

§ 6. L'article 165, § 8, s'applique par analogie si un des membres du personnel visés au premier alinéa ou leurs ayant droit sont priés de régler un déficit.

§ 7. Si le greffier provincial, le comptable visé à l'article 159 ou le gestionnaire financier est dans l'impossibilité d'assister à la vérification, d'y faire des remarques et de signer le procès-verbal de la vérification, tel que visé au § 3, il peut se faire représenter pour ce faire.

§ 8. En cas d'absence ou d'empêchement donnant lieu au remplacement au sens de l'article 78, le présent article s'applique par analogie au greffier provincial ou au gestionnaire financier.

§ 9. Le présent article s'applique par analogie au gestionnaire financier intérimaire et au greffier provincial intérimaire, si le remplacement prend fin.

CHAPITRE VI. — *Inventaire, comptes annuels et décharge*

Art. 167. Au plus tard le 31 décembre de chaque année, il est procédé, sous la direction du gestionnaire financier et en concertation avec l'équipe de management, aux prélèvements d'emprunts, vérifications, recherches et estimations nécessaires pour établir l'inventaire de toutes les possessions, créances, dettes et obligations de la province de quelque nature que ce soit.

Art. 168. § 1^{er}. Après leur mise en concordance avec les données de l'inventaire, les comptes sont résumés et décrits dans le projet de comptes annuels.

Le Gouvernement flamand fixe les modalités pour la consolidation des comptes annuels de la province avec les régies provinciales autonomes et les agences provinciales autonomisées externes de droit privé.

§ 2. La commission d'audit externe vérifie, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, si le projet de comptes annuels est juste et complet, s'il donne une image réelle et fidèle de la situation financière de la province et si les produits et frais et les recettes et dépenses qui y figurent sont légaux et réguliers. La commission d'audit externe rédige un rapport de ses conclusions. Elle dispose d'un délai de trente jours à compter de la date à laquelle elle a reçu pour contrôle les comptes annuels, pour envoyer le rapport à la province.

Art. 169. § 1^{er}. Le conseil provincial se prononce, dans le courant du premier semestre de l'exercice suivant celui auquel se rapportent les comptes annuels, sur l'établissement des comptes annuels. Sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, le conseil provincial ne se prononce qu'après avoir pris connaissance du rapport visé à l'article 168, § 2.

Pendant la séance au cours de laquelle le conseil provincial délibère sur les comptes annuels, la députation fournit un rapport sur la situation financière, sur la politique et la gestion menées pendant l'année précédente et sur l'exécution du budget.

Une copie des comptes annuels arrêtés conformément au présent article, est envoyée dans les vingt jours au Gouvernement flamand.

§ 2. Dans le cas où la Cour des Comptes ne clôt pas les comptes du comptable, le § 3 s'applique, par dérogation au § 1^{er}.

§ 3. Après avoir pris connaissance du rapport de la commission d'audit externe sur le projet de comptes annuels, le conseil provincial se prononce, dans le courant du premier semestre de l'exercice suivant celui auquel se rapportent les comptes annuels, sur l'établissement des comptes annuels.

Si le conseil provincial a rejeté certaines opérations, il formule un avis sur la responsabilité des acteurs impliqués dans les opérations en question. Cet avis est joint en annexe aux comptes annuels.

Pendant la séance au cours de laquelle le conseil provincial délibère sur les comptes annuels, la députation fournit un rapport sur la situation financière, sur la politique et la gestion menées pendant l'année précédente et sur l'exécution du budget.

Une copie des comptes annuels arrêtés conformément au présent article, est envoyée dans les vingt jours au Gouvernement flamand et à la commission d'audit externe.

Art. 170. § 1^{er}. L'article 144, alinéa quatre, est d'application conforme lors du vote par le conseil provincial sur les comptes annuels.

§ 2. Le projet de comptes annuels est remis à chaque membre du conseil provincial, au moins quatorze jours avant la réunion à laquelle il est débattu.

Art. 171. § 1^{er}. Le greffier provincial, les gestionnaires du budget désignés, les personnes désignées par le greffier provincial pour effectuer les paiements ou percevoir les recettes, et le gestionnaire financier sont comptables au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

§ 2. La députation justifie chaque année le compte centralisé à l'organe chargé de la décharge de la gestion. Ce compte comprend l'ensemble des comptes des comptables.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, les §§ 4 à 8 inclus s'appliquent lorsque la Cour des Comptes ne se prononce pas sur la déclaration de décharge des comptes de la province.

§ 4. Après avoir reçu la copie des comptes annuels aux termes de l'article 169, § 3, alinéa quatre, la commission d'audit externe établit un rapport, dans les trente jours, à l'attention du Gouvernement flamand sur le compte arrêté par le conseil provincial, au cas où la commission d'audit externe ou le conseil provincial estime qu'un certain fonctionnaire ou que certains fonctionnaires sont responsables. Si le conseil provincial n'a pas tenu compte des conclusions de la commission d'audit externe sur la responsabilité en cas d'irrégularités ou de déficits, la commission d'audit externe le mentionne explicitement.

La commission d'audit externe remet une copie de ce rapport à la province.

§ 5. Si le conseil provincial n'a pas rejeté des opérations et si la commission d'audit externe ne mentionne pas dans son rapport visé au § 4, que le conseil provincial n'a pas tenu compte de conclusions de ladite commission, l'arrêt des comptes annuels par le conseil provincial est définitif.

L'arrêt définitif des comptes annuels par le conseil provincial implique de plein droit décharge de la gestion du greffier provincial, du gestionnaire financier, des comptables désignés par le greffier provincial et des gestionnaires du budget, pour autant que la situation réelle n'ait pas été cachée par quelque omission ou renseignement inexact dans les comptes annuels.

§ 6. Si le conseil provincial a rejeté certaines opérations ou si la commission d'audit externe a mentionné dans son rapport visé au § 4, que le conseil provincial n'a pas tenu compte de conclusions de ladite commission sur la responsabilité en cas d'irrégularités ou de déficits, le Gouvernement flamand statue sur la responsabilité des acteurs impliqués dans les opérations contestées ainsi que sur la décharge. Le cas échéant, il apporte les modifications nécessaires aux comptes annuels et les arrête définitivement.

Si le Gouvernement flamand ne s'est pas prononcé dans les cent jours de la réception des comptes annuels, il est censé confirmer l'établissement des comptes annuels par le conseil provincial et, le cas échéant, avoir statué quant à la responsabilité des acteurs impliqués dans des opérations rejetées, conformément à l'avis du conseil provincial.

§ 7. Les intéressés sont immédiatement mis au courant de la décision du Gouvernement flamand par lettre recommandée. Le cas échéant, une demande de versement du montant constaté dans la caisse provinciale y est jointe. Sauf en application du § 6, alinéa deux, il est envoyé, dans les plus brefs délais, une copie de la décision du Gouvernement flamand à la province.

§ 8. Les personnes qui se sont vues refuser la décharge peuvent, dans les soixante jours de la notification, introduire un recours auprès de la juridiction visée à l'article 13 contre les décisions du Gouvernement flamand visées au § 6. Le recours a un effet suspensif. La juridiction se prononce sur la responsabilité de l'intéressé et fixe le montant dont il est tenu responsable ou donne définitivement décharge.

Si le rejet de certaines opérations donne lieu au rejet définitif de certaines dépenses, celui qui a introduit le recours peut appeler les personnes qu'il estime responsables ou co-responsables à se justifier dans le litige devant la juridiction, afin d'obtenir, que la décision de la juridiction soit déclarée contraignante et opposable à leur égard. Dans ce cas, la juridiction a sa part dans le prononcé sur la responsabilité des personnes appelées à se justifier.

La décision de la juridiction est exécutoire, même si elle fait l'objet d'un recours introduit auprès du Conseil d'Etat. Cette décision n'a force exécutoire qu'après expiration du délai fixé pour l'introduction de ce recours.

CHAPITRE VII. — *Dispositions particulières concernant la tutelle administrative*

Art. 172. § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence de l'autorité de tutelle en matière de suspension et d'annulation pour violation du droit ou incompatibilité avec l'intérêt général conformément aux articles 245 à 252, le Gouvernement flamand suspend l'exécution du plan pluriannuel et la décision de modification de celui-ci :

1° s'il est démontré de manière insuffisante ou sur base de données fictives, que l'équilibre financier reste garanti dans les exercices auxquels se rapporte le plan pluriannuel;

2° si des produits ou recettes connus et attendus, ou des frais ou dépenses obligatoires qui, en vertu de la loi ou du décret, sont mis au bénéfice ou à charge de la province pendant la période sur laquelle porte le plan pluriannuel, ne sont pas prévus au plan pluriannuel dans leur totalité ou en partie;

3° si certains produits ou certaines recettes que le conseil provincial a portés au plan pluriannuel ne reviennent pas, dans leur totalité ou en partie, à la province, ou si le plan pluriannuel prévoit certains frais ou certaines dépenses qui sont contraires au droit;

4° si le plan pluriannuel ne tient pas ou insuffisamment compte des enveloppes d'investissement approuvées antérieurement.

Dans la mesure où les motifs qui entraînent la suspension ne portent pas atteinte à l'équilibre du plan pluriannuel, la suspension peut se limiter à un ou plusieurs articles ou parties du plan pluriannuel.

§ 2. Le conseil provincial se prononce sur la décision de suspension et fixe de nouveau le plan pluriannuel ou la modification de celui-ci. Il envoie sa décision motivée au Gouvernement flamand.

§ 3. Le Gouvernement flamand se prononce, par décision motivée, sur le plan pluriannuel ou la modification de celui-ci que le conseil provincial a fixé de nouveau. Sans préjudice de sa compétence en annulation pour violation du droit ou incompatibilité avec l'intérêt général, le Gouvernement flamand arrête de nouveau le plan pluriannuel ou la modification de celui-ci dans les cas suivants :

1° s'il est démontré de manière insuffisante ou sur base de données fictives, que l'équilibre financier reste garanti dans les exercices auxquels se rapporte le plan pluriannuel;

2° si des produits ou recettes connus et attendus, ou des frais ou dépenses obligatoires qui, en vertu de la loi ou du décret, sont mis au bénéfice ou à charge de la province pendant la période sur laquelle porte le plan pluriannuel, ne sont pas prévus au plan pluriannuel dans leur totalité ou en partie;

3° si certains produits ou certaines recettes que le conseil provincial a portés au plan pluriannuel ne reviennent pas, dans leur totalité ou en partie, à la province, ou si le plan pluriannuel prévoit certains frais ou certaines dépenses qui sont contraires au droit;

4° si le plan pluriannuel ne tient pas ou insuffisamment compte des enveloppes d'investissement approuvées antérieurement.

Dans le premier cas, le Gouvernement flamand prend toutes les mesures nécessaires pour rétablir l'équilibre. Dans le deuxième cas, le Gouvernement flamand inscrit d'office les produits ou les frais obligatoires. Dans le troisième cas, le Gouvernement flamand supprime les recettes précitées ou les inscrit avec leur montant exact. Dans le dernier cas, le Gouvernement flamand augmente les crédits, de sorte que les enveloppes d'investissement déjà approuvées antérieurement cadrent dans le plan pluriannuel établi.

Le Gouvernement flamand prend sa décision dans les cinquante jours, à dater du lendemain de l'entrée de la résolution du conseil provincial, et envoie sa décision au conseil provincial au plus tard le dernier jour de ce délai.

Si dans le délai fixé au troisième alinéa aucune décision n'a été envoyée au conseil provincial, le plan pluriannuel soumis au Gouvernement flamand ou les modifications de celui-ci deviennent définitifs.

§ 4. La suspension du plan pluriannuel ou la modification de celui-ci implique de plein droit la suspension du budget ayant été établi sur base du plan pluriannuel suspendu ou du plan pluriannuel tel que modifié par la modification suspendue. Cette suspension prend fin à la date de la décision motivée du Gouvernement flamand visée au § 3.

Art. 173. § 1^{er}. Sans préjudice de la compétence de l'autorité de tutelle en suspension et annulation pour violation du droit ou incompatibilité avec l'intérêt général conformément aux articles 245 à 252, le Gouvernement flamand suspend le budget ou les modifications budgétaires :

1° si ceux-ci ne cadrent pas dans le plan pluriannuel, pour autant que le budget ou les modifications budgétaires ne portent pas sur le premier exercice complet de la période de six ans pour laquelle le conseil provincial a été élu;

2° si ceux-ci affichent un résultat négatif sur base de l'encaisse, dans la mesure où la note financière du budget ou les modifications budgétaires portent sur le premier exercice complet pour laquelle le conseil provincial a été élu;

3° si des produits ou recettes connus ou attendus, ou des frais ou dépenses obligatoires qui, en vertu de la loi ou du décret, sont mis au bénéfice ou à charge de la province pendant la période sur laquelle porte le budget, ne sont pas prévus au budget dans leur totalité ou en partie;

4° si certains produits ou certaines recettes que le conseil provincial a portés au budget ne reviennent pas, dans leur totalité ou en partie, à la province, ou si le budget prévoit certains frais ou certaines dépenses qui sont contraires au droit.

Dans la mesure où les motifs qui entraînent la suspension n'ont pas pour conséquence, que le budget ne cadre plus dans le plan pluriannuel, la suspension peut se limiter à un ou plusieurs articles ou parties du budget.

§ 2. Le conseil provincial se prononce sur la décision de suspension et fixe de nouveau le budget ou la modification budgétaire. Il envoie sa décision motivée au Gouvernement flamand.

§ 3. Le Gouvernement flamand se prononce, par décision motivée, sur le budget ou la modification budgétaire que le conseil provincial a fixé de nouveau. Sans préjudice de sa compétence en annulation pour violation du droit ou incompatibilité avec l'intérêt général, le Gouvernement flamand arrête de nouveau le budget ou les modifications budgétaires dans les cas suivants :

1° si ceux-ci ne cadrent pas dans le plan pluriannuel, pour autant que le budget ou les modifications budgétaires ne portent pas sur le premier exercice complet de la période de six ans pour laquelle le conseil provincial a été élu;

2° si ceux-ci affichent un résultat négatif sur base de l'encaisse, dans la mesure où le budget ou les modifications budgétaires portent sur le premier exercice complet pour lequel le conseil provincial a été élu;

3° si des produits ou recettes connus ou attendus, ou des frais ou dépenses obligatoires qui, en vertu de la loi ou du décret, sont mis au bénéfice ou à charge de la province pendant la période sur laquelle porte le budget, ne sont pas prévus au budget dans leur totalité ou en partie;

4° si certains produits ou certaines recettes que le conseil provincial a portés au budget ne reviennent pas, dans leur totalité ou en partie, à la province, ou si le budget prévoit certains frais ou certaines dépenses qui sont contraires au droit.

Dans le premier cas, le Gouvernement flamand prend toutes les mesures nécessaires pour faire cadrer le budget dans le plan pluriannuel. Dans le deuxième cas, le Gouvernement flamand prend toutes les mesures nécessaires pour rétablir l'équilibre sur base de l'encaisse. Dans le troisième cas, le Gouvernement flamand inscrit d'office les produits ou les frais obligatoires. Dans le troisième cas, le Gouvernement flamand supprime les recettes précitées ou les inscrit avec leur montant exact.

Le Gouvernement flamand prend sa décision dans les cinquante jours, à dater du lendemain de l'entrée de la résolution du conseil provincial, et envoie sa décision au conseil provincial au plus tard le dernier jour de ce délai.

Si dans le délai fixé au troisième alinéa aucune décision n'a été envoyée au conseil provincial, le budget ou la modification budgétaire de nouveau fixé par le conseil provincial devient définitif.

Art. 174. Sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, l'autorité de tutelle peut à tout temps prier la commission d'audit externe visée audit article, d'examiner les décisions ayant un impact financier, la comptabilité et la caisse provinciale.

CHAPITRE VIII. — Prescriptions à prendre par le Gouvernement flamand

Art. 175. Le Gouvernement flamand arrête d'autres prescriptions en ce qui concerne la mise en exécution du présent titre, ainsi que les documents y afférents, en ce inclus les modèles à utiliser.

Le Gouvernement flamand fixe les exigences minimales auxquelles doivent satisfaire les systèmes informatiques utilisés par la province.

TITRE V. — Dispositions sur le fonctionnement de la province

CHAPITRE I^{er}. — Actes de la province

Section I^{re}. — Rédaction et signature des actes

Art. 176. Le greffier provincial assiste aux réunions du conseil provincial et de la députation et est responsable de la rédaction du procès-verbal, ainsi que de la conservation des originaux.

Les originaux des procès-verbaux du conseil provincial sont, après approbation, signés par le président du conseil provincial et le greffier provincial. Les originaux des procès-verbaux de la députation sont, après approbation, signés par le gouverneur de province et le greffier provincial.

Art. 177. § 1^{er}. Les procès-verbaux des réunions du conseil provincial mentionnent, en ordre chronologique, tous les sujets discutés, ainsi que le suivi qui est donné aux points pour lesquels le conseil provincial n'a pas pris de décision. Ils font mention de toutes les décisions et du résultat des votes. Sauf en cas de vote secret, le rapport mentionne quel a été le vote de chaque membre.

§ 2. Les procès-verbaux des réunions de la députation mentionnent les décisions de la députation.

Lorsque la députation, conformément à l'article 157, vise sous sa propre responsabilité un engagement déjà pris ou, conformément à l'article 159, ordonne le comptable visé à l'article 159 à payer une dépense, on établira, à la demande d'un membre de la députation, une déclaration relative à son attitude de vote qui sera reprise dans le procès-verbal.

Art. 178. § 1^{er}. Les règlements, ordonnances et décisions du conseil provincial sont signés par le président et cosignés par le greffier provincial.

§ 2. Les règlements et décisions de la députation sont signés par le gouverneur de province et cosignés par le greffier provincial.

§ 3. Les décisions, les actes et la correspondance de membres du personnel chargés de la gestion du budget, sont signés par ces membres du personnel lorsqu'ils ne concernent que leur gestion du budget.

§ 4. Sans préjudice des §§ 1^{er} et 3, la députation détermine dans son règlement d'ordre intérieur quelles personnes sont autorisées à signer la correspondance et les actes de la province et les contrats auxquels la province est partie, ainsi que le volume de leurs compétences et la manière dont les personnes en question les exercent. Lorsque la députation ne fixe pas cette méthode de travail, cette correspondance, ces actes et les contrats sont signés par le gouverneur de province. La correspondance, les actes et les contrats auxquels la province est partie sont cosignés par le greffier provincial.

§ 5. La députation détermine dans son règlement d'ordre intérieur par qui et de quelle manière les autres pièces de la province qui ne sont pas visées par les alinéas précédents doivent être signés et cosignés lorsque cela s'avère nécessaire. Lorsque la députation ne fixe pas cette méthode de travail, ces pièces sont signées par le gouverneur de province et cosignées par le greffier provincial.

§ 6. Le greffier provincial peut transférer sa compétence de cosignature telle que visée aux §§ 4 et 5, à un ou plusieurs membres du personnel de la province. Cette procuration se fait par écrit et est révocable à tout moment. Le conseil provincial en est informé lors de la première réunion qui suit. Les membres du personnel qui disposent de cette procuration de cosignature mentionneront celle-ci ainsi que leur nom et fonction au-dessus de leur signature.

Art. 179. Le greffier provincial mentionne en marge du procès-verbal du conseil provincial ou de la députation, l'annotation d'une décision par le conseil provincial ou la députation, de l'annulation ou de la non-approbation d'une décision prise par une autorité de tutelle ainsi que du fait qu'une décision est censée n'avoir jamais existé par application de l'article 249, quatrième alinéa.

Le greffier provincial informe le conseil provincial et la députation de toutes annotations apportées dans la marge lors de la plus prochaine séance du conseil provincial ou de la députation.

Section II. — Publication et entrée en vigueur

Art. 180. Les règlements et ordonnances du conseil provincial et de la députation sont publiés par voie de publication dans le mémorial administratif.

Art. 181. Les règlements et ordonnances visés à l'article 180 entrent en vigueur le cinquième jour qui suit le jour de leur publication, sauf stipulation contraire.

Section III. — Mode de notification

Art. 182. Les pièces de la province sont adressées à l'intéressé par simple pli, à moins que la loi, le présent décret ou un autre n'impose un autre mode de communication ou de signification. Le règlement d'ordre intérieur du conseil provincial peut déterminer que certaines pièces doivent en outre être communiquées ou notifiées d'une autre façon.

Section IV. — Correspondance à la province

Art. 183. Toute la correspondance à la province est adressée à la députation, sauf en cas de décision contraire du conseil provincial. Un registre de toute la correspondance entrante et sortante, de quelle nature que ce soit, est constitué.

CHAPITRE II. — Mode de calcul des délais

Art. 184. Pour l'application du présent décret, le délai est calculé à partir du jour qui suit celui de l'acte ou de l'événement qui fait que le délai commence à courir, et ce délai reprend tous les jours, en ce compris les samedis, dimanches et jours fériés légaux. L'échéance est comprise dans ce délai. Lorsque le jour de l'échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

A défaut d'acte ou d'événements faisant entrer le délai en application, ce délai est calculé en reculant à partir de l'événement qui met un terme à ce délai. Dans ce cas, le jour de l'événement mettant un terme à ce délai est repris dans le calcul du délai. Le jour d'envoi n'est pas compris dans le délai.

CHAPITRE III. — Dérogation au droit domanial

Art. 185. La province et les régies provinciales autonomes peuvent, moyennant motivation particulière et circonstanciée, constituer des droits réels sur les biens appartenant au domaine public, pour autant que ces droits ne soient pas manifestement incompatibles avec la destination de ces biens.

CHAPITRE IV. — Actions en justice

Art. 186. La députation décide de toute action en justice au nom de la province.

Art. 187. Si la députation décide de ne pas ester en justice, un ou plusieurs habitants peuvent intervenir en justice au nom de la province, pour autant qu'ils garantissent de supporter personnellement les frais de procédure ainsi que d'assurer la condamnation à des dommages et intérêts ou une amende pour procédure téméraire et vexatoire ou pour un recours qui pourrait être prononcé.

Ce droit est également ouvert aux personnes morales dont le siège social est établi dans la province.

La province ne pourra pas accepter une transaction quant à la procédure ou y renoncer sans l'accord de ceux qui auront lancé la procédure en son nom.

CHAPITRE V. — Participation des provinces aux personnes morales

Art. 188. § 1^{er}. Sans préjudice du décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, les provinces peuvent créer des associations, des fondations et des sociétés à caractère social, y participer ou s'y faire représenter pour autant que ces associations, fondations et sociétés à caractère social ne soient pas chargées de la réalisation de certaines tâches d'intérêt provincial.

Dans ces mêmes conditions, les provinces peuvent créer une autre société au sens du Code des sociétés, y participer ou s'y faire représenter si cette société a pour unique objectif la réalisation de projets locaux de coopération publique-privée au sens du décret relatif à la coopération publique-privée.

La députation établit un aperçu complet et actualisé des associations, fondations et sociétés auxquelles participe la province.

Au minimum une fois par an, le conseil provincial est informé de cet aperçu actualisé, assorti de commentaires sur toutes les modifications qui ont été apportées depuis le précédent commentaire présenté quant audit aperçu.

§ 2. Cette création, participation ou représentation ne peut être accompagnée d'un transfert ou d'une mise à disposition de personnel provincial ou d'un transfert de l'infrastructure provinciale.

§ 3. Il est interdit aux provinces de manière directe ou indirecte de créer des personnes morales n'étant pas chargées de tâches d'intérêt provincial, d'y participer ou de s'y faire représenter, à moins que ces personnes répondent aux prescriptions du présent chapitre ou que pour cette constitution, participation ou représentation, il existe un autre fondement juridique décretaal ou légal.

CHAPITRE VI. — Contrats entre provinces

Art. 189. Les provinces peuvent conclure des conventions mutuelles.

TITRE VI. — Participation du citoyen

CHAPITRE I^{er}. — Traitement des plaintes

Art. 190. Le conseil provincial organise par voie de règlement, un système de traitement des plaintes.

Art. 191. § 1^{er}. Le système de traitement des plaintes doit être organisé au niveau administratif de la province et être au maximum indépendant des services sur lesquels portent les plaintes.

§ 2. Chaque province peut constituer un service de médiation qui pourra être organisé comme suit :

1° en gestion propre;

2° via une convention avec le service de médiation flamand créé par le décret du 7 juillet 1998 selon les modalités à définir.

CHAPITRE II. — *Participation*

Art. 192. Le conseil provincial prend des initiatives en vue d'assurer l'implication et la participation des citoyens ou des groupes cible dans la préparation de la politique, dans l'élaboration des services provinciaux et lors de leur évaluation.

Art. 193. § 1^{er}. Sous réserve de l'application des dispositions légales et décrétales valables en la matière, seul le conseil provincial peut procéder à l'organisation de conseils et de structures de concertation qui ont pour mission de conseiller de manière régulière et systématique l'administration provinciale.

§ 2. Au maximum deux tiers des membres des conseils et structures de concertation visés ci-dessus seront du même sexe. A défaut, il ne sera pas possible de remettre un avis valable.

§ 3. Le conseil provincial fixe les autres conditions de représentativité et règle la composition, la méthode de travail et les procédures des conseils et structures de concertation mentionnés. Il fixe par ailleurs de manière expresse, de quelle manière on communiquera la suite qui est donnée aux avis qui auront été émis. Le conseil provincial veille à ce que les moyens requis soient mis à disposition pour que cet avis puisse être rendu.

Les rapports et documents finaux des conseils et structures de concertation visés sont communiqués au conseil provincial.

§ 4. Les membres du conseil provincial et les membres de la députation ne peuvent être membres avec droit de vote de ces conseils et structures de concertation.

CHAPITRE III. — *Requêtes au conseil provincial*

Art. 194. Chacun a le droit d'introduire des requêtes écrites signées par une ou plusieurs personnes auprès du conseil provincial.

Les requêtes qui concernent un sujet qui ne relève pas des compétences de la province sont irrecevables.

Art. 195. Le conseil provincial peut transmettre les requêtes qui lui ont été déposées à la députation ou à la commission du conseil provincial en demandant de lui fournir davantage d'informations.

Le requérant ou, si la requête est signée par plusieurs personnes, le premier signataire de la requête, peut être entendu par le conseil provincial ou une commission du conseil provincial. Dans ce cas, le requérant ou le premier signataire de la requête a le droit de se faire assister

d' une personne de son choix.

Art. 196. Le conseil provincial fournit dans les trois mois après dépôt de la requête une réponse motivée au requérant ou, si la requête a été signée par plusieurs personnes, au premier signataire de la requête.

Art. 197. Le règlement d'ordre intérieur du conseil provincial fixe les conditions dans lesquelles ce droit est exercé ainsi que la manière dont les requêtes sont traitées.

CHAPITRE IV. — *La consultation populaire provinciale*

Art. 198. Le conseil provincial peut, soit d'initiative, soit à la demande des habitants de la province, décider de consulter les habitants sur les matières visées à l'article 2, premier alinéa.

L'initiative émanant des habitants de la province doit être soutenue par au moins 10 % de ceux-ci.

Art. 199. Toute requête pour l'organisation d'une consultation sur l'initiative des habitants de la province est adressée sous pli recommandé à la députation.

La requête comporte une note motivée ainsi que les pièces qui peuvent informer le conseil provincial.

Art. 200. La requête n'est recevable que si elle est introduite au moyen d'un formulaire, délivré par la province et qui, outre le nom de la province et le texte de l'article 196 du code pénal, comporte les mentions suivantes :

- 1° la ou les questions sur lesquelles porte la consultation;
- 2° les nom, prénoms, date de naissance et domicile de toute personne ayant signé la requête;
- 3° les nom, prénoms, date de naissance et domicile des personnes ayant pris l'initiative de la consultation.

Art. 201. Après réception de la requête, la députation examine si la requête est soutenue par un nombre suffisant de signatures.

A l'occasion de cet examen, la députation supprime :

- 1° les doubles signatures;
- 2° les signatures des personnes qui ne répondent pas aux conditions reprises à l'article 202;
- 3° les signatures des personnes pour qui les données mentionnées sont insuffisantes pour pouvoir vérifier leur identité.

Le contrôle est terminé lorsque le nombre de signatures valables est atteint. Dans ce cas, le conseil provincial organise une consultation populaire.

Art. 202. § 1^{er}. Une personne peut demander une consultation populaire ou y participer si :

- 1° elle est inscrite ou mentionnée au registre de la population d'une commune de la province;
- 2° a atteint l'âge de seize ans accomplis;
- 3° ne fait pas l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux pour un électeur appelé à voter aux élections provinciales.

§ 2. Les conditions du § 1^{er} doivent être remplies à la date de l'introduction de la requête pour ceux qui demandent la consultation populaire.

Pour ceux qui participent à la consultation populaire, les conditions mentionnées au § 1^{er}, 2° et 3°, doivent être remplies à la date de la consultation, et les conditions mentionnées au § 1^{er}, 1°, à la date à laquelle est clôturée la liste des participants à la consultation populaire.

Les participants qui font l'objet après la date de clôture de la liste des participants à la consultation populaire, d'une condamnation ou d'une décision entraînant pour un électeur provincial, soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension de ces droits le jour de la consultation populaire, sont rayés de la liste des participants.

§ 3. L'article 13 du code électoral est d'application pour toutes les catégories de personnes qui répondent aux conditions, telles que visées au § 1^{er}.

Pour les ressortissants non belges et pour les ressortissants belges âgés de moins de 18 ans, les notifications interviendront sur l'initiative des parquets, des courts et tribunaux dans l'hypothèse ou la condamnation ou l'internement, qui ne sont plus susceptibles d'aucun recours ordinaire, auraient emporté l'exclusion de l'électorat ou suspension des droits électoraux s'ils avaient été prononcés à charge d'une personne appelée à voter aux élections provinciales. Si la notification intervient après que la liste de ceux qui participent à la consultation populaire a été arrêtée, l'intéressé est rayé de cette liste.

Art. 203. Le trentième jour avant la consultation, la députation dresse une liste des participants à la consultation populaire.

Sur cette liste sont repris :

1° les personnes qui, à la date mentionnée sont inscrites ou mentionnées au registre de la population d'une commune de la province et satisfont aux autres conditions de participation prévues à l'article 202, § 1^{er};

2° les participants qui atteindront l'âge de 16 ans entre cette date et la date de la consultation;

3° les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra ou prendrait fin au plus tard, le jour fixé pour la consultation.

Pour chaque personne satisfaisant aux conditions de participation, la liste des participants mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe et la résidence principale.

La liste est établie selon une numérotation continue, le cas échéant par section de la commune, soit dans l'ordre alphabétique des participants, soit dans l'ordre géographique en fonction des rues.

Art. 204. La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire.

Chaque participant a droit à une voix. Le scrutin est secret.

La consultation populaire ne peut avoir lieu que le dimanche. Les participants sont admis au scrutin de 8 h à 13 h. Ceux qui se trouvent dans le local de vote avant 13 h sont encore admis au scrutin.

Art. 205. Il n'est procédé au dépouillement que si ont participé à la consultation au moins 10 % des habitants.

Art. 206. Les dispositions du titre V du Code électoral, à l'exception de l'article 194, sont applicables à la consultation populaire provinciale, étant entendu que les mots « l'électeur » et « les électeurs » sont chaque fois remplacés respectivement par les mots « le participant » et « les participants », que les mots « élection », « élections » et « opérations de vote » sont remplacés par les mots « la consultation populaire » et les mots « le collège électoral » par « le collège ».

Art. 207. § 1^{er}. Les questions de personnes et les questions relatives aux comptes, aux budgets, aux taxes provinciales et rétributions ne peuvent faire l'objet d'une consultation.

§ 2. Une consultation populaire ne peut être organisée au cours des douze mois qui précèdent la réunion ordinaire des électeurs pour le renouvellement des conseils communaux. En outre, nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des Représentants, du Sénat, des Parlements communautaires et régionaux et du Parlement Européen.

Les habitants de la province ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et six fois au plus par législature. Au cours de la période qui s'étend d'un renouvellement des conseils communaux à l'autre, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur un même sujet.

Art. 208. Une demande d'organisation pour une consultation populaire est inscrite à l'ordre du jour de la plus prochaine séance de la députation et du conseil provincial.

Il est procédé à l'inscription après la clôture du contrôle visé à l'article 201.

Le président du conseil provincial est obligé de procéder à l'inscription à l'ordre du jour du conseil provincial, à moins que ce dernier ne soit manifestement pas compétent pour décider de la demande. S'il y a des doutes à ce sujet, c'est le conseil provincial qui décide.

Art. 209. Toute décision sur l'organisation d'une consultation populaire fait l'objet d'une motivation formelle.

L'alinéa précédent s'applique également à toute décision qui concerne directement une question qui a fait l'objet d'une consultation.

Art. 210. Au moins un mois avant le jour de la consultation, l'administration provinciale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte en outre, la note motivée, visée à l'article 199, alinéa deux, ainsi que la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés.

Art. 211. Les questions doivent être formulées de manière à ce qu'il puisse y être répondu par oui ou par non.

Art. 212. Le Gouvernement flamand fixe les règles relatives à la procédure d'organisation d'une consultation populaire provinciale, par analogie à la procédure visée par la loi électorale provinciale pour l'élection des conseillers communaux.

Art. 213. Les communes assurent l'organisation de la consultation populaire. Les frais y afférents sont supportés par la province.

Art. 214. Le Gouvernement flamand fixe les modalités suivant lesquelles les résultats de la consultation seront portés à la connaissance du public.

TITRE VII. — Les agences autonomisées provinciales

CHAPITRE I^{er}. — Les agences autonomisées internes provinciales

Art. 215. § 1^{er}. Les agences autonomisées internes sont des services sans personnalité juridique chargés par la province de tâches d'exécution politique bien déterminées d'intérêt provincial et qui disposent d'une autonomie opérationnelle telle que visée à l'article 216.

Elles sont gérées en dehors des services généraux des provinces, visés au titre II, chapitre V.

§ 2. Le conseil provincial est compétent pour constituer des agences autonomisées internes sans personnalité juridique.

§ 3. Le chef d'une agence autonomisée interne est un membre du personnel qui, nonobstant la possibilité éventuelle de délégation et de sous-délégation de cette compétence, est chargé de la direction générale, du fonctionnement et de la représentation de l'agence.

Art. 216. L'arrêté de constitution d'une agence autonomisée interne comporte au minimum les points suivants :

- 1° une énumération des tâches d'exécution politique d'intérêt provincial, confiées à l'agence autonomisée interne;
- 2° une description de l'autonomie opérationnelle déléguée au chef de l'agence.

Cette autonomie peut concerner :

- a) la fixation et la modification de la structure organisationnelle de l'agence;
- b) l'organisation des processus opérationnels en vue de la réalisation des objectifs convenus;
- c) l'exécution de la politique du personnel;
- d) l'utilisation des moyens mis à disposition pour le fonctionnement de l'agence, l'exécution des objectifs et des tâches de l'agence et la conclusion de contrats pour la réalisation des missions de l'agence;
- e) le contrôle interne au sein de l'agence autonomisée interne;
- f) délégations spécifiques en fonction de la nature de l'agence autonomisée interne.

Art. 217. § 1^{er}. Un contrat de gestion est conclu après négociations entre la députation et le chef d'une agence autonomisée interne. Le contrat de gestion, ainsi que toute prolongation, modification, suspension ou dissolution est envoyé au Gouvernement flamand et soumis pour consultation au greffe de la province constituante.

§ 2. Le contrat de gestion règle au minimum les problèmes suivants :

- 1° la concrétisation de la façon dont l'agence devra remplir ses tâches et ses objectifs;
- 2° l'octroi des moyens pour le fonctionnement propre et l'exécution des tâches de l'agence;
- 3° les conditions pour lesquelles des ressources propres ou d'autres financements peuvent être acquis et utilisés;
- 4° le mode d'information vis-à-vis de la députation.

§ 3. Sous réserve de la possibilité de prolongation, modification, suspension et dissolution du contrat de gestion, celui-ci est conclu pour une période qui se termine au plus tard six mois après le renouvellement complet du conseil provincial.

Le contrat de gestion et son exécution sont évalués chaque année par le conseil provincial.

Si lors de l'expiration du contrat de gestion, aucun nouveau contrat n'est entré en vigueur, le contrat existant est prolongé de plein droit.

Art. 218. § 1^{er}. Les dispositions du titre IV sont directement d'application sur les agences autonomisées internes provinciales, sous réserve de l'application des dispositions qui sont reprises dans les paragraphes ci-après.

§ 2. Le budget et les comptes annuels de l'agence autonomisée interne sont consolidés, conformément aux règles qui sont fixées par le Gouvernement flamand.

§ 3. Le chef de l'agence est responsable du budget de l'agence autonomisée interne.

Il peut déléguer la gestion du budget à d'autres membres du personnel dans les limites déterminées dans le contrat de gestion.

CHAPITRE II. — *Les agences autonomisées externes provinciales*

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 219. § 1^{er}. Les agences autonomisées externes provinciales sont des services ayant une personnalité juridique constitués par les provinces où dans lesquels la province participe et qui sont chargés de certaines tâches d'exécution politique d'intérêt provincial. Le Gouvernement flamand peut préciser des tâches d'intérêt provincial pour lesquelles des agences autonomisées externes provinciales peuvent être constituées.

Sous réserve de l'application d'autres dispositions légales et décrétales, les agences autonomisées externes provinciales ne peuvent transférer ni partiellement ni totalement leurs tâches à d'autres personnes morales.

§ 2. Il est interdit aux provinces de constituer directement ou indirectement des personnes morales chargées de certaines tâches d'intérêt provincial, d'y participer ou de s'y faire représenter ou de mettre à la disposition de ces personnes morales, du personnel, des moyens financiers, une infrastructure ou d'autres actifs, à moins que ces personnes morales répondent aux conditions du présent titre ou que pour la création, la représentation ou la participation, il existe une autre base légale ou décrétales.

§ 3. En vue de l'application du § 2, il est présumé qu'une personne morale est chargée par une province de certaines tâches d'intérêt provincial lorsqu'elle répond à l'une des conditions suivantes :

- 1° un ou plusieurs de ses organes est composé pour plus de la moitié de membres du conseil provincial ou de membres de la députation de la province en question ou les membres des organes sont proposés ou recommandés pour plus de la moitié par ces mêmes personnes;
- 2° la province ou ses représentants disposent de la majorité des voix dans un ou plusieurs de ses organes;
- 3° les moyens financiers sont pour plus de la moitié à charge du budget provincial.

Art. 220. Sous réserve de l'application des autres dispositions légales ou décrétales, il existe deux formes d'agences autonomisées externes provinciales :

- 1° la régie provinciale autonome;
- 2° l'agence autonomisée externe provinciale sous sa forme de droit privé.

Art. 221. La décision de création ou de participation dans une agence autonomisée externe provinciale ne peut être prise dans la période de douze mois avant la date de renouvellement complet des conseils provinciaux.

Chaque agence autonomisée externe provinciale dépose au cours de la première année suivant le renouvellement complet du conseil provincial, un rapport d'évaluation auprès du conseil provincial à propos de l'exécution du contrat de gestion ou de la convention de collaboration depuis son entrée en vigueur. Ce rapport comporte également une évaluation du caractère autonomisé sur lequel le conseil provincial doit se prononcer dans les trois mois.

La députation tient un aperçu complet et actualisé de toutes les agences autonomisées externes de la province, leurs statuts et leurs conventions avec la province.

Art. 222. Les agences autonomisées externes provinciales sont soumises aux obligations en matière de motivation formelle et de publicité de l'administration telles qu'applicables pour la province.

Art. 223. Les personnes suivantes ne peuvent pas être présentées ou désignées en tant que représentants ou administrateurs d'une agence autonomisée externe provinciale.

1° les gouverneurs de province, le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant-flamand, les greffiers provinciaux, commissaires de province et les commissaires de province adjoints pour autant que l'agence autonomisée externe provinciale soit établie dans leur ressort;

2° les magistrats, magistrats suppléants et greffiers des cours et tribunaux, des collèges juridiques et administratifs et de la Cour d'Arbitrage;

3° les membres des organes de gestion ou de contrôle d'une personne morale ou le travailleur d'une personne morale à laquelle l'agence ne participe pas et qui exerce des activités qui se trouvent dans les mêmes domaines politiques que ceux de l'agence.

4° les personnes qui exercent une fonction ou un emploi dans un autre état membre de l'Union Européenne, équivalent à une fonction ou un emploi mentionné dans le présent article, et les personnes qui, dans un pouvoir de base local d'un autre état membre de l'Union Européenne, exercent une fonction ou un mandat équivalent à celui de membre du conseil provincial, de député ou de gouverneur de province.

Art. 224. Par décision du conseil provincial, la province peut mettre à disposition ou transférer à l'agence autonomisée externe provinciale des moyens, une infrastructure ou, pour autant que le règlement applicable en la matière soit respecté, du personnel.

Section II. — La régie provinciale autonome.

Art. 225. Une régie provinciale autonome est constituée par décision du conseil provincial sur base d'un rapport établi par la députation.

Dans ce rapport, les avantages et inconvénients d'une autonomisation externe sont pris en considération et il est démontré que la gestion au sein de la personnalité juridique de la province ne présente pas les mêmes avantages. La décision de constitution fixe les statuts de la régie provinciale autonome. Sous réserve de l'application des dispositions en matière de contrôle d'approbation, la régie provinciale autonome obtient la personnalité juridique à la date de la décision de création mentionnée.

La décision de constitution est envoyée avec le rapport visé au premier alinéa et les statuts de la régie provinciale autonome dans les trente jours au Gouvernement flamand. Dans les cent jours après l'envoi, le Gouvernement flamand approuve ou non la décision de création. Si le délai expire sans que le Gouvernement flamand ait pris une décision adressée à la province, l'approbation est censée être donnée.

La décision de création approuvée et les statuts ainsi que les rapports visés au premier alinéa sont déposés pour consultation au secrétariat de la province constituante et au secrétariat de la régie provinciale autonome.

Art. 226. Les statuts de la régie provinciale autonome comportent au moins :

1° le nom et éventuellement l'abréviation;

2° l'objet social, en ce compris la description des tâches d'exécution d'intérêt provincial dont est chargée la régie provinciale autonome;

3° le siège social, établi dans la province constituante;

4° la composition, le mode de réunion, les conditions de fonctionnement et les compétences des organes;

5° le mode d'établissement du budget, les comptes et le plan d'entreprise annuel, sous réserve de l'application de l'article 236;

6° le mode de dissolution et de liquidation de la régie provinciale autonome.

Art. 227. Les modifications aux statuts sont apportées par décision du conseil provincial, sur proposition ou après avis du conseil d'administration de la régie provinciale autonome en question.

La décision du conseil provincial de modification des statuts, accompagnée des documents y afférents dont la proposition ou l'avis du conseil d'administration sont envoyés dans les trente jours au Gouvernement flamand. Dans les cent jours, le Gouvernement flamand approuve ou non cette décision de modification. Si le délai expire sans que le Gouvernement flamand ait pris une décision adressée à la province, l'approbation est censée être donnée.

Les modifications de statuts sont déposées et communiquées de la même façon que les décisions de constitution ainsi que les statuts. Un texte complet coordonné des statuts est déposé pour consultation au secrétariat de la province constituante et au secrétariat de la régie provinciale autonome.

Art. 228. § 1^{er}. Après négociations, un contrat de gestion est conclu entre la province et la régie provinciale autonome. Lors des négociations sur le contrat de gestion, la province est représentée par la députation et la régie provinciale autonome, par le conseil d'administration.

Le contrat de gestion, ainsi que toute prolongation, modification, suspension ou dissolution, est envoyé au Gouvernement flamand et déposé pour consultation au secrétariat de la province constituante et de la régie provinciale autonome.

§ 2. Le contrat de gestion règle au minimum les questions suivantes :

1° la concrétisation de la façon dont la régie doit assurer ses tâches et les objectifs;

2° l'octroi de moyens pour le fonctionnement propre et l'exécution des objectifs de la régie provinciale autonome;

3° dans les limites et conformément aux conditions d'octroi fixées par le Gouvernement flamand, les jetons de présence et les autres indemnités qui sont attribuées dans le cadre du fonctionnement administratif de la régie provinciale autonome;

4° les conditions dans lesquelles des revenus propres ou d'autres financements peuvent être acquis et utilisés;

5° la façon dont les tarifs sont fixés et calculés pour les prestations fournies par le conseil d'administration;

6° les règles de comportement en matière de service par la régie provinciale autonome;

7° les conditions dans lesquelles la régie provinciale autonome peut constituer d'autres instances, y participer ou s'y faire représenter;

8° l'organisation de l'information par la régie provinciale autonome vis-à-vis de la province. On prévoit au minimum un plan d'entreprise annuel et un plan opérationnel à moyen et long terme;

9° le rapport par la régie provinciale autonome, à la province sur la base d'indicateurs politiques et de gestion pertinents et d'indices chiffrés. Sous réserve de l'application des dispositions prévues à l'article 221, alinéa deux, on prévoit au minimum un rapport annuel relatif à l'exécution du contrat de gestion, durant l'année civile écoulée;

10° la façon dont la régie provinciale autonome prévoira un système de contrôle interne, la façon dont la commission d'audit externe pourra exercer sa tâche d'audit auprès de la régie provinciale autonome qui lui a été confiée conformément aux dispositions de l'article 254 relatives et le mode de rapportage de la commission d'audit externe vis-à-vis du conseil provincial;

11° les mesures en cas de non-respect par une des parties de ses engagements du chef du contrat de gestion et des dispositions en matière de traitement des litiges qui peuvent apparaître dans le cadre de l'application du contrat de gestion;

12° les conditions et la façon dans lesquelles le contrat de gestion peut être prolongé, modifié, suspendu et dissout.

§ 3. Sous réserve de la possibilité de prolongation, modification, suspension et dissolution du contrat de gestion, celle-ci est conclue pour une période qui se termine au plus tard six mois après le renouvellement complet du conseil provincial.

Le contrat de gestion et son exécution sont évalués chaque année par le conseil provincial.

Si lors de l'échéance de ce contrat de gestion, aucun autre n'est entré en vigueur, le contrat existant est prolongé de plein droit.

Si aucun nouveau contrat de gestion n'est entré en vigueur un an après la prolongation visée au alinéa trois, ou si un contrat de gestion a été dissout ou suspendu, le conseil provincial peut, après concertation avec la régie provinciale autonome, fixer les règles quant aux questions traitées dans le contrat de gestion. Ces règles provisoires vaudront comme contrat de gestion jusqu'au moment où un nouveau contrat de gestion entrera en application.

Art. 229. § 1^{er}. La régie provinciale autonome dispose d'un conseil d'administration.

Le conseil d'administration est compétent pour tout ce qui n'a pas été réservé expressément par décret, dans les statuts ou dans le contrat de gestion au conseil provincial.

Le conseil d'administration représente la régie provinciale autonome en justice en tant que défenderesse ou en tant que demanderesse.

Le conseil d'administration est compétent pour toutes les affaires de personnel, dans les limites fixées dans les statuts.

§ 2. Le nombre de membres du conseil d'administration s'élève au maximum à un cinquième des membres du conseil provincial. Un maximum des deux tiers des membres du conseil d'administration sera du même sexe.

Les membres du conseil d'administration sont nommés par le conseil provincial.

Chaque groupe politique peut présenter au minimum un membre du conseil d'administration et ce droit de présentation garantit à chaque groupe, une représentation au sein du conseil d'administration. Si la représentation garantie devait porter préjudice à la possibilité pour les groupes qui sont représentés dans la députation de présenter au minimum la moitié des membres du conseil d'administration, les mandats seraient répartis équitablement entre les groupes dont le conseil provincial est composé.

Le mandat de membre du conseil d'administration est renouvelable. Les membres du conseil d'administration peuvent à tout moment être licenciés par le conseil provincial. Après le renouvellement complet du conseil provincial, on procède au renouvellement complet du conseil d'administration. Dans ce cas, les membres du conseil d'administration restent en fonction jusqu'à ce que le nouveau conseil provincial ait procédé à leur remplacement.

Le conseil d'administration élit parmi ses membres, un président qui doit faire partie de la députation de la province constituante.

§ 3. Les administrateurs ne sont pas liés personnellement par des engagements de la régie provinciale autonome.

Les administrateurs ne sont pas solidairement responsables des manquements dans l'exercice normal de leur mandat. Par rapport aux infractions auxquelles ils n'auraient pas participé, les administrateurs sont déchargés de responsabilité si aucun reproche ne peut leur être fait et s'ils ont dénoncé ces infractions auprès du conseil provincial dans le mois qui a suivi la prise de connaissance.

Chaque année, le conseil provincial décide de décharger ou non les administrateurs, après approbation des comptes. Cette décharge n'est valable que si la situation réelle de la régie provinciale autonome n'est pas occultée par l'une ou l'autre omission ou mention erronée dans les comptes et dans le rapport relatif à l'exécution du contrat de gestion.

§ 4. Un administrateur ne peut :

1° être présent lors de la discussion ou du vote d'un point auquel il est directement impliqué, soit personnellement, soit en tant que représentant, ou lorsque le conjoint ou des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel et direct. Cette interdiction se limite aux parents et conjoints jusqu'au deuxième degré lorsqu'il s'agit de la présentation de candidats, de nominations, de révocations et de suspensions. Pour l'application de la présente disposition, les personnes ayant conclu un contrat de vie commune au sens de l'article 1475 du Code civil sont assimilées aux époux;

2° conclure directement ou indirectement une convention avec la régie provinciale autonome;

3° intervenir directement ou indirectement en tant qu'avocat ou notaire contre paiement dans des litiges dans le chef de la régie provinciale autonome. Cette interdiction vaut également vis-à-vis des personnes qui dans le cadre d'une association, d'un groupement, d'une collaboration ou à une même adresse de bureau travaillent avec l'administrateur;

4° intervenir directement ou indirectement en tant qu'avocat ou notaire dans des litiges dans le chef d'une partie adverse à la régie provinciale autonome ou en faveur d'un membre du personnel de la régie provinciale autonome en matière de décision portant sur l'emploi au sein de cette même régie provinciale autonome. Cette interdiction vaut également vis-à-vis des personnes qui dans le cadre d'une association, d'un groupement, d'une collaboration ou à une même adresse de bureau travaillent avec l'administrateur.

Art. 230. Les statuts permettent au conseil d'administration de confier la gestion journalière, la représentation en cette matière et la préparation et l'exécution des décisions du conseil d'administration à un comité de direction ou à un administrateur délégué avec éventuellement la possibilité de sous-délégation à des membres du personnel de la régie provinciale autonome.

Les membres du comité de direction ou l'administrateur délégué sont nommés par le conseil d'administration.

Art. 231. Les réunions du conseil d'administration et du comité de direction ne sont pas publiques. Les procès-verbaux de ces réunions et tous les documents auxquels il est fait référence dans ces procès-verbaux, ainsi que les décisions de l'administrateur délégué, sont déposés pour consultation au secrétariat de la province.

Art. 232. Il n'y a pas d'autres organes de gestion avec compétence décisionnelle que les organes repris dans les articles précédents.

Art. 233. Le contrôle de la situation financière et des comptes annuels et de la régularité des opérations devant être repris dans les comptes annuels dans le cadre du présent décret, des statuts ou du contrat de gestion est réalisé, sauf dans les cas prévus à l'article 254, § 4, par la commission d'audit externe, visée audit article. La procédure relative aux comptes annuels de la province s'applique également étant entendu que la mission de la députation est exercée par le conseil d'administration. On entend par comptables, les personnes qui accomplissent des missions correspondant aux missions des personnes visées à l'article 171.

Art. 234. § 1^{er}. Le personnel de la régie provinciale autonome peut être désigné de manière statutaire ou contractuelle.

Le statut du personnel provincial est d'application au personnel de la régie provinciale autonome. La régie provinciale autonome fixe les dérogations à ce statut pour autant que le caractère spécifique de la régie provinciale autonome le justifie. La régie provinciale fixe les statuts des relations qui n'existent pas au sein de la province.

Art. 235. § 1^{er}. La régie provinciale autonome peut contracter des prêts, recevoir des dons ou des subventions dans les limites reprises dans les statuts et dans le contrat de gestion.

§ 2. La régie provinciale autonome peut être mandatée par le Gouvernement flamand pour procéder en son nom et pour son compte à des expropriations nécessaires pour la réalisation de ces objectifs.

§ 3. La régie provinciale autonome décide librement, dans les limites de son objet, de l'acquisition, de l'attribution et de l'aliénation de ses biens, de l'établissement ou de la suppression de droits réels sur ses biens ainsi que de l'exécution de telles décisions et de leur financement.

§ 4. La régie provinciale autonome fixe les tarifs et la structure tarifaire pour les prestations fournies par la régie dans les limites des règles de tarification reprises dans le contrat de gestion. Les tarifs maximums et les formules de calcul qui ne sont pas repris dans le contrat de gestion sont soumis pour approbation au conseil provincial.

§ 5. La régie provinciale autonome peut constituer d'autres personnes morales, y participer ou s'y faire représenter, pour autant que cela réponde à ses missions. La création, la participation ou la représentation ne peut poursuivre des buts spéculatifs et se fait conformément au principe d'égalité, à la réglementation en matière de concurrence et d'aide publique et aux conditions reprises dans le contrat de gestion. La décision de création, de participation et de représentation prouvera que les conditions précitées sont rencontrées.

La participation est soumise à la condition que la régie provinciale autonome doit recevoir au minimum un mandat d'administrateur.

La décision de création, participation ou représentation est envoyée dans les trente jours au Gouvernement flamand. On ne pourra procéder à la création, à la participation ou à la représentation qu'après que la décision ait été approuvée. Dans les cent jours suivant l'envoi, le Gouvernement flamand approuvera ou non cette décision. Si le délai expire sans que le Gouvernement flamand ait pris une décision et qu'il l'ait fait connaître à la régie provinciale autonome, l'approbation est censée être donnée.

Art. 236. La régie provinciale autonome établit un budget conformément aux règles fixées dans les articles 145, 146, 147, § 1^{er}, § 2, premier alinéa, § 3 et § 4, et 175 relatifs au budget de la province. La comptabilité est tenue et les comptes annuels sont établis conformément aux règles qui sont reprises dans les articles 160, 168 et 175 en ce qui concerne la comptabilité et les comptes annuels des provinces. La régie provinciale autonome effectue au plus tard le 31 décembre de chaque année les prélèvements, vérifications, recherches et valorisations utiles pour établir l'inventaire de tous les avoirs, créances, dettes et obligations de la régie provinciale autonome, de quelle nature que ce soit.

La comptabilité est tenue sous la responsabilité et le contrôle du conseil d'administration.

Le conseil d'administration fixe les comptes annuels et soumet chaque année, au plus tard le 30 mars, les comptes annuels de l'exercice précédent pour approbation au conseil provincial.

Le conseil d'administration fixe le budget et soumet chaque année, au plus tard le 31 octobre, le budget pour l'exercice à venir à l'approbation du conseil provincial.

Art. 237. § 1^{er}. Le conseil provincial peut toujours décider de procéder à la dissolution et de la liquidation de la régie provinciale autonome.

Dans la décision de dissolution, le conseil provincial désigne le liquidateur. Tous les autres organes deviennent sans objet au moment de la dissolution.

§ 2. Le personnel statutaire de la régie provinciale autonome dissoute est repris par la province.

La province garantit les droits qu'avait fixés la régie provinciale autonome au moment de sa dissolution pour le personnel repris.

§ 3. Les droits et obligations de la régie provinciale autonome dissoute sont repris par la province.

§ 4. Par dérogation aux §§ 2 et 3, le conseil provincial peut désigner dans la décision de dissolution, les membres du personnel, qui doivent y consentir, et les droits et obligations qui sont repris par le ou les repreneurs des activités de la régie provinciale autonome.

Section III. — L'agence autonomisée externe provinciale de droit privé

Art. 238. § 1^{er}. La province est mandatée afin, de créer dans les conditions fixées à la présente section, une société au sens du Code des sociétés ou une association ou une fondation au sens de la loi du 27 juin 1921, relative aux associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations et de la charger de la réalisation de certaines tâches d'exécution politique d'intérêt provincial. Eu égard à leurs tâches à assurer en matière d'exécution de politique, les agences autonomisées externes provinciales de droit privé peuvent également être impliquées dans la préparation politique.

La constitution se fait conformément au principe d'égalité et dans le respect de la réglementation en matière de concurrence et d'intervention de l'état.

Outre la province, d'autres personnes peuvent participer à la création de cette société provinciales, association ou fondation, à l'exception de communes, d'agences autonomisées externes communales, de structures de coopération intercommunales, d'autres provinces et leurs agences autonomisées externes provinciales, de la Communauté flamande et de la Région flamande.

Sous ces mêmes conditions, la province est mandatée pour participer à une société au sens du code des sociétés, ou à une association au sens de la loi du 27 juin 1921, relative aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations.

§ 2. Le conseil provincial décide de la création ou de la participation, visée au § 1^{er}, sur la base d'un rapport établi par la députation. Dans ce rapport, les avantages et inconvénients de l'autonomisation externe sont mis en rapport. Il y est démontré que la gestion au sein de la personne morale de la province ou dans la forme d'une régie provinciale autonome ne présente pas les avantages requis.

On ne pourra passer à la création ou à la participation qu'après que la décision du conseil provincial ait été approuvée conformément au § 3.

§ 3. La décision de création ou de participation est jointe au rapport visé à l'alinéa 2 et le projet de statut pour être adressés dans les trente jours au Gouvernement flamand. Dans les cent jours après l'envoi, le Gouvernement flamand approuve ou non cette décision. Si ce délai expire sans que le Gouvernement flamand ait pris une décision et que cette décision ait été communiquée à la province, l'approbation est censée être donnée.

§ 4. Les décisions approuvées de création ou de participation et des statuts des régies provinciales, associations et fondations sont déposées avec le rapport visé au § 2 au greffe de la province en question.

Art. 239. § 1^{er}. Indépendamment du volume des apports éventuels des différentes parties, la province dispose toujours d'une majorité des voix au sein de l'assemblée générale de la société provinciale ou de l'association et la province présente toujours une majorité des membres du conseil d'administration de la société provinciale, de l'association ou de la fondation. Cette présentation garantit à chaque groupe une représentation. Au maximum deux tiers des membres présentés par la province en tant que membre du conseil d'administration seront du même sexe.

§ 2. Les représentants de la province au sein de l'assemblée générale de la société provinciale et de l'association sont élus par le conseil provincial parmi ses membres. Les représentants de la province au sein de l'assemblée générale agissent conformément aux instructions du conseil provincial.

§ 3. Le conseil provincial et les représentants de la province au sein de l'assemblée générale, peuvent à tout moment décider de révoquer respectivement les désignations et nominations. Les statuts de la société provinciale, de l'association ou de la fondation stipulent que les représentants concernés sont directement démis de leur fonction suite à cette révocation. Il est procédé dès lors à leur remplacement.

Toutes les désignations et présentations sont révoquées lors du renouvellement complet du conseil provincial. Les représentants resteront en fonction jusqu'à ce que leur remplaçant ait été désigné ou nommé.

Art. 240. Une convention de collaboration est établie entre la province et la société provinciale, l'association ou la fondation à propos de l'exécution des tâches confiées d'intérêt provincial. La convention de collaboration règle les points suivants :

- 1° le cas échéant, l'utilisation des membres du personnel, des moyens et de l'infrastructure confiés à l'agence;
- 2° dans les limites et conformément aux règles d'attribution, fixées par le Gouvernement flamand, le jeton de présence et les autres indemnités qui seront attribuées dans le cadre du fonctionnement administratif de l'agence;
- 3° la façon dont la société provinciale, l'association ou la fondation prévoira un système de contrôle interne;
- 4° l'accord de la société provinciale, de l'association ou de la fondation quant à l'octroi à une commission d'audit externe, à la Cour des Comptes, si celle-ci puisse accomplir cette mission, ou à un ou plusieurs commissaires, les tâches d'audit au sein de la société provinciale, de l'association ou de la fondation, conformément à l'article 254, et la façon dont ces tâches d'audit seront exécutées.

TITRE VIII. — Tutelle administrative et audit externe

CHAPITRE I^{er}. — Tutelle administrative

Section I^{re}. — Dispositions générales

Art. 241. Pour l'application du présent titre, on entend par :

- 1° autorité provinciale : les organes et membres du personnel des provinces et des régies provinciales autonomes qui prennent une décision;
- 2° autorité de tutelle : le Gouvernement flamand et, au nom du Gouvernement flamand, le gouverneur de province qui agit conformément aux instructions du Gouvernement flamand.

Art. 242. Dans le cadre de l'exercice de la tutelle prévue par le présent décret, les autorités de tutelle se limitent à la vérification du droit et de l'intérêt général, à savoir, chaque intérêt supérieur à l'intérêt provincial.

Art. 243. Les autorités de tutelle peuvent demander à l'autorité provinciale tous les documents et informations ou les consulter sur place. Elles déterminent le support d'information et la forme dans laquelle ces données doivent être communiquées.

Art. 244. Toutes les notifications entre les autorités provinciales et les autorités de tutelle se font par pli recommandé ou sont remises contre récépissé. Les notifications aux autorités provinciales sont en fonction du cas, adressées au greffier provincial ou au conseil d'administration de la régie provinciale autonome.

Hormis les cas dans lesquels une autorité provinciale en vertu du présent décret doit faire connaître des décisions à l'autorité de tutelle, l'expédition de cette décision à l'autorité de tutelle n'a pas pour conséquence que le délai pour exercer la tutelle commence à courir.

Pour le calcul du délai de tutelle, la date d'échéance est calculée dans le délai. Si ce jour tombe toutefois un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, la date d'échéance est déplacée au premier jour ouvrable suivant.

Sous peine de nullité, l'envoi d'une décision qui est prise dans le cadre de la tutelle se fait au plus tard le dernier jour du délai prescrit.

Section II. — Tutelle administrative générale

Art. 245. Une liste des décisions du conseil provincial et des décisions du conseil d'administration des régies provinciales autonomes est envoyée au Gouvernement flamand dans les vingt jours après la prise de la décision, avec une description concise des matières réglées.

A partir du jour de l'envoi au Gouvernement flamand, la liste visée à l'alinéa précédent est déposée pour examen à l'intention du public pendant au moins dix jours. La même liste est publiée au prochain Mémorial administratif.

Art. 246. § 1^{er}. Dans les vingt jours qui suivent la décision, une copie est envoyée au Gouvernement flamand :

1° des décisions du conseil provincial concernant le statut du personnel provincial, les fixations et modifications du cadre du personnel;

2° des décisions du conseil provincial concernant le budget, les modifications budgétaires et le plan pluriannuel de la province;

3° des décisions du conseil provincial concernant les taxes et rétributions;

4° des décisions du conseil provincial et de la députation permanente concernant les frais exigés par des circonstances impératives et imprévues;

5° les décisions du conseil provincial visant la création d'agences autonomisées provinciales internes;

6° les décisions du conseil provincial relatives au rééchelonnement des charges financières des crédits consentis;

7° les décisions du conseil provincial relatives à la prise d'accords de gestion et de collaboration avec une agence autonomisée externe provinciale, ainsi que les décisions de modification;

8° les décisions du conseil provincial visant à contracter des prêts pour l'assainissement des finances;

9° les décisions relatives à la participation à des accords de collaboration intercommunaux, visés au décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération interprovinciale;

10° les décisions du conseil provincial prises sur la base du rapport de la Cour des Comptes, visées à l'article 265.

§ 2. Dans les vingt jours après la décision, on enverra au Gouvernement flamand, une copie :

1° des décisions du conseil d'administration de la régie provinciale autonome qui constituent une dérogation au statut du personnel provincial

2° des décisions du conseil d'administration de la régie provinciale autonome relatives aux rétributions.

Art. 247. Sous réserve de l'application des articles 245 et 246, les autorités de tutelle peuvent demander d'office communication des décisions d'une autorité provinciale.

§ 2. Lors de la réception d'une plainte, les autorités de tutelle demandent communication de la décision et du dossier y afférent.

Art. 248. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand dispose de trente jours pour suspendre l'exécution des décisions d'une autorité provinciale et pour en informer cette dernière. Lorsqu'il s'agit d'une décision dans le cadre de laquelle une copie doit être adressée au Gouvernement flamand, conformément à l'article 246, le délai est porté à cinquante jours.

Sous réserve de l'annulation de décisions dont l'exécution a été suspendue par le Gouvernement flamand conformément aux articles 113, 172, 173 et 248, § 1^{er}, premier alinéa, le Gouvernement flamand peut annuler directement les décisions des autorités provinciales dans le délai fixé au premier alinéa.

§ 2. Le délai, visé au § 1^{er}, prend cours le troisième jour qui suit l'envoi des décisions, visées à l'article 246 ou de la liste des questions visées à l'article 245 ou des décisions d'une autorité provinciale dont communication a été demandée d'office ou après réception d'une plainte par l'autorité de tutelle.

§ 3. Le délai visé au § 1^{er} est suspendu par l'envoi d'une lettre recommandée par laquelle le Gouvernement flamand demande communication d'un arrêté, du dossier, de certains documents ou des informations à propos d'une décision bien déterminée auprès de l'autorité provinciale.

En cas de suspension, conformément au présent paragraphe, le Gouvernement flamand dispose d'un nouveau délai tel que visé au § 1^{er}, pour suspendre l'exécution de la décision, voire l'annuler directement. Ce délai prend cours le troisième jour qui suit le jour de l'envoi de toutes les données demandées.

§ 4. Le délai visé au § 1^{er} est interrompu par un pli recommandé d'une plainte à l'autorité de tutelle à condition que cet envoi se fasse dans le délai prévu au premier paragraphe.

Le délai visé au § 1^{er} recommence à courir le troisième jour qui suit l'envoi des documents demandés conformément à l'article 247, deuxième alinéa.

Art. 249. En cas de suspension, l'autorité provinciale dispose de cent jours à dater du jour de l'envoi de l'arrêté de suspension à l'autorité provinciale pour prendre une des décisions suivantes et la faire connaître au Gouvernement flamand.

L'autorité provinciale peut retirer la décision suspendue et en informe alors le Gouvernement flamand.

Si l'autorité provinciale justifie de manière motivée ou adapte la décision dont l'exécution a été suspendue, le Gouvernement flamand dispose de cinquante jours pour procéder à son annulation. Ce délai prend cours le troisième jour qui suit le jour de l'envoi de la décision de justification. A défaut d'annulation durant ce délai, la suspension est levée.

Si dans le délai visé au premier alinéa, aucune décision n'a été envoyée au Gouvernement flamand, la décision dont l'exécution a été suspendue est réputée n'avoir jamais existé.

Art. 250. Lorsqu'une plainte est introduite contre une décision de l'autorité provinciale, l'autorité de tutelle informe de manière régulière l'auteur de la plainte du traitement de celle-ci.

L'autorité de tutelle informe l'auteur de la plainte par simple pli :

- 1° de la réception de la plainte, dans les dix jours de la réception;
- 2° de la requête de l'autorité de tutelle à l'autorité provinciale afin qu'elle transmette la décision et le dossier y afférent, dans les dix jours après requête;
- 3° des motifs de l'autorité de tutelle pour ne pas suspendre ou annuler la décision de l'autorité provinciale contre lesquels une plainte a été déposée, dans les dix jours après la prise de cette décision ou au terme du délai.
- 4° de la décision motivée de l'autorité de tutelle dans le cadre de laquelle la décision concernée a été suspendue ou annulée, dans les dix jours après la prise de cette décision;
- 5° de l'état d'avancement du dossier si le traitement de la plainte prend plusieurs semaines ou plusieurs mois. Dans ce cas, l'autorité de tutelle informe l'auteur de la plainte au minimum tous les trois mois de l'état d'avancement. Dès que l'autorité de tutelle aura terminé l'enquête, elle envoie sa réponse définitive à l'auteur de la plainte et elle informe également l'autorité provinciale en question.

Les dispositions du présent article s'appliquent tant aux décisions des autorités provinciales, dont, en vertu de l'article 246, une copie doit être envoyée au Gouvernement flamand, qu'aux décisions pour lesquelles aucune copie ne doit être envoyée au Gouvernement flamand de province.

Art. 251. Le délai pour introduire un recours auprès du Conseil d'Etat contre une décision d'une autorité provinciale est interrompu en faveur de celui qui introduit une plainte auprès d'une autorité de tutelle, à condition que cette plainte soit envoyée sous pli recommandé avant l'expiration du délai de recours et avant l'expiration du délai relatif à l'exercice de la tutelle.

L'interruption dure jusqu'à réception de la communication à l'auteur de la plainte de la suite qui a été donnée à sa plainte, pour autant que cette communication fasse mention des possibilités de recours auprès du Conseil d'Etat.

Art. 252. Suite à la décharge visée à l'article 171, les décisions des autorités provinciales qui ont été prises au cours de l'année sur laquelle portent les comptes et qui n'ont pas été demandées, suspendues ou annulées, ne peuvent plus faire l'objet d'une suspension ou d'une annulation.

Section III. — Tutelle forcée

Art. 253. § 1^{er}. L'autorité de tutelle peut, après une mise en demeure par écrit, charger un ou plusieurs commissaires de se rendre sur place en vue de collecter les informations ou remarques demandées auprès de l'autorité provinciale ou pour faire exécuter les mesures prescrites en droit.

L'autorité de tutelle ne peut intervenir qu'au terme du délai fixé dans la mise en demeure.

§ 2. L'intervention d'un ou plusieurs commissaires se fait à la charge personnelle des personnes qui auront négligé de donner suite à la mise en demeure.

Ces frais seront récupérés par le gestionnaire financier à la vue d'un arrêté pris par l'autorité qui a engagé la procédure qui tient lieu d'ordonnancement d'office d'un gestionnaire financier.

CHAPITRE II. — Audit externe

Art. 254. § 1^{er}. Il est constitué par province une commission d'audit externe composée de membres du personnel de la Région flamande, chargée de l'audit externe de la province en question, des agences autonomisées internes et des régies provinciales autonomes de la province en question et, pour autant qu'elles aient marqué leur accord, des agences autonomisées externes de droit privé de la province.

§ 2. On entend par audit externe :

- 1° le contrôle de la légalité et de la régularité des actes de l'administration concernée;
- 2° le contrôle quant à l'aspect correct et intégral des actes financiers de l'administration concernée;
- 3° le contrôle des listes d'inventaire de l'administration concernée;
- 4° le contrôle de l'image vraie et fidèle de la comptabilité et des comptes annuels de l'administration concernée;
- 5° l'évaluation du système de contrôle interne de l'administration concernée et de son respect. Cette évaluation comprend la formulation de recommandations d'amélioration des systèmes de contrôle interne.

Les administrations visées au § 1^{er} peuvent imposer à la commission d'audit externe les tâches ci-dessous :

- 1° l'appréciation de la mesure dans laquelle l'exercice des activités de l'administration concernée est conforme aux objectifs fixés ou à d'autres critères fixés et dans quelle mesure les objectifs convenus ont été réalisés;
- 2° l'identification de possibilités d'amélioration de l'efficacité et de l'efficience du fonctionnement de l'administration concernée.

§ 3. Pour assurer ses missions, la commission d'audit externe effectue un audit financier, un audit d'observation et un audit opérationnel et est mandatée pour analyser tous les processus et activités d'exploitation.

§ 4. Lorsque la mission de contrôle de la Cour des comptes coïncide largement avec les missions confiées à la commission d'audit externe, il est mis fin à la mission de la commission d'audit externe visée au § 1^{er}. Le Gouvernement flamand détermine les cas dans lesquels le contrôle de la Cour des Comptes coïncide largement avec celui confié à la commission d'audit externe visée au § 1^{er}.

Dans ce cas, l'administration concernée fera rapport à la Cour des Comptes et non à la commission d'audit externe.

Art. 255. La commission d'audit externe établit chaque année, si elle est compétente, un rapport consolidé de son audit externe de la province, des agences autonomisées internes et des régies provinciales autonomes. Ce rapport est remis à la province en question et aux régies provinciales autonomes en question. La commission d'audit externe formule dans son rapport, des recommandations relatives aux constats qui ont été établis lors de l'analyse de cette province.

Art. 256. Pour pouvoir exercer sa compétence, la commission d'audit externe ou la Cour des Comptes, selon le cas, a accès à tous les documents et informations de l'administration à contrôler ou à auditer, quel que soit le support. Elle peut demander à chaque membre du personnel, les informations qu'elle estime nécessaires pour l'exercice de sa mission. Chaque membre du personnel est tenu de répondre le plus rapidement possible et sans autorisation préalable, de manière complète et de fournir toutes les informations et les documents pertinents.

Chaque membre du personnel a le droit d'informer la commission d'audit externe ou la Cour des Comptes directement des irrégularités qu'il constate dans l'exercice de sa fonction.

Un tel rapport vis-à-vis de la commission d'audit externe ne pourra jamais entraîner une sanction disciplinaire ou un licenciement, à moins qu'il y ait eu abus de cette possibilité. De telles déclarations ne tombent pas sous le droit d'information, à moins que le membre du personnel concerné donne son accord.

Art. 257. Les administrations contribuent au coût de l'audit externe organisé par l'autorité flamande dans les conditions que le Gouvernement flamand fixe.

Art. 258. Le Gouvernement flamand fixe les modalités de la composition des commissions d'audit externes et la façon dont elles remplissent leurs tâches.

TITRE IX. — Dispositions diverses

CHAPITRE I^{er}. — *Orthographe du nom de la province*

Art. 259. Le Gouvernement flamand détermine l'orthographe des noms des provinces.

CHAPITRE II. — *Modification de frontières*

Art. 260. Dans les limites des compétences de la Région flamande, le conseil provincial donne son avis sur les modifications proposées concernant les frontières de la province, des arrondissements, des districts électoraux, des cantons et des communes et concernant la désignation des chefs-lieux.

TITRE X. — Dispositions finales

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 261. Les dispositions suivantes de la Loi provinciale sont abrogées :

1° article 1^{er};

2° article 1^{er}*bis*, sauf pour ce qui concerne la fixation des chiffres de la population et leur publication;

3° article 2;

4° article 3;

5° article 4, à l'exception de l'alinéa cinq;

6° article 42;

7° article 44;

8° article 47;

9° article 49;

10° article 50;

11° article 50*bis*;

12° article 51;

13° article 52;

14° article 53;

15° article 54;

16° article 55;

17° article 56;

18° article 56*bis*;

19° article 57;

20° article 57*bis*;

21° article 58;

22° article 59;

23° article 60;

24° article 61;

25° article 62;

26° article 63;

27° article 63*bis*;

28° article 63*ter*;

29° article 65;

30° article 65*bis*;

31° article 66, à l'exception des dispositions relatives aux compétences de la Cour des Comptes;

32° article 67;

33° article 68;

34° article 69, à l'exception des dépenses fédérales obligatoires et du 14° relatif aux pensions des anciens employés de la province;

35° article 70, 1°, 4°, 5°, 6°;

- 36° article 71, sauf dans la mesure où la disposition concernée se rapporte aux pensions;
- 37° article 72;
- 38° article 73;
- 39° article 74;
- 40° article 75;
- 41° article 76;
- 42° article 78;
- 43° article 79;
- 44° article 83, sauf pour ce qui concerne les aspects fédéraux;
- 45° article 84;
- 46° article 85, dans la mesure où la disposition concernée se rapporte à des règlements de police;
- 47° article 91;
- 48° article 96;
- 49° article 97;
- 50° article 97*bis*;
- 51° article 98;
- 52° article 99;
- 53° article 100;
- 54° article 101;
- 55° article 102;
- 56° article 104, sauf dans la mesure où la disposition concerne la mission juridictionnelle de la députation;
- 57° article 105, § 1^{er} à § 4, et § 6;
- 58° article 106;
- 59° article 106*bis*;
- 60° article 106*ter*;
- 61° article 107;
- 62° article 108;
- 63° article 109;
- 64° article 110;
- 65° article 111;
- 66° article 112;
- 67° article 113;
- 68° les articles 113*bis* à 113*undecies* inclus, sauf lorsqu'ils se rapportent aux pensions et à l'exception des dispositions relatives aux compétences de la Cour des Comptes;
- 69° article 114, à l'exception des dispositions relatives aux compétences de la Cour des Comptes;
- 70° les articles 114*bis* à 114*terdecies* inclus, à l'exception des dispositions relatives aux compétences de la Cour des Comptes;
- 71° article 116;
- 72° article 116*bis*;
- 73° article 117;
- 74° article 118;
- 75° article 119;
- 76° article 120, à l'exception des alinéas cinq et six pour autant qu'ils se rapportent au personnel de l'Etat travaillant auprès de la province;
- 77° article 121;
- 78° article 122;
- 79° article 123;
- 80° article 124, alinéa premier;
- 81° article 126, premier et quatrième alinéas;
- 82° article 127;
- 83° article 130;
- 84° article 131;
- 85° article 136, sauf les dispositions relatives à la police;
- 86° article 139*bis*, sauf les dispositions relatives à la police;
- 87° article 140;
- 88° article 140, point 1° jusqu'au 12° inclus;
- 89° article 144;
- 90° article 146.

Art. 262. Les dispositions et textes de réglementation suivants sont abrogés :

1° article 72, dernière phrase, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

2° l'arrêté royal du 9 mars 1988 déterminant les conditions de nomination, de suspension et de révocation du greffier provincial;

3° le décret du 22 février 1995 portant réglementation de la tutelle administrative des provinces en Région flamande;

4° l'arrêté royal du 25 juin 1990 fixant les dispositions générales relatives aux échelles de traitements du personnel provincial et provincial;

5° l'arrêté royal du 9 mars 1999 déterminant les activités à caractère industriel ou commercial pour lesquelles le conseil provincial peut créer une régie provinciale autonome dotée de la personnalité juridique;

6° l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale, modifié par l'arrêté royal du 9 octobre 2001;

7° l'arrêté royal du 15 juin 1999 fixant les montants minimum et maximum du cautionnement à fournir par le receveur provincial.

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires*

Section I^{re}. — Dispositions transitoires relatives aux services provinciaux et au personnel

Art. 263. Le conseil provincial intervient comme pouvoir disciplinaire pour le greffier provincial et pour le receveur provincial qui ont été désignés avant l'entrée en vigueur du chapitre VI du titre III du présent décret.

La députation intervient comme pouvoir disciplinaire pour les autres membres du personnel qui ont été désignés avant l'entrée en vigueur du présent décret.

Si la députation, conformément à l'article 102, alinéa deux, confie l'exercice de sa compétence de désignation du personnel au greffier provincial, celui-ci assurera le rôle d'instance disciplinaire vis-à-vis des faits qu'il constatera ou lorsqu'il en aura pris connaissance après délégation.

Les procédures disciplinaires qui au moment de l'entrée en vigueur du chapitre VI du titre III du présent décret sont pendantes, seront poursuivies conformément aux dispositions qui étaient d'application avant l'entrée en vigueur. La sanction disciplinaire de rétrogradation en grade ne pourra toutefois plus être imposée.

Art. 264. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand fixe les mesures transitoires en ce qui concerne le statut administratif et pécuniaire des receveurs provinciaux qui au moment de l'entrée en vigueur complète du chapitre V du titre II du présent décret sont au service des provinces, en prenant en compte les principes suivants :

1° la garantie de désignation à la fonction de gestionnaire financier dans la province en question jusqu'à la fin de la carrière;

2° le maintien des droits acquis en matière de statut pécuniaire.

§ 2. Le régime de mandat, visé à l'article 101, § 4, n'entre en vigueur que lors de la première nouvelle nomination ou désignation dans la fonction, après que le régime de mandats pour cet emploi ait été prévu dans le statut. La désignation garantie au § 1^{er} pour le receveur provincial à la fonction de gestionnaire financier n'est pas considérée comme une nouvelle nomination ou désignation.

§ 3. Par dérogation au § 2, le Conseil provincial peut décider que pour les vacances publiées après la publication du présent décret le régime de mandats peut être appliqué.

Section II. — Dispositions transitoires relatives aux finances provinciales

Art. 265. La décharge visée à l'article 171, qui est donnée pour les premiers comptes annuels, fixée et approuvée par l'application du présent décret, vaut également comme décharge pour tous les comptes annuels de la province définitivement arrêtés par les organes compétents.

Section III. — Dispositions transitoires pour les agences autonomisées externes provinciales

Art. 266. § 1^{er}. Le fonctionnement et le statut des régies provinciales, des régies provinciales autonomes et des personnes chargées par la province de tâches spécifiques d'intérêt provincial, qui existent au sein de la Région flamande au moment de l'entrée en vigueur du chapitre II du titre VII du présent décret et qui ne répondent pas aux prescriptions du titre VII, chapitre II, et qui ne disposent pas d'une autre base décréte ou légale, sont mises en conformité par décision du Conseil provincial avec les dispositions du présent décret dans une période de trois ans à dater de cette entrée en vigueur.

Pour ces régies provinciales et personnes, le présent décret entre en vigueur le jour qui suit la réception de la décision d'approbation visée au § 2 et au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du titre VII, chapitre II, du décret conformément à l'article 268. Lors de l'entrée en vigueur du titre VII, chapitre II du présent décret, conformément à l'article 268, elles sont immédiatement soumises aux articles 222, 223 et 224.

§ 2. Les décisions visées au § 1^{er} sont envoyées dans les trente jours au Gouvernement flamand. Le gouvernement approuve ou non les décisions dans les cent jours qui suivent l'expédition. Si ce délai expire sans que le gouvernement n'ait pris une décision, et que cette décision n'a pas été communiquée à la province, l'approbation est censée avoir été donnée.

Section IV. — Dispositions transitoires pour la tutelle administrative

Art. 267. Les décisions des autorités provinciales, prises avant l'entrée en vigueur du titre VIII du présent décret restent soumises aux règles qui étaient d'application à ce moment.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

Art. 268. § 1^{er}. Sans préjudice des §§ 2 et 3, le Gouvernement flamand détermine pour chaque article du présent décret, ou parties de ce dernier, le jour d'entrée en vigueur.

Pour les articles visés à l'article 257, le Gouvernement flamand détermine par article la date d'entrée en vigueur de l'abrogation.

Pour les lois, décrets et arrêtés mentionnés à l'article 258, le Gouvernement flamand détermine par loi, décret ou arrêté la date à laquelle l'abrogation entre en vigueur.

§ 2. Les dispositions suivantes entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2006 :

- 1° les articles 1 à 5 inclus;
- 2° les articles 98 à 113 inclus;
- 3° les articles 184 à 187 inclus;
- 4° les articles 241 à 253 inclus;
- 5° l'article 259;

§ 3. Les articles 62 et 264 entrent en vigueur à la date de publication du présent décret au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,

M. KEULEN

—————
Note

(1) *Session 2005-2006.*

Documents. — Projet de décret, 473 - N° 1. — Amendements, 473 - N° 2. — Rapport de l'audition, 473 - N° 3. — Amendements, 473 - N°s 4 et 5. — Rapport, 473 - N° 6. — Note de réflexion, 473 - N° 7. — Amendements, 473 - N°s 8 à 12. — Articles adoptés en séance plénière en première lecture, 473 - N° 13. — Rapport complémentaire, 473 - N° 14. — Texte adopté en séance plénière, 473 - N° 15.

Annales. — Discussion : Séances du 16 novembre 2005. — Discussion et adoption : Séances du 30 novembre 2005.

—————
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3688

[C - 2005/36616]

28 OKTOBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende machtiging van de Vlaamse Reguleringsinstantie van de Elektriciteits- en Gasmarkt (VREG) tot deelname aan de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 2 mei 1985 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van sommige gewestinstellingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de VREG, gegeven op 16 juni 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Ambtenarenzaken, gegeven op 13 oktober 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 maart 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 10 juni 2004;

Gelet op het protocol nr. 213.684 van 13 december 2004 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 38.391/1, gegeven op 2 juni 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme en de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De VREG wordt gemachtigd deel te nemen aan de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor Bestuurszaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 oktober 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

K. PEETERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3688

[C — 2005/36616]

28 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand autorisant la "Vlaamse Reguleringsinstantie van de Elektriciteits- en Gasmarkt (VREG)" (Instance flamande de régulation pour le marché de l'électricité et de gaz naturel) à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 2 mai 1985 relatif au régime de pensions des membres du personnel de certains organismes régionaux, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la "VREG", rendu le 16 juin 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé de la Fonction publique, donné le 13 octobre 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 30 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 10 juin 2004;

Vu le protocole n° 213.684 du 13 décembre 2004 du Comité sectoriel XVIII - Communauté flamande - Région flamande;

Vu l'avis n° 38.391/1 du Conseil d'Etat, donné le 2 juin 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme et du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La "VREG" est autorisée à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit le mois de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant les Affaires administratives dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 octobre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,

G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

K. PEETERS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3689

[S — C — 2005/36637]

25 NOVEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot bepaling van de beroepen waarvoor een titel van beroepsbekwaamheid kan worden uitgereikt

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid, inzonderheid op artikel 6, 1°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 september 2005 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2004 betreffende het verwerven van een titel van beroepsbekwaamheid, inzonderheid op artikel 3, § 2;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, gegeven op 14 september 2005;

Gilet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 16 november 2005;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de volgende beroepen kan een overeenkomstige titel van beroepsbekwaamheid worden uitgereikt :

1° autobuschauffeur met de overeenkomstige titel van autobuschauffeur, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "autobuschauffeur" van de beroepencluster personenvervoer, met als uniek volgnummer 05/01;

2° autocarchauffeur met de overeenkomstige titel van autocarchauffeur, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "autocarchauffeur" van de beroepencluster personenvervoer, met als uniek volgnummer 05/02;

3° begeleider buitenschoolse kinderopvang met de overeenkomstige titel van begeleider buitenschoolse kinderopvang, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "begeleider buitenschoolse kinderopvang", met als uniek volgnummer 05/03;

4° brood- en banketbakker met de overeenkomstige titel van brood- en banketbakker, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "ambachtelijke brood- en banketbakker, uitgezonderd het onderdeel bedrijfsbeheer", met als uniek volgnummer 05/04;

5° callcenteroperator met de overeenkomstige titel van callcenteroperator, verwijzend naar het beroepsprofiel "callcenteroperator" dat door de SERV gelegitimeerd is, met als uniek volgnummer 05/05;

6° industriële schilder met de overeenkomstige titel van industriële schilder, verwijzend naar het beroepsprofiel "industriële schilder" dat door de SERV gelegitimeerd is, met als uniek volgnummer 05/06;

7° kapper met de overeenkomstige titel van kapper, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "kapper" van de beroepencluster haartooi, met als uniek volgnummer 05/07;

8° kapper-salonbeheerder met de overeenkomstige titel van kapper-salonbeheerder, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "kapper-salonbeheerder" van de beroepencluster haartooi, met als uniek volgnummer 05/08;

9° platwever met de overeenkomstige titel van platwever, verwijzend naar het SERV-beroepsprofiel "wever" wat betreft de onderdelen plat-, armure- en jacquardwever, met als uniek volgnummer 05/09;

10° torenkraanbestuurder met de overeenkomstige titel van torenkraanbestuurder, verwijzend naar het beroepsprofiel "torenkraanbestuurder" dat door de SERV gelegitimeerd is, met als uniek volgnummer 05/10.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Beroepsomscholing en -Bijtscholing, de Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de Post- en Parascolaire Vorming, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 november 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3689

[C - 2005/36637]

25 NOVEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les professions pour lesquelles peut être octroyé un titre de compétence professionnelle

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2004 relatif à l'obtention d'un titre de compétence professionnelle, notamment les articles 6, 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 septembre portant exécution du décret du 30 avril 2004 relatif à l'obtention d'un titre de compétence professionnelle, notamment l'article 3, § 2;

Vu l'avis du Conseil socio-économique de la Flandre, donné le 14 septembre 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 16 novembre 2005;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Un titre correspondant de compétence professionnelle peut être délivré pour les professions suivantes :

1° chauffeur d'autobus porteur du titre correspondant de chauffeur d'autobus, référant au profil professionnel du SERV "chauffeur d'autobus" du cluster de professions "transport de personnes", au numéro d'ordre unique 05/01;

2° chauffeur d'autocar porteur du titre correspondant de chauffeur d'autocar, référant au profil professionnel du SERV "chauffeur d'autocar" du cluster de professions "transport de personnes", au numéro d'ordre unique 05/02;

3° accompagnateur accueil extrascolaire porteur du titre correspondant d'accompagnateur accueil extrascolaire, référant au profil professionnel du SERV "accompagnateur accueil extrascolaire", au numéro d'ordre unique 05/03;

4° boulanger-pâtissier, porteur du titre correspondant de boulanger-pâtissier, référant au profil professionnel du SERV "boulanger-pâtissier artisanal", au numéro d'ordre unique 05/04;

5° opérateur de centre d'appel, porteur du titre correspondant d'opérateur de centre d'appel, référant au profil légitimé par le SERV "opérateur de centre d'appel", au numéro d'ordre unique 05/05;

6° peintre industriel, porteur du titre correspondant de peintre industriel, référant au profil professionnel du SERV "peintre industriel", au numéro d'ordre unique 05/06;

7° coiffeur porteur du titre correspondant de coiffeur, référant au profil professionnel du SERV "coiffeur" du cluster de professions "coiffure", au numéro d'ordre unique 05/07;

8° coiffeur-gérant de salon, porteur du titre correspondant de coiffeur - gérant de salon, référant au profil professionnel du SERV "coiffeur - gérant de salon" du cluster de professions "coiffure", au numéro d'ordre unique 05/08;

9° tisseur porteur du titre correspondant de tisseur, référant au profil professionnel du SERV "tisseur" en ce qui concerne les subdivisions "tisseur, tisseur d'armure et tisseur de jacquard", au numéro d'ordre unique 05/09;

10° opérateur de grue, porteur du titre correspondant d'opérateur de grue, référant au profil professionnel "opérateur de grue" légitimé par le SERV, au numéro d'ordre unique 05/10.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre flamand compétent pour la Reconversion et le Perfectionnement professionnels, le Ministre flamand compétent pour l'Enseignement et le Ministre flamand compétent pour la Formation post- et parascolaire, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 novembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3690

[C — 2005/36640]

16 DECEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2001 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2001 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2001, 19 juli 2002 en 29 oktober 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 14 december 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat aanpassingen en verduidelijkingen in het kabinetsbesluit zich opdringen, in het belang van de goede werking van de kabinetten van de Vlaamse Regering;

Op het gezamenlijke voorstel van de leden van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 22 van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 september 2001 tot organisatie van de kabinetten van de leden van de Vlaamse Regering worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1°, worden de woorden « ten belope van het verschil tussen het salaris in het departement van herkomst en het salaris dat zij op het kabinet in toepassing van artikel 19 van dit besluit toegekend krijgen » vervangen door de woorden « , vastgesteld door de minister binnen de perken van de daartoe toegekende budgettaire middelen. »;

2° in § 1, 2°, en in § 2, 1°, worden de woorden « ten belope van het verschil tussen het salaris in de instelling van herkomst en het salaris dat zij op het kabinet in toepassing van artikel 19 van dit besluit toegekend krijgen » vervangen door de woorden « , vastgesteld door de minister binnen de perken van de daartoe toegekende budgettaire middelen. »;

3° er wordt een § 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. Het salariscomplement, vermeld in § 1 en § 2, wordt beschouwd als een toelage. Dat salariscomplement wordt in aanmerking genomen voor de berekening van het vakantiegeld en de eindejaarstoelage. »

Art. 2. Aan artikel 23 van hetzelfde besluit worden een tweede en een derde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« De regeling voor het contractuele personeel van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap inzake de aanvullende moederschapsuitkering is van toepassing op het aangestelde personeel van de kabinetten dat tijdens het bevallingsverlof van de moederschapsuitkeringen geniet.

De vervangers van het aangestelde personeel dat met bevallingsverlof is en van de moederschapsuitkering of de aanvullende moederschapsuitkering geniet, worden voor de duur van de vervanging niet in aanmerking genomen voor de berekening van het aantal personeelsleden overeenkomstig de bepalingen van dit besluit. »

Art. 3. In artikel 24, § 2, van hetzelfde besluit wordt het derde lid opgeheven.

Art. 4. Artikel 1 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 2001. De artikelen 2 en 3 van dit besluit hebben uitwerking met ingang van 22 juli 2004.

Art. 5. De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 december 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap,
Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
Fr. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting
en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken,
Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur,
Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit,
Sociale Economie en Gelijke Kansen,
K. VAN BREMPT

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3690

[C - 2005/36640]

**16 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2001
portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2001 portant organisation des cabinets des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 19 octobre 2001, 19 juillet 2002 et 29 octobre 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 14 décembre 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que des adaptations et éclaircissements s'imposent dans l'arrêté relatif aux cabinets, dans l'intérêt du bon fonctionnement des cabinets du Gouvernement flamand.

Sur la proposition conjointe des membres du Gouvernement flamand;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 22 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 septembre 2001 portant organisation des membres du Gouvernement flamand sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « à concurrence de la différence entre le traitement dans le département d'origine et le traitement dont ils bénéficient au cabinet, en application de l'article 19 du présent arrêté » sont remplacés par les mots « , fixé par le Ministre dans les limites des moyens budgétaires attribués à cet effet. »;

2° au § 1^{er}, et au § 2, 1°, les mots « à concurrence de la différence entre le traitement dans l'organisme d'origine et le traitement dont ils bénéficient au cabinet, en application de l'article 19 du présent arrêté » sont remplacés par les mots « , fixé par le Ministre dans les limites des moyens budgétaires attribués à cet effet. »;

3° il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le complément mentionné aux §§ 1 et 2 est considéré comme une allocation. Ce complément est pris en compte pour le calcul du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année. »

Art. 2. A l'article 23 du même arrêté, il est ajouté un deuxième et troisième alinéas, rédigés comme suit :

« Le régime applicable au personnel du Ministère de la Communauté flamande en ce qui concerne l'allocation de maternité complémentaire s'applique par analogie au personnel des cabinets qui bénéficie des allocations de maternité pendant le congé de maternité.

Les remplaçants du personnel en congé de maternité, qui bénéficie de l'allocation de maternité ou de l'allocation de maternité complémentaire, ne sont pas pris en compte pour le calcul du nombre de membres du personnel conformément aux dispositions du présent arrêté. »

Art. 3. A l'article 24, § 2 du même arrêté le troisième alinéa est abrogé.

Art. 4. L'article 1^{er} du présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2001. Les articles 2 et 3 du présent arrêté produisent leurs effets le 22 juillet 2004.

Art. 5. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences,
de l'Innovation et du Commerce extérieur,

F. MOERMAN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
Fr. VANDENBROUCKE

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
I. VERVOTTE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives,
de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand des Travaux publics,
de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes,
du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

La Ministre flamande de la Mobilité,
de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme K. VAN BREMPT

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3691

[C — 2005/36639]

16 DECEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot inwerkingtreding van het decreet van 7 mei 2004 houdende vaststelling van het kader tot oprichting van de provinciale ontwikkelingsmaatschappijen

De Vlaamse Regering,

Gelet op artikel 15 van het decreet van 7 mei 2004 houdende vaststelling van het kader tot oprichting van de provinciale ontwikkelingsmaatschappijen;

Gelet op het advies 39.265/1 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Treden in werking op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*:

1° het decreet van 7 mei 2004 houdende vaststelling van het kader tot oprichting van de provinciale ontwikkelingsmaatschappijen;

2° dit besluit.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Economisch Beleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 16 december 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen,
Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3691

[C — 2005/36639]

**16 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant l'entrée en vigueur du décret du 7 mai 2004
établissant le cadre pour la création des sociétés de développement provincial**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 15 du décret du 7 mai 2004 établissant le cadre pour la création des sociétés de développement provincial;

Vu l'avis 39.265/1 du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les documents suivants entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* :

1^o le décret du 7 mai 2004 établissant le cadre pour la création des sociétés de développement provincial;

2^o le présent arrêté.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a la Politique économique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise,
des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
F. MOERMAN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3692

[C — 2005/36645]

**16 DECEMBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij de decreten van 20 december 1996 en 19 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 29 augustus 2005;

Gelet op het advies van de Vlaamse Sportraad, gegeven op 26 mei 2005;

Gelet op het advies van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gegeven op 17 mei 2005;

Gelet op het advies nr. 39.104/3 van de Raad van State, gegeven op 11 oktober 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

TITEL I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o decreet : het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

2^o minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening;

3^o administratie : de administratie van de diensten van de Vlaamse Regering, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening;

4^o Bloso : Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie of zijn rechtsopvolger;

- 5° controlearts : erkend controlearts als vermeld in artikel 16 van het decreet;
- 6° controlecomité : controlecomité als vermeld in artikel 23 van het decreet;
- 7° controlelaboratorium : erkend controlelaboratorium als vermeld in artikel 16 van het decreet;
- 8° disciplinaire commissie : disciplinaire commissie als vermeld in artikel 17 van het decreet;
- 9° disciplinaire raad : disciplinaire raad als vermeld in artikel 18 van het decreet;
- 10° IOC. : Internationaal Olympisch Comité;
- 11° keuringsarts : erkende keuringsarts als vermeld in artikel 14 van het decreet;
- 12° keuringscentrum : erkend keuringscentrum als vermeld in artikel 14 van het decreet;
- 13° monster : monster van de lichaamsvochten, hoofdhaar of slijmvlies van de sportbeoefenaar of van de drank, van het voedsel of van de substanties die in het bezit zijn van de sportbeoefenaar of van de begeleider, vermeld in artikel 28, § 1, 3° en 4°, van het decreet;
- 14° monsterneming : afname van het monster, vermeld in 13°;
- 15° opdrachtenblad : formulier als vermeld in artikel 55;
- 16° overkoepelend orgaan : samenwerkingsverband van sportfederaties als vermeld in artikel 4, 3°, van het decreet;
- 17° positief analysesresultaat : vaststelling in het monster van de aanwezigheid van substanties of middelen, als vermeld in artikel 2, 6°, van het decreet;
- 18° sportfederatie : groepering van sportverenigingen, die bij overeenkomst of krachtens de statuten tot doel heeft om sportmanifestaties te organiseren;
- 19° sportmedisch toezicht : verplicht toezicht op sportmanifestaties door toezichthoudende artsen als vermeld in artikel 15 van het decreet;
- 20° toezichthoudende arts : erkende arts als vermeld in artikel 15 van het decreet;
- 21° Vlaamse Adviesraad : de Vlaamse Adviesraad voor erkenning van verzorgingsvoorzieningen als vermeld in artikel 10 van het decreet van 20 december 1996 houdende oprichting van een Vlaamse Gezondheidsraad en van een Vlaamse Adviesraad inzake erkenning van verzorgingsvoorzieningen;
- 22° erkende sportfederatie : de sportfederatie, erkend op basis van het decreet van 13 juli 2001 houdende de regeling van de erkenning en subsidiëring van de Vlaamse sportfederaties, de koepelorganisatie en de organisaties voor de sportieve vrijetijdsbesteding;
- 23° kinesitherapeut : erkende kinesitherapeut als vermeld in artikel 16 van het decreet;
- 24° verpleegkundige : erkende verpleegkundige als vermeld in artikel 16 van het decreet;
- 25° WADA : het wereldantidopingagentschap, een door de regering erkende internationale organisatie ter bestrijding van doping als vermeld in artikel 26 van het decreet;
- 26° controle op de verblijfplaats : dopingcontrole die niet verbonden is aan een sportmanifestatie of een georganiseerde voorbereiding als vermeld in artikel 26, § 2, van het decreet;
- 27° binnen wedstrijdverband : dopingcontrole in rechtstreeks verband met een wedstrijd of competitie;
- 28° buiten wedstrijdverband : dopingcontrole, niet binnen wedstrijdverband;
- 29° getalenteerde sportbeoefenaars : de sportbeoefenaars, vermeld in artikel 2, 10°, van het decreet;
- 30° elitegroep :
- a) alle meerderjarige sportbeoefenaars die door een sportvereniging gepreselecteerd of geselecteerd zijn voor deelname aan de Olympische Spelen, Paralympics, Wereldspelen, Wereldkampioenschappen, Europese Kampioenschappen of Europese competities, georganiseerd door een internationale sportfederatie;
- b) alle meerderjarige sportbeoefenaars die als zelfstandige of verbonden door een arbeidsovereenkomst voornamelijk sportieve prestaties leveren of zich daarop voorbereiden en hiervan hun hoofdactiviteit maken;
- 31° expertencommissie : de expertencommissie medisch verantwoord sporten, vermeld in artikel 10 van het decreet;
- 32° Vlaamse Sportraad : de raad, vermeld in artikel 2 van het decreet van 7 juli 1998 houdende oprichting van de Vlaamse Sportraad en de Adviserende Beroepscommissie voor sportaangelegenheden, of zijn rechtsopvolger;
- 33° exogeen : een substantie die van nature niet door het menselijk lichaam kan worden aangemaakt;
- 34° endogeen : een substantie die van nature door het menselijk lichaam kan worden aangemaakt.

TITEL II. — *Organen voor de medisch verantwoorde sportbeoefening*

HOOFDSTUK I. — *Toezichthoudende organen*

Afdeling I. — Erkenning van keuringsartsen en keuringscentra

Art. 2. Alleen personen of centra die door de minister erkend zijn, zijn bevoegd voor de sportmedische keuring, vermeld in artikel 20 van het decreet, en het preventieve gezondheidsonderzoek, vermeld in artikel 20bis van het decreet.

Art. 3. De erkenning wordt verleend voor ten hoogste drie jaar en kan hernieuwd worden.

Onderafdeling I. — Erkenning van keuringsartsen

Art. 4. § 1. Om als keuringsarts erkend te worden, moet de betrokkene :

1° aan een van de onderstaande voorwaarden voldoen :

a) hij is arts en houder van het diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding, van de bijzondere licentie in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, van de licentie in de sportgeneeskunde of van het getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde;

b) hij is master in de geneeskunde en houder van het diploma van master in de lichamelijke opvoeding en de bewegingswetenschappen of van master in de sportgeneeskunde;

2° de administratie een geschreven verklaring bezorgen waarin hij zijn eventuele bindingen met sportverenigingen en sportmanifestaties meedeelt, en vermeldt of hij begeleider is;

3° beschikken over de nodige apparatuur en ruimte om de absolute en relatieve sportmedische geschiktheidscriteria bij sportbeoefenaars te kunnen vaststellen.

§ 2. Om als keuringsarts erkend te blijven, moet de betrokkene :

1° jaarlijks minstens een vormingsactiviteit bijwonen, georganiseerd door of op initiatief van de administratie door een universitaire instelling of door derden;

2° de bepalingen inzake inhoud en frequentie van sportmedische keuring naleven;

3° elke wijziging in de bindingen, vermeld in § 1, 2°, binnen 30 kalenderdagen schriftelijk aan de administratie meedelen.

Onderafdeling II. — Erkenning van keuringscentra

Art. 5. § 1. Om erkend te worden moet het keuringscentrum :

1° onder de leiding en verantwoordelijkheid van een keuringsarts staan;

2° overeenkomsten voorleggen met :

a) een arts of een master in de geneeskunde die erkend specialist in de cardiologie is en deskundig in de sportgeneeskunde;

b) een arts of een master in de geneeskunde die erkend specialist in de fysische geneeskunde of de orthopedie is en deskundig in de sportgeneeskunde;

c) een doctor, licentiaat of gegradueerde in de kinesitherapie die deskundig is in de sportkinesitherapie of een doctor, een master in de revalidatiewetenschappen en de kinesitherapie of een master in de kinesitherapie die deskundig is in sportkinesitherapie;

d) een doctor of licentiaat in de psychologie of een master in de psychologie die deskundig is in de sportpsychologie;

e) een voedingsdeskundige met een universitair diploma of een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit die deskundig is in de sportdieetleer;

f) een doctor of licentiaat in de lichamelijke opvoeding die deskundig is in de trainingsleer of een master in de lichamelijke opvoeding en de bewegingswetenschappen;

3° samenwerken met andere medische deskundigen met het oog op specifieke onderzoeken die nodig zijn voor het vervullen van de opdrachten, vermeld in artikel 14 van het decreet;

4° beschikken over de nodige ruimte en apparatuur voor sportmedische begeleiding van getalenteerde sportbeoefenaars. De ruimten en de apparatuur moeten minstens voldoen aan de volgende infrastructuurnormen :

a) de volgende ruimten :

1) minimaal twee onderzoeks- en gesprekskamers;

2) ruimte voor functioneel onderzoek;

3) ruimte voor het administratief en het technisch personeel;

4) de nodige sanitaire voorzieningen;

b) de volgende uitrusting :

1) spiro-ergometrie-installatie met loopband en fietsergometer, alsook de nodige apparatuur om een inspannings-elektrocardiogram af te nemen en lactaatmetingen in bloed of plasma uit te voeren;

2) apparatuur voor longfunctietests;

3) apparatuur voor antropometrisch onderzoek en bepaling van de lichaamssamenstelling;

4) krachtmeetapparatuur en apparatuur voor biomechanisch onderzoek;

5) reanimatieapparatuur, minimaal een defibrillator;

c) de onder punt a) vermelde ruimten moeten functioneel als een geheel kunnen werken. Dat houdt in dat namelijk alle belangrijke aspecten in de begeleiding van de getalenteerde sportbeoefenaars in een entiteit moeten kunnen functioneren;

d) beschikken over sportinfrastructuur in de nabijheid van het keuringscentrum om veldtesten mogelijk te maken;

5° deel uitmaken van een universiteit of de vorm aannemen van een vereniging zonder winstgevend doel. In dat laatste geval moet er een samenwerkingsverband bestaan met een universiteit die geconcretiseerd is in een samenwerkingsovereenkomst. In die overeenkomst gaat het keuringscentrum de verbintenissen aan om desgevraagd te zorgen voor de begeleiding van de topsportstudenten van de universiteit en waarin de universiteit de verbintenissen aangaat om wetenschappelijke expertise aan te reiken aan het keuringscentrum en haar medewerking te verlenen aan de realisatie van een aanbod van extra opleidingen voor keuringsartsen en begeleiders, opleidingen georganiseerd op initiatief van het keuringscentrum.

§ 2. De overeenkomsten, vermeld in § 1, 2°, bevatten de voorwaarden van beschikbaarheid waaronder de keuringscentra op de deskundigen een beroep kunnen doen. Elke wijziging aan de overeenkomsten wordt onmiddellijk schriftelijk aan de administratie meegedeeld.

§ 3. Om als keuringscentrum erkend te blijven, moet het keuringscentrum :

1° meewerken aan de gezamenlijke totstandkoming en toepassing van gestandaardiseerde onderzoeksprotocollen met betrekking tot de sportmedische keuring en begeleiding, waarvan de inhoudelijke basis en minimale frequentie zijn vastgelegd op basis van het specifieke karakter van de sportactiviteit en leeftijdscategorie waartoe de sportbeoefenaar behoort;

2° jaarlijks aan de administratie een rapport opsturen over de uitgevoerde onderzoeken inzake sportmedische keuring en begeleiding, samen met vaststellingen en suggesties;

3° sportmedische keuring en begeleiding van getalenteerde sportbeoefenaars uitvoeren;

4° de aanwezige kennis en ervaring aanbieden aan erkende keuringsartsen, andere keuringscentra en de overheid met het oog op een wetenschappelijk onderbouwde sportmedische keuring en begeleiding;

5° aan de sportbeoefenaars en aan de administratie de gehanteerde tarieven van de sportmedische keuringen bekendmaken.

Afdeling II. — Erkenning en bevoegdheden van toezichthoudende artsen

Onderafdeling I. — Erkenning

Art. 6. Alleen personen die de minister heeft erkend, kunnen sportmedisch toezicht uitoefenen bij sportmanifestaties.

Art. 7. § 1. Om erkend te worden als toezichthoudend arts, moet de betrokkene :

1° aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

a) hij is arts en houder van het diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding, van de bijzondere licentie in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, van de licentie in de sportgeneeskunde of van het getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde;

b) hij is master in de geneeskunde en houder van het diploma van master in de lichamelijke opvoeding en de bewegingswetenschappen of van master in de sportgeneeskunde;

2° de administratie een geschreven verklaring bezorgen waarin hij zijn eventuele bindingen met sportverenigingen en sportmanifestaties mededeelt en vermeldt of hij begeleider is.

§ 2. Om als toezichthoudend arts erkend te blijven, moet de betrokkene :

1° jaarlijks aan ten minste een vormingsactiviteit deelnemen die werd georganiseerd door of op initiatief van de administratie;

2° de bepalingen inzake sportmedische keuring en leeftijdsgrenzen, zoals vastgesteld door de regering, naleven;

3° elke wijziging in de bindingen, vermeld in § 1, 2°, binnen de 30 kalenderdagen schriftelijk aan de administratie meedelen.

Art. 8. De erkenning voor toezichthoudende artsen wordt verleend voor ten hoogste drie jaar en kan worden hernieuwd.

Onderafdeling II. — Bevoegdheden

Art. 9. De minister bepaalt de bevoegdheden van de toezichthoudende artsen en de sportmanifestaties waarop ze aanwezig moeten zijn.

Afdeling III. — Erkenning van controleartsen, verpleegkundigen en kinesitherapeuten

Art. 10. Alleen personen die de minister heeft erkend, kunnen worden aangewezen om controle uit te oefenen op de naleving van het decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan, wat betreft dopingcontrole, leeftijdsgrenzen, opleidingsvoorwaarden, sportmedische keuring, preventief gezondheidsonderzoek en risicovechtporten. De minister erkent afhankelijk van de behoeften aan controlecapaciteit.

Art. 11. § 1. Om als controlearts erkend te kunnen worden, moet de betrokkene :

1° aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

a) hij is arts en houder van het diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding, van de bijzondere licentie in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, van de licentie in de sportgeneeskunde of van het getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde;

b) hij is master in de geneeskunde en houder van het diploma van master in de lichamelijke opvoeding en de bewegingswetenschappen of van master in de sportgeneeskunde;

2° na voorafgaande machtiging door de minister driemaal als waarnemer een dopingcontrole hebben bijgewoond en vervolgens op minstens voldoende wijze een dopingcontrole zelfstandig hebben uitgevoerd onder toezicht en verantwoordelijkheid van een erkend controlearts die de administratie heeft aangewezen;

3° deel hebben genomen aan ten minste een vormingsactiviteit die werd georganiseerd door of op initiatief van de administratie;

4° de administratie een geschreven verklaring bezorgen, waarin hij zijn eventuele bindingen met de sportverenigingen en sportmanifestaties mededeelt, en vermeldt of hij begeleider is;

5° verklaren dat hij niet verbonden is aan een keuringscentrum.

§ 2. Om als controlearts erkend te kunnen blijven, moet de betrokkene :

1° jaarlijks aan ten minste een vormingsactiviteit die georganiseerd werd door of op initiatief van de administratie, deelnemen;

2° zich jaarlijks op ten minste tien verschillende kalenderdagen, waarvan ten minste drie kalenderdagen buiten het weekend, ter beschikking stellen om dopingcontroles uit te voeren in opdracht van de administratie;

3° elke wijziging in de bindingen, vermeld in § 1, 4° en 5°, binnen 30 kalenderdagen schriftelijk aan de administratie meedelen;

4° de voorgeschreven controleprocedures respecteren.

§ 3. Om als verpleegkundige of kinesitherapeut erkend te kunnen worden moet de betrokkene :

1° verpleegkundige of kinesitherapeut te zijn zoals omschreven in artikel 2, 12° of 13°, van het decreet;

2° na voorafgaande machtiging door de minister driemaal als waarnemer een dopingcontrole of controle ter naleving van de voorwaarden inzake leeftijd, opleiding, sportmedische keuring, preventief gezondheidsonderzoek of risicovechtporten hebben bijgewoond;

3° deel hebben genomen aan ten minste een vormingsactiviteit die werd georganiseerd door of op initiatief van de administratie;

4° de administratie een geschreven verklaring bezorgen, waarin hij zijn eventuele bindingen met de sportverenigingen en sportmanifestaties meedeelt en vermeldt of hij begeleider is;

5° verklaren dat hij niet verbonden is aan een keuringscentrum.

§ 4. Om als verpleegkundige of kinesitherapeut erkend te kunnen blijven, dient de betrokkene :

1° jaarlijks aan ten minste een vormingsactiviteit die georganiseerd werd door of op initiatief van de administratie, deelnemen;

2° zich jaarlijks op ten minste tien verschillende kalenderdagen, waarvan ten minste drie kalenderdagen buiten het weekend, ter beschikking stellen om een controlearts bij dopingcontroles bij te staan of om controles uit te voeren ter naleving van de voorwaarden inzake leeftijd, opleiding, sportmedische keuring, preventief gezondheidsonderzoek of risicovechtsporten;

3° elke wijziging in de bindingen, vermeld in § 1, 4° en 5°, binnen 30 kalenderdagen schriftelijk aan de administratie meedelen;

4° de voorgeschreven controleprocedures respecteren.

Art. 12. De erkenning als controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut wordt verleend voor ten hoogste drie jaar en kan worden hernieuwd.

Afdeling IV. — Erkenning van controlelaboratoria

Art. 13. De analyse van monsters kan uitsluitend worden verricht door controlelaboratoria die de minister erkend heeft. Om erkend te kunnen worden en te blijven moeten de laboratoria erkend zijn door het WADA, en moeten ze schriftelijk de verbintenis, vastgesteld in artikel 14, aangaan en naleven.

Art. 14. Het controlelaboratorium moet schriftelijk de verbintenis aangaan :

1° de analyses binnen de bepaalde termijn uit te voeren;

2° de uitslagen van de analyses niet aan derden mee te delen, met uitzondering van de gecodeerde resultaten aan de opdrachtgever en de instanties zoals verplicht wordt door het WADA;

3° de personen die de minister met die opdracht heeft belast, op hun verzoek toegang te verlenen tot het controlelaboratorium;

4° de door de minister vastgestelde tarieven toe te passen;

5° de administratie op de hoogte te brengen van elke substantie en van elk middel, vermeld in artikel 2, 6°, van het decreet, dat niet is opgenomen in de lijst die met toepassing van artikel 22 van het decreet werd opgesteld. Dit geldt eveneens voor elke nieuwe methode tot identificatie van een al eerder bekende substantie of bekend middel;

6° nieuwe analyses op proefmonsters uit te voeren, die de minister op geregelde tijdstippen kan bevelen en die eenmaal per jaar kunnen worden opgelegd zonder dat daarvoor een vergoeding verschuldigd is;

7° direct noch indirect deel te nemen aan de fabricage van of de handel in geneesmiddelen, geen sportgeneeskunde uit te oefenen, geen sportbeoefenaars te begeleiden als vermeld in artikel 2, 8°, van het decreet, noch personeel in dienst te hebben dat activiteiten uitoefent waardoor de onafhankelijkheid van het controlelaboratorium in het gedrang komt;

8° bij het analyseren van monsters elk belangenconflict te vermijden.

Afdeling V. — De erkenningsprocedure, het toezicht op de naleving van de erkenningsvoorwaarden, de procedure van schorsing van erkenning en de procedure van intrekking van erkenning

Onderafdeling I. — De erkenningsprocedure

Art. 15. De erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts, controlelaboratorium, kinesitherapeut of verpleegkundige, verloopt volgens de procedure die is vastgesteld in artikel 16 tot en met 21 en in artikel 23.

Art. 16. Om ontvankelijk te zijn moet een aanvraag tot erkenning bij de administratie worden ingediend. De aanvraag moet de gegevens en stukken bevatten, vermeld in artikel 4, § 1, artikel 5, § 1, artikel 7, § 1, artikel 11, § 1 en § 3, artikel 13 en 14.

Als de aanvraag niet ontvankelijk is, stuurt de administratie ze binnen dertig kalenderdagen na ontvangst terug aan de aanvrager, met vermelding van de reden van de niet-ontvankelijkheid.

Art. 17. Het gemotiveerde voornemen van de minister tot weigering van de erkenning wordt binnen 120 kalenderdagen na ontvangst van een ontvankelijke aanvraag aan de aanvrager betekend per aangetekende brief. Als de minister beslist tot erkenning, wordt die beslissing binnen 120 kalenderdagen na ontvangst van een ontvankelijke aanvraag aan de aanvrager meegedeeld.

Bij het betekenen van het voornemen tot weigering van erkenning worden de mogelijkheid en de regeling vermeld om een bezwaarschrift in te dienen conform artikel 18, eerste lid.

Art. 18. Op straffe van niet-ontvankelijkheid kan de aanvrager, tot uiterlijk 30 kalenderdagen na ontvangst van het voornemen, vermeld in artikel 17, tweede lid, een gemotiveerd bezwaarschrift bij de administratie indienen tegen het voornemen tot weigering van de erkenning. Hij kan daarin uitdrukkelijk vragen om te worden gehoord.

De administratie zorgt ervoor dat, binnen 15 kalenderdagen na ontvangst van het bezwaarschrift, dat bezwaarschrift samen met het volledige administratieve dossier wordt bezorgd aan de Vlaamse Adviesraad.

Art. 19. Binnen 30 kalenderdagen nadat de minister het advies van de Vlaamse Adviesraad heeft ontvangen of als dat advies hem niet binnen de reglementair bepaalde termijn heeft bereikt binnen de 30 kalenderdagen na het verstrijken van die termijn, wordt de gemotiveerde beslissing van de minister om de erkenning te verlenen of te weigeren per aangetekende brief aan de aanvrager betekend.

Als het advies ontbreekt, kan de minister geen beslissing nemen zonder de aanvrager te hebben gehoord, als de aanvrager daarom in zijn bezwaarschrift heeft verzocht. De termijn, vermeld in het eerste lid, wordt in dat geval met 30 kalenderdagen verlengd.

Art. 20. Als er geen bezwaarschrift werd ingediend binnen de termijn, bepaald in artikel 18, eerste lid, wordt de gemotiveerde beslissing van de minister per aangetekende brief aan de aanvrager betekend binnen 30 kalenderdagen na het verstrijken van die termijn.

Als het voornemen, vermeld in artikel 17, of de beslissing, vermeld in het eerste lid of in artikel 17 of 19 niet binnen de gestelde termijn aan de aanvrager wordt betekend, wordt ervan uitgegaan dat de aanvrager erkend is.

Art. 21. Als de minister de erkenning weigert, kan de aanvrager geen nieuwe erkenningsaanvraag voor de erkenning in kwestie indienen, tenzij hij aantoonst dat de reden voor de weigering niet langer bestaat.

Art. 22. Artikel 16 tot en met 21 zijn van overeenkomstige toepassing op een aanvraag tot hernieuwing van erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut.

Art. 23. Elk besluit inzake erkenning of hernieuwing van erkenning wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Onderafdeling II. — Het toezicht op de naleving van de erkenningsvoorwaarden

Art. 24. De ambtenaren van de administratie die daartoe aangewezen zijn, oefenen ter plaatse of op stukken toezicht uit op de naleving van de erkenningsvoorwaarden door de centra, de laboratoria, de artsen, de verpleegkundigen of de kinesitherapeuten die een erkenning of een hernieuwing van erkenning aanvragen of erkend zijn als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts, controlelaboratorium, verpleegkundige of kinesitherapeut.

De centra, laboratoria, artsen, verpleegkundigen en kinesitherapeuten, vermeld in het eerste lid, verlenen hun medewerking aan de uitoefening van het toezicht. Ze bezorgen aan de ambtenaren, vermeld in het eerste lid, op hun eenvoudig verzoek, de stukken die met de erkenningsaanvraag of de erkenning verband houden.

Onderafdeling III. — De procedure van schorsing van erkenning

Art. 25. De erkenning als keuringsarts, toezichthoudende arts, controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut kan door de minister preventief geschorst worden voor maximaal een jaar, als er ernstige redenen zijn die de geloofwaardigheid, de objectiviteit of het moreel gezag van de betrokken arts, verpleegkundige of kinesitherapeut zouden kunnen aantasten. Deze termijn van een jaar wordt eventueel verlengd tijdens de duur van het strafrechtelijk onderzoek tot twee maanden na kennisneming door de administratie van de strafrechtelijke uitspraak, tenzij er een buitenvervolginstelling of vrijspraak volgt. In dat geval vervalt de schorsing van rechtswege.

De schorsing gaat in vanaf het moment waarop de betrokkene een aangetekend, gemotiveerd bericht van schorsing heeft ontvangen, waarin de mogelijkheid om een bezwaarschrift in te dienen is vermeld. De betrokken arts, verpleegkundige of kinesitherapeut kan hiertegen binnen 8 kalenderdagen per aangetekende brief bezwaar aantekenen bij de minister. Hij kan daarin vragen gehoord te worden.

Binnen 45 kalenderdagen na ontvangst van het bezwaarschrift door de minister bezorgt de administratie haar advies aan de minister. Als de betrokkene in zijn bezwaarschrift heeft verzocht om te worden gehoord, hoort de administratie de betrokkene voor ze haar advies verleent. In het advies wordt dan melding gemaakt van de door betrokkene mondeling naar voren gebrachte argumenten. Het advies van de administratie wordt aan de betrokkene toegestuurd per aangetekende brief binnen 15 kalenderdagen na het uitbrengen ervan. Binnen 30 kalenderdagen nadat de minister het advies van de administratie heeft ontvangen, wordt de beslissing van de minister over de voortzetting of opheffing van de schorsing aan de betrokkene toegestuurd per aangetekende brief.

Als op het einde van de schorsingsperiode de procedure van intrekking van erkenning niet is aangevat conform artikel 28 en volgende, wordt automatisch de lopende erkenningstermijn hervat. Als de procedure van intrekking is ingezet, loopt de schorsing verder tot er een eindbeslissing over de intrekking is genomen.

De beslissingen inzake schorsing of opheffing van schorsing worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Onderafdeling IV. — De procedure van intrekking van erkenning

Art. 26. De minister kan de erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts en controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut intrekken. De reden hiervoor kan zijn dat niet langer voldaan wordt aan een of meer na te leven voorwaarden als vermeld in artikel 4, 5, 7 en 11, of dat de arts, de verpleegkundige of de kinesitherapeut of het centrum niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht. Er kan ook een andere ernstige reden hiervoor zijn.

Art. 27. Als er volgens de minister of de administratie reden is om de erkenning als keuringsarts, keuringscentrum, toezichthoudende arts, controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut in te trekken, kan de minister of de administratie de betrokken arts, verpleegkundige of kinesitherapeut of het centrum in kwestie per aangetekende brief aanmanen om zich binnen een termijn van ten hoogste 180 kalenderdagen te schikken naar de erkenningsvoorwaarden of de regels betreffende het toezicht.

Art. 28. Als de betrokken arts, verpleegkundige, kinesitherapeut of het centrum in kwestie ondanks de aanmaning de voorwaarden niet naleeft of niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of als de aanmaningsprocedure, vermeld in artikel 27, niet werd toegepast, wordt het gemotiveerde voornemen van de minister tot intrekking aan de betrokken arts, verpleegkundige of kinesitherapeut of het centrum in kwestie betekend. De administratie verstuurt die betekening per aangetekende brief. In de brief worden de mogelijkheid en de regeling om een bezwaarschrift in te dienen vermeld.

Artikel 18 tot en met 20 zijn verder van overeenkomstige toepassing.

Art. 29. Binnen een jaar na de betekening van de beslissing tot intrekking, kan geen aanvraag tot erkenning van dezelfde arts, verpleegkundige of kinesitherapeut of hetzelfde centrum worden ingediend.

Art. 30. Elk besluit over de intrekking van een erkenning wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 31. De minister kan de erkenning van een controlelaboratorium altijd intrekken of tot een bepaalde termijn beperken. De reden hiervoor kan zijn dat niet langer voldaan wordt aan een of meer erkenningsvoorwaarden, vermeld in artikel 13 en 14, dat het controlelaboratorium niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of dat het weigert een monster te analyseren. Er kan ook een andere ernstige reden zijn.

Art. 32. Als er volgens de minister of de administratie reden is om de erkenning als controlelaboratorium in te trekken of de erkenning als controlelaboratorium tot een bepaalde termijn te beperken, kan de minister of de administratie het controlelaboratorium met een aangetekende brief aanmanen om zich binnen een termijn van ten hoogste 180 kalenderdagen te schikken naar de erkenningsvoorwaarden of naar de regels betreffende het toezicht.

Art. 33. Als het controlelaboratorium in kwestie ondanks de aanmaning de erkenningvoorwaarden niet naleeft of niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, of als de aanmaningsprocedure, vermeld in artikel 32, niet werd toegepast, kan de erkenning van het controlelaboratorium tot een bepaalde termijn worden beperkt overeenkomstig artikel 34 of kan de erkenning van het controlelaboratorium worden ingetrokken overeenkomstig artikel 35.

Art. 34. § 1. In het geval, vermeld in artikel 33, kan de minister de lopende erkenning van het controlelaboratorium tot een periode van ten minste 180 kalenderdagen en ten hoogste twee jaar beperken.

§ 2. Het gemotiveerde voornemen van de minister om de duur van de erkenning te beperken, wordt per aangetekende brief aan het controlelaboratorium betekend. De betekening vermeldt de mogelijkheid en de regeling om een bezwaarschrift in te dienen.

Het controlelaboratorium kan, op straffe van niet-ontvankelijkheid, tot uiterlijk 15 kalenderdagen na ontvangst, tegen het voornemen per aangetekende brief een gemotiveerd bezwaarschrift bij de minister indienen. Het controlelaboratorium kan daarin uitdrukkelijk vragen om te worden gehoord.

§ 3. Binnen 30 kalenderdagen na ontvangst van het bezwaarschrift of, als er geen bezwaarschrift werd ingediend, na het verstrijken van de termijn, vermeld in § 2, tweede lid, wordt de gemotiveerde beslissing van de minister over de beperking van de duur van de erkenning per aangetekende brief aan het controlelaboratorium betekend. Het controlelaboratorium wordt voor de beslissing gehoord, als het daarom in zijn bezwaarschrift heeft gevraagd.

Als de beslissing van de minister over de beperking van de duur van de erkenning niet binnen de gestelde termijn aan het controlelaboratorium wordt betekend, blijft het controlelaboratorium zijn erkenning voor onbepaalde termijn behouden.

§ 4. Elk besluit over de beperking van de duur van de erkenning van een controlelaboratorium wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 35. § 1. Als in het geval, vermeld in artikel 33, de minister overweegt de erkenning in te trekken, wordt zijn gemotiveerd voornemen aan het controlelaboratorium betekend per aangetekende brief. Daarin worden de mogelijkheid en de regeling om een bezwaarschrift in te dienen vermeld.

Artikel 18 tot en met 20 zijn verder van overeenkomstige toepassing.

Als de beslissing van de minister tot intrekking van de erkenning niet binnen de gestelde termijn aan het controlelaboratorium wordt betekend, blijft het controlelaboratorium erkend.

§ 2. Binnen een jaar na de betekening van de beslissing tot intrekking van de erkenning van een controlelaboratorium, kan dat laboratorium geen aanvraag tot erkenning indienen.

§ 3. Elk besluit over de intrekking van een erkenning wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Onderafdeling V. — Algemene bepaling

Art. 36. Voor de toepassing van deze afdeling wordt een aangetekende brief de eerste werkdag na de dag van zijn verzending geacht ontvangen te zijn.

HOOFDSTUK II. — *Disciplinaire commissie en disciplinaire raad*

Afdeling I. — Onverenigbaarheden en aanvullende benoemingsvoorwaarden

Art. 37. De volgende personen komen niet in aanmerking om de functie van voorzitter of lid van de disciplinaire commissie of van de disciplinaire raad uit te oefenen :

- 1° de leden van de Vlaamse Adviesraad;
- 2° de controleartsen, de verpleegkundigen, de kinesitherapeuten, de keuringsartsen of de toezichthoudende artsen;
- 3° de personen die werken voor een keuringscentrum of een controlelaboratorium;
- 4° de leden van controlecomités;
- 5° de parketmagistraten;
- 6° de ambtenaren die belast zijn met het toezicht op het decreet;
- 7° de leden van het Vlaams Parlement of van een van de Wetgevende Kamers;
- 8° de leden van de Vlaamse Gezondheidsraad;
- 9° de leden van de Vlaamse Sportraad;
- 10° de leden van de expertencommissie.

Art. 38. Om tot lid of plaatsvervangend lid van de disciplinaire commissie of de disciplinaire raad benoemd te worden, moet de kandidaat ten minste 30 jaar oud zijn.

Art. 39. Minstens een lid en een plaatsvervangend lid van de disciplinaire commissie en van de disciplinaire raad vervult een van de onderstaande functies :

a) arts en houder van een diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding, van de bijzondere licentie in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, van de licentie in de sportgeneeskunde of van het getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde;

b) master in de geneeskunde en houder van het diploma van master in de lichamelijke opvoeding en de bewegingswetenschappen of van master in de sportgeneeskunde.

Art. 40. Minstens een lid en een plaatsvervangend lid van de disciplinaire commissie en van de disciplinaire raad worden benoemd na advies van de Vlaamse Sportraad.

Afdeling II. — Wijze van mededeling van stukken

Art. 41. In artikel 42, 43 en 44 wordt de wijze bepaald waarop de ambtenaren, die de regering heeft aangewezen, alle stukken die verband houden met de overtredingen, vermeld in artikel 30 van het decreet moeten opsturen aan de voorzitter van de disciplinaire commissie.

Art. 42. § 1. De administratie opent een dossier zodra de administratie op de hoogte wordt gesteld van de vaststelling dat een sportbeoefenaar aan een sportmanifestatie heeft deelgenomen zonder te voldoen aan de voorwaarden inzake leeftijdsgrenzen, opleiding, preventief gezondheidsonderzoek, risicovechtssporten of sportmedische keuring, of dopingpraktijken toegepast heeft.

§ 2. Elk dossier bevat een inventaris van de stukken, met vermelding van de datum van ontvangst van die stukken.

§ 3. Elk dossier wordt met een volgnummer ingeschreven op de rol. Die inschrijving bevat tevens :

1° naam, voornaam en geboortedatum van de sportbeoefenaar;

2° datum van inschrijving.

§ 4. Elk dossier bevat, zo mogelijk en in voorkomend geval, de volgende gegevens :

1° voornaam, naam, geboortedatum en adres van de sportbeoefenaar;

2° voornaam, naam en adres van de wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarige sportbeoefenaar;

3° voornaam en naam van de begeleider;

4° naam en adres van de sportvereniging of van de organisator van de sportmanifestatie;

5° voornaam, naam en adres van de verantwoordelijke van het controlecomité;

6° aard, datum en plaats van de controle, van de sportmanifestatie of van de georganiseerde voorbereiding;

7° voornaam, naam en adres van de advocaat of arts;

8° aard van de overtreding;

9° een afschrift van alle andere stukken die nuttig kunnen zijn voor de behandeling van het dossier.

Art. 43. § 1. In geval van overtreding van de voorwaarden inzake de leeftijdsgrenzen, de opleiding, het preventief gezondheidsonderzoek, de risicovechtssporten of sportmedische keuring bevat het dossier eveneens, zo mogelijk en in voorkomend geval :

1° een afschrift van het proces-verbaal waarin de overtreding van de leeftijdsgrenzen, de opleiding, het preventief gezondheidsonderzoek, de risicovechtssporten of de sportmedische keuring wordt vastgesteld;

2° het verslag, vermeld in artikel 29 van het decreet.

§ 2. Indien de overtreding betrekking heeft op dopingpraktijken, bevat het dossier eveneens, zo mogelijk en in voorkomend geval, een afschrift van :

1° het opdrachtenblad waarbij de controlearts belast werd met de uitvoering van een dopingcontrole;

2° het formulier waarmee de sportbeoefenaar wordt aangewezen voor een dopingcontrole;

3° het aanplakbiljet bij de sportmanifestaties waarbij de oproep voor dopingcontrole gebeurt via aanplakbiljet;

4° het proces-verbaal van monsterneming;

5° de analysecertificaten en laboratoriumdocumentatiepakketten van de controlelaboratoria;

6° de aangetekende brief waarmee de sportbeoefenaar op de hoogte wordt gebracht van het positieve analysesresultaat, alsook van het afgiftebewijs, vermeld in artikel 72;

7° de aangetekende brief waarin de sportbeoefenaar een tweede analyse vraagt, vermeld in artikel 72;

8° alle andere stukken die nuttig zijn voor de behandeling van het dossier.

Art. 44. Zodra de administratie het dossier als volledig beschouwd, wordt het verstuurd naar de voorzitter van de disciplinaire commissie.

Afdeling III. — Termijn

Art. 45. De voorzitter stelt de zaak vast op een zitting van de disciplinaire commissie binnen 45 kalenderdagen na de ontvangst van de stukken vermeld in artikel 31 van het decreet.

HOOFDSTUK III. — Vergoedingen

Art. 46. De voorzitter, de leden, de plaatsvervangende voorzitter en de plaatsvervangende leden van de disciplinaire commissie en de disciplinaire raad kunnen per zitting aanspraak maken op :

1° een presentiegeld, zoals vastgesteld in artikel 9 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Regering, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Regering behoren, met dien verstande dat dit presentiegeld, per zitting van minstens twee uur, wordt bepaald als volgt :

a) voor de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter : 100 euro;

b) voor de leden en de plaatsvervangende leden : 75 euro;

2° de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten volgens dezelfde normen als die voor de ambtenaren van de administratie.

Art. 47. De minister stelt de vergoedingen vast voor de prestaties en onkosten van de controleartsen, de controlelaboratoria, de verpleegkundigen en de kinesitherapeuten.

Art. 48. § 1 Binnen de begrotingskredieten kan de minister aan keuringscentra een jaarlijkse tegemoetkoming verlenen. De jaarlijkse tegemoetkoming kan bestaan uit een vaste toelage, een variabele toelage en een projecttoelage. De variabele toelage en de projecttoelage kunnen enkel verleend worden aan keuringscentra die een vaste toelage verkrijgen. Per Vlaamse provincie en in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kan maximaal een keuringscentrum een toelage ontvangen.

Als er in een bepaalde provincie of in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad meer dan een keuringscentrum voor een vaste toelage in aanmerking komt op basis van het dossier dat ze hebben ingediend, dan bepaalt de minister welk keuringscentrum uiteindelijk voor subsidiëring in aanmerking komt. Om deze keuze te maken gebruikt de minister in dat geval de volgende criteria: het niveau van de integrale kwaliteitszorg dat het keuringscentrum hanteert, de kwaliteit van de aanwezige ruimte en apparatuur, het feit of het keuringscentrum ruimtelijk al of niet een functioneel geheel vormt, het aantal activiteiten dat het keuringscentrum uitvoert en de toegankelijkheid van het keuringscentrum op het vlak van openingsuren.

§ 2. De vaste toelage bedraagt 62.000 euro voor de compensatie van vaste kosten. Die vaste toelage wordt verleend op voorwaarde dat :

1° het keuringscentrum erkend is door de minister overeenkomstig het decreet;

2° het keuringscentrum schriftelijk verklaart dat het de controle van zijn boekhouding toestaat door de bevoegde administratie of door de instanties daartoe door de administratie gemachtigd.

De vaste toelage wordt uitbetaald na indiening van de facturen en nadat de administratie de volgende voor te leggen stukken heeft goedgekeurd :

1° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

2° een overzichtelijke en genummerde lijst van kosten;

3° de genummerde originele bewijsstukken;

4° een jaarrapport, volgens een door de administratie goedgekeurd model, dat het mogelijk maakt de centra te evalueren en beleidsrelevante gegevens te verzamelen.

De vaste toelage is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig artikel 1bis van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening moet worden gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt gekoppeld.

§ 3. Daarnaast kan binnen de begrotingskredieten een toelage verleend worden aan de erkende keuringscentra voor de sportmedische keuring en begeleiding van getalenteerde sportbeoefenaars, vermeld in artikel 2, 10°, van het decreet.

Die variabele toelage wordt per gekeurde en begeleide sportbeoefenaar vastgesteld op maximaal 250 euro op jaarbasis en wordt verleend op voorwaarde dat de gegevens worden opgeslagen in een voor alle erkende centra eenvormig sportmedisch dossier.

De variabele toelage wordt uitbetaald na indiening van de facturen en nadat de administratie de volgende voor te leggen stukken heeft goedgekeurd :

1° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

2° de bewijsstukken met betrekking tot het aantal onderzochte en begeleide sportbeoefenaars.

§ 4. Bovendien kan binnen de begrotingskredieten en na advies van de administratie een projecttoelage verleend worden voor de uitvoering van projecten of voor onderzoek met betrekking tot de medisch verantwoorde sportbeoefening. Het bedrag van die projecttoelage is afhankelijk van de omvang van het onderzoeksproject of het onderzoek.

De projecttoelage wordt uitbetaald na indiening van de facturen en nadat de administratie de volgende voor te leggen stukken heeft goedgekeurd :

1° een voor waar en echt verklaarde schuldvordering;

2° een overzichtelijke en genummerde lijst van kosten;

3° de genummerde originele bewijsstukken.

TITEL III. — Toezicht op de medisch verantwoorde sportbeoefening

HOOFDSTUK I. — *Leeftijdsgrenzen en opleiding, sportmedische keuring, preventief gezondheidsonderzoek en risicovechtporten*

Art. 49. § 1. De controlearts, de verpleegkundige of kinesitherapeut stelt een proces-verbaal op aan de hand van formulieren, waarvan het model door de administratie wordt vastgesteld. Alle relevante rubrieken van de formulieren worden ingevuld.

§ 2. Het proces-verbaal maakt melding van alle vaststellingen betreffende de voorwaarden, vermeld in artikel 19, 20, 20bis en 22bis van het decreet.

§ 3. Het proces-verbaal wordt opgemaakt in twee exemplaren, die beide door de controlearts, de verpleegkundige of de kinesitherapeut worden ondertekend. Een exemplaar wordt in een gesloten enveloppe aan de administratie gestuurd en wordt eventueel door de administratie verder doorgestuurd overeenkomstig artikel 41. Het andere exemplaar wordt door de controlearts, de verpleegkundige of kinesitherapeut gedurende een jaar bewaard.

HOOFDSTUK II. — *Bestrafen van dopingpraktijken*

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 50. De regels inzake dopingcontrole, meer bepaald die voor de aanwijzing van controleartsen, verpleegkundigen of kinesitherapeuten, de lijst van verboden substanties, de monsterneming en de analyse in de controlelaboratoria zijn, onverminderd het bepaalde in het tweede lid en in artikel 54, volledig en exclusief van toepassing op elke dopingcontrole die op initiatief van de administratie, van een controlecomité, van een sportvereniging of van het WADA plaatsvindt.

De Vlaamse Regering erkent het WADA als een internationale organisatie ter bestrijding van doping en kan met die organisatie een overeenkomst sluiten inzake het uitvoeren van dopingcontroles.

Afdeling II. — Vrijstelling van de verplichting controlecomités op te richten

Art. 51. De volgende instanties zijn vrijgesteld van de verplichting een controlecomité op te richten :

- 1° sportverenigingen die onderworpen zijn aan statutaire, reglementaire of contractuele bepalingen van een plaatselijke, Vlaamse of nationale sportfederatie, voorzover die een controlecomité heeft opgericht;
- 2° sportfederaties die in totaal, rechtstreeks of via een sportvereniging, gewoonlijk en gemiddeld minder dan driehonderd sportbeoefenaars tellen;
- 3° sportverenigingen die per jaar slechts een sportmanifestatie organiseren;
- 4° sportverenigingen die niet onderworpen zijn aan statutaire, reglementaire of contractuele bepalingen van een plaatselijke, Vlaamse of nationale sportfederatie.

Afdeling III. — Aanwijzing van controleartsen, verpleegkundigen of kinesitherapeuten

Art. 52. Op verzoek van het controlecomité, de sportvereniging of het WADA stelt de administratie voor de uitvoering van de geplande dopingcontroles de benodigdheden voor de monsterneming tegen kostprijs ter beschikking.

Art. 53. § 1. Het controlecomité, de sportvereniging of het WADA deelt aan de administratie minstens veertien kalenderdagen van te voren per brief, per fax of elektronisch, de volgende gegevens mee van de sportmanifestatie of georganiseerde voorbereiding waarvoor ze op eigen kosten een dopingcontrole wensen uit te voeren :

- 1° gemeente, precieze plaats, datum en aanvangsuur van de sportmanifestatie of georganiseerde voorbereiding;
- 2° naam, adres en telefoonnummer van de afgevaardigde van de sportvereniging of, in voorkomend geval, van de organisator;
- 3° aard van de sportmanifestatie of georganiseerde voorbereiding en het vermoedelijke aantal deelnemers.

§ 2. Minstens veertien kalenderdagen voor de geplande dopingcontrole, vermeld in § 1, deelt het controlecomité, de sportvereniging of het WADA aan de administratie de volgende gegevens mee :

- 1° naam en adres van de aangewezen controlearts en eventueel de verpleegkundige of de kinesitherapeut, alsook een afschrift van het opdrachtenblad van de controlearts;
- 2° de aard en het aantal uit te voeren monsternemingen;
- 3° de wijze waarop de sportbeoefenaars, die een dopingcontrole moeten ondergaan, worden aangewezen.

§ 3. Minstens vier kalenderdagen voor de geplande dopingcontrole, vermeld in § 1, deelt het controlecomité, de sportvereniging of het WADA het aangewezen controlelaboratorium en de gevraagde analyses aan de administratie mee.

Art. 54. De minister kan, op verzoek van de sportvereniging of sportfederatie in kwestie voor een dopingcontrole die bevolen wordt door een internationale sportfederatie, of op verzoek van het WADA :

- 1° een laboratorium voor die specifieke dopingcontrole tijdelijk erkennen voorzover dat laboratorium erkend is door het WADA;
- 2° de geplande procedure voor dopingcontrole geheel of gedeeltelijk als gelijkwaardig erkennen met de bepalingen van dit besluit;
- 3° een of meer artsen of masters in de geneeskunde van buitenlandse nationaliteit tijdelijk erkennen als controlearts voor de uitvoering van deze specifieke dopingcontrole. De minister kan daarbij afwijken van de vereisten, vermeld in artikel 11.

Om ontvankelijk te zijn moet de aanvraag ten minste veertien kalenderdagen van te voren aan de administratie gericht worden. Die aanvraag moet bovendien als bijlage de volledige procedure van dopingcontrole, vermeld in het eerste lid, bevatten en, wat betreft de erkenning als controlearts, genoemd in het eerste lid, de naam en de kwalificaties van de arts of de master in de geneeskunde.

Art. 55. De administratie, het controlecomité of in voorkomend geval de sportvereniging of het WADA formuleert een opdracht tot dopingcontrole aan de controlearts en eventueel aan de verpleegkundige of de kinesitherapeut. Die instanties sturen de analyseopdracht, die bestemd is voor het controlelaboratorium, als bijlage bij de opdracht mee.

De administratie kan bepalen welke gegevens de opdracht bevat.

De controlearts, de verpleegkundige of de kinesitherapeut kan niet optreden voor een controleopdracht waarbij de controleopdracht zou kunnen worden beïnvloed door een persoonlijke betrokkenheid bij of door bindingen met de sportvereniging in kwestie.

Art. 56. De opdracht wordt ondertekend door de gemachtigde ambtenaar of, in voorkomend geval, door de verantwoordelijke of gemachtigde van het controlecomité, de sportvereniging of het WADA.

Art. 57. De opdracht wordt op zijn vroegst tweeënzeventig uur voor de aanvang van de geplande dopingcontrole aan de betrokken controlearts bezorgd.

Art. 58. De opdracht wordt opgemaakt in drie exemplaren : een exemplaar is bestemd voor de controlearts, een tweede voor de instantie die de controle beveelt en een derde dat aan de administratie wordt gestuurd. De administratie bewaart de opdracht.

Afdeling IV. — Lijst van verboden substanties en verboden middelen

Art. 59. § 1. Met behoud van de toepassing van de bepalingen in artikel 2, 6°, b) en c), van het decreet, omvat de lijst van verboden substanties en van verboden middelen, vermeld in artikel 22 van het decreet, de middelen en substanties, vermeld in § 2 tot en met § 5.

§ 2. De volgende substanties en methoden zijn verboden op elk ogenblik (binnen en buiten wedstrijdverband) :

- 1° anabole middelen :
 - a) exogene anabole androgene steroïden (AAS), met inbegrip van :
 - 18 α -homo-17 β -hydroxyestr-4-en-3-on;
 - bolasteron;
 - boldenon;

boldion;
calusteron;
clostebol;
danazol;
dehydrochloormethyltestosteron;
delta1-androsteen-3,17-dion;
delta1-androsteendiol;
delta1-dihydro-testosteron;
drostanolon;
ethylestrenol;
fluoxymesteron;
formebolon;
furazabol;
gestrinon;
4-hydroxytestosteron;
4-hydroxy-19-nortestosteron;
mestanolon;
mesterolon;
metandiënon;
metenolon;
methandriol;
methyldienolon;
methyltestosteron;
methyltrienolon;
miboleron;
nandrolon;
19-norandrosteendiol;
19-norandrosteendion;
norbolethon;
norclostebol;
norethandrolon;
oxabolon;
oxandrolon;
oxymesteron;
oxymetholon;
quinbolon;
stanozolol;
stenbolon;
tetrahydrogestrinon;
trenbolon;
andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking;

b) Endogene AAS :

androsteendiol (androst-5-een-3 β ,17 β -diol);
androsteendion (androst-4-een-3,17-dion);
dehydro-epiandrosteron (DHEA);
dihydrotestosteron;
testosteron;

en de volgende metabolieten en isomeren :

5 α -androstaan-3 α ,17 α -diol;
5 α -androstaan-3 α ,17 β -diol;
5 α -androstaan-3 β ,17 β -diol;
5 α -androstaan-3 β ,17 β -diol;
androst-4-een-3 α ,17 α -diol;
androst-4-een-3 α ,17 β -diol;
androst-4-een-3 β ,17 α -diol;
androst-5-een-3 α ,17 α -diol;
androst-5-een-3 α ,17 β -diol;

androst-5- α -3 β ,17 α -diol;
 4-androsteendiol (androst-4- α -3 β ,17 β -diol);
 5-androsteendion (androst-5- α -3,17-dion);
 epi-dihydrotestosteron;
 3 α -hydroxy-5 α -androstaan-17-on;
 3 β -hydroxy-5 α -androstaan-17-on;
 19-norandrosteron;
 19-noretiocholanolon.

Als een verboden substantie als vermeld in 1°, b), van nature door het lichaam wordt geproduceerd, is er sprake van een verboden substantie in het monster als de concentratie van de verboden substantie, de metabolieten of markeerstoffen ervan, of om het even welke andere relevante verhouding(en) in het monster van de sportbeoefenaar in die mate afwijken van de waarden die in normale omstandigheden teruggevonden worden bij mensen, dat het onwaarschijnlijk is dat die concentratie of verhouding overeenstemt met een normale endogene productie.

Er is geen sprake van een monster dat een verboden substantie bevat als de sportbeoefenaar kan bewijzen dat de concentratie van de verboden substantie, de metabolieten of markeerstoffen ervan, of om het even welke relevante verhouding in het monster toe te schrijven zijn aan een pathologische of fysiologische toestand.

In alle gevallen en bij elke concentratie zal het controlelaboratorium een belastend analyseresultaat melden als het, gebaseerd op een betrouwbare analysemethode, kan aantonen dat de verboden substantie van exogene herkomst is.

Als het resultaat van het controlelaboratorium geen definitief uitsluitel kan brengen, en er geen concentratie is gevonden als vermeld in het vorige lid, dan zal nader onderzoek worden verricht in geval van ernstige aanwijzingen voor het mogelijke gebruik van een verboden substantie, bijvoorbeeld een vergelijking tussen steroïdenprofielen.

Als het controlelaboratorium melding maakt van de aanwezigheid van een testosteron-epitestosteronverhouding in de urine die groter is dan vier (4) op een (1), is nader onderzoek verplicht om vast te stellen of de verhouding het gevolg is van een fysiologische of pathologische toestand, behalve als het controlelaboratorium een belastend analyseresultaat meldt, gebaseerd op een betrouwbare analysemethode, dat aantoonst dat de verboden substantie van exogene oorsprong is.

In geval van nader onderzoek zullen de resultaten van voorgaande dopingcontroles worden meegenomen. Als er geen voorgaande dopingcontroles zijn uitgevoerd, zal de sportbeoefenaar minstens drie keer onaangekondigd gecontroleerd worden binnen een periode van drie maanden. Gebrek aan medewerking van de sportbeoefenaar aan die onderzoeken zal erin resulteren dat het monster wordt beschouwd als een monster dat een verboden substantie bevat;

c) andere anabole middelen, met inbegrip van maar niet beperkt tot :

- clenbuterol;
- zeranol;
- zilpaterol;

2° hormonen en verwante substanties :

de volgende substanties, met inbegrip van andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking, en hun releasing factors zijn verboden :

- erytropoëtine (EPO);
- groeihormoon (hGH);
- insulineachtige groeifactor (IGF-1);
- mechanogroeifactoren (MGFs);
- gonadotrope hormonen (LH, hCG);
- insuline;
- corticotrope hormonen.

Tenzij de sportbeoefenaar kan aantonen dat de gevonden concentratie het gevolg is van een fysiologische of pathologische toestand, is er sprake van een verboden substantie in het monster als de concentratie van de verboden substantie of van de metabolieten of markeerstoffen ervan, of relevante verhoudingen in het monster in die mate de normale waarden bij mensen overtreffen, dat het onwaarschijnlijk is dat die concentratie of verhouding overeenstemt met een normale endogene productie.

De aanwezigheid van andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking, diagnostische markeerstof(fen) of releasing factors van hormonen die in de bovenstaande lijst voorkomen, of elke andere bevinding die aantoonst dat de gevonden substantie van exogene oorsprong is, zal worden gerapporteerd als een belastend analyseresultaat;

3° bèta 2-agonisten :

alle bèta 2-agonisten, met inbegrip van hun D- en L-isomeren, zijn verboden. Het gebruik ervan vereist een toestemming wegens therapeutische noodzaak. Een toestemming wegens therapeutische noodzaak is een toestemming die door een onafhankelijke commissie van artsen kan worden verleend tot het rechtmatige gebruik van een geneesmiddel dat een verboden substantie bevat of tot het rechtmatige gebruik van een verboden middel.

Als uitzondering is voor formoterol, salbutamol, salmeterol en terbutaline een toestemming wegens therapeutische noodzaak via verkorte aanvraag vereist, wanneer toediening via inhalatie noodzakelijk is om astma en inspanningsastma of bronchoconstrictie te voorkomen of te behandelen.

Ongeacht de toestemming wegens therapeutische noodzaak is er sprake van een belastend analyseresultaat als het controlelaboratorium een concentratie van salbutamol (vrij salbutamol plus het glucuronideconjugaat) meldt die groter is dan 1000 ng/ml, tenzij de sportbeoefenaar kan bewijzen dat dit resultaat het gevolg is van het therapeutische gebruik van het geïnhaleerde salbutamol;

4° middelen met een anti-oestrogene werking :

a) aromatasen-inhibitoren, met inbegrip van, maar niet beperkt tot :

- anastrozol;
- letrozol;
- aminogluthetimide;
- exemestaan;
- formestaan;
- testolacton;

b) selectieve oestrogeenreceptormodulatoren (SERM's), met inbegrip van maar niet beperkt tot :

- raloxifen;
- tamoxifen;
- toremifeen;

c) andere anti-oestrogene substanties, met inbegrip van, maar niet beperkt tot :

- clomifeen;
- cyclofenil;
- fulvestrant;

5° diuretica en andere maskerende middelen :

a) maskerende middelen omvatten, maar zijn niet beperkt tot :

- diuretica;
- epitestosteron;
- probenecid;
- alfa-reductase-inhibitoren (bijvoorbeeld finasteride, dutasteride);
- middelen die het plasmavolume vergroten (bijvoorbeeld albumine, dextraan, hydroxy-ethylzetmeel (HES));

b) diuretica omvatten :

- acetazolamide;
- amiloride;
- bumetanide;
- canrenon;
- chloortalidon;
- etacrynezuur;
- furosemide;
- indapamide;
- metolazon;
- spironolacton;
- thiaziden (bijvoorbeeld bendroflumethiazide, chloorthiazide, hydrochloorthiazide);
- triamteren;

andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of vergelijkbare biologische werking.

Een toestemming wegens therapeutische noodzaak is niet geldig als de urine van de sportbeoefenaar een diureticum bevat naast een of meer verboden substanties op of onder de grenswaarde.

6° de volgende methoden :

a) verbetering van het zuurstoftransport :

1) bloeddoping, met inbegrip van het gebruik van autoloog, homolog of heteroloog bloed, of rode-bloedcelproducten van welke oorsprong ook, anders dan voor een medisch noodzakelijke behandeling;

2) het kunstmatig verhogen van de opname, het transport of de afgifte van zuurstof, met inbegrip van, maar niet beperkt tot perfluorchemicaliën, efaproxiral (RSR 13) en gemodificeerde hemoglobineproducten (bijvoorbeeld bloedvervangers, gebaseerd op hemoglobine, hemoglobineproducten in microcapsules);

b) chemische en fysieke manipulatie :

frauderen of proberen te frauderen om de validiteit en integriteit van de monsters die afgenomen worden tijdens een dopingcontrole te beïnvloeden.

Onder andere de volgende methodes behoren tot chemische en fysieke manipulatie :

- 1) intraveneuze infusies, behalve bij een gerechtvaardigde medische behandeling;
- 2) catheterisatie;
- 3) verwisseling van of frauderen met de urine;

c) genetische doping :

het niet-therapeutische gebruik van cellen, genen, genetische elementen, of het veranderen van de genetische expressie, waardoor de sportprestatie verbeterd kan worden.

§ 3. De volgende substanties en methoden zijn verboden binnen wedstrijdverband :

1° stimulantia, met inbegrip van, indien van toepassing, zowel hun optische L- als hun optische D-isomeren :

- adrafinil;
- amfepramon;
- amfetamine;
- amfetaminil;
- amifenazol;
- benzfetamine;
- bromantan;
- carfedon;
- cathine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 5 microgram per milliliter;
- clobenzorex;
- cocaïne;
- dimethylamfetamine;
- efedrine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per milliliter;
- etilamfetamine;
- etilefrine;
- famprofazon;
- fencamfamine;
- fencamine;
- fendimetrazine;
- fenetylline;
- fenfluramine;
- fenmetrazine;
- fenproporex;
- fentermine;
- furfenorex;
- mefenorex;
- mefentermine;
- mesocarb;
- metamfetamine;
- methylamfetamine;
- methyleendioxyamfetamine;
- methyleendioxymetamfetamine;
- methylefedrine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per - milliliter;
- methylfenidaat;
- modafinil;
- nicethamide;
- norfenfluramine;
- parahydroxyamfetamine;
- pemoline;
- prolintaan;
- selegiline;
- strychnine;

- andere substanties met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking.

Substanties die zijn opgenomen in het WADA monitoring Program 2005 (bupropion, coffeïne, fenylefrine, fenylpropanolamine, pipradol, pseudo-efedrine en synefrine (oxedrine)) worden niet als verboden beschouwd.

Adrenaline, in combinatie met lokale anesthetica of voor lokaal gebruik (bijvoorbeeld nasaal of oftalmologisch) is niet verboden;

2° narcotica :

- buprenorfine;
- dextromoramide;
- diamorfine (heroïne);
- fentanyl en derivaten ervan;
- hydromorfon;
- methadon;
- morfine;
- oxycodon;

- oxymorfon;
- pentazocine;
- pethidine;
- 3° cannabinoïden :

cannabinoïden (bijvoorbeeld hasjiesj, marihuana);

4° glucocorticosteroiden :

alle glucocorticosteroiden zijn verboden als ze oraal, rectaal of door intraveneuze of intramusculaire injectie worden toegediend. Het gebruik ervan vereist een toestemming wegens therapeutische noodzaak.

Voor alle andere toedieningsvormen is een toestemming wegens therapeutische noodzaak via verkorte aanvraag vereist.

Dermatologische preparaten zijn niet verboden.

§ 4. De volgende substanties zijn verboden bij bepaalde sporten :

1° alcohol

Alcohol (ethanol) is alleen binnen wedstrijdverband verboden in de onderstaande sporten. De opsporing zal worden verricht door ademanalyse of bloedcontrole. De geldende grenswaarde voor een dopingovertreding is achter elke sport weergegeven, waarbij tussen haakjes de betrokken internationale federatie is vermeld;

a) autosport (FIA)	0,10 g/l;
b) boogschieten (FITA)	0,10 g/l;
c) biljarten (WCBS)	0,20 g/l;
d) karate (WKF)	0,10 g/l;
e) moderne vijfkamp (UIPM)	0,10 g/l (alleen bij schietonderdelen);
f) motorsport (FIM)	0,00 g/l;
g) jeu de boules (CMSB)	0,10 g/l;
h) skiën (FIS)	0,10 g/l;
i) vliegsport (FAI)	0,20 g/l;

2° bètablokkers, alleen verboden binnen wedstrijdverband, behalve als het anders vermeld wordt :

- a) autosport (FIA);
- b) biljart (WCBS);
- c) bobsleeën (FIBT);
- d) boogschieten (FITA), ook verboden buiten wedstrijdverband;
- e) bowling (FIQ);
- f) bridge (FMB);
- g) curling (WCF);
- h) gymnastiek (FIG);
- i) moderne vijfkamp (UIPM), alleen bij schietonderdelen;
- j) motorsport (FIM);
- k) petanque (CMSB);
- l) schaken (FIDE);
- m) skiën (FIS) voor het schansspringen en het vrije stijl snowboarden;
- n) schieten (ISSF), ook verboden buiten wedstrijdverband;
- o) vliegsport (FAI);
- p) worstelen (FILA);
- q) zeilen (ISAF), enkel voor stuurmannen in het matchracen;
- r) zwemmen (FINA) bij het schoonspringen en synchroonzwemmen.

Bètablokkers omvatten maar zijn niet beperkt tot :

- acebutolol;
- alprenolol;
- atenolol;
- betaxolol;
- bisoprolol;
- bunolol;
- carteolol;
- carvedilol;
- celiprolol;
- esmolol;
- labetalol;
- levobunolol;
- metipranolol;
- metoprolol;

- nadolol;
- oxprenolol;
- pindolol;
- propranolol;
- sotalol;
- timolol.

§ 5. Voor bepaalde substanties (carboxy-THC, cathine, efedrine, methylefedrine, epitestosteron, 19-norandrosteron, morfine en salbutamol), alsook voor de testosteron-epitestosteronverhouding gelden analytische drempels die bepalen dat een bepaalde concentratie of waarde overschreden moet worden voor een belastend analysecertificaat wordt opgemaakt.

Art. 60. De lijst, vermeld in artikel 59, wordt door de administratie ambtshalve aangepast aan de internationaal erkende WADA-lijst. De nieuwe aangepaste lijst wordt dan door de administratie bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zal van toepassing zijn de dag na de bekendmaking ervan.

Afdeling V. — Toestemming wegens therapeutische noodzaak

Art. 61. Wegens therapeutische noodzaak kan er vooraf toestemming verleend worden tot rechtmatig gebruik van een geneesmiddel dat een verboden substantie bevat als vermeld in artikel 59 of tot rechtmatig gebruik van een verboden middel als vermeld in artikel 59.

Sportbeoefenaars die behoren tot de elitegroep en die zich willen beroepen op het rechtmatig gebruik van een geneesmiddel dat een verboden substantie bevat als vermeld in artikel 59 of op het rechtmatig gebruik van een verboden middel als vermeld in artikel 59, zijn verplicht een toestemming te vragen wegens therapeutische noodzaak.

Sportbeoefenaars die niet behoren tot de elitegroep, kunnen een toestemming vragen wegens therapeutische noodzaak.

Art. 62. § 1. Een onafhankelijke commissie van artsen, de expertencommissie, beslist over die toestemming. De sportbeoefenaars die behoren tot de elitegroep hebben echter de keuze :

- ofwel hun aanvraag indienen bij de expertencommissie;
- ofwel hun aanvraag indienen bij de internationale sportfederatie waartoe zij behoren.

In dit laatste geval beslist een onafhankelijke commissie van artsen van de betreffende internationale sportfederatie.

§ 2. De minister benoemt de leden van de expertencommissie en wijst onder hen een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter aan.

De minister benoemt de leden op voordracht van de administratie voor een hernieuwbare termijn van ten hoogste vijf jaar.

De minister kan op verzoek van een lid een einde maken aan zijn mandaat. De minister kan de leden van hun opdracht ontheffen wegens tekortkomingen in hun taken of wegens inbreuk op de waardigheid van hun functie.

Alle leden vervullen een van de onderstaande functies :

a) ze zijn arts en houder van het diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding, van de bijzondere licentie in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, van de licentie in de sportgeneeskunde of van het getuigschrift van aanvullend onderwijs in de sportgeneeskunde;

b) ze zijn master in de geneeskunde en houder van het diploma van master in de lichamelijke opvoeding en de bewegingswetenschappen of van master in de sportgeneeskunde.

De expertencommissie rapporteert aan de administratie over het gebruik van de criteria vermeld in artikel 63, en over de motivatie van de genomen beslissingen op de wijze die de administratie heeft bepaald.

§ 3. Alle leden van de expertencommissie, alsook het secretariaat van de expertencommissie, en de eventuele externe specialisten behandelen de dossiers met eerbiediging van het medisch beroepsgeheim.

De expertencommissie kan zo nodig advies vragen aan externe specialisten, onder meer bijzondere experten in de zorg en behandeling van sportbeoefenaars met een handicap.

Het lid van de commissie dat een belang heeft bij een door de commissie te onderzoeken dossier, waardoor hij niet onpartijdig kan oordelen, mag niet beslissen in dit dossier. Dat belang kan onder meer blijken uit de activiteiten die het lid verricht of de functies die hij vervult. Het lid brengt de voorzitter van de commissie daarvan op de hoogte.

Art. 63. § 1. De eventuele toestemming wegens therapeutische noodzaak zal steeds tijdelijk worden verleend aan de sportbeoefenaar door middel van een formulier, dat door de voorzitter of de plaatsvervangend voorzitter is ondertekend. De administratie stelt het model van dit formulier vast.

§ 2. De toestemming wegens therapeutische noodzaak kan enkel worden verleend indien voldaan is aan al de volgende voorwaarden en criteria :

1° er bestaat geen ander redelijk therapeutisch alternatief voor het geneesmiddel met de verboden substantie of de behandeling met een verboden methode;

2° de gezondheid van de sportbeoefenaar wordt geschaad als het geneesmiddel met de verboden substantie of de behandeling met de verboden methode niet toegepast zou worden tijdens de behandeling van een acute of chronische aandoening;

3° het prestatievermogen van de sportbeoefenaar mag na genezing door het gebruik van het geneesmiddel met de verboden substantie of de behandeling met een verboden methode niet hoger liggen dan het prestatievermogen bij de aanvang van de ziekte. Het gebruik van enige verboden substantie of verboden middel om laagnormale waarden van enig endogeen hormoon te verhogen wordt niet als een aanvaardbare therapeutische ingreep beschouwd;

4° de noodzaak voor het gebruik van het geneesmiddel met de verboden substantie of de behandeling met een verboden methode is niet het gevolg, deels of volledig, van voormalig niet-therapeutisch gebruik van een verboden substantie of een verboden middel;

5° de sportbeoefenaar kreeg nog geen weigering van een andere commissie voor eenzelfde therapeutisch gebruik van een verboden substantie of een verboden middel.

§ 3. Voor bepaalde verboden substanties zoals bepaald in artikel 59 kan een verkorte aanvraag voor toestemming wegens therapeutische noodzaak ingediend worden.

Deze aanvraag dient te gebeuren op een door de administratie ter beschikking gesteld formulier waarop de naam van de verboden substantie, de dosis, de toedieningswijze en de duur van de behandeling wordt vermeld. De diagnose en in voorkomend geval de uitgevoerde onderzoeken om tot deze diagnose te komen worden ook vermeld.

Voor deze aanvragen geldt dat zij automatisch leiden tot toestemming wegens therapeutische noodzaak vanaf de dag dat de volledig ingevulde aanvraag de expertencommissie heeft bereikt.

Op eender welk tijdstip kan de expertencommissie bijkomende informatie met betrekking tot deze verkorte aanvraag opvragen en de beslissing herzien. Deze intrekking gaat onmiddellijk in vanaf het ogenblik dat de sportbeoefenaar hiervan op de hoogte is gebracht.

§ 4. De aanvraag wordt ingediend volgens de voorwaarden die de administratie op haar website zal bekendmaken.

De minister kan de regels bepalen voor :

- 1° de nadere procedure voor de behandeling van de aanvraag;
- 2° de uitoefening van en de vergoedingen voor het secretariaat van de expertencommissie;
- 3° de vergoedingen voor de leden van de expertencommissie en de externe specialisten.

De minister kan een gedeelte van de kosten die te maken hebben met de toestemming wegens therapeutische noodzaak ten laste leggen van de sportbeoefenaar.

Art. 64. Een toestemming wegens therapeutische noodzaak kan nooit retroactief gegeven worden. Op die regel zijn twee uitzonderingen :

- 1° als een spoedbehandeling of behandeling van een acute medische aandoening in hoogst uitzonderlijke gevallen noodzakelijk bleek;
- 2° als de sportbeoefenaar niet tot de elitegroep behoort waarvoor toestemming wegens therapeutische noodzaak is vereist.

De expertencommissie hanteert in de gevallen, vermeld in het eerste lid, dezelfde voorwaarden en criteria als vermeld in artikel 63, § 2, 1° tot en met 5°.

Afdeling VI. — Monsterneming

Art. 65. § 1. De controlearts die de opdracht krijgt van de administratie, een controlecomité, een sportvereniging of het WADA, organiseert en controleert de monsterneming.

§ 2. De controlearts legitimeert zich desgevraagd aan de hand van zijn legitimatiekaart.

§ 3. Voor een dopingcontrole bij een sportmanifestatie of georganiseerde voorbereiding wijst de afgevaardigde van de sportvereniging of, in voorkomend geval, de organisator iemand aan om de controlearts bij te staan.

De opdrachtgever van de dopingcontrole kan een of meer personen aanwijzen om de controlearts bij te staan.

Art. 66. Voor een dopingcontrole bij een sportmanifestatie moet de controlearts bij de monsterneming rekening houden met het normale wedstrijdverloop van de sportmanifestatie. De controlearts wijst volgens zijn opdracht de sportbeoefenaars aan die zich voor een dopingcontrole moeten aanbieden. Over die aanwijzing kan hij vooraf overleg plegen met de afgevaardigde van de betrokken sportvereniging of van de organisator.

Art. 67. § 1. In de nabijheid van de plaats waar de sportmanifestatie of de georganiseerde voorbereiding plaatsvindt, houdt de sportvereniging, of in voorkomend geval de organisator, een lokaal ter beschikking dat door de controlearts geschikt wordt bevonden voor monsterneming. Dat lokaal moet gedurende de procedure van monsterneming exclusief ter beschikking staan van de controleactiviteit. In dat lokaal moet een tafel staan die het de controlearts mogelijk maakt om op een efficiënte manier te werken met de documenten en materialen. De sportvereniging, of in voorkomend geval de organisator zorgt voor voldoende ongeopende flessen mineraalwater. Tevens moet er in het lokaal of in het lokaal ernaast een toilet zijn, dat bruikbaar is voor dames en heren. Indien de administratie een mobiel dopinglokaal ter beschikking stelt, kan de monsterneming ook in dat mobiele dopinglokaal worden uitgevoerd. Bij controles op de verblijfplaats bepaalt de controlearts de plaats van monsterneming.

De sportbeoefenaar, aangewezen voor dopingcontrole, wordt door de controlearts of een van de personen die hem bijstaan op de hoogte gebracht van zijn aanwijzing bij middel van een formulier waarvan het model door de administratie wordt vastgesteld. Het formulier vermeldt de naam van de sportbeoefenaar, het tijdstip van afgifte, het lokaal waar de monsterneming geschiedt en het tijdstip waarop de sportbeoefenaar zich uiterlijk moet aanmelden. Het formulier wordt opgesteld in het Nederlands. Het wordt tegen ontvangstbewijs overhandigd. De controlearts kan opdragen de sporters vanaf het ogenblik van de oproep tot het beëindigen van de controle te laten chaperonneren.

De minister kan, rekening houdend met het specifieke karakter van de sportactiviteiten, andere wijzen voor oproeping van dopingcontrole bepalen.

§ 2. De sportbeoefenaar meldt zich zo vlug mogelijk na de oproeping en uiterlijk op het tijdstip op het formulier vermeld in § 1 van dit artikel, aan in het aangewezen lokaal.

Tijdens de monsterneming blijft de sportbeoefenaar onder toezicht van de controlearts, de verpleegkundige of kinesitherapeut tot de voorgeschreven hoeveelheid is bereikt. De controlearts neemt alle maatregelen die nodig zijn om misleiding, vermeld in artikel 21, § 2, 3°, van het decreet, te voorkomen. Als de sportbeoefenaar onvoldoende urine produceert wordt die urine door de controlearts tijdelijk bewaard in de bijbehorende set voor gedeeltelijke monsterneming. De sportbeoefenaar mag na verzegeling van die set het dopinglokaal verlaten en moet zich op een door de controlearts vastgesteld tijdstip weer aanmelden.

§ 3. De sportbeoefenaar mag vragen dat de monsterneming plaatsvindt in aanwezigheid van een persoon van zijn keuze. Een minderjarige sportbeoefenaar kan door een van zijn wettelijke vertegenwoordigers worden vergezeld. Het normale verloop van de monsterneming mag hierdoor niet in het gedrang worden gebracht. Als de controlearts op een dergelijk verzoek niet ingaat, vermeldt hij de redenen van de weigering in het proces-verbaal van monsterneming.

§ 4. Behalve de personen die met toepassing van het decreet bevoegd zijn, kan de controlearts, naast de verpleegkundige, kinesitherapeut of helper alleen de volgende personen in het lokaal voor monsterneming toelaten :

- 1° de persoon, gekozen door de sportbeoefenaar;
- 2° een wettelijke vertegenwoordiger van de minderjarige sportbeoefenaar;
- 3° een afgevaardigde van een Vlaamse, nationale of internationale sportfederatie of eventueel van de organisator.

Art. 68. § 1. De monsterneming van urine geschiedt als volgt :

1° de controlearts verifieert de identiteit van de sportbeoefenaar;

2° de sportbeoefenaar kiest een beker uit die in een gesloten verpakking zit;

3° onder toezicht van de controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut vult de sportbeoefenaar die beker met minstens 75 milliliter van zijn urine;

4° de sportbeoefenaar kiest twee flesjes, verpakt in een gesloten verpakking, uit een voorraad die ter beschikking wordt gesteld of goedgekeurd wordt door de administratie. Beide flesjes zijn voorzien van eenzelfde codenummer, met daarbij op het eerste flesje de letter "A" en op het tweede flesje de letter "B". Dat codenummer wordt in het proces-verbaal van monsterneming opgenomen;

5° de sportbeoefenaar of onder diens toezicht de controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut, brengt urine uit de beker over in twee flesjes : ten minste vijftig milliliter in het flesje met de letter "A", dat bestemd is voor de eerste analyse en ten minste vijftig milliliter in het flesje met de letter "B", dat bestemd is voor een eventuele tweede analyse. De sportbeoefenaar of onder diens toezicht de controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut sluit beide flesjes hermetisch af, wat tevens een verzegeling inhoudt. De controlearts, verpleegkundige of kinesitherapeut meet de dichtheid en de pH van de in de beker achtergebleven urine. De pH van de urine mag niet minder bedragen dan 5 en niet meer dan 7. De met een refractometer gemeten dichtheid bedraagt ten minste 1,005. Indien het monster niet aan die voorwaarden voldoet, kan de controlearts een nieuwe monsterneming eisen;

6° er wordt gebruikgemaakt van dopingcontrole materiaal voor eenmalig gebruik. Als de sportbeoefenaar onvoldoende urine produceert, conform artikel 67, § 2, wordt die urine door de controlearts tijdelijk bewaard in de bijbehorende set voor gedeeltelijke monsterneming totdat de vereiste hoeveelheid wordt geproduceerd.

§ 2. De monsterneming van bloed geschiedt als volgt :

1° de controlearts verifieert de identiteit van de sportbeoefenaar. Hij informeert de sportbeoefenaar uitvoerig over de vereisten bij het afnemen van een bloedstaal. Hij vraagt aan de sportbeoefenaar of de sportbeoefenaar een wettige reden ziet voor weigering van de monsterneming van bloed;

2° de sportbeoefenaar kiest een kit die geschikt is voor bloedafname, verpakt in een gesloten verpakking, uit een voorraad die ter beschikking wordt gesteld of goedgekeurd wordt door de administratie;

3° de controlearts en de sportbeoefenaar gaan na of alle codenummers overeenstemmen en gaan na of dat codenummer correct wordt genoteerd door de controlearts;

4° bij het afnemen van het bloed zorgt de controlearts ervoor dat de hoeveelheid bloed die wordt afgenomen voldoende is om te beantwoorden aan de in dat verband geldende analysevereisten voor de analyse van het bloedstaal die moet worden uitgevoerd. Er wordt ook bloed afgenomen dat bestemd is voor een eventuele tweede analyse. Indien de hoeveelheid bloed die bij een eerste poging van de sportbeoefenaar afgenomen kan worden, onvoldoende is, moet de controlearts de procedure herhalen. Er mogen maximaal drie pogingen plaatsvinden. De controlearts zorgt ervoor dat de bloedafname in optimale omstandigheden, zowel op hygiënisch als medisch vlak, kan plaatsvinden. De bloedafname gebeurt van een ader die oppervlakkig aan de huid loopt op een plaats waarvan het onwaarschijnlijk is dat dit een nadelige invloed zal hebben op de atleet of op zijn prestatie. Eventueel kan gebruikgemaakt worden van een afknelband bij de bloedafname. Die wordt wel onmiddellijk verwijderd na het inbrengen van de naald;

5° de controlearts kan de bloedstalen vóór verzegeling centrifugeren;

6° de sportbeoefenaar of onder diens toezicht de controlearts verzegelt de stalen in de set voor afname van bloedstalen zoals wordt aangegeven door de controlearts;

7° het verzegelde bloedstaal moet op een koele plaats, maar niet bij vriestemperatuur worden bewaard voor het voor analyse wordt doorgestuurd naar het controlelaboratorium.

§ 3. De monsterneming van andere monsters geschiedt als volgt : ze worden in een aangepaste verpakking geplaatst. Er worden ook monsters afgenomen die bestemd zijn voor een eventuele tweede analyse. Die verpakking wordt verzegeld in aanwezigheid van de betrokken sportbeoefenaar of van de begeleider. Op elke verpakking wordt een codenummer aangebracht, dat aan de betrokken persoon wordt meegedeeld en dat in het proces-verbaal vermeld wordt.

De minister kan extra regels vastleggen.

§ 4. Voor de monsterneming mogen alleen verpakkingen, flesjes, bekertjes en andere benodigdheden worden gebruikt die door de administratie ter beschikking worden gesteld of zijn goedgekeurd.

Art. 69. § 1. Van de monsterneming wordt een proces-verbaal van monsterneming opgesteld, aan de hand van een formulier, volgens het model dat de administratie heeft vastgesteld. Het formulier wordt opgesteld in het Nederlands. Alle relevante rubrieken van het formulier worden ingevuld.

§ 2. Het proces-verbaal van monsterneming wordt ondertekend door :

- de gecontroleerde persoon;
- eventueel de persoon die de gecontroleerde persoon vergezelt;
- de controlearts;
- eventueel de verpleegkundige of kinesitherapeut.

§ 3. Het proces-verbaal van monsterneming wordt op doorslagpapier opgemaakt in vier exemplaren en wordt ondertekend door de betrokkenen.

Eén exemplaar wordt overhandigd aan de gecontroleerde persoon. Eén exemplaar wordt zo vlug mogelijk bezorgd aan de administratie. Eén exemplaar wordt in voorkomend geval aan de sportvereniging, het controlecomité of het WADA gezonden. De controlearts bewaart een exemplaar gedurende een jaar.

§ 4. In voorkomend geval wordt een proces-verbaal van dopingcontrole opgemaakt door de controlearts, dat melding maakt van alle gevallen, vermeld in artikel 21, § 2, van het decreet. Dat proces-verbaal wordt opgemaakt in twee exemplaren en zo vlug mogelijk naar de administratie gezonden. De administratie zendt een eensluitend verklaard afschrift naar de procureur des Konings.

Art. 70. De analyseopdracht, met mededeling van de identificatie van de instantie die de dopingcontrole bevolen heeft, en het monster, moeten binnen vijf kalenderdagen na de monsterneming, tegen ontvangstbewijs aan het aangewezen controlelaboratorium worden afgegeven. In afwachting neemt de controlearts alle maatregelen om de monsters te bewaren.

De minister kan extra regels vastleggen.

Afdeling VII. — Analyse van monsters

Art. 71. § 1. Het controlelaboratorium laat zo vlug mogelijk na de ontvangst het monster onderzoeken en neemt, in voorkomend geval, de nodige maatregelen voor de bewaring van het tweede monster.

§ 2. Het controlelaboratorium stelt binnen eenentwintig kalenderdagen na ontvangst van het monster een analysecertificaat op. De minister kan de termijn aanpassen afhankelijk van specifieke analyses.

Het analysecertificaat en het laboratoriumdocumentatiepakket bevatten minstens :

- 1° datum, uur van ontvangst en staat van het monster;
- 2° codenummer van het monster en beschrijving van de verpakking;
- 3° de bevindingen met betrekking tot de aard, het volume en de toestand van het onderzochte monster;
- 4° de resultaten van de analyse en de conclusies.

§ 3. De analysecertificaten en laboratoriumdocumentatiepakketten of afschriften ervan, vermeld in § 2, worden door het controlelaboratorium bewaard gedurende een periode van ten minste zes jaar. Het laboratoriumdocumentatiepakket wordt alleen aan een dossier toegevoegd op verzoek van de betrokken sportbeoefenaar of de administratie.

§ 4. In geval van een positief analyseresultaat bewaart het controlelaboratorium het betrokken monster gedurende minstens een jaar na de datum van ontvangst.

§ 5. In geval van negatief analyseresultaat bewaart het controlelaboratorium het monster in kwestie gedurende minstens een maand na de datum van de rapportering.

Art. 72. Het controlelaboratorium bezorgt het analysecertificaat, vermeld in artikel 71, § 2, aan de administratie en, in voorkomend geval, aan het controlecomité, de sportvereniging of het WADA, die de dopingcontrole bevolen heeft, en bezorgt de gecodeerde resultaten aan de instanties, vermeld in artikel 14, 2°.

In geval van een positief analyseresultaat kan de administratie de bevoegde gerechtelijke instanties onmiddellijk op de hoogte brengen.

In geval van positief analyseresultaat brengt de administratie of, in voorkomend geval, het controlecomité of de sportvereniging, binnen vijftien kalenderdagen na ontvangst van het positieve analyseresultaat, de betrokken sportbeoefenaar op de hoogte van het resultaat met een aangetekende brief, die uitwerking heeft de vijfde dag na de dag van verzending. Die brief bevat eveneens de mededeling dat de sportbeoefenaar recht heeft op een tweede analyse uitgevoerd op het monster dat tijdens de controle in het tweede flesje met de letter «B» werd geplaatst. Die analyse wordt volledig op zijn eigen kosten uitgevoerd in een controlelaboratorium dat hij uit de door de administratie aangeboden lijst van controlelaboratoria kan kiezen. De kosten van die analyse moet hij vooraf betalen. De administratie of, in voorkomend geval, het controlecomité of de sportvereniging brengt ook het WADA, de betrokken sportfederatie en de internationale sportfederatie op de hoogte van elk positief analyseresultaat.

De sportbeoefenaar beschikt over een termijn van vijftien kalenderdagen nadat de aangetekende brief, vermeld in het derde lid, uitwerking heeft, om de administratie of, in voorkomend geval, het controlecomité of de sportvereniging op de hoogte te brengen van zijn beslissing een tweede analyse aan te vragen. Die aanvraag, die het gekozen controlelaboratorium bevat, wordt verstuurd met een aangetekende brief, die uitwerking heeft de vijfde dag na de dag van verzending. In die brief deelt de sportbeoefenaar eveneens mee of hij zich door een advocaat of arts zal laten bijstaan. Die advocaat of arts, alsook de sportbeoefenaar zelf en een afgevaardigde van de administratie, het WADA en de bevoegde internationale sportfederatie, hebben het recht de analyse bij te wonen.

De sportbeoefenaar of eventueel zijn advocaat of arts zal, in geval van analyse van het tweede monster, het codenummer verifiëren en een attest ondertekenen dat het codenummer van het monster en de beschrijving van de verpakking bevat.

Art. 73. De administratie, of in voorkomend geval het controlecomité of de sportvereniging, brengt zo snel mogelijk na de ontvangst van de beslissing van de betrokken sportbeoefenaar, het controlelaboratorium op de hoogte van de aanvraag om het tweede monster te laten analyseren.

Indien het tweede monster in een ander controlelaboratorium geanalyseerd wordt, wordt het aan dit laboratorium bezorgd binnen tien kalenderdagen na ontvangst van de beslissing van de sportbeoefenaar door de administratie, het controlecomité of de sportvereniging.

Het gekozen controlelaboratorium brengt de betrokken sportbeoefenaar met een aangetekende brief op de hoogte van de datum, met vermelding van plaats en uur, waarop het tweede monster geanalyseerd zal worden, alsook van de analysekosten. Die datum valt binnen een periode van eenentwintig kalenderdagen na ontvangst van het tweede monster. Als dat tweede monster in hetzelfde controlelaboratorium geanalyseerd wordt als het eerste monster, valt die datum binnen een periode van eenendertig kalenderdagen na ontvangst van de beslissing van de sportbeoefenaar, vermeld in het eerste lid.

De tweede analyse vindt ook plaats als de sportbeoefenaar, zijn advocaat of arts niet zijn komen opdagen voor de analyse. Van de tweede analyse wordt eveneens een analysecertificaat en laboratoriumdocumentatiepakket opgemaakt volgens de bepalingen, vastgesteld in artikel 71, § 2. Bovendien wordt er melding gemaakt van het feit dat de sportbeoefenaar, zijn advocaat of arts de analyse al dan niet hebben bijgewoond. Het laboratoriumdocumentatiepakket wordt alleen aan een dossier toegevoegd op vraag van de betrokken sportbeoefenaar of de administratie.

HOOFDSTUK III. — Toezicht door de regering

Art. 74. De gemachtigde ambtenaar van de administratie, die houder is van ofwel een diploma in de genees-, heel- en verloskunde, ofwel van een diploma van master in de geneeskunde heeft toegang tot de onderzoeksruimte tijdens sportmedische keuringen van sportbeoefenaars.

Art. 75. De leidend ambtenaar van de administratie wijst de ambtenaren aan, vermeld in artikel 29, § 1, van het decreet. De aangewezen ambtenaar stelt een proces-verbaal op aan de hand van een formulier, waarvan het model door de administratie wordt vastgesteld. Alle relevante rubrieken van het formulier worden ingevuld.

Het proces-verbaal maakt melding van alle vaststellingen betreffende de controles, vermeld in artikel 25 en 26 van het decreet. Het wordt opgemaakt in twee exemplaren, die beide door de aangewezen ambtenaar worden ondertekend.

Art. 76. § 1. De leidend ambtenaar van de administratie wijst de ambtenaren aan die moeten toezien op de tenuitvoerlegging van de disciplinaire maatregelen, overeenkomstig artikel 40, § 6, eerste lid, van het decreet.

§ 2. De ambtenaren, vermeld in § 1, oefenen ter plaatse of op stukken toezicht uit op de tenuitvoerlegging van de disciplinaire maatregelen door de sportverenigingen. De sportverenigingen verlenen hun medewerking aan de uitoefening van het toezicht. Ze bezorgen aan de ambtenaren, op hun eenvoudig verzoek, de nuttige stukken voor de uitvoering van de toezichtsopdracht.

§ 3. De ambtenaren, vermeld in § 1, stellen hun bevindingen vast in een proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt opgemaakt in twee exemplaren, die beide door de betrokken ambtenaar worden ondertekend. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen tien kalenderdagen bezorgd aan de sportvereniging en eventueel aan de betrokken sportbeoefenaar.

Indien de betrokken ambtenaar vaststelt dat een sportbeoefenaar het opgelegde verbod om voor een bepaalde termijn aan enige sportmanifestatie en georganiseerde voorbereiding deel te nemen, niet naleeft, bezorgt de ambtenaar binnen tien kalenderdagen een exemplaar van het proces-verbaal aan de voorzitter van de disciplinaire commissie en een exemplaar van het proces-verbaal aan de procureur des Konings.

TITEL IV. — *Opdrachten van sportverenigen*

HOOFDSTUK I. — *Verslaggeving*

Art. 77. De sportvereniging, de sportfederatie of in voorkomend geval het overkoepelend orgaan, brengt de administratie op de hoogte van alle statutaire, reglementaire en contractuele bepalingen, vermeld in artikel 8, 1°, van het decreet. Elke wijziging of aanvulling van die bepalingen wordt onmiddellijk aan de administratie meegedeeld.

Art. 78. Jaarlijks, uiterlijk op 31 maart, stuurt de sportvereniging, de sportfederatie of in voorkomend geval het overkoepelend orgaan het verslag, vermeld in artikel 8, 2°, van het decreet, naar de administratie.

Art. 79. De minister kan extra bepalingen betreffende de verslaggeving, vermeld in artikel 8 van het decreet, vastleggen.

HOOFDSTUK II. — *Mededeling van geplande sportmanifestaties, lokaliseringen en controle op de verblijfplaats*

Art. 80. § 1. Overeenkomstig artikel 23, § 1, 1°, van het decreet brengt de sportvereniging, de sportfederatie, of in voorkomend geval, het overkoepelend orgaan, de administratie minstens veertien kalenderdagen van tevoren met een brief, een faxbericht of elektronisch, op de hoogte van alle geplande sportmanifestaties, georganiseerde voorbereidingen en van elke wijziging aan die planning.

Die mededeling vermeldt :

- 1° aard van de geplande sportmanifestatie of van de georganiseerde voorbereiding;
- 2° gemeente, precieze plaats, datum en aanvangsuur van de geplande sportmanifestaties, of van de georganiseerde voorbereiding;
- 3° naam, adres en telefoonnummer van de afgevaardigde van de sportvereniging of in voorkomend geval van de organisator.

De minister kan extra bepalingen opleggen.

§ 2. De lijst van de sportbeoefenaars, die behoren tot de elitegroep, en alle wijzigingen hieraan, wordt door de betrokken sportfederatie aan de administratie bezorgd.

De minister kan extra bepalingen opleggen.

§ 3. Met het oog op dopingcontroles buiten wedstrijdverband zal de sportbeoefenaar die behoort tot de elitegroep aan de administratie meedelen waar en wanneer hij bereikbaar is.

De gegevens van voorbije periodes kunnen maar bewaard worden zolang een procedure loopt in verband met een mogelijk gebrek aan informatie over de verblijfplaats van de betrokken sportbeoefenaar. Als er gedurende een voorbije periode geen controle buiten wedstrijdverband is uitgevoerd en de verblijfplaats van de sportbeoefenaar geen enkele reden tot geschil oproept, moeten de gegevens onmiddellijk worden vernietigd.

De minister zal na advies van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer extra bepalingen opleggen.

§ 4. Wat de controle op de verblijfplaats betreft, bezorgt het controlecomité of eventueel de sportvereniging, uiterlijk vier kalenderdagen na de dopingcontrole, met een brief, een mailbericht of een faxbericht, de volgende gegevens aan de administratie :

- 1° naam, woonplaats en geboortedatum van de gecontroleerde sportbeoefenaar;
- 2° datum en plaats van de dopingcontrole;
- 3° naam van de controlearts, en eventueel van de kinesitherapeut of de verpleegkundige;
- 4° naam van het gekozen controlelaboratorium.

HOOFDSTUK III. — *Erkenning en naleving van specifieke disciplinaire maatregelen*

Art. 81. § 1. De sportverenigingen en sportfederaties zijn verplicht om de disciplinaire maatregelen te erkennen en te doen naleven die opgelegd werden aan een sportbeoefenaar wegens dopingpraktijken of daarmee gelijkgestelde praktijken, ingevolge of overeenkomstig de wetgeving van de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 2. De sportverenigingen en sportfederaties zijn verplicht de disciplinaire maatregelen, die overeenkomstig de WADA-code zijn opgelegd aan een van hun leden wegens dopingpraktijken of daarmee gelijkgestelde praktijken begaan in het buitenland, mee te delen aan de administratie.

De sportverenigingen en sportfederaties zijn verplicht om die disciplinaire maatregelen te erkennen en te doen naleven.

TITEL V. — Erkenning van de interne tuchtregeling van een sportvereniging

Art. 82. § 1. De aanvraag tot erkenning van de interne tuchtregeling van een sportvereniging of sportfederatie geschiedt met een aangetekende brief, gericht aan de administratie.

§ 2. Bij die aanvraag worden de volgende documenten gevoegd :

- 1° de stukken waaruit blijkt dat de aanvrager rechtspersoonlijkheid bezit;
- 2° alle statutaire, reglementaire en contractuele bepalingen inzake de interne tuchtregeling van de aanvrager;
- 3° de samenstelling van de organen die de bevoegdheid hebben disciplinaire maatregelen uit te spreken.

Minstens een lid en een plaatsvervangend lid van de organen, vermeld in het eerste lid, heeft dezelfde kwalificaties als vermeld in artikel 39.

Art. 83. De minister neemt een beslissing binnen drie maanden na de ontvangst van de aanvraag tot erkenning.

In geval van weigering van de erkenning deelt de minister de redenen daarvoor schriftelijk aan de betrokken sportvereniging of sportfederatie mee.

Art. 84. Om erkend te blijven moet de sportvereniging of sportfederatie :

- 1° elke wijziging aan de bepalingen van artikel 82, § 2, onverwijld en schriftelijk aan de administratie meedelen;
- 2° de disciplinaire maatregelen die betrekking hebben op de bepalingen in het decreet en die definitief geworden zijn, bij wijze van een afschrift van de beslissing onverwijld aan de administratie meedelen;
- 3° de bepalingen van artikel 4 van het decreet en de bepalingen tot erkenning van de interne tuchtregeling naleven.

Art. 85. De erkenning wordt verleend voor een termijn van ten hoogste drie jaar. Ze kan worden hernieuwd na aanvraag door de sportvereniging of sportfederatie.

Art. 86. De minister kan de erkenning intrekken nadat aan de sportvereniging of sportfederatie in kwestie of aan een gemandateerd persoon de gelegenheid werd geboden te worden gehoord.

De erkenning van de interne tuchtregeling van een sportvereniging of van een sportfederatie wordt door de minister ambtshalve ingetrokken indien de betrokkene niet meer voldoet aan de voorwaarden, bepaald in artikel 84.

TITEL VI. — Inwerkingtreding, overgangs- en slotbepalingen

Art. 87. De minister kan de beslissingsbevoegdheden die hem bij artikel 2, 6, 9, 10, 13, 14, 4°, 17, 19, 20, 25, 26, 28, 31, 34, 35, 47, 48, 54, 62, 63, 68, 70, 80, 83 en 86 van dit besluit worden verleend, niet delegeren aan een of meer ambtenaren.

Art. 88. Het besluit van de Vlaamse Regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 februari 1992 en 18 december 1992, het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 1993, de ministeriële besluiten van 23 april 1993 en 25 juni 1993, het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995, het ministerieel besluit van 22 januari 1996, het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1996, het ministerieel besluit van 7 augustus 1996, het besluit van de Vlaamse Regering van 28 januari 1997, de ministeriële besluiten van 2 juli 1997 en 31 oktober 2000, het besluit van de Vlaamse Regering van 23 november 2001, het ministerieel besluit van 30 januari 2003, het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juli 2003 en de ministeriële besluiten van 23 december 2003, 25 februari 2004, 19 mei 2004 en 22 december 2004, wordt opgeheven.

Art. 89. De bepalingen van de besluiten, genomen ter uitvoering van het besluit, vermeld in artikel 88, blijven van kracht totdat hun geldigheidsduur verstreken is of totdat ze uitdrukkelijk opgeheven of gewijzigd worden.

De volgende controlelaboratoria worden geacht erkend te zijn op basis van dit besluit :

- 1° Dopingcontrolelaboratorium Universiteit Gent;
- 2° Instituut voor Biochemie van de Duitse Sporthogeschool Keulen;
- 3° Institut Municipal d'Investgacio Médica, Barcelona.

Art. 90. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 91. De minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 december 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 3692

[C — 2005/36645]

**16 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant exécution du décret du 27 mars 1991
relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par les décrets des 20 décembre 1996 et 19 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 29 août 2005;

Vu l'avis du Conseil flamand des Sports, donné le 26 mai 2005;

Vu l'avis du Conseil de Coordination pour la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, rendu le 17 mai 2005;

Vu l'avis n° 39.104/3 du Conseil d'Etat, donné le 11 octobre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

TITRE I^{er} — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1° décret : le décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;
- 2° Ministre : le Ministre flamand chargé de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;
- 3° administration : l'administration des services du Gouvernement flamand, compétente pour la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;
- 4° Bloso : le « Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie » (Commissariat général à la Promotion de l'Education physique, des Sports et de la Récréation en plein air) ou son ayant cause;
- 5° médecin-contrôle : le médecin-contrôle agréé tel que visé à l'article 16 du décret;
- 6° comité de contrôle : le comité de contrôle tel que visé à l'article 23 du décret;
- 7° laboratoire de contrôle : le laboratoire de contrôle agréé tel que visé à l'article 16 du décret;
- 8° commission disciplinaire : la commission disciplinaire telle que visée à l'article 17 du décret;
- 9° conseil disciplinaire : le conseil disciplinaire tel que visé à l'article 18 du décret;
- 10° CIO : le Comité international olympique;
- 11° médecin conseil : le médecin conseil agréé tel que visé à l'article 14 du décret;
- 12° centre médico-sportif : le centre médico-sportif agréé tel que visé à l'article 14 du décret;
- 13° échantillon : les échantillons des fluides corporels, des cheveux ou des muqueuses du sportif, ou des boissons, de la nourriture et des substances en possession du sportif et de l'assistant, visés à l'article 28, § 1^{er}, 3° et 4° du décret;
- 14° prélèvement d'échantillons : le prélèvement de l'échantillon, visé au 13°;
- 15° feuille de missions : le formulaire tel que visé à l'article 55;
- 16° organe coordonnateur : le groupement de fédérations sportives, tel que visé à l'article 4, 3°, du décret;
- 17° résultat d'analyse positif : la constatation dans l'échantillon de la présence de substances ou moyens, telle que visée à l'article 2, 6°, du décret;
- 18° fédération sportive : le groupement d'associations sportives qui, par convention ou en vertu de ses statuts, a pour objectif d'organiser des manifestations sportives;
- 19° surveillance médico-sportive : la surveillance obligatoire des manifestations sportives par des médecins de surveillance tels que visés à l'article 15 du décret;
- 20° médecin de surveillance : le médecin agréé tel que visé à l'article 15 du décret;
- 21° Conseil consultatif flamand : le Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins, tel que visé à l'article 10 du décret du 20 décembre 1996 portant création d'un Conseil flamand de la Santé et d'un Conseil consultatif flamand pour l'agrément des établissements de soins;
- 22° fédération sportive agréée : la fédération sportive, agréée sur la base du décret du 13 juillet 2001 portant réglementation de l'agrément et du subventionnement des fédérations sportives flamandes, de l'organisation coordinatrice et des organisations des sports récréatifs;
- 23° kinésithérapeute : le kinésithérapeute agréé tel que visé à l'article 16 du décret;
- 24° infirmier : l'infirmier agréé tel que visé à l'article 16 du décret;
- 25° AMA : l'agence mondiale antidopage, une organisation internationale antidopage agréée par le Gouvernement, telle que visée à l'article 26 du décret;
- 26° contrôle à la résidence : le contrôle antidopage qui n'est pas lié à une manifestation sportive ou une préparation organisée telle que visée à l'article 26, § 2, du décret;
- 27° en compétition : le contrôle antidopage qui est directement en rapport avec une épreuve ou compétition;
- 28° hors compétition : le contrôle antidopage qui n'a pas lieu dans le cadre d'une compétition;
- 29° sportifs talentueux : les sportifs visés à l'article 2, 10°, du décret;

30° groupe d'élite :

a) tous les sportifs majeurs qui sont présélectionnés ou sélectionnés par une association sportive pour participer aux Jeux olympiques, aux Paralympics, aux Jeux mondiaux, aux Championnats du Monde, aux Championnats européens ou aux compétitions européennes, organisés par une fédération sportive internationale;

b) tous les sportifs majeurs qui, en tant qu'indépendant ou lié par contrat de travail, fournissent principalement des prestations sportives ou s'y préparent et en font leur activité principale;

31° commission d'experts : la commission pour la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, visée à l'article 10 du décret;

32° Conseil flamand des Sports : le conseil, mentionné à l'article 2 du décret du 7 juillet 1998 portant création du Conseil flamand du Sport et de la Commission consultative d'appel des questions sportives, ou son ayant cause;

33° exogène : une substance qui ne peut pas être produite naturellement par l'organisme humain;

34° endogène : une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

TITRE II. — *Organes pour la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé*

CHAPITRE I^{er}. — *Organes de tutelle*

Section I^{re}. — Agrément des médecins conseil et des centres médico-sportifs

Art. 2. Seules les personnes ou centres agréés par le Ministre, sont compétents pour le contrôle médico-sportif, mentionné à l'article 20 du décret, et l'examen de santé préventif, mentionné à l'article 20bis du décret.

Art. 3. L'agrément est octroyé pour trois ans au maximum et est renouvelable.

Sous-section I^{re}. — Agrément des médecins conseil

Art. 4. § 1^{er}. Pour être agréé en qualité de médecin conseil, l'intéressé doit :

1° remplir une des conditions suivantes :

a) il est médecin et titulaire du diplôme de licencié en éducation physique, de la licence spéciale en éducation physique et en médecine sportive, de la licence en médecine sportive ou du certificat d'enseignement complémentaire en médecine sportive;

b) il est master en médecine et titulaire du diplôme de master en éducation physique et en sciences du mouvement ou de master en médecine sportive;

2° transmettre à l'administration une déclaration écrite dans laquelle il mentionne ses liens éventuels avec des associations sportives et des manifestations sportives, et s'il est assistant;

3° disposer de l'espace et de l'appareillage nécessaires pour pouvoir constater auprès des sportifs les critères d'indication absolus et relatifs sur le plan médico-sportif.

§ 2. Pour conserver l'agrément de médecin conseil, l'intéressé doit :

1° assister au moins à une activité de formation par an, organisée par ou à l'initiative de l'administration, d'une institution universitaire, ou des tiers;

2° respecter les dispositions relatives au contenu et à la fréquence des contrôles médico-sportifs;

3° notifier à l'administration, par écrit et dans les 30 jours calendaires, toute modification intervenue dans les liens visés au § 1^{er}, 2°.

Sous-section II. — Agrément de centres médico-sportifs

Art. 5. § 1^{er}. Pour pouvoir être agréé, le centre médico-sportif doit :

1° être placé sous la direction et sous la responsabilité d'un médecin conseil;

2° produire des conventions avec :

a) un médecin ou master en médecine qui est spécialiste agréé en cardiologie et expert en médecine sportive;

a) un médecin ou master en médecine qui est spécialiste agréé en médecine physique ou en orthopédie et expert en médecine sportive;

c) un docteur, licencié ou gradué en kinésithérapie qui est expert en kinésithérapie sportive, ou un docteur, un master en sciences de réadaptation motrice et en kinésithérapie ou un master en kinésithérapie qui est expert en kinésithérapie sportive;

d) un docteur ou licencié en psychologie ou un master en psychologie qui est expert en psychologie sportive;

e) un expert en alimentation qui est titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme d'enseignement supérieur hors université, qui est expert en diététique sportive;

f) un docteur ou licencié en éducation physique qui est expert en science d'entraînement ou un master en éducation physique et en sciences du mouvement;

3° collaborer avec d'autres experts médicaux en vue des examens spécifiques nécessaires à l'accomplissement des missions mentionnées à l'article 14 du décret;

4° disposer de l'espace et de l'appareillage nécessaires pour l'encadrement médico-sportif des sportifs talentueux. Les locaux et l'appareillage doivent au moins répondre aux normes d'infrastructure suivantes :

a) les locaux suivants :

1) au moins deux cabinets d'examen et d'entretien;

2) un local pour les examens fonctionnels;

3) un local pour le personnel administratif et technique;

4) les équipements sanitaires suivants;

b) l'équipement suivant :

1) installation de spiro-ergométrie avec tapis roulant et cyclergomètre ainsi que l'appareillage nécessaire pour effectuer un électrocardiogramme d'effort et des mesures de lactate dans le sang ou le plasma;

- 2) appareillage pour tester la fonction pulmonaire;
- 3) appareillage pour examens antropométriques et le mesurage de la composition du corps;
- 4) appareillage dynamométrique et appareillage pour examens biomécaniques;
- 5) appareillage de réanimation (entre autres un défibrillateur);

c) les locaux visés sous a) doivent pouvoir fonctionner comme une entité fonctionnelle unique. Cela implique que notamment tous les aspects importants de l'encadrement des sportifs talentueux doivent pouvoir fonctionner dans une entité;

d) disposer dans les environs du centre médico-sportif d'une infrastructure sportive permettant la réalisation de tests sur le terrain;

5° faire partie d'une université ou prendre la forme d'une association sans but lucratif. Dans ce dernier cas, un partenariat doit être noué avec l'université, par le biais d'un accord de coopération dans lequel le centre médico-sportif s'engage à assurer, sur demande, l'accompagnement des étudiants universitaires pratiquant un sport de haut niveau et dans lequel l'université s'engage à mettre à disposition du centre médico-sportif son expérience scientifique et à concourir à la réalisation de l'offre de formations complémentaires destinées aux médecins conseil et aux accompagnateurs, organisées à l'initiative du centre médico-sportif.

§ 2. Les contrats visés au § 1^{er}, 2°, comportent les conditions de disponibilité auxquelles les centres médico-sportifs peuvent faire appel aux experts. Toute modification des contrats est communiquée sans délai et par écrit à l'administration.

§ 3. Pour conserver son agrément, le centre médico-sportif doit :

1° collaborer à l'élaboration et l'application conjointes de protocoles d'examen standardisés concernant le contrôle et l'accompagnement médico-sportifs dont le contenu et la fréquence minimum sont fixés en fonction du caractère spécifique de l'activité sportive et de la catégorie d'âge à laquelle le sportif appartient;

2° faire parvenir annuellement à l'administration un rapport sur les examens effectués sur le plan du contrôle et de l'accompagnement médico-sportifs, ainsi que des constatations et suggestions;

3° effectuer des contrôles médico-sportifs et assurer l'accompagnement des sportifs talentueux;

4° mettre à disposition des médecins conseil agréés, des autres centres médico-sportifs et des autorités, les connaissances et l'expérience acquises en vue d'un contrôle et d'un accompagnement médico-sportifs scientifiques;

5° communiquer aux sportifs et à l'administration les tarifs appliqués aux contrôles médico-sportifs.

Section II. — Agrément et compétences des médecins de surveillance

Sous-section I^{re}. — Agrément

Art. 6. Seules les personnes agréées à cet effet par le Ministre, peuvent exercer la surveillance médico-sportive à l'occasion de manifestations sportives.

Art. 7. § 1^{er}. Pour pouvoir être agréé en qualité de médecin de surveillance, l'intéressé doit :

1° remplir une des conditions suivantes :

a) il est médecin et titulaire du diplôme de licencié en éducation physique, de la licence spéciale en éducation physique et en médecine sportive, de la licence en médecine sportive ou du certificat d'enseignement complémentaire en médecine sportive;

b) il est master en médecine et titulaire du diplôme de master en éducation physique et en sciences du mouvement ou de master en médecine sportive;

2° transmettre à l'administration une déclaration écrite dans laquelle il mentionne ses liens éventuels avec des associations sportives et des manifestations sportives, et s'il est assistant;

§ 2. Pour conserver l'agrément de médecin de surveillance, l'intéressé doit :

1° assister au moins à une activité de formation par an, organisée par ou à l'initiative de l'administration;

2° respecter les dispositions relatives au contrôle médico-sportif et aux limites d'âge, telles que fixées par le Gouvernement;

3° notifier à l'administration, par écrit et dans les 30 jours calendaires, toute modification intervenue dans les liens visés au § 1^{er}, 2°.

Art. 8. L'agrément des médecins de surveillance est octroyé pour trois ans au maximum et est renouvelable.

Sous-section II. — Compétences

Art. 9. Le Ministre détermine les compétences des médecins de surveillance et les manifestations sportives où leur présence est nécessaire.

Section III. — Agrément des médecins-contrôle, des infirmiers et des kinésithérapeutes

Art. 10. Seules les personnes agréées par le Ministre, peuvent être désignées pour veiller au respect du décret et de ses arrêtés d'exécution, pour ce qui concerne le contrôle antidopage, les limites d'âge, les conditions de formation, le contrôle médico-sportif, l'examen de santé préventif et les sports de combat à risques. Le Ministre agréé en fonction des besoins de capacité de contrôle.

Art. 11. § 1^{er}. Pour pouvoir être agréé en qualité de médecin-contrôle, l'intéressé doit :

1° remplir une des conditions suivantes :

a) il est médecin et titulaire du diplôme de licencié en éducation physique, de la licence spéciale en éducation physique et en médecine sportive, de la licence en médecine sportive ou du certificat d'enseignement complémentaire en médecine sportive;

b) il est master en médecine et titulaire du diplôme de master en éducation physique et en sciences du mouvement ou de master en médecine sportive;

2° après autorisation préalable du Ministre, avoir assisté en qualité d'observateur, au moins trois fois, à un contrôle antidopage et ensuite avoir effectué de façon indépendante un contrôle antidopage de manière au moins suffisante sous la surveillance et la responsabilité d'un médecin-contrôle agréé désigné par l'administration;

3° avoir assisté au moins à une activité de formation, organisée par ou à l'initiative de l'administration;

4° transmettre à l'administration une déclaration écrite dans laquelle il mentionne ses liens éventuels avec des associations sportives et des manifestations sportives, et s'il est assistant;

5° déclarer qu'il n'est pas attaché à un centre médico-sportif.

§ 2. Pour conserver l'agrément de médecin-contrôle, l'intéressé doit :

1° assister au moins à une activité de formation par an, organisée par ou à l'initiative de l'administration;

2° se mettre à disposition annuellement à au moins dix jours calendaires différents, dont au moins trois jours calendaires en dehors du week-end, pour effectuer des contrôles antidopage pour le compte de l'administration;

3° notifier à l'administration, par écrit et dans les 30 jours calendaires, toute modification intervenue dans les liens visés au § 1^{er}, 4° et 5°;

4° respecter les procédures de contrôle prescrites.

§ 3. Pour pouvoir être agréé en qualité d'infirmier ou kinésithérapeute, l'intéressé doit :

1° être infirmier ou kinésithérapeute, tel que défini à l'article 2, 12° ou 13°, du décret;

2° après autorisation préalable du Ministre, avoir assisté en qualité d'observateur, au moins trois fois, à un contrôle antidopage ou un contrôle du respect des conditions en matière d'âge, formation, contrôle médico-sportif, examen de santé préventif ou sports de combat à risques;

3° avoir assisté au moins à une activité de formation, organisée par ou à l'initiative de l'administration;

4° transmettre à l'administration une déclaration écrite dans laquelle il mentionne ses liens éventuels avec des associations sportives et des manifestations sportives, et s'il est assistant;

5° déclarer qu'il n'est pas attaché à un centre médico-sportif.

§ 4. Pour conserver l'agrément d'infirmier ou de kinésithérapeute, l'intéressé doit :

1° assister au moins à une activité de formation par an, organisée par ou à l'initiative de l'administration;

2° se mettre à disposition annuellement à au moins dix jours calendaires différents, dont au moins trois jours calendaires en dehors du week-end, pour assister un médecin-contrôle lors de contrôles antidopage ou pour effectuer des contrôles du respect des conditions en matière d'âge, formation, contrôle médico-sportif, examen de santé préventif ou sports de combat à risques;

3° notifier à l'administration, par écrit et dans les 30 jours calendaires, toute modification intervenue dans les liens visés au § 1^{er}, 4° et 5°;

4° respecter les procédures de contrôle prescrites.

Art. 12. L'agrément de médecin-contrôle, infirmier ou kinésithérapeute est octroyé pour trois ans et est renouvelable.

Section IV. — Agrément de laboratoires de contrôle

Art. 13. L'analyse d'échantillons ne peut être effectuée que par les laboratoires agréés par le Ministre. Pour pouvoir obtenir l'agrément et le conserver, les laboratoires doivent être agréés par l'AMA et ils doivent s'engager par écrit de respecter les dispositions de l'article 14.

Art. 14. Le laboratoire de contrôle doit prendre l'engagement par écrit :

1° d'effectuer les analyses dans le délai imposé;

2° de ne pas révéler à des tiers les résultats des analyses, à l'exception des résultats codés au mandant et aux instances, tel qu'imposé par l'AMA;

3° de permettre l'accès du laboratoire de contrôle, à leur demande, aux personnes chargées spécialement à cet effet par le Ministre;

4° d'appliquer les tarifs arrêtés par le Ministre;

5° de signaler à l'administration toute substance et tout moyen, visés à l'article 2, 6°, du décret, qui ne figure pas sur la liste établie en application de l'article 22 du décret. Cela vaut également pour toute nouvelle méthode d'identification d'une substance ou moyen déjà connus;

6° d'effectuer sur des échantillons-tests les nouvelles analyses que le Ministre peut ordonner périodiquement et qui peuvent être imposées une fois par an sans que pour cela une indemnité ne soit due;

7° de ne pas, soit directement, soit indirectement, être concerné par la fabrication ou le commerce de médicaments, exercer la médecine sportive, assurer l'encadrement de sportifs, tel que visé à l'article 2, 8°, du décret, employer du personnel exerçant des activités susceptibles de compromettre l'indépendance du laboratoire;

8° d'éviter tout conflit d'intérêts lors de l'analyse d'échantillons.

Section V. — La procédure d'agrément, le contrôle du respect des conditions d'agrément, la procédure de suspension et de retrait de l'agrément

Sous-section I^{re}. — La procédure d'agrément

Art. 15. L'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle, laboratoire de contrôle, kinésithérapeute ou infirmier, se fait conformément à la procédure prévue aux articles 16 à 21 inclus et à l'article 23.

Art. 16. Pour être recevable, une demande d'agrément doit être introduite auprès de l'administration. La demande doit contenir les informations et pièces, visées à l'article 4, § 1^{er}, à l'article 5, § 1^{er}, à l'article 7, § 1^{er}, à l'article 11, § 1^{er} et § 3, et aux articles 13 et 14.

Si la demande n'est pas recevable, l'administration la renvoie au demandeur dans les trente jours après sa réception, avec mention des motifs d'irrecevabilité.

Art. 17. L'intention motivée du Ministre de refuser l'agrément, est notifiée au demandeur par lettre recommandée dans les 120 jours calendaires après la réception d'une demande recevable. Si le Ministre décide d'accorder l'agrément, cette décision est communiquée au demandeur dans les 120 jours calendaires après la réception d'une demande recevable.

La notification de l'intention de refuser l'agrément mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation conformément à l'article 18, alinéa premier.

Art. 18. Sous peine d'irrecevabilité, le demandeur peut adresser, par lettre recommandée, une réclamation motivée à l'administration contre l'intention de refuser l'agrément, au plus tard dans les trente jours après la réception de l'intention visée à l'article 17, alinéa deux. Il peut explicitement demander d'être entendu.

L'administration veille à ce que la réclamation, accompagnée du dossier administratif complet, soit transmise au Conseil consultatif flamand, dans les 15 jours calendaires après la réception de la réclamation.

Art. 19. Dans les 30 jours calendaires après que le Ministre a reçu l'avis du Conseil consultatif flamand, ou dans les 30 jours calendaires après l'expiration du délai précité, si cet avis ne lui est pas parvenu dans les délais réglementaires, la décision motivée du Ministre d'accorder ou de refuser l'agrément est notifiée au demandeur par lettre recommandée.

A défaut d'avis, le Ministre ne peut prendre une décision sans avoir entendu le demandeur, si ce dernier en a fait la demande dans sa réclamation. Dans ce cas, le délai visé au premier alinéa, est prolongé de 30 jours calendaires.

Art. 20. Si aucune réclamation n'est introduite dans le délai fixé à l'article 18, alinéa premier, la décision motivée du Ministre est notifiée par lettre recommandée au demandeur, dans les 30 jours calendaires après l'expiration de ce délai.

Si l'intention, visée à l'article 17, ou la décision, visée à l'alinéa premier ou à l'article 17 ou 19, n'est pas notifiée au demandeur dans le délai imparti, le demandeur est censé agréé.

Art. 21. Si le Ministre refuse l'agrément, le demandeur ne peut présenter une nouvelle demande d'agrément pour l'agrément en question, à moins qu'il ne démontre que le motif du refus n'existe plus.

Art. 22. Les articles 16 à 21 inclus s'appliquent par analogie à une demande de renouvellement de l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle, infirmier ou kinésithérapeute.-

Art. 23. Tout arrêté relatif à l'agrément ou le renouvellement d'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Sous-section II. — Le contrôle du respect des conditions d'agrément

Art. 24. Les fonctionnaires de l'administration désignés à cet effet, veillent, sur place ou sur pièces, au respect des conditions d'agrément par les centres, les laboratoires, les médecins, les infirmiers ou les kinésithérapeutes ayant demandé un agrément ou un renouvellement d'agrément ou qui sont agréés comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle, laboratoire de contrôle, infirmier ou kinésithérapeute.

Les centres, laboratoires, médecins, infirmiers et kinésithérapeutes, visés à l'alinéa premier, prêtent leur concours à l'exercice de la surveillance. Ils transmettent aux fonctionnaires visés au premier alinéa, sur simple demande, les pièces ayant trait à la demande d'agrément ou l'agrément.

Sous-section III. — La procédure de suspension de l'agrément

Art. 25. L'agrément comme médecin conseil, médecin de surveillance, médecin-contrôle, infirmier ou kinésithérapeute peut être suspendu par le Ministre à titre préventif, pour au maximum un an, s'il existe des raisons graves susceptibles de porter atteinte à la crédibilité, l'objectivité et l'autorité morale du médecin, infirmier ou kinésithérapeute intéressé. Ce délai d'un an peut être prolongé pendant la durée de l'enquête judiciaire jusqu'à deux mois après que l'administration a pris connaissance du jugement pénal, à moins qu'un non-lieu ou un acquittement ne soit prononcé. Dans ce cas, la suspension prend fin de plein droit.

La suspension prend effet à partir de la réception d'une notification motivée de suspension, sous pli recommandé, qui mentionne la faculté de présenter une réclamation. Le médecin, infirmier ou kinésithérapeute intéressé peut introduire, par lettre recommandée et dans les huit jours calendaires, une réclamation auprès du Ministre. Il peut demander d'être entendu.

Dans les 45 jours calendaires après la réception de la réclamation par le Ministre, l'administration fait parvenir son avis au Ministre. Si l'intéressé a demandé dans sa réclamation d'être entendu, l'administration y accède avant d'émettre son avis. L'avis fait mention des arguments avancés par voie orale par l'intéressé. L'avis de l'administration est transmis à l'intéressé, par lettre recommandée, dans les quinze jours calendaires après son émission. Dans les 30 jours calendaires après la réception de l'avis de l'administration par le Ministre, la décision du Ministre sur la continuation ou la levée de la suspension, est adressée au demandeur par lettre recommandée.

Si, à la fin de la période de suspension, la procédure de retrait de l'agrément n'est pas engagée, conformément à l'article 28 et suivants, le délai d'agrément reprend automatiquement. Si la procédure de retrait est engagée, la suspension continue jusqu'à ce qu'une décision finale sur le retrait soit prise.

Les décisions sur la suspension ou la levée de la suspension sont publiées par extrait au *Moniteur belge*.

Sous-section IV. — La procédure de retrait de l'agrément

Art. 26. Le Ministre peut retirer l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance et médecin-contrôle, infirmier ou kinésithérapeute lorsqu'il n'est plus satisfait à une ou plusieurs conditions à respecter, prévues aux articles 4, 5, 7 et 11 ou lorsque le médecin, l'infirmier ou le kinésithérapeute ou le centre ne concourt plus à l'exercice du contrôle ou pour un autre motif grave.

Art. 27. Si le Ministre ou l'administration estime qu'il y a motif à retirer l'agrément comme médecin conseil, centre médico-sportif, médecin de surveillance, médecin-contrôle, infirmier ou kinésithérapeute, le Ministre ou l'administration peut sommer le médecin, infirmier, kinésithérapeute ou le centre concernés, par lettre recommandée, à se conformer aux conditions d'agrément ou aux règles relatives à la surveillance, dans un délai d'au maximum 180 jours calendaires.

Art. 28. Si malgré la sommation, le médecin, infirmier, kinésithérapeute ou le centre concernés, ne respecte pas les conditions ou ne concourt pas à l'exercice du contrôle, ou si la procédure de sommation, visée à l'article 27, n'a pas été appliquée, l'intention motivée de retrait du Ministre est notifiée au médecin, infirmier, kinésithérapeute ou au centre intéressés. La notification se fait par l'administration par lettre recommandée et mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation.

Les articles 18 à 20 inclus s'appliquent par analogie.

Art. 29. Dans un an après la notification de la décision de retrait, aucune demande d'agrément relative au même médecin, infirmier, kinésithérapeute ou au même centre ne peut être introduite.

Art. 30. Tout arrêté relatif au retrait de l'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Art. 31. Le Ministre peut toujours retirer ou limiter dans le temps l'agrément d'un laboratoire de contrôle, lorsqu'il n'est plus satisfait à une ou plusieurs conditions à respecter, prévues aux articles 13 et 14 ou lorsque le laboratoire de contrôle ne concourt plus à l'exercice du contrôle ou refuse d'exécuter l'analyse d'un échantillon ou pour un autre motif grave.

Art. 32. Si le Ministre ou l'administration estime qu'il y a motif à retirer l'agrément comme laboratoire de contrôle ou de limiter dans le temps cet agrément, le Ministre ou l'administration peut sommer le laboratoire de contrôle, par lettre recommandée, à se conformer aux conditions d'agrément ou aux règles relatives à la surveillance, dans un délai d'un maximum 180 jours calendaires.

Art. 33. Si malgré la sommation, le laboratoire de contrôle concerné, ne respecte pas les conditions d'agrément ou ne concourt pas à l'exercice du contrôle, ou si la procédure de sommation, visée à l'article 32, n'a pas été appliquée, l'agrément du laboratoire de contrôle peut être limité dans le temps, conformément à l'article 34, ou retiré, conformément à l'article 35.

Art. 34. § 1^{er}. Dans le cas visé à l'article 33, le Ministre peut limiter l'agrément en cours du laboratoire de contrôle à une période de minimum 180 jours calendaires et de maximum deux ans.

§ 2. L'intention motivée du Ministre de limiter l'agrément, est notifiée par lettre recommandée au laboratoire de contrôle. La notification mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation.

Sous peine d'irrecevabilité, le laboratoire de contrôle peut adresser au Ministre, au plus tard dans les quinze jours calendaires après la réception, une réclamation motivée contre l'intention. Le laboratoire de contrôle peut demander explicitement d'être entendu.

§ 3. Dans les trente jours calendaires après la réception de la réclamation ou après l'expiration du délai, visé au § 2, alinéa deux, si aucune réclamation n'a été introduite, la décision motivée du Ministre sur la limitation de la durée de l'agrément, est notifiée, par lettre recommandée, au laboratoire de contrôle. Le laboratoire de contrôle est entendu avant la décision, s'il en a fait la demande dans sa réclamation.

Si la décision du Ministre sur la limitation de la durée de l'agrément n'est pas notifiée au laboratoire de contrôle dans le délai imparti, ce dernier conserve son agrément pour une durée indéterminée.

§ 4. Tout arrêté relatif à la durée de limitation de l'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Art. 35. § 1^{er}. Si dans le cas, visé à l'article 33, le Ministre envisage le retrait de l'agrément, son intention motivée est notifiée, par lettre recommandée, au laboratoire de contrôle. La notification mentionne la faculté et la procédure d'introduction d'une réclamation.

Les articles 18 à 20 inclus s'appliquent par analogie.

Si la décision du Ministre de retirer l'agrément n'est pas notifiée dans le délai imparti au laboratoire de contrôle, ce dernier conserve son agrément.

§ 2. Dans un an après la notification de la décision de retrait de l'agrément, aucune demande d'agrément relative au même laboratoire de contrôle ne peut être introduite.

§ 3. Tout arrêté relatif au retrait de l'agrément est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Sous-section V. — Disposition générale

Art. 36. Pour l'application de cette section, une lettre recommandée est censée reçue le premier jour ouvrable suivant le jour de son envoi.

CHAPITRE II. — Commission disciplinaire et conseil disciplinaire

Section 1^{re}. — Incompatibilités et conditions de nomination complémentaires

Art. 37. Ne peuvent exercer la fonction de président ou de membre de la commission disciplinaire ou du conseil disciplinaire :

- 1° les membres du Conseil consultatif flamand;
- 2° les médecins-contrôle, les infirmiers, les kinésithérapeutes, les médecins conseil ou les médecins de surveillance;
- 3° les personnes attachées à un centre médico-sportif ou un laboratoire de contrôle;
- 4° les membres des comités de contrôle;
- 5° les magistrats du parquet;
- 6° les fonctionnaires veillant au respect du décret;
- 7° les membres du Parlement flamand ou d'une des Chambres législatives;
- 8° les membres du Conseil flamand de la Santé;
- 9° les membres du Conseil flamand des Sports;
- 10° les membres de la commission d'experts.

Art. 38. Afin d'être nommé membre ou membre suppléant de la commission disciplinaire ou du conseil disciplinaire, le candidat doit avoir au moins trente ans.

Art. 39. Au moins un membre et un membre suppléant de la commission disciplinaire et du conseil disciplinaire remplissent l'une des fonctions suivantes :

a) médecin et titulaire du diplôme de licencié en éducation physique, de la licence spéciale en éducation physique et en médecine sportive, de la licence en médecine sportive ou du certificat d'enseignement complémentaire en médecine sportive;

b) master en médecine et titulaire du diplôme de master en éducation physique et en sciences du mouvement ou de master en médecine sportive.

Art. 40. Au moins un membre et un membre suppléant de la commission disciplinaire et du conseil disciplinaire sont nommés après avis du Conseil flamand des Sports.

Section II. — Mode de transmission des pièces

Art. 41. Dans les articles 42, 43 et 44 est fixé le mode de transmission au président de la commission disciplinaire par les fonctionnaires, désignés par le Gouvernement, de toutes les pièces afférentes aux infractions visées à l'article 30 du décret.

Art. 42. § 1^{er}. Dès que l'administration est mise au courant de la constatation qu'un sportif a participé à une manifestation sportive en violation des conditions relatives aux limites d'âge, formation, examen de santé préventif, sports de combat à risques ou contrôle médico-sportif ou en s'adonnant à des pratiques de dopage, l'administration ouvre un dossier.

§ 2. Chaque dossier comprend un inventaire des pièces avec mention de la date de réception de ces pièces.

§ 3. Chaque dossier est inscrit au rôle et reçoit un numéro d'ordre. Cette inscription comporte également :

1° les nom, prénom et date de naissance du sportif;

2° la date d'inscription.

§ 4. Si possible et le cas échéant, chaque dossier comprend les renseignements suivants :

1° les nom, prénom, date de naissance et adresse du sportif;

2° les prénom, nom et adresse des représentants légaux du sportif mineur;

3° les prénom et nom de l'assistant;

4° le nom et l'adresse de l'association sportive ou de l'organisateur de la manifestation sportive;

5° les nom, prénom et adresse du responsable du comité de contrôle;

6° la nature, la date et le lieu du contrôle, de la manifestation sportive ou des activités préparatoires;

7° les nom, prénom et adresse de l'avocat ou du médecin;

8° la nature de l'infraction;

9° une copie de toutes les autres pièces susceptibles d'être utiles au traitement du dossier.

Art. 43. § 1^{er}. En cas d'infraction des conditions relatives aux limites d'âge, formation, examen de santé préventif, sports de combat à risques ou au contrôle médico-sportif, le dossier comprend également, si possible et le cas échéant :

1° une copie du procès-verbal constatant l'infraction aux limites d'âge, formation, examen de santé préventif, sports de combat à risques ou au contrôle médico-sportif;

2° le rapport mentionné à l'article 29 du décret.

§ 2. Si l'infraction porte sur des pratiques de dopage, le dossier comprend également, si possible et le cas échéant, une copie :

1° de la feuille de mission chargeant le médecin-contrôle d'un contrôle antidopage;

2° du formulaire ordonnant que le sportif doit subir un contrôle antidopage;

3° de l'affiche pour les manifestations sportives lors desquelles la convocation au contrôle antidopage se fait par voie d'affiche;

4° du procès-verbal du prélèvement de l'échantillon;

5° des certificats d'analyse et des paquets de documentation du laboratoire des laboratoires de contrôle;

6° de la lettre recommandée notifiant le résultat d'analyse positif au sportif ainsi que le récépissé visé à l'article 72;

7° de la lettre recommandée par laquelle le sportif demande une seconde analyse, visée à l'article 72;

8° de toutes les autres pièces utiles au traitement du dossier.

Art. 44. Dès que l'administration considère que le dossier est complet, il est envoyé au président de la commission disciplinaire.

Section III. — Délai

Art. 45. Le président fixe l'affaire à une séance de la commission disciplinaire dans les 45 jours calendaires de la réception des pièces visées à l'article 31 du décret.

CHAPITRE III. — Indemnités

Art. 46. Le président, les membres, le président suppléant et les membres suppléants de la commission disciplinaire et du conseil disciplinaire ont droit par séance à :

1° des jetons de présence tels que prévus à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants du Gouvernement flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent du Gouvernement flamand; ces jetons de présence sont fixés, par séance de deux heures au moins, comme suit :

a) pour le président et son suppléant : 100 euros;

a) pour les membres et leurs suppléants : 75 euros;

2° le remboursement des frais de séjour et de parcours selon les mêmes critères que ceux applicables aux fonctionnaires de l'administration.

Art. 47. Le Ministre fixe les indemnités pour les prestations et frais des médecins-contrôle, des laboratoires de contrôle, des infirmiers et des kinésithérapeutes.

Art. 48. § 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre flamand peut accorder une intervention annuelle aux centres médico-sportifs. Cette intervention annuelle consiste en une subvention forfaitaire, une subvention variable et une subvention de projet. L'octroi de la subvention variable et de la subvention de projet ne concerne que les centres

médico-sportifs bénéficiaires d'une subvention forfaitaire. Par province flamande et en région bilingue de Bruxelles-Capitale, au maximum un centre médico-sportif peut bénéficier d'une subvention.

Lorsque dans une province déterminée ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale plus d'un centre médico-sportif est éligible à une subvention forfaitaire sur la base du dossier introduit, le Ministre détermine le centre susceptible de bénéficier de la subvention. La décision du Ministre est prise dans ce cas en fonction des critères suivants : le niveau de la gestion intégrale de la qualité appliqué par le centre médico-sportif, la qualité des locaux et de l'appareillage présents, le fait que le centre médico-sportif constitue ou non un ensemble fonctionnel, le nombre d'activités entreprises par le centre médico-sportif, et l'accessibilité du centre médico-sportif quant aux heures d'ouverture.

§ 2. La subvention forfaitaire s'élève à 62.000 euros en compensation des dépenses fixes. Cette subvention forfaitaire est allouée à la condition que :

1° le centre médico-sportif soit agréé par le Ministre, conformément au décret;

2° le centre médico-sportif déclare par écrit qu'il consent au contrôle de sa comptabilité par l'administration compétente ou par les instances habilitées à cet effet par l'administration.

Le paiement de cette subvention forfaitaire s'effectuera suite à l'introduction des factures et après approbation par l'administration des pièces suivantes à produire :

1° une créance déclarée véritable et conforme;

2° un relevé récapitulatif et numéroté des frais;

3° les pièces justificatives originales numérotées;

4° un rapport annuel, d'après un modèle approuvé par l'administration et qui permet d'évaluer les centres et de collecter des données pertinentes pour la gestion.

La subvention forfaitaire est liée à l'indice des prix à la consommation, conformément à l'article 1^{er} *bis* de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

§ 3. En outre, une subvention peut être accordée, dans les limites des crédits budgétaires, aux centres médico-sportifs agréés pour le contrôle et l'accompagnement médico-sportifs des sportifs talentueux, visés à l'article 2, 10°, du décret.

Cette subvention variable est fixée par sportif contrôlé et accompagné à 250 euros sur base annuelle et elle est allouée à la condition que les renseignements soient consignés dans un dossier médico-sportif unique commun à tous les centres médico-sportifs.

Le paiement de cette subvention variable s'effectuera suite à l'introduction des factures et après approbation par l'administration des pièces suivantes à produire :

1° une créance déclarée véritable et conforme;

2° les pièces justificatives portant sur le nombre de personnes examinées et accompagnées.

§ 4. En outre, une subvention de projet peut être accordée, dans les limites des crédits budgétaires et après avis de l'administration, pour l'exécution de projets ou de recherches dans le domaine de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé. Le montant de cette subvention de projet est tributaire de l'importance du projet de recherche ou des recherches.

Le paiement de cette subvention de projet s'effectuera suite à l'introduction des factures et après approbation par l'administration des pièces suivantes à produire :

1° une créance déclarée véritable et conforme;

2° un relevé récapitulatif et numéroté des frais;

3° les pièces justificatives originales numérotées.

TITRE III. — *Surveillance de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé*

CHAPITRE I^{er}. — *Limites d'âge et formation, contrôle médico-sportif, examen de santé préventif et sports de combat à risques*

Art. 49. § 1^{er}. Le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute dresse un procès-verbal à l'aide d'un formulaire dont le modèle est arrêté par l'administration. Il y a lieu de remplir toutes les rubriques pertinentes du formulaire.

§ 2. Le procès-verbal mentionne toutes les constatations en matière des conditions, visées aux articles 19, 20, 20*bis* et 22*bis* du décret.

§ 3. Le procès-verbal est dressé en deux exemplaires qui sont tous les deux signés par le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute. Un exemplaire doit être adressé sous pli fermé, à l'administration qui la fait suivre éventuellement conformément à l'article 41. L'autre exemplaire est conservé un an par le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute.

CHAPITRE II. — *Sanction des pratiques de dopage*

Section I^{re}. — Disposition générale

Art. 50. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa deux et de l'article 54, les règles relatives au contrôle antidopage, notamment celles portant sur la désignation des médecins-contrôle, infirmiers ou kinésithérapeutes, la liste des substances interdites, le prélèvement d'échantillons et l'analyse par les laboratoires de contrôle s'appliquent entièrement et exclusivement à tout contrôle antidopage organisé à l'initiative de l'administration, d'un comité de contrôle, d'une association sportive ou de l'AMA.

Le Gouvernement flamand reconnaît l'AMA comme organisation internationale antidopage et peut conclure avec elle une convention relative à l'exécution de contrôles antidopage.

Section II. — Exemption de l'obligation de créer des comités de contrôle

Art. 51. Les instances suivantes sont exemptées de l'obligation de créer un comité de contrôle :

- 1° les associations sportives régies par les dispositions statutaires, réglementaires ou contractuelles d'une fédération sportive locale, flamande, nationale, pour autant que celle-ci ait constitué un comité de contrôle;
- 2° les fédérations sportives qui, en tout, directement ou par l'entremise d'une association sportive, comptent d'habitude et en moyenne moins que trois cents sportifs;
- 3° les associations sportives qui n'organisent qu'une manifestation sportive par an;
- 4° les associations sportives non régies par les dispositions statutaires, réglementaires ou contractuelles d'une fédération sportive locale, flamande ou nationale.

Section III. — Désignation des médecins-contrôle, des infirmiers ou des kinésithérapeutes

Art. 52. A la demande du comité de contrôle, de l'association sportive ou de l'AMA, l'administration fournit au prix coûtant l'équipement de prélèvement d'échantillons pour l'exécution des contrôles antidopage projetés.

Art. 53. § 1^{er}. Le comité de contrôle, l'association sportive ou l'AMA notifie à l'administration, par lettre, par fax ou par voie électronique, et au moins quinze jours calendaires à l'avance, les renseignements suivants concernant la manifestation sportive ou les activités préparatoires pour lesquelles ils souhaitent effectuer un contrôle antidopage à leurs frais :

- 1° la commune, le lieu exact, la date et l'heure de départ de la manifestation sportive ou de l'activité préparatoire;
- 2° les nom, adresse et numéro de téléphone du délégué de l'association sportive ou, le cas échéant, de l'organisateur;
- 3° la nature de la manifestation sportive ou de l'activité préparatoire et le nombre présumé de participants.

§ 2. Au moins quatorze jours calendaires avant le contrôle antidopage projeté, visé au § 1^{er}, le comité de contrôle, l'association sportive ou l'AMA signale à l'administration :

- 1° le nom et l'adresse du médecin-contrôle désigné et éventuellement de l'infirmier ou du kinésithérapeute, ainsi qu'une copie de la feuille de mission du médecin-contrôle;
- 2° la nature et le nombre de prélèvements d'échantillons;
- 3° le mode de désignation des sportifs qui doivent se présenter au contrôle antidopage.

§ 3. Au moins quatre jours calendaires avant le contrôle antidopage projeté, visé au § 1^{er}, le comité de contrôle, l'association sportive ou l'AMA communique à l'administration le laboratoire de contrôle désigné et les analyses demandées.

Art. 54. Le Ministre peut, à la demande de l'association sportive ou la fédération sportive en question, pour un contrôle antidopage ordonné par une fédération sportive internationale, ou à la demande de l'AMA :

- 1° pour ce contrôle antidopage spécifique, agréer temporairement un laboratoire, pour autant que ce laboratoire est agréé par l'AMA;
- 2° déclarer la procédure prévue pour le contrôle antidopage, en tout ou en partie, conforme aux dispositions du présent arrêté;
- 3° agréer temporairement un ou plusieurs médecins ou masters en médecine de nationalité étrangère comme médecin-contrôle, pour l'exécution de ce contrôle antidopage spécifique. Dans ces cas, le Ministre peut déroger aux conditions visées à l'article 11.

Pour être recevable, la demande doit être adressée à l'administration au moins quatorze jours calendaires à l'avance. En outre, cette demande doit comporter en annexe la procédure complète du contrôle antidopage, visée à l'alinéa premier et, en ce qui concerne l'agrément comme médecin-contrôle visé à l'alinéa premier, le nom et les qualifications du médecin ou du master en médecine.

Art. 55. L'administration, le comité de contrôle ou, le cas échéant, l'association sportive ou l'AMA formule une mission de contrôle antidopage au médecin-contrôle et éventuellement à l'infirmier ou au kinésithérapeute. En annexe de la mission, ces instances envoient la mission d'analyse destinée au laboratoire de contrôle.

L'administration peut déterminer les informations à reprendre dans la mission.

Le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute ne peut effectuer un contrôle lorsque ce contrôle pourrait être influencé par son implication ou ses liens avec l'association sportive en question.

Art. 56. La mission est signée par le fonctionnaire délégué ou, le cas échéant, par le responsable ou délégué du comité de contrôle, de l'association sportive ou de l'AMA.

Art. 57. La mission est transmise au médecin-contrôle intéressé au plus tôt septante-deux heures avant le début du contrôle antidopage projeté.

Art. 58. La mission est établie en trois exemplaires dont un est destiné au médecin-contrôle; le deuxième est adressé à l'instance ordonnant le contrôle; le troisième est expédié à l'administration. La mission est conservée par l'administration.

Section IV. — Liste des substances et moyens interdits

Art. 59. § 1^{er}. Sous réserve de l'application des dispositions de l'article 2, 6°, *b*), et *c*), du décret, la liste des substances interdites et des moyens interdits, visée à l'article 22 du décret, comporte les moyens et substances visés aux §§ 2 à 5 inclus.

§ 2. Les substances et méthodes suivantes sont en tout temps interdites (en et hors compétition) :

1° moyens anabolisants :

a) stéroïdes anabolisants androgènes exogènes (SAA), y compris :

18 α -homo-17 β -hydroxyestr-4-et-3-on;

bolastérone;

boldénone;

boldione;

calustérone;

clostébol;

danazol;

déhydrochlorométhyltestostérone;

delta1-androstène-3,17-dione;

delta1-androstènediol;

delta1-dihydro-testostérone;

drostanolone;

éthylestrénol;

fluoxymestérone;

formébolone;

furazabol;

gestrinone;

4-hydroxytestostérone;

4-hydroxy-19-nortestostérone;

mestanolone;

mestérolone;

méthandiénone;

métérolone;

méthandriol;

méthylidiénolone;

méthyltestostérone;

méthyltriénolone;

mibolérone;

nandrolone;

19-norandrostènediol;

19-norandrostènedione;

norboléthane;

norclostébol;

noréthandrolone;

oxabolone;

oxandrolone;

oxymestérone;

oxymétholone;

quinbolone;

stanozolol;

stenbolone;

tétrahydrogestrinone;

trenbolone;

autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s);

b) SAA endogènes :

androstènediol (androst-5-ène-3 β ,17 β -diol);

androstènedione (androst-4-ène-3,17-dione);

déhydroépiandrostérone (DHEA);

dihydrotestostérone;

testostérone;

et les métabolites et isomères suivants :

5 α -androstane-3 α ,17 α -diol;

5 α -androstane-3 α ,17 β -diol;

5 α -androstane-3 β ,17 α -diol;

5 α -androstane-3 β ,17 β -diol;

androst-4-ène-3 α ,17 α -diol;

androst-4-ène-3 β ,17 α -diol;

androst-4-ène-3 α ,17 α -diol;

androst-5-ène-3 β ,17 α -diol;

androst-5-ène-3 α ,17 β -diol;

androst-5-ène-3 β ,17 α -diol;

4-androstènediol (androst-4-ène-3 β ,17 α -diol);

5-androstènedione (androst-5-ène-3,17-dione);

épi-dihydrotestostérone;

3 α -hydroxy-5 α -androstan-17-one;

3 α -hydroxy-5 α -androstan-17-one;

19-norandrostérone;

19-norétiocholanolone.

Dans le cas d'une substance interdite, telle que visée au 1°, b), pouvant être produite naturellement par le corps, un échantillon sera considéré comme contenant cette substance interdite si la concentration de la substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif s'écarte suffisamment des valeurs normales trouvées chez l'homme pour qu'une production endogène normale soit improbable.

Un échantillon ne sera pas considéré comme contenant une substance interdite si le sportif prouve que la concentration de substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon est attribuable à un état physiologique ou pathologique.

Dans tous les cas, et quelle que soit la concentration, le laboratoire de contrôle rendra un résultat d'analyse anormal si, en se basant sur une méthode d'analyse fiable, il peut démontrer que la substance interdite est d'origine exogène.

Si le résultat du laboratoire de contrôle n'est pas concluant et qu'aucune concentration décrite au paragraphe ci-dessus n'est mesurée, une investigation plus approfondie sera effectuée s'il existe de sérieuses indications, telles que la comparaison avec des profils stéroïdiens de référence, d'un possible usage d'une substance interdite.

Si le laboratoire de contrôle a rendu un rapport testostérone-épitestostérone supérieur à quatre (4) pour un (1) dans l'urine, une investigation complémentaire est obligatoire afin de déterminer si ce rapport est dû à un état physiologique ou pathologique, sauf si le laboratoire rapporte un résultat d'analyse anormal basé sur une méthode d'analyse fiable, démontrant que la substance interdite est d'origine exogène..

En cas d'investigation complémentaire, celle-ci comprendra un examen des résultats des contrôles antidopage antérieurs. Si les contrôles antérieurs ne sont pas disponibles, le sportif devra se soumettre à un contrôle inopiné au moins trois fois pendant une période de trois mois. Si le sportif refuse de collaborer aux examens complémentaires, son échantillon sera considéré comme contenant une substance interdite;

c) autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :

- clenbutérol;

- zéranol;

- zilpatérol;

2° hormones et substances apparentées :

les substances qui suivent, y compris d'autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s), et leurs facteurs de libération sont interdites :

- érythropoïétine (EPO);

- hormone de croissance (hGH);

- facteur de croissance analogue à l'insuline (IGF-1);

- facteurs de croissance mécanique (MGFs);

- gonadotrophines (LH, hCG);

- insuline;

- corticotrophines.

A moins que le sportif puisse démontrer que la concentration était due à un état physiologique ou pathologique, un échantillon sera considéré comme contenant une substance interdite lorsque la concentration de la substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon est supérieur aux valeurs normales chez l'humain et qu'une production endogène normale soit improbable.

En outre, la présence de substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s), de marqueur(s) diagnostique(s) ou de facteurs de libération d'une hormone apparaissant dans la liste ci-dessus, ou de tout autre résultat indiquant que la substance détectée est d'origine exogène, sera rapportée comme un résultat d'analyse anormal.

3° béta 2-agonistes :

Tous les béta 2-agonistes, y compris leurs isomères D et L, sont interdits. Leur utilisation requiert une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques. Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques est une autorisation qui peut être accordée par une commission indépendante de médecins en vue de l'utilisation légitime d'un médicament contenant une substance interdite ou de l'utilisation légitime d'une substance interdite.

A titre d'exception, le formotérol, le salbutamol, le salmétérol et la terbutaline, lorsque utilisés par inhalation pour prévenir et/out traiter l'asthme et l'asthme ou bronchoconstriction d'effort, nécessitent une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Même si une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques est accordée, si le laboratoire de contrôle a rapporté une concentration de salbutamol (libre plus glucuronide) supérieure à 1000 ng/mL, ce résultat sera considéré comme un résultat d'analyse anormal jusqu'à ce que le sportif prouve que ce résultat anormal est consécutif à l'usage thérapeutique de salbutamol par voie inhalée.

4° agents avec activité anti-oestrogène :

a) inhibiteurs d'aromatase, incluant sans s'y limiter :

- anastrozole;
- létrozole;
- aminogluthéthimide;
- exémestane;
- formestane;
- testolactone;

b) modulateurs sélectifs des récepteurs aux oestrogènes, incluant sans s'y limiter :

- raloxifène;
- tamoxifène;
- torémifène;

c) autres substances anti-oestrogènes, incluant sans s'y limiter :

- clomifène;
- cyclofénil;
- fulvestrant;

5° diurétiques et autres agents masquants :

a) les agents masquants incluent, sans s'y limiter :

- diurétiques;
- épitestostérone;
- probénécide;
- inhibiteurs de l'alpha-réductase (par exemple finastéride, dutastéride);
- succédanés de plasma (par exemple albumine, dextran, hydroxyéthylamidon (HES));

b) les diurétiques incluent :

- acétazolamide;
- amiloride;
- bumétanide;
- canrénone;
- chlortalidone;
- acide étacrynique;
- furosémide;
- indapamide;
- métolazone;
- spironolactone;
- thiazides (par exemple bendrofluméthiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide);
- triamtèrene;

autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques n'est pas valable si l'échantillon d'urine du sportif contient un diurétique détecté en association avec des substances interdites à leurs niveaux seuils ou en dessous de leurs niveaux seuils.

6° les méthodes suivantes :

a) amélioration du transfert d'oxygène :

1) le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues ou de globules rouges de toute origine, dans un autre but que pour un traitement médical justifié;

2) l'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par exemple les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées);

b) manipulation chimique et physique :

la falsification, ou la tentative de falsification, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des échantillons recueillis lors des contrôles du dopage.

Les méthodes suivantes appartiennent, entre autres, à la manipulation chimique et physique :

- 1) les perfusions intraveineuses, sauf en cas d'un traitement médical justifié;
- 2) la cathétérisation;
- 3) la substitution et/ou l'altération de l'urine;

c) dopage génétique :

l'utilisation non thérapeutique de cellules, gènes, éléments génétiques ou de la modulation de l'expression génique, ayant la capacité d'augmenter la performance sportive.

§ 3. Les substances et méthodes suivantes sont interdites en compétition :

1° les stimulants, y compris leurs isomères optiques (D- et L-) lorsqu'ils s'appliquent :

- adrafinil;
- amfépramone;
- amphétamine;
- amphétaminil;
- amiphénazole;
- benzphétamine;
- bromantan;
- carphédon;
- cathine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 5 microgrammes par millilitre;
- clobenzorex;
- cocaïne;
- diméthylamphétamine;
- éphédrine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 10 microgrammes par millilitre;
- étilamphétamine;
- étiléfrine;
- famprofazone;
- fencamfamine;
- fencamine;
- fendimétrazine;
- fénétylline;
- fenfluramine;
- femmétrazine;
- fenproporex;
- fentermine;
- furfénorex;
- méfénorex;
- méphentermine;
- mésocarbe;
- méthamphétamine;
- méthylamphétamine;
- méthylènedioxyamphétamine;
- méthylènedioxyméthamphétamine;
- méthyléphédrine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 10 microgrammes par millilitre;
- méthylphénidate;
- modafinil;
- nicéthamide;
- norfenfluramine;
- parahydroxyamphétamine;
- pémoline;
- prolintane;
- sélégiline;
- strychnine;
- autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

Les substances figurant dans le Programme de surveillance 2005 de l'AMA (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradol, pseudoéphédrine, synéphrine (oxédrine)) ne sont pas considérées comme des substances interdites.

L'adrénaline, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par exemple par voie nasale ou ophtalmologique) n'est pas interdite.

2° narcotiques :

- buprénorphine;
- dextromoramide;
- diamorphine (héroïne);
- fentanyl et ses dérivés;
- hydromorphone;
- méthadone;
- morphine;
- oxycodone;
- oxymorphone;
- pentazocine;
- péthidine;

3° cannabinoïdes :

cannabinoïdes (par exemple le haschisch, la marijuana);

4° glucocorticostéroïdes :

tous les glucocorticostéroïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, rectale, intraveineuse ou intramusculaire. Leur utilisation requiert l'obtention d'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Toute autre voie d'administration nécessite une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques abrégée.

Les préparations cutanées ne sont pas interdites.

§ 4. Les substances suivantes sont interdites dans certains sports :

1° alcool

L'alcool (éthanol) est interdit en compétition seulement, dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou analyse sanguine. Le seuil de violation est indiqué, et la fédération internationale concernée est indiquée entre parenthèses après chaque sport;

a) automobile (FIA)	0,10 g/l;
b) tir à l'arc (FITA)	0,10 g/l;
c) billard (WCBS)	0,20 g/l;
d) karaté (WKF)	0,10 g/l;
e) pentathlon moderne (UIPM) 0,10 g/l (uniquement pour les épreuves comprenant du tir);	
f) motocyclisme (FIM)	0,00 g/l;
g) boules (CMSB)	0,10 g/l;
h) ski (FIS)	0,10 g/l;
i) aéronautique (FAI)	0,20 g/l;

2° à moins d'indication contraire, les bêta-bloquants sont interdits en compétition seulement, dans les sports suivants :

- a) automobile (FIA);
- b) billard (WCBS);
- c) bobsleigh (FIBT);
- d) tir à l'arc (FITA), également interdits hors compétition;
- e) quilles (FIQ);
- f) bridge (FMB);
- g) curling (WCF);
- h) gymnastique (FIG);
- i) pentathlon moderne (UIPM), uniquement pour les épreuves comprenant du tir;
- j) motocyclisme (FIM);
- k) pétanque (CMSB);
- l) échecs (FIDE);
- m) ski (FIS) pour le saut à skis et le snowboard free style;
- n) tir (ISSF), aussi interdits hors compétition;
- o) aéronautique (FAI);
- p) lutte (FILA);
- q) voile (ISAF), pour les barreaux en match racing seulement;
- r) natation (FINA) en plongeon et nage synchronisée.

Les bêta-bloquants incluent sans s'y limiter :

- acébutolol;
- alprénolol;
- aténolol;
- bétaxolol;
- bisoprolol;
- bunolol;
- cartéolol;
- carvédilol;
- céliprolol;
- esmolol;
- labétalol;
- lévobunolol;
- métipranolol;
- métoprolol;
- nadolol;
- oxprénolol;
- pindolol;
- propranolol;
- sotalol;
- timolol.

§ 5. Pour certaines substances (carboxy-THC, cathine, éphédrine, méthyléphédrine, épitestostérone, 19-norandrostérone, morphine et salbutamol), ainsi que pour le rapport testostérone-épitestostérone, des seuils analytiques sont en vigueur qui déterminent qu'une certaine concentration ou valeur doit être dépassée pour qu'un certificat d'analyse anormale soit établi.

Art. 60. La liste visée à l'article 59 est adaptée d'office par l'administration à la liste reconnue à l'échelle internationale de l'AMA. La nouvelle liste adaptée sera alors publiée au *Moniteur belge* par l'administration et entrera en vigueur le jour suivant sa publication.

Section V. — Autorisation d'usage à des fins thérapeutiques

Art. 61. Une autorisation d'usage légitime d'un médicament contenant une substance interdite telle que visée à l'article 59 ou d'usage légitime d'une substance interdite telle que visée à l'article 59 peut être accordée préalablement à des fins thérapeutiques.

Les sportifs appartenant au groupe d'élite qui souhaitent invoquer l'usage légitime d'un médicament contenant une substance interdite telle que visée à l'article 59 ou l'usage légitime d'une substance interdite telle que visée à l'article 59, sont tenus de demander une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Les sportifs qui n'appartiennent pas au groupe d'élite, peuvent demander une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Art. 62. § 1^{er}. Une commission indépendante de médecins, la commission d'experts, décide de cette autorisation. Les sportifs appartenant au groupe d'élite ont toutefois le choix :

- soit d'introduire leur demande auprès de la commission d'experts;
- soit d'introduire leur demande auprès de la fédération sportive internationale dont ils font partie.

Dans ce cas, une commission indépendante de médecins de la fédération sportive internationale concernée décide.

§ 2. Le Ministre nomme les membres de la commission d'experts et désigne parmi eux un président et un président suppléant.

Le Ministre nomme les membres sur la présentation de l'administration pour une période renouvelable de cinq ans au maximum.

A la demande d'un membre, le Ministre peut mettre fin à son mandat. Les membres peuvent être déchargés de leur mission par le Ministre en raison de manquements constatés dans l'exercice de leurs tâches ou suite à une atteinte portée à la dignité de leur fonction.

Chaque membre remplit l'une des fonctions suivantes :

a) il est médecin et titulaire du diplôme de licencié en éducation physique, de la licence spéciale en éducation physique et en médecine sportive, de la licence en médecine sportive ou du certificat d'enseignement complémentaire en médecine sportive;

b) il est master en médecine et titulaire du diplôme de master en éducation physique et en sciences du mouvement ou de master en médecine sportive.

La commission d'experts fait rapport à l'administration concernant l'utilisation des critères visés à l'article 63 et concernant la motivation des décisions prises selon les modalités fixées par l'administration.

§ 3. Tous les membres de la commission d'experts, ainsi que le secrétariat de la commission d'experts, et les spécialistes externes éventuels traitent les dossiers en respectant le secret médical.

Le cas échéant, la commission d'experts peut demander l'avis de spécialistes externes, entre autres d'experts particuliers dans le domaine des soins et du traitement des sportifs handicapés.

Le membre de la commission qui a un intérêt à un dossier soumis à l'examen de la commission, en raison duquel il lui est impossible de rendre un jugement impartial, ne peut pas décider dans ce dossier. Cet intérêt peut notamment résulter des activités effectuées par le membre ou des fonctions remplies par lui. Le membre en informe le président de la commission.

Art. 63. § 1^{er}. L'autorisation éventuelle d'usage à des fins thérapeutiques sera toujours être accordée temporairement au sportif au moyen d'un formulaire signé par le président ou le président suppléant. L'administration arrête le modèle de ce formulaire.

§ 2. L'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques ne peut être accordée que si tous les critères et conditions suivants sont remplis :

1° il ne doit pas exister d'alternative thérapeutique autorisée pouvant se substituer à la substance ou à la méthode normalement interdite;

2° le sportif subirait un préjudice de santé significatif si la substance ou la méthode interdite n'était pas administrée dans le cadre de la prise en charge d'un état pathologique aigu ou chronique;

3° l'usage thérapeutique de la substance ou de la méthode ne devra produire aucune amélioration de la performance autre que celle attribuable au retour à un état de santé normal après le traitement d'un état pathologique avéré. L'usage de toute substance ou méthode interdite pour augmenter les niveaux naturellement bas d'hormones endogènes n'est pas considéré comme une intervention thérapeutique acceptable;

4° la nécessité d'utiliser la substance ou méthode normalement interdite ne doit pas être une conséquence partielle ou totale de l'utilisation antérieure non thérapeutique d'une substance ou méthode interdite;

5° le sportif n'a pas encore fait l'objet d'un refus d'une autre commission pour le même usage thérapeutique d'une substance ou méthode interdite.

§ 3. Pour certaines substances interdites telles que fixées à l'article 59, une demande abrégée d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques peut être introduite.

Cette demande doit être faite sur un formulaire mis à disposition par l'administration, qui mentionne le nom de la substance interdite, la posologie, la voie d'administration et la durée du traitement. Le diagnostic et, le cas échéant, les examens effectués afin d'établir ce diagnostic sont également mentionnés.

Ces demandes résultent automatiquement en une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques à partir du jour auquel la commission d'experts a reçu la demande dûment complétée.

La commission d'experts peut à tout moment recueillir des informations supplémentaires relatives à cette demande abrégée, et revoir la décision. Ce retrait prend immédiatement effet dès le moment où le sportif en est informé.

§ 4. La demande est introduite selon les conditions que l'administration publiera sur son site web.

Le Ministre peut arrêter les règles concernant :

1° la procédure précise pour le traitement de la demande;

2° l'exercice du et les indemnités pour le secrétariat de la commission d'experts;

3° les indemnités pour les membres de la commission d'experts et les spécialistes externes.

Le Ministre peut imputer une partie des frais relatifs à l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques au sportif.

Art. 64. Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques ne peut jamais être octroyée de manière rétroactive. Cette règle a deux exceptions :

1° si une urgence médicale ou le traitement d'une condition pathologique aiguë apparaissait nécessaire dans des cas particulièrement exceptionnels;

2° si le sportif n'appartient pas au groupe d'élite pour lequel une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques est requise.

Dans les cas visés à l'alinéa premier, la commission d'experts utilise les mêmes conditions et critères que ceux mentionnés à l'article 63, § 2, 1° à 5° inclus.

Section VI. — Prélèvement d'échantillons

Art. 65. § 1^{er}. Le médecin-contrôle chargé par l'administration, le comité de contrôle, une association sportive ou l'AMA, organise et contrôle le prélèvement d'échantillons.

§ 2. Le cas échéant, le médecin-contrôle se légitime à l'aide de sa carte de légitimation.

§ 3. Pour un contrôle antidopage lors d'une manifestation sportive ou d'une activité préparatoire, le délégué de l'association sportive ou, le cas échéant, l'organisateur désigne quelqu'un pour assister le médecin-contrôle.

Le mandant du contrôle antidopage peut désigner une ou plusieurs personnes pour assister le médecin-contrôle.

Art. 66. Pour un contrôle antidopage lors d'une manifestation sportive, le médecin-contrôle doit tenir compte, lors du prélèvement des échantillons, du déroulement normal de la manifestation sportive. Le médecin-contrôle désigne selon sa mission les sportifs qui doivent se présenter au contrôle antidopage. A cet effet, il consulte au préalable le délégué de l'association sportive intéressée ou de l'organisateur.

Art. 67. § 1^{er}. A proximité du lieu où se déroule la manifestation sportive ou l'activité préparatoire, l'association sportive ou, le cas échéant, l'organisateur, prévoit un local que le médecin-contrôle considère approprié au prélèvement des échantillons. Ce local doit être réservé exclusivement à l'activité de contrôle pendant la procédure de prélèvement d'échantillons. Il y a lieu de prévoir une table pour que le médecin-contrôle puisse efficacement faire usage des documents et des matériaux. L'association sportive ou, le cas échéant, l'organisateur prévoit un nombre suffisant de bouteilles d'eau minérale fermées. Des toilettes, à l'usage tant des hommes que des femmes, doivent être disponibles dans le local ou dans le local à côté. Au cas où l'administration mettrait à disposition un local mobile pour le contrôle antidopage, le prélèvement d'échantillons pourra se faire dans ce local. Pour les contrôles à la résidence, le médecin-contrôle détermine le lieu du prélèvement d'échantillons.

Le sportif à contrôler est informé de sa désignation par le médecin-contrôle ou une des personnes qui l'assistent, à l'aide d'un formulaire dont le modèle est fixé par l'administration. Le formulaire mentionne le nom du sportif, l'heure de délivrance, le local où le prélèvement d'échantillons aura lieu et l'heure à laquelle le sportif doit se présenter au plus tard. Le formulaire est rédigé en néerlandais. Il est remis au sportif contre récépissé. Le médecin-contrôle peut donner l'ordre de faire chaperonner les sportifs dès le moment de la convocation jusqu'à la fin du contrôle.

Le Ministre peut, compte tenu du caractère spécifique des activités sportives, fixer d'autres modes de convocation au contrôle antidopage.

§ 2. Le sportif se présente au local désigné, aussitôt que possible après la convocation et au plus tard à l'heure indiquée sur le formulaire visée au § 1^{er} du présent article.

Le sportif demeure sous la surveillance du médecin-contrôle, de l'infirmier ou du kinésithérapeute jusqu'à ce que la quantité prescrite soit atteinte. Le médecin-contrôle prend toutes les mesures nécessaires pour éviter toute fraude telle que visée à l'article 21, § 2, 3° du décret. Si le sportif produit insuffisamment d'urine, cette urine sera temporairement conservée par le médecin-contrôle dans le set correspondant destiné au prélèvement partiel d'échantillons. Après le scellement de ce set, le sportif peut quitter le local du contrôle antidopage et doit se présenter à nouveau à l'heure fixée par le médecin-contrôle.

§ 3. Le sportif peut demander que le prélèvement d'échantillons soit opéré en présence d'une personne de son choix. Un sportif mineur peut être accompagné par un de ses représentants légaux. Le déroulement normal du prélèvement ne peut toutefois pas en être perturbé. Si le médecin-contrôle n'accède pas à pareille demande, il consigne les motifs de ce refus au procès-verbal.

§ 4. Hormis les personnes compétentes en application du décret, le médecin-contrôle ne peut autoriser l'accès au local réserve au prélèvement, outre l'infirmier, le kinésithérapeute ou l'assistant, qu'aux personnes suivantes :

- 1° la personne choisie par le sportif;
- 2° un représentant légal du sportif mineur;
- 3° un délégué d'une fédération sportive flamande, nationale ou internationale ou éventuellement de l'organisateur.

Art. 68. § 1^{er}. Le prélèvement d'échantillons d'urines s'opère comme suit :

- 1° le médecin-contrôle vérifie l'identité du sportif;
- 2° le sportif choisit un bassinets qui se trouve dans un conditionnement fermé;
- 3° sous la surveillance du médecin-contrôle, de l'infirmier ou du kinésithérapeute, le sportif remplit le bassinets d'au moins 75 millilitres de ses urines;
- 4° le sportif choisit deux récipients emballés dans un conditionnement fermé, d'une réserve fournie ou approuvée par l'administration. Les deux récipients portent le même numéro de code, suivi par la lettre " A " pour le premier récipient et par la lettre " B " pour le deuxième récipient. Ce numéro de code est consigné au procès-verbal du prélèvement d'échantillons;

5° le sportif ou, sous sa surveillance, le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute, répartit les urines sur les deux récipients : au moins cinquante millilitres dans le récipient portant la lettre " A " qui est destiné à la première analyse et au moins vingt-cinq millilitres dans le récipient portant la lettre " B " qui est destiné à une éventuelle deuxième analyse. Le sportif ou, sous sa surveillance, le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute ferme hermétiquement les deux récipients, ce qui implique également un scellement. Le médecin-contrôle, l'infirmier ou le kinésithérapeute mesure la densité et le pH des restes d'urine dans le récipient. Le pH des urines ne peut être inférieur à 5 et ne pas être supérieur à 7. La densité mesurée à l'aide d'un réfractomètre, est au moins 1,005. Si l'échantillon ne répond pas à ces conditions, le médecin-contrôle peut exiger le prélèvement d'un nouvel échantillon;

6° on utilise du matériel de contrôle antidopage à usage unique. Si le sportif produit insuffisamment d'urine, conformément à l'article 67, § 2, cette urine sera temporairement conservée par le médecin-contrôle dans le set correspondant destiné au prélèvement partiel d'échantillons, jusqu'à ce que la quantité requise soit produite.

§ 2. Le prélèvement d'échantillons de sang s'opère comme suit :

1° le médecin-contrôle vérifie l'identité du sportif. Il informe le sportif amplement sur les exigences lors du prélèvement d'un échantillon de sang. Il demande au sportif si celui-ci a une raison légitime de refuser le prélèvement d'un échantillon sanguin;

2° le sportif choisit un kit approprié au prélèvement sanguin, emballé dans un conditionnement fermé, d'une réserve fournie ou approuvée par l'administration;

3° le médecin-contrôle et le sportif vérifient si tous les numéros de code concordent et si ce numéro de code est correctement consigné par le médecin-contrôle;

4° lors du prélèvement sanguin, le médecin-contrôle veille à ce que la quantité de sang prélevée soit suffisante pour répondre aux exigences d'analyse en vigueur pour l'analyse de l'échantillon sanguin qui doit être effectuée. Il est également effectué un prélèvement sanguin destiné à une éventuelle deuxième analyse. Si la quantité de sang recueillie du sportif est insuffisante, le médecin-contrôle doit répéter la procédure. Il ne doit pas faire plus de trois tentatives. Le médecin-contrôle veille à ce que le prélèvement sanguin puisse avoir lieu dans des conditions optimales, tant au niveau de l'hygiène qu'au niveau médical. Le prélèvement sanguin se fait à partir d'une veine superficielle, à un endroit non susceptible de nuire au sportif ou à sa performance. Un garrot peut être appliqué lors du prélèvement sanguin. Le garrot doit être immédiatement retiré après la ponction veineuse;

5° le médecin-contrôle peut centrifuger les échantillons sanguins avant le scellement;

6° le sportif ou, sous sa surveillance, le médecin-contrôle scelle les échantillons dans la trousse de prélèvement d'échantillons sanguins, tel qu'indiqué par le médecin-contrôle;

7° l'échantillon sanguin scellé doit être conservé au frais mais pas à des températures glaciales avant son expédition au laboratoire de contrôle où il sera analysé.

§ 3. Le prélèvement d'autres échantillons s'opère comme suit : ils sont placés dans des conditionnements adéquats. Il est également effectué des prélèvements destinés à une éventuelle deuxième analyse. Ce conditionnement est scellé en présence du sportif concerné ou de l'assistant. Il est apposé sur chaque conditionnement un numéro de code dont la personne intéressée est informée et qui est consigné au procès-verbal.

Le Ministre peut imposer des règles supplémentaires.

§ 4. Seuls peuvent être utilisés pour le prélèvement d'échantillons, les conditionnements, récipients, bassinets et autre matériel fournis ou approuvés par l'administration.

Art. 69. § 1^{er}. Le prélèvement d'échantillons est constaté par procès-verbal, à l'aide du formulaire dont le modèle est fixé par l'administration. Le formulaire est rédigé en néerlandais. Toutes les rubriques pertinentes du formulaire doivent être remplies.

§ 2. Le procès-verbal de prélèvement d'échantillons est signé par :

- la personne contrôlée;
- éventuellement la personne qui accompagne la personne contrôlée;
- le médecin-contrôle;
- éventuellement l'infirmier ou le kinésithérapeute.

§ 3. Le procès-verbal de prélèvement d'échantillons est rédigé sur papier pelure en quatre exemplaires et est signé par les intéressés.

Un exemplaire est remis à la personne contrôlée. Un exemplaire est transmis à l'administration dans les meilleurs délais. Le cas échéant, un exemplaire est envoyé à l'association sportive, au comité de contrôle ou à l'AMA. Le médecin-contrôle conserve un exemplaire pendant un an.

§ 4. Le cas échéant, un procès-verbal de contrôle antidopage est rédigé par le médecin-contrôle, qui mentionne tous les cas visés à l'article 21, § 2, du décret. Ce procès-verbal est rédigé en deux exemplaires et envoyé à l'administration dans les meilleurs délais. L'administration envoie une copie conforme au procureur du Roi.

Art. 70. L'ordre d'analyse portant identification de l'instance qui a ordonné le contrôle antidopage et l'échantillon, doivent être remis contre récépissé dans les cinq jours calendaires du prélèvement d'échantillons au laboratoire de contrôle désigné. Entre-temps, le médecin-contrôle prend toutes les mesures nécessaires à la conservation des échantillons.

Le Ministre peut imposer des règles supplémentaires.

Section VII. — Analyse des échantillons

Art. 71. § 1^{er}. Le laboratoire de contrôle fait procéder immédiatement après réception, à l'examen de l'échantillon et prend, le cas échéant, les mesures nécessaires à la conservation du deuxième.

§ 2. Le laboratoire de contrôle rédige un certificat d'analyse dans les 21 jours calendaires de la réception de l'échantillon. Le Ministre peut adapter le délai en fonction d'analyses spécifiques.

Le certificat d'analyse et le paquet de documentation du laboratoire comportent au moins :

- 1° la date et l'heure de réception et l'état de l'échantillon;
- 2° le numéro de code de l'échantillon et la description du conditionnement;
- 3° les constatations afférentes à la nature, au poids, au volume et à l'état de l'échantillon examiné;
- 4° les résultats de l'analyse et les conclusions.

§ 3. Les certificats d'analyse et les paquets de documentation du laboratoire ou leurs copies, visés au § 2, sont conservés par le laboratoire de contrôle pendant une période d'au moins six ans. Le paquet de documentation du laboratoire n'est ajouté au dossier qu'à la demande du sportif concerné ou de l'administration.

§ 4. Si le résultat d'analyse est positif, le laboratoire de contrôle conserve l'échantillon concerné pendant un an de la date de réception.

§ 5. Si le résultat d'analyse est négatif, le laboratoire de contrôle conserve l'échantillon concerné pendant au moins un mois de la date du compte rendu.

Art. 72. Le laboratoire de contrôle transmet le certificat d'analyse, visé à l'article 71, § 2, à l'administration et, le cas échéant, au comité de contrôle, à l'association sportive ou à l'AMA, qui a ordonné le contrôle antidopage, et transmet les résultats codés aux instances, visées à l'article 14, 2°.

Si le résultat d'analyse est positif, l'administration peut en informer immédiatement les instances judiciaires compétentes.

Si le résultat d'analyse est positif, l'administration ou, le cas échéant, le comité de contrôle ou l'association sportive, informe dans les quinze jours calendaires de la réception du résultat d'analyse positif, le sportif intéressé du résultat, par lettre recommandée prenant effet le cinquième jour à compter de la date d'expédition. Cette lettre comporte également la communication que le sportif a droit à une deuxième analyse de l'échantillon qui a été placé dans le deuxième récipient portant la lettre « B » lors du contrôle. Cette analyse est effectuée entièrement à ses frais dans un laboratoire de contrôle qu'il peut choisir parmi la liste de laboratoires de contrôle fournie par l'administration. Il doit payer les frais de cette analyse au préalable. L'administration ou, le cas échéant, le comité de contrôle ou l'association sportive informe également l'AMA, la fédération sportive concernée et la fédération sportive internationale de tout résultat d'analyse positif.

Le sportif dispose d'un délai de quinze jours calendaires après que la lettre recommandée visée à l'alinéa trois prend effet, pour informer l'administration ou, le cas échéant, le comité de contrôle ou l'association sportive de sa décision de demander une deuxième analyse. Cette demande, avec indication du laboratoire de contrôle choisi, se fait par lettre recommandée prenant effet le cinquième jour à compter de la date d'expédition. Dans cette lettre, le sportif signale également qu'il se fera assister par un avocat ou un médecin. Cet avocat ou médecin, ainsi que le sportif et un délégué de l'administration, de l'AMA et de la fédération sportive internationale compétente, ont le droit d'assister à l'analyse.

Le sportif ou, le cas échéant, son avocat ou médecin, vérifiera, en cas d'analyse du deuxième échantillon, le numéro de code et signera une attestation mentionnant le numéro de code de l'échantillon et la description du conditionnement.

Art. 73. L'administration ou, le cas échéant, le comité de contrôle ou l'association sportive, notifie au laboratoire de contrôle, dans les meilleurs délais après la réception de la décision du sportif concerné, la demande d'analyse du deuxième échantillon.

Si l'analyse du deuxième échantillon se fait dans un autre laboratoire de contrôle, il est remis à ce laboratoire dans les dix jours calendaires après la réception de la décision du sportif par l'administration, le comité de contrôle ou l'association sportive.

Le laboratoire de contrôle choisi notifie au sportif concerné, par lettre recommandée, la date, avec indication du lieu et de l'heure, à laquelle l'analyse du deuxième échantillon aura lieu, ainsi que les frais d'analyse. Cette date tombe dans une période de vingt-et-un jours calendaires suivant la réception du deuxième échantillon. Si ce deuxième échantillon est analysé dans le même laboratoire de contrôle que le premier échantillon, cette date tombe dans une période de trente et un jours calendaires suivant la réception de la décision du sportif, visée à l'alinéa premier.

La deuxième analyse a également lieu quand le sportif, son avocat ou médecin ne se sont pas présentés à l'analyse. Pour la deuxième analyse, un certificat d'analyse et un paquet de documentation du laboratoire sont également rédigés selon les dispositions fixées à l'article 71, § 2. Il est également fait mention si le sportif, son avocat ou son médecin ont assisté ou non à l'analyse. Le paquet de documentation du laboratoire n'est ajouté au dossier qu'à la demande du sportif concerné ou de l'administration.

CHAPITRE III. — *Contrôle par le Gouvernement*

Art. 74. Le fonctionnaire mandaté de l'administration qui est titulaire, soit d'un diplôme en médecine, chirurgie et accouchements, soit d'un diplôme de master en médecine, a accès au local où s'effectuent les contrôles médico-sportifs des sportifs.

Art. 75. Le fonctionnaire dirigeant de l'administration désigne les fonctionnaires mentionnés à l'article 29, § 1^{er} du décret. Le fonctionnaire désigné dresse un procès-verbal à l'aide d'un formulaire dont le modèle est fixé par l'administration. Toutes les rubriques pertinentes du formulaire doivent être remplies.

Le procès-verbal fait mention de toutes les constatations en matière des contrôles, visés aux articles 25 et 26 du décret. Il est dressé en deux exemplaires qui sont chacun signés par le fonctionnaire désigné.

Art. 76. § 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant de l'administration désigne les fonctionnaires qui doivent veiller à la mise en œuvre des mesures disciplinaires, conformément à l'article 40, § 6, alinéa 1^{er}, du décret.

§ 2. Les fonctionnaires, mentionnés au § 1^{er}, veillent sur place ou sur pièces à la mise en œuvre des mesures disciplinaires par les associations sportives. Les associations sportives apportent leur concours à l'exercice du contrôle. Elles remettent aux fonctionnaires, sur simple demande, les pièces utiles à l'accomplissement de la mission de contrôle.

§ 3. Les fonctionnaires, mentionnés au § 1^{er}, consignent leurs constatations dans un procès-verbal. Le procès-verbal est dressé en deux exemplaires qui sont chacun signés par le fonctionnaire intéressé. Une copie du procès-verbal est transmise dans les dix jours calendaires à l'association sportive et, le cas échéant, au sportif intéressé.

Si le fonctionnaire intéressé constate qu'un sportif ne respecte pas l'interdiction imposée de participer à une manifestation sportive et une activité préparatoire pendant une durée déterminée, il transmet dans les dix jours calendaires un exemplaire du procès-verbal au président de la commission disciplinaire et un exemplaire au procureur du Roi.

TITRE IV. — *Missions des associations sportives*

CHAPITRE I^{er}. — *Rapport*

Art. 77. L'association sportive, la fédération sportive ou, le cas échéant, l'organe coordonnateur informe l'administration de toutes dispositions statutaires, réglementaires et contractuelles mentionnées à l'article 8, 1^o du décret. Toute modification des ou complément aux dispositions est immédiatement notifiée à l'administration.

Art. 78. Chaque année, au plus tard le 31 mars, l'association sportive, la fédération sportive ou, le cas échéant, l'organe coordonnateur fait parvenir à l'administration, le rapport, mentionné à l'article 8, 2^o du décret.

Art. 79. Le Ministre peut arrêter des dispositions complémentaires relatives au rapport mentionné à l'article 8 du décret.

CHAPITRE II. — *Communication de manifestations sportives projetées, localisations et contrôle à la résidence*

Art. 80. § 1^{er}. Conformément à l'article 23, § 1^{er}, 1^o du décret, l'association sportive, la fédération sportive ou, le cas échéant, l'organe coordonnateur, notifie à l'administration au moins quatorze jours calendaires à l'avance, par lettre, fax ou voie électronique, toute manifestation sportive projetée, activité préparatoire ou modification du planning.

La notification mentionne :

- 1^o la nature de la manifestation sportive projetée ou de l'activité préparatoire;
- 2^o la commune, le lieu exact, la date et l'heure de départ de la manifestation sportive ou de l'activité préparatoire;
- 3^o les nom, adresse et numéro de téléphone du délégué de l'association sportive ou, le cas échéant, de l'organisateur;

Le Ministre peut arrêter des dispositions complémentaires.

§ 2. La liste des sportifs appartenant au groupe d'élite et toute modification y afférente, est transmise à l'administration par la fédération sportive intéressée.

Le Ministre peut arrêter des dispositions complémentaires.

§ 3. En vue des contrôles antidopage hors compétition, le sportif qui appartient au groupe d'élite communiquera à l'administration où et quand il peut être contacté.

Les données des périodes écoulées peuvent seulement être conservées pendant la procédure portant sur un manque éventuel d'informations sur la résidence du sportif intéressé. Si aucun contrôle hors compétition n'a été effectué pendant une période écoulée et la résidence du sportif ne donne lieu à aucun motif de litige, les données doivent être détruites sans délai.

Le Ministre imposera des dispositions complémentaires après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

§ 4. Pour ce qui concerne le contrôle à la résidence, le comité de contrôle ou, le cas échéant, l'associations sportive, fait parvenir à l'administration au plus tard dans quatre jours calendaires, par lettre, courriel ou fax, les données suivantes :

- 1^o les nom, résidence et date de naissance du sportif contrôlé;
- 2^o la date et le lieu du contrôle antidopage;
- 3^o le nom du médecin-contrôle et, le cas échéant, du kinésithérapeute ou de l'infirmier;
- 4^o le nom du laboratoire de contrôle choisi.

CHAPITRE III. — *Agrément et respect de mesures disciplinaires spécifiques*

Art. 81. § 1^{er}. Les associations sportives et les fédérations sportives sont tenues d'agréeer et de faire respecter des mesures disciplinaires qui ont été imposées au sportif pour cause de pratiques de dopage ou pratiques y assimilées, en vertu de ou conformément à la législation de la Communauté française, la Communauté germanophone ou la Commission communautaire commune.

§ 2. Les associations sportives et les fédérations sportives sont tenues de communiquer à l'administration les mesures disciplinaires qui sont imposées conformément au code de l'AMA à l'un de leurs membres pour cause de pratiques de dopage ou de pratiques y assimilées utilisées à l'étranger.

Les associations sportives et les fédérations sportives sont tenues d'agréeer et de faire respecter ces mesures disciplinaires.

TITRE V. — *Agrément du régime disciplinaire interne d'une association sportive*

Art. 82. § 1^{er}. La demande d'agrément du régime disciplinaire interne d'une association sportive ou d'une fédération sportive se fait par lettre recommandée adressée à l'administration.

§ 2. La demande doit comporter les documents suivants :

1° les pièces faisant apparaître que le demandeur possède la personnalité juridique;

2° toutes les dispositions statutaires, réglementaires et contractuelles concernant le régime disciplinaire interne du demandeur;

3° la composition des organismes habilités à prononcer des mesures disciplinaires.

Au moins un membre et un membre suppléant des organismes, mentionnés à l'alinéa 1^{er}, possèdent les mêmes qualifications que celles citées à l'article 39.

Art. 83. Le Ministre statue dans une période de trois mois suivant la réception de la demande d'agrément.

En cas de refus de l'agrément, le Ministre communautaire communique par écrit les motifs à l'association sportive ou la fédération sportive intéressées.

Art. 84. Pour conserver l'agrément, l'association sportive ou la fédération sportive doit :

1° signaler à l'administration sans tarder et par écrit, toute modification aux dispositions de l'article 82, § 2;

2° notifier sans délai à l'administration, par voie de copie de la décision, les mesures disciplinaires concernant les dispositions du décret et qui sont devenues définitives;

3° respecter les dispositions de l'article 4 du décret et les dispositions d'agrément du régime disciplinaire interne.

Art. 85. L'agrément est accordé pour un délai de trois ans au maximum. Il peut être renouvelé sur demande de l'association sportive ou de la fédération sportive.

Art. 86. Le Ministre peut retirer l'agrément après que l'association ou la fédération sportives en question ou une personne mandatée ait pu être entendue.

L'agrément du régime disciplinaire interne d'une association sportive ou d'une fédération sportive est retiré d'office par le Ministre lorsque l'intéressé ne satisfait plus aux conditions prévues à l'article 84.

TITRE VI. — *Entrée en vigueur, dispositions transitoires et finales*

Art. 87. Le Ministre ne peut déléguer à un ou plusieurs fonctionnaires les compétences de décision conférées à lui par les articles 2, 6, 9, 10, 13, 14, 4°, 17, 19, 20, 25, 26, 28, 31, 34, 35, 47, 48, 54, 62, 63, 68, 70, 80, 83 et 86 du présent arrêté.

Art. 88. L'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par les arrêtés ministériels des 28 février 1992 et 18 décembre 1992, l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 janvier 1993, les arrêtés ministériels des 23 avril 1993 et 25 juin 1993, l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} juin 1995, l'arrêté ministériel du 22 janvier 1996, l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996, l'arrêté ministériel du 7 août 1996, l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 janvier 1997, les arrêtés ministériels des 2 juillet 1997 et 31 octobre 2000, l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 novembre 2001 et l'arrêté ministériel du 30 janvier 2003, l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juillet 2003 et les arrêtés ministériels des 23 décembre 2003, 25 février 2004, 19 mai 2004 et 22 décembre 2004, sont abrogés.

Art. 89. Les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'arrêté, mentionné à l'article 88, restent en vigueur jusqu'à ce que leur durée de validité soit venue à expiration ou jusqu'à ce qu'elles soient abrogées ou modifiées explicitement.

Les laboratoires de contrôle suivants sont censés être agréés sur la base du présent arrêté :

1° Dopingcontrolelaboratorium Universiteit Gent;

2° Instituut voor Biochemie van de Duitse Sporthogeschool Keulen;

3° Institut Municipal d'Investgacio Médica, Barcelona.

Art. 90. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Art. 91. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,

B. ANCIAUX

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2005 — 3693

[C - 2005/29326]

**18 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
relatif à la reprise de l'École fondamentale de la Communauté française
annexée à l'Athénée royal d'Alleur par la commune d'Ans**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur l'enseignement primaire coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, notamment les articles 13, 14 et 15, telles qu'elles ont été modifiées;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, telle qu'elle a été modifiée;

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, telle qu'elle a été modifiée;

Vu le décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement;

Vu le décret du 12 mai 2004 fixant le statut des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et les fonctions du personnel d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1971 fixant le statut des maîtres de religion, des professeurs de religion et des inspecteurs de religion des religions catholique, protestante et israélite des établissements d'enseignement de la Communauté française, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement primaire et maternel, notamment l'article 21 tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 8 décembre 1989 relatif à la dénomination des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française;

Vu la délibération du Conseil Communal de la commune d'Ans du 4 octobre 2004 sollicitant la reprise de l'école fondamentale de la Communauté française annexée à l'Athénée royal d'Alleur;

Vu l'avis de la Commission paritaire locale du 28 juin 2005 concernant la reprise de l'école fondamentale de la Communauté française annexée à l'Athénée royal d'Alleur;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 16 juin 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 1^{er} juillet 2005;

Vu l'avis du comité supérieur de concertation du Secteur IX du 17 juillet 2005,

Arrête :

Article 1^{er}. L'école fondamentale annexée à l'Athénée royal d'Alleur sise rue Georges Truffaut 37, à 4432 Alleur et rue du Paradis 33, à 4432 Xhendremael est cédée à la commune d'Ans à la date du 1^{er} juillet 2005.

Art. 2. La cession se réalise conformément aux dispositions reprises dans la convention conclue le 14 juillet 2005 entre les pouvoirs organisateurs concernés.

Art. 3. Un emploi de directeur d'école fondamentale est supprimé.

Art. 4. La situation administrative des membres du personnel enseignant de l'école fondamentale de la Communauté française est réglée conformément aux dispositions de la convention spécifique relative au personnel enseignant jointe en annexe 1^{re} de la convention

Art. 5. La situation administrative des membres du personnel ouvrier de l'école fondamentale de la Communauté française est réglée conformément aux dispositions de la convention spécifique relative au personnel de maîtrise, gens de métier et de service jointe en annexe 2 de la convention

Art. 6. Les biens immobiliers font l'objet d'une convention entre l'Athénée royal d'Alleur d'une part et la commune d'Ans d'autre part.

Art. 7. Le mobilier, l'équipement et le matériel didactique affectés à l'enseignement fondamental, dans leur état actuel et après inventaire, sont mis à la disposition de la commune d'Ans, pouvoir organisateur reprenant.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005

Art. 9. La Ministre-Présidente chargée de l'Enseignement fondamental et de Promotion sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, chargée de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 3693

[C - 2005/29326]

**18 JULI 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
betreffende de overname van de basisschool van de Franse Gemeenschap
verbonden aan het « Athénée royal d'Alleur » door de gemeente Ans**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 20 augustus 1957, inzonderheid op de artikelen 13, 14 en 15, zoals die werden gewijzigd;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving;

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 tot bepaling van het statuut van de leden van het administratief personeel, het meester-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen ingericht door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel, van het maatschappelijk personeel der inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en hoger onderwijs buiten de universiteit van de Franse Gemeenschap en de ambten der personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot vaststelling van het statuut van de leermeesters, de leraars en de inspecteurs katholieke, protestantse en israëlitische godsdienst van de onderwijsinrichtingen van de Franse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs, inzonderheid op artikel 21, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van 8 december 1989 betreffende de benaming van de onderwijsinrichtingen, door de Franse Gemeenschap georganiseerd;

Gelet op het besluit van de Gemeenteraad van de gemeente Ans van 4 oktober 2004 waarbij de overname van de basisschool van de Franse Gemeenschap verbonden aan het « Athénée royal d'Alleur » wordt aangevraagd;

Gelet op het advies van de plaatselijke paritaire commissie van 28 juni 2005 betreffende de overname van de basisschool van de Franse Gemeenschap verbonden aan het « Athénée royal d'Alleur »;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 16 juni 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 1 juli 2005;

Gelet op het advies van het hoog overlegcomité van Sector IX van 17 juli 2005,

Besluit :

Artikel 1. De basisschool verbonden aan het « Athénée royal d'Alleur », gelegen rue Georges Truffaut 37, te 4432 Alleur en rue du Paradis 33, te 4432 Xhendremael, wordt op 1 juli 2005 aan de gemeente Ans afgestaan.

Art. 2. De afstand wordt uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen opgenomen in de overeenkomst die op 14 juli 2005 tussen de betrokken inrichtende machten werd gesloten.

Art. 3. Een betrekking van directeur van een basisschool wordt afgeschaft.

Art. 4. De administratieve toestand van de leden van het onderwijzend personeel van de basisschool van de Franse Gemeenschap wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van de specifieke overeenkomst betreffende het onderwijzend personeel gevoegd in bijlage 1 van de overeenkomst.

Art. 5. De administratieve toestand van de leden van het werkliedenpersoneel van de basisschool van de Franse Gemeenschap wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen van de specifieke overeenkomst betreffende het meester-, vak- en dienstpersoneel gevoegd in bijlage 2 van de overeenkomst.

Art. 6. De onroerende goederen worden geregeld in een overeenkomst tussen het « Athénée royal d'Alleur », enerzijds, en de Gemeente Ans, anderzijds.

Art. 7. De onroerende goederen, de uitrusting en het didactisch materieel bestemd voor het basisonderwijs, in hun huidige staat na inventaris, worden ter beschikking gesteld van de gemeente Ans, die de overnemende inrichtende macht is.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2005.

Art. 9. De Minister-Présidente, belast met het Basisonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 2005.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Présidente, belast met het Basisonderwijs en het Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M. ARENA

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 3694

[2005/203374]

15 DECEMBRE 2005. — Décret modifiant l'article 1^{er}bis, § 5, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le § 5, alinéa 1^{er}, 2^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o lorsque les travaux d'insonorisation sont réalisés dans les principales pièces de nuit des habitations reprises à l'extérieur de la zone A du plan de développement à long terme, ceux-ci assurent, par des techniques appropriées, le respect d'un affaiblissement du bruit suffisant pour garantir, au passage des avions, un niveau sonore maximal de 45 dB(A), sans que ce niveau sonore maximal puisse être dépassé plus de dix fois au cours d'une période de vingt-quatre heures. Ces dépassements ne peuvent excéder 6 dB (A).

A partir du 1^{er} janvier 2014, ces dépassements ne pourront excéder 3 dB (A). »;

2. Au § 5, alinéa 2, 2^o, les termes « au passage des avions » sont insérés entre le terme « garantir » et les termes « un niveau sonore de maximum 55 dB (A) »;

3. Au § 5, alinéa 2, 2^o, les termes « pour autant que ces dépassements soient dus à un dépassement du niveau maximal de bruit extérieur visé au § 7 » sont supprimés.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 décembre 2005.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

(1) *Session 2005-2006.*

Documents du Conseil 267 (2005-2006), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 15 décembre 2005.

Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3694

[2005/203374]

15. DEZEMBER 2005 — Dekret zur Abänderung von Artikel 1bis, § 5 des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 1bis des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung wird wie folgt abgeändert:

1. § 5 Absatz 1 2° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2° Wenn Lärmdämmungsarbeiten in den wichtigsten Schlafräumen der Wohnungen außerhalb der Zone A des langfristigen Entwicklungsplans durchgeführt werden, gewährleisten diese Arbeiten durch geeignete technische Maßnahmen die Einhaltung einer zureichenden Schalldämmung um beim Vorbeifliegen der Flugzeuge einen Höchstlärmpegel von 45 dB(A) zu gewährleisten, wobei dieser Höchstsollpegel nicht mehr als zehnmal im Laufe eines Zeitraums von vierundzwanzig Stunden überschritten werden darf. Diese Überschreitungen dürfen 6 dB (A) nicht übertreffen.

Ab dem 1. Januar 2014 dürfen diese Überschreitungen 3 dB (A) nicht übertreffen.»;

2. In § 5 Absatz 2 2° wird der Wortlaut «beim Vorbeifliegen der Flugzeuge» nach dem Wortlaut «einen Höchstsollpegel von 55 dB (A)» eingefügt;

3. In § 5 Absatz 2 2°, wird der Wortlaut «insoweit diese Überschreitungen auf eine Überschreitung des Höchstpegels des Außenlärms nach § 7 zurückzuführen sind» gestrichen.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 15. Dezember 2005

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,

Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

(1) *Sitzung 2005-2006.*

Dokumente des Rats 267 (2005-2006), Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 2005.

Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 3694

[2005/203374]

15 DECEMBER 2005. — Decreet houdende wijziging van artikel 1bis, § 5, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder wordt gewijzigd als volgt :

1. § 5, eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° wanneer de isolatiewerken in de voornaamste nachtruimte(n) van de woningen gelegen buiten zone A van het ontwikkelingsplan op lange termijn worden uitgevoerd, wordt via geschikte technieken gezorgd voor een voldoende geluidsvermindering om een geluidsniveau van hoogstens 45 dB (A) bij het voorbijvliegen van de vliegtuigen te waarborgen zonder dat deze maximale geluidsniveaus meer dan tien keer gedurende een periode van 24 uur worden overschreden. Deze overschrijdingen mogen niet hoger zijn dan 6 dB (A).

Vanaf 1 januari 2014 mogen deze overschrijdingen niet hoger zijn dan 3 dB (A) »;

2. In § 5, tweede lid, 2°, worden de woorden « bij het voorbijvliegen van de vliegtuigen » ingevoegd tussen de woorden « te waarborgen » en de woorden « een geluidsniveau van hoogstens 55 db (A) »;

3. In § 5, tweede lid, 2°, worden de woorden "voorzover deze overschrijdingen te wijten zijn aan een overschrijding van het in § 7 bedoelde externe maximale geluidsniveau" geschrapt.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 december 2005.

De Minister-President,
E. DI RUPO
De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE
De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M. DAERDEN
De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD
De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET
De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT
De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE
De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken van de Raad 267 (2005-2006), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare zitting van 15 december 2005.

Bespreking. Stemming.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2005 — 3695

[2005/203377]

24 NOVEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'équipement d'ensembles de logements

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment les articles 44 à 53 et 79;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'équipement d'ensembles de logements;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 16 septembre 2005 :

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 juillet 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Ministre : le Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

2° administration : la Division du Logement de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine du Ministère de la Région wallonne;

3° demandeur :

— pour une subvention, les autorités ou organismes visés à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement;

— pour une avance récupérable : un pouvoir local ou une régie autonome, visés à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement;

4° maîtrise de l'ouvrage : l'étude et la mise en adjudication des travaux d'infrastructure totalement ou partiellement pris en charge par la Région ainsi que la direction et le contrôle de l'exécution de ces travaux jusque et y compris leur réception définitive.

CHAPITRE II. — Des subventions

Art. 2. Le Ministre peut accorder une subvention au demandeur pour l'équipement d'un ensemble de logements, dans la mesure où les travaux visés par le présent arrêté ne sont pas pris en charge par des pouvoirs publics en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Art. 3. § 1^{er}. L'équipement en voirie, visé à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement, comporte l'établissement, l'aménagement ou le réaménagement :

1° de voiries intérieures : voiries situées à l'intérieur des limites de la propriété des demandeurs, comprenant les espaces réservés à la circulation des véhicules, les trottoirs, les emplacements de stationnement nécessaires, les voies d'accès aux garages groupés et les aires normales de manoeuvre devant ceux-ci;

2° de voiries périphériques : voiries bordées d'un seul côté par l'ensemble de logements; elles comprennent les espaces réservés à la circulation des véhicules ainsi que les trottoirs et les emplacements de stationnement nécessaires situés en bordure de l'ensemble de logements;

3° de voiries extérieures, indispensables pour assurer l'accès normal à l'ensemble de logements; elles comprennent les espaces réservés à la circulation des véhicules ainsi qu'un accès piétonnier s'il est nécessaire;

4° des équipements prévus par les dispositions légales applicables aux zones résidentielles et aux zones où la vitesse est limitée à 30 km/h;

5° du mobilier urbain.

Sont assimilées aux voiries intérieures, les voiries bordées par les espaces dont la nature même ou une réglementation d'ordre général empêche qu'elles desservent d'autres habitations que celles de l'ensemble de logements concerné.

§ 2. Le coût de l'équipement en voirie, visé au § 1^{er}, 1° à 3°, est pris en charge par la Région :

1° pour les voiries intérieures et assimilées : à 100 %;

2° pour les voiries périphériques : à 80 %, sauf pour les emplacements de stationnement et les trottoirs situés en bordure de l'ensemble de logements, à 100 %;

3° pour les voiries extérieures : à 60 %.

Le coût de l'équipement visé au § 1^{er}, 4° et 5°, est pris en charge par la Région aux mêmes taux que ceux définis pour les voiries.

Ne sont pas pris en charge par la Région :

1° le renforcement ou l'aménagement d'immeubles bâtis qui résultent de l'incorporation de routes dans la construction ou de la surcharge due à celle-ci;

2° les murs de soutènement imposés pour l'établissement ou l'aménagement de la voirie, du fait de l'implantation particulière des bâtiments;

3° les équipements situés à l'intérieur des espaces fermés;

4° les chapes d'étanchéité et les contre chapes de protection situées sur les espaces couverts;

5° la signalisation routière;

6° les gaines de traversées de voirie autres que celles destinées au passage des conduites de distribution d'eau et aux câbles d'éclairage public.

Art. 4. § 1^{er}. L'équipement en égouts, visé à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement, comporte l'établissement, l'aménagement ou le réaménagement :

1° des canalisations nécessaires pour la reprise des eaux qui découlent naturellement de l'amont et l'évacuation des eaux usées et de surface de l'ensemble de logements;

2° des amorces des raccordements particuliers jusqu'à la limite du domaine public;

3° des canalisations extérieures à l'ensemble de logements, jusqu'au plus proche exutoire autorisé;

4° des bassins d'orage;

5° des stations de pompage.

§ 2. Le coût de l'équipement d'égouttage, visé au § 1^{er}, est pris en charge par la Région à 100 %, pour autant qu'il ne puisse être utilisé que pour l'ensemble de logements et ses extensions. Dans le cas contraire, la prise en charge est de 60 %.

Ne sont pas pris en charge par la Région : le voûtement, le déplacement et le recalibrage de cours d'eau.

Art. 5. § 1^{er}. L'équipement en éclairage public, visé à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement, comporte l'établissement, l'aménagement ou le réaménagement du réseau d'éclairage des voiries visées à l'article 3, ainsi que des piétonniers visés à l'article 7, 2°.

Le réseau d'éclairage pris en considération comprend :

1° en réseau aérien :

a) les luminaires et les crosses de support;

b) le câble d'alimentation propre ou une participation dans la tresse commune au prorata des sections;

2° en réseau souterrain :

a) les luminaires;

b) les poteaux d'éclairage public;

c) le câble d'alimentation propre;

d) les terrassements comptés dans leur totalité pour des tranchées propres à l'éclairage public et pour 1/10^e en ce qui concerne les tranchées relatives à la pose du câble d'éclairage public avec d'autres câbles;

e) la mise à la terre du réseau.

§ 2. Le coût de l'équipement en éclairage public, visé au § 1^{er}, est pris en charge par la Région aux mêmes taux que ceux définis pour les voiries, les piétonniers et, le cas échéant, les équipements complémentaires.

Ne sont pas pris en charge par la Région :

- 1° les appareils de comptage, de commande et de protection au départ du réseau;
- 2° les cabines de transformation;
- 3° les poteaux en réseau aérien.

Art. 6. § 1^{er}. L'équipement en réseau de distribution d'eau, visé à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement, comporte l'établissement, l'aménagement ou le réaménagement :

- 1° des conduites nécessaires à l'alimentation en eau potable de l'ensemble de logements;
- 2° des bouches et des bornes nécessaires pour la protection contre l'incendie de l'ensemble de logements.

§ 2. Le coût de l'équipement en distribution d'eau, visé au § 1^{er}, est pris en charge par la Région à 100 % pour autant qu'il ne desserve que l'ensemble de logements et ses extensions. Dans le cas contraire, la prise en charge par la Région est de 60 %.

Lorsque la tranchée réalisée est commune avec d'autres impétrants, la prise en charge des coûts relatifs aux travaux de terrassements est limitée à 60 %.

Ne sont pas pris en charge par la Région :

- 1° les raccordements et les canalisations intérieures des habitations;
- 2° les surpresseurs et les groupes hydrophores;
- 3° les captages d'eau et les stations de pompage;
- 4° les châteaux d'eau et les réservoirs ainsi que les renforcements d'alimentation de ceux-ci.

Art. 7. § 1^{er}. L'aménagement ou le réaménagement des abords communs visés à l'article 44, § 1^{er}, du Code wallon du Logement comportent :

- 1° le nivellement, l'appropriation des terres, le drainage ainsi que les plantations et gazonnages des zones de recul non privatives le long de la voirie et des espaces affectés à un usage communautaire;
- 2° la réalisation des piétonniers situés dans ces espaces;
- 3° la réalisation des accès aux logements et aux garages pour autant que la totalité de ces cas soit située dans la zone de recul reprise par la commune;
- 4° les aires de jeux, y compris la clôture éventuelle de celles-ci pour une superficie arrêtée par le Ministre;
- 5° le mobilier urbain.

§ 2. Le coût des équipements des abords communs, définis au § 1^{er}, est pris en charge par la Région à 100 %.

Ne sont pas pris en charge par la Région,

- 1° dans les zones de recul : les murs de soutènement et les escaliers;
- 2° les caniveaux devant les logements et les garages;
- 3° les équipements qui résultent de la localisation, de la conception et de l'implantation particulière des bâtiments ou qui sont imposés par l'appropriation du terrain à la construction de ceux-ci;
- 4° les éléments décoratifs relevant de l'ensemble architectural, tels que, notamment, bacs à fleurs, fontaines, sculptures;
- 5° la clôture de la propriété du demandeur.

Dans le cas d'opérations affectant des immeubles existants, le Ministre détermine, dans chaque cas, les ouvrages visés au § 2, 1°, 2° et 3°, pouvant être pris en charge.

Art. 8. § 1^{er}. Les équipements complémentaires d'intérêt collectif faisant partie intégrante de l'ensemble, visés à l'article 44, § 1^{er}, 3°, du Code wallon du Logement comportent la réalisation de salles communautaires, de convivialité, de réunions.

Le Ministre détermine les autres équipements complémentaires d'intérêt collectif, susceptibles d'être réalisés avec l'intervention de la Région.

§ 2. Le coût des équipements complémentaires, visés au § 1^{er}, est pris en charge par la Région à concurrence de 80 %.

La subvention est portée à 90 % des coûts précités pour les équipements situés dans une zone visée à l'article 79, § 2, 2°, 3° et 4°, du Code wallon du Logement, dans un périmètre de rénovations reconnu en vertu de l'article 173 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ou dans un site à réhabiliter reconnu en vertu de l'article 167 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Art. 9. L'équipement des terrains, destinés à recevoir des habitations mobiles occupées par des gens du voyage, repris à l'article 44, § 2, du Code wallon du Logement, comporte l'établissement ou l'aménagement des équipements visés aux articles 3 à 7 du présent arrêté et est pris en charge par la Région aux mêmes taux.

Art. 10. Sont exclus du calcul de la subvention :

- 1° les frais d'expropriation des terrains sur lesquels doivent s'exécuter les travaux pour lesquels l'intervention de la Région est demandée;
- 2° le coût des travaux qui résultent de servitudes grevant ces terrains;
- 3° les frais de démolition des immeubles bâtis;
- 4° les modifications aux équipements déjà pris en charge par la Région et transférés à la commune, à l'exception des opérations affectant des immeubles existants.

Art. 11. § 1^{er}. Le bénéfice de la subvention est subordonné aux conditions visées aux §§ 2 à 6.

§ 2. Le nombre de logements sociaux, sociaux assimilés, d'insertion et de transit, réalisés au sein de l'ensemble de logements, à l'issue de chaque phase de réalisation, doit représenter au minimum les deux tiers des logements.

Ce minimum est ramené à 50 % lorsque l'opération est réalisée dans le cadre d'une zone d'initiative privilégiée, visée à l'article 79, § 2, 2°, 3° et 4°, du Code wallon du Logement.

Une dérogation peut être accordée par le Ministre lors de la mise en œuvre d'une phase de réalisation, pour autant que les minima repris ci-dessus soient atteints lors de la clôture de l'opération.

Les alinéas 1^{er} et 2 ne sont pas applicables pour les ensembles de logements moyens locatifs répondant aux prescriptions de l'article 29 du Code wallon du Logement.

§ 3. Le lotissement comporte un nombre minimal de cinq parcelles de terrains et le développement linéaire moyen à front de voirie du lotissement ne peut être supérieur à 20 mètres.

Cette limite est portée à 25 mètres lorsque l'opération se situe dans une zone d'habitat à caractère rural.

§ 4. Les acquéreurs d'une parcelle doivent répondre aux conditions suivantes :

— pour au moins 2/3 des parcelles sur laquelle un logement est à construire ou est construit : être un ménage à revenus modestes dont les revenus sont supérieurs aux ménages en état de précarité;

— pour les autres parcelles : être un ménage à revenus moyens.

La localisation des logements sociaux et moyens d'un lotissement est transmise par le demandeur à l'administration tous les six mois, et l'affectation définitive au plus tard dans le mois de la vente de la dernière parcelle.

§ 5. Le délai visé à l'article 49, § 2, du Code wallon du Logement est fixé à cinq ans et prend cours le jour de la passation de l'acte d'acquisition de la parcelle.

L'acquéreur d'une parcelle doit s'engager à occuper le logement à titre de résidence principale pendant une période ininterrompue de dix ans. En cas de vente d'un logement ou de cession de droits réels sur celui-ci avant la fin de cette période, le demandeur soumet, préalablement à la vente, la convention de vente ou de cession à l'administration.

Ces obligations doivent figurer sur l'acte de vente de la parcelle.

§ 6. Les logements à construire sur les parcelles doivent répondre aux critères définis par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements, ainsi que les critères minimaux d'octroi des subventions.

CHAPITRE III. — *Des avances récupérables*

Art. 12. Le Ministre peut accorder une avance récupérable au demandeur pour :

1° l'équipement de terrains destinés en partie à la réalisation d'un ensemble de logements;

2° l'équipement d'ensembles de logements ne répondant pas aux prescriptions de l'article 11, § 2;

3° l'équipement de lotissements ne répondant pas aux prescriptions de l'article 11, §§ 3 à 5;

4° le financement par l'opérateur du coût des travaux visés aux articles 3 à 8 et 10 non subventionnés par la Région dans le cadre du présent arrêté, dans la mesure où les travaux visés par le présent arrêté ne sont pas pris en charge par des pouvoirs publics en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Les dispositions de l'article 11, §§ 5 et 6, du présent arrêté, sont d'application.

CHAPITRE IV. — *De la procédure*

Art. 13. Le demandeur introduit une demande de subvention ou une demande d'avance récupérable auprès de l'administration selon les modalités déterminées par le Ministre.

Il précise s'il sollicite l'application de l'article 46 du Code wallon du Logement. Dans ce cas, les articles 15 et 16 du présent arrêté ne sont pas d'application et le Ministre fixe les modalités et les conditions d'intervention de la Région.

Art. 14. La promesse d'intervention de la Région et l'octroi de la subvention ou de l'avance récupérable sont délivrées par le Ministre.

L'octroi de celles-ci est subordonné, s'il échet, à la délivrance d'un certificat d'urbanisme ou d'un permis d'urbanisme.

Le montant provisoire de l'intervention est établi sur base de l'estimation du projet.

Le montant définitif est fixé sur base de l'adjudication des travaux.

L'intervention de la Région dans les frais généraux est fixée à 10 % du montant des travaux pris en charge. Celle-ci est limitée à 5 % si l'équipement ne comprend pas de voiries et d'égoûtage.

Le montant définitif de l'intervention ne peut être adapté que si des sujétions imprévisibles apparaissent en cours de travaux et sur production de pièces justificatives.

Art. 15. § 1^{er}. La liquidation de la subvention ou de l'avance récupérable s'effectue selon les modalités suivantes :

1° la première tranche, soit 40 % du montant, sur production de l'ordre de commencer les travaux;

2° la deuxième tranche, soit 30 %, sur base de justificatifs de l'utilisation de la première tranche;

3° le solde, sur production du décompte final, du procès-verbal de réception provisoire des travaux et après contrôle sur place par l'administration.

§ 2. Le remboursement de l'avance s'effectue en cinq ans à dater de la réception provisoire des travaux à raison de 20 % l'an. Le Ministre peut augmenter ce délai sur requête, introduite auprès de l'administration, par le demandeur préalablement à l'octroi de l'avance.

Le remboursement doit être effectué au plus tard à la date anniversaire de la réception provisoire. Tout retard de remboursement entraîne une majoration du montant de 0,5 % par mois de retard.

CHAPITRE V. — *Du montant à rembourser en cas de non-respect des conditions d'octroi de l'aide*

Art. 16. Le montant à rembourser par le bénéficiaire, en cas de non-respect des conditions d'octroi des aides reprises dans le présent arrêté, est fixé par la formule suivante :

$$R = (1 - (D/30)^2) \times M \text{ où :}$$

R = le montant du remboursement;

D = la durée, en années, pendant laquelle les conditions ont été respectées;

M = le montant de la subvention.

Le montant à rembourser par le bénéficiaire, en cas de non-respect par les acquéreurs d'une parcelle des conditions d'octroi des aides reprises dans le présent arrêté, est fixé par la formule suivante : $R = (1 - (D/10)^2) \times M$ où :

R = le montant du remboursement;

D = la durée, en années, pendant laquelle les conditions ont été respectées;

M = le montant forfaitaire de € 10.000 correspondant au coût moyen de l'équipement d'une parcelle.

L'acte de vente impose expressément à l'acquéreur qui ne respecte pas les conditions fixées dans le présent arrêté de verser au bénéficiaire de l'aide un montant correspondant à celui que le bénéficiaire devra rembourser à la Région.

CHAPITRE VI. — *Du transfert des équipements*

Art. 17. Le transfert des équipements est constaté, à l'initiative du maître de l'ouvrage, par un procès-verbal de cession conforme au modèle déterminé par le Ministre.

CHAPITRE VII. — *De la convention avec une entreprise privée*

Art. 18. Le demandeur peut autoriser une entreprise privée à construire des logements, à charge pour cette entreprise de vendre les logements aux particuliers.

Dans ce cas, le demandeur conclut une convention avec l'entreprise quant au type d'habitations, aux conditions patrimoniales et de revenus des acquéreurs et au délai de construction des habitations, selon les modalités déterminées par le Ministre.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 19. L'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 relatif à l'octroi par la Région d'une aide aux personnes morales en vue de l'équipement d'ensembles de logements est abrogé.

Les dispositions de l'article 11, §§ 4 à 6 du présent arrêté sont d'application pour toutes les parcelles de terrain non encore vendues dont l'équipement a été pris en charge par la Région.

Les dispositions de l'article 16 sont d'application en cas de revente de terrains ou d'un logement construit sur une parcelle dont l'équipement a été pris en charge par la Région.

Art. 20. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 novembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 3695

[2005/203377]

24. NOVEMBER 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen im Hinblick auf die Ausstattung von Wohnungsgruppen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere der Artikel 44 bis 53 und 79;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Ausstattung von Wohnungsgruppen;

Aufgrund des am 16. September 2005 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 18. Juli 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 20. Juli 2005 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

2° Verwaltung: die Abteilung Wohnungswesen der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes des Ministeriums der Wallonischen Region;

3° Antragsteller:

— für einen Zuschuss, die Behörden oder Einrichtungen, die in Artikel 44bis des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnt werden;

— für einen rückzahlbaren Vorschuss: eine lokale Behörde oder autonome Regie, die in Artikel 44bis, § 1 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnt werden;

4° Bauherrschaft: die Planung und Ausschreibung der ganz oder teilweise durch die Region übernommenen Infrastrukturarbeiten, sowie die Leitung und die Kontrolle der Ausführung dieser Arbeiten bis zu ihrer endgültigen Abnahme einschließlich.

KAPITEL II — *Zuschüsse*

Art. 2 - Der Minister kann dem Antragsteller einen Zuschuss für die Ausstattung von Wohnungsgruppen gewähren, sofern die im vorliegenden Erlass erwähnten Arbeiten nicht aufgrund von anderen gesetzlichen bzw. vorschriftsmäßigen Bestimmungen von öffentlichen Behörden übernommen werden.

Art. 3 - § 1 - Die in Artikel 44 § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Ausstattung mit einem Straßen- und Wegenetz umfasst die Anlage, die Ausstattung oder die Neueinrichtung des Folgenden:

1° Innenwege: diejenigen, die innerhalb der Grenzen des Eigentums des Antragstellers gelegen sind; sie umfassen die für den Fahrzeugverkehr vorbehaltenen Flächen, die Bürgersteige, die erforderlichen Parkplätze, die Zufahrten zu den gruppierten Garagen und die normalen Wendeflächen vor diesen;

2° Randstraßen: diejenigen, an denen an einer Seite die Wohnungsgruppe liegt; sie umfassen die für den Fahrzeugverkehr vorbehaltenen Flächen, sowie die Bürgersteige und die erforderlichen Parkplätze, die am Rande der Wohnungsgruppe gelegen sind;

3° Außenwege, die für die normale Zufahrt zu der Wohnungsgruppe unentbehrlich sind; sie umfassen die für den Fahrzeugverkehr vorbehaltenen Flächen, sowie gegebenenfalls einen Fußgängerzugang;

4° Einrichtungen, die durch die gesetzlichen Bestimmungen vorgesehen sind, die auf Wohngebiete und auf Gebiete, wo die Geschwindigkeit auf 30 km/h begrenzt ist, anwendbar sind;

5° Straßenmobiliar.

Die Verkehrswege, die von Flächen umgeben sind, die durch ihre eigentliche Natur oder eine allgemeingültige Regelung nicht als Zufahrt zu anderen Wohnungen als denjenigen der betreffenden Wohnungsgruppe dienen können, werden Innenwegen gleichgestellt.

§ 2 - Die Kosten für die in § 1 1° bis 3° erwähnte Ausstattung mit einem Straßen- und Wegenetz werden von der Region getragen:

1° zu 100% für die Innenwege und gleichgestellten Wege;

2° zu 80% für die Randstraßen, mit Ausnahme der Parkplätze und Bürgersteige, die am Rande der Wohnungsgruppe gelegen sind, und für die 100% gewährt werden;

3° zu 60% für die Außenwege.

Die Kosten für die in § 1 4° und 5° erwähnte Ausstattung werden von der Region zu den gleichen Sätzen getragen, wie denjenigen, die für die Wege bestimmt wurden.

Folgende Kosten werden nicht von der Region getragen:

1° die Verstärkung oder der Ausbau von bestehenden Gebäuden, die auf die Eingliederung von Straßen in dem Bau oder auf die dadurch hervorgerufene Überlast zurückzuführen sind;

2° die Stützmauern, die für die Anlage oder die Ausstattung von Verkehrswegen wegen des besonderen Standortes der Gebäude erforderlich sind;

3° die innerhalb der geschlossenen Flächen gelegenen Ausrüstungen;

4° die Dichtungsschichten und Schutzüberschichten auf überdachten Flächen;

5° die Verkehrsbeschilderung;

6° die unter den Verkehrswegen liegenden Durchführungsrohre, die nicht für die Durchführung von Wasserleitungen und von elektrischen Leitungen für die Straßenbeleuchtung bestimmt sind.

Art. 4 - § 1 - Die in Artikel 44 § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Ausstattung mit einem Straßen- und Wegenetz umfasst die Anlage, die Ausstattung oder die Neueinrichtung des Folgenden:

1° der Kanalisationen, die zur Aufnahme des natürlich abfließenden Wassers und zur Ableitung des aus der Wohnungsgruppe stammenden Abwassers, sowie des Oberflächenwassers notwendig sind;

2° der Anfügestücke für Privatanschlüsse bis zur Grenze des öffentlichen Eigentums;

3° der Außenkanalisationen, der Wohnungsgruppe bis zum nächsten erlaubten Abfluss;

4° der Regenauffangbecken;

5° der Pumpstationen.

§ 2 - Die Kosten für die in § 1 erwähnte Kanalisationsausrüstung werden zu 100% von der Region getragen, sofern sie nur für die Wohnungsgruppe und ihre Ausdehnungen gebraucht werden kann. Im gegenteiligen Fall beträgt die Übernahme 60%.

Die Kosten für die Überwölbung, die Verlegung und die Neukalibrierung von Wasserläufen werden nicht von der Region getragen.

Art. 5 - § 1 - Die in Artikel 44 § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Ausstattung mit Straßenbeleuchtung umfasst die Anlage, die Ausstattung oder die Neueinrichtung des Beleuchtungsnetzes der in Artikel 3 erwähnten Straßen und Wege und der in Artikel 7 2° erwähnten Fußgängerzonen.

Das berücksichtigte Straßenbeleuchtungsnetz umfasst:

1° als Freileitungsnetz:

a) die Leuchten und ihre Aufhängebögen;

b) das eigene Stromkabel oder eine Beteiligung an einer gemeinsamen elektrischen Kabelumköpplung je nach Abschnitten;

2° als unterirdisches Netz:

a) die Leuchten;

b) die Straßenbeleuchtungsmasten;

c) das eigene Stromzufuhrkabel;

d) die Erdarbeiten zu ihrem Gesamtwert bei Graben, die nur für die Straßenbeleuchtung ausgehoben werden, und zu 10% ihres Wertes bei Graben, die für die Verlegung des Straßenbeleuchtungskabels zusammen mit anderen Kabeln ausgehoben werden;

e) die Erdung des Netzes.

§ 2 - Die Kosten der in § 1 erwähnten Ausstattung mit Straßenbeleuchtung werden von der Region zu den gleichen Sätzen getragen, wie denjenigen, die für die Straßen- und Wegenetze, die Fußgängerzonen und gegebenenfalls die zusätzlichen Ausstattungen bestimmt wurden.

Folgende Kosten werden nicht von der Region getragen:

- 1° die Zähl-, Steuer- und Schutzvorrichtungen am Anfang des Netzes;
- 2° die Transformationskabinen;
- 3° die Maste des Freileitungsnetzes.

Art. 6 - § 1 - Die in Artikel 44 § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Ausstattung mit einem Wasserversorgungsnetz umfasst die Anlage, die Ausstattung oder die Neueinrichtung des Folgenden:

- 1° der zur Trinkwasserversorgung der Wohnungsgruppe erforderlichen Leitungen;
- 2° der Über- und Unterflurhydranten, die zum Schutz der Wohnungsgruppe gegen Brand erforderlich sind.

§ 2 - Die Kosten der in § 1 erwähnten Ausstattung mit einem Wasserversorgungsnetz werden zu 100% von der Region getragen, sofern sie nur für die Wohnungsgruppe und ihre Ausdehnungen gebraucht wird. Im gegenteiligen Fall beträgt die Übernahme durch die Region 60%.

Wenn der ausgeführte Graben gemeinsam mit anderen Empfängern ist, wird die Übernahme der Kosten betreffend die Erdarbeiten auf 60% begrenzt.

Folgende Kosten werden nicht von der Region getragen:

- 1° die Anschlüsse und Innenleitungen der Wohnungen;
- 2° die Druckerhöhungspumpen und Hydrohortgruppen;
- 3° die Quellfassungen und die Pumpstationen;
- 4° die Wassertürme und die Behälter, sowie die Verstärkung ihrer Wasserversorgung.

Art. 7. § 1 - Die in Artikel 44 § 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Gestaltung oder Neugestaltung der Umgebung umfasst:

- 1° die Nivellierung, die Aufbereitung des Bodens, die Drainage sowie die Anpflanzungen und Begrünungen der nicht privaten Bauwiczonen entlang der Straße und der für gemeinschaftliche Benutzung bestimmten Flächen;
- 2° die Ausführung von Fußgängerzonen auf diesen Flächen;
- 3° die Ausführung von Zugängen zu den Wohnhäusern und Garagen, die in den von der Gemeinde übernommenen Bauwischen liegen;
- 4° die Spielplätze, einschließlich ihrer Umzäunung, für eine durch den Minister festgelegte Fläche;
- 5° das Straßenmobiliar.

§ 2 - Die Kosten für die in § 1 erwähnten Ausstattungen zur Gestaltung der Umgebung werden zu 100% von der Region getragen.

Folgende Kosten werden nicht von der Region getragen:

- 1° in den Bauwischen: die Stützmauern und Treppen;
- 2° die Abflussrinnen vor den Wohnungen und den Garagen;
- 3° die Ausrüstungen, die auf die Lage, die Planung und den besonderen Standort der Gebäude zurückzuführen sind oder die durch die Anpassung des Grundstücks an deren Errichtung notwendig sind;
- 4° die dekorativen Elemente, die von der architektonischen Gesamtgestaltung abhängen, wie z.B. Blumenkästen, Brunnen, Skulpturen;
- 5° die Umzäunung des Eigentums des Antragstellers.

Bei Maßnahmen, die bestehende Gebäude betreffen, bestimmt der Minister in jedem Fall die in § 2 1°, 2° und 3° erwähnten Bauwerke, die übernommen werden können.

Art. 8 - § 1 - Die in Artikel 44 § 1 3° des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten zusätzlichen Anlagen gemeinschaftlichen Interesses, die ein integrierender Bestandteil der Wohnungsgruppe sind, umfassen die Ausführung von Gemeinschafts-, Treff- und Versammlungsräumen.

Der Minister bestimmt die anderen zusätzlichen Anlagen gemeinschaftlichen Interesses, die mit der Beteiligung der Region ausgeführt werden können.

§ 2 - Die Kosten der in § 1 erwähnten zusätzlichen Ausstattungen werden zu 80% von der Region getragen.

Der Zuschuss wird für die Ausstattungen, die sich in einem in Artikel 79 § 2 2°, 3° und 4° des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Gebiet in einem aufgrund des Artikels 173 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe anerkannten Renovierungsgebiet oder in einem aufgrund des Artikels 167 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe anerkannten zu sanierenden Gelände befinden, auf 90% der vorerwähnten Kosten erhöht.

Art. 9 - Die Ausstattung der in Artikel 44 § 2 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Grundstücke, die dazu bestimmt sind, bewegliche Wohnwagen von Landfahrern aufzunehmen, umfassen die Anlage bzw. die Ausstattung der in den Artikeln 3 bis 7 des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausrüstungen.

Art. 10 - Werden von der Berechnung des Zuschusses ausgeschlossen:

- 1° die Kosten für die Enteignung der Grundstücke, auf denen die Arbeiten, für die eine Beteiligung der Region beantragt wird, ausgeführt werden sollen;
- 2° die Kosten der Arbeiten, die sich aus den Dienstbarkeiten ergeben, die auf diesen Grundstücken lasten;
- 3° die Kosten für den Abriss der vorhandenen Gebäude;

4° die Änderungen an den bereits von der Region übernommenen und auf die Gemeinde übertragenen Ausrüstungen, mit Ausnahme der Maßnahmen, die bestehende Gebäude betreffen.

Art. 11 - § 1 - Der Anspruch auf den Zuschuss unterliegt der Einhaltung der in den §§ 2 bis 6 erwähnten Bedingungen.

§ 2 - Die Anzahl der Sozialwohnungen, der gleichgestellten Sozialwohnungen, Eingliederungs- oder Übergangswohnungen, die innerhalb der Wohnungsgruppe geschaffen werden, muss am Ende von jeder Durchführungsphase mindestens zwei Dritteln der Wohnungen entsprechen.

Diese Mindestanzahl wird auf 50% herabgesetzt, wenn die Maßnahme im Rahmen eines in Artikel 79 § 2 2°, 3° und 4° des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten bevorzugten Initiativgebiets durchgeführt wird.

Eine Abweichung kann vom Minister bei der Verwirklichung einer Durchführungsphase gewährt werden, sofern die vorerwähnten Mindestwerte beim Abschluss der Maßnahme erreicht werden.

Die Absätze 1 und 2 sind nicht anwendbar auf die Gruppen von Durchschnittsmietwohnungen, die den Vorschriften von Artikel 29 des Wallonischen Wohngesetzbuches genügen.

§ 3 - Die Siedlung umfasst eine Mindestanzahl von fünf Parzellen und die durchschnittliche lineare Entwicklung der Siedlung am Wegenetz entlang darf 20 m nicht überschreiten.

Diese Begrenzung wird auf 25 m erhöht, wenn die Maßnahme in einem Wohngebiet mit ländlichem Charakter erfolgt.

§ 4 - Die Erwerber einer Parzelle müssen folgende Bedingungen erfüllen:

— für mindestens 2/3 der Parzellen, auf denen eine Wohnung zu bauen ist oder gebaut wurde: ein Haushalt mit geringem Einkommen sein, dessen Einkommen höher als dasjenige der in prekären Verhältnissen lebenden Haushalte ist;

— für die anderen Parzellen: ein Haushalt mit mittlerem Einkommen sein.

Alle sechs Monate übermittelt der Antragsteller der Verwaltung die Lokalisierung der Sozial- und Durchschnittswohnungen einer Siedlung und spätestens innerhalb des Monats des Verkaufs der letzten Parzelle übermittelt er den definitiven Verwendungszweck.

§ 5 - Die in Artikel 49 § 2 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnte Frist wird auf fünf Jahre festgelegt und läuft ab dem Tag der Unterzeichnung des Kaufvertrags der Parzelle.

Der Erwerber einer Parzelle muss sich verpflichten, die Wohnung während eines ununterbrochenen Zeitraums von zehn Jahren als Hauptwohnsitz zu bewohnen. Beim Verkauf einer Wohnung oder bei Abtretung dinglicher Rechte an dieser Wohnung legt der Antragsteller vor dem Verkauf der Verwaltung die Verkaufs- bzw. Abtretungsvereinbarung vor.

Diese Verpflichtungen müssen im Verkaufsvertrag der Parzelle angegeben werden.

§ 6 - Die auf den Parzellen zu bauenden Wohnungen müssen den Kriterien genügen, die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen festgelegt werden.

KAPITEL III — Rückzahlbare Vorschüsse

Art. 12 - Der Minister kann dem Antragsteller einen rückzahlbaren Vorschuss gewähren für:

1° die Ausstattung von Grundstücken, die teilweise zur Ausführung einer Wohnungsgruppe bestimmt sind;

2° die Ausstattung von Wohnungsgruppen, die nicht den Vorschriften des Artikels 11 § 2 entsprechen;

3° die Ausstattung von Siedlungen, die nicht den Vorschriften des Artikels 11 §§ 3 bis 5 entsprechen;

4° die Finanzierung durch den Betreiber der Kosten der in den Artikeln 3 bis 8 und 10 erwähnten Arbeiten, die nicht von der Wallonischen Region im Rahmen des vorliegenden Erlasses bezuschusst werden, insofern die in dem vorliegenden Erlass erwähnten Arbeiten nicht von öffentlichen Behörden aufgrund anderer gesetzlicher oder vorschriftsmäßiger Bestimmungen übernommen werden.

Die Bestimmungen des Artikels 11 §§ 5 und 6 des vorliegenden Erlasses sind anwendbar.

KAPITEL IV — Verfahren

Art. 13 - Der Antragsteller reicht bei der Verwaltung gemäß den von dem Minister festgelegten Modalitäten einen Antrag auf einen Zuschuss oder einen Antrag auf einen rückzahlbaren Vorschuss ein.

Er gibt an, ob er die Anwendung von Artikel 46 des Wallonischen Wohngesetzbuches beansprucht. In diesem Fall sind die Artikel 15 und 16 des vorliegenden Erlasses nicht anwendbar und der Minister legt die Beteiligungsmodalitäten und -bedingungen der Wallonischen Region fest.

Art. 14 - Die Beteiligungszusage der Region und die Gewährung des Zuschusses oder des rückzahlbaren Vorschusses werden von dem Minister gegeben.

Ihre Gewährung unterliegt ggf. der Ausstellung einer Städtebaubescheinigung oder einer Städtebaugenehmigung.

Der vorläufige Betrag der Beteiligung wird auf der Grundlage der Veranschlagung des Vorhabens festgelegt.

Der endgültige Betrag wird auf der Grundlage der Ausschreibung der Arbeiten festgesetzt.

Die Beteiligung der Region in den Gemeinkosten wird auf 10% des Betrags der übernommenen Arbeiten festgesetzt.

Diese wird auf 5% beschränkt, wenn keine Verkehrswege und Kanalisationen in der Ausstattung enthalten sind.

Der endgültige Betrag der Beteiligung kann nur angeglichen werden, wenn im Laufe der Arbeiten unvorhersehbare Belastungen eintreten und wenn Belege vorgezeigt werden.

Art. 15 - § 1 - Die Auszahlung des Zuschusses oder des rückzahlbaren Vorschusses erfolgt gemäß den folgenden Modalitäten:

1° der erste Teilbetrag, das heißt 40% des Betrags, gegen Vorlage der Anweisung, die Arbeiten zu beginnen;

2° der zweite Teilbetrag, das heißt 30%, auf der Grundlage von Belegen für die Verwendung des ersten Teilbetrags;

3° der Restbetrag gegen Vorlage der Endabrechnung, des vorläufigen Abnahmeprotokolls der Arbeiten und nach der Kontrolle an Ort und Stelle durch die Verwaltung.

§ 2 - Die Rückzahlung des Vorschusses erfolgt innerhalb von fünf Jahren ab der vorläufigen Abnahme der Arbeiten in Höhe von 20% pro Jahr. Der Minister kann diese Frist auf Antrag des Antragstellers, den dieser vor der Gewährung des Vorschusses bei der Verwaltung einreicht, erhöhen.

Die Rückzahlung muss spätestens am Jahrestag der vorläufigen Abnahme erfolgen. Jeder Rückzahlungsverzug hat eine Erhöhung des Betrags um 0,5% pro Verzugsmonat zur Folge.

KAPITEL V — Bei Nichteinhaltung der Bedingungen zur Gewährung der Beihilfe zurückzuzahlender Betrag

Art. 16 - Der Betrag, den der Anspruchsberechtigte bei Nichteinhaltung der Bedingungen zur Gewährung der in diesem Erlass angegebenen Beihilfen zurückzahlen muss, wird nach folgender Formel berechnet:

$R = (1 - (D/30)^2) \times M$, wobei:

R = der zurückzuzahlende Betrag;

D = die Dauer, nach Jahren berechnet, während deren die Bedingungen eingehalten wurden;

M = der Betrag des Zuschusses.

Der Betrag, den der Anspruchsberechtigte bei Nichteinhaltung durch die Erwerber einer Parzelle der Bedingungen zur Gewährung der in diesem Erlass angegebenen Beihilfen zurückzahlen muss, wird nach folgender Formel berechnet: $R = (1 - (D/10)^2) \times M$, wobei:

R = der zurückzuzahlende Betrag;

D = die Dauer, nach Jahren berechnet, während deren die Bedingungen eingehalten wurden;

M = der Pauschalbetrag von € 10.000, der den Durchschnittskosten der Ausstattung einer Parzelle entspricht.

In der Verkaufsakte wird dem Erwerber, der die in dem vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen nicht einhält, ausdrücklich auferlegt, dem Anspruchsberechtigten der Beihilfe einen Betrag auszuführen, der demjenigen Betrag entspricht, den der Anspruchsberechtigte der Region zurückzahlen muss.

KAPITEL VI — Übertragung der Ausstattungen

Art. 17 - Auf Initiative des Bauherrn wird die Übertragung der Ausstattungen durch ein Abtretungsprotokoll festgestellt, das dem von dem Minister festgelegten Muster entspricht.

KAPITEL VII — Vereinbarung mit einem Privatunternehmen

Art. 18 - Der Antragsteller kann einem Privatunternehmen genehmigen, Wohnungen zu bauen, unter der Bedingung, dass dieses Unternehmen die Wohnungen an Privatpersonen verkauft.

In diesem Fall schließt der Antragsteller mit dem Unternehmen gemäß den von dem Minister festgelegten Modalitäten eine Vereinbarung ab, was den Wohnungstyp, die Vermögens- und Einkommensbedingungen der Erwerber und die Baufrist der Wohnungen betrifft.

KAPITEL VIII — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 19 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 über die Gewährung durch die Region einer Beihilfe an juristische Personen für die Ausstattung von Wohnungsgruppen wird außer Kraft gesetzt.

Die Bestimmungen des Artikels 11 §§ 4 bis 6 des vorliegenden Erlasses sind auf alle Grundstückspartellen anwendbar, die noch nicht verkauft sind, und deren Ausstattung von der Region übernommen wurde.

Im Falle eines Weiterverkaufs von Grundstücken oder einer Wohnung, die auf einer Parzelle gebaut wurde, deren Ausstattung von der Region übernommen wurde, sind die Bestimmungen des Artikels 16 anwendbar.

Art. 20 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 24. November 2005

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 3695

[2005/203377]

24 NOVEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toekenning door het Gewest van een tegemoetkoming aan de rechtspersonen met het oog op de uitrusting van groepen van woningen

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 44 tot 53 en 79;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming aan de rechtspersonen wordt verleend met het oog op de uitrusting van groepen van woningen;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 16 september 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 juli 2005;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 2005;
 Gelet op het advies van de Raad van State;
 Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° Minister : de Minister bevoegd voor Huisvesting;

2° bestuur : de afdeling Huisvesting van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium van het Ministerie van het Waalse Gewest;

3° aanvrager :

— voor een toelage, de overheid of instelling bedoeld in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode;

— voor een invorderbaar voorschot : een plaatselijk bestuur of een autonoom bedrijf bedoeld in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode;

4° bouwmeesterschap : de studie en aanbesteding van de infrastructuurwerken waarvan de kosten geheel of gedeeltelijk door het Gewest worden gedragen alsmede de directievoering van en het toezicht over de uitvoering van die werken tot en met de definitieve oplevering ervan.

HOOFDSTUK II. — *Toelagen*

Art. 2. De Minister kan een toelage aan de aanvrager toekennen voor de uitrusting van groepen van woningen, voorzover de kosten van de werken bedoeld in dit besluit niet gedragen worden door de overheid krachtens andere wettelijke of regelgevende bepalingen.

Art. 3. § 1. De in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde uitrusting met wegen omvat de aanleg of de heraanleg van :

1° binnenwegen : de wegen gelegen binnen de grenzen van de eigendom van de aanvragers; zij bestaan uit wegen die aan het verkeer van voertuigen worden voorbehouden, de voetpaden, de noodzakelijke parkeerplaatsen, de inritten naar de parkeergarages en de normale manoeuvreerruimten voor deze garages;

2° randwegen : de langs één enkele zijde door het woningcomplex omzoomde wegen; zij bestaan uit wegen die voor het verkeer van voertuigen bestemd zijn, alsmede uit de voetpaden en de noodzakelijke parkeerplaatsen gelegen naast de groep van woningen;

3° de buiten het woningcomplex gelegen wegen die noodzakelijk zijn om normaal toegang te hebben tot de groep van woningen; zij bestaan uit wegen die aan het verkeer van voertuigen worden voorbehouden, alsmede desnoods een voetgangerstoegang;

4° de voorzieningen bepaald bij de wetsbepalingen die van toepassing zijn op woongebieden en zones met een snelheidsbeperking van 30 km/u;

5° het straatmeubilair.

De wegen omzoomd door de ruimten waarvan de aard zelf of een reglement van algemene orde verhindert dat andere woningen dan die van de groep van de betrokken woningen worden bereikt, worden met binnenwegen gelijkgesteld.

§ 2. De kosten van de in § 1, 1° tot 3°, bedoelde voorzieningen worden gedragen door het Gewest :

1° voor de binnen- en gelijkgestelde wegen : voor volle 100 %;

2° voor de randwegen : tegen 80 %, behalve voor de parkeerplaatsen en voetpaden gelegen langs de groep van woningen waarvoor de subsidie 100 % bedraagt;

3° voor de buiten de groep van woningen gelegen wegen : tegen 60 %.

De kosten van de in § 1, 4° en 5°, bedoelde voorziening wordt door het Gewest gedragen tot dezelfde percentages als die bepaald voor de wegen.

Niet voor rekening van het Gewest zijn :

1° de versteviging of de inrichting van gebouwen als gevolg van de opneming van wegen in de bouw of van de door deze wegen veroorzaakte belasting;

2° de voor de wegeaanleg of -inrichting noodzakelijke steunmuren ten gevolge van de bijzondere plaatsing van de gebouwen;

3° de binnen overdekte plaatsen gelegen voorzieningen;

4° de op overdekte plaatsen gelegen afdichtingslagen en beschermende lagen;

5° de verkeerstekens;

6° de andere kokers voor wegoevergang dan die bestemd voor de leidingen van watervoorziening en voor de kabels van openbare verlichting.

Art. 4. § 1. De in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde uitrusting met riolering omvat de aanleg of de heraanleg van :

1° de noodzakelijke riolen voor het opvangen van het van boven afstromende afval- of oppervlaktewater van de groep van woningen;

2° de spruitleidingen voor de huisaansluitingen tot de grens van het publiek domein;

3° de riolen buiten de groep van woningen tot aan de dichtstbij gelegen toegestane lozingsplaats;

4° de bufferbassins;

5° de pompstations.

§ 2. De kosten van de in § 1 bedoelde voorzieningen worden integraal door het Gewest gedragen voorzover zij enkel voor de groep van woningen en haar uitbreidingen kunnen worden gebruikt. In het tegenovergestelde geval bedraagt de subsidie 60 %.

Niet voor rekening van het Gewest zijn : de overwelling, de verlegging en de herprofilering van waterlopen.

Art. 5. § 1. De in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde voorziening met openbare verlichting omvat de aanleg of de heraanleg van het verlichtingsnet van de in artikel 3 bedoelde wegen alsmede van de in artikel 7, 2°, bedoelde voetwegen.

Het in aanmerking genomen verlichtingsnet omvat :

1° in het luchtnet :

a) de verlichtingsarmaturen en de kromme lichtmasten;

b) de eigen stroomtoevoerkabel of een deelneming aan de gemeenschappelijke kabelvoering naar rata van de secties;

2° in het ondergrondnet :

a) de verlichtingsarmaturen;

b) de masten van de openbare verlichting;

c) de eigen stroomtoevoerkabel;

d) de grondwerken geheel geteld voor de geulen eigen aan de openbare verlichting en wat de geulen voor het plaatsen van de kabel van openbare verlichting samen met andere kabels betreft, voor 1/10e geteld;

e) het aarden van het net.

§ 2. De kosten van de in § 1 bedoelde voorziening in openbare verlichting wordt door het Gewest gedragen tot dezelfde percentages als die bepaald voor de wegen, voetpaden en, in voorkomend geval, voor de aanvullende uitrustingen.

Niet voor rekening van het Gewest zijn :

1° de telapparaten; stuur- en beschermingsinrichtingen aan het begin van het net;

2° de transformatorhuisjes;

3° de masten van het luchtnet.

Art. 6. § 1. Het in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde watervoorzieningsnet omvat de aanleg of de heraanleg van :

1° de nodige leidingen voor de drinkwatervoorziening van de groep van woningen;

2° de waterkranen en -aansluitklemmen nodig voor de brandbestrijding in de groep van woningen.

§ 2. De kosten van de in § 1 bedoelde watervoorzieningen worden integraal door het Gewest gedragen voorzover zij enkel voor de groep van woningen en haar uitbreidingen kunnen worden gebruikt. In het tegenovergestelde geval bedraagt de subsidie 60 %.

Wanneer de geul gemeenschappelijk is voor andere rechtverkrijgenden, worden de kosten van de grondwerken gedragen voor een bedrag beperkt tot 60 %.

Niet voor rekening van het Gewest zijn :

1° de verbindingen en huisleidingen in de woningen;

2° de overdrukpompen en hydrofoorinstallaties;

3° de waterwinningen en pompstations;

4° de watertorens en -reservoirs alsmede hun watervoorzieningsverstevingingen.

Art. 7. § 1. De in artikel 44, § 1, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde aanleg of heraanleg van de gemeenschappelijke terreinen rond de groep van woningen omvat :

1° het egaliseren, het geschiktmaken van de grond, de ontwatering evenals de beplantingen en grasbezaaiingen van de voor gemeenschappelijk gebruik bestemde ruimten en niet-privatieve achteruitbouwstroken langs de wegen;

2° de aanleg van voetwegen gelegen binnen die ruimten;

3° de aanleg van toegangen tot woningen en garages gelegen in de achteruitbouwstroken die aan de gemeente toebehoren;

4° de infrastructuur van speelterreinen, met inbegrip van het eventueel omheinen ervan, voor een door de Minister vastgestelde oppervlakte;

5° het straatmeubilair.

§ 2. De kosten van de in § 1 bepaalde voorzieningen worden door het Gewest gedragen voor volle 100 %.

Niet voor rekening van het Gewest zijn :

1° in de achteruitbouwstroken : de steunmuren en trappen;

2° de afvoergoten voor de woningen en garages;

3° de voorzieningen die het gevolg zijn van de localisatie, de opzet en van de bijzondere plaatsing van de gebouwen op het terrein of die noodzakelijk zijn om het terrein bouwrijp te maken;

4° de sierelementen die deel uitmaken van het architectonisch geheel, zoals bloembakken, fonteinen en beeldhouwwerken;

5° de omheining van de eigendom van de aanvrager.

In geval van verrichtingen met betrekking tot bestaande gebouwen bepaalt de Minister, voor elk geval, de in § 2, 1°, 2° en 3°, bedoelde werken die de tegemoetkoming van het Gewest kunnen genieten.

Art. 8. § 1. De in artikel 44, § 1, 3°, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde aanvullende voorzieningen van gemeenschappelijk belang, die noodzakelijk deel uitmaken van de groep van woningen, omvatten de uitvoering van gemeenschappelijke zalen alsmede woonvriendelijkheids- en vergaderzalen.

De Minister bepaalt de verdere aanvullende voorzieningen van gemeenschappelijk belang die met een tegemoetkoming van het Gewest kunnen worden uitgevoerd.

§ 2. De kosten van de voorzieningen bedoeld in § 1 worden door het Gewest gedragen tegen 80 %.

De toelage wordt gebracht op 90 % van de hierboven vermelde kosten voor de uitrustingen gelegen in een gebied bedoeld in artikel 79, § 2, 2°, 3° en 4°, van de Waalse Huisvestingscode, in een krachtens artikel 173 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium erkende stadsvernieuwingsomtrek of in een krachtens artikel 167 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium erkende te saneren site.

Art. 9. De voorziening van de gronden bestemd voor verplaatsbare woningen die door rondtrekkende bevolkingsgroepen bewoond worden, zoals bepaald in artikel 44, § 2, van de Waalse Huisvestingscode, omvat de aanleg of de heraanleg van de voorzieningen bedoeld in de artikelen 3 tot en met 7 van dit besluit en wordt gedragen door het Gewest tot dezelfde percentages.

Art. 10. De volgende kosten komen niet in aanmerking voor de berekening van de subsidie :

1° de onteigeningskosten van de gronden waarop de werken waarvoor de tegemoetkoming van het Gewest wordt gevraagd, zullen worden uitgevoerd;

2° de kosten van de werken die het gevolg zijn van de erfdiensbaarheden waarmee die gronden zijn bezwaard;

3° slopingskosten van bestaande gebouwen;

4° de wijzigingen aangebracht aan de uitgevoerde voorzieningen en die al door het Gewest worden gedragen, met uitzondering van verrichtingen met betrekking tot bestaande gebouwen.

Art. 11. § 1. De subsidie wordt toegekend mits naleving van de in §§ 2 tot 6 bedoelde voorwaarden.

§ 2. Het aantal sociale woningen, gelijkgestelde sociale woningen en integratie- en transitwoningen, ingericht in de groep van woningen, moet, na afloop van elke inrichtingsfase, minimum twee derde van de woningen vertegenwoordigen.

Dit minimum wordt op 50 % teruggebracht wanneer de verrichting wordt uitgevoerd in het kader van een in artikel 79, §§ 2, 2°, 3° en 4° van de Waalse Huisvestingscode bedoeld bevoorrecht initiatiefgebied.

De Minister mag toestaan dat hiervan wordt afgeweken bij de uitvoering van elke inrichtingsfase, voorzover de bovenvermelde minima na afloop van de verrichting bereikt worden.

De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing voor groepen van middelgrote huurwoningen die aan de voorschriften van artikel 29 van de Waalse Huisvestingscode beantwoorden.

§ 3. De verkaveling omvat minstens 5 terreinpercelen en de gemiddelde lintbebouwing langs de wegen van de verkaveling mag niet langer zijn dan 20 meter.

Deze beperking bedraagt 25 meter wanneer de verrichting uitgevoerd wordt in een woongebied met landelijk karakter.

§ 4. De aankopers van een perceel moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

— voor minstens 2/3 van de percelen waarop een op te bouwen of gebouwde woning is gelegen : een gezin zijn met geringe inkomens hoger dan de inkomens van de gezinnen in een precaire toestand;

— voor de andere percelen : een gezin met een gemiddeld inkomen zijn.

De lokalisatie van de sociale en middelgrote woningen van een verkaveling wordt om de zes maanden door de aanvrager gezonden aan het bestuur en de definitieve bestemming wordt uiterlijk binnen de maand na de verkoop van het laatste perceel overgemaakt.

§ 5. De in artikel 49, § 2, van de Waalse Huisvestingscode bedoelde termijn wordt bepaald op vijf jaar en gaat in de dag waarop de aankoopakte van het perceel gesloten wordt.

De aankoper van een perceel moet zich ertoe verbinden de woning als hoofdverblijfplaats te bewonen gedurende een onafgebroken periode van tien jaar. In geval van verkoop van een woning of van afstand van zakelijke rechten erop vóór het einde van die periode wordt de verkoop- of afstandovereenkomst vóór de verkoop door de aanvrager voorgelegd ter goedkeuring aan het Bestuur.

Deze verplichtingen moeten worden vermeld in de verkoopakte van het perceel.

§ 6. De op de percelen te bouwen woningen moeten aan de criteria beantwoorden die bepaald zijn in het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen, alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald.

HOOFDSTUK III. — *Invorderbare voorschotten*

Art. 12. De Minister kan een invorderbaar voorschot aan de aanvrager toekennen voor :

1° de uitrusting van terreinen die gedeeltelijk bestemd zijn voor de oprichting van een groep van woningen;

2° de uitrusting van groepen van woningen die niet voldoen aan de bepalingen van artikel 11, § 2;

3° de uitrusting van verkavelingen die niet voldoen aan de bepalingen van artikel 11, §§ 3 tot 5;

4° de financiering door de beheerder van de kosten van de werken bedoeld in de artikelen 3 tot 8 en 10 die in het kader van dit besluit niet gesubsidieerd worden door het Gewest, voor zover de in dit besluit bedoelde werken niet gedragen worden door de overheid krachtens andere wettelijke of regelgevende bepalingen.

De bepalingen van artikel 11, §§ 5 en 6, van dit besluit zijn van toepassing.

HOOFDSTUK IV. — *Procedure*

Art. 13. De aanvrager dient een subsidieaanvraag of een aanvraag om een invorderbaar voorschot in bij het bestuur volgens de door de Minister bepaalde voorwaarden.

Hij bepaalt of hij de toepassing van artikel 46 van de Waalse Huisvestingscode verzoekt. In dit geval zijn de artikelen 15 en 16 van dit besluit niet van toepassing en bepaalt de Minister de regels en voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming door het Gewest.

Art. 14. De tegemoetkomingsbelofte van het Gewest en de toekenning van de toelage of van het invorderbare voorschot worden door de Minister afgegeven.

De toekenning ervan hangt in voorkomend geval af van de afgifte van een stedenbouwkundig attest of van een stedenbouwkundige vergunning.

Het voorlopige bedrag van de tegemoetkoming wordt bepaald op grond van de raming van de vooropgestelde werken.

Het definitieve bedrag wordt bepaald op grond van de aanbesteding van de werken.

De bijdrage van het Gewest tot de algemene kosten wordt bepaald op 10 % van de gedragen kosten van de werken. Ze is bepaald op 5 % als de uitrusting niet voorzien is van wegen en riolen.

Het definitieve bedrag van de tegemoetkoming kan pas worden aangepast indien tijdens de werken blijkt dat onverwachts moeilijkheden opduiken, wat door overlegging van bewijsstukken moet worden gestaafd.

Art. 15. § 1. De subsidie of het invorderbare voorschot worden op de volgende wijze uitbetaald :

1° een eerste schijf van 40 % van het bedrag na overlegging van het bevel tot aanvatten van de werken;

2° een tweede schijf van 30 % op grond van stukken ter staving van de aanwending van de eerste schijf;

3° het resterend bedrag op basis van de eindrekening van het proces-verbaal van voorlopige oplevering van de werken en nadat het bestuur zich ter plaatse van hun verwezenlijking is komen vergewissen.

§ 2. De terugbetaling van het voorschot wordt verricht in vijf jaar gedurende de voorlopige oplevering van de werken op basis van 20 % per jaar. De Minister kan deze termijn verlengen op verzoek ingediend bij het bestuur door de aanvrager vóór de toekenning van het voorschot.

De terugbetaling moet uiterlijk op de verjaardagdatum van de voorlopige oplevering uitgevoerd worden. Elke vertraging in de terugbetaling heeft een verhoging van het bedrag met 0,5 % per maand vertraging als gevolg.

HOOFDSTUK V. — *Terug te betalen bedrag bij niet-naleving van de toekenningsvoorwaarden van de tegemoetkoming*

Art. 16. Het bedrag dat de tegemoetkomingsgerechtigde moet terugbetalen in geval van niet-naleving van de voorwaarden voor de toekenning van de in dit besluit vermelde tegemoetkomingen, wordt vastgesteld als volgt :

$$R = (1 - (D/30)^2) \times M \text{ waar}$$

R = het bedrag van de terugbetaling;

D = voor de in jaren uitgedrukte duur van de periode waarin de voorwaarden werden nageleefd;

M, voor het bedrag van de subsidie.

Het bedrag dat de tegemoetkomingsgerechtigde moet terugbetalen in geval van niet-naleving door de aankoper van een perceel van de voorwaarden voor de toekenning van de in dit besluit vermelde tegemoetkomingen, wordt vastgesteld als volgt : $R = (1 - (D/10)^2) \times M$ waar

R = het bedrag van de terugbetaling;

D = voor de in jaren uitgedrukte duur van de periode waarin de voorwaarden werden nageleefd;

M = het forfaitair bedrag van € 10.000 dat overeenstemt met de gemiddelde kosten van de uitrusting van een perceel.

De verkoopsakte verplicht er uitdrukkelijk de aankoper die de in dit besluit bepaalde voorwaarden niet naleeft, om een bedrag te storten aan tegemoetkomingsgerechtigde, dat gelijk is aan het bedrag dat de gerechtigde aan het Gewest zal moeten terugbetalen.

HOOFDSTUK VI. — *Overdracht van de voorzieningen*

Art. 17. Het overdragen van de voorzieningen wordt op initiatief van de bouwheer vastgesteld door een proces-verbaal overeenkomstig het door de Minister bepaalde model.

HOOFDSTUK VII. — *Overeenkomst met een privé-bedrijf*

Art. 18. Door de aanvrager kan worden toegestaan dat woningen gebouwd worden door een privé-bedrijf. Dit bedrijf heeft dan tot taak deze woningen aan particulieren door te verkopen.

In dit geval sluit de aanvrager een overeenkomst met het bedrijf over het type van woningen, over de voorwaarden inzake vermogen en inkomen van de aankopers, en over de bouwtermijn van de woningen volgens de door de Minister bepaalde voorschriften.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 19. Het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij door het Gewest een tegemoetkoming aan de rechtspersonen wordt verleend met het oog op de uitrusting van groepen van woningen, wordt opgeheven.

De bepalingen van artikel 11, §§ 4 tot 6, van dit besluit, zijn van toepassing voor alle nog niet-verkochte terreinpercelen waarvan de uitrusting gedragen is door het Gewest.

De bepalingen van artikel 16 zijn van toepassing in geval van wederverkoop van terreinen of van een woning gebouwd op een perceel waarvan de uitrusting gedragen is door het Gewest.

Art. 20. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 november 2005.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 3696

[C - 2005/31456]

8 DECEMBRE 2005. — Sanction par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du projet d'Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2005, les recettes générales fiscales sont réévaluées à la somme de 1.082.125.000 euros, soit une augmentation de 46.640.000 euros, conformément à la Partie I^{re}-Titre I^{er} du tableau ci-annexé. Les recettes générales non fiscales sont réévaluées à la somme de 11.140.505.000 euros, soit une augmentation de 114.580.000 euros, conformément à la Partie I^{re}-Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées au fonds budgétaires organiques restent évaluées à la somme de 21.071.000 euros pour les recettes fiscales, conformément à la Partie II-Titre I^{er} du tableau ci-annexé et sont réévaluées à la somme de 206.229.000 euros pour les recettes non fiscales, soit une augmentation de 8.693.000 euros, conformément à la Partie II-Titre II du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 2.449.930.000 euros.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 3696

[C - 2005/31456]

8 DECEMBER 2005. — Bekrachtiging door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van het ontwerp van Ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regels een aangelengenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2005 worden de algemene fiscale ontvangsten hernaamd op 1.082.125.000 euro, dit is een verhoging met 46.640.000 euro, overeenkomstig Deel I-Titel I van de bijgevoegde tabel. De niet-fiscale ontvangsten worden hernaamd op 1.140.580.000 euro, dit is een verhoging van 114.580.000 euro, overeenkomstig Deel I-Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke begrotingsfondsen bestemde ontvangsten blijven genaamd op 21.071.000 euro voor de fiscale ontvangsten, overeenkomstig Deel II-Titel I van de bijgevoegde tabel, en worden hernaamd op 206.229.000 euro voor de niet-fiscale ontvangsten, dit is een verhoging met 8.693.000 euro, overeenkomstig Deel II-Titel II.

De globale ontvangsten worden aldus hernaamd op 2.449.930.000 euro.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

TABLEAU DES RECETTES

TABEL VAN DE ONTVANGSTEN

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005	1e Ajustement 2005	2e Ajustement 2005	Ajusté 2005
	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	FC	Initieel 2005	1e Aanpassing 2005	2e Aanpassing 2005	Aangepast 2005
Deel 1 – De algemene ontvangsten						
Titel 1 : De fiscale ontvangsten						
<i>Sectie 1 : De gewestelijke belastingen</i>						
<i>Hoofdstuk I</i>						
Belasting op de spelen en de weddenschappen	1.1.1.1.01.36.9		7.958	-	-541	7.417
Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	1.1.1.1.02.36.9		6.312	-	-	6.312
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	1.1.1.1.03.36.9		50	-	36	86
Successierechten	1.1.1.1.04.56.5		275.577	-	11.714	287.291
Ontroerende voorheffing	1.1.1.1.05.37.1		16.329	-	-	16.329
Registratierecten	1.1.1.1.06.36.4		380.398	-	15.466	395.864
Registratierecten	1.1.1.1.07.36.4		35.365	-	2.046	37.411
Schenkingrechten	1.1.1.1.08.56.5		18.962	-	29.394	48.356
Kijk- en luistergeld	1.1.1.1.09.37.7		-	-	-	-
Verkeersbelasting op de autovoertuigen	1.1.1.1.10.36.6		108.340	-	-10.740	97.600
Belasting op de inverkeerstelling	1.1.1.1.11.36.6		38.705	-	-	38.705
Eurovignet	1.1.1.1.12.36.9		5.359	-	-	5.359
Totaal Hoofdstuk 1			893.355	-	47.375	940.730
Totaal Sectie 1			893.355	-	47.375	940.730
Partie 1 – Les recettes générales						
Titre 1 : Les recettes fiscales						
<i>Section 1 : Les impôts régionaux</i>						
<i>Chapitre I</i>						
Taxe sur jeux et paris						
Taxes sur les appareils automatiques et de divertissement						
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées						
Droits de succession						
Précompte immobilier						
Droits d'enregistrement						
Droits d'enregistrement						
Droits de donation						
Redevance Radio-Télévision						
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles						
Taxe de mise en circulation						
Eurovignette						
Total Chapitre 1			893.355	-	47.375	940.730
Total Section 1			893.355	-	47.375	940.730

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005	1e Ajustement 2005	2e Ajustement 2005	Ajusté 2005	
	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	FC	Initieel 2005	1e Aanpassing 2005	2e Aanpassing 2005	Aangepast 2005	
<i>Sectie 2 : De autonome gewestbelastingen</i>							<i>Section 2 : Les taxes régionales autonomes</i>
<i>Hoofdstuk 1</i>							<i>Chapitre 1</i>
Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, bedrijven en zelfstandigen	1.1.2.1.01.36.9		66.000	-	-	66.000	Taxe régionale forfaitaire à charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants
Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen	1.1.2.1.02.36.9		69.600	-	-946	68.654	Taxe régionale à charge des propriétaires d'immeubles
Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	1.1.2.1.03.36.9		705	-	11	716	Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets
Belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen	1.1.2.1.04.36.9		37	-	-3	34	Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux
Belasting op de aanplakborden	1.1.2.1.05.36.9		179	-	-45	134	Taxe sur les panneaux d'affichage
Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	1.1.2.1.06.36.9		70	-	21	91	Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux
Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen	1.1.2.1.07.36.9		1.110	-	207	1.317	Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes
Belasting op de stapelplaatsen van schroot	1.1.2.1.08.36.9		-	-	-	-	Taxe sur les dépôts de mitraille
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst	1.1.2.1.09.36.9		841	-	10	851	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	1.1.2.1.10.36.9		78	-	10	88	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voitures avec chauffeur
Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	1.1.2.1.11.36.9		1	-	-	1	Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur
Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen	1.1.2.1.12.36.9		30	-	-	30	Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers
Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing	1.1.2.1.13.49.4		3.479	-	-	3.479	Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier
Opbrengst van de belasting op afgedankte bedrijfsruimten	1.1.2.1.14.36.9		-	-	-	-	Produit de la taxe sur les sites d'activité inexploités
Totaal Hoofdstuk 1			142.130	-	-735	141.395	Total Chapitre 1
Totaal Sectie 2			142.130	-	-735	141.395	Total Section 2
Totaal Titel 1			1.035.485	-	46.640	1.082.125	Total Titre 1

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005
Titel 2 : De niet-fiscale ontvangsten						
<i>Section 1 : Het toegekend gedeelte van de personenbelasting</i>						
<i>Hoofdstuk I</i>						
Toegekend gedeelte van de personenbelasting	1.2.1.1.01.49.4		696.027	-	-4.757	691.270
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			696.027	-	-4.757	691.270
<i>Totaal Sectie 1</i>			696.027	-	-4.757	691.270
Titre 2 : Les recettes non fiscales						
<i>Section 1 : La part attribuée de l'impôt des personnes</i>						
<i>Chapitre I</i>						
Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques						
<i>Total Chapitre 1</i>						
<i>Total Section 1</i>						

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF FC	Initial 2005 ----- Initieel 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	
<i>Sectie 2 : De niet-fiscale ontvangsten eigen aan het Gewest</i>							
<i>Hoofdstuk 1 – De algemene ontvangsten</i>							
Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de "dode hand")	1.2.2.1.01.49.4		56.943	-	-30.203	26.740	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (la main-morte)
Diverse opbrengsten	1.2.2.1.02.06.0		100	-	-	100	Produits divers
Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	1.2.2.1.03.06.0		200	-	-	200	Remboursement de sommes indûment payées
Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz...	1.2.2.1.04.11.0	0110	600	-	-	600	Remboursement de traitements, allocations, etc...
Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van geldvoorschotten	1.2.2.1.05.12.1	0160	387	-	-	387	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds
Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	1.2.2.1.06.16.0		3	-	8	11	Produit de la vente de biens non durables
Renten op plaatsingen	1.2.2.1.07.26.1		-	-	-	-	Intérêts de placements
Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen	1.2.2.1.08.26.2		18	-	-	18	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts
Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid	1.2.2.1.09.91.1	0111	100	-	-	100	Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral
Stortingen aan het Reservefonds	1.2.2.1.12.66.1		-	-	-	-	Versements au Fonds de réserve
Stortingen van GECO premies door de BGDA	1.2.2.1.13.46.4		900	-	-	900	Versements de primes ACS par l'ORBEM
Ontvangsten cafeteria Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1.2.2.1.14.16.2		48	-	27	75	Recettes de la cafétéria du Ministère de la Région Bruxelles Capitale
Ontvangsten BGHM	1.2.2.1.15.46.4		5.000	-	20.000	25.000	Recettes SLRB
Terugbetaling door IWOB van het niet-gebruikte deel van de dotatie 2004	1.2.2.1.16.41.4	0481	-	-	-	-	Remboursement par l'IRSIB de la part de la dotation 2004 non utilisée
Storting door de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke Investerings van het thesauriesaldo	1.2.2.1.18.46.3	0620	-	-	26.000	26.000	Versement par le Service Régional de financement des investissements communaux des soldes de trésorerie
Verkoop onroerende goederen	1.2.2.1.19.76.3		15.000	-	3.000	18.000	Vente de biens immeubles
Storting door de GDHKW van het thesauriesaldo	1.2.2.1.20.46.3	0620	-	-	10.000	10.000	Versement par le SRRQF des soldes de trésorerie
Storting door het Centrum voor voedingsmiddelenexpertise van het thesauriesaldo	1.2.2.1.22.46.3		-	-	330	330	Versement par le Centre d'expertise alimentaire des soldes de trésorerie
Storting door de Grondregie van het thesauriesaldo	1.2.2.1.23.46.3		-	-	25.000	25.000	Versement par la Régie foncière des soldes de trésorerie
Storting door de B.G.D.A. van het thesauriesaldo	1.2.2.1.24.46.4		-	-	60.202	60.202	Versement par l'ORBEM des soldes de trésorerie
Dotatie DBDMH	1.2.2.1.25.46.3		-	-	7.411	7.411	Dotation SIAMU
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			79.299	-	121.775	201.074	<i>Total Chapitre 1</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	
<i>Hoofdstuk II – De ontvangsten specifiek verbonden aan de uitvoering van gewestbevoegdheden</i>							<i>Chapitre II – Les recettes liées spécifiquement à l'exercice des compétences régionales</i>
Tussenkomst van de Europese Unie voor het project Cities	1.2.2.2.01.39.1		-	-	-	-	Intervention de l'Union européenne pour le projet Cities
Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	1.2.2.2.03.59.1		-	-	-	-	Recettes en provenance du Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs
Ontvangsten komend van de BGDA voor de acties in co-financiering in het kader van doelstelling 4 van het Europees Sociaal Fonds	1.2.2.2.04.59.1		-	-	-	-	Recettes en provenance de l'ORBEm pour des actions cofinancées dans le cadre de l'objectif 4 du Fonds social européen
Wedertwerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid	1.2.2.2.05.49.4		39.663	-	2.882	42.545	Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral
Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest gefinancierde kosten betreffende de verkiezingen	1.2.2.2.06.12.1		-	-	-	-	Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région
Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	1.2.2.2.07.26.1		368	-	-325	43	Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement
Terugbetaling door derden van aflissingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	1.2.2.2.08.87.2		-	-	196	196	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement
Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne	1.2.2.2.09.69.4		-	-	-	-	Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne
Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen	1.2.2.2.10.16.1		-	-	-	-	Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites
Voorafname op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	1.2.2.2.11.36.3		-	-	-	-	Prélèvement du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales
Storting van de Federale Overheid met betrekking tot de nieuwe overgeheveldde bevoegdheden	1.2.2.2.12.49.4		3.125	-	-41	3.084	Versement du Pouvoir fédéral relatif au nouvelles compétences transférées
Storting van de Federale Overheid met het oog op de uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen	1.2.2.2.13.49.4		27.907	-	-373	27.534	Versement du Pouvoir fédéral en vertu de l'exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises
Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het budgettaire evenwicht van het gewest	1.2.2.2.14.49.1		-	-	-	-	Contribution de la Commission communautaire commune à l'équilibre budgétaire régional
Terugbetaling door de Haven van Brussel van een terugvorderbaar voorschot	1.2.2.2.15.81.1	0452	-	-	-	-	Remboursement par le Port de Bruxelles d'une avance récupérable

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	
	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	FC					
Bijdrage van de BGDA in de uitgaven van de cel Inspectie van Financiën voor het toezicht van de Europese fondsen	1.2.2.2.16.46.4		64	-	-	64	Quote-part de l'ORBEM dans les dépenses de la cellule Inspection des Finances de contrôle de fonds européens
Storting van de Federale Overheid ter compensatie afstand van successierechten omwille van fiscale amnestie	1.2.2.2.17.49.4		-	-	15.450	15.450	Versement du pouvoir fédéral en compensation du renoncement aux droits de succession suite à l'amnistie fiscale
Buitengewone ontvangst van de Federale Overheid in het kader van de terugbetaling van de schuld van de ALESH	1.2.2.2.18.69.4		-	-	-	-	Recette exceptionnelle du Pouvoir Fédéral dans le cadre du remboursement de la dette du Fadels
Ontvangsten komend van de Europese Unie voor de cofinanciering van acties in het kader van Objectief 2 en URBAN 2 van het EFRO	1.2.2.2.19.59.1		9.200	-	-4.000	5.200	Recettes en provenance de l'Union européenne pour les actions cofinancées dans le cadre de l'Objectif 2 et URBAN 2 du FEDER
Ontvangst komende van de MIVB ingevolge de terugbetaling van de door het Ministerie gefinancierde investeringen	1.2.2.2.20.73.4		10.000	-	-10.000	-	Recette en provenance de la STIB suite au remboursement d'investissements préfinancés par le Ministère
Terugbetaling door de gemeenten van de niet-gebruikte subsidies in het kader van de regelgeving inzake het schoolverzuim	1.2.2.2.22.43.2	0310	-	-	-	-	Remboursement par les communes des subsides non utilisés dans le cadre du dispositif d'accrochage scolaire
Storting van de bijdragen van de federale overheid in het kader van de aanwerving van een coördinator inzake de preventie inzake geweld	1.2.2.2.23.49.4		-	-	-	-	Versement de la participation du pouvoir fédéral dans le cadre de l'engagement d'un coordinateur en matière de prévention de la violence
Totaal Hoofdstuk 2			90.327	-	3.789	94.116	Total Chapitre 2
<i>Hoofdstuk III – De ontvangsten verbonden aan de uitoefening van de bevoegdheden van de Agglomeratie</i>							<i>Chapitre III – Les recettes liées à l'exercice des compétences d'Agglomération</i>
Overdracht van de Agglomeratie Brussel	1.2.2.3.01.48.5		160.272	-	-6.227	154.045	Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles
Totaal Hoofdstuk 3			160.272	-	-6.227	154.045	Total Chapitre 3
Totaal Sectie 2			329.898	-	119.337	449.235	Total Section 2
Totaal Titel 2			1.025.925	-	114.580	1.140.505	Total Titre 2
Totaal Deel 1			2.061.410	-	161.220	2.222.630	Total Partie 1

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF FC	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005
Deel 2 – De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten						
Titel 1 : De fiscale ontvangsten						
<i>Sectie 1</i>						
<i>Hoofdstuk I</i>						
Belasting op de storting van afvalwater	2.1.1.1.01.36.2		21.071	-	-	21.071
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			21.071	-	-	21.071
<i>Totaal Sectie 1</i>			21.071	-	-	21.071
Total Titel 1			21.071	-	-	21.071
Partie 2 – Les recettes affectées aux Fonds organiques						
Titre 1 : Les recettes fiscales						
<i>Section 1</i>						
<i>Chapitre I</i>						
Taxe sur le déversement des eaux usées						
<i>Total Chapitre 1</i>						21.071
<i>Total Section 1</i>						21.071
Total Titre 1						21.071

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF FC	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005
Titel 2 : De niet-fiscale ontvangsten						
<i>Sectie 1 : Afdeling 11</i>						
<i>Fonds voor hulp aan de ondernemingen</i>						
Terugbetaling van rente-toelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	2.2.1.1.01.86.1		430	-	821	1.251
Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen - prototypes)	2.2.1.1.02.86.1		538	-	510	1.048
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			968	-	1.331	2.299
<i>Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest</i>						
Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)	2.2.1.2.01.59.1		-	-	-	-
<i>Totaal Hoofdstuk 2</i>			-	-	-	-
<i>Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel</i>						
Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel) en van kosten van het deelnemen van ondernemingen aan acties georganiseerd door de directie van de buitenlandse handel	2.2.1.3.01.86.1		300	-	-	300
<i>Totaal Hoofdstuk 3</i>			300	-	-	300
<i>Totaal Sectie 1</i>			1.268	-	1.331	2.599
Titre 2 : Les recettes non fiscales						
<i>Section 1 : Division 11</i>						
<i>Fonds d'aide aux entreprises</i>						
Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)						
Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises - prototypes)						
<i>Total Chapitre 1</i>						
<i>Fonds bruxellois pour le développement économique régional</i>						
Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)						
<i>Total Chapitre 2</i>						
<i>Fonds pour la promotion du commerce extérieur</i>						
Remboursement des prêts consentis aux entreprises et des frais de participation des entreprises aux actions organisées par la direction du commerce extérieur (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)						
<i>Total Chapitre 3</i>						
<i>Total Section 1</i>						

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005	1e Ajustement 2005	2e Ajustement 2005	Ajusté 2005	
	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	FC	Initieel 2005	1e Aanpassing 2005	2e Aanpassing 2005	Aangepast 2005	
<i>Sectie 2 : Afdeling 12</i>							<i>Section 2 : Division 12</i>
<i>Fonds voor uitrusting en verplaatsing</i>							<i>Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>
Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuur van reclameborden, toevallige ontvangsten	2.2.2.1.01.16.1		200	-	2.022	2.222	Vente de pavés de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espace publicitaires, recettes fortuites
Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren	2.2.2.1.02.36.9		962	-	-	962	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés
Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	2.2.2.1.03.38.3		744	-	-	744	Indemnités versées par des organismes assureurs
Toelagen van de Europese Unie	2.2.2.1.05.59.1		240	-	-	240	Subsides de l'Union européenne
Verkoop van onroerende goederen	2.2.2.1.06.76.3		-	-	-	-	Vente de biens immeubles
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			2.146	-	2.022	4.168	<i>Total Chapitre 1</i>
<i>Totaal Sectie 2</i>			2.146	-	2.022	4.168	<i>Total Section 2</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005	1e Ajustement 2005	2e Ajustement 2005	Ajusté 2005
	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	FC	Initieel 2005	1e Aanpassing 2005	2e Aanpassing 2005	Aangepast 2005
<i>Sectie 3 : Afdeling 15</i>						
<i>Fonds voor investeringen en affossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw</i>						
Terugbetaling van verhuizings-, inrichtings- of huurpremie's door privé-personen	2.2.3.1.01.34.3	1060	15	-	15	30
Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	2.2.3.1.02.86.2		8.255	-	27	8.282
Terugbetaling van verhuizings-, inrichtings- of huurpremie's door privé-personen	2.2.3.1.03.58.2		146	-	17	163
Storting van geldsommen opgelegd door het Gewest bij wijze van stedenbouwkundige lasten	2.2.3.1.04.38.5		441	-	4.640	5.081
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			8.857	-	4.699	13.556
<i>Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit</i>						
Opbrengst van de boetes opgelegd met toepassing van artikel 15 van de ordonmantie houdende de Brusselse Huisvestingscode	2.2.3.2.01.38.5		25	-	-	25
Ontvangsten geïnd ingevolge aanvragen van conformiteitsbewijzen en conformiteitattesten	2.2.3.2.02.38.5		23	-	-	23
Ontvangsten geïnd ingevolge de kosten verschuldigd voor het neerleggen van klachten	2.2.3.2.03.38.5		10	-	-	10
<i>Totaal Hoofdstuk 2</i>			58	-	-	58
<i>Totaal Sectie 3</i>			8.915	-	4.699	13.614

Section 3 : Division 15

Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social

Remboursement par des particuliers de primes de déménagement, d'installation ou de loyer

Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissement

Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction

Versement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région

Total Chapitre 1

Fonds budgétaire régional de solidarité

Produit des amendes prononcées en application de l'article 15 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement

Recettes perçues suite aux demandes de certificats et attestations

Recettes perçues suite aux frais de dépôts de plaintes

Total Chapitre 2

Total Section 3

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF FC	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	
<p style="text-align: center;"><i>Sectie 5 : Afdeling 18</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fonds voor de bescherming van het milieu</i></p> <p>Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)</p>	2.2.5.1.01.06.0	700	700	-	-	700	<p style="text-align: center;"><i>Section 5 : Division 18</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fonds pour la protection de l'environnement</i></p> <p>Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)</p>
<p style="text-align: center;"><i>Totaal Hoofdstuk 1</i></p> <p><i>Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna</i></p>	2.2.5.2.01.16.0		1.116	-	-	1.116	<p style="text-align: center;"><i>Total Chapitre 1</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, des forêts et des sites naturels ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune</i></p> <p>Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)</p>
<p>Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)</p>	2.2.5.2.02.37.7		1	-	3	4	<p>Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)</p>
<p>Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)</p>	2.2.5.2.03.16.2		2.410	-	-	2.410	<p>Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)</p>
<p style="text-align: center;"><i>Totaal Hoofdstuk 2</i></p> <p><i>Fonds voor het beheer van afval- en regenwater</i></p>			3.527	-	3	3.530	<p style="text-align: center;"><i>Total Chapitre 2</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales</i></p> <p>Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales)</p>
<p style="text-align: center;"><i>Totaal Hoofdstuk 3</i></p>			5.000	-	1.499	6.499	<p style="text-align: center;"><i>Total Chapitre 3</i></p>
<p style="text-align: center;"><i>Totaal Sectie 5</i></p>			9.227	-	1.502	10.729	<p style="text-align: center;"><i>Total Section 5</i></p>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC <small>ARTICLE 101</small>	CF FC	Initial 2005 Initieel 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005
<p><i>Sectie 6 : Afdeling 23</i></p> <p><i>Fonds voor het beheer van de gewestsschuld</i></p> <p>Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersen)</p>	2.2.6.1.01.96.1		173.526	-	-	173.526
			173.526	-	-	173.526
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			173.526	-	-	173.526
<i>Totaal Sectie 6</i>			173.526	-	-	173.526
<p><i>Section 6 : Division 23</i></p> <p><i>Fonds pour la gestion de la dette régionale</i></p> <p>Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change)</p> <p><i>Total Chapitre 1</i></p> <p><i>Total Section 6</i></p>						

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005	1e Ajustement 2005	2e Ajustement 2005	Ajusté 2005
	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	FC	Initieel 2005	1e Aanpassing 2005	2e Aanpassing 2005	Aangepast 2005
<i>Sectie 7 : Afdeling 17</i>						
<i>Fonds van het onroerend erfgoed</i>						
Giften en legaten aan het Gewest ten gunste van het onroerend erfgoed	2.2.7.1.01.38.5		1	-	-	1
Terugbetaling van voorschotten voor ambtshalve uitgevoerde werken bij toepassing van de wetgeving inzake de bescherming van monumenten en landschappen	2.2.7.1.02.53.0	0820	-	-	-	-
Wederkoop van door het Gewest verworven beschermde goederen bij toepassing van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed	2.2.7.1.03.76.3		-	-	-	-
Door internationale instellingen voor het onroerend erfgoed toegekende subsidies	2.2.7.1.04.39.0		50	-	60	110
Bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere, door het Gewest geïnde som ten gevolge van beslissingen van hoven en rechtbanken ten laste van de overtreeders van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed	2.2.7.1.05.38.5		1	-	-	1
Alle andere ontvangsten op het vlak van het beleid inzake bescherming van het onroerend erfgoed, met inbegrip van de opbrengsten uit beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten	2.2.7.1.06.06.0		25	-	-	25
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>						
			77	-	60	137
<i>Totaal Sectie 7</i>						
			77	-	60	137

*Section 7 : Division 17**Fonds du patrimoine immobilier*

Dons et legs au profit de la Région en faveur du patrimoine immobilier

Remboursement des avances faites en matière de travaux d'office en application de la législation relative à la protection des monuments et des sites

Revente de biens classés acquis par la Région en application de la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier

Subsides accordés par des institutions internationales en faveur du patrimoine immobilier

Montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions de cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier

Toutes autres ressources en matière de politique de conservation du patrimoine immobilier, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites

*Total Chapitre 1**Total Section 7*

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	CF	Initial 2005 ----- Initieel 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005
<i>Sectie 8 : Afdeling 21</i>						
<i>Fonds inzake energiebeleid</i>						
Administratieve boetes geïnd krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	2.2.8.1.01.38.5		255	-	-	255
Fondsen of toelagen toegekend krachtens wettelijke, reglementaire of overeengekomen bepalingen om acties te ondernemen ter bevordering van een rationeel gebruik van energie	2.2.8.1.02.38.1		-	-	-	-
Totaal Hoofdstuk 1			255	-	-	255
Totaal Sectie 8			255	-	-	255
Totaal Titel 2			197.536	-	8.693	206.229
Totaal Deel 2			218.607	-	8.693	227.300
Totaal Deel 1 + 2			2.280.017	-	169.913	2.449.930

Section 8 : Division 21

Fonds relatif à la politique de l'énergie

Amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Fonds ou subventions alloués, en vertu de dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, en vue de mener des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie

Total Chapitre 1

Total Section 8

Total Titre 2

Total Partie 2

Total Partie 1 + 2

Adopté par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.
Bruxelles, le 8 décembre 2005.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

Aangenomen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.
Brussel, 2 december 2005.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

C. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

H. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 3697

[2005/31457]

8 DECEMBRE 2005. — Ordonnance contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

I. Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget générale des dépenses pour l'année budgétaire 2005 sont ajustés comme suit :

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 3697

[2005/31457]

8 DECEMBER 2005. — Ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

I. Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Overeenkomstig de tabel bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

<i>En milliers d'euros</i>	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	<i>In duizend euro</i>
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initiaux	1.945.059	1.945.059	Initieel
crédits supplémentaires	—	—	bijkredieten
réductions	– 25.259	– 25.259	verminderingen
Ajustés	1.919.530	1.919.530	Aangepast
Crédits dissociés			Gesplitste kredieten
Initiaux	335.366	571.919	Initieel
crédits supplémentaires	+ 26.163	—	bijkredieten
réductions	—	– 32.948	verminderingen
Ajustés	1.919.530	1.919.530	Aangepast
Années antérieures			Vorige jaren
Initiaux	17	17	Initieel
crédits supplémentaires	+ 794	+ 794	bijkredieten
réductions	—	—	verminderingen
Ajustés	811	811	Aangepast

<i>En milliers d'euros</i>	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	<i>In duizend euro</i>
Crédits variables			Variabele kredieten
Initiaux	214.775	213.413	Initieel
crédits supplémentaires	—	+ 3.087	bijkredieten
réductions	- 12	—	verminderingen
Ajustés	214.763	216.500	Aangepast
Totaux généraux y compris les crédits variables			Algemene totalen met inbegrip van de variabele kredieten
Initiaux	2.495.217	2.730.408	Initieel
crédits supplémentaires	+ 1.416	—	bijkredieten
réductions	—	- 54.596	verminderingen
Ajustés	2.496.633	2.675.812	Aangepast

II. Dispositions relatives à la section 1 :

Dépenses d'administration générale

Art. 3. Le code économique de l'allocation de base 15.15.21.31/32 est modifié et devient 15.15.21.12.11.

Art. 4. L'article 19 de l'ordonnance du 23 décembre 2004 contenant le Budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 est modifié comme suit :

Sous la division 15, les allocations de bases suivantes sont ajoutées :

Dépenses de toute nature liées aux observatoires du logement 15.15.21.12.11

Activités culturelles dans le logement social 15.22.24.12.11

Mesures diverses de promotion des normes de salubrité, sécurité et équipement 15.71.24.12.11

Art. 5. L'encours relatif aux engagements des plans communaux de développement (PCD) à l'allocation de base 16.21.22.63.21 « subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol » est transféré à l'allocation de base 16.21.25.63.21 « subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans communaux de développement » et ce dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Art. 6. Par dérogation à l'article 15 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le crédit de l'allocation de base 09.11.21.81.22 peut être redistribué, par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, vers n'importe quelle allocation de base du budget régional.

III. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires organique

Art. 7. Les crédits variables ajustés des fonds budgétaires organiques sont affectés aux programmes de leurs divisions respectives de la manière suivante :

II. Bepalingen betreffende sectie I :

Uitgaven van algemeen bestuur

Art. 3. De economische code van de basisallocatie 15.15.21.31.32 is gewijzigd en wordt 15.15.21.12.11.

Art. 4. Artikel 19 van de ordonnantie van 23 december 2004 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt als volgt gewijzigd :

Onder afdeling 15 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

Allerhande uitgaven in verband met de observatoria van de huisvesting 15.15.21.12.11

Culturele activiteiten in de sociale huisvesting 15.22.24.12.11

Allerlei maatregelen ter promotie van de normen inzake gezondheid, veiligheid et uitrusting 15.71.24.12.11

Art. 5. De uitstaande vastleggingen betreffende de gemeentelijke ontwikkelingsplannen (GOP) op de basisallocatie 16.21.22.63.21 « Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen » wordt overgedragen naar de basisallocatie 16.21.25.63.21 « Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen » vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Art. 6. In afwijking van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mag, via een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het krediet van de basisallocatie 09.11.21.81.22 naar eender welke basisallocatie van de gewestbegroting herverdeeld worden.

III. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de organieke begrotingsfondsen

Art. 7. De aangepaste variabele kredieten van de organieke begrotingsfondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve afdelingen op volgende wijze :

Fonds		Montant — Bedrag	Programme — Programma	Fondsen
Division 11				Afdeling 11
Fonds bruxellois de développement économique régional	e) f)	0 0	2	Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest
Fonds d'aide aux entreprises	e) f)	352 0	3	Fonds voor hulp aan de ondernemingen
Fonds pour la promotion du commerce extérieur	e) f)	700 700	4	Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel
Division 12				Afdeling 12
Fonds pour l'équipement et les déplacements	e) f)	1.000 1.000	2	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen

Fonds		Montant — Bedrag	Programme — Programma	Fondsen
Fonds pour l'équipement et les déplacements	e) f)	1.450 2.950	3	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen
Division 15				Afdeling 15
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	e) f)	9.228 1.007	2	Fonds voor investeringen en aflossingen van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw
Fonds budgétaire régional de solidarité	e) f)	25 25	7	Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit
Division 16				Afdeling 16
Fonds d'aménagement urbain et foncier	e) f)	1.050 1.000	2	Fonds voor stedenbouw en grondbeheer
Division 17				Afdeling 17
Fonds du patrimoine immobilier	e) f)	— —	1 et/en 4	Fonds van het onroerend goed
Division 18				Afdeling 18
Fonds pour la protection de l'environnement	e) f)	1.120 1.120	1	Fonds voor de bescherming van het milieu
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	e) f)	2.826 2.826	1	Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepopelen en noodingrepen ten behoeve van de fauna
Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	e) f)	23.486 22.991	5	Fonds voor het beheer van afval- en regenwater
Division 21				Afdeling 21
Fonds relatif à la politique de l'énergie	e) f)	0 255	4	Fonds inzake energiebeleid
Division 23				Afdeling 23
Fonds pour la gestion de la dette régionale	e) f)	173.526 173.526	1	Fonds voor het beheer van de gewestenschuld
Total	e) f)	214.763 216.500		Totaal

IV. Dispositions relatives à la section II :

Organismes d'intérêt public des catégories A et B

Art. 8. Est approuvé le deuxième ajustement du budget du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 24.470.000 euros et pour les dépenses à 24.622.000 euros conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 9. Est approuvé l'ajustement du budget du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 84.081.225 euros et pour les dépenses à 84.081.225 euros conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 10. Est approuvé le deuxième ajustement du budget du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 653.474.000 euros et pour les dépenses à 653.474.000 euros conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 11. Est approuvé le deuxième ajustement du budget de l'Agence régionale pour la Propreté pour l'année 2005.

IV. Bepalingen betreffende sectie II :

Instellingen van openbaar nut van categorieën A en B

Art. 8. De tweede aanpassing van de begroting voor het jaar 2005 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 24.470.000 euro voor de ontvangsten en 24.622.000 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel

Art. 9. De aanpassing van de begroting voor het jaar 2005 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 84.081.225 euro voor de ontvangsten en 84.081.225 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 10. De tweede aanpassing van de begroting voor het jaar 2005 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesorieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 653.474.000 euro voor de ontvangsten en 653.474.000 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 11. De tweede aanpassing van de begroting voor het jaar 2005 van de Gewestelijk Agenschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

TABLEAU

SECTION I. – DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE

TABEL

SECTIE I – UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 00										DIVISION 00
Brussels Hoofdstedelijk Parlement										Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Dotatie aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement	00.00	21.01.00	01.11.0	a	33.200	-	-	-	33.200	Dotation au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijzondere dotatie aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voor de installatie van de zetel van het Parlement	00.00	22.01.00	01.11.0	a	-	-	-	-	-	Dotation spéciale au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Parlement
TOTAAL AFDELING 00					33.200	-	-	-	33.200	TOTAUX DIVISION 00
				a	-	-	-	-	-	
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 01 Kabinet van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheld en Ontwikkelingssamenwerking										DIVISION 01 Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Renovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
0 Bestaansmiddelen										0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	01.01	01.11.00	01.82.2	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel	01.01	02.11.00	01.82.2	a	3.543	-	-	-	3.543	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	01.02	21.12.11	01.82.2	a	500	-40	-	-	460	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	01.02	22.74.22	01.82.2	a	25	40	-	-	65	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	01.02	23.74.22	01.82.2	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0					4.068	-	-	-	4.068	Totaux programme 0
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 01					4.068	-	-	-	4.068	TOTAUX DIVISION 01

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 02 Kabinet van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Wedde en representatiekosten van de Minister Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet Installatiekredieten kabinetten Totaal programma 0	02.01 02.01 02.02 02.02 02.02	01.11.00 02.11.00 21.12.11 22.74.22 23.74.22	04.51.0 04.51.0 04.51.0 04.51.0 04.51.0	a a a a a	- 2.306 300 18 -	- - - - -	- - - - -	- - - - -	- 2.306 300 18 -	DIVISION 02 Cabinet du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Ministre Traitements et indemnités du personnel du Cabinet Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet Crédits d'installation des cabinets Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 02				a b c d e f	2.624 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	2.624 - - - - -	TOTAUX DIVISION 02

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 03 Kabinet van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp										DIVISION 03 Cabinet du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
0 Bestaansmiddelen										0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	03.01	01.11.00	04.12.0	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel	03.01	02.11.00	04.12.0	a	2.065	-	-	-	2.065	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	03.02	21.12.11	04.12.0	a	270	-	-	-	270	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	03.02	22.74.22	04.12.0	a	15	-	-	-	15	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	03.02	23.74.22	04.12.0	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0					2.350	-	-	-	2.350	Totaux programme 0
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 03				a	2.350	-	-	-	2.350	TOTAUX DIVISION 03
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
DIVISION 04 Cabinet du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics										
0 Bestaansmiddelen										0 Substantie
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	04.01	01.11.00	01.72.0	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	04.01	02.11.00	01.72.0	a	2.065	-	-	-	2.065	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	04.02	21.12.11	01.72.0	a	270	-	-	-	270	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vernogensuitgaven van het Kabinet	04.02	22.74.22	01.72.0	a	15	-	-	-	15	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	04.02	23.74.22	01.72.0	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0					2.350	-	-	-	2.350	Totaux programme 0
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 04					2.350	-	-	-	2.350	TOTAUX DIVISION 04
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 05										DIVISION 05
Kabinet van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid										Cabinet de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau
0 Bestaansmiddelen										0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	05.01	01.11.00	05.10.0	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation de la Ministre
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	05.01	02.11.00	05.10.0	a	2.065	-	-	-	2.065	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	05.02	21.12.11	05.10.0	a	270	-	-	-	270	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	05.02	22.74.22	05.10.0	a	15	-	-	-	15	Depenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	05.02	23.74.22	05.10.0	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0				a	2.350	-	-	-	2.350	Totaux programme 0
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 05				a	2.350	-	-	-	2.350	TOTAUX DIVISION 05
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gespitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										
AFDELING 06 Kabinet van de Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Stedenbouw										
0 Bestaansmiddelen										0 Substantie
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	06.01	01.11.00	06.10.0	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation de la Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	06.01	02.11.00	06.10.0	a	2.100	-	-	-	2.100	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	06.02	21.12.11	06.10.0	a	270	-	-	-	270	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vernogensuitgaven van het Kabinet	06.02	22.74.22	06.10.0	a	15	-	-	-	15	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	06.02	23.74.22	06.10.0	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0				a	2.385	-	-	-	2.385	Totaux programme 0
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 06				a	2.385	-	-	-	2.385	TOTAUX DIVISION 06
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 07										DIVISION 07
Kabinet van de Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarozaken en Toezicht op de Haven van Brussel										Cabinet de la Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique et de la Tutelle sur le Port de Bruxelles
0 Bestaansmiddelen										0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	07.01	01.11.00	01.31.0	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation de la Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het Kabinetspersoneel	07.01	02.11.00	01.31.0	a	2.065	-	-	-	2.065	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	07.02	21.12.11	01.31.0	a	270	-	-	-	270	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	07.02	22.74.22	01.31.0	a	15	-	-	-	15	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	07.02	23.74.22	01.31.0	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0					2.350	-	-	-	2.350	Totaux programme 0
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 07					2.350	-	-	-	2.350	TOTAUX DIVISION 07
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 08 Kabinet van de Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen										DIVISION 08 Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et des Sites
0 Bestaansmiddelen										0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel										Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	08.01	01.11.00	10.60.0	a	-	-	-	-	-	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het Kabinetpersoneel	08.01	02.11.00	10.60.0	a	2.065	-	-	-	2.065	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	08.02	21.12.11	10.60.0	a	270	-	-	-	270	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	08.02	22.74.22	10.60.0	a	15	-	-	-	15	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Installatiekredieten kabinetten	08.02	23.74.22	10.60.0	a	-	-	-	-	-	Crédits d'installation des cabinets
Totaal programma 0				a b c d e f	2.350 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	2.350 - - - - -	Totaal programme 0
TOTAAL AFDELING 08				a b c d e f	2.350 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	2.350 - - - - -	TOTAUX DIVISION 08

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 09										
Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering										
0 Bestaansmiddelen	09.00	21.01.00	01.12.2	a	-	-	10	-	10	0 Substantie
Bedrag bestemd om de lasten te dekken van de vorige kabinetten (lasten van het verleden)	09.00	23.41.40	01.33.0	a	-	-	63	-	63	Montant réservé pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé)
Dotatie aan het C.I.B.G. voor de informatisering van de kabinetten										Dotatie au C.I.R.B. pour l'informatisation des cabinets
Activiteit 1 : Personeel	09.01	01.11.00	01.12.2	a	1.809	-	-	-	1.809	Activité 1 : Personnel
Wedde van de Ministers	09.01	02.11.00	01.12.2	a	1.215	-	-200	-	1.015	Traitement des Ministres
Bedrag bestemd om de personeellasten te dekken (lasten van het verleden)										Montant réservé pour couvrir les charges du personnel (charges du passé)
Totaal programma 0										
				a	3.024	-	-127	-	2.897	Totaux programme 0
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
1 Contract "Economie - Tewerkstelling"	09.11	21.81.22	01.12.2	a	28.000	-1.000	-	-	27.000	1 Contract "Economie - Emploi"
Aandelen participatie in het kader van het contract "Economie-Tewerkstelling"	09.11	22.01.00	01.12.2	a	5.000	-4.112	-	-	888	Prise de participation dans le cadre du contrat "Economie - Emploi"
Allerhande uitgaven in verband met het contract "Economie-Tewerkstelling"	09.11	23.12.11	01.12.2	a	-	30	-	-	30	Dépenses de toute nature relatives au contrat "Economie-Emploi"
Synergieën tussen het tewerkstellings-, opleidings- en onderwijsbeleid										Synergies entre les politiques d'emploi, de formation et d'enseignement
Totaal programma 1										
				a	33.000	-5.082	-	-	27.918	Totaux programme 1
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 09										
				a	36.024	-5.082	-127	-	30.815	TOTAUX DIVISION 09
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
										DIVISION 10
										Dépenses générales de l'Administration
										0 Subsistance
										Activité 1 : Personnel
	10.01	03.11.00	01.10.0	a	57.040	131	3.318	40	60.529	Rémunérations du personnel
	10.01	06.11.00	01.11.0	a	5.098	-	-1.000	-	4.098	Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale
	10.01	08.11.20	10.20.0	a	95	-	-	19	114	Cotisation de responsabilisation en matière de pensions
	10.01	09.11.20	10.20.0	a	444	-	-	-185	259	Quotes-parts dues par la Région de Bruxelles-Capitale en matière de pensions
	10.01	22.33.00	10.90.0	a	370	-	42	-	412	Subside à l'a.s.l. "Service Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
										Activité 2 : Fonctionnement
	10.02	21.01.00	01.10.0	b	-	-	-	-	-	Crédit provisionnel de paiement
	10.02	22.12.11	01600	a	4.922	-	300	-	5.222	Dépenses de fonctionnement
	10.02	22.12.11	01600	b	193	-	-	-	193	
	10.02	22.12.11	01600	c	603	-	-	-	603	
	10.02	23.12.11	01110	a	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann
	10.02	25.12.11	01310	a	620	-	33	-	653	Formation du personnel
	10.02	26.12.21	01330	a	-	-	-	-	-	Rétribution du mandat conclu entre le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise
	10.02	27.12.11	01122	a	125	250	-	-310	65	Achats de biens non durables et de services en relation avec les fonds structurels européens
	10.02	27.12.11	01122	b	-	-	-	-	-	
	10.02	27.12.11	01122	c	-	-	-	310	310	Remboursement de taxes et amendes
	10.02	30.36.91	01121	a	2.800	-	-	83	2.883	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés
	10.02	31.34.41	01121	a	50	-	250	-	300	Dotation au C.I.R.B. pour le développement de projets informatiques
	10.02	33.41.40	01330	a	-	-	-	-	-	

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten	10.02	34.74.22	01600	a	470	450	-	-	920	Dépenses patrimoniales
b) ordonnanceringkredieten	10.02	35.74.22	01600	b	-	-	-	-	-	Développement de systèmes
c) vastleggingkredieten	10.02	36.74.22	01600	a	-	-	-	-	-	Dépenses d'investissement en informatique
e) variabele ordonnanceringkredieten	10.02	36.74.22	01600	b	-	-	-	-	-	Dépenses de fonctionnement en informatique
f) variabele vastleggingkredieten	10.02	36.74.22	01600	c	-	-	-	-	-	Frais d'avocats
d) kredieten voor vorige jaren	10.02	37.12.11	01600	a	-	-	-	-	135	Missions à l'étranger du personnel du Ministère
Vermogensuitgaven	10.02	38.12.11	01600	a	135	-	-	-	160	Dépenses de fonctionnement relatives à la perception des taxes régionales
Ontwikkeling van informaticasystemen	10.02	39.12.11	01600	a	160	-	-	-	1.094	Dépenses de la cellule Inspection des Finances de contrôle de fonds européens
Investeringuitgaven voor informatica	10.02	40.12.11	01600	a	1.094	-	-	-	60	Remboursement de recettes perçues indûment
Werkingsuitgaven voor informatica	10.02	42.12.11	01600	a	100	-	-40	-	15	Jetons de présence et/ou indemnités payées aux experts étrangers à l'Administration
Advocatenkosten	10.02	43.06.09	01600	a	15	-	-	-	20	Subvention à la s.b.l. chargée de la gestion de la crèche de proximité du MRBC
Buitenlandse zendingen voor personeelsleden van het Ministerie	10.02	44.11.00	01600	a	20	-	-	-	370	Dépenses d'investissement en informatique commandées au secteur PUBLIC
Werkingskosten in verband met de inning van de gewestelijke belastingen	10.02	45.33.00	01600	a	370	-	-	-	135	Communication externe et promotion du Ministère : dépenses de fonctionnement
Uitgaven van de cel Inspectie van Financiën voor het toezicht op de Europese fondsen	10.02	46.74.21	01.60.0	b	-	-	-	-	-	Indemnités allouées au C.I.R.B. pour les prestations de son personnel dans le cadre de projets informatiques du Ministère
Terugbetaling van ten onrechte geïnde ontvangsten	10.02	47.12.11	01.60.0	a	85	50	-	-	0	Réseau à large bande
Presentiegelden en/of vergoedingen toegekend aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren	10.02	48.74.21	01.60.0	a	-	-	-	-	-	Crédit destiné à couvrir les dépenses de toute nature liées à la création d'un Service de médiation de la Région de Bruxelles-Capitale
Toelage aan de VZW belast met het beheer van het buurtkinderdagverblijf van het MBHG	10.02	49.12.11	01.60.0	a	-	-50	-	-200	-	Totaal programme 0
Investeringuitgaven voor informatica besteld bij de openbare sector	10.02	50.41.40	01.60.0	a	250	-	-	-	77.444	
Externe communicatie en promotie van het Ministerie : werkingskosten	10.02	51.12.11	01.33.0	a	-	-	-	-	193	
Vergoeding aan het CIBG voor de prestaties van zijn personeel in het kader van informaticaprojecten van het Ministerie	10.02								913	
Breedbandnetwerk	10.02								-	
Krediet bestemd voor het dekken van allerhande uitgaven verbonden aan de oprichting van een ombudsdienst voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.02								-	
Totaal programma 0					74.263	831	2.943	-593	77.444	
				a	193	-	-	-	193	
				b	603	-	-	310	913	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	10.50	21.45.10	01.81.2	a	161.891	-	-	-	161.891	5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat
Totaal programma 5										
7 Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel				a b c d e f	161.891 - - - - -	- - - - -	- - - - -	- - - - -	161.891 - - - - -	7 Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles
Activiteit 0 : Lasten uit het verleden Provisioneel krediet voor uitgaven van de Agglomeratie betreffende voorgaande jaren	10.70	21.01.00	01.82.2	a	845	-	-	-745	100	Activité 0 : Charges du passé Crédit provisionnel pour les dépenses de l'Agglomération qui se rapportent à des années antérieures
Activiteit 2 : Pensioenen Pensioenen en renten van het personeel en de mandatarissen	10.72	11.11.33	01.82.2	a	24.716	-	-2.271	-2.100	20.345	Activité 2 : Pensions Pensions et rentes du personnel et des mandataires
Activiteit 3 : Terugbetaling van Agglomeratiebelastingen en -retributies Niet-inbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en -retributies en betaling van de gewestbelasting	10.73	21.36.99	01900	a	20	-	-	-	20	Activité 3 : Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment et paiement de la taxe régionale
Totaal programma 7										
				a b c d e f	25.581 - - - - -	- - - - -	-2.271 - - - -	-2.845 - - - -	20.465 - - - -	Totaux programme 7

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant										8 Impact de la scission de la Province du Brabant
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs	10.81	21.45.10	09800	a	41.103	-	-	-	41.103	Activité 1 : Dotations aux commissions communautaires destinées au financement de l'enseignement
Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie ter financiering van het onderwijs										Dotations aux Commissions communautaires flamande et française pour le financement de l'enseignement
Activiteit 2 : Bijzondere dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van de provincietaken	10.82	21.45.10	01.81.2	a	11.642	-	-	-	11.642	Activité 2 : Dotations spéciales aux commissions communautaires destinées au financement des missions provinciales
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.82	22.45.10	01.81.2	a	2.910	-	-	-	2.910	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.82	23.45.10	01.81.2	a	15.856	-	-	-	15.856	Dotation à la Commission communautaire flamande
Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	10.82 10.82	23.45.10 23.45.10	01.81.2 01.81.2	b c	2.640 7.640	- -	- -	- -	2.640 7.640	Dotation à la Commission communautaire commune
Activiteit 8 : Overdrachten aan gezinnen	10.88	21.34.50	01.90.0	a	3	-	-	-	3	Activité 8 : Transferts aux ménages
Kwade posten en terugbetaling van belastingen										Non-valeurs et remboursement de taxes
Totaal programma 8					71.514 2.640 7.640	- - -	- - -	- - -	71.514 2.640 7.640	Totaux programme 8
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
9 Gelijke kansen Activiteit 1 : Gelijkekansenbeleid Uitgaven voor het gelijkheidsbeleid met onder meer het beleid inzake gender mainstreaming en een specifiek gelijkheidsbeleid (met inbegrip van acties, studies, statistieken en vorming) Samenwerking met de Stad Brussel in acties voor de promotie van gelijkheid van kansen in Brussels Gewest Toelagen aan gemeenten inzake het gelijkheidsbeleid Toelagen aan verenigingen inzake het gelijkheidsbeleid	10.91 10.91 10.91 10.91	21.12.11 22.12.11 23.43.21 24.33.00	10.70.0 01.31.0 01.31.0 01.31.0	a a a a	360 - 50 180	- - - -	- - - -	-20 - - -	340 - 50 180	9 Egalité des chances Activité 1 : Politique d'égalité des chances Dépenses pour la politique pour l'égalité des chances, entre autres, la politique en matière de "gender mainstreaming" et la politique spécifique d'égalité des chances (y compris les actions, études, statistiques et formations) Participation avec la Ville de Bruxelles à des actions pour la promotion de l'égalité des chances en Région bruxelloise Subventions aux communes en rapport avec la politique de l'égalité des chances Subventions aux associations en rapport avec la politique de l'égalité des chances
Totaal programma 9				a b c d e f	590 - - - - -	- - - - -	- - - - -	-20 - - - -	570 - - - - -	Totaux programme 9
TOTAAL AFDELING 10				a b c d e f	402.589 2.833 8.243 - - -	831 - - - - -	485 - - - -	-3.458 310 - - -	400.447 2.833 8.553 - - -	TOTAUX DIVISION 10

Division 11 - Afdeling 11
Fonds bruxellois pour le développement économique régional
Brussels fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest

	in vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initial 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements 1 ^{er} Ajustement - 1 ^{er} Ajustement 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Aangepast-Ajusté 2005	in ordonnancieringstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initial 2005	in ordonnancieringstermen en termes d'ordonnancements 1 ^{er} Ajustement - 1 ^{er} Ajustement 2005	in ordonnancieringstermen en termes d'ordonnancements Aangepast-Ajusté 2005
Solde au 31 décembre 2004						
Saldo op 31 december 2004	(1)	0	4.766	5.095	0	5.095
Receives prévues pour 2005						
Geraamde ontvangsten voor 2005	(2)	0	0	0	0	0
Total des recettes						
Totaal ontvangsten	(3)=(1)+(2)	0	4.766	5.095	0	5.095
Prévisions de dépenses 2005						
Uitgavenraming voor 2005	(4)	0	0	0	0	0
Prévision du solde au 31 décembre 2005						
Geraamd saldo op 31 december 2005	(5)=(3)-(4)	0	4.766	5.095	0	5.095

Division 11 - Afdeling 11

Fonds pour la promotion du commerce extérieur

Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel

	in vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initial 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Aangepast-Ajusté 2005	in ordonnancierstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initial 2005	in ordonnancierstermen en termes d'ordonnancements 1e Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in ordonnancierstermen en termes d'ordonnancements Aangepast-Ajusté 2005
Solde au 31 décembre 2004						
Saldo op 31 december 2004	(1)	0	5.383	5.689	0	5.689
Receites prévues pour 2005	(2)	0	300	300	0	300
Geraamde ontvangsten voor 2005						
Total des recettes	(3)=(1)+(2)	0	5.683	5.989	0	5.989
Provisions de dépenses 2005	(4)	0	700	700	0	700
Uitgavenraming voor 2005						
Prévision du solde au 31 décembre 2005	(5)=(3)-(4)	0	4.983	5.289	0	5.289
Geraamd saldo op 31 december 2005						

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NNEC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 11 Economische Ontwikkeling										DIVISION 11
1 Ondersteuning van het economisch beleid Activiteit 1 : Expertises en overheidsopdrachten Kosten voor expertises, beheer en onderzoek van dossiers, uitgevoerd door derden. Advocatenkosten	11.11	21.12.11	04.11.0	a	190	75	50	110	425	1 Activité 1 : Expertises et marchés publics Frais d'expertises, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers. Frais d'avocats
Activiteit 2 : Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten	11.12	21.31.32	04.11.0	a	1.070	-10	-	10	1.070	Activité 2 : Subsidés à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés
Toelagen aan privé-instellingen op grond van al dan niet jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten	11.12	21.31.32	04.11.0	-	-	10	-	-	10	Subsidés à des organismes privés sur la base de conventions avec ou sans reconduction annuelle
Dotatie aan het Brussels Agentschap voor de Onderneming	11.12	23.41.40	04.11.0	a	4.250	420	400	-	5.070	Subvention à l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise
Activiteit 3 : Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten										Activité 3 : Subsidés à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes publics
Krediet bestemd voor het Brussels waarborgfonds met het oog op het dekken van de werkingskosten en de liquidatie van eventuele negatieve saldi van het Fonds	11.13	22.41.40	04.11.0	a	854	-	59	304	1.217	Crédit destiné au Fonds de garantie bruxellois en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds
Toelage aan het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gelast met de betaling van slooppremies en rentetolagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.13	23.65.40	04520	a	1	-	-	-	1	Subside au Ministère des Communications et de l'Infrastructure chargé du paiement des primes de déchargement et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure
Totaal programma 1					6.365	485	509	424	7.783	Totaux programme 1
				a	-	-	-	-	-	-
				b	-	-	-	-	-	-
				c	-	-	-	-	-	-
				d	-	10	-	-	10	-
				e	-	-	-	-	-	-
				f	-	-	-	-	-	-

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										
2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven										2 Aide aux entreprises et nouvelles initiatives
Activiteit 1 : Rentetoeelagen en kosteloze toelagen										Activité 1 : Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus
Rentetoeelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid ingegrepen	11.21	21.31.32	04110	b	5.100	-	-	-1.500	3.600	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières ou les subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten	11.21 11.21	21.31.32 22.31.32	04110 04110	c a	6.800 2.000	- -	- -	-1.500 250	5.300 2.250	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation
Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's	11.21	23.31.32	04110	a	483	-25	40	-	498	Subventions facultatives à fonds perdus pour des programmes d'accompagnement de PME
Handelskerncontracten	11.21	23.31.32	04110	d	-	25	15	-	40	Contrats noyaux commerciaux
Toelage aan de BGDA voor de steun aan ondernemingen in het kader van zijn statutaire opdrachten (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983 en andere specifieke opdrachten)	11.21	24.33.00 25.41.40	04110 04120	a a	681 2.628	- -	-556 -	- 123	125 2.751	Subvention à l'ORBEM pour le soutien aux entreprises dans le cadre de ses missions statutaires (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983 et autres missions spécifiques)
Toelage aan de BGDA voor hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8, § 2 van de ordonnantie van 1 juli 1993)	11.21	26.41.40	04120	a	50	-	-	-50	-	Subvention à l'ORBEM pour des programmes d'aide aux PME (article 8, § 2 de l'ordonnance du 1 ^{er} juillet 1993)
Activiteit 2 : Kapitaalpremies										Activité 2 : Primes en capital
Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid ingegrepen ten voordele van kleine ondernemingen	11.22	21.51.12	04110	b	5.000	-	-	-1.000	4.000	Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale en faveur des petites entreprises
Kapitaalpremies, niet-terugvorderbare toelagen en bijkomende toelagen ten gunste van middelgrote ondernemingen	11.22 11.22	21.51.12 22.51.12	04110 04.11.0	c b	5.200 3.959	- -	- -130	-1.000 -	4.200 3.829	Subsides paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives en faveur des entreprises moyennes
	11.22	22.51.12	04.11.0	c	4.280	-	-130	-	4.150	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.22 11.22	24.51.12 24.51.12	04.11.0 04.11.0	b c	- -	- -	- -	- -	- -	Subsidies relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale en faveur des entreprises moyennes
Activiteit 4 : Projecten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en het Europees Sociaal Fonds (ESF)	11.24	21.51.12	04110	e	-	-	-	-	-	Activité 4 : Projets du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) et du Fonds Social Européen (FSE)
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO)	11.24	22.43.22	04110	e	-	-	-	-	-	Subsidies d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)
Steun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds										Subsidies pour les projets supportés par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen
Activiteit 5 : Diverse projecten	11.25	24.31.32	04730	a	1.200	-	-	-85	1.115	Activité 5 : Projets divers
Facultatieve en niet-terugvorderbare steun voor acties betreffende de economische aspecten van het toerisme	11.25	25.31.32	04600	a	212	-	-	-	212	Subventions facultatives et à fonds perdus pour des actions concernant les aspects économiques du tourisme
Werkingssteun aan de v.z.w. "Teleport - Brussel"	11.25	27.41.40	04110	a	1.198	-	-	-248	950	Subside de fonctionnement à l'a.s.b.l. "Teleport - Bruxelles"
Steun voor de werkingskosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)	11.25	29.51.12	04110	a	682	-	-	-	682	Subvention pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)
Steun aan de GIMB of aan haar filialen in het kader van specifieke opdrachten	11.25	31.81.42	04110	a	-	-	1.000	-	1.000	Subsidies à la SRIB ou à ses filiales dans le cadre d'actions spécifiques
Tussenkomen in de maatschappijen voor exploitatie van de incubatoren	11.25	32.33.00	00.33.0	a	-	-	556	-116	440	Participation dans les sociétés d'exploitation des incubateurs
Facultatieve en kosteloze steun met het oog op de promotie van de handelsactiviteit										Subventions facultatives et à fonds perdus en vue de la promotion de l'activité commerciale
Activiteit 6 : Bedrijvencentra	11.26	21.31.32	04110	b	473	-	-	-288	185	Activité 6 : Centres d'entreprises
Steun aan incubatiecentra	11.26	21.31.32	04110	c	370	-	-	-185	185	Subsidies aux centres d'incubation
Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra	11.26	23.61.40	04110	a	-	-	-	-	-	Dotation à la S.D.R.B. pour la participation dans les centres d'entreprises
Dotatie aan de GOMB voor de animatie van het netwerk van bedrijvencentra	11.26	25.41.40	04110	a	-	-	-	-	-	Dotation à la S.D.R.B. pour l'animation du réseau de centres d'entreprises

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.27 11.27 11.27 11.27 11.27 11.27	21.31.32 21.31.32 21.31.32 24.51.21 24.51.21 24.51.21 26.31.32 26.31.32 26.31.32	04110 04110 04110 04110 04110 04110 04.12.0 04.12.0 04.12.0	a b c a b c a b c	300 - - 248 - - 310 - -	120 - - - - - - - -	- - 300 - - 248 - - 310	- - - - - - - - -	420 - 300 248 - 248 310 - 310	Activité 7 : Economie sociale Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale Subventions à la SRIB ou à ses filiales concernant l'économie sociale Ordonnance concernant l'économie sociale
Activiteit 7 : Sociale economie Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkkosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie Toelagen aan de GIMB of aan haar filialen met betrekking tot de sociale economie Ordonnantie met betrekking tot de sociale economie	11.29 11.29	21.41.40 23.61.41	04.11.0 04.11.0	a a	973 -	91 500	195 -	- -	1.259 500	Activité 9 : Support des activités économiques développées par la SDRB Dotation de fonctionnement à la S.D.R.B. Dotation à la S.D.R.B. pour l'acquisition et l'équipement de terrains et de bâtiments d'entreprise
Activiteit 9 : Ondersteuning van de door de GOMB ontplooiende economische activiteiten Werkingsdotatie aan de GOMB Dotatie aan de GOMB voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen en -gebouwen	11.29 11.29 11.29	23.61.41 23.61.41 24.61.40	04.11.0 04.11.0 04.11.0	b c a	7.450 9.000 -	- - -	- - -	- - -	7.450 9.000 -	Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs
Dotatie aan de G.O.M.B. voor de oprichting, de aankoop en uitrusting van de incubatoren	11.29 11.29	24.61.40 24.61.40	04.11.0 04.11.0	b c	1.250 20.000	- -	- -1.000	-1.250 -	- 19.000	Dotation à la S.D.R.B. pour la création, l'acquisition et l'équipement d'incubateurs
Totaal programma 2				a b c d e f	10.965 23.232 45.650 - - -	686 - - 25 - -	1.235 -130 -272 15 - -	-126 -4.038 -2.685 - - -	12.760 19.064 42.693 40 - -	Totaux programme 2

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek										3 Encouragement à la recherche scientifique et technologique
Activiteit 1 : Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek										Activité 1 : Subsidies à la recherche scientifique
Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden. Advocatenkosten	11.31	21.12.11	04810	a	129	-	-25	-	104	Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers. Frais d'avocats
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Europese programma's	11.31	22.12.11	04810	b	220	-71	-	-	149	Subsidies pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes européens
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Regionale programma's	11.31 11.31	22.12.11 23.12.11	04810 04810	c b	250 4.976	- -	- 200	- -	250 5.176	Subsidies pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes régionaux
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek en industrieel onderzoek (artikel 6 van de ordonnantie van 21 februari 2002)	11.31 11.31	23.12.11 24.31.32	04810 04810	c b	4.500 8.000	-750 -	- -	- 240	3.750 8.240	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive et de recherche industrielle (article 6 de l'ordonnance du 21 février 2002)
Toelagen voor intergouvernementelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31 11.31	24.31.32 25.31.32	04810 04810	c b	6.000 488	1.250 133	- -	240 -	7.490 621	Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique
Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek - Europese programma's, subsidie aan het CIBG	11.31 11.31	25.31.32 26.41.40	04810 01330	c a	488 -	142 -	- -	- -	630 -	Subsidies en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique - Programmes européens, subsidie au CIBG
Investeringsbelegingen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. - Regionale programma's	11.31 11.31 11.31	26.41.40 26.41.40 27.51.12	01330 01330 04810	b c b	135 135 300	- - 110	- - -	- -	135 135 410	Subsidies d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. - Programmes régionaux
Allerhande uitgaven ter bevordering van het wetenschappelijk onderzoek	11.31	27.51.12	04810	c	300	-142	-	-	158	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir la recherche scientifique
Allerhande uitgaven in het kader van de promotie van het wetenschappelijk onderzoek	11.31	29.33.00	04810	a	300	-	-	-	300	Dépenses de toute nature dans le cadre de la promotion de la recherche scientifique
	11.31	30.12.11	04810	a	200	-	-	-	200	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.41 11.41 11.41	04.11.00 21.12.11 22.32.00	04110 04110 04110	a a a	1.174 3.305 720	- -300 -100	50 - -50	- - -330	1.224 3.005 570	4 Promotion du commerce Activité 1 : Initiatives générales Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur (salaires, pécules de vacances et interventions diverses) Frais de fonctionnement du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale Activité 2 : Actions spécifiques Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale - Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'étranger - Organisation de conférences, de séminaires et de concours - Intervention dans les frais d'organisation de manifestations, d'élaboration et de diffusion d'informations - Autres dépenses de même nature - Frais d'avocats Frais de voyage du Ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie
4 Bevordering van de buitenlandse Activiteit 1 : Algemene initiatieven Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel (wedden, vakantiegeld en diverse tussenkomsten) Werkingskosten van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Gewest	11.42 11.42 11.42	21.12.11 21.12.11 22.12.11	04110 04110 04110	a e f a	1.600 700 700 48	400 - - -	- - - -	- - - -	1.670 700 700 48	Activiteit 2 : Specifieke acties Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Representatiekosten, prospectiekosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland. - Organisatie van conferenties, seminars en wedstrijden. - Tussenkomst in de organisatiekosten van manifestaties en in de kosten voor het aanmaken en verspreiden van informatie. Andere uitgaven van dezelfde aard. - Advocatenkosten Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse handel en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.42	23.32.00	04110	a	550	-	-	50	600	Subsidies à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région
Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	11.42	24.31.32	04110	b	600	-	-	-	600	Octroi de subsides pour prospection et pour documents de prospection
Toekenning van leningen aan ondernemingen en voor prospectie-documenten	11.42	24.31.32	04110	c	750	-	100	-100	750	Octroi de prêts aux entreprises
	11.42	26.81.12	04110	b	-	-	-	-	-	
	11.42	26.81.12	04110	c	-	-	-	-	-	
	11.42	26.81.12	04110	e	-	-	-	-	-	
	11.42	26.81.12	04110	f	-	-	-	-	-	
Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de buitenlandse handel	11.42	27.01.00	04110	a	533	-38	38	-	533	Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation du commerce extérieur
	11.42	27.01.00	04110	d	-	38	-	-	38	
Totaal programma 4				a	7.930	-38	88	-330	7.650	Totaux programme 4
				b	600	-	-	-	600	
				c	750	-	100	-100	750	
				d	-	38	-	-	38	
				e	700	-	-	-	700	
				f	700	-	-	-	700	
5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest				a	256	-	-	275	531	5 Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 1 : Prospectie	11.51	21.12.11	04110	a						Activité 1 : Prospection
Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten - Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland - Inrichten van conferenties en wedstrijden - Tussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke manifestaties - Films, propagandamateriaal - Andere uitgaven van dezelfde aard										Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale - Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies - Frais de participation à des expositions de toute nature dans le pays et à l'étranger - Organisation de conférences et de concours - Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales - Films, matériel de propagande - Autres dépenses de même nature

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	11.51	23.12.11	04110	a	38	-	-	-	38	Frais de voyage du Ministre chargé des investissements étrangers et de la promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres de son Cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie
Totaal programma 5				a b c d e f	294 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	275 - - - - -	569 - - - - -	Totaal programma 5
6 Economische ontwikkeling van wijken				a	155	-	-	-	155	6 Développement économique des quartiers
Studiekosten, kosten expertises, beheer van dossiers door derden	11.61	21.12.11	06200	a	155	-	-	-	155	Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers
Toelagen aan privé verenigingen	11.61	22.33.00	06200	a	50	-	-	-25	25	Subventions à des organismes et des associations privés
Dotatie aan de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - economische ontwikkeling	11.61	23.61.30	06200	a	-	-	-	-	-	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés - développement économique
Werkingsubsidies aan bedrijvencentra	11.61	23.61.30	06200	b	-	-	-	-	-	Subsides de fonctionnement aux centres d'entreprises
	11.61	23.61.30	06200	c	-	-	-	-	-	
	11.61	24.31.32	06.20.0	b	525	-	-	-	525	
	11.61	24.31.32	06.20.0	c	600	-	-	-	600	
Dotatie aan de GOMB voor participatie in bedrijvencentra	11.61	25.61.40	06.20.0	a	45	-	-	-	45	Dotation à la S.D.R.B. pour la participation dans les centres d'entreprises
Dotatie aan de GOMB voor animatie van het netwerk van bedrijvencentra	11.61	26.61.40	06.20.0	a	45	-	-	-	45	Dotation à la S.D.R.B. pour l'animation du réseau de centres d'entreprises
Handelswijkcontracten in R.V.O.H.R.	11.61	27.33.00	06.20.0	a	1.200	42	-	-	1.242	Contrats de quartier commercçant dans l'E.D.R.L.R.
Totaal programma 6				a b c d e f	1.495 525 600 - - -	42 - - - - -	- - - - - -	-25 - - - - -	1.512 600 - - -	Totaal programma 6

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
7 Landbouwbeleid										7 Politique agricole
Activiteit 1 : Ondersteuning van het landbouwbeleid										Activité 1 : Soutien de la politique agricole
Uitgaven van allerlei aard	11.71	21.01.00	04200	a	100	-	-	-	100	Dépenses de toute nature
Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren	11.71	22.32.00	04200	a	40	-7	-	-	33	Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes
Uitgaven in uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 betreffende de uitvoering van de gereguleerde bevoegdheden in het domein van de visvangst en de landbouw	11.71	22.32.00 24.45.40	04200 04.20.0	d a	- 250	7 -22	- -	- -	7 228	Dépenses en exécution de l'accord de coopération du 18 juin 2003 concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de la pêche et de l'agriculture
	11.71	24.45.40	04.20.0	d	-	22	-	-	22	
Totaal programma 7				a b c d e f	390	-29	- - - - -	- - - - -	361	Totaux programme 7
TOTAAL AFDELING 11				a b c d e f	29.817 45.321 64.223	1.376	1.807 70 -172	218 -3.424 -1.863	33.218 41.967 62.188	TOTAUX DIVISION 11
					1.452 1.100	102	15 -400 -400	117 - -	1.052 700	

Division 12 - Afdeling 12
Fonds pour l'équipement et les déplacements
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen

	in vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initiaal 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements 1e Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements 2e Ajustement - 2e Aanpassing 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Ajusté - Aangepast 2005	in ordonnancementstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initiaal 2005	in ordonnancementstermen en termes d'ordonnancements 1e Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in ordonnancementstermen en termes d'ordonnancements 2e Ajustement - 2e Aanpassing 2005	in ordonnancementstermen en termes d'ordonnancements Ajusté - Aangepast 2005
Solde au 31 décembre 2004								
Saldo op 31 december 2004	3.624	0	0	3.624	6.067	0	0	6.067
Receites prévues pour 2005								
Geraamde ontvangsten voor 2005	2.146	0	2.022	4.168	2.146	0	2.022	4.168
Total des recettes								
Totaal ontvangsten	5.770	0	2.022	7.792	8.213	0	2.022	10.235
Prévisions de dépenses 2005								
Uitgaansraming voor 2005	2.050	2.000	0	4.050	1.950	500	0	2.450
Prévision du solde au 31 décembre 2005								
Geraamd saldo op 31 december 2005	3.720	-2.000	2.022	3.742	6.263	-500	2.022	7.785
	(1)							
	(2)							
	(3)=(1)+(2)							
	(4)							
	(5)=(3)+(4)							

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NNEC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										DIVISION 12
AFDELING 12										
Uitrustingen en Verplaatsingen										
0 Bestaansmiddelen										Equipements et Déplacements
Activiteit 1 : Personnel										0 Substantance
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	12.01	05.11.00	04500	a	116	-	-	2	118	Activité 1 : Personnel Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Werking										Activité 2 : Fonctionnement
Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst	12.02	04.11.00	04500	a	10.711	-	-	-	10.711	Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'études
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beampten gepleegde daden	12.02	04.11.00	04500	d	-	-	-	36	36	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préposés
Uitgaven en juridische kosten inzake uitrustingen en verplaatsingen	12.02	22.34.30	04500	a	900	-	-	-150	750	Dépenses et frais juridiques en matière d'équipements et déplacements
Mandaat CIBG										Mandat C.I.R.B.
	12.02	24.12.11	04500	a	235	-	-	-	235	Totaux programme 0
	12.02	25.12.21	04500	a	-	-	-	-	-	
	12.02	25.12.21	04500	d	-	-	-	-	-	
				a	11.962	-	-	-148	11.814	
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	36	36	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
1 Ondersteuning van het algemeen beleid										1 Support de la politique générale
Activiteit 3 : Uitrusting en vervoer										Activité 3 : Equipements et déplacements
Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.	12.13	21.12.11	04530	b	2.350	-	-25	-400	1.925	Dépenses de toute nature relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc.
	12.13	21.12.11	04530	c	2.500	-	-25	-	2.475	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										
Alle rechte uitgaven in verband met coördinerende, studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande	12.13	22.12.11	04.50.0	b	800	-	-	-150	650	Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme
Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte	12.13 12.13	22.12.11 23.33.00	04.50.0 04.50.0	c a	1.270 647	- 26	- 25	- -	1.270 698	Subventions à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public
Toelagen aan ondergeschikte besturen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte	12.13 12.13	23.33.00 24.43.22	04.50.0 04.50.0	d a	- 1.317	24 -104	- -	- -500	24 713	Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public
Alle rechte Algemene uitgaven, vervaardiging, verspreiding en publicatie van documenten Aankoop van specifiek materiaal dat noodzakelijk is voor de studie- en controle-taken inzake openbaar en privé-vervoer	12.13 12.13	24.43.22 25.12.11	04.50.0 04.50.0	d a	- 100	54 -	- -	- -	54 100	Dépenses de toute nature, confection, diffusion et publication de documents Acquisition de matériel spécifique nécessaire pour les missions d'étude et de contrôle en matière de transports publics et privés
Dotatie voor het gewestelijk parkeeragentschap	12.13	26.74.22	04.50.0	a	49	-	-	-	49	Dotation pour l'Agence régionale de stationnement
Activiteit 4 : Bestrijding van het vandalisme		27.41.40	04.53.0	a	-	-	-	-	-	Activité 4 : Lutte contre le vandalisme
Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding	12.14	21.12.11	04.50.0	a	287	-5	-	-	282	Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social
	12.14	21.12.11	04.50.0	d	-	5	-	-	5	
Totaal programma 1				a b c d e f	2.400 3.150 3.770	-83 - -	25 -25 -25	-500 -550 -	1.842 2.575 3.745	Totaux programme 1
2 Openbaar vervoer										2 Transport public
Activiteit 1 : Dotaties aan de MIVB en aan verenigingen										Activité 1 : Dotations à la STIB et aux associations
Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21	21.31.22	04.53.0	a	338.413	-	-	1.663	340.076	Dotation à la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (S.T.I.B.)

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21	22.51.11	04530	b	-	-	-	25.552	25.552	Dotatie d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)
Dotatie aan de MIVB ter verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid	12.21	22.51.11	04530	c	-	-	-	-	-	Dotatie à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité
Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht	12.21	23.31.22	04530	a	16.855	-	-	1.347	18.202	Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale
Bijzondere dotatie aan de MIVB als tussenkomst voor voorkeurtarieven	12.21	24.33.00	04530	a	162	-	-	-	162	Dotation spéciale à la STIB à titre d'intervention pour tarifs préférentiels
Bijzondere dotatie aan de MIVB in functie van de jaarlijkse evaluatie toegekend als specifieke aansporingsdotatie of ter bevordering van het openbaar vervoer in het algemeen	12.21	24.33.00 25.31.22	04530 04530	d a	- 27.534	- -	- -	-1.354	26.180	Dotation spéciale à la STIB en fonction de l'évaluation annuelle octroyée comme dotation spécifique d'encouragement ou pour la promotion générale des transports en commun
Dotatie aan de MIVB voor de nachtdienst	12.21	26.31.22	04530	c	5.726	-	-	-1.252	4.474	Dotation à la STIB pour réseau de nuit
Dotatie aan de MIVB voor de tussenkomst "derde betaler" in de abonnementskosten (80/20)	12.21	27.31.22	04.53.0	a	-	-	-	-	-	Dotation à la STIB pour intervention "tiers payant" dans le coût des abonnements (80/20)
Activiteit 2 : Onderhouds- en investeringswerken	12.21	28.31.22	04.53.0	a	-	-	-	-	-	Activité 2 : Travaux d'entretien et d'investissements
Investeringswerken met betrekking tot de bouw - en uitrustingswerken voor metro en prémetro	12.22	22.73.41	04530	b	64.000	-	-	-	64.000	Travaux d'investissements des ouvrages et équipements métro et prémetro
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake overheidsopdrachten voor openbaar vervoer	12.22	22.73.41	04530	c	78.000	-	-	-	78.000	Dépenses de toute nature relatives aux litiges marchés transports publics
Investeringswerken ter verbetering van het bovengronds tram- en busnet (VICOM)	12.22	22.73.41	04530	e	1.000	-	-	-	1.000	Travaux d'investissements pour l'amélioration du réseau de surface tram (VICOM)
Werkingskosten liften Poelaert	12.22	22.73.41	04530	b	150	-	-	-150	-	Frais d'exploitation des ascenseurs Poelaert
	12.22	25.73.41	04.51.0	c	10.000	-	-	-2.560	7.440	Totaux programme 2
	12.22	26.12.11	04.51.0	a	76	-	-	2	78	
				a	384.698	-	-	1.658	384.698	
				b	72.650	-	-	29.876	102.526	
				c	93.876	-	-	-3.962	89.914	
				d	-	-	-	-	-	
				e	1.000	-	-	-	1.000	
				f	1.100	-	-	-	1.100	

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										
3 Privé-vervoer										
Activiteit 1 : Onderhoud										
Uitgaven voor elektriciteitsverbruik	12.31	21.12.11	06400	a	4.065	-	-	-	4.065	Transports privés
Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen	12.31	22.14.10	06400	b	25.500	-	-	3.454	28.954	Activiteit 1 : Entretien
Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	12.31	23.14.10	06400	c	11.207	-	-	2.410	27.910	Dépenses de consommation électrique
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet	12.31	24.14.10	06400	d	600	-	-	-	600	Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables
Activiteit 2 : Investerings										Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique
Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties	12.32	21.51.11	06400	e	11.839	-	-	-	11.839	Dépenses d'entretien et d'investissement en matières électriques et de voirie
De Europese paden	12.32	22.73.41	06400	f	600	-	-	-	600	Activiteit 2 : Investissements
Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden	12.32	23.73.11	06400	b	500	-	-	-	500	Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32	24.73.11	06400	c	2.000	2.000	-	-	2.200	Les sentiers de l'Europe
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake wegeninvesteringen	12.32	25.73.11	06400	b	9.113	-1.113	-	354	8.000	Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et sujétions de toute nature
	12.32	26.73.41	06400	c	1.660	-	-	-1.000	660	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques
	12.32	26.73.41	06400	b	498	-	-	-1.000	660	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routiers
	12.32	26.73.41	06400	b	498	-	-	-498	-	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten	12.32	26.73.41	06400	c	498	-	-	-498	-	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques
b) ordonnaneringskredieten	12.32	27.73.11	06400	b	12.000	-	-	-2.752	9.248	Investissements pour routes ex-communales
c) vastleggingskredieten	12.32	27.73.11	06400	c	10.950	-	-	541	11.491	Plan bruit
e) variabele ordonnaneringskredieten	12.32	28.73.41	05300	b	-	-	-	-	-	Dépenses de toute nature liées à la participation de l'Administration aux projets européens en matière de transports privés
f) variabele vastleggingskredieten	12.32	28.73.41	05300	c	-	-	-	-	-	Investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun
d) kredieten voor vorige jaren	12.32	30.12.11	04510	a	13	-	-	-	13	Activité 3 : Fonctionnement de la Régie
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen	12.32	32.73.11	04510	b	14.500	-	-	859	15.359	Dépenses d'entretien et fourniture de petit matériel pour le parc automobile et les routes
Investeringen voor ex-gemeentelijke wegen	12.32	32.73.11	04510	c	11.700	-2.000	-	-185	9.515	Achat de matériel et outillages
Geluidsplan	12.33	21.12.11	04510	a	326	90	-	-	416	Activité 4 : Fonctionnement
Allerhande uitgaven in verband met het deelnemen van de Administratie aan de Europese projecten inzake privé-vervoer	12.33	22.74.22	04510	a	410	-90	-	90	410	Subventions à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale
Investeringen ter verbetering van de commerciële snelheid van het openbaar vervoer	12.34	21.33.00	04510	a	150	-2	-	-	148	Dépenses de toute nature liées à l'organisation d'activités en vue de la valorisation, la sensibilisation et de la promotion en rapport avec les travaux publics
Activiteit 3 : Werking van de Regie	12.34	21.33.00	04510	d	-	2	-	-	2	Totaux programme 3
Uitgaven voor onderhoud en levering van klein materieel in verband met het wagenpark en wegen	12.34	22.12.11	04510	a	5	-	-	-	5	
Aankoop van materieel en werktuigen										
Activiteit 4 : Werking										
Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen										
Allerhande uitgaven verbonden aan de organisatie van activiteiten met het oog op de valorisatie, sensibilisering en promotie in verband met openbare werken										
Totaal programma 3				a	4.969	-2	-	90	5.057	
				b	93.562	-	-	1.495	95.057	
				c	96.038	-	-	1.622	97.660	
				d	-	2	-	-	2	
				e	950	-	500	-	1.450	
				f	950	-	2.000	-	2.950	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Kunstwerken in de infrastructuur Activiteit 1 : Aankopen - Investerings Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid	12.41 12.41	21.73.11 21.73.11	04510 04510	b c	1.382 1.550	- -	- -	-382 -	1.000 1.550	4 Oeuvres d'art dans Activité 1 : Achats - Investissements Oeuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement
Totaal programma 4				a b c d e f	- 1.382 1.550 - - -	- - - - -	- - - - -	-382 - - - -	- 1.000 1.550 - -	Totaal programma 4
5 Kanaal en haveninrichtingen Toelage aan de vzw Brusselse Havengemeenschap evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het gebruik maken van de waterwegen Dotatie aan de Haven van Brussel Speciale dotatie aan de Haven van Brussel Bijzondere dotatie aan de Haven van Brussel ter bevordering van het vervoer via de waterweg (regelmatige lijnen) Bijzondere dotatie voor bodemsanering Bijzondere dotatie voor bemaling Investeringsdotatie om afvaltransport op de waterweg mogelijk te maken Cofinanciering van de werken uitgevoerd door de NIMBS Allerhande uitgaven verbonden aan de ontwikkeling van het havenbeleid Deelname in het kapitaal van de Haven van Brussel	12.50 12.50 12.50 12.50 12.50 12.50 12.50 12.50 12.50	22.33.00 24.51.11 26.51.11 28.31.22 31.51.11 32.51.11 33.51.11 34.31.11 37.12.11	04520 04520 04520 04520 04520 04520 04520 0452.0 0452.0	a a a a a a a a a	100 8.492 1.369 - 750 400 190 150 -	- - - - - - - - -	- - - - - - - - -	- - - - - - -190 - -	100 8.492 1.369 - 750 400 - 150 -	5 Canal et installations portuaires Subside à l'a.s.b.l. Communauté portuaire bruxelloise ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau Dotation au Port de Bruxelles Dotation spéciale au Port de Bruxelles Dotation spéciale au Port de Bruxelles en vue de la promotion du transport fluvial (lignes régulières) Dotation spéciale d'assainissement Dotation spéciale pour pompage Dotation d'investissement pour réaliser le transport de déchets sur la voie d'eau Cofinancement des travaux exécutés par la SNCB Dépenses de toutes natures destinées au développement de la politique portuaire Participation au capital du Port de Bruxelles
Totaal programma 5				a	11.451	1.000	-	-190	12.261	Totaal programma 5

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Gebouwen										6 Bâtements
Activiteit 2 : Aankoop en nieuwbouw	12.62	22.21.10	01600	a	8.885	-	-	-	8.885	Activité 2 : Acquisition et construction
Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) - Betalingen aan Sofibru					8.885	-	-	-	-	Location du Centre de communication nord (CCN) - Paiements à Sofibru
Totaal programma 6					8.885	-	-	-	8.885	Totaux programme 6
7 Bezoldigd personeenvoer										7 Transport rémunéré de personnes
Alerhande uitgaven voor de promotie van de taxi's inclusief de studies	12.70	21.12.11	04510	a	820	66	-	-	886	Dépenses de toutes natures destinées à la promotion des taxis en ce compris les études
Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's	12.70	21.12.11	04510	d	-	-73	-	-	-	Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis
Vermogensuitgaven	12.70	22.51.12	04510	d	-	7	-	-	7	Dépenses patrimoniales
	12.70	23.74.22	04510	a	361	-	-	-	361	Totaux programme 7
Totaal programma 7					1.254	-7	-	-	1.247	
9 Grondregie										9 Régie foncière
Activiteit 2 : Dotatie aan de Grondregie	12.92	21.61.31	01600	a	20.285	-	-	-1.895	18.390	Activité 2 : Dotation à la Régie foncière
Dotatie aan de Grondregie	12.92	22.61.31	01600	b	-	-	-	6.000	6.000	Dotation à la Régie foncière
Dotatie aan de Grondregie voor buitengewone investeringen	12.92	22.61.31	01600	c	4.000	-	-	2.000	6.000	Dotation à la Régie foncière pour investissements exceptionnels
Totaal programma 9					20.285	-	-	-1.895	18.390	Totaux programme 9
					4.000	-	-	2.000	6.000	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 12					444.246	908	25	-985	444.194	TOTAUX DIVISION 12
					170.744	-	-25	36.439	207.158	
					199.234	-	-25	-340	198.869	
					-	92	-	36	128	
					1.950	-	500	-	2.450	
					2.050	-	2.000	-	4.050	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 13 Tewerkstelling										DIVISION 13 Emploi
1 Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling	13.11	21.12.11	04120	a	318	-19	-	-	299	1 Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle
Activiteit 1 : Studies, publicaties Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling, Advocatenkosten	13.11	21.12.11	04120	d	-	19	-	-	19	Activité 1 : Etudes, publications Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi - Frais d'avocats
Activiteit 2 : Bevordering van activiteiten Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgevoerd)	13.12	21.33.00	04120	a	132	185	-40	-	277	Activité 2 : Promotion d'activités Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyer, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)
Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie	13.12	22.31.32	04120	b	-	-	-	-	-	Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale
Toelage aan de BGDA voor de campagne voor de bestrijding van de discriminatie bij Toelage aan de BGDA voor de promotie van de sociale economie	13.12 13.12	22.31.32 23.41.40	04120 04120	c a	- 600	- -	- -150	- -	450	Subside à l'ORBEM pour la campagne de lutte contre la discrimination à l'embauche Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'économie sociale
Toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgevoerd)	13.12	25.43.20	04.12.0	a	-	-	40	-	40	Subsides aux communes relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyer, chauffage, éclairage et fourniture générale de locaux où les activités s'exercent)
Activiteit 4 : Werking van de BGDA Werkingsloelagen aan de BGDA	13.14	21.41.40	04120	a	26.532	123	178	-	26.833	Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingkredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingkredieten d) kredieten voor vorige jaren	13.14 13.14	23.61.41 24.61.41	04120 04120	a a	2.191 383	- 80	- 10	- -	2.191 473	Subside à l'ORBEM en vue de couvrir les charges d'amortissement de ses biens patrimoniaux Subvention accordée à l'ORBEM pour l'acquisition de biens durables
Activiteit 5 : Aanwervingspremies	13.15	21.41.40	04120	a	2.567	-	-	-650	1.917	Activité 5 : Primes à l'embauche Subvention à l'ORBEM pour les chèques et primes
Activiteit 6 : Partnership bij het actief zoeken naar werk	13.16	21.41.40	04120	a	639	462	258	-	1.359	Activité 6 : Partnership en matière de recherche active d'emploi Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part régionale)
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Gewest)	13.16	23.41.40	04120	a	687	-	-	-	687	Subvention à l'ORBEM pour le financement van de kinderdagverblijven van de BGDA en het partnership met kinderdagverblijven
Activiteit 7 : Partnership inzake socio-professionele inschakeling	13.17	21.41.40	04120	a	3.924	-	300	-	4.224	Activité 7 : Partnership en matière d'insertion socio-professionnelle Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling	13.17	22.33.00	04120	a	2.042	-	-	500	2.542	Application de l'accord du non-marchand aux organismes d'insertion socio-professionnelle
Toelage aan de BGDA voor de uitvoering van het sociaal plan SABENA	13.18	21.41.40	04120	a	-	-	-	-	-	Subvention à l'ORBEM pour l'exécution du plan social SABENA
Cofinanciering betreffende referentiecentra	13.19	21.61.40	04120	a	2.000	-	-	-	2.000	Cofinancements en matière de centres de référence
Totaal programma 1				a b c d e f	42.015 - - - - -	831 - 19 - -	746 - - - -	-300 - - - -	43.292 - 19 - -	Totaux programme 1

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement d) crédits d'ordonancement variables e) crédits d'engagement variables f) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) variabele ordonanceringskredieten e) variabele vastleggingskredieten f) kredieten voor vorige jaren										
2 Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA); met inbegrip van de trekkingsrechten	13.21	21.41.40	04120	a	-	-	-	-	-	2
Activiteit 1 : Wedertewerkstelling en Trekkingrechten										Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM); y compris les droits tirage
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non- profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II)	13.21	22.41.40	04120	a	16.732	-	-	-	16.732	Activité 1 : Remise au travail et droits de tirage Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand (arrêté royal n°25 du 24 mars 1982, chapitre II)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)	13.21	23.41.40	04120	a	3.400	628	-	-	4.028	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations loca- les (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s. - Basispremie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 1)	13.21	24.41.40	04120	a	117.094	-628	-	-	116.466	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. - Prime de base (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4, § 1er)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s. - Verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 2)	13.21	25.41.40	04120	a	-	-	-	-	-	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. - Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4 § 2)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III)	13.22	21.41.40	04120	a	-	20	50	-	70	Subvention à l'ORBEM pour la promotion (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre III)
Activiteit 2 : Plaatsing										Activité 2 : Placement
Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing	13.23	21.41.40	04120	a	5.107	525	-	-200	5.432	Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement
Activiteit 3 : Doorstromingsprogramma (DP)										Activité 3 : Programme de transition professionnelle (PTP)
Toelage aan de BGDA voor het Doorstromingsprogramma (DP)	13.23	22.41.40	04120	a	992	-59	-50	-486	397	Subvention à l'ORBEM pour le Program- me de transition professionnelle (PTP)
Transversale initiatieven inzake tewerkstelling	13.23	22.41.40	04120	a						Initiatives transversales en matière d'emploi

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 4 : Toelage aan de B.G.D.A. voor de promotie van de diensten-cheques Toelage voor de promotie van de Dienstencheques	13.24	21.41.40	04120	a	500	100	-	-	600	Activité 4 : Subvention à l'O.R.B.E.M. pour la promotion des titres-services Subside pour la promotion des titres-services
Totaal programma 2				a	143.825	586	-	-686	143.725	Totaux programme 2
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
TOTAAL AFDELING 13				a	185.840	1.417	746	-986	187.017	TOTAUX DIVISION 13
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	19	-	-	19	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 14 Lokale Besturen										DIVISION 14 Pouvoirs locaux
1 Ondersteuning van het algemeen beleid Activiteit 1 : Studies, publicaties en allerhande kosten	14.11	21.12.11	01.82.2	a	215	-	-	70	285	Support de la politique générale Activité 1 : Etudes, publications et frais
Studiekosten, publicatiekosten en allerhande kosten in verband met de voorgedij-uitoefening over de gemeenten ; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten	14.11	21.12.11	01.82.2	d	-	-	-	-	-	Frais d'études, de publications et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes et, en particulier, au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers
Beheerskosten van de belegging van het hulpkrediet aan de Brusselse gemeenten in moeilijkheden	14.11	22.12.11	01822	a	417	-	1	-	418	Frais de gestion du placement du crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficultés
Sensibilisering van de plaatselijke besturen voor het breedbandnetwerk	14.11	24.12.11	01822	a	-	-	-	-	-	Sensibilisation des pouvoirs locaux au réseau à large bande
Toeelagen betreffende de steun van de algemene politiek in het kader van de lokale besturen	14.11	24.12.11	01822	d	-	-	-	-	-	Subsidies relatifs au support de la politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux
Vermogensuitgaven	14.11	25.33.00	01822	a	125	-	-	-	125	Dépenses patrimoniales
Activiteit 2 : Herwaardering van het menselijk potentieel	14.11	26.74.22	01.82.2	a	-	-	-	-	-	Activité 2 : Valorisation des ressources humaines
Toeelagen aan de GSOB voor de vorming van het personeel van de Plaatselijke Besturen	14.12	21.33.00	01310	a	675	80	-	-	755	Subventions à l'ERAP pour la formation du personnel des Pouvoirs Locaux
Toeelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans	14.12	22.33.00	01310	a	80	-	-	-	80	Subvention à l'Ecole régionale d'administration publique (ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais
Toeelagen voor de opleiding van het personeel van de veiligheids- en preventiesector	14.12	23.33.00	03100	a	250	-	-	-	250	Subventions relatives à la formation du personnel lié aux métiers de la sécurité et de la prévention
Activiteit 4 : Regionalisering van de gemeente- en provinciewet	14.12	23.33.00	03100	d	-	-	-	-	-	Activité 4 : Régionalisation des lois communale et provinciale
Algemene uitgaven in het kader van de regionalisering van de gemeente- en provinciewet	14.14	21.01.00	01110	a	46	-	-	-	46	Dépenses de toute nature relatives à la régionalisation des lois communale et provinciale
	14.14	21.01.00	01110	d	-	-	-	-	-	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.14	22.11.00	01110	a	309	-	-	-	309	Rémunération du Gouverneur et du Vice-Gouverneur
Totaal programma 1				a b c d e f	2.117 - - - - -	80 - - - - -	1 - - - - -	70 - - - - -	2.268 - - - - -	Totaal programma 1
2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en proviesies voor leningen				a						2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenten				a						Activité 1 : Dotations aux communes
Algemene dotatie aan de gemeenten	14.21	21.43.21	01110	a	231.020	-	-	-	231.020	Dotation générale aux communes
Dotatie aan de gemeenten in uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen	14.21	23.43.21	01110	a	27.907	-	-	-372	27.535	Dotation aux communes en exécution de l'article 46 bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises
Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie over de gemeenten bij te sturen	14.21	24.43.21	01110	a	500	-	-	-	500	Dotation destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes
Dotatie bestemd om sommige negatieve gevolgen, die bepaalde gemeenten bij de invoering van de nieuwe Ruimte met versterkte ontwikkeling van huisvesting en renovatie (R.V.O.H.R.) ondervonden, te neutraliseren	14.21	25.43.21	01110	a	1.235	-	-	-	1.235	Dotation destinée à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendrés par l'introduction du nouvel Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (E.D.R.L.R.)
Subsidie aan gemeenten met een structureel tekort	14.21	26.43.21	01.11.0	a	-	-	-	-	-	Subside aux communes structurellement en déficit
Dotatie met het oog op de gedeeltelijke financiering van de baremaverhoging van het lokale personeel	14.21	27.43.21	01.11.0	a	11.600	-	-	450	12.050	Dotation visant à financer partiellement l'augmentation barémique des agents locaux
Fonds voor fiscale compensatie	14.21	28.43.21	01.11.0	a	-	-	-	-	-	Fonds de compensation fiscale
Activiteit 5 : Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën				a						Activité 5 : Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25	21.61.42	01110	a	17.473	-1.593	-151	-1.229	14.500	Dotation au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
Werkingdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25	22.41.40	01110	a	60	-	-	-	60	Dotation de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales

D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
14.26	21.11.12	01110	a	-	-	-	-	-	Activité 6 : Elections Indemnités à payer aux personnes mises à disposition des présidents des bureaux principaux de canton et de niveau supérieur en application de l'article 161, dernier alinéa, du code électoral Dépenses électorales
14.26	22.12.11	01110	a	-	1.593	-	-	1.593	
			a b c d e f	289.795 - - - - -	-	-151 - - - - -	-1.151 - - - - -	288.493 - - - - -	Totaal programma 2
14.34	24.63.21	03100	b	1.500	-	-	-339	1.161	3 Programmes spécifiques pour les communes
14.34	24.63.21	03100	c	2.374	-	-	-	2.374	Activité 4 : Sécurité
14.34	25.43.22	03100	a	13.000	-64	-	-20	12.916	Crédit spécial pour les investissements communaux en matière de sécurité
14.34	25.43.22	03100	d	-	-	-	-	-	Crédit spécial en matière de prévention et de sécurité
14.34	26.43.21	03100	a	1.250	-	-	206	1.456	Subvention aux communes en matière d'accrochage scolaire et d'éducation citoyenne des jeunes
14.34	26.43.21	03100	d	-	64	-	1	65	Activité 5 : Informatique
14.35	21.41.40	01600	a	-	-	-	-	-	Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale
14.35	22.63.21	01600	b	-	-	350	-350	-	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte
14.35	22.63.21	01600	c	-	-	-	-	-	Financement des activités du C.I.R.B. au profit des pouvoirs locaux et développement des services Irisnet
14.35	24.41.40	01600	b	-	-	-	-	-	

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.35 14.36 14.36	24.41.40 21.43.22 22.33.00	01600 04110 04110	c a a	- 269 30	- - -	- - -	- - -	- 269 30	Financement des activités du C.I.R.B. au profit des pouvoirs locaux et développement des services Irisnet Activité 6 : Contrats de noyaux commerciaux Subsides aux communes pour frais de personnel, de formation et d'installation dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux Subsides pour la formation des agents engagés dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux et actions spécifiques
Activiteit 7 : Projecten inzake gelijke kansen Projecten in het kader van gelijke kansen Vrouwen/Mannen Toelagen aan de gemeenten om hun project inzake gelijke kansen Vrouwen/Mannen te ontwikkelen	14.37 14.37	21.12.11 22.43.21	01110 01110	a a	52 18	- -	- -	- -	52 18	Activité 7 : Projets en matière d'égalité Projets en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes Subsides aux communes afin de développer leur projet en matière d'égalité des chances Femmes/Hommes
Activiteit 8 : Speciale toelage aan de gemeenten Bijzonder toelage aan de gemeenten Toelagen aan gemeenten die intercommunale samenwerkingsverbanden opzetten	14.38 14.38	21.43.21 22.43.21	01110 01.11.0	a a	10.000 150	- -	- -	- -	10.000 150	Activité 8 : Subvention spéciale aux communes Subvention spéciale aux communes Subside aux communes soutenant la mise en oeuvre de collaborations intercommunales
Totaal programma 3				a b c d e f	24.769 1.500 2.374 - - -	-64 - - 64 - -	- 350 - - - -	186 -689 - 1 - -	24.891 1.161 2.374 65 - -	Totaux programme 3
4 Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten Activiteit 1 : Gesubsidieerde gemeentewerken Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961	14.41 14.41	21.63.21 21.63.21	04510 04510	b c	- -	- -	- -	- -	- -	4 Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers Activité 1 : Travaux subsidiés communaux Subsides aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Hervord. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.41 14.41 14.41 14.41 14.41 14.41	25.63.21 25.63.21 26.63.21 26.63.21 27.63.21 27.63.21	08100 08100 03100 03100 03100 03100	b c b c b c	5.000 6.828 - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	5.000 6.828 - - - -	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur	14.41	25.63.21	08100	b	5.000	-	-	-	5.000	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41	26.63.21	03100	b	6.828	-	-	-	6.828	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41	27.63.21	03100	c	-	-	-	-	-	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
Toelagen jaarlijks toegekend krachtens de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen	14.41	29.63.21	04510	c	1.050	-	-	-232	818	Subsidies octroyés annuellement en vertu de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsidies destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public
Dotatie aan de Gewestelijke Dienst voor Financiering van de Gemeentelijke investeringen	14.41	30.61.31	06.20.0	b	-	-	-	-	1.050	Dotation au Service régional de financement des investissements communaux
Totaal programma 4	14.41	30.61.31	06.20.0	c	-	-	-	-	-	Totaux programme 4
5 Erediensten				a	6.050	-	-	-232	5.818	5 Cultes
Tussenkost in de woonkosten - orthodoxe eredienst	14.50	21.11.40	08400	a	7.878	-	-	-	7.878	Participation dans les frais de logement - culte orthodoxe
Tussenkost in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken	14.50	22.33.00	08400	a	-	-	-	-236	-	Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales
Tussenkost in het tekort van de orthodoxe eredienst	14.50	22.33.00	08400	d	-	-	-	6	31	Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe
Tussenkost in de woonkosten van de Bisschop	14.50	23.33.00	08400	a	25	-	6	77	83	Participation dans les frais de logement de l'évêque
Financiering van de bijstand op het vlak van de lekenmoraal	14.50	24.11.40	08400	a	16	-	-	-	16	Financement de l'assistance morale laïque
	14.50	28.33.00	08400	a	1.163	-	-	-	1.163	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Hervord. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.50	30.33.00	08.40.0	a	-	-	-	-	-	Nouvelles interventions dans le financement des cultes et de la laïcité organisée
Nieuwe tussenkomst in de financiering van de erediensten en van de georganiseerde vrijzinnigheid Allerhande uitgaven verbonden met de islamitische eredienst	14.50	31.01.01	08.40.0	a	250	-	-	-	250	Dépenses de toute nature liées au culte musulman
Totaal programma 5				a b c d e f	1.776	- - - - - -	- - 6 - - -	-230 - 77 - - -	1.546 - 83 - - -	Totaal programma 5
TOTAAL AFDELING 14				a b c d e f	318.457 7.550 10.252	16 - - 64 - -	-150 350 - 6 - -	-1.125 -921 - 78 - -	317.198 6.979 10.252 148 - -	TOTAUX DIVISION 14

Division 15 - Afdeling 15
Fonds budgétaire régional de solidarité
Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit

	in vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initial 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Aangepast-Ajusté 2005	in ordonanceringsstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initial 2005	in ordonanceringsstermen en termes d'ordonnancements 1e Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in ordonanceringsstermen en termes d'ordonnancements Aangepast-Ajusté 2005
Solde au 31 décembre 2004	10	0	10	10	0	10
Saldo op 31 december 2004	(1)					
Recettes prévues pour 2005	58	0	58	58	0	58
Geraamde ontvangsten voor 2005	(2)					
Total des recettes	68	0	68	68	0	68
Totaal ontvangsten	(3)=(1)+(2)					
Prévisions de dépenses 2005	25	0	25	25	0	25
Uitgavenraming voor 2005	(4)					
Prévision du solde au 31 décembre 2005	43	0	43	43	0	43
Geraamd saldo op 31 december 2005	(5)=(3)-(4)					

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 15 Huisvesting										DIVISION 15 Logement
1 Bevordering van het huisvestingsbeleid										1 Promotion de la politique du logement
Activiteit 1 : Studies, expertises, publicaties										Activité 1 : Etudes, expertises, publications
Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid	15.11	21.12.11	06100	a	360	-	-	-	360	Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement
Reiskosten voor de Minister bevoegd voor Huisvesting en de leden van zijn Kabinet, ingegrepen representatie-, receptie en ceremoniekosten	15.11 15.11	21.12.11 22.12.11	06100 06100	d a	- 25	- -	- -	-	- 25	Frais de voyage du Ministre chargé du Logement et des membres de son Cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie
Kosten in verband met de tentoonstelling over huisvesting	15.11	23.12.11	06100	b	-	-	-	-	-	Frais liés à l'exposition relative au logement
Europese ontmoeting van de Ministers voor Huisvesting	15.11	23.12.11	06100	c	-	-	-	-	-	Rencontre européenne des Ministres du Logement
Advocatenkosten	15.11	25.12.11	06100	a	40	-	-	-	40	Frais d'avocats
Starten van het toekomstplan van de huisvesting te Brussel	15.11	26.12.11	06100	a	-	-	-	-	-	Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement à Bruxelles
Activiteit 2 : Toelagen aan instellingen										Activité 2 : Subsidies aux organismes
Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hietoe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties	15.12	21.33.00	06100	a	70	-	-	-	70	Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs publics
Activiteit 3 : Adviesraad voor de huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest										Activité 3 : Conseil consultatif du logement de la Région Bruxelles-capitale
Werkingskosten aan de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	15.13	21.12.11	06100	a	82	-	-	-	82	Frais de fonctionnement du Conseil consultatif du logement de la Région de Bruxelles-Capitale

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 4 : Centrum voor huisvestingsinformatie voor het Brussels Gewest	15.14	21.12.11	10600	a	100	-9	-	-74	17	Activité 4 : Centre d'information Logement de la Région bruxelloise
Werkingskosten voor het Centrum voor huisvestingsinformatie voor het Brussels Gewest	15.14	22.41.30	10.60.0	a	40	9	-	-	49	Frais de fonctionnement du Centre d'information Logement de la Région Bruxelloise
Dotatie aan de Grondregie voor de huur- en onderhoudskosten van de lokalen van het Centrum voor Huisvestingsinformatie voor het Brussels Gewest	15.15	21.12.11	10600	a	250	-	-	-	250	Dotation à la Régie foncière pour les frais de location et d'entretien des locaux du Centre d'information sur le Logement de la Région Bruxelloise
Activiteit 5 : Observatoria van de huisvesting										Activité 5 : Observatoires du logement
Allerhande uitgaven in verband met de observatoria van de huisvesting										Dépenses de toutes natures liées aux observatoires du logement
Totaal programma 1					967	-	-	-74	893	Totaux programme 1
					b	-	-	-	-	
					c	-	-	-	-	
					d	-	-	-	-	
					e	-	-	-	-	
					f	-	-	-	-	
2 Financiering van de sociale huisvesting										2 Financement du logement
Activiteit 1 : Solidariteit										Activité 1 : Solidarité
Solidariteitsstussenkomst in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen	15.21	21.31.32	10600	a	9.553	-	-	836	10.389	Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées
Activiteit 2 : Huurtoelagen										Activité 2 : Allocations
Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden	15.22	21.31.32	10600	a	7.316	-	-	831	8.147	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la S.L.R.B. des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille
Terugbetaling aan maatschappijen met diensten voor hulp in het dagelijks leven van de meerkost op het gebied van huur wegens de aanwezigheid van gehandicapten	15.22	23.31.32	10600	a	40	-	-	-	40	Remboursement aux sociétés hébergeant des services d'aides à la vie journalière des surcoûts de charges locatives liées à la présence des personnes handicapées
Culturele activiteiten in de sociale huisvesting	15.22	24.12.11	10.60.0	a	100	-	-	-	100	Activités culturelles dans le logement social
Activiteit 4 : Investerings inzake sociale woningen										Activité 4 : Investissements concernant les logements sociaux
Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaardering van sociale woningen	15.24	23.81.11	10600	b	15.000	-	-	-	15.000	Dotation à la S.L.R.B. pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Dotatie aan de BGHM voor de bouw en de herwaarderling van sociale woningen	15.24	23.81.11	10600	c	-	-	-	-	-	Dotatie à la S.L.R.B. pour la construction, la rénovation et la réhabilitation des logements sociaux
Toelagen voor de aankoop, de bouw, de renovatie en de herwaarderling van sociale woningen en hun omgeving	15.24	23.81.11	10600	e	7.500	-	-	-	7.500	Subsidies destinés à l'acquisition, la construction, la rénovation et à la réhabilitation de logements sociaux et de leurs abords
	15.24	23.81.11	10600	f	8.279	-	-	-	8.279	
	15.24	29.51.11	10600	b	3.081	-	-	-	3.081	
	15.24	29.51.11	10600	c	-	-	-	-	-	
Allerlei uitgaven verbonden met het uitvoeren van het toekomsplan voor de huisvesting te Brussel	15.24	30.31.22	10.60.0	a	200	-	-	-	200	Dépenses de toute nature en lien avec la mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement à Bruxelles
	15.24	33.51.11	10.60.0	c	180.000	-	-	-	180.000	
Dotatie aan de BGHM voor de bouw van sociale woningen en voor maatregelen vevat in de regeringsverklaring	15.24	34.51.11	10.60.0	e	150	-	-	1.578	1.728	Dotatie à la S.L.R.B. pour la construction de logements sociaux et moyens contenus dans la déclaration gouvernementale
Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting	15.24	34.51.11	10.60.0	f	150	-	-	1.578	1.728	Affectation des charges d'urbanisme au logement
Activiteit 5 : Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)										Activité 5 : Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)
Deelname in het kapitaal van de BGHM en sommige OVM	15.25	21.81.21	10600	a	7.518	-	-	-	7.518	Participation au capital de la S.L.R.B. et de certaines Sociétés immobilières de service public (S.I.S.P.)
Werkingsdotatie aan de BGHM Terbeschikkingstelling van personeel aan de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM)	15.25	22.31.22	10600	a	6.760	-	-	-	6.760	Dotatie de fonctionnement à la S.L.R.B. Mise à disposition de personnel dans les Sociétés immobilières de service public (S.I.S.P.)
	15.25	23.31.22	10600	a	2.350	-	-	-	2.350	
Toelage aan de BGHM voor de werking van de Adviesraden voor de huurders	15.25	25.31.22	10600	a	330	-	-	-	330	Dotatie à la SLRB pour le fonctionnement des Conseils consultatifs des locataires
Sociale cohesie	15.25	26.31.22	10600	a	1.555	-	-	-110	1.445	Cohésion sociale
	15.25	26.31.22	10600	d	-	-	-	-	-	
Totaal programma 2				a	35.722	-	-	1.557	37.279	Totaux programme 2
				b	18.081	-	-	-	18.081	
				c	180.000	-	-	-	180.000	
				d	-	-	-	-	-	
				e	7.650	-	-	1.578	9.228	
				f	8.429	-	-	1.578	10.007	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
3 Bevordering van de privé-eigendom Activiteit 1 : Aankooppremies Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom Activiteit 2 : Waarborg voor goede afloop Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen	15.31 15.32	21.53.10 21.51.30	10600 10600	a a	75 25	- -	- -	- -	75 25	3 Promotion de la propriété privée Activité 1 : Primes d'acquisition Crédits destinés à encourager la promotion de la propriété privée Activité 2 : Garantie de bonne fin Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires
Totaal programma 3				a b c d e f	100 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	100 - - - - -	Totaux programme 3
4 Beleid ten gunste van de gezinnen Activiteit 1 : Investeren Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	15.41	21.51.11	10600	a	30.705	-	-	-	30.705	4 Politique en faveur des familles Activité 1 : Investissements Dotation au Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale
Totaal programma 4				a b c d e f	30.705 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	30.705 - - - - -	Totaux programme 4
5 Beleid ten gunste van de Activiteit 1 : Toelagen Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties	15.51	21.52.20	10600	a	1.900	-	-	-30	1.870	5 Politique en faveur des plus démunis Activité 1 : Subsidies Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : De Marollen Toelage aan de BGHM voor het dekken van de bouwneerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject "La Marolle"	15.52	21.51.11	10600	a	35	-	-	-	35	Activité 2 : La Marolle Subvention à la S.L.R.B. en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote "La Marolle"
Activiteit 3 : Toelagen (VIHT) Huurwaarborg Toelagen aan de v.z.w.'s "Sociale ImmoBilienkantoren (SIK)" Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltematig dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	15.53 15.53 15.53	21.53.20 22.33.00 23.34.30	10600 10600 10600	a a a	- 2.650 3.800	- - -	- - 200	- -36 800	- 2.614 4.800	Activité 3 : Subventions (ADILS) Garantie locative Subsides aux a.s.b.l. "Agences immobilières sociales (AIS)" Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement
Totaal programma 5				a	8.385	-	200	734	9.319	Totaux programme 5
6 Schuld Toelage aan de BGHM om de beheerskosten te dekken van het Amortisatiefonds van de leningen voor de sociale huisvesting (ALESH) Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt	15.60 15.60	23.31.11 24.31.11	10600 10600	a a	- 19	- -	- -	- -	- 19	6 Dette Subvention à la S.L.R.B. pour couvrir les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS) Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale
Totaal programma 6				a	19	-	-	-	19	Totaux programme 6
7 Huisvestingscode Activiteit 1 : Huisvestingscode Beroep op experten	15.71	21.12.11	10600	a	100	-	-	-100	-	7 Code du Logement Activité 1 : Code du Logement Recours à des experts

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	15.71 15.71 15.71 15.71 15.71	22.34.31 22.34.31 22.34.31 23.38.59 24.12.11	10600 10600 10600 10.60.0 10.60.0	a e f a a	100 25 25 12 300	- - - - -	- - - - -	- - - - -	100 25 25 12 300	Allocation de logement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative Remboursement de frais de plaintes Mesures diverses de promotion des normes de salubrité, sécurité et équipement
				a b c d e f	512 - - - 25 25	- - - - - -	- - - - - -	-100 - - - - -	412 - - - 25 25	Totaal programma 7
				a b c d e f	76.410 18.081 180.000 - 7.675 8.454	- - - - - -	200 - - - - -	2.117 - - - 1.578 1.578	78.727 18.081 180.000 - 9.253 10.032	TOTAUX DIVISION 15
										TOTAAL AFDELING 15

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 16 Ruimtelijke Ordening 0 Bestaansmiddelen Activiteit 2 : Werking Advocatenkosten	16.02	23.12.11	06200	a	250	-	-	-	250	DIVISION 16 Aménagement du Territoire 0 Subsistance Activité 2 : Fonctionnement Frais d'avocat Totaal programma 0
1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid Studiekosten in verband met stedelijke ontwikkeling, planificatie en stedenbouw. Deelnemings- en organisatiekosten van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen ingegrepen het Huis van de Stedenbouw. Aanmaak en verdeling van wetenschappelijke documenten, informatie, films, materiaal en andere uitgaven van die aard Werkingskosten van de adviescommissies en van andere commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw, met uitzondering van de College's en overlegcommissies	16.11 16.11	21.12.11	06200	a	2.000	-10	-	-250	1.740	1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Activité 1 : Support de la politique générale Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire, planification et urbanisme - Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions, y compris la Maison de l'Urbanisme - Confection et diffusion de documents scientifiques, d'information, films, matériel et autres dépenses de même nature Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme, à l'exception des Collèges et des commissions de concertation Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. - Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. - Frais de publication de ces études
16.11	16.11	24.12.11	06200	a	-	-	-	-	-	20
16.11	16.11	24.12.11	06200	d	-	20	-	-	20	20

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten	16.11	26.33.00	06200	a	600	-	-	-	600	Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme, en ce compris les dépenses pour formation
b) ordonnanceringkredieten	16.11	27.12.21	06200	a	-	-	-	-	-	Mandat C.I.R.B.
c) vastleggingkredieten	16.11	27.12.21	06200	d	-	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale dans le cadre des contrats de quartiers commerçants dans le EDRLR
e) variabele ordonnanceringkredieten	16.11	31.12.11	06200	a	240	-49	-	-	191	Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville
f) variabele vastleggingkredieten	16.11	32.12.11	06200	b	100	-	-	-	100	Activité 2 : Développement intégré des quartiers
d) kredieten voor vorige jaren	16.11	32.12.11	06200	c	-	-	-	-	-	Subventions relatives aux politiques menées dans le cadre des activités du réseau Habitat
Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming	16.12	21.12.11	06200	a	700	40	-	-	740	Activité 5 : Participation aux programmes internationaux
Mandaat CIBG	16.12	21.12.11	06200	d	-	9	-	-	9	Intervention de la Région dans les programmes européens ou d'autres organisations internationales
Allerhande uitgaven ter bestudering en ondersteuning van de handelsactiviteit in het kader van de handelswijkcontracten binnen de R.V.O.H.R.	16.15	21.35.00	06200	b	-	-	40	-	40	Frais d'études relatifs à l'urbanisme - Frais de participation, d'organisation de concours, conférences et expositions - Confection et diffusion de documents scientifiques, d'information, films, matériel et autres dépenses de même nature
Allerhande uitgaven ter verfraaiing van de Stad	16.15	21.35.00	06200	c	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement des Collèges et des commissions de concertation.
Activiteit 2 : Harmonische ontwikkeling van de wijken	16.15	21.35.00	06200	e	-	-	-	-	-	Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'Urbanisme
Toelagen in verband met de gevoerde politiek in het kader van het Habitat netwerk	16.16	01.12.11	06.20.0	f	-	-	-	-400	-	Totaal programma 1
Activiteit 5 : Deelname aan internationale programma's	16.16	02.12.11	06.20.0	a	170	-	-	-	170	
Tussenkost van het Gewest in de Europese programma's of andere internationale organisaties	16.16	03.33.00	06.20.0	a	300	-	-	-100	200	
Studiekosten inzake stedenbouw - Kosten van deelname aan en de organisatie van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten, informatie, films, materieel en andere uitgaven van dezelfde aard										
Werkingkosten van colleges en overlegcommissies										
Toelagen voor het organiseren van tentoonstellingen en conferenties, alsook voor werken en wedstrijden inzake stedenbouw										
Totaal programma 1					4.870	-29	-	-780	4.061	
					100	-	40	-	140	
					-	-	-	-	-	
					-	29	-	-	29	
					-	-	-	-	-	
					-	-	-	-	-	

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	16.21 16.21 16.21	21.43.22 21.43.22 22.63.21	06200 06200 06200	a b c b	- 25 50 200	- - - -	- - - 50	- - - -147	- 25 50 250	
2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken										2
Activiteit 1 : Stedenbouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken										Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes
Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing	16.21 16.21 16.21	21.43.22 21.43.22 22.63.21	06200 06200 06200	a b c b	- 25 50 200	- - - -	- - - 50	- - - -147	- 25 50 250	Activité 1 : Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux Subsidies aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen	16.21 16.21	22.63.21 23.63.21	06200 06200	c b	744 238	- -	- -	- -	744 91	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol
Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen	16.21 16.21	23.63.21 25.63.21	06200 06200	c b	1.500 140	- -	- -	- -	1.500 140	Subsidies aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen	16.21 16.21	25.63.21 25.63.21	06200 06200	c c	275 275	- -	- -	- -	275 275	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration des plans communaux de développement
Activiteit 2 : Gemeentelijke stadsvernieuwing										Activité 2 : Rénovation urbaine communale
Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing	16.22	21.12.11	06200	a	25	-	50	-	75	Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine
Toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing	16.22 16.22	21.12.11 22.43.22	06200 06200	d a	17 25	- -	- -	- -	17 25	Subsidies pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor openbare stadsvernieuwing. - Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening	16.22	23.63.21	06200	b	7.300	-	-	-676	6.624	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	16.22	23.63.21	06200	c	5.000	-	-	-	5.000	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. - Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire
Totaal programma 2	16.22 16.22	23.63.21 23.63.21	06200 06200	e f	1.700 1.000	- -	- -	-650 -	1.050 1.000	Totaux programme 2
3 Premies aan privé-personeel voor de vernieuwing van hun woning				a b c d e f	50 7.903 7.569 17 1.700 1.000	- - - - - -	50 - - - - -	- -773 - - -650 -	100 7.130 7.569 17 1.050 1.000	3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat
Activiteit 0 : Promotie van de algemene politiek	16.30	21.12.11	06100	a	156	-50	-	-	106	Activité 0 : Promotion de la politique générale
Allehande uitgaven ter bevordering van premies aan privé-personeel en de toekenning ervan te vergemakkelijken	16.30	22.12.21	06100	a	-	-	-	-	-	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les primes aux particuliers et d'en faciliter l'octroi
Mandaatovereenkomst CIBG - premies	16.30	23.12.11	06100	a	10	-	-	-	10	Conventions de mandat C.I.R.B. - primes
Kosten voor advocaten en gerechtelijke expertise	16.30	24.33.00	06100	a	149	50	-	-25	174	Frais d'avocats et d'expertise juridique
Toelagen aan verenigingen in het kader van renovatiepremie's										Subventions aux associations dans le cadre des primes à la rénovation
Activiteit 1 : Geveelreiniging	16.31	21.53.10	06100	a	1.536	-	-	-270	1.266	Activité 1 : Ravalement de façades
Premies aan privé-personeel voor geveelreiniging										Primes aux personnes privées pour le ravalement de façades
Activiteit 3 : Renovatie van privé-bezit en woningsanering	16.33	21.53.10	06100	a	5.088	-	-	-250	4.838	Activité 3 : Rénovation de biens privés et assainissement de l'habitat
Premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-woningen en de woningsanering										Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat
Totaal programma 3				a b c d e f	6.939 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	-545 - - - - -	6.394 - - - - -	Totaux programme 3

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4										4
Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)										Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB)
Activiteit 1 : Werking										Activité 1 : Fonctionnement
Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.41	21.41.40	06100	a	1.392	-	-	-	1.392	Dotation à la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale
Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal	16.41	22.41.40	06100	a	-	-	-	-	-	Crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la S.D.R.B. liés à l'ex-Hôpital Militaire
Activiteit 3 : Stadsvernieuwing										Activité 3 : Rénovation urbaine
Kredietverlening voor het dekken van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel	16.43	21.85.14	06100	b	7.450	-	-	1.550	9.000	Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles
Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegenmet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal	16.43	22.61.41	06100	b	9.000 98	-	-	2.108	2.206	Subvention à la S.D.R.B. relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital Militaire
	16.43	22.61.41	06100	c	-	-	-	-	-	Totaux programme 4
Totaal programma 4				a b c d e f	1.392 7.548 9.000 - - -	- - - - - -	- - - - - -	3.658	11.206 9.000 - - -	
5										5
Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten										Rénovation des sites d'activités économiques inexploités
Dotatie aan de Grondregie voor de verlaten bedrijfsruimten	16.50	24.61.31	06200	a	-	-	-	-	-	Dotation à la Régie foncière pour les sites d'activités économiques inexploités
Totaal programma 5				a b c d e f	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	-	-	Totaux programme 5

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
7 Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP)										7 Plan Régional de Développement (PRD)
Promotie-, verspreidings- en publicatieuitgaven	16.70	21.12.11	06200	a	300	-	-	-300	-	Dépenses de promotion, de diffusion et de publication
Studiekosten en publicatiekosten van deze studies - Prestaties van derden	16.70 16.70	21.12.11 22.12.11	06200 06200	d a	- 800	- -2	- -40	- -558	200	Frais d'études et frais de publication de ces études - Prestations de tiers
Totaal programma 7	16.70	22.12.11	06200	d	-	2	-	-	2	Totaux programme 7
8 Herwaardering van de wijken				a b c d e f	1.100 - - - - -	-2 - 2 - - -	-40 - - - - -	-858 - - - - -	200 - - 2 - -	8 Politique de revitalisation des quartiers
Kosten voor studies en expertisen en het beheer van dossiers uitgevoerd door derden	16.81	21.12.11	06200	a	150	-	51	-	201	Frais d'étude, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers
Toelagen aan instellingen en privé verenigingen	16.81	22.33.00	06200	a	100	-	-	-50	50	Subventions à des organismes et des associations privées
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - stadsrenovatie	16.81	23.61.30	06200	a	8.600	-	-	-8.600	-	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés - rénovation urbaine
Dotatie aan de dienst voor afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken - wijkcontracten	16.81 16.81 16.81	23.61.30 23.61.30 24.61.30	06200 06200 06200	b c b	- - 19.500	- - -	- - -	- - -8.000	- - 11.500	Dotation au service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés - contrats de quartiers
	16.81	24.61.30	06200	c	30.000	-	-	-30.000	-	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Hervord. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastlegingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastlegingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	16.81 16.81 16.81 16.81	25.33.00 26.33.00 27.43.22 28.33.00	06200 06200 06200 06.20.0	a a a a	780 50 500 310	- - - -	- -50 - -	- - - -	780 - 500 310	Fonctionnement du secrétariat régional pour le développement urbain Subside au Secrétariat régional pour le développement urbain pour la promotion de la revitalisation des quartiers Politique de soutien à la mise en œuvre des Contrats de quartiers Soutien à la Zinneke Parade
Werking van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling Subsidie aan Regionaal Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling om de herwaarding van de wijken te stimuleren Ondersteuningsbeleid voor de wijkcontracten Steun aan de Zinneke Parade					10.490 19.500 30.000 - - -	- - - - - -	1 - - - - -	-8.650 -8.000 -30.000 - - -	1.841 11.500 - - - -	Totaal programma 8
TOTAAL AFDELING 16					25.091 35.051 46.569 17 1.700 1.000	-31 - - 31 - -	11 40 - - - -	-10.833 -5.115 -30.000 - -650 -	14.238 29.976 16.569 48 1.050 1.000	TOTAUX DIVISION 16

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										DIVISION 17 Monuments et Sites
1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	17.10	21.12.11	08200	a	1.425	-50	258	-	1.633	1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites
Kosten wegens deelname aan en voor het houden van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten met inbegrip van audiovisuele middelen. Studiekosten, proefnemingen en hun publicatie inbegrepen. Andere uitgaven van dezelfde aard										Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions - Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication - Autres dépenses de même nature
Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van de monumenten en landschappen	17.10	22.33.00	08200	a	645	50	-	-	695	Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites
Advocatenkosten	17.10	22.33.00	08200	d	-	-	-	-	-	Frais d'avocat
mandaatovereenkomst CIBG - monumenten en landschappen	17.10	23.12.11	08200	a	35	-	-	-	35	Mandat C.I.R.B. - Monuments et sites
	17.10	24.41.40	08200	a	-	-	-	-	-	
Totaal programma 1				a	2.105	-	258	-	2.363	Totaux programme 1
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
4 Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen	17.40	21.52.10	08200	b	1.050	-	-350	-120	580	4 Projets de protection des monuments et sites
Steu voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed	17.40	21.52.10	08200	c	400	-	-350	-	50	Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine
Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen	17.40	22.53.10	08200	b	6.285	-	-	120	6.405	Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites
Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen	17.40	22.53.10	08200	c	8.000	-	-	-	8.000	Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites
Verbindtissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector	17.40	24.63.21	08200	b	9.000	-	-	-	9.000	Engagements de l'ex-province du Brabant envers le secteur public
	17.40	25.63.21	08.20.0	c	5.686	-	-	-	5.686	
	17.40	25.63.21	08.20.0	b	-	-	-	-	-	
	17.40	25.63.21	08.20.0	c	-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Kosten inzake aankoop, huur of onteigening van geklasseerde goederen	17.40	26.71.32	08200	b	1	-	-	-	1	Frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés
Kredieten bestemd voor het ambtshalve verzezenlijken van de door de eigenaars van beschermde goederen niet uitgevoerde werken	17.40 17.40	26.71.32 27.53.00	08200 08200	c b	1 -	-	-	-	1 -	Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés
Uitgaven verbonden aan de uitvoering van werken aan beschermde goederen door de dienst Monumenten en Landschappen	17.40 17.40	27.53.00 28.12.11	08200 08200	c b	-	-	-	-	1.742	Dépenses liées à la réalisation de travaux exécutés, par le Service des Monuments et des Sites, à des biens protégés y compris les dépenses liées à l'accord de coopération avec l'Etat fédéral
Totaal programma 4	17.40	28.12.11	08200	c	1.000	-	92	-	1.092	Totaux programme 4
5 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	17.50	21.12.11	08200	a	200	-	-	-	200	5 Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS)
KCML - Werkingsuitgaven	17.50	22.74.22	08200	a	13	-	-	-	13	Commission royale des monuments et des sites - Dépenses de fonctionnement
KCML - Investeringsuitgaven										Commission royale des monuments et des sites - Dépenses d'investissement
Totaal programma 5					213	-	-	-	213	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 17					2.318 17.986 15.087	-	258 -258 -258	-	2.576 17.728 14.829	TOTAUX DIVISION 17

Division 18 - Afdeling 18

Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna

	In vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initial 2005	In vastleggingstermen en termes d'engagements 1 ^{er} Ajustement - 1 ^{er} Aanspassing 2005	In vastleggingstermen en termes d'engagements 2 ^{de} Ajustement - 2 ^{de} Aanspassing 2005	In vastleggingstermen en termes d'engagements Ajusté - Aangepast 2005	In ordonnanceringstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initial 2005	In ordonnanceringstermen en termes d'ordonnancements 1 ^{er} Ajustement - 1 ^{er} Aanspassing 2005	In ordonnanceringstermen en termes d'ordonnancements 2 ^{de} Ajustement - 2 ^{de} Aanspassing 2005	In ordonnanceringstermen en termes d'ordonnancements Ajusté - Aangepast 2005
Saldo au 31 décembre 2004 Saldo op 31 december 2004	2.221	0	0	2.221	3.249	0	0	3.249
Recettes prévues pour 2005 Geraamde ontvangsten voor 2005	3.527	0	3	3.530	3.527	0	3	3.530
Total des recettes Totaal ontvangsten	5.748	0	3	5.751	6.776	0	3	6.779
Prévisions de dépenses 2005 Uitgavenraming voor 2005	2.826	0	0	2.826	2.826	0	0	2.826
Geraamd saldo op 31 décembre 2005 (5)=(3)-(4)	2.922	0	3	2.925	3.950	0	3	3.953

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging										DIVISION 18 Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique
1 Ondersteuning van het algemeen beleid Activiteit 1 : Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	18.11	21.41.40	05600	a	45.622	132	-	-132	45.622	1 Support de la politique générale Activité 1 : Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Werkingstoelinge aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	18.11	22.41.40	05.60.0	e	2.826	-	-	-	2.826	Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Toelinge aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bebopen en noodingrepen ten behoeve van de fauna"	18.11	22.41.40	05.60.0	f	2.826	-	-	-	2.826	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"
Toelinge aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds voor de bescherming van het milieu"	18.11	23.41.40	05600	e	1.200	-	-	-80	1.120	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'Environnement"
Activiteit 2 : Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)	18.11	23.41.40	05600	f	1.200	-	-	-80	1.120	Activité 2 : Agence régionale pour la Propreté (ARP)
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	18.12	21.41.40	05100	a	91.528	-	680	2.335	94.543	Dotatie à l'Agence régionale pour la Propreté
Totaal programma 1				a b c d e f	137.150	132	680	2.203	140.165	Totaux programme 1
4 Oppervlakte-, grond- en leidingwater					-	-	-	-	-	4 Eaux de surface, souterraines et de distribution
Activiteit 1 : Studies en onderhoud	18.41	21.12.11	05200	a	372	-10	-	-	362	Activité 1 : Etudes et entretien
Aanvullende uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater	18.41	21.12.11	05200	d	-	10	-	-	10	Dépenses de toute nature relatives aux études hydrauliques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Werken Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet	18.42	21.51.11	06.30.0	b	-	-	-	-	-	Activité 2 : Travaux Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau
Activiteit 3 : Werken en studies dienaangaande Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises	18.42	21.51.11	06.30.0	c	-	-	-	-	-	Activité 3 : Travaux et études y liées Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises
18.43	21.73.41	05.20.0	b	100	-	-	-	-	100	Totaux programme 4
	18.43	21.73.41	05.20.0	c	161	-10	-	-	161	
			a	372	-10	-	-	-	362	
			b	100	-	-	-	-	100	
			c	161	-	-	-	-	161	
			d	-	10	-	-	-	10	
			e	-	-	-	-	-	-	
			f	-	-	-	-	-	-	
5 Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater	18.51	21.12.11	05200	a	286	-36	-	-100	150	5 Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées
Activiteit 1 : Ondersteuning van het beleid inzake de bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater	18.51	21.12.11	05200	d	-	-	-	-	-	Activité 1 : Support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées
Allerhande uitgaven, studies, publicaties, colloquia en tentoonstellingen	18.51	22.12.11	06.30.0	e	-	-	-	-	-	Dépenses de toute nature, études, publications, colloques et expositions
Vergoeding van de BIWD	18.51	22.12.11	06.30.0	d	861	-	-	-11	850	Rétribution de l'IBDE
Toelage voor de deelname aan de Scheidecommissie en de Maascommissie	18.51	22.12.11	06.30.0	e	861	-	-	-11	850	Subvention pour la participation aux Commissions Escaut-Meuse
Uitgaven en juridische kosten inzake het waterbeleid	18.51	22.12.11	06.30.0	f	64	-	-	-8	56	Dépenses et frais juridiques en matière de la politique de l'eau
Toelagen voor verenigingen tot verbetering van de waterkwaliteit	18.51	24.35.20	05200	a	100	-	-	-	100	Subsides à des associations œuvrant à la mise en valeur de la qualité de l'eau
	18.51	25.12.11	05200	a	100	-	-	-	100	
	18.51	26.33.00	05200	a	243	56	24	-	323	
	18.51	26.33.00	05200	d	-	-	-	30	30	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens	18.52	21.12.11	05200	e	300	-	-	-	300	Activité 2 : Stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage
Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ...	18.52	21.12.11	05200	f	141	-	-	-	141	Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ...
Exploitatie-uitgaven	18.52	22.12.11	05200	a	5.900	-20	-	-696	5.184	Dépenses d'exploitation
Toelagen aan concessiehouders	18.52	22.12.11	05200	d	-	-	-	-	-	Subsides aux concessionnaires
Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband ermee	18.52	23.51.11	05200	b	248	-	-	-	248	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage, et études y afférentes
	18.52	23.51.11	05200	c	150	-	-	-	150	
	18.52	25.73.41	05200	b	20.465	-	-	-	20.465	
	18.52	25.73.41	05200	c	22.310	-	-	-	22.310	
	18.52	25.73.41	05200	e	500	-	-	-220	280	
	18.52	25.73.41	05200	f	-	-	-	-	-	
	18.52	26.73.21	05200	a	100	-	-	-	100	Litiges en investissements pour stations d'épurations, bassins d'orages,...
Geschillen inzake investeringen voor zuiveringsstations, stormbekkens, ...	18.52	30.51.11	05200	e	700	-	-	-644	56	Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'égouttage communal
Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen	18.52	30.51.11	05200	f	-	-	-	-	-	
Toelagen in het kader van de renovatie van de zwembaden	18.52	31.12.11	05200	b	250	-	-79	-	171	Subvention dans le cadre de la rénovation des installation des piscines
	18.52	31.12.11	05200	c	172	-	-79	1	94	
	18.52	32.61.40	05200	b	-	-	-	-	-	Dotatie au Fonds pour le financement de la politique de l'eau
	18.52	32.61.40	05200	c	-	-	-	-	-	
	18.52	32.61.40	05200	e	22.000	-	-	-	22.000	
	18.52	32.61.40	05200	f	22.000	-	-	-	22.000	
Totaal programma 5				a	6.693	-	24	-804	5.913	Totaux programme 5
				b	20.963	-	-79	-	20.884	
				c	22.632	-	-79	1	22.554	
				d	-	-	-	30	30	
				e	24.361	-	-	-875	23.486	
				f	23.002	-	-	-11	22.991	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Schuld										6 Dette
Activiteit 0 : Schuld										Activité 0 : Dette
Aandeel van het Gewest in de rentelasten en kosten van de leningen van de BIWD	18.60	21.31.11	06300	a	-	-	-	-	-	Part de la Région dans les charges d'intérêts et frais des emprunts de l'IBDE
Aandeel van het Gewest in de aflossingslasten van de leningen van de BIWD	18.60	22.51.11	06300	a	-	-	-	-	-	Part de la Région dans les charges d'amortissement des emprunts de l'IBDE
Totaal programma 6				a b c d e f	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	Totaux programme 6
TOTAAL AFDELING 18				a b c d e f	144.215 21.063 22.793 - 28.387 27.028	122 - - 10 - -	704 -79 -79 - - -	1.399 - 1 30 -955 -91	146.440 20.984 22.715 40 27.432 26.937	TOTAUX DIVISION 18

Division 21 - Afdeling 21
Fonds relatif à la politique de l'énergie
Fonds inzake energiebeleid

	in vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initieel 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Aangepast-Ajusté 2005	in ordonnanteringstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initieel 2005	in ordonnanteringstermen en termes d'ordonnancements 1e Ajustement - 1e Aanpassing 2005	in ordonnanteringstermen en termes d'ordonnancements Aangepast-Ajusté 2005
Solde au 31 décembre 2004	0	0	0	0	0	0
Saldo op 31 december 2004	(1)					
Recettes prévues pour 2005	255	0	255	255	0	255
Geraamde ontvangsten voor 2005	(2)					
Totaal ontvangsten	255	0	255	255	0	255
Total des recettes	(3)=(1)+(2)					
Prévisions de dépenses 2005	255	0	255	85	0	0
Uitgavenraming voor 2005	(4)					
Prévision du solde au 31 décembre 2005	0	0	0	170	0	255
Geraamd saldo op 31 december 2005	(5)=(3)-(4)					

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 21										DIVISION 21
Energiebeleid										Politique de l'Énergie
1 Ondersteuning van het energiebeleid	21.11	22.12.11	04300	a	-	228	-	-	228	1 Support de la politique de l'énergie
Activiteit 1 : Voorlichting, promotie, sensibilisering										Activité 1 : Information, promotion, sensibilisation
Onkosten voor studies, experimenten, expertises, publicaties, sensibiliseringcampagnes en -communicatie, en diverse kosten met betrekking tot energie	21.11	22.12.11	04300	b	1.694	375	-	-200	1.869	Frais d'études, d'expérimentations, d'expertises, de publications, de campagnes et communications de sensibilisation et frais divers en matière d'énergie
Toelagen ter bevordering van het Rationele Energie Gebruik (REG), hernieuwbare energieën en technologische verbeteringen (rendement, vervanging)	21.11	22.12.11	04300	c	1.805	267	-	-	2.072	Subsides relatifs à la promotion de l'Utilisation Rationnelle de l'Énergie (URE), des énergies renouvelables et des améliorations technologiques (rendement, substitution)
	21.11	22.12.11	04300	d	-	7	-	-	7	
	21.11	24.33.00	04300	a	360	-30	-	-	330	
	21.11	24.33.00	04300	d	-	3	-	-	3	
Activiteit 2 : Databank "Energie"										Activité 2 : Banque de données "Energie"
Toelagen aan niet-commerciële organismen voor acties en studies in verband met maatregelen REG en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen	21.12	22.33.00	04.30.0	b	33	-33	-	-	-	Subventions à des organismes non commerciaux pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables
Toelagen aan de openbare sector voor acties en studies in verband met maatregelen REG en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen	21.12	22.33.00	04.30.0	c	100	-100	-	-	-	Subventions au secteur public pour actions et études relatives aux mesures URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables
Toelagen aan de privé sector voor acties en studies in verband met maatregelen REG en voor het beroep doen op hernieuwbare energiebronnen	21.12	23.43.22	04.30.0	b	33	-33	-	-	-	Subventions au secteur privé pour actions et études URE et au recours à des sources d'énergies renouvelables
Toelagen aan niet-commerciële organismen als tussenkomst in energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen	21.12	24.31.30	04.30.0	c	100	400	-	-	500	Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables
	21.12	25.51.12	04.30.0	b	188	-151	-	-	37	
	21.12	25.51.12	04.30.0	c	350	-42	-	-	308	

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	21.12 21.12 21.12 21.12	26.63.21 26.63.21 27.51.12 27.51.12	04.30.0 04.30.0 04.30.0 04.30.0	b c b c	100 400 65 150	-100 -400 -25 -25	- - - -	- - - -	- - 40 125	Subventions au secteur public à titre d'intervention dans les investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables Primes destinées à encourager les investissements économiseurs d'énergie dans le logement
Activiteit 4 : Administratief beheer	21.14	22.41.40	04300	a	1.094	-200	-	-	894	Activité 4 : Gestion administrative
Toelagen voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden in het raam van het energiebeleid van het BIM	21.16 21.16	21.12.11 22.12.11	04.30.0 04.30.0	a a	210 8	-8 -	- -	- -	202 8	Subside pour l'exercice des compétences administratives de la politique de l'énergie au sein de l'IBGE Frais d'études et de recherches Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz
Totaal programma 1				a b c d e f	1.672 2.146 3.005 -	-10 - - 10 - -	- - - - - -	- -200 - - - -	1.662 1.946 3.005 10 - -	Totaux programme 1
2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen				a	-	-	-	-	-	2 Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie
Activiteit 1 : Energiebesparende investeringen	21.21	21.51.12	04300	a	-	-	-	-	-	Activité 1 : Investissements en matière d'économie d'énergie
Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen	21.22	22.51.12	04300	a	-	-	-	-	-	Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie
Activiteit 2 : Demonstratie-projecten	21.22	22.51.12	04300	b c	38 -	- -	- -	- -	38 -	Activité 2 : Projets de démonstration
Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratie-projecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of producten, alsook voor hun commercialisering	21.22 21.22	22.51.12 22.51.12	04300 04300	b c	38 -	- -	- -	- -	38 -	Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) kredieten voor vorige jaren	21.22 21.22 21.22	26.51.12 26.51.12 26.51.12	04300 04300 04300	a b c	- 10 -	- - -	- - -	- - -	- 10 -	Primes destinées à encourager des investissements économiseurs d'énergie dans le logement
Activiteit 3 : Mechanisme duurzame ontwikkeling	21.23	21.63.21	04300	b	-	-	-	-	-	Activité 3 : Mécanisme de développement propre
Investeringen in de mechanisme van duurzame ontwikkeling	21.23	21.63.21	04300	c	-	-	-	-	-	Investissements dans les mécanismes de développement propres
Totaal programma 2				a b c d e f	48	- - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	48	Totaux programme 2
3 Studiekosten niet-nucleaire energie				a	-	-	-	-	-	3 Energie non nucléaire, frais d'études
Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie	21.30	21.12.11	04300	a	-	-	-	-	-	Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire
Werkingskosten voor de Raad van de verbruikers van elektriciteit en gas	21.31	21.12.11	04350	a	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du Conseil des Usagers de l'électricité et du gaz
Totaal programma 3				a b c d e f e	- - - - 50 -	- - - - - -	- - - - - -	- - - - -50 -	- - - - - -	Totaux programme 3
Toelagen aan de openbare sector als tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de energiebesparende investeringen of voor de investeringen betreffende hernieuwbare energiebronnen	21.40	23.63.21	04.35.0	e	50	-	-	-	-	Subventions au secteur public à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie ou ayant recours aux sources d'énergies renouvelables
	21.40	23.63.21	04.35.0	f	180	-	-	-	180	

	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	21.40	24.43.22	04.35.0	e	35	-	-	-35	-	Subventions au secteur public pour réaliser des actions et des études relatives à des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie ou pour recourir à des sources d'énergie renouvelables telles que des audits énergétiques et toute autre étude préalable à des investissements
	21.40	24.43.22	04.35.0	f	75	-	-	-	75	
TOTAAL AFDELING 21				a b c d e f	1.672 2.194 3.005 - 85 255	-10 - - 10 - -	- - - - - -	- -200 - - -85 -	1.662 1.994 3.005 10 - 255	TOTAUX DIVISION 21

	D P A ---- A P A	AB NN CE ---- BA NN EC	CF ---- FC	SC ---- KS	Initial 2005 ---- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ---- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ---- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ---- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ---- Aangepast 2005		
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren										a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures	
AFDELING 22											
Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven											
1 Bevordering van het Nationaal en Internationaal Imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van het Voorzitterschap											DIVISION 22 Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes
Activiteit 1 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest											1 Promotion de l'Image Nationale et Internationale de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Présidence Activité 1 : Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale
Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten)	22.11	21.12.11	01130	a	549	25	-	-	574		Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions)
Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers	22.11	22.12.11	01130	a	58	-	-	-	58		Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers
Kredieten voor het beleid van de Minister-Voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)	22.11	23.33.00	01130	a	1.890	-	-400	-	1.490		Crédits pour la politique du Ministre-Président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)
Werkings-toelagen aan de v.z.w. "Verbindingsbureau Brussel-Europa"	22.11	24.33.00	01130	a	850	-	-	-	850		"Bureau de liaison Bruxelles-Europe"
Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen) voor de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent	22.11	25.33.00	01130	a	-	-	-	-	-		Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence
Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (overeenkomsten) voor de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent	22.11	26.12.11	01130	a	-	-	-	-	-		Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence
Reiskosten, in het kader van de promotie van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de andere Minister dan de Minister-Voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent, en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie, -ontvangst ceremonieelkosten	22.11	27.12.11	01130	a	-	-	-	-	-		Frais de voyage, dans le cadre de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, du Ministre autre que le Ministre-Président, exerçant cette compétence, et des membres de son cabinet, y compris les frais de représentation, de réception et de cérémonie

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelagen voor het beleid van de Minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (toelagen)	22.11	28.33.00	01130	a	-	-	-	-	-	Subsidies pour la politique du Ministre chargé des Relations Extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions)
Activiteit 2 : Voorzitterschap	22.12	21.12.11	01130	a	24	-	-	-	24	Activité 2 : Présidence
Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering										Prestations de tiers dans le cadre de la Présidence du Gouvernement
Totaal programma 1				a	3.371	25	-400	-	2.996	Totaal programme 1
				b	-	-	-	-	-	
				c	-	-	-	-	-	
				d	-	-	-	-	-	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
2 Externe betrekkingen										2 Relations extérieures
Activiteit 1 : Internationale betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest										Activité 1 : Relations internationales de la Région de Bruxelles-Capitale
Allerhande uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago	22.21	21.12.11	01130	a	469	-25	-	-250	194	Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale
Reiskosten van de Minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten	22.21	22.12.11	01130	a	65	-	-	-	65	Frais de voyage du Ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonie
Toelagen aan verenigingen en instellingen in het kader van de promotie van de externe betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.21	23.33.00	01130	a	2.206	-	-	-150	2.056	Subsidies à des associations et organismes dans le cadre de la promotion des relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale
Acties en projecten in het kader van bilaterale en multilaterale akkoorden en bijdragen ten gunste van internationale instellingen	22.21	24.12.11	01130	a	650	-	-	-	650	Actions et projets dans le cadre des accords bi- et multilatéraux et contributions aux organisations internationales
Permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie	22.21	25.12.12	01130	a	90	-	-	-	90	Délégation permanente auprès de l'Union européenne
Brussel, Gezond Stadsgevest	22.21	27.33.00	01130	a	13	-	-	-	13	Bruxelles, Ville-Région saine
Acties en projecten ter bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.21	28.35.50	01130	a	99	-	-99	-	-	Actions et projets pour la promotion de la présence du bureau de représentation et des associations internationales dans la Région Bruxelles-Capitales
Overeenkomsten in het kader van de bevordering van de aanwezigheid van vertegenwoordigingskantoren en internationale organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.21	29.12.11	01.13.0	a	-	-	99	-	99	Conventions dans le cadre de la promotion de la présence de bureaux de représentation et d'associations internationales dans la Région de Bruxelles-Capitale

	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	22.21	30.12.11	01.13.0	a	10	25	-	-	35	Frais d'avocats - Frais d'étude, expertise et promotion en relation avec l'importation et l'exportation d'armes.
Totaal programma 2				a b c d e f	3.602 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	-400	3.202	Totaux programme 2
3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering										3 Initiatives communes des membres du Gouvernement
Toelage aan de vzw BITC (Brussel Internationaal Toerisme en Congres)	22.30	24.33.00	01130	a	185	-	400	-	585	Subside à l'a.s.b.l. BITC (Bruxelles International Tourisme et Congrès)
Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)	22.30	26.41.40	01130	a	-	-	-	-	-	Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)
Krediet voor de promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel	22.30	27.12.11	01130	a	75	-	-	-	75	Crédit en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles
Overeenkomst in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad	22.30	28.12.11	01130	a	100	-100	-	-	-	Marché en vue de la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale
Toelage in verband met de bevordering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in haar rol van internationale hoofdstad	22.30	29.33.00	01130	a	150	100	-	-	250	Subvention en vue de la promotion de la Région de Bruxelles-Capitale dans son rôle de capitale internationale
Conventies met derden in het kader van de vertegenwoordiging van het Gewest	22.30	31.12.11	01.13.0	a	500	-	-500	-	-	Convention avec des tiers dans le cadre de la représentation de la Région
Toelage aan de vzw "Flagey"	22.30	32.33.00	01.13.0	a	-	-	500	-	500	Subvention à l'asbl "Flagey"
Totaal programma 3				a b c d e f	1.010 - - - - -	- - - - - -	400 - - - - -	- - - - - -	1.410	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 22				a b c d e f	7.983 - - - - -	25 - - - - -	- - - - - -	-400	7.608	TOTAUX DIVISION 22

Division 23 - Afdeling 23

Fonds de gestion de la dette régionale

Fonds voor het beheer van de gewestsschuld

	in vastleggingstermen en termes d'engagements Initial - Initial 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements 1e Ajustement - 1e Ajustement 2005	in vastleggingstermen en termes d'engagements Aangepast-Ajusté 2005	in ordonnancieringstermen en termes d'ordonnancements Initial - Initial 2005	in ordonnancieringstermen en termes d'ordonnancements 1e Ajustement - 1e Ajustement 2005	in ordonnancieringstermen en termes d'ordonnancements Aangepast-Ajusté 2005
Saldo au 31 décembre 2004	0	0	0	0	0	0
Saldo op 31 december 2004	(1)					
Recettes prévues pour 2005	173.526	0	173.526	173.526	0	173.526
Geraamde ontvangsten voor 2005	(2)					
Total des recettes	173.526	0	173.526	173.526	0	173.526
Totaal ontvangsten	(3)=(1)+(2)					
Prévisions de dépenses 2005	173.526	0	173.526	173.526	0	173.526
Uitgaveraming voor 2005	(4)					
Prévision du solde au 31 décembre 2005	0	0	0	0	0	0
Geraamd saldo op 31 december 2005	(5)=(3)-(4)					

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 23										DIVISION 23
Financiën, Begroting en Gewestsschuld										Finances, Budget et Dette régionale
0 Ondersteuning van het algemeen beleid	23.01	21.12.11	01.71.0	a	621	-	-	-500	121	0 Support de la politique générale
Activiteit 1 : Administratie										Activité 1 : Administration
Specifieke werkingsuitgaven verbonden aan het BFB	23.01	22.74.22	01.71.0	a	30	-	-	-	30	Dépenses de fonctionnement spécifiques liées à l'AFB
Specifieke vermogensuitgaven verbonden aan het BFB										Dépenses patrimoniales spécifiques liées à l'AFB
Totaal programma 0					651	-	-	-500	151	Totaux programme 0
1 Schuld										1 Dette
Debetinteressen	23.10	21.21.10	01710	a	7.057	-	-	-3.740	3.317	Intérêts débiteurs
Interessen op de eindafrekening van de toegewezen middelen	23.10	22.21.30	01710	a	248	-	-	-	248	Intérêts sur décompte des moyens attribués
Uitgaven voor de interesten op de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10	23.21.10	01710	a	866	-	-	-	866	Dépenses pour les intérêts sur la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Interessen op de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10	24.21.10	01710	a	751	-	-	-	751	Intérêts sur la dette de l'ex-province du Brabant
Tussenkost in de interestlasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken	23.10	25.21.10	01710	a	2.261	-	-	-	2.261	Intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Interessen op de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10	26.21.10	01710	a	-	-	-	-	-	Intérêts sur la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Interessen op de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	23.10	27.21.10	01710	a	-	-	-	-	-	Intérêts sur la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10	29.21.10	01710	a	66.080	-	-3.167	-4.002	58.911	Crédits destinés au paiement des intérêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989

	D P A A P A	AB NN CE BA NN EC	CF FC	SC KS	Initial 2005 Initieel 2005	Redistrib. 2005 Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastlegingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastlegingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	23.10 23.10	32.43.23 35.63.21	01710 01720	a a	761 2.273	- -	- -	- -	761 2.273	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Uitgaven voor de aflossing van de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10	36.91.10	01720	a	-	-	-	-	-	Dépenses pour l'amortissement de la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Aflossing van de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10	37.91.10	01720	a	1.769	-	-	-	1.769	Amortissement de la dette de l'ex-province du Brabant
Tussenkost in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken	23.10	38.91.10	01720	a	26.169	-	-	-	26.169	Intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Aflossing van de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10	39.91.10	01720	a	-	-	-	-	-	Amortissement de la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Aflossing van de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	23.10	40.91.10	01720	a	-	-	-	-	-	Amortissement de la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10	42.91.10	01720	a	86.763	-	-	-	86.763	Crédits destinés à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheerverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval leningen in deviezen	23.10	43.91.10	01720	e	173.526	-	-	-	173.526	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises
	23.10	43.91.10	01720	f	173.526	-	-	-	173.526	
Totaal programma 1				a b c d e f	194.998 - - - 173.526 173.526	- - - - - -	-3.167 - - - - -	-7.742 - - - - -	184.089 - - - 173.526 173.526	Totaux programme 1

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
3 Financieel beleid Dotatie aan het Financieel coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	23.30	22.41.30	01122	a	4.400	-	-	-3.567	833	3 Politique financière Dotation au centre de coordination financière de la Région de Bruxelles- Capitale
Totaal programma 3				a b c d e f	4.400 - - - - -	- - - - - -	- - - - - -	-3.567 - - - - -	833 - - - - -	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 23				a b c d e f	200.049 - - - 173.526 173.526	- - - - - -	-3.167 - - - - -	-11.809 - - - - -	185.073 - - - 173.526 173.526	TOTAUX DIVISION 23

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
DIVISION 24										
Recherche non économique										
1 Niet-economisch onderzoek Kosten expertises , beheer en onderzoek door derden Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid Universitair onderzoek op lange termijn	24.10 24.10 24.10 24.10 24.10 24.10	21.12.11 22.12.11 22.12.11 23.44.30 23.44.30 24.12.11 24.12.11	01400 01400 01400 01400 01400 01400 01400	a a d a d b c	- 780 - 423 - 3.325 3.235	- -513 27 252 234 - -	- - - - - -200 -	- - - - - -214 -522	- - 267 27 675 234 2.911 2.713	1 Recherche non économique Frais d'expertises, gestion et recherche par des tiers Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique Subventions en matière de politique scientifique non économique Recherche universitaire à long terme
Totaal programma 1										
				a b c d e f	1.203 3.325 3.235 - - -	-261 - 261 - -	- -200 - - -	- -214 -522 - -	942 2.911 2.713 261 -	Totaux programme 1
TOTAAL AFDELING 24										
				a b c d e f	1.203 3.325 3.235 - - -	-261 - 261 - -	- -200 - - -	- -214 -522 - -	942 2.911 2.713 261 -	TOTAUX DIVISION 24

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE ----- BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Hervord. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 25										
Informatie en communicatie technologie (ICT)										
0 Onderhoudsdotatie aan het CIBG										DIVISION 25
Activiteit 1 : Dotatie CIBG	25.01	21.41.40	01.33.0	a	8.278	-	-	-	8.278	Technologie de l'information et des communications (TIC)
Dotatie CIBG										0 Dotation de subsistance au CIRB
Activiteit 2 : Beheer netwerk IRISnet	25.02	21.41.40	01.33.0	a	585	-	-	-	585	Activité 1 : Dotation CIRB Dotation C.I.R.B.
Dotatie aan het CIBG voor het beheer netwerk IRISnet										Activité 2 : Gestion du Réseau IRISnet Dotation CIRB pour la gestion du Réseau IRISnet
Totaal programma 0										
					8.863	-	-	-	8.863	Totaux programme 0
1 Bijstand aan gewestelijke instellingen										1 Assistance aux institutions régionales
Activiteit 1 : Bijstand aan de diensten van de regering										Activité 1 : Assistance aux services du gouvernement
Dotatie CIBG voor de informatisering van de kabinetten	25.11	21.41.40	01.33.0	a	435	-	-	-	435	Dotation C.I.R.B. pour l'informatisation des cabinets
Activiteit 2 : Gewestelijke administratie										Activité 2 : Administration régionale
Onderhoudsteam CIBG in het MBHG	25.12	21.41.40	01.33.0	a	2.637	-	-	81	2.718	Equipe de maintenance C.I.R.B. au M.R.B.C.
Investeringen	25.12	22.74.22	01.33.0	a	700	-	49	-	749	Investissements
	25.12	22.74.22	01.33.0	b	2.400	-700	-	-200	1.500	
	25.12	22.74.22	01.33.0	c	2.530	-	-	-	2.530	
	25.12	22.74.22	01.33.0	d	-	-	40	-	40	
Werking MBHG	25.12	23.12.11	01.33.0	a	2.167	-	-	-	2.167	Fonctionnement M.R.B.C.
Informatieprojecten MBHG	25.12	24.74.22	01.33.0	b	-	-	-	-	-	Projets informatiques M.R.B.C.
Investeringuitgaven voor informatica	25.12	24.74.22	01.33.0	c	-	-	-	-	-	Dépenses d'investissement en informatique
Besteld bij de openbare sector	25.12	25.74.21	01.33.0	b	700	700	-	-	700	commandées au secteur
	25.12	25.74.21	01.33.0	c	-	-	-	-	-	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren d) kredieten voor vorige jaren	D P A ----- A P A	AB NN CE BA NN EC	CF ----- FC	SC ----- KS	Initial 2005 ----- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ----- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ----- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ----- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ----- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures d) crédits pour années antérieures
Activiteit 3 : Gewestelijke internet site Dotatie aan het CIBG	25.13	21.41,40	01.33.0	a	316	-	-	-	316	Activité 3 : Site internet régional Dotation au C.I.R.B.
Totaal programma 1										Totaux programme 1
				a	6.255	-	49	81	6.385	
				b	2.400	-	-	-200	2.200	
				c	2.530	-	-	-	2.530	
				d	-	-	40	-	40	
				e	-	-	-	-	-	
				f	-	-	-	-	-	
2 ICT acties ter stimulering										2 Actons TIC d'impulsion
Activiteit 1 : Plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW)										Activité 1 : Pouvoirs locaux (communes et CPAS)
Plaatselijke besturen (gemeenten en OCMW's)	25.21	21.41,40	01.33.0	b	4.255	-	-	-	4.255	Pouvoirs locaux (communes et CPAS)
	25.21	21.41,40	01.33.0	c	5.500	-900	-	-	4.600	
Activiteit 2 : Instellingen van Openbaar Nut										Activité 2 : Organismes d'intérêt public
Dotaties aan het CIBG voor acties in de ION	25.22	21.41,40	01.33.0	a	-	100	-	-	100	Dotation au CIRB pour des actions au sein des OIP
	25.22	21.41,40	01.33.0	b	1.000	-	-	-	1.000	
	25.22	21.41,40	01.33.0	c	4.000	-	-	-	4.000	
Activiteit 3 : Multimedia plan voor de scholen										Activité 3 : Plan multimédia pour les écoles
Multimedialplan voor de scholen	25.23	21.41,40	01.33.0	b	1.698	-	-	-	1.698	Plan multimédia pour les écoles
	25.23	21.41,40	01.33.0	c	1.698	900	-	-	2.598	
Activiteit 4 : Europees project en internationaal										Activité 4 : Projets européens et internationaux
Europese en internationale projecten	25.24	21.41,40	01.33.0	b	135	-	-	-	135	Projets européens et internationaux
	25.24	21.41,40	01.33.0	c	250	-	-	-	250	
Activiteit 5 : Ziekenhuissector										Activité 5 : Secteur Hospitalier
Dotatie aan het CIBG voor acties in de ziekenhuissector	25.25	21.41,40	01.33.0	b	580	-	-	-200	380	Dotation au C.I.R.B. pour des actions au sein du secteur hospitalier
	25.25	21.41,40	01.33.0	c	2.000	-	-	-	2.000	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingkredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingkredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A ---- A P A	AB NN CE ---- BA NN EC	CF ---- FC	SC ---- KS	Initial 2005 ---- Initieel 2005	Redistrib. 2005 ---- Herverd. 2005	1e Ajustement 2005 ---- 1e Aanpassing 2005	2e Ajustement 2005 ---- 2e Aanpassing 2005	Ajusté 2005 ---- Aangepast 2005	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 6 : Transversale projecten Dotatie aan het CIBG voor de organisatie van transversale projecten	25.26 25.26	21.41.40 21.41.40	01.33.0 01.33.0	b c	1.150 3.300	- -	100 -	- -	1.250 3.300	Activité 6 : Projets transversaux Dotation au C.I.R.B. pour l'organisation de projets transversaux
Totaal programma 2				a b c d e f	- 8.818 16.748 - - -	100 - - - - -	- 100 - - - -	- -200 - - - -	100 8.718 16.748 - - -	Totaux programme 2
TOTAAL AFDELING 25				a b c d e f	15.118 11.218 19.278 - - -	100 - - - - -	49 100 - 40 - -	81 -400 - - - -	15.348 10.918 19.278 40 - -	TOTAUX DIVISION 25
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN				a b c d e f	1.945.059 335.366 571.919 17 214.775 213.413	-589 - - 589 - -	841 -2 -534 61 100 1.600	-25.781 26.165 -32.414 144 -112 1.487	1.919.530 361.529 538.971 811 214.763 216.500	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

TABLEAU**SECTION II. –
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**

- Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise
- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
- Institut Bruxellois de la Gestion de l'Environnement
- Agence régionale pour la propreté – Bruxelles propreté

TABEL**SECTIE II. –
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

- Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest
- Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
- Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
- Brussels Instituut voor Milieubeheer
- Gewestelijk Agentschap voor netheid – Net Brussel

Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest										
ab	ECE	Libellé	2005-0	A1	2005-1	A2	2005-2	Omschrijving	ECE	ba
4		Recettes						Ontvangsten		4
41		Recettes fonctionnelles						Fonctionele ontvangsten		41
411 01	16.20	Produits de vente	1 000,00		1 000,00		1 000,00	Verkoopopbrengsten	16.20	411 01
411 02	26.10	Produits financiers	5 000,00		5 000,00		5 000,00	Financiële opbrengsten	26.10	411 02
411 03	12.11	Remboursements de frais						Terugbetalingen van kosten	12.11	411 03
411 09	06.00	Produits exceptionnels & divers	5 000,00		5 000,00	-4 000,00	1 000,00	Buitengewone en diverse opbrengsten	06.00	411 09
41		Total 41	11.000,00		11.000,00	-4.000,00	7.000,00	Totaal 41		41
45		Recettes pour compte propre								45
450		Dotation régionale								450
450 0		Programme 0						Programma 0		
450 01	46.10	Dotation	8 278 000,00		8 278 000,00		8 278 000,00	Dotatie	46.10	450 01
450 02	46.10	Dotation pour la gestion du réseau IRISnet	585 000,00		585 000,00		585 000,00	Dotatie voor het beheer van het netwerk IRISnet	46.10	450 02
450 03	08.30	Imputation sur trésorerie				152 000,00	152 000,00	Imputatie op thesaurie	08.30	450 03
45		Total 45	8.663.000,00		8.663.000,00		9.015.000,00	Totaal 45		45
49		Recettes pour compte de tiers						Inkomsten voor rekening van derden		49
490		Projets régionaux						Régionale projecten		490
490 1		Programme 1						Programma 1		
490 11	46.10	Assistance aux services du Gouvernement	435 000,00	63 000,00	498 000,00		498 000,00	Bijstand aan de diensten van de Regering	46.10	490 11
490 12	46.10	Administration régionale. Equipe informatique CIRB au MRBC	2 637 000,00		2 637 000,00	81 000,00	2 718 000,00	Gewestelijke administratie. CIBG informaticaploeg bij het MBHG	46.10	490 12
490 13	46.10	Projets informatiques MRBC				200 000,00	200 000,00	Informaticaprojecten MBHG	08.30	490 13
490 14	46.10	Site Internet Régional	316 000,00		316 000,00		316 000,00	Gewestelijke Internet site	46.10	490 14
490 2		Programme 2						Programma 2		
490 21	46.10	Actions TIC - Pouvoirs locaux (Communes et CPAS)	4 255 000,00		4 255 000,00		4 255 000,00	ITC acties - Lokale besturen (Gemeenten en OCMW)	46.10	490 21
490 22	46.10	Actions TIC - OIP	1 000 000,00		1 000 000,00		1 000 000,00	ITC acties - ION	46.10	490 22
490 23	46.10	Actions TIC - Plan multimédia pour les écoles	1 698 000,00		1 698 000,00		1 698 000,00	ITC acties - Multimediaplann voor de scholen	46.10	490 23
490 24	46.10	Actions TIC - Projets européens et internationaux	135 000,00		135 000,00		135 000,00	ITC acties - Europese en internationale projecten	46.10	490 24
490 25	46.10	Actions TIC - Secteur de la santé	580 000,00		580 000,00	-200 000,00	380 000,00	ITC acties - Gezondheidssector	46.10	490 25
490 26	46.10	Actions TIC - Projets transversaux	1 150 000,00	100 000,00	1 250 000,00		1 250 000,00	ITC acties - Horizontale projecten	46.10	490 26
491		Projets divers						Diverse projecten		
491 01	08.30	Equipes informatiques	2 200 000,00		2 200 000,00	100 000,00	2 300 000,00	Informatica ploegen	08.30	491 01
491 02	08.30	Mandats divers	620 000,00		620 000,00	130 000,00	750 000,00	Diverse mandaten	08.30	491 02
491 03	08.30	Contrats européens	100 000,00		100 000,00		100 000,00	Europese contracten	08.30	491 03
49		Total 49	15.126.000,00	163.000,00	15.289.000,00	311.000,00	15.600.000,00	Totaal 49		49
4		Total recettes	24.000.000,00	163.000,00	24.163.000,00	307.000,00	24.622.000,00	Totaal ontvangsten		4
5		Dépenses						Uitgaven		
51		Frais de personnel						Personeelskosten		
511		Personnel						Personeel		
511 01	11.11	Rémunérations & avantages sociaux	4 500 000,00		4 500 000,00		4 500 000,00	Bezoldigingen van het personeel	11.11	511 01
511 02	11.20	Charges sociales (ONSS & CVO)	1 400 000,00		1 400 000,00		1 400 000,00	Sociale lasten	11.20	511 02
511 03	11.40	Subvention à l'ASEL Service Social du CIRB	22 000,00		22 000,00		22 000,00	Subsidie aan de VZW Sociale Dienst van het CIBG	11.40	511 03
511 04	12.11	Frais de formation	10 000,00		10 000,00	52 000,00	62 000,00	Kosten van vorming	12.11	511 04
511 05	12.11	Assurance du personnel				60 000,00	60 000,00	Verzekeringen van het personeel	12.11	511 05
511 09	12.11	Autres frais de personnel	3 000,00		3 000,00	7 000,00	10 000,00	Andere kosten van het personeel	12.11	511 09
51		Total 51	5.935.000,00		5.935.000,00	119.000,00	6.054.000,00	Totaal 51		51
52		Fonctionnement						Werking		
521		Locaux et matériel						Lokalen en materieel		
521 01	12.12	Loyers des locaux et charges locatives - location de matériel et de mobilier	840 000,00		840 000,00	-40 000,00	800 000,00	Huur van gebouwen en aanvullende lasten - Huur van materieel en meubilair	12.12	521 01
521 02	12.12	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux (à l'exclusion des dépenses énergétiques) - Dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux - Dépenses d'entretien et de réparation de matériel, de mobilier et de véhicules	100 000,00		100 000,00	28 000,00	128 000,00	Consumptieve bestedingen i.v.m. het betrekken van lokalen (zonder energie-uitgaven) - Onderhoudskosten en uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen - Onderhoudskosten en uitgaven voor herstellingen van materieel, meubilair en voertuigen	12.12	521 02
521 03	12.11	Assurances - impôts - taxes régionales provinciales communales - précompte mobilier et immobilier	250 000,00		250 000,00	-60 000,00	190 000,00	Verzekeringen - belastingen - gemeentelijke provinciale heffingen	12.11	521 03
521 04	12.11	Dépenses de consommation d'énergie	44 000,00		44 000,00	-4 000,00	40 000,00	Consumptieve bestedingen inzake energieverbruik	12.11	521 04
522		Frais de bureau						Kantoorkosten		
522 01	12.11	Frais de bureau généralement quelconque	160 000,00		160 000,00	-60 000,00	100 000,00	Kantoorkosten allerhande	12.11	522 01
523		Frais de fonctionnement des installations téléphoniques et informatiques						Uitgaven in verband met de werking van de telefonise en informatica installaties		
523 01	12.11	Téléphonie - Frais de téléphone, fax, GSM, Contrats de maintenance	200 000,00		200 000,00	-50 000,00	150 000,00	Telefoon :	12.11	523 01
523 02	12.11	Informatique - contrat de maintenance, licences annuelles	384 000,00		384 000,00		384 000,00	Informatica : onderhoudcontracten,	12.11	523 02
524		Frais de communication (Publication - publicité - exposition - manifestation)						Communicatiekosten (publicatie - reclame - tentoonstellingen - diverse manifestaties)		
524 01	12.11	Publication - publicité - exposition - manifestation	100 000,00		100 000,00		100 000,00	Publicatie - reclame - tentoonstellingen - diverse manifestaties	12.11	524 01
525		Déplacements, missions, réception et représentation						Dienstreizen, opdrachten, receptie en gelijkaardige kosten		
525 01	12.11	Déplacements, missions, réception et frais de même nature	100 000,00		100 000,00		100 000,00	Dienstreizen, opdrachten, recepties en gelijkaardige kosten	12.11	525 01
526		Rétributions autres que celles du personnel (Honoraires)						Andere bezoldigingen dan die van het personeel		
526 01	12.11	Organes de contrôle	10 000,00		10 000,00		10 000,00	Controleorganen	12.11	526 01
526 02	12.11	Achats de travaux, services et études	100 000,00		100 000,00	152 000,00	252 000,00	Aankopen van werken, diensten en studies	12.11	526 02
52		Total 52	2.288.000,00		2.288.000,00	-34.000,00	2.254.000,00	Totaal 52		52
55		Acquisitions de biens patrimoniaux						Aankopen van patrimoniale goederen		
550 01	71.30	Immeubles		145 000,00	145 000,00	35 000,00	180 000,00	Gebouwen	71.30	550 01
550 02	74.10	Véhicules	17 800,00		17 800,00		17 800,00	Voertuigen	74.10	550 02
550 03	74.22	Informatique (hardware & software)	611 200,00	-145 000,00	466 200,00		466 200,00	Informatica (hardware & software)	74.22	550 03
550 04	74.22	Mobilier & matériel de bureau	22 000,00		22 000,00	28 000,00	50 000,00	Meubilair & kantoorbehoeften	74.22	550 04
55		Total 55	651.000,00		651.000,00	63.000,00	714.000,00	Totaal 55		55
59		Dépenses pour comptes de tiers						Régionale projecten		
590		Projets régionaux						Régionale projecten		
590 11	12.11	Assistance aux services du Gouvernement	435 000,00	63 000,00	498 000,00		498 000,00	Bijstand aan de diensten van de Regering	12.11	590 11
590 12	12.11	Administration régionale. Equipe informatique CIRB au MRBC	2 637 000,00		2 637 000,00	81 000,00	2 718 000,00	Gewestelijke administratie. CIBG informaticaploeg bij het MBHG	12.11	590 12
590 13	12.11	Projets informatiques MRBC				200 000,00	200 000,00	Informaticaprojecten MBHG	12.11	590 13
590 14	12.11	Site Internet Régional	316 000,00		316 000,00		316 000,00	Gewestelijke Internet site	12.11	590 14
590 21	12.11	Actions TIC - Pouvoirs locaux (Communes et CPAS)	4 255 000,00		4 255 000,00		4 255 000,00	ITC acties - Lokale besturen (Gemeenten en OCMW)	12.11	590 21
590 22	12.11	Actions TIC - OIP	1 000 000,00		1 000 000,00		1 000 000,00	ITC acties - ION	12.11	590 22
590 23	12.11	Actions TIC - Plan multimédia pour les écoles	1 698 000,00		1 698 000,00		1 698 000,00	ITC acties - Multimediaplann voor de scholen	12.11	590 23
590 24	12.11	Actions TIC - Projets européens et internationaux	135 000,00		135 000,00		135 000,00	ITC acties - Europese en internationale projecten	12.11	590 24
590 25	12.11	Actions TIC - Secteur de la santé	580 000,00		580 000,00	-200 000,00	380 000,00	ITC acties - Gezondheidssector	12.11	590 25
590 26	12.11	Actions TIC - Projets transversaux	1 150 000,00	100 000,00	1 250 000,00		1 250 000,00	ITC acties - Horizontale projecten	12.11	590 26
591		Projets divers						Diverse projecten		
591 01	03.30	Equipes informatiques	2 200 000,00		2 200 000,00	100 000,00	2 300 000,00	Informatica ploegen	03.30	591 01
591 02	03.30	Mandats divers	620 000,00		620 000,00	130 000,00	750 000,00	Diverse mandaten	03.30	591 02
591 03	03.30	Contrats européens	100 000,00		100 000,00		100 000,00	Europese contracten	03.30	591 03
59		Total 59	15.126.000,00	163.000,00	15.289.000,00	311.000,00	15.600.000,00	Totaal 59		59
5		Total dépenses	24.000.000,00	163.000,00	24.163.000,00	459.000,00	24.622.000,00	Totaal uitgaven		5

ART.	Compte Général. Algem. Reken. SEC95	Libellés	2.005			Teksten
			Budget initial	1er glissement	2ème glissement	
S.I.A.M.U			Initial	1ste Verschuiving	2de Verschuiving	B.D.M.H.
Recettes			Begroting			Ontvangsten
411		CHAPITRE 41 Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire				HOOFDSTUK 41
		RECETTES FONCTIONNELLES				FUNCTIONELE ONTVANGSTEN
		Produits de prestations				Opbrengst van prestatie
		a) Recettes diverses				a) Diverse ontvangsten
411 03 01	700100	Pompiers	500.000,00	500.000,00	500.000,00	Brandweer
411 03 02	700200	AMU (VP, DOM, ...)	1.400.000,00	1.400.000,00	1.500.000,00	DGH
411 03 03	700300	Remboursement de Communications téléphon.	750,00	750,00	5.000,00	b) Terugbetaling van te- lefoongesprekken
411 07		Produits des redevances et des cotisations				Opbrengst van retributies en bijdragen
411 07 01	700400	a) Remboursement/trais de surveillance	200.000,00	200.000,00	200.000,00	a) terugbetaling van bewakingskosten
411 07 02	700500	b) Prestations admini- stratives Prévention	1.360.000,00	1.360.000,00	1.360.000,00	b) Administratieve prestaties Preventie
411 07 03	700600	c) Services des Ambul. (CPAS)	300.000,00	300.000,00	300.000,00	c) Dienst der ziekenwag. thuis
411 08		Recettes de transfert				Ontvangsten van overdrachten
411 08 01	746100	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	150.000,00	150.000,00	150.000,00	a) Door de verzek. maatschap vergoedingen
411 08 02	747000	b) Primes engagement contrac- tuels subsidiés	90.000,00	90.000,00	100.000,00	b) Premies voor de in dienst- neming van gesubsidieerde kontraktuelen
411 08 03	700700	c) Convention de secours communes hors Agglo	155.000,00	155.000,00	155.000,00	c) Overeenkomsten met de gemeenten buiten Agglo
411 10 01	751100	Intérêts pour retard de paie- ments des redevances	5.000,00	5.000,00	35.000,00	Intresten wegens achters- tellige betalingen van
411 11 01	743000	Remboursements frais de personnes détachées	0,00	0,00	0,00	Terug betaling gedetacheerd personeel
414 09 01	764000	RECETTES EXCEPTIONNELLES	750,00	750,00	40.000,00	UITZONDERINGSONTVANGSTEN
414 09 02	764.000	Recettes accidentelles Recettes CCFB				Toevallige ontvangsten
		TOTAL CHAPITRE 41	4.161.500,00	4.161.500,00	4.345.000,00	TOTAAL HOOFDSTUK 41
		CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42
		Recettes avec affectation spéciale				Ontvangsten met bijzondere aanwending
425 05 01	750000	INTERETS CREDITEUR (PM)	35.000,00	35.000,00	35.000,00	KREDIETINTRESTEN (PM)
		TOTAL CHAPITRE 42	35.000,00	35.000,00	35.000,00	TOTAAL HOOFDSTUK 42

ART.	Compte Génér. Algem. Reken.	Libellés	2.005		2.005 1er glissement 2ème glissement	2.005 1ste Verschuiving 2de Verschuiving	Teksten
			ESR 95	SEC95			
S.I.A.M.U							
CHAPITRE 43							
		Produits de la vente d'objets patrimoniaux					B.D.M.H. HOOFDSTUK 43
430 01 01	766000	Vente de terrain et bâtiment (P.M)		16.000,00	16.000,00	80.000,00	Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen
430 05 01	765000	Véhicules					Verkoop van ontorende goederen (P.M.) Autovertuigen (P.M.)
		TOTAL CHAPITRE 43		16.000,00	16.000,00	80.000,00	TOTAAL HOOFDSTUK 43
CHAPITRE 44							
442		PRODUITS D'EMPRUNTS					OPBRENGST VAN LENINGEN
442 01 01	173000	Produits d'emprunts					Opbrengst van leningen
442 01 02	174000	Reprise d'emprunts de l'Agglomération de Bruxelles					Overname van leningen van de Brusselse Agglomeratie
		TOTAL CHAPITRE 44					TOTAAL HOOFDSTUK 44
CHAPITRE 45							
		Intervention des Autorités					HOOFDSTUK 45
450		INTERVENTION DES AUTORITES					Tussenkomst van de Overheden
		A FONDS PERDUS					TUSSENKOMST VAN DE OVERHEDEN NIET TERUG VORDERBAAR
450 01 01	740000	a) Intervention de l'Etat Fédéral		1.000.000,00	10.595.975,00	11.643.225,00	a) Federale Staatssuskomsten
450 02 01	740100	b) Région de Bxl-Capitale		67.953.000,00	67.953.000,00	67.953.000,00	b) B.H. Gewest
450 03 01	740150	c) Dotation Pour Remboursem. Emprunts		68.953.000,00	78.548.975,00	79.596.225,00	c) Dotatie voor terugbet. van de leningen
		TOTAL CHAPITRE 45		68.953.000,00	78.548.975,00	79.596.225,00	TOTAAL HOOFDSTUK 45
CHAPITRE 47							
470 01 01	790.000	Report du Boni		0,00			HOOFDSTUK 47
470 01 02	08.30	Soldes d'Emprunt					Overdracht boni
		TOTAL CHAPITRE 47		0,00	0,00		Saldi der leningen
		TOTAL RECETTES PROPRES		73.165.500,00	82.761.475,00	84.066.225,00	TOTAAL HOOFDSTUK 47
CHAPITRE 49							
490		RECETTES POUR ORDRE					HOOFDSTUK 49
490 01 01	499000	Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi-100		25.000,00	25.000,00	25.000,00	ONTVANGSTEN VOOR ORDE Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van de Medi-100
490 01 02	499200	Recettes pour compte de tiers					Ontvangsten voor rekening van derden
		TOTAL CHAPITRE 49		25.000,00	25.000,00	25.000,00	TOTAAL HOOFDSTUK 49
		TOTAL GENERAL DES RECETTES		73.190.500,00	82.786.475,00	84.081.225,00	ALGEMEEN TOTAL DER ONTVANGSTEN

ART.	Compte Génér. Algem. Reken. SEC95	Libellés	2.005		2.005 1er glissement 1ste Verschuiving	2.005 2ème glissement 2de Verschuiving	Teksten
			Budget initial	Initial Begroting			
S.I.A.M.U							
Dépenses							
		CHAPITRE 51					B.D.M.H.
		Paiements aux personnes attachées à l'organisme					Uitgaven
		PERSONNEL					HOOFDSTUK 51
511	01 01	Rémunération statutaire	50.950.000,00	50.950.000,00	53.850.000,00		Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling
511	01 02	Rémunération non statutaire	2.745.000,00	2.745.000,00	2.949.000,00		Bezoldiging statutair
511	01 03	Rémunération Personnel Détaché	600.000,00	600.000,00	580.000,00		Bezoldiging niet statutair
511	02 01	Rémunération personnel de complément	380.000,00	380.000,00	316.500,00		Bezoldiging afzonderlijk personeel
511	04 01	Charges sociales parts patronales	6.600.000,00	6.600.000,00	6.735.000,00		Bezoldiging aanvullend personeel
511	06 01	Service social (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	247.894,00	247.894,00	247.894,00		Sociale lasten patroon-aandeel Sociale dienst (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
511	07 01	Formation professionnelle Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	330.000,00	330.000,00	330.000,00		Beroepsvorming Brandweer (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
511	07 02	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	110.000,00	110.000,00	101.000,00		DGH (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
511	08 01	Indemnités couvrant des charges réelles Frais de maladie professionnelle (Crédit de liquidation)	8.350,00	31.650,00	37.365,00		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken Beroepsziekte
511	08 02	Abonnements sociaux (Crédit de liquidation)	216.000,00	216.000,00	216.000,00		Sociale abonnementen
511	09 02	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles Boissons SIAMU (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	82.700,00	82.700,00	78.000,00		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken Uitdeling dranken DBOMH (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
511	11 01	Accidents de travail Frais médicaux (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	170.000,00	170.000,00	140.400,00		Arbeidsongevallen Medische kosten (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
511	11 02	Rentes (Crédit de liquidation)	220.000,00	220.000,00	255.300,00		Renten
512	03 01	RETRIBUTIONS AUTRES QUE CELLES DU PERSONNEL Organe de contrôle de l'organisme (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	0,00	40.000,00	40.000,00		ANDERE BEZOLDIGINGEN DAN DEZE VAN HET PERSONEEL Contrôle organ van de instelling (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
512	04 01	Médecine du travail (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	281.500,00	281.500,00	265.600,00		Arbeidsgeneeskunde (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
512	05 01	Indemnités honoraires études (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	20.000,00	373.000,00	300.000,00		Vergoedingen ertelonen studies (Vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)

ART.	Compte Général. Algem. Reken. SEC95	Libellés	2.005			Totaal	Teksten
			Budget initial	1er glissement	2ème glissement		
			Initial	1ste Verschuiving	2de Verschuiving		
			Begroting				
S.I.A.M.U.							
FRAIS DE REPRESENTATION							
ET DE DEPLACEMENT							
513	01 01 615110	12.11	17.935,00	17.935,00	17.935,00	REPRESENTATIE - EN VERPLAAT- SINGSKOSTEN	
						Representatie en receptie (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
513	02 01 615100	12.11	16.000,00	16.000,00	14.000,00	Verplaatsingen dienstwaarnemingen opdrachten Brandweer	
						(vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
513	02 02 615210	12.11	4.000,00	4.000,00	3.500,00	DGH	
						(vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
513	03 01 615400	12.11	12.240,00	12.240,00	11.500,00	Bijdragen aan diverse organismen (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
			63.011.619,00	63.427.919,00	66.488.994,00	TOTAAL HOOFDSTUK 51	
HOOFDSTUK 52							
Betalingen aan derden voor prestaties leveringen werken enz., die tot voorwerp hebben og goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden							
LOKALEN EN MATERIEEL							
521	01 01 611110	12.12	13.500,00	21.000,00	21.000,00	Huur lokalen terreinen en bijkomende lasten	
						(vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	02 01 611140	12.11	83.100,00	83.100,00	83.100,00	Huur van materieel en meubilair (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	02 02 611130	12.11	20.000,00	20.000,00	19.000,00	Huur van auto's (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	03 01 611320	12.30	419.010,00	503.010,00	503.010,00	Onderhoud en herstel van lokalen Onderhoud en herstel van lokalen Brandweer (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	03 02 611420	12.30	24.000,00	24.000,00	24.000,00	Onderhoud en herstel van lokalen DGH (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	04 01 611340	12.30	255.000,00	300.000,00	300.000,00	1. Onderhoud en herstel van materieel / meubilair Brandweer (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	04 02 611440	12.30	114.000,00	114.000,00	114.000,00	DGH (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	
521	04 03 611350	12.30	370.000,00	410.000,00	410.000,00	2. Gebruikskosten voor voortuigen Brandweer (vastleggingskrediet)	
						(Verrekeningskrediet)	

ART.	Compte Général. Algem. Reken. SEC95	Libellés	2.005			Teksten
			Budget initial	1er glissement	2ème glissement	
S.I.A.M.U			Initial	1ste Verschuiving	2.005	B.D.M.H.
			Begroting	2de Verschuiving		
521 04 04	611450	12.30	170.000,00	185.000,00	185.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 05 01	613530	12.30	769.000,00	769.000,00	669.000,00	Verzekeringen (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 06 01	640.000	12.50	36.000,00	36.000,00	36.000,00	BTW Belastingen over de Gebouwen (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 06 02	640.200	12.50	495.000,00	495.000,00	495.000,00	Uitgaven voor energie verbruik voor gebouwen Stookolie, gas, elektriciteit... (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 07 01	612110	12.11	30.000,00	30.000,00	30.000,00	Kleding van het personeel 1. Aankoop Brandweer (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 09 01	601700	12.30	1.312.500,00	1.537.500,00	1.010.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 09 02	601800	12.30	157.000,00	157.000,00	22.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 09 03	623250	12.30	30.000,00	30.000,00	30.000,00	2. Onderhoud (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 09 04	623350	12.30	4.000,00	4.000,00	4.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 10 01	612.010	12.11	5.500,00	5.500,00	5.000,00	Werkingskosten (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 10 02	612020	12.11	5.500,00	5.500,00	5.500,00	Sportinrichting (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
521 11 01	612030	12.11	26.000,00	26.000,00	26.000,00	Keukenmateriaal (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
522						BUREAU Allerhande bureaukosten Brandweer (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
522 01 01	612400	12.11	430.800,00	430.800,00	476.500,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
522 01 02	612500	12.11	110.000,00	110.000,00	110.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
522 02 01	612410	12.11	245.000,00	345.000,00	300.000,00	DGH van het informaticaprogramma (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)
522 02 02	615200	12.11	100.000,00	275.000,00	175.000,00	Publiciteit, Informatie, (vastleggingskrediet) (Verrekeningskredieten)

ART.	Compte Général. Algem. Reken.	Libellés	2.005			Teksten
			Budget initial	1er glissement	2ème glissement	
			Initial	1ste Verschuiving	2de Verschuiving	
			Begroting			
			S.J.A.M.U.			B.D.M.H.
			CONTIENTIEUX			GESCHILLEN
524	01 01 613000	Honoraires d'avocats d'experts d'huissiers frais de justice dommages intérêts amendes (Crédit d'engagement)	50.000,00	267.500,00	237.500,00	Erelonen advocaten deskundigen deurwaarders gerechtskosten schade interesten boetes (vastleggingskrediet) (Vereffeningskredieten)
524	01 02 613.100	Frais Récupérables (Crédit d'engagement)	30.000,00	30.000,00	0,00	Terugvorderbare Kosten (vastleggingskrediet)
525	01 01 650000	CHARGES FINANCIERES (Crédit de liquidation)				(Vereffeningskredieten)
525	05 01 650.010	Intérêts et charges complé- mentaires sur emprunts				FINANCIELE LASTEN
525	05 02 656000	Intérêts débiteurs Banques(PM) Frais bancaires (Crédit d'engagement)	750,00	750,00	750,00	Interesten en bijkomende lasten op leningen Debetinteresten Bank (PM) BANKKOSTEN
526	03 01 665100	DIVERS SERVICES ET PRESTATIONS PAR TIERS (Crédit de liquidation)				(vastleggingskrediet) (Vereffeningskredieten)
526	03 01 665100	Dépenses exceptionnelles (PM) (Crédit d'engagement)	0,00	6.592.475,00	7.410.395,00	ALLERHANDE DIENSTEN EN PRESTATIES VAN DERDEN
			5.275.660,00	12.777.135,00	12.671.755,00	Diverse uitzonderlijke kosten (vastleggingskrediet) (Vereffeningskredieten)
			68.287.279,00	76.205.054,00	79.160.749,00	TOTAAL HOOFDSTUK 52
						SUBTOTAAL 51&52
						HOOFDSTUK 53
534	01 01 608000	REMBOURSEMENTS ET NON VALEURS Remboursements des sommes perçues indûment et non valeurs				TERUGBETALINGEN EN KWADE POSTEN Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten
			68.287.279,00	76.205.054,00	79.160.749,00	TOTAAL HOOFDSTUK 53
						TOTAAL GEWONE UITGAVEN

ART.	Compte Général. Algem. Reken.	Libellés	2.005		2.005 1er glissement 1ste Verschuiving	2.005 2ème glissement 2de Verschuiving	Teksten
			Budget initial Initial Begroting	Budget initial Initial Begroting			
S.I.A.M.U							
CHAPITRE 55							
Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux							
550 01 01	221.000	72.10	Immob. Nouvelle construction (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	420.000,00	310.000,00	298.000,00	Vernieuwingen, verbouwingen Uitbreidingen (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 01 02	222000	72.10	Renouvellement - Transforma- tions - Extensions (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	420.000,00	704.450,00	699.500,00	
550 02 01	240000	74.22	Mobilier (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	100.000,00	116.000,00	116.000,00	Meubilair (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 03 01	240.100	74.22	Machines de bureau (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	1.250,00	1.250,00	0,00	Kantoor machines (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 04 01	232000	74.22	Matériel Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	1.250,00	1.250,00	0,00	Materieel Brandweer (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 04 02	232100	74.22	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	400.000,00	420.000,00	290.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 05 01	241000	74.10	Véhicules automobiles Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	425.000,00	445.000,00	295.000,00	Auto's (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 05 02	241100	74.10	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	384.000,00	516.000,00	465.000,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 06 01	240200	74.22	Achat de matériel informatique (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	384.000,00	553.000,00	505.000,00	Auto's (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 07 01	232200	74.22	Achat de matériel informatique (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	995.000,00	492.510,00	492.510,00	Auto's (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 08 01	232300	74.22	Achat de matériel de cuisine (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	2.599.000,00	2.632.000,00	1.920.140,00	DGH (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
550 11 01	232.400	74.22	Mat et Install Sportives (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	800.000,00	1.792.000,00	1.723.100,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	400.000,00	1.232.500,00	802.500,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	338.000,00	598.000,00	338.000,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	338.000,00	605.500,00	306.000,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	117.100,00	117.100,00	105.000,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	117.100,00	117.100,00	105.000,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	31.785,00	81.785,00	78.500,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	31.785,00	81.785,00	78.500,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	62.086,00	62.686,00	62.686,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	62.086,00	63.636,00	63.636,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	3.649.221,00	4.507.331,00	3.968.796,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)
			TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	4.878.221,00	6.556.421,00	4.895.476,00	Aankoop van informatica mater. (vastleggingskrediet) (Verenigingskredieten)

ART.	Compte Génér. Algem. Reken.	ESR 95 SEC95	Libellés	2.005		Tekssten
				Budget Initial	1er glissement 2ème glissement	
				Initial	1ste Verschuiving 2de Verschuiving	
				Begroting		
S.I.A.M.U				B.D.M.H.		
			CHAPITRE 56 Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital			HOOFDSTUK 56 Betalingen aan derden voortvloeiende uit financiële kaptaalsvrichtingen
560 01 01	423000	91.10	AMORTISSEMENTS D'EMPRUNTS TOTAL CHAPITRE 56			AFLOSSINGEN DER LENINGEN TOTAAL HOOFDSTUK 56
			CHAPITRE 57			HOOFDSTUK 57
570 01 01	240300	46.40	Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente des soldes Budgetaires non utilisés			Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet gebruikte Begrotingsaldi
			TOTAL CHAPITRE 57			TOTAAL HOOFDSTUK 57
			TOTAL DEPENSES PROPRES (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	73.165.500,00	82.761.475,00	84.056.225,00
590			CHAPITRE 59 DEPENSES POUR ORDRE			HOOFDSTUK 59 UITGAVEN VOOR ORDE
590 01 01	499000	03.30	Dépense pour compte de tiers en rapport avec le Medi 100			Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de Medi 100
590 01 02	499100	03.30	Dépense pour compte de tiers	25.000,00	25.000,00	Uitgaven voor rekening van derden
			TOTAL CHAPITRE 59	25.000,00	25.000,00	25.000,00
			TOTAL GENERAL DES DEPENSES (Crédit d'engagement) (Crédit de liquidation)	73.190.500,00	82.786.475,00	84.081.225,00
						ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN (vastlegingskrediet) (Vereffeningskredieten)

**Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales
Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën
Aangepaste begroting – 2005 – Budget ajusté**

n° bud nr begr	ART	ECE	SC	FRBTC	BGHGT	2005 Initial	Aanpassing Ajustement	1ste aanpassing 1er ajustement	2de aanpassing 2d ajustement	2005 Ajusté Aangepast
05 4	1 411 03	16.20	a	LIBELLE	OMSCHRIJVING					
				Recettes de prestations	Ontvangsten voor prestaties	0	0	0	0	0
05 4	2 411 08	38.30	a	Indemnités versées par les compagnies d'assurances	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	0	0	0	0	0
05 4	3 411 11 01	11.10	a	Remboursement frais de personnel détaché	Terugbetaling uitgaven voor detacheringen	0	0	0	0	0
05 4	4 411 15 01	06.00	a	Recettes diverses	Diverse ontvangsten	0	0	0	0	0
05 4	5 413 01 01	26.10	a	Intérêts sur placements	Interesten van beleggingen	0	0	0	0	0
05 4	6 413 02 01	26.20	a	Intérêts sur prêts accordés par le fonds	Interesten van leningen toegekend door het fonds	10.451.000	0	0	0	10.451.000
05 4	7 413 03 01	26.20	a	Remboursement d'intérêts	Terugbetaling van interesten	0	0	0	0	0
05 4	8 413 04 01	26.10	a	Intérêts créditeurs	Credietinteresten	0	0	0	0	0
05 4	9 413 05 01	26.20	a	Intérêts de retards	Verwijlinteresten	0	0	0	0	0
05 4	10 442 01 01	96.10	a	Produit d'emprunts	Opbrengst van leningen	207.409.000	0	0	0	207.409.000
05 4	11 443 03 01	89.32	a	Remboursement d'avances de trésorerie	Terugbetaling van thesaurievoorschotten	0	0	0	0	0
05 4	12 443 09 01	89.32	a	Remboursement d'emprunts	Terugbetaling van leningen	8.554.000	0	0	0	8.554.000
05 4	13 450 01 01	46.10	a	Dotation de fonctionnement	Dotatie voor de werking	60.000	0	0	0	60.000
05 4	14 450 01 02	46.10	a	Dotation de financement des missions du fonds	Dotatie voor de financiering van de opdrachten van het fonds	17.473.000	0	-151.000	-2.822.000	14.500.000
05 4	15 450 03 01	48.22	a	Dotations des communes	Dotaties van de gemeenten	0	0	0	0	0
05 4	16 480 01 01	08.00	a	Intérêts sur placements	Interesten van beleggingen	0	0	0	0	0
05 4	17 480 02 01	08.00	a	Intérêts sur prêts	Interesten van leningen toegekend	12.500.000	0	0	0	12.500.000
05 4	18 480 03 01	08.00	a	Intérêts créditeurs	Credietinteresten	0	0	0	0	0
05 4	19 480 04 01	08.00	a	Intérêts de retards	Verwijlinteresten	0	0	0	0	0
05 4	20 480 05 01	08.00	a	Revenus relatifs aux opérations de gestion de la dette	Inkomsten in het kader van schulbeheeroperaties	0	0	0	0	0
05 4	21 480 06 01	08.00	a	Produit d'emprunts	Opbrengst van leningen	250.000.000	0	0	0	250.000.000
05 4	22 480 07 01	08.00	a	Remboursement de prêts	Terugbetaling van leningen	150.000.000	0	0	0	150.000.000
05 4	23 490 01 01	08.30	a	Recettes pour compte de tiers	Ontvangsten voor rekening van derden	0	0	0	0	0

BIM

ONTVANGSTEN
in duizenden euros

IBGE

RECETTES
en milliers d'euros

Art.	ECE	Libellé	2005			ajust. aarp.	2005			Omschrijving
			initial	05am1	transferts 05am2		05am3	opérationnel		
CHAPITRE 45		RECETTES	45.622						INKOMSTEN	
450.01	46.40	Dotation régionale	1.094					45.622	Gewesdotatie	
450.01.e	46.40	Dotation régionale cellule énergie	294		-200			894	Gewesdotatie energiecel	
450.11	12.11	Recettes extraordinaires	547					294	Buitengewone inkomsten	
450.03	11.00	Personnel détaché	1.491					547	Gedetacheerd personeel	
450.04	39.10	Autres subsides	140					1.491	Andere toelagen	
450.05	11.40	Quote-part chèques repas	135					140	Aandeel maaltijdcheques	
450.06	16.12	Vente de publications	137					135	Verkoop van publicaties	
450.07	16.12	Recettes manifestations	312					137	Inkomsten manifestaties	
450.08	16.11	Rémunération de services	158					312	Beloning voor bewezen diensten	
450.09	16.11	Recettes ordinaires / ventes diverses	240					158	Gewone ontvangsten / Verschillende verkopen	
450.10	16.11	Produits financiers	410					240	Financieel producten	
450.12	46.40	Primes emplois ACS	1					410	Tewerkstellingspremie GESCO	
450.13	11.40	Remboursement abonnements	60					1	Terugbetaling abonnementen	
450.14	11.40	Retenues sur pécule de vacances						60	Heffingen op het vakantiegeld	
		TOTAL CHAPITRE 45	50.641	0	-200	0		50.441	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 45	
CHAPITRE 49		RECETTES POUR COMPTE DE TIERS	1.200						INKOMSTEN VOOR REKENING VAN DERDEN	
490.01	08.30	Fonds protection environnement	2.826					1.120	Fonds voor de bescherming van het leefmilieu	
490.02	08.30	Fonds destiné à l'entretien et l'aménagement d'espaces verts, de forêts, et de sites naturels ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune						2.826	Fonds bestemd voor het onderhoud en de aanleg van groene ruimten, bossen, en natuurgebieden, evenals voor de herbepoiting en de noodoptredens ten gunste van de fauna	
490.03	08.30	Coordination Med Urbs							Coördinatie Med Urbs	
490.04	08.30	Subvention pour travaux d'investissements relatifs au Cinquantenaire et études afférentes							Toelage voor investeringswerken i.v.m. het Jubelpark en de ermee verbonden studies	
		TOTAL CHAPITRE 49	4.026	0	0	0		3.946	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 49	
		TOTAL DES RECETTES	54.667	0	-200	0		54.387	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	

UITGAVEN
in duizenden euros

DEPENSES
en milliers d'euros

Art.	ECE	Libellé	2005			ajust. aarp.	2005 opérationnel	Omschrijving
			initieel	05am1	transferts 05am2			
CHAPITRE 51		FRAIS DE PERSONNEL					PERSONEELSKOSTEN	
511.01	11.11	Rémunération personnel statutaire	9.000	317	-33		Vergoeding statutair personeel	
511.01.D	11.11	Personnel détaché cabinets RBC	453	8	0		Gedetacheerd statutair personeel kabinetten BHG	
511.01.2	11.11	Personnel statutaire taxation eau	84	44	-6		Statutair personeel waterheffing	
511.01.e	11.11	Personnel statutaire cellule énergie	105	0	-38		Statutair personeel energiecel	
511.02	11.11	Rémunération personnel contractuel	10.273	-761	183		Vergoeding contractueel personeel	
511.02.D	11.11	Personnel détaché cabinets RBC	111	-37	-4		Gedetacheerd contractueel personeel kabinetten BHG	
511.02.2	11.11	Rémunération personnel contractuel taxation eau	214	-39	3		Vergoeding contractueel personeel waterheffing	
511.02.e	11.11	Personnel contractuel cellule énergie	557	167	-33		Contractueel personeel energiecel	
511.03	11.21	Charges de pension	1.917	149			Pensioenlasten	
511.03.2	11.21	Charges pensions taxation eau	18	12	-1		Pensioenlasten waterheffing	
511.03.e	12.21	Charges pension cellule énergie	23	-6	23		Pensioenlasten energiecel	
511.04	11.21	Charges sociales	3.701	-162	20		Sociale lasten	
511.04.2	11.31	Charges sociales taxation eau	71	-9	1		Sociale lasten waterheffing	
511.04.e	11.31	Charges sociales cellule énergie	192	15	-31		Sociale lasten energiecel	
511.05	11.31	Allocations familiales	250	16			Kinderbijslag	
511.05.e	11.31	Allocations familiales cellule énergie énergie	9	-1	-1		Kinderbijslag energiecel	
511.06	11.40	Subvention à l'ASBL Service Social	138	7			Toelage aan de Sociale Dienst van het BIM	
511.07	12.11	Formations professionnelles	143	25	-25		Professionele vormingen	
511.07.e	12.11	Formations cellule énergie	25	-25			Vormingen energiecel	
511.08	12.11	Indemnités charges réelles	96	-11	-4		Reële kosten vergoeding	
511.09	12.11	Assurances personnel	315	130	-23	94	Personeel verzekering	
511.13	11.31	Chèques repas	717	-25	24		Maaltijdcheques	
511.13.2	11.31	Chèques repas taxation eau	12				Maaltijdcheques waterheffing	
511.13.e	11.31	Chèques repas cellule énergie	25		-5		Maaltijdcheques energiecel	
511.14	11.31	Abonnements STIB	213	-2	-20		MIVB abonnements	
511.14.2	11.31	Abonnements STIB taxation eau	4	-1			MIVB abonnements waterheffing	
511.14.e	11.31	Abonnements STIB cellule énergie	6		-2		MIVB abonnements energiecel	
513.01	12.11	Frais de représentation	14				Representatiekosten	
513.02	12.11	Frais de déplacement / mission	75		5		Verplaatsingen / opdrachten	
513.02.2	12.11	Frais déplacement taxation eau eau	3				Verplaatsingen / opdrachten waterheffing	
513.02.e	12.11	Frais déplacement cellule énergie	5		-5		Verplaatsingskosten energiecel	
513.02.R	12.11	Frais déplacement remboursés	20				Verplaatsingskosten	
TOTAL CHAPITRE 51			28.789	-354	196	69	TOTAAL HOOFDSTUK 51	
				0		28.700		

Art.	EGE	Libellé	2005 initieel	05am1	transferts 05am2	05am3	ajust. aamp.	2005 opérationnel	Omschrijving
CHAPITRE 52		FRAIS DE GESTION							BEHEERSKOSTEN
521.01	12.12	Frais de location	835	35	-10			860	Huurkosten
521.03	12.12	Charges locatives	402	-84	20	442		780	Huurlasten
521.04	12.30	Entretien matériel informatique	205	20				225	Onderhoud van het informaticamateriaal
521.04.2	12.30	Entretien matériel informatique taxation eau	2					2	Onderhoud informaticamateriaal waterheffing
521.13	12.30	Entretien matériel / mobilier bureau	4	2	3			9	Onderhoud materiaal / bureaumeubelen
521.12	12.30	Entretien matériel roulant	4					4	Onderhoud van het rollend materiaal
521.11	12.11	Assurances relatives à l'administration	13		-2			11	Verzekering betreffende de administratie
521.06	12.50	Précompte immobilier	71	3		2		76	Onroerende voorheffing
521.08	12.30	Frais de carburant (administratif)	8	-1				7	Brandstof onkosten (administratief)
521.09	12.30	Vêtements de travail (administratif)	6	-2	-1			3	Werkkledij (administratief)
521.10	12.11	Frais d'expertise et honoraires	60		60			120	Kosten voor expertise en honoraria
522.03	12.11	Frais d'expédition et téléphone	340	-80		70		330	Verzendings- en telefoonkosten
522.03.2	12.11	Frais d'expédition & téléphone taxation eau	3					3	Verzendings- en telefoonkosten waterheffing
522.03.e	12.11	Frais d'expédition & téléphoncellule énergie	3					3	Verzendings- en telefoonkosten energiecel
522.04	12.11	Frais informatique	65	-20		-3		42	Informatica onkosten
522.01	12.11	Frais de bureau quelconques	265	-43	20	20		262	Allerlei bureau onkosten
522.01.2	12.11	Frais bureau quelconques taxation eau	3					1	Allerlei bureau onkosten waterheffing
522.01.e	12.11	Frais de bureau quelconques cellule énergie	5	-2				5	Allerlei bureau onkosten energiecel
523.05	12.11	Frais liés à la demande d'informations par l'Institut et aux droits d'inscription à des séminaires et colloques	124	20	25			169	Onkosten verbonden aan de informatieaanvraag door het Instituut en aan het inschrijvingsrecht voor seminars en colloquia
523.05.2	12.11	Frais liés à la demande d'informations par l'Institut et aux droits d'inscription à des séminaires et colloques eau	4					4	Onkosten verbonden aan de informatieaanvraag door het Instituut en aan het inschrijvingsrecht voor seminars en colloquia waterheffing
523.05.e	12.11	Colloques / séminaires cellule énergie	14					0	Coloquia / seminars energiecel
524.02	12.11	Contentieux	2		-14	86		88	Geschillen
		TOTAL CHAPITRE 52	2.438	-152	101	617	0	3.004	TOTAAL HOOFDSTUK 52

Art.	ECE	Libellé	2005 initieel	transferts 05am1	05am2	05am3	ajust aarp.	2005 opérationnel	Omschrijving
CHAPITRE 53		FRAIS LIÉS A L'ACTIVITE STATUTAIRE							
531.00	12.32	Plan air crédits d'ordonnement crédits d'engagement	2.016 *2016	-808 *-646	-352 *-112	-185 *-286		671 *972	Luchtplan betalingskredieten vastleggingskredieten
531.01	12.32	Plan Déchets crédits d'ordonnement crédits d'engagement	1.200 *1200	-701 *-816	65 *63	1 *1		565 *448	Overeenkomsten afvalverwerkingsplan betalingskredieten vastleggingskredieten
531.02	12.32	Conventions d'étude crédits d'ordonnement crédits d'engagement	920 *980	451 *306	-200 *-140	-23 *82		1.148 *1228	Studieovereenkomsten betalingskredieten vastleggingskredieten
531.02.2	12.32	Conv d'étude taxation eau	50	40	40	-40		50	Studieovereenkomst waterheffing
531.03	12.32	Conventions de service crédits d'ordonnement crédits d'engagement	780 *840	538 *561	-169 *-60	-54 *-2		0 1.095 *1339	Dienstenovereenkomsten betalingskredieten vastleggingskredieten
531.04	12.32	Plan Bruit crédits d'ordonnement crédits d'engagement	748 *748	-296 *-239	83 *-4	-27 *-53		508 *452	Geluidplan betalingskredieten vastleggingskredieten
531.13	12.32	Entretien matériel/mobilier exploitation	16	1		5		22	Onderhoud materiaal/meubilair exploitatie
531.05	12.32	Conventions d'entretien crédits d'engagement	2.902 *2902	106 *20	57 *61	5 *-144		3.070 *2835	Onderhoudsovereenkomsten betalingskredieten vastleggingskredieten
531.14	12.30	Vêtements de travail (terrain)	150	41				191	werkkledij (terrein)
531.06.2	12.30	Vêtements de travail (terrain) taxation eau	1	15		5		1	Werkkledij (terrein) waterheffing
531.07	12.30	Entretien matériel roulant terrain	75					95	Onderhoud rollend materieel terrein
531.08	12.30	Entretien matériel scientifique	456		2			458	Onderhoud wetenschappelijk materiaal
531.08.2	12.30	Entretien matériel scientifique taxation eau	2					2	Onderhoud wetenschappelijk materiaal
531.09	12.34	Frais de laboratoire	102	-23				79	Laboratoriumkosten
531.10	12.32	Entretien bâtiments non administratifs	430		38	12		480	Onderhoud niet-administratieve gebouwen
531.11	12.32	Entretien sites non bâtis	450			-70		380	Onderhoud onbebouwde sites
531.12	12.30	Frais de carburant	88	-5		5		88	Motorbrandstof onkosten
531.15.2	12.32	Fournitures scientifiques taxation eau	1					1	Wetenschappelijke benodigdheden waterheffing
531.16.2	12.32	Fournitures informatiques taxation eau	3					3	Informatiebenodigdheden waterheffing
531.17.2	12.32	Entretien véhicules taxation eau	2					2	Onderhoud voertuigen waterheffing
532.05	12.01	Commissions conseils	15			5		20	Commissies raden

Art.	EGE	Libellé	2005 Inthieel	05am1	transferts 05am2	05am3	ajust. aanp.	2005 opérationne l	Omschrijving
532.08	33.00	Subventions aux associations crédits d'ordonnement	1.395	150				0	Toelagen aan verenigingen betalingskredieten
		crédits d'engagement	*1395	*150				1.545	vastleggingskredieten
532.08.1	45.30	Subvention à l'ISP crédits d'ordonnement	92					0	Toelage aan het WIV betalingskredieten
		crédits d'engagement	*92					92	vastleggingskredieten
532.08.3	45.30	Mécanismes flexibles	1.000	-3				*92	Flexibele mechanismes
532.08.4	45.30	Subvention ISOLEFIN	0					997	Toelage aan Isolfin
532.08.5	45.30	Subvention Entreprises Economie Sociale	300			13		0	Toelage voor ondernemingen van de sociale economie
532.08.6	33.00	Primes au déclassement de véhicules polluants	0					0	
532.08.7		Participation en capital au fonds sols pollués	0					0	
532.10	12.31	Subventions aux communes crédits d'ordonnement	60		7	229		296	Toelagen gemeenten ordonneringskredieten
		crédits d'engagement	*223		*-123	*-337		*437	vastleggingskredieten
533.01	12.11	Assurances	138	-6				132	Verzekeringen
533.01.2	12.11	Assurances taxation eau	2					2	Verzekering waterheffing
533.02	12.11	Frais d'expertise et honoraires crédits d'ordonnement	410		-27	20		403	Expertisekosten en honoraria betalingskredieten
		crédits d'engagement	*410		*106			*516	vastleggingskredieten
533.02.e	12.11	Expertises cellule énergie	101		-24			77	Expertises energiecel
534.01	12.50	Charges fiscales d'exploitation	9		2			11	Fiscale kosten uitbating
535.02	12.11	Frais d'information, communication crédits d'ordonnement	624	1.009	-293	-40		0	Kosten informatie, communicatie betalingskredieten
		crédits d'engagement	*624	*1071	*-3	*-264		*1428	vastleggingskredieten
535.02.2	12.11	Frais d'info, communication taxation eau	6	-6				0	Kosten info, communicatie waterheffing
TOTAL CHAPITRE 53			14.944	463	-773	-137	0	14.097	TOTAAL HOOFDSTUK 53

Art.	EGE	Libellé	2005 initieel	transferts	ajust. aamp.	2005 opératlonnel	Omschrijving
			05am1	05am2	05am3		
CHAPITRE 55		PATRIMOINE					PATRIMONIUM
550.02	74.22	Mobilier		60	50	110	Meubilair
550.02.2	74.22	Mobilier taxation eau				0	Meubilair waterheffing
550.02.e	74.22	Mobilier cellule énergie				5	Meubilair energiecel
550.03	74.22	Matériel de bureau	14		13	52	Kantoomateriaal
550.03.2	74.22	Matériel de bureau taxation eau				0	Kantoomateriaal waterheffing
550.03.e	74.22	Matériel de bureau cellule énergie				3	Kantoomateriaal energiecel
550.10	74.22	Matériel et engins de chantier	40	35	33	148	Terrainmateriaal en toestellen
550.04	74.01	Matériel roulant				0	
		crédits d'ordonnancement	88	200	-218	270	Rollend materiaal
550.04.2	74.01	crédits d'engagement	*12		*182	*670	betalingskredieten
550.05	74.22	Matériel roulant taxation eau				0	vasleggingskredieten
		crédits d'ordonnancement	484	-100	226	634	Informatiemateriaal
550.05.2	74.22	crédits d'engagement	*484	24	*226	*408	betalingskredieten
		Matériel informatique taxation eau	6			6	vasleggingskredieten
550.05.e	74.22	Matériel informatique cellule énergie	16	-16		0	Informatiemateriaal waterheffing
550.06	74.22	Matériel scientifique				0	Informatiemateriaal energiecel
		crédits d'ordonnancement	120	35	150	305	Wetenschappelijke apparatuur
550.06.2	74.22	crédits d'engagement	*120	*35	*150	*155	betalingskredieten
		Matériel scientifique taxation eau	2			2	vasleggingskredieten
550.08	74.22	Acquisitions				0	Wetenschappelijke apparatuur waterheffing
		crédits d'ordonnancement	0			0	Aankopen
		crédits d'engagement	*0			0	betalingskredieten
550.09	74.22	Conventions d'aménagement				0	vasleggingskredieten
		crédits d'ordonnancement	3.969	-34	-803	3.105	Inrichtingsovereenkomsten
		crédits d'engagement	*4.530	*330	*194	*4.059	betalingskredieten
		TOTAL CHAPITRE 55	4.870	43	-549	4.640	TOTAAL HOOFDSTUK 55

Art.	EGE	Libellé	2005 initieel	transferts	ajust. aamp.	2005 opératlonnel	Omschrijving
			05am1	05am2	05am3		
CHAPITRE 57		Contribution à l'équilibre budgétaire régional					Bijdrage aan het regionaal budgetair evenwicht
570.01	12.31						
CHAPITRE 59		DEPENSES POUR COMPTE DE TIERS					UITVANGEN VOOR REKENING VAN DERDEN
590.02	12.21	Subv. Communes(permis env.PAC):engagement	*749			*749	Toelage milieuvengunning
		Subv. Communes(permis env.PAC):ordonnancement	749			669	
590.10	74.22	Conventions d'aménagement-engagement	*1535	*111		*1424	Inrichtingsovereenkomsten
		Conventions d'aménagement-ordonnancement	1.535	-111		1.424	
590.11	12.30	Conventions d'entretien: engagement	*1742	*111		*1853	Onderhoudsovereenkomsten
		Conventions d'entretien: ordonnancement	1.742	111		1.853	
590.20	74.22	Etudes et travaux d'aménagement du parc du Cinquantenaire	0			0	Studies en inrichtingswerken van het Jubelpark
		TOTAUX CHAPITRE 59	4.026	0	0	3.946	TOTAAL HOOFDSTUK 59
		TOTAL GENERAL DES DEPENSES	54.667	0	-200	54.387	ALGEMEEN TOTAAL VAN DE UITGAVEN

RECETTES		2005	05am1	05am2	05am3	2005 final	
450.01.e	Libellé Dotation régionale cellule énergie	1.094	0	-200	0	894	
DEPENSES		2005	05am1	05am2	05am3	ajust	2005 final
511.01.e	Libellé Personnel statutaire cellule énergie	105	0	-38	0		67
511.02.e	Personnel contractuel cellule énergie	557	0	-33	0		524
511.03.e	Charges pension cellule énergie	23	0	-6	0		17
511.04.e	Charges sociales cellule énergie	192	0	-31	0		161
511.05.e	Allocations familiales cellule énergie	9	0	-1	0		8
511.07.e	Formations cellule énergie	25	0	-25	0		0
511.13.e	Chèques repas cellule énergie	25	0	-5	0		20
511.14.e	Abonnements STIB cellule énergie	6	0	-2	0		4
513.02.e	Frais déplacement cellule énergie	5	0	-5	0		0
522.03.e	Frais d'expédition & téléphone cellule énergie	3	0	0	0		3
522.01.e	Frais de bureau quelconques cellule énergie	5	0	0	0		5
523.05.e	Colloques / séminaires cellule énergie	14	0	-14	0		0
533.02.e	Expertises cellule énergie	101	0	-24	0		77
550.02.e	Mobilier cellule énergie	5	0	0	0		5
550.03.e	Matériel de bureau cellule énergie	3	0	0	0		3
550.05.e	Matériel informatique cellule énergie	16	0	-16	0		0
	Total dépenses Énergie	1.094	0	-200	0	0	894

BUDGET TAXATION EAU

DEPENSES		2005	05am1	05am2	05am3	ajust	2005 final
511.01.2	Libellé Personnel statutaire taxation eau	84	44	-6	0		122
511.02.2	Rémunération personnel contractuel	0	0	0	0		0
511.03.2	Charges pensions taxation eau	18	12	-1	0		29
511.04.2	Charges sociales taxation eau	71	-9	1	0		63
511.13.2	Chèques repas taxation eau	12	0	0	0		12
511.14.2	Abonnements STIB taxation eau	4	-1	0	0		3
513.02.2	Frais déplacement taxation eau	3	0	0	0		3
521.04.2	Entretien matériel informatique taxation eau	2	0	0	0		2
522.03.2	Frais d'expédition & téléphone taxation eau	3	0	0	0		3
522.01.2	Frais bureau quelconques taxation eau	3	-2	0	0		1
523.05.2	Frais liés à la demande d'informations	4	0	0	0		4
531.02.2	Conv d'étude taxation eau	50	0	40	-40		50
531.06.2	Vêtements de travail (terrain) taxation eau	1	0	0	0		1
531.08.2	Entretien matériel scientifique taxation eau	2	0	0	0		2
531.15.2	Fournitures scientifiques taxatoneau	1	0	0	0		1
531.16.2	Fournitures informatiques taxation eau	3	0	0	0		3
531.17.2	Entretien véhicules taxation eau	2	0	0	0		2
533.01.2	Assurances taxation eau	2	0	0	0		2
535.02.2	Frais d'info, communication taxation eau	6	-6	0	0		0
550.02.2	Mobilier taxation eau	0	0	0	0		0
550.03.2	Matériel de bureau taxation eau	0	0	0	0		0
550.04.2	Matériel roulant taxation eau	0	0	0	0		0
550.05.2	Matériel informatique taxation eau	6	0	0	0		6
550.06.2	Matériel scientifique taxation eau	2	0	0	0		2
	Total dépenses Taxation Eau	279	38	34	-40	0	311

AGENCE REGIONALE POUR LA PROPRIETE - BRUXELLES PROPRIETE
 GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHED - NET BRUSSEL

BEGROTING 2005 - tweede aanpassing
 BUDGET 2005 - deuxième ajustement

UITGAVEN (in duizenden euro's)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 Initiaal Initiaal	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2de aanpassing 2ième ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
511		HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
		BETALINGEN AAN DE PERSONEN VERBONDEN AAN DE INSTELLING					PAIEMENTS AUX PERSONNES ATTACHEES A L'ORGANISME	
		Personnel					Personnel	511
01	11.1	a) Bezoldiging statutair personeel	18.544,0			18.544,0	a) Rémunération personnel statutaire	01
	11.1	b) Bezoldiging niet-statutair personeel	39.779,0			39.779,0	b) Rémunération du personnel contractuel	
	11.1	c) Bezoldiging statutair personeel ter beschikking gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest					c) Rémunération personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale	
02	12.11	Bezoldiging aanvullend personeel	750,0			750,0	Rémunération du personnel de complément	02
03	11.33	Pensioenlasten	0,0			0,0	Charges des pensions	03

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 Initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2 de aanpassing 2ème ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
04	11.2	Sociale lasten - patroonsaandeel	14.863,0			14.863,0	Charges sociales - part patronale	04
06	11.4	Sociale dienst	560,0			560,0	Service social	06
07	12.11	Beroepsvorming	300,0			300,0	Formation professionnelle	07
08		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken					Indemnités couvrant des charges réelles	08
	11.31	alberoepszakte	5,0			5,0	al frais de maladie prof.	
	11.40	alsociale abonnementen	50,0			50,0	abonnements sociaux	
09		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken					Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	09
	11.12	alproductiviteitspremie	5.367,0			5.367,0	prime de productivité	
	11.40	buitdeling van koffie en van warme dranken aan het personeel	151,0			151,0	boissons chaudes au personnel	
		clabonnementen MIVB	440,0			440,0	abonnements STTB	
11		Arbeidsongevallen					Accidents du travail	11
	11.31	almedische kosten	13,0			13,0	frais médicaux	
	11.31	birenten	100,0			100,0	indemnités	
512		Andere bezoldigingen dan deze van het personeel					Rétributions autres que celles du personnel	512
03	12.11	Controle-orgaan van de instelling	45,0			45,0	Organe de contrôle de l'organisme	03
04	12.11	Arbeidsgeneeskunde	377,0			377,0	Médecine du travail	04
05	12.11	Vergoedingen, erelonen, studies	13,0			13,0	Indemnités, honoraires, études	05
513		Representatie- en verplaatsingskosten					Frais de représentation et de déplacement	513
01	12.11	Representatie en receptie	35,0			35,0	Représentation et réception	01
02	12.11	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen, opdrachten	70,0			70,0	Déplacements, intérim et missions	02
03	12.11	Bijdragen aan diverse organismen	138,0			138,0	Cotisations à d'organismes divers	03
		TOTAAL HOOFDSTUK 51	81.601,0	0,0	0,0	81.601,0	TOTAL CHAPITRE 51	

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 Initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2e aanpassing 2ème ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
521		HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
		Lokalen en materieel					Locaux et matériel	521
01	12.12	a) Huur lokalen, terreinen en	1.200,0			1.200,0	a) Loyers locaux, terrains et	01
	12.22	bijkomende lasten	16.533,0		-4.000,0	12.533,0	charges complémentaires	
	12.12	b) Huur verbrandingsfabriek					b) Location usine d'incinération	
02	12.11	a) Huur van materieel en meubilair	0,0			5,0	a) Loyer de matériel et de mobilier	02
	12.11	b) Huur van auto's	5,0				b) Location de voitures	
03	12.11	Onderhoud en herstel van lokalen	580,0		50,0	630,0	Entretien et réparation de locaux	03
04	12.11	Onderhoud-, herstel- en gebruikskosten voor materiaal	4.487,0		380,0	4.867,0	Frais d'entretien, de réparation et d'utilisation du matériel	04
05	12.11	Verzekeringen	2.487,0			2.487,0	Assurances	05
06	12.5	Belastingen					Taxes	06
	12.5	a) B.T.W.	486,0			486,0	a) T.V.A.	
	12.5	b) Andere (regionale belasting voor vuilstoffen, ...)	280,0			280,0	b) Autres (taxe régionale de déversement,...)	
07	12.11	Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen: stookolie, gas, electriciteit, ...	450,0			450,0	Dépenses de consommation énergétique pour les bâtiments: mazout, gaz, électricité, ...	07
09	12.11	a) Aankoop	530,0			530,0	a) Achat	09
	12.11	b) Huur	0,0			0,0	b) Location	
	12.11	c) Onderhoud	75,0			75,0	c) Entretien	
		Kleding van het personeel					Equipement du personnel	
522		Bureau					Bureau	522
01	12.11	Allerhande bureaukosten	1.400,0			1.400,0	Frais de bureau	01
02	12.11	Kosten voor het informatiemateriaal	1.200,0			1.200,0	Dépenses relatives au matériel informatique	02
523	01	Allerhande kosten van publiciteits en publiciteit	1.092,0			1.092,0	Frais généralement quelconques de publication et publicité	523
524		Geschillen					Contentieux	524
01	12.11	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders gerechtskosten, schade en intresten, boetes...	189,0		51,0	250,0	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages et intérêts, amendes...	01

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 initieel Initial	2005 aanpassing 1 ^{er} ajustement	2005 2 ^{de} de aanpassing 2 ^{de} me ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
525		Financiële lasten					Charges financières	525
01	21.10	Intresten en bijkomende lasten op leningen	0,0			0,0	Intérêts et charges complémentaires sur emprunt	01
02		Financiële kosten-gevestelijke verbrandingsfabriek	0,0			0,0	Frais financier-incinérateur régional	02
05	21.10	Debetintresten - Bank (P.M.)	0,0			0,0	Intérêts débiteurs-Banques(PM)	05
526		Anderere prestaties en werken door derden					Autres prestations et travaux par des tiers	526
03	12.30	a) Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden	24.982,0	680,0		25.662,0	a) Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers	03
	12.30	b) Uitgaven met betrekking tot de rookwasbehandeling	6.130,0	0,0		6.130,0	b) Dépenses par rapport au traitement des fumées	
04	12.30	Buitengewone kosten voor het storten	0,0			0,0	Frais exceptionnels de mise en décharge	04
01	12.5	Belasting op het inkomen (onroerende, roerende,...) met limitatief krediet	422,0			422,0	Impôts sur les revenus (immobilier, mobilier,...) crédits non limitatifs	01
527		TOTAAL HOOFDSTUK 52	62.557,0	680,0	-3.519,0	59.718,0	TOTAL CHAPITRE 52	527
532		HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53	
		SOMMIEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN VOORTVLOEIEND UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT					SOMMES DUES A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE	
533		Niet terugvorderbare tussenkomsten voor derden					Interventions à fonds perdus en faveur des tiers	532
01	43.22	Toelagen aan de gemeenten in het kader van de openbare netheid	4.948,0			4.948,0	subsidies aux communes dans le cadre de la propreté publique	01
533.01	12.11	Aankoop van vuilniszakken, vuilbakken, kleine containers,...	500,0			500,0	achat de sacs, de poubelles, petits conteneurs et autres	01
534		Terugbetalingen en tweede posten					Remboursements et non-valeurs	534
01	16.11	Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en tweede posten	25,0			25,0	Remboursements des sommes perçues indûment et non-valeurs	01
02		Wanbetaling, failing en boetes	0,0			0,0	Non-paiement, faillites, amendes	02
		TOTAAL HOOFDSTUK 53	5.473,0	0,0	0,0	5.473,0	TOTAL CHAPITRE 53	
		TOTAAL GEWONE UITGAVEN	149.631,0	680,0	-3.519,0	146.792,0	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES	

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 Initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1ier ajustement	2005 2 de aanpassing 2isme ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART	
560	01	HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	560	
		BETALINGEN AAN DERDEN VOOR AANKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN					SOMMES A PAYER A DES TIERS POUR L'ACQUISITION DE BIENS PATRIMONIAUX		
		Onroerende goederen					Inmeubles		
		72.10	1.300,0				1.000,0		a) aménagement dépôts et garages
		72.10	100,0		-300,0		100,0		b) Usine d'incinération et déchetteries
		71.10	550,0				550,0		c) acquisition de terrains/batiments
		71.30	100,0				100,0		Mobilier
		74.22	410,0				410,0		Matériel technique
		04	5.460,0				5.460,0		a) Véhicules automobiles
		05	1.250,0				1.250,0		b) Mécanisation,conteneurs
		74.22	250,0			-250,0	0,0		c) transport par barges
		74.22	865,0				865,0		Achat de matériel informatique
		06	372,0				372,0		Bureautique et communications
		07	10.860,0		0,0	-550,0	10.110,0		TOTAL CHAPITRE 55
		TOTAAL HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 56		
560	01	BETALINGEN AAN DERDEN VOORTVLOEIEND UIT FINANCIELE KAPITAALVERRICHTINGEN					SOMMES PAYEES A DES TIERS PAR SUITE D'OPERATIONS FINANCIERES EN CAPITAL	560	
		Aflossingen der leningen	0,0			0,0	Amortissements d'emprunts		
		81.41	0,0			0,0	a)Prise de capital dans des sociétés		
		81.41	0,0			0,0	b)Prise de participation dans des sociétés d'incinération régionale		
				TOTAAL HOOFDSTUK 56			0,0		TOTAL CHAPITRE 56
				HOOFDSTUK 57					CHAPITRE 57
570	01	Bidragte tot het budgettair evenwicht van het Gewest	0,0			0,0	Contribution à l'équilibre budgétaire de la Région	570	
				TOTAAL HOOFDSTUK 57			0,0		TOTAL CHAPITRE 57
590	01	HOOFDSTUK 59					CHAPITRE 59	590	
		Uitgaven voor rekening van derden met betrekking tot zijn activiteit	500,0			500,0	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec son activité		
		43.22	0,0			0,0	Crédits gérés pour compte des communes de la Région de Bruxelles Capitale		
				TOTAAL HOOFDSTUK 59			500,0		TOTAL CHAPITRE 59
		TOTAAL UITGAVEN	160.791,0	680,0	-4.069,0	157.402,0	TOTAL DEPENSES		

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 Initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2de aanpassing 2ème ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART	
411		HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41		
		OPBRENGSTEN VOORTVLOEIEND UIT DE UIT- OEFENING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT					PRODUIT RESULTANT DE L'EXER- CICE DE LA MISSION STATUTAIRE		
		Functionele ontvangsten					Recettes fonctionnelles	411	
	01	06.00	Diverse ontvangsten	200,0			200,0 Recettes diverses	01	
	02	16.11	Verkoop van diverse opgehaalde producten	1.133,0			1.133,0 Vente de divers produits récoltés	02	
	03	16.2	a) sluisstortingen en reinigingscampagnes	500,0			500,0 a) versages clandestins, campagnes de propreté	03	
		16.11	b) verhuur van materieel	500,0			500,0 b) location de matériel		
		16.2	c) Reinigingsakties gemeentelijke wegen	300,0			300,0 c) nettoyage voirie communale		
	07		Opbrengst van retributies en bijdragen					Produit des redevances et des cotisations	07
		16.11	a) ophalen van niet-huishoudelijk en industrieel afval via contract of overeenkomst	19.000,0	-2.535,0		16.465,0	a) enlèvements d'ordures non-ménagères et industrielles sur abonnements et conventions	
		16.12	b) speciale ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval op aanvraag	1.200,0			1.200,0	b) enlèvement ponctuel d'immondices et mise à disposition de grands conteneurs	
		16.11	c) verkoop van de door de verbrandingsinstallaties geproduceerde stoom	5.675,0		2.000,0	7.675,0	c) vente de vapeur produite par l'usine d'incinération	
		16.2	d) storing in de verbrandingsinstallatie door de gemeenten	3.361,0			3.361,0	d) dérèglement à l'usine d'incinération par les communes	
		16.11	e) storing in de verbrandingsinstallaties door particulieren	9.615,0			9.615,0	e) dérèglement à l'usine d'incinération par les particuliers	
		16.11	f) ontvangsten met betrekking tot ijzerslakken	540,0			540,0	f) recettes par rapport aux mâchefers et fines	
		16.11	g) selectieve ophaling - tussenkomst van de verpakingssector	5.578,0			5.578,0	g) collecte sélective - intervention du secteur des emballages	
16.11		h) opbrengst van groene certificaten	5.957,0	-88,0	-5.869,0	0,0	h) produit des certificats verts		

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2 de aanpassing 2ème ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
08		<u>Ontvangsten van overdrachten</u>					<u>Recettes de transferts</u>	08
	38.30	aldoor de verzekeringsmaatschappijen uitgekeerde vergoedingen	323,0			323,0	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	
	46.40	b) Premies voor de in dienstneming van gesubsidieerde contractuelen	2.864,0			2.864,0	b) Primes pour l'engagement des contractuels subsidiés	09
	12.11	terugvordering van administratieve kosten	250,0			250,0	c) Récupération de frais administratifs	
	26.10	a) Interesten van verschillende aard	200,0			200,0	a) Intérêts divers	10
	26.10	b) Opbrengst belegging in maatschappij	845,0			845,0	b) Produit des placements dans société	
	11.20	c) Opbrengsten van het financieel coördinatiecentrum	733,0	88,0		821,0	c) Produit des placements au centre de coordination financière	11
		Terugbetaling personeelskosten	1.401,0			1.401,0	d) Remboursement frais de personnel	
		TOTAAL HOOFDSTUK 41	60.178,0	0,0	-6.404,0	53.774,0	TOTAL CHAPITRE 41	
		<u>HOOFDSTUK 42</u>					<u>CHAPITRE 42</u>	
		ONTVANGSTEN MET BIJZONDERE AANWENDING					RECETTES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
420	12.50	B.T.W. ontvangsten	2.325,0			2.325,0	Recettes T.V.A.	420
		TOTAAL HOOFDSTUK 42	2.325,0	0,0		2.325,0	TOTAL CHAPITRE 42	
		<u>HOOFDSTUK 43</u>					<u>CHAPITRE 43</u>	
		OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN					PRODUITS DE LA VENTE D'OBJETS PATRIMONIAUX	
430	76.32	Verkoop van onroerende goederen	0,0			0,0	Vente de terrains et des bâtiments	430
430	77.10	Autovertuigen	0,0			0,0	Véhicules	430
		TOTAAL HOOFDSTUK 43	0,0	0,0		0,0	TOTAL CHAPITRE 43	
		<u>HOOFDSTUK 44</u>					<u>CHAPITRE 44</u>	
		OPBRENGST VAN LENINGEN					PRODUITS D'EMPRUNTS	
442	86.10	Opbrengst van leningen-kapitaal	6.260,0			6.260,0	Produits d'emprunts-capital	442
		TOTAAL HOOFDSTUK 44	6.260,0	0,0		6.260,0	TOTAL CHAPITRE 44	

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 Initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2de aanpassing 2ième ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
450	01	HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	450
		TUSSENKOMST VAN HET GEWEST					INTERVENTION DE LA REGION	
		Tussenkomst van het Gewest - ten titel van deelname					Intervention de la Région - à titre de participation	
		a) Tussenkomst van de federale Over- heid ten voordele van het arbeidsplan voor de beroepsvoorgangsperiode	0,0		0,0		a) Intervention de l'Etat fédéral en faveur des plans de travail de transition professionnelle	
		b) Tussenkomst in het tewerkstellingsplan voor personen die in initiatiewijk wonen	0,0		0,0		b) Intervention dans le programme d'emploi des personnes habitant dans quartiers d'initiatives	
		c) Tussenkomst Gewest in het kader van het het maken van regionale plaatsen	0,0		0,0		c) Intervention de la Région dans le cadre du nettolement des lieux régionaux	
		d) Brusselse Hoofdstedelijk Gewest - werkingstoelage	91.528,0	680,0	2.335,0	94.543,0	d) Région de Bruxelles capitale dotation de fonctionnement	
		TOTAAL HOOFDSTUK 45	91.528,0	680,0	2.335,0	94.543,0	TOTAL CHAPITRE 45	
		HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49	
		Onvangsten voor rekening van derden in het kader van zijn activiteit	500,0			500,0	Recettes pour compte de tiers en rapport avec son activité	
02	06,00	Ontvangsten beheerd voor rekening van de Brusselse gemeenten	0,0		0,0	Recettes gérées pour compte des communes de la Région de Bruxelles - Capitale	02	
		TOTAAL HOOFDSTUK 49	500,0	0,0	500,0	TOTAL CHAPITRE 49		
		ALGEMEEN TOTAAL	160.791,0	680,0	-4.069,0	157.402,0	TOTAL GENERAL	

TABLEAU**SECTION III. –
SERVICES A GESTION SEPARÉE**

- Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale
- Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés
- Service régional de Financement des Investissements communaux
- Centre bruxellois d'Expertise alimentaire
- Centre de Coördination financière de la Région de Bruxelles-Capitale

TABEL**SECTIE III. –
DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER**

- Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken
- Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings
- Brussels centrum voor Voedingsmiddelenexpertise
- Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale
 Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
 Aangepaste begroting - 2005 - Budget adapté

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
n° bud nr begr	ART	ECE	SC					2005 Initial	Redistribution interne de crédits Interne hervreiding v. kredieten	2de aanpassing 2d ajustement	2005 Ajusté Aangepast
2											
3											
4											
5	05	14	1600.1	71.32	a	Verwerving van onroerende goederen	Acquisitions de biens immeubles	1.000.000	-	(1.000.000)	-
6	05	14	2600.2	74.22	a	Patrimoniaale uitgaven van de Grondregie	Dépenses patrimoniales de la Régie foncière	295.000	-	(45.000)	250.000
7	05	14	3600.3	71.32	c	Verwerving van onroerende goederen in het kader van het groene netwerk	Acquisitions de biens immeubles dans le cadre du maillage vert	1.293.349	-	(1.293.349)	-
8	05	14	4600.3	71.32	b	Verwerving van onroerende goederen in het kader van het groene netwerk	Acquisitions de biens immeubles dans le cadre du maillage vert	1.977.154	-	(1.977.154)	-
9	05	14	5600.5	12.11	a	Acties voor grondpolitiek	Actions en matière de politique foncière	300.000	-	-	300.000
10	05	14	6610.1	01.00	a	Niet-gesplijste provisioneel krediet	Crédit provisionnel non-dissocié	485.000	(240.000)	-	245.000
11	05	14	7610.2	01.00	c	Provisioneel vastleggingskrediet	Crédit provisionnel d'engagement	240.000	-	(240.000)	-
12	05	14	8610.2	01.00	b	Provisioneel ordonnancingskrediet	Crédit provisionnel d'ordonnement	240.000	-	(240.000)	-
13	05	14	9611	12.11	a	Algemene werkingskosten	Frais généraux de fonctionnement	280.000	-	-	280.000
14	05	14	10612.1	12.11	a	Kosten in het kader van de opdrachten van de regie (met verzekeringen)	Frais dans le cadre des missions de la régie (avec assurances)	7.268.464	-	-	7.268.464
15	05	14	11613.1	12.12	a	Huur en huurlasten (verzekeringen niet begrepen)	Loyers et charges locatives (assurances non compris)	7.856.000	-	-	7.856.000
16	05	14	12614.1	72.00	c	Oprichting van gebouwen	Construction de bâtiments	4.345.000	-	-	4.345.000
17	05	14	13614.1	72.00	b	Oprichting van gebouwen	Construction de bâtiments	2.360.000	-	-	2.360.000
18	05	14	14614.2	72.00	c	Uitzonderlijke oprichting van gebouwen	Construction exceptionnelle de bâtiments	8.000.000	-	-	8.000.000
19	05	14	15614.2	72.00	b	Uitzonderlijke oprichting van gebouwen	Construction exceptionnelle de bâtiments	7.000.000	-	(1.000.000)	6.000.000
20	05	14	16615	12.11	a	Kosten LTDF	Frais LTDF	984.000	240.000	-	1.224.000
21	05	14	17616	12.11	a	Kosten voor consultaties en diverse expertises	Frais de consultations et expertises diverses	52.000	-	-	52.000
22	05	14	21620	12.12	a	Compensatie verlies van inkomsten van de Haven van Brussel	Compensation perte de recettes Port de Bruxelles	60.874	-	(60.874)	-
23	05	14	22640	12.21	a	Fiscale kosten van exploitatie	Charges fiscales d'exploitation	1.840.232	-	1.067.290	2.907.522
24	05	14	23650	81.40	a	Deelnemingen	Prise de participation			3.000.000	3.000.000
25	05	14	24660	46.10	a	Overdracht van het tesauriësaldo aan de algemene diensten	Transfert du solde de trésorerie aux services généraux				
26							Total a)	20.421.570	-	27.961.416	25.000.000
27							Total c)	13.878.349		1.466.651	15.345.000
28							Total b)	11.567.154		(3.217.154)	8.350.000
29							Total a) + b)	31.988.724		24.744.262	56.732.986

Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés
 Begroting van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaarding van de Kwetsbare Wijken

A. Recettes

A. Ontvangsten

Art.	CE	SC	Initial 2005 - € (en Millions)	1er ajusté 2005 - € (en Millions)	1er ajusté 2005 - € (en Millions)	2ème ajusté 2005 - € (en Millions)	2ème ajusté 2005 - € (en Millions)	total 1 ^{er} 2005 - € (en Millions)	total 2 ^{ème} 2005 - € (en Millions)	Zième ajusté 2005 - € (en Millions)	
411	08.20	-	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	Beschikbaar saldo op 31/12/2004
421	46.10	-	0	0	0	0	0	0	0	0	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaarding van de kwetsbare wijken - Economische ontwikkeling (basisallocatie 11.61.23.63.21)
422	46.10	-	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	-8.600	0	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaarding van de kwetsbare wijken - Stadsvernieuwing (basisallocatie 16.81.24.63.21)
423	46.10	-	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	-8.000	11.500	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaarding van de kwetsbare wijken - Vijlcontracten (basisallocatie 16.81.24.63.21)
431	49.43	-	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	-654	1.293	Ontvangsten afkomstig van de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake sociale economie
432	49.43	-									Ontvangsten afkomstig van de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol van Brussel en haar functie als hoofdstad
441	49.43	-	0	0	0	0	0	0	0	0	Ontvangsten afkomstig van de Europese Unie in het raam van Doelstelling 2 van de Europese Structuurfondsen
442	49.43	-	0	0	0	0	0	0	0	0	Ontvangsten afkomstig van de Europese Unie in het raam van het gemeenschapsinitiatief Urban
450	49.43	-									overdracht vzw initiatieven in de wijken voor Brussel
451	01.08	-	83	83	83	83	83	83	83	83	Diverse ontvangsten (terugbetaling van niet-verantwoorde belangen)
			48.183	1.947	50.130	50.130	50.130	50.130	-17.254	32.876	Totaal van de ontvangsten

B. Dépenses

B. 1. OBJECTIF 2 - Axe 1

B. Uitgaven

B.1. DOESTELLING 2 - As 1

Art.	CE	SC	Initial 2005 - € (en Milliers)	1er ajusté 2005 - € (en Milliers)	1er ajusté 2005 - € (en Milliers)	5 ^e n° 1 2005 - € (en Milliers)	total 5 ^e 2005 - € (en Milliers)	2 ^e ème ajusté 2005 - € (en Milliers)	2 ^e ème ajusté 2005 - € (en Milliers)	
511	31.32	b	1.500	1.500	1.500		1.500	-300	1.200	Werkingsbelaen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - REGION
512	51.12	c	400	400	400	-250	150		150	voor plaatselijke economie - GEWEST
		b	3.550	3.550	3.550	65	3.550	-2.500	1.050	Investeringsbelaen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - REGION
		c	1.400	-1.000	400		465		465	voor plaatselijke economie - GEWEST
611	31.32	b	2.050	2.050	2.050	25	2.050	-1.000	1.050	Werkingsbelaen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - FEDER
		c	400	-300	100		125		125	voor plaatselijke economie - EFRO
612	51.12	b	2.700	2.700	2.700	160	2.700		2.700	Investeringsbelaen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - FEDER
		c	1.400	-500	900		1.060		1.060	voor plaatselijke economie - EFRO
		b	9.800	0	9.800	0	9.800	-3.800	6.000	total mesure 1,1
		c	3.600	-1.800	1.800	0	1.800	0	1.800	
513	31.32	b	600	600	600		600		600	Toelagen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'ingénierie financière - REGION
		c	880	880	880		880		880	projecten van financiële engineering -GEWEST
613	31.32	b	600	1.947	2.547		2.547	-2.000	547	Toelagen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'ingénierie financière - FEDER
		c	880	920	1.800		1.800		1.800	projecten van financiële engineering -EFRO
		b	1.200	1.947	3.147	0	3.147	-2.000	1.147	total mesure 1,2
		c	1.760	920	2.680	0	2.680	0	2.680	
515	31.32	b	450	450	450		450		450	Werkingsbelaen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'économie sociale - REGION
		c	45	5	50		50		50	projecten voor sociale economie - GEWEST
516	51.12	b	1.560	1.560	1.560	-12	1.560	-1.200	360	Investeringsbelaen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'économie sociale - REGION
		c	125	125	125		113		113	projecten voor sociale economie - GEWEST
615	31.32	b	550	550	550		550		550	Investeringsbelaen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets d'économie sociale - FEDER
		c	45	355	400		400		400	aan NTIC -projecten - GEWEST
616	51.12	b	3.100	3.100	3.100	12	3.100	-1.800	1.300	Werkingsbelaen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets d'économie sociale - FEDER
		c	125	125	125		137		137	aan NTIC -projecten - GEWEST
		b	5.660	0	5.660	0	5.660	-3.000	2.660	total mesure 1,3
		c	340	360	700	0	700	0	700	
517	51.12	b	260	260	260		260		260	Investeringsbelaen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - REGION
		c	0	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - GEWEST
518	31.32	b	90	90	90		90		90	Werkingsbelaen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - REGION
		c	0	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - GEWEST
617	51.12	b	250	250	250		250		250	Investeringsbelaen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - FEDER
		c	0	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - EFRO
618	31.32	b	210	210	210		210		210	Werkingsbelaen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - FEDER
		c	0	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - EFRO
		b	810	0	810	0	810	0	810	total mesure 1,4
		c	0	0	0	0	0	0	0	
		b	17.470	1.947	19.417	0	19.417	-8.800	10.617	TOTAL AXE 1
		c	5.700	-520	5.180	0	5.180	0	5.180	

B.3. Terugstorting van het niet gebruikte saldo.

502	46.19	Remboursement Soldes non utilisés	b							10.000	10.000	Terugstorting van het niet gebruikte saldo.
			c							10.000	10.000	
		TOTAL Remboursement Soldes non utilisés	b	0	0	0	0	0	0	10.000	10.000	TOTAAL Terugstorting van het niet gebruikte saldo
			c	0	0	0	0	0	0	10.000	10.000	

B.4. Overwacht vzw Initiatieven in de wijken voor Brussel

510	63.21	Quartiers d'initiatives prolongés	b	385					385			385	Overwacht vzw Initiatieven in de wijken voor Brussel
			c	335					335			335	
		TOTAL QUARTIERS D'INITIATIVES	b	385	0	0	0	0	385	0	0	385	TOTAAL Initiatieven in de wijken
			c	335	0	0	0	0	335	0	0	335	

B.5. WILKONTRACTEN

531	63.21	Subventions octroyées dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1994 organique de la revitalisation des quartiers	b	19.130					19.130	-3.072		16.058	Toelagen verleend in het raam van de ordonantie van 7 oktober 1994 tot organisatie van de herwaardering van de wijken
			c	30.000					30.000			30.000	
		TOTAL CONTRATS DE QUARTIERS	b	19.130	0	0	0	0	19.130	-3.072	0	16.058	TOTAAL WILKONTRACTEN
			c	30.000	0	0	0	0	30.000		0	30.000	

B.6. INTERREG

535	00.00	Interreg	b	0					0			0	Interreg
			c	0					0			0	
		TOTAL INTERREG	b	0	0	0	0	0	0	0	0	0	TOTAAL INTERREG
			c	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

Total des Dépenses

			b	48.183	1.947	50.130	0	50.130	-6.600	43.530	Totaal van de Uitgaven
			c	38.685	0	38.685	0	38.685	10.000	48.685	

Service régional de Financement des Investissements communaux/ Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de gemeentelijke investeringen

recettes-ontvangsten

ECE	ART.	LIBELLE - TEKSTEN	Budget 2005 Begroting	ajustement aanpassing	2e ajustement aanpassing	2005 ajusté 2005 aangepast
<u>Triennat 98-00/Driejarige periode 98-00</u>						
08,20	78900-1	solde disponible - Dotation Triennale d'Investissement (DTI) beschikbaar saldo - driejarige investeringsdotatie (DID)	3.593.217			3.593.217
08,20	78900-2	solde disponible - Dotation Triennale de Développement (DTD) beschikbaar saldo - driejarige ontwikkelingsdotatie (DOD)	3.736.318			3.736.318
<u>Triennat 01-03/Driejarige periode 01-03</u>						
08,20	78900-3	solde disponible - Dotation Triennale d'Investissement (DTI) beschikbaar saldo - driejarige investeringsdotatie (DID)	11.458.510	-700.000		10758510
08,20	78900-41	solde disponible - Dotation Triennale de Développement (DTD) beschikbaar saldo - driejarige ontwikkelingsdotatie (DOD)	6.282.922			6.282.922
08,20	78900-42	solde disponible - DTD reportée de la DTI 98-00 beschikbaar saldo -DOD overgedragen van DID 98-00	3.227.633			3.227.633
<u>Triennat 04-06/Driejarige periode 04-06</u>						
66,11	78900-51	dotation triennale d'investissement 2004-2006 driejarige investeringsdotatie 2004-2006	0			0
08,20	78900-52	solde disponible - Dotation Triennale d'Investissement (DTI) beschikbaar saldo - driejarige investeringsdotatie (DID)	2.159.630			2.159.630
66,11	78900-61	dotation triennale de développement 2004-2006 driejarige ontwikkelingsdotatie 2004-2006	0			0
08,20	78900-62	dotation triennale de développement 2004-2006 - solde reporté de la DTI 01-03 driejarige ontwikkelingsdotatie 2004-2006 - overgedraagd saldo van DID 01-03	2.500.000	700.000		3.200.000
08,20	78900-63	solde disponible - Dotation Triennale de Développement (DTD) beschikbaar saldo - driejarige ontwikkelingsdotatie (DOD)	1.000.000			1.000.000
TOTAL - TOTAAL			33.958.230	0	0	33.958.230

Service régional de Financement des Investissements communaux/ Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de gemeentelijke hvesteringen

dépenses-uitgaven

ECE	ART.	LIBELLE-TEKSTEN	Budget 2005 Begroting	ajustement aanpassing	2e ajustement aanpassing	2005 ajusté 2005 aangepast
<u>Triennat 98-00/Driejarige periode 98-00</u>						
63,22	68449-1	subsidies aux communes - DTI - solde à reporter	2.100.000			2.100.000
		subsidies aan de gemeenten - DID -over te dragen saldo				
63,22	68449-2	subsidies aux communes - DTD - solde à reporter	1.300.000			1.300.000
		subsidies aan de gemeenten - DOD -over te dragen saldo				
<u>Triennat 01-03/Driejarige periode 01-03</u>						
63,22	68449-3	subsidies aux communes - DTI	2.153.685			2.153.685
		subsidies aan de gemeenten - DID	3.000.000			3.000.000
63,22	68449-41	subsidies aux communes - DTD	388.105			388.105
		subsidies aan de gemeenten - DOD	1.000.000			1.000.000
63,22	68449-42	subsidies aux communes - DTD - soldes disponibles	675.000			675.000
		non utilisés reportés de la DTI 98-00	1.500.000			1.500.000
		subsidies aan de gemeenten - DOD- niet gebruikte overge- draagde saldo van de DID 98-00				
<u>Triennat 04-06/Driejarige periode 04-06</u>						
63,22	68449-5	subsidies aux communes - DTI	17.500.000			17.500.000
		subsidies aan de gemeenten - DID	1.000.000			1.000.000
63,22	68449-61	subsidies aux communes - DTD	7.500.000			7.500.000
		subsidies aan de gemeenten - DOD	500.000			500.000
63,22	68449-62	subsidies aux communes - DTD - soldes disponibles	2.500.000	700.000		3.200.000
		non utilisés reportés de la DTI 01-03	200.000			200.000
		subsidies aan de gemeenten - DOD- niet gebruikte overge- draagde saldo van de DID 01-03				
<u>triennats 98-00/01-03/04-06/driejarige periodes 98-00/01-03/04-06</u>						
66,19	66100-03	remboursement du solde de trésorerie à la RBC	0		26.000.000	26.000.000
		terugbetaling van de thesauriesaldo aan het BHG	0		26.000.000	26.000.000
	<u>Solde-Saldo</u>	solde à reporter	39.131.600		-39.131.600	0
		over te dragen saldo				
		TOTAL - TOTAAL	30.716.790	700.000	26.000.000	57.416.790
			49.731.600	0	-13.131.600	36.600.000

Budget 2005 du « Centre bruxellois d'Expertise Alimentaire »
Begroting 2005 van « Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise »
milliers € - duizenden €

ECE article artikel	Libellés	Budget 2005 Begroting 2005	Teksten
	A. RECETTES		A. ONTVANGSTEN
441.16.10	Recettes d'exploitation	224	Exploitatieontvangsten
	Total pour les recettes	224	Totaal van de ontvangsten
	B. DEPENSES		B. UITGAVEN
511.12.11	Dépenses de fonctionnement	124	Werkingsuitgaven
512.74.22	Dépenses d'investissement	100	Investeringsuitgaven
213.46.19	Remboursement solde de trésorerie	330	Terugbetaling thesauriesaldo
	Total pour les dépenses	554	Totaal van de uitgaven

Centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale
Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	Ab/Ba	CE/EC	Ini 2005	Ajusté/aangepast	2005 Def.	
Recettes						Ontvangsten
Dotation régionale (23,30,22,41,40)	450,02	46,10	4400	-3567	833	Gewestelijke dotatie (23,30,22,41,40)
TOTAL			4400	-3567	833	TOTAAL
Dépenses						Uitgaven
Dotations aux organismes consolidés	513	41,4	3000	-2838	162	Dotatie aan de geconsolideerde instellingen
Dotations aux organismes non consolidés	514	31,3	1300	-729	571	Dotatie aan de niet-geconsolideerde instellingen
Frais de fonctionnement	520	12,11	100	0	100	Werkingskosten
TOTAL			4400	-3567	833	TOTAAL

ART	ECE	OMSCHRIJVING	2005 initieel Initial	2005 1ste aanpassing 1er ajustement	2005 2 de aanpassing 2ème ajustement	2005 aangepast ajusté	LIBELLE	ART
08		<u>Ontvangsten van overdrachten</u>					<u>Recettes de transferts</u>	08
	38.30	aldoor de verzekeringsmaatschappijen uitgekeerde vergoedingen	323,0			323,0	alindemnités versées par les compagnies d'assurances	
	46.40	bipremies voor de in dienstneming van gesubsidieerde contractuelen	2.864,0			2.864,0	biprimes pour l'engagement des contractuels subsidiés	09
	12.11	terugvordering van administratieve kosten	250,0			250,0	Récupération de frais administratifs	
	26.10	a) Interesten van verschillende aard	200,0			200,0	a) Intérêts divers	10
	26.10	b) Opbrengst belegging in maatschappij	845,0			845,0	b) produit des placements dans société	
	11.20	c) Opbrengsten van het financieel coördinatiecentrum	733,0	88,0		821,0	c) produit des placements au centre de coordination financière	11
		Terugbetaling personeelskosten	1.401,0			1.401,0	Remboursement frais de personnel	
		TOTAAL HOOFDSTUK 41	60.178,0	0,0	-6.404,0	53.774,0	TOTAL CHAPITRE 41	
		<u>HOOFDSTUK 42</u>					<u>CHAPITRE 42</u>	
		ONTVANGSTEN MET BIJZONDERE AANWENDING					RECETTES AVEC AFFECTATION SPECIALE	
420	12.50	B.T.W. ontvangsten	2.325,0			2.325,0	Recettes T.V.A.	420
		TOTAAL HOOFDSTUK 42	2.325,0	0,0	0,0	2.325,0	TOTAL CHAPITRE 42	
		<u>HOOFDSTUK 43</u>					<u>CHAPITRE 43</u>	
		OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN					PRODUITS DE LA VENTE D'OBJETS PATRIMONIAUX	
430	76.32	Verkoop van onroerende goederen	0,0			0,0	Vente de terrains et des bâtiments	430
430	77.10	Autovertuigen	0,0			0,0	Véhicules	430
		TOTAAL HOOFDSTUK 43	0,0	0,0	0,0	0,0	TOTAL CHAPITRE 43	
		<u>HOOFDSTUK 44</u>					<u>CHAPITRE 44</u>	
		OPBRENGST VAN LENINGEN					PRODUITS D'EMPRUNTS	
442	86.10	Opbrengst van leningen-kapitaal	6.260,0			6.260,0	Produits d'emprunts-capital	442
		TOTAAL HOOFDSTUK 44	6.260,0	0,0	0,0	6.260,0	TOTAL CHAPITRE 44	

TABLEAU**SECTION III. –
SERVICES A GESTION SEPARÉE**

- Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale
- Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés
- Service régional de Financement des Investissements communaux
- Centre bruxellois d'Expertise alimentaire
- Centre de Coördination financière de la Région de Bruxelles-Capitale

TABEL**SECTIE III. –
DIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER**

- Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken
- Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings
- Brussels centrum voor Voedingsmiddelenexpertise
- Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale
Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Aangepaste begroting - 2005 - Budget adapté

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
n° bud nr begr	ART	ECE	SC					2005 Initial	Redistribution interne de crédits Interne herverdeling v. kredieten	2de aanpassing 2d ajustement	2005 Ajusté Aangepast
2											
3											
4						OMSCHRIJVING	LIBELLE				
5	05	14	1600.1	71.32	a	Verwerving van onroerende goederen	Acquisitions de biens immeubles	1.000.000	-	(1.000.000)	-
6	05	14	2600.2	74.22	a	Patrimoniaale uitgaven van de Grondregie	Dépenses patrimoniales de la Régie foncière	295.000	-	(45.000)	250.000
7	05	14	3600.3	71.32	c	Verwerving van onroerende goederen in het kader van het groene netwerk	Acquisitions de biens immeubles dans le cadre du maillage vert	1.293.349	-	(1.293.349)	-
8	05	14	4600.3	71.32	b	Verwerving van onroerende goederen in het kader van het groene netwerk	Acquisitions de biens immeubles dans le cadre du maillage vert	1.977.154	-	(1.977.154)	-
9	05	14	5600.5	12.11	a	Acties voor grondpolitiek	Actions en matière de politique foncière	300.000	-	-	300.000
10	05	14	6610.1	01.00	a	Niet-gesplijste provisioneel krediet	Crédit provisionnel non-dissocié	485.000	(240.000)	-	245.000
11	05	14	7610.2	01.00	c	Provisioneel vastleggingskrediet	Crédit provisionnel d'engagement	240.000	-	(240.000)	-
12	05	14	8610.2	01.00	b	Provisioneel ordonnancingskrediet	Crédit provisionnel d'ordonnement	240.000	-	(240.000)	-
13	05	14	9611	12.11	a	Algemene werkingskosten	Frais généraux de fonctionnement	280.000	-	-	280.000
14	05	14	10612.1	12.11	a	Kosten in het kader van de opdrachten van de regie (met verzekeringen)	Frais dans le cadre des missions de la régie (avec assurances)	7.268.464	-	-	7.268.464
15	05	14	11613.1	12.12	a	Huur en huurlasten (verzekeringen niet begrepen)	Loyers et charges locatives (assurances non compris)	7.856.000	-	-	7.856.000
16	05	14	12614.1	72.00	c	Oprichting van gebouwen	Construction de bâtiments	4.345.000	-	-	4.345.000
17	05	14	13614.1	72.00	b	Oprichting van gebouwen	Construction de bâtiments	2.360.000	-	-	2.360.000
18	05	14	14614.2	72.00	c	Uitzonderlijke oprichting van gebouwen	Construction exceptionnelle de bâtiments	8.000.000	-	-	8.000.000
19	05	14	15614.2	72.00	b	Uitzonderlijke oprichting van gebouwen	Construction exceptionnelle de bâtiments	7.000.000	-	(1.000.000)	6.000.000
20	05	14	16615	12.11	a	Kosten LTDF	Frais LTDF	984.000	240.000	-	1.224.000
21	05	14	17616	12.11	a	Kosten voor consultaties en diverse expertises	Frais de consultations et expertises diverses	52.000	-	-	52.000
22	05	14	21620	12.12	a	Compensatie verlies van inkomsten van de Haven van Brussel	Compensation perte de recettes Port de Bruxelles	60.874	-	(60.874)	-
23	05	14	22640	12.21	a	Fiscale kosten van exploitatie	Charges fiscales d'exploitation	1.840.232	-	1.067.290	2.907.522
24	05	14	23650	81.40	a	Deelnemingen	Prise de participation			3.000.000	3.000.000
25	05	14	24660	46.10	a	Overdracht van het tesauriësaldo aan de algemene diensten	Transfert du solde de trésorerie aux services généraux				
26							Total a)	20.421.570	-	27.961.416	25.000.000
27							Total c)	13.878.349		1.466.651	15.345.000
28							Total b)	11.567.154		(3.217.154)	8.350.000
29							Total a) + b)	31.988.724		24.744.262	56.732.986

Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés
 Begroting van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaarding van de Kwetsbare Wijken

A. Recettes**A. Ontvangsten**

Art.	CE	SC	Initial 2005 - € (en Millions)	1er ajusté 2005 - € (en Millions)	1er ajusté 2005 - € (en Millions)	1er ajusté 2005 - € (en Millions)	2ème ajusté 2005 - € (en Millions)	2ème ajusté 2005 - € (en Millions)	total fff 2005 - € (en Millions)	total fff 2005 - € (en Millions)	2ème ajusté 2005 - € (en Millions)	2ème ajusté 2005 - € (en Millions)	
411	08.20	-	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	20.000	Beschikbaar saldo op 31/12/2004
421	46.10	-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaarding van de kwetsbare wijken - Economische ontwikkeling (basisallocatie 11.61.23.63.21)
422	46.10	-	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	8.600	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaarding van de kwetsbare wijken - Stadsvernieuwing (basisallocatie 16.81.24.63.21)
423	46.10	-	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	19.500	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de Herwaarding van de kwetsbare wijken - Vijlcontracten (basisallocatie 16.81.24.63.21)
431	49.43	-	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	1.947	Ontvangsten afkomstig van de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord inzake sociale economie
432	49.43	-											Ontvangsten afkomstig van de Federale Staat in het raam van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 betreffende bepaalde initiatieven ter bevordering van de internationale rol van Brussel en haar functie als hoofdstad
441	49.43	-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Ontvangsten afkomstig van de Europese Unie in het raam van Doelstelling 2 van de Europese Structuurfondsen
442	49.43	-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Ontvangsten afkomstig van de Europese Unie in het raam van het gemeenschapsinitiatief Urban
450	49.43	-											overdracht vzw initiatieven in de wijken voor Brussel
451	01.08	-	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	Diverse ontvangsten (terugbetaling van niet-verantwoorde belangen)
			48.183	1.947	50.130	50.130	50.130	50.130	50.130	50.130	-17.254	32.876	Totaal van de ontvangsten

B. Dépenses

B. 1. OBJECTIF 2 - Axe 1

B. Uitgaven

B.1. DOESTELLING 2 - As 1

Art.	CE	SC	Initial 2005 - € (en Millions)	1er ajusté 2005 - € (en Millions)	5 ^e n° 1 2005 - € (en Millions)	total 5 ^e 2005 - € (en Millions)	2ième ajusté 2005 - € (en Millions)	2ième ajusté 2005 - € (en Millions)	
511	31.32	b	1.500	1.500		1.500	-300	1.200	Werkingsboelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - REGION
512	51.12	c	400	400	-250	150		150	voor plaatselijke economie - GEWEST
		b	3.550	3.550	65	3.550	-2.500	1.050	Investeringstoelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - REGION
611	31.32	c	1.400	-1.000		465		465	voor plaatselijke economie - GEWEST
		b	2.050	300	25	2.050	-1.000	1.050	Werkingsboelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - FEDER
612	51.12	c	400	-300		125		125	voor plaatselijke economie - EFRO
		b	2.700	-500	160	2.700		2.700	Investeringstoelagen aan de bedrijvencentra en aan de loketten et aux guichets d'économie locale - FEDER
		c	1.400			1.060		1.060	voor plaatselijke economie - EFRO
		b	9.800	0	0	9.800	-3.800	6.000	total mesure 1,1
		c	3.600	-1.800	0	1.800	0	1.800	
513	31.32	b	600	600		600		600	Toelagen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'ingénierie financière - REGION
		c	880	880		880		880	projecten van financiële engineering -GEWEST
613	31.32	b	600	1.947		2.547	-2.000	547	Toelagen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'ingénierie financière - FEDER
		c	880	920		1.800		1.800	projecten van financiële engineering -EFRO
		b	1.200	1.947	0	3.147	-2.000	1.147	total mesure 1,2
		c	1.760	920	0	2.680	0	2.680	
515	31.32	b	450	450		450		450	Werkingsboelagen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'économie sociale - REGION
		c	45	5		50		50	projecten voor sociale economie - GEWEST
516	51.12	b	1.560	1.560	-12	1.560	-1.200	360	Investeringstoelagen aan instellingen die deelnemen aan qui participent à des projets d'économie sociale - REGION
		c	125	125		113		113	projecten voor sociale economie - GEWEST
615	31.32	b	550	550		550		550	Investeringstoelagen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets d'économie sociale - FEDER
		c	45	355		400		400	aan NTIC -projecten - GEWEST
616	51.12	b	3.100	3.100	12	3.100	-1.800	1.300	Werkingsboelagen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets d'économie sociale - FEDER
		c	125	125		137		137	aan NTIC -projecten - GEWEST
		b	5.660	0	0	5.660	-3.000	2.660	total mesure 1,3
		c	340	360	0	700	0	700	
517	51.12	b	260	260		260		260	Investeringstoelagen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - REGION
		c	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - GEWEST
518	31.32	b	90	90		90		90	Werkingsboelagen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - REGION
		c	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - GEWEST
617	51.12	b	250	250		250		250	Investeringstoelagen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - FEDER
		c	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - EFRO
618	31.32	b	210	210		210		210	Werkingsboelagen aan instellingen die deelnemen qui participent à des projets NTIC - FEDER
		c	0	0		0		0	aan NTIC -projecten - EFRO
		b	810	0	0	810	0	810	total mesure 1,4
		c	0	0	0	0	0	0	
		b	17.470	1.947	0	19.417	-8.800	10.617	TOTAL AS 1
		c	5.700	-520	0	5.180	0	5.180	

Ce budget s'élève pour les recettes à 157.402.000 euros et pour les dépenses à 157.402.000 euros conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 12. Est approuvé l'ajustement du budget de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement pour l'année.

Ce budget s'élève pour les recettes à 54.387.000 euros et pour les dépenses à 54.387.000 euros conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

V. Dispositions relatives à la section III :
Services à gestion séparée

Art. 13. Est approuvé l'ajustement de la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 28.732.986 euros et pour les dépenses à 56.732.986 euros conformément à la section III du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 14. Est approuvé le deuxième ajustement du budget du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 12.876.000 euros et pour les dépenses à 43.530.000 euros conformément à la section III du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 15. Est approuvé le deuxième ajustement du Service régional de financement des investissements communaux pour l'année 2005.

Ce budget s'élève pour les recettes à 0 euro et pour les dépenses à 36.600.000 euros conformément à la section III du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 16. Est approuvé l'ajustement du Centre bruxellois d'Expertise alimentaire pour l'année 2005.

Les recettes de l'année en cours et les dépenses de l'année en cours s'élèvent à 554.000 euros conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

Art. 17. Est approuvé l'ajustement du Centre de Coordination financière de la Région de Bruxelles-capitale pour l'année 2005.

Les recettes de l'année en cours s'élèvent à 833.000 euros et les dépenses de l'année en cours s'élèvent à 833.000 euros conformément au tableau joint à la section III de la présente ordonnance.

VI. Disposition finale

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Deze begroting bedraagt 157.402.000 euro voor de ontvangsten en 157.402.000 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 12. De aanpassing van de begroting voor het jaar 2005 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 54.387.000 euro voor de ontvangsten en 54.387.000 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

V. Bepalingen betreffende sectie III :
Diensten met afzonderlijk beheer

Art. 13. De aanpassing van de begroting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 28.732.986 euro voor de ontvangsten en 56.732.986 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie III van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 14. De tweede aanpassing van de begroting van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de kwetsbare wijken voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 12.876.000 euro voor de ontvangsten en 43.530.000 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie III van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 15. De tweede aanpassing van de begroting van Gewestelijke Dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 0 euro voor de ontvangsten en 36.000.000 euro voor de uitgaven overeenkomstig sectie III van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 16. De aanpassing van de begroting van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

De ontvangsten van het jaar bedragen 224.000 euro en de uitgaven van het jaar bedragen 554.000 euro, overeenkomstig sectie III van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 17. De aanpassing van de begroting van het Financieel Coördinatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2005 wordt goedgekeurd.

De ontvangsten van het jaar bedragen 833.000 euro en de uitgaven van het jaar bedragen 833.000 euro, overeenkomstig sectie III van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

VI. Slotbepaling

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 december 2005.

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2005/00807]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 19 décembre 2005, M. Vander Veken, Johan, est nommé dans le grade de commissaire divisionnaire de police de la zone de police de Wezembeek-Oppem/Kraainem, à partir du 7 juillet 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2005/00807]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 19 december 2005 wordt de heer Vander Veken, Johan, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie van de politiezone Wezembeek-Oppem/Kraainem, met ingang van 7 juli 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2005/10021]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 15 décembre 2005, sont nommés :

— greffier en chef de la justice de paix du second canton de Tournai, Mme Morel, N., greffier à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} janvier 2006;

— secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau, M. Potier, J.-C., secrétaire à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Liège, M. Istaz, A., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2005/10021]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 15 december 2005 zijn benoemd tot :

— hoofdgreffier van het vrederecht van het tweede kanton Doornik, Mevr. Morel, N., greffier bij het vrederecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 januari 2006;

— hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur te Aarlen te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau, de heer Potier, J.-C., secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Luik, de heer Istaz, A., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêtés royaux du 20 décembre 2005, sont nommés :

— secrétaire adjoint principal au parquet de la cour d'appel de Liège, M. Hutois, J., employé principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, Mme Buytaert, A., greffier adjoint principal à la justice de paix du troisième canton d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij koninklijke besluiten van 20 december 2005 zijn benoemd tot :

— eerste aanwezend adjunct-secretaris bij het parket van het hof van beroep te Luik, de heer Hutois, J., eerste aanwezend beambte bij het parket van dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— eerste aanwezend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Mevr. Buytaert, A., eerste aanwezend adjunct-greffier bij het derde kanton Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 2005, Mme Boons, I., employée au greffe du tribunal de première instance de Turnhout, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij ministerieel besluit van 21 december 2005 is aan Mevr. Boons, I., beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-greffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêté ministériel du 22 décembre 2005, M. Hollevoet, E., rédacteur au greffe des tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance d'Ypres jusqu'au 7 juin 2005.

Bij ministerieel besluit van 22 december 2005 blijft aan de heer Hollevoet, E., opsteller bij de griffie van de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-greffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Ieper te vervullen, tot en met 7 juni 2006.

Par arrêtés ministériels du 23 décembre 2005 :

— Mme Gowie, C., rédacteur principal au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme De Bruycker, K., employé au greffe du tribunal de commerce de Termonde, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— Mme Van Keymeulen, L., rédacteur principal au greffe de la justice de paix du canton de Hal, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Bij ministeriële besluiten van 23 december 2005 :

— blijft aan Mevr. Gowie, C., eerste aanwezend opsteller bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-greffier bij deze rechtbank te vervullen;

— is aan Mevr. De Bruycker, K., beambte bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-greffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— is aan Mevr. Van Keymeulen, L., eerste aanwezend opsteller bij de griffie van het vrederecht van het kanton Halle, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-greffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
— Mme Dehaen, A., employée sous contrat au greffe de la justice de paix du canton de Landen-Zoutleeuw, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix de ce canton jusqu'au 30 juin 2006;

— Mme Denayer, I., rédacteur au greffe du tribunal de police de Vilvorde, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
— Mme Maltus, M., secrétaire-chef de service au parquet de la cour d'appel de Liège, reste temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire en chef du parquet de cette cour;

— M. Mertens, Y., rédacteur principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, reste délégué aux fonctions de secrétaire adjoint à ce parquet;

— il est mis fin à la délégation aux fonctions de secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, de Mme Petit, J., rédacteur principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan Mevr. Dehaen, A., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen, tot en met 30 juni 2006;

— is aan Mevr. Denayer, I., opsteller bij de griffie van de politierechtbank te Vilvoorde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— blijft aan Mevr. Maltus, M., secretaris-hoofd van dienst bij het parket van het hof van beroep te Luik, opdracht gegeven om het ambt van hoofdsecretaris van het parket van dit hof te vervullen;

— blijft aan de heer Mertens, Y., eerstaanwezend opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen;

— is een einde gesteld aan de opdracht tot adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van Mevr. Petit, J., eerstaanwezend opsteller bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C – 2005/21177]

12 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant la composition du Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 8 mai 2001 portant la composition du Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, modifié par les arrêtés royaux des 26 février et 1^{er} octobre 2003;

Vu les propositions formulées par le Directeur général de l'Institut dans sa lettre du 14 novembre 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est composé comme suit:

- a) le Directeur général de l'établissement, qui est membre d'office;
- b) membres du personnel scientifique dirigeant de l'établissement:

- M. F. Damblon, Chef de section;
- M. L. Dejonghe, Chef de section;
- M. B. Goddeeris, Chef de département;
- M. P. Grootaert, Chef de département;
- M. G. Pichot, Chef de département;
- M. J. Van Goethem, Chef de département.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C – 2005/21177]

12 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 mei 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 februari en 1 oktober 2003;

Gelet op de voorstellen geformuleerd door de Algemeen Directeur van het Instituut in haar brief van 14 november 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen wordt als volgt samengesteld:

- a) De Algemeen Directeur van de instelling, dat ambtshalve lid is;
- b) leden van het leidinggevend wetenschappelijk personeel van de instelling;

- de heer F. Damblon, Afdelingshoofd;
- de heer L. Dejonghe, Afdelingshoofd;
- de heer B. Goddeeris, Departementshoofd;
- de heer P. Grootaert, Departementshoofd;
- de heer G. Pichot, Departementshoofd;
- de heer J. Van Goethem, Departementshoofd.

c) personnalités scientifiques choisies en-dehors de l'établissement:
 — M. F. Coignoul, professeur à l'Université de Liège;
 — M. Th. Hance, professeur à l'Université catholique de Louvain;
 — M D. Houtgraaf, directeur adjoint de « Naturalis » aux Pays-Bas;
 — Mme A. Huysseune, professeur à l' » Universiteit Gent »;
 — M. J. Verniers, professeur à l' » Universiteit Gent »;
 — Mme A. Viel, professeur au Musée national d'Histoire naturelle de France.

Art. 2. Les membres mentionnés à l'article 1^{er}, b) et c) sont nommés pour un mandat de quatre ans.

Art. 3. Le Président sera choisi parmi les membres mentionnés à l'article 1^{er}, c).

Art. 4. Le Directeur général de l'établissement assumera la vice-présidence du Conseil.

Art. 5. Le mandat des membres du Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique comme il était composé par arrêté royal du 8 mai 2001, est prolongé pour la période du 16 juin 2005 jusqu'à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 6. L'arrêté royal du 8 mai 2001 portant la composition du Conseil scientifique de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, modifié par les arrêtés royaux des 16 février et 1^{er} octobre 2003, est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2005.

Art. 8. Notre Ministre de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

c) wetenschappelijke prominenten gekozen buiten de instelling:
 — de heer F. Coignoul, professor aan de "Université de Liège";
 — de heer Th. Hance, professor aan de "Université catholique de Louvain";
 — de heer D. Houtgraaf, adjunct-directeur van « Naturalis » in Nederland;
 — Mevr. A. Huysseune, professor aan de Universiteit Gent;
 — de heer J. Verniers, professor aan de Universiteit Gent;
 — Mevr. A. Viel, professor aan de « Musée national d'Histoire naturelle » van Frankrijk.

Art. 2. De in artikel 1, b) en c) vermelde leden worden benoemd voor een mandaat van vier jaar.

Art. 3. De Voorzitter zal worden gekozen onder de leden vermeld in artikel 1, c).

Art. 4. De Algemeen Directeur van de instelling zal het ondervoorzitterschap van de Raad waarnemen.

Art. 5. Het mandaat van de leden van de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, zoals samengesteld bij koninklijk besluit van 8 mei 2001, wordt verlengd voor de periode van 16 juni 2005 tot de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 8 mei 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 februari en 1 oktober 2003, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2005.

Art. 8. Onze Minister van Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2005/21176]

13 DECEMBRE 2005. — Arrêté royal fixant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 2001 portant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, modifié par les arrêtés royaux des 7 septembre 2003, 23 septembre 2004 et 17 septembre 2005;

Vu les propositions formulées par le Directeur général de la Bibliothèque dans sa lettre du 4 juillet 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique est composé comme suit :

a) le Directeur général de l'établissement, qui est membre d'office;

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2005/21176]

13 DECEMBER 2005. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 september 2003, 23 september 2004 en 17 september 2005;

Gelet op de voorstellen geformuleerd door de Algemeen Directeur van de Bibliotheek in zijn brief van 4 juli 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België wordt als volgt samengesteld :

a) De Algemeen Directeur van de instelling, dat ambtshalve lid is;

b) membres du personnel scientifique dirigeant de l'établissement:

- M. F. Daelemans, Chef de département;
- M. F. de Callataÿ, Chef de département;
- M. M. Van Droogenbroeck, Chef de section;
- Mme C. Boelen, Chef de section.

c) personnalités scientifiques choisies en-dehors de l'établissement :

- M. J.-P. Devroey, professeur à l'Université libre de Bruxelles;
- M. Cl. Bruneel, professeur à l'Université catholique de Louvain;
- M. L. Vos, professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven »;
- M. L. De Vos, professeur à l'Ecole royale militaire;
- M. Ch. Koninckx, professeur à la « Vrije Universiteit Brussel ».

Art. 2. Les membres mentionnés à l'article 1^{er}, b) et c) sont nommés pour un mandat de quatre ans.

Art. 3. Le Président sera choisi parmi les membres mentionnés à l'article 1^{er}, c).

Art. 4. Le Directeur général de l'établissement assumera la vice-présidence du Conseil.

Art. 5. Le mandat des membres du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique comme il était composé par arrêté royal du 4 octobre 2001, est prolongé pour la période du 23 novembre 2005 jusqu'à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 6. L'arrêté royal du 4 octobre 2001 portant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, modifié par les arrêtés royaux des 7 septembre 2003, 23 septembre 2004 et 17 septembre 2005, est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2005.

Art. 8. Notre Ministre de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

b) leden van het leidinggevend wetenschappelijk personeel van de instelling;

- de heer F. Daelemans, Departementshoofd;
- de heer F. de Callataÿ, Departementshoofd;
- de heer M. Van Droogenbroeck, Afdelingshoofd;
- Mevr. C. Boelen, Afdelingshoofd.

c) wetenschappelijke prominenten gekozen buiten de instelling :

- de heer J.-P. Devroey, professor aan de « Université libre de Bruxelles »;
- de heer Cl. Bruneel, professor aan de « Université catholique de Louvain »;
- de heer L. Vos, professor aan de Katholieke Universiteit Leuven;
- de heer L. De Vos, professor aan de Koninklijke Militaire School;
- de heer Ch. Koninckx, professor aan de Vrije Universiteit Brussel.

Art. 2. De in artikel 1, b) en c) vermelde leden worden benoemd voor een mandaat van vier jaar.

Art. 3. De Voorzitter zal worden gekozen onder de leden vermeld in artikel 1, c).

Art. 4. De Algemeen Directeur van de instelling zal het ondervoorzitterschap van de Raad waarnemen.

Art. 5. Het mandaat van de leden van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, zoals samengesteld bij koninklijk besluit van 4 oktober 2001, wordt verlengd voor de periode van 23 november 2005 tot de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 4 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 september 2003, 23 september 2004 en 17 september 2005, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2005.

Art. 8. Onze Minister van Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2005/36631]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. — Commissaris van de Vlaamse Regering. — Eervol ontslag

Bij besluit van Vlaamse Regering van 9 december 2005 wordt aan de heer Jan Umans, wonende Pollenusstraat 9, te 3510 Hasselt eervol ontslag verleend als commissaris van de Vlaamse Regering bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

Dit besluit treedt in werking op 5 december 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2005/36630]

**Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening
Commissaris van de Vlaamse Regering. — Benoeming**

Bij besluit van de Vlaamse Regereing van 9 december 2005 wordt de heer Sammy Wuyts, wonende Heldenstraat 5, te 3200 Aarschot benoemd als commissaris van de Vlaamse Regering bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

Dit besluit treedt in werking op 5 december 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2005/36629]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. — Raad van Bestuur. — Benoeming van een lid

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 9 december 2005 wordt de heer Walter Cremers, wonende Peter Aertsstraat 10, te 3920 Lommel benoemd als lid van de Raad van Bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

Dit besluit treedt in werking op 5 december 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2005/36628]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. — Benoeming van de leidend ambtenaar

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 9 december 2005 wordt de heer ir. Bernard Breda, adjunct-leidend ambtenaar bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening aangesteld in de hogere functie van leidend ambtenaar bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2005/36633]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. — Raad van bestuur. — Benoeming van de voorzitter

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 9 december 2005 wordt de heer Luc Asselman, wonende Mieregemstraat 60A, te 1785 Merchtem benoemd als voorzitter van de Raad van Bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

Dit besluit treedt in werking op 9 december 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C – 2005/36623]

Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan**Leidingstraat voor hoofdtransportleidingen tussen Kluizen en Eeklo. — Aankondiging openbaar onderzoek**

Op 16 december 2005 heeft de Vlaamse Regering een besluit genomen waarin ze het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Leidingstraat voor hoofdtransportleidingen tussen Kluizen en Eeklo » voorlopig heeft vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 15 januari 2006 tot en met 15 maart 2006 ligt het plan ter inzage op het gemeentehuis van Evergem, Waarschoot, Lovendegem, Zomergem en Eeklo. U kunt het plan in die periode ook inkijken bij de Vlaamse overheid in Brussel, in het Phoenixgebouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, afdeling Ruimtelijke Planning, Koning Albert II-laan 19.

Als u bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wilt formuleren, moet u dat schriftelijk doen, uiterlijk op 15 maart 2006. U geeft uw brief met adviezen, opmerkingen of bezwaren tegen ontvangstbewijs af op het gemeentehuis van Evergem, Waarschoot, Lovendegem, Zomergem of Eeklo, of bij de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening. U kunt uw adviezen, opmerkingen of bezwaren ook aangetekend versturen naar de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Koning Albert II-laan 19 bus 13, 1210 Brussel. Houd er wel rekening mee dat uw adviezen, opmerkingen of bezwaren alleen betrekking kunnen hebben op de gebieden die in het ruimtelijk uitvoeringsplan werden opgenomen.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2005/33095]

**24. FEBRUAR 2005 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
zur Ernennung der Mitglieder des Begleitausschusses der Agentur für Europäische Bildungsprogramme
in der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Dezember 2000 zur Schaffung einer Agentur für Europäische Bildungsprogramme in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 4, § 1, und Artikel 5;

Aufgrund der für die Auswahl der stimmberechtigten Mitglieder des Begleitausschusses der Agentur für Europäische Bildungsprogramme gemäß Artikel 5, § 1, des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Dezember 2000 zur Schaffung einer Agentur für Europäische Bildungsprogramme in der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingereichten Vorschläge;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten und Ministers für Beschäftigung und Ausbildung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1 - In Anwendung von Artikel 5, § 1 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Dezember 2000 zur Schaffung einer Agentur für Europäische Bildungsprogramme in der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden als stimmberechtigte Mitglieder des Begleitausschusses nachstehende Personen ernannt:

- als Vertreter des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden: Herr Dimitri Strivay
- als Vertreter des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Beschäftigung und Ausbildung, Soziales und Tourismus: Herr Daniel Drösch
- als Vertreter des Ministers für Unterricht und wissenschaftliche Forschung: Frau Heike Verheggen
- als Vertreter der Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport: Frau Ingrid Inselberger
- als Vertreter der Abteilung Ausbildung, Beschäftigung und Europäische Programme des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft: Herr Ralph Breuer
- als Vertreter der Abteilung Unterricht des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft: Herr Edgar Hungs
- als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, d.h. jeweils:
 - als Vertreter der repräsentativen Organisationen der Arbeitgeber: Herr Volker Klinges
 - als Vertreter der repräsentativen Organisationen der Arbeitnehmer: Herr Renaud Rahier
- als Vertreter der Dienststelle für Personen mit Behinderung: Herr Helmut Heinen
- als Vertreter des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen: Herr Patrick Bonni
- als Vertreter des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft: Herr Erwin Heeren
- als Vertreter der drei Schulträger:
 - für das Gemeinschaftsunterrichtswesen: Herr Edgar Hungs
 - für das öffentlich subventionierte Unterrichtswesen: Herr Herbert Felten
 - für das freie subventionierte Unterrichtswesen: Herr Guido Osseman.

§ 2 - Aus dem doppelten Mandat für Herrn Edgar Hungs ergibt sich kein doppeltes Stimmrecht.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Vize-Ministerpräsident und Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 24. Februar 2005

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Beschäftigung und Ausbildung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2005/33095]

24 FEVRIER 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant nomination des membres de la commission d'accompagnement de l'agence pour programmes de formation européens en Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 décembre 2000 portant création d'une agence pour programmes de formation européens en Communauté germanophone, notamment les articles 4, § 1^{er}, et 5;

Vu les actes de présentation introduits pour l'élection des membres ayant voix délibérative de la commission d'accompagnement de l'agence pour programmes de formation européens, conformément à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 décembre 2000 portant création d'une agence pour programmes de formation européens en Communauté germanophone;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. En application de l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 décembre 2000 portant création d'une agence pour programmes de formation européens en Communauté germanophone, sont nommés membres de la commission d'accompagnement :

- en tant que représentant du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux : M. Dimitri Strivay;
- en tant que représentant du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme : M. Daniel Drösch;
- en tant que représentant du Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique : Mme Heike Verheggen;
- en tant que représentant de la Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports : Mme Ingrid Inselberger;
- en tant que représentant de la Division «Formation, Emploi et Programmes européens» du Ministère de la Communauté germanophone : M. Ralph Breuer;
- en tant que représentant de la Division «Enseignement» du Ministère de la Communauté germanophone : M. Edgar Hungs;
- en tant que représentants du Conseil économique et social de la Communauté germanophone, à savoir :
 - comme représentant des organisations représentatives des employeurs : M. Volker Klinges et
 - comme représentant des organisations représentatives des travailleurs : M. Renaud Rahier;
- en tant que représentant de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées : M. Helmut Heinen;
- en tant que représentant de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME : M. Patrick Bonni;
- en tant que représentant de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone : M. Erwin Heeren;
- en tant que représentants de chacun des trois réseaux scolaires :
 - pour l'enseignement communautaire : M. Edgar Hungs;
 - pour l'enseignement officiel subventionné : M. Herbert Felten;
 - pour l'enseignement libre subventionné : M. Guido Ossemann.

§ 2. Le double mandat de M. Edgar Hungs n'entraîne pas un double droit de vote.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 24 février 2005.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,
I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2005/33095]

**24 FEBRUARI 2005. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap
tot benoeming van de leden van de begeleidingscommissie
van het agentschap voor Europese vormingsprogramma's in de Duitstalige Gemeenschap**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2000 houdende oprichting van een agentschap voor Europese vormingsprogramma's in de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 4, § 1, en 5;

Gelet op de voordrachten ingediend met het oog op de verkiezing van de stemgerechtigde leden van de begeleidingscommissie van het agentschap voor Europese vormingsprogramma's in de Duitstalige Gemeenschap, overeenkomstig artikel 5, § 1, van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2000 houdende oprichting van een agentschap voor Europese vormingsprogramma's in de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Met toepassing van artikel 5, § 1, van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2000 houdende oprichting van een agentschap voor Europese vormingsprogramma's in de Duitstalige Gemeenschap worden tot stemgerechtigde leden van de begeleidingscommissie benoemd :

- als vertegenwoordiger van de Minister-President, Minister van Lokale Besturen : de heer Dimitri Strivay;
- als vertegenwoordiger van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme : de heer Daniel Drösch;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek : Mevr. Heike Verheggen;
- als vertegenwoordiger van de Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport : Mevr. Ingrid Inselberger;
- als vertegenwoordiger van de Afdeling « Vorming, Werkgelegenheid en Europese programma's » van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap : de heer Ralph Breuer;
- als vertegenwoordiger van de Afdeling « Onderwijs » van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap : de heer Edgar Hungs;
- als vertegenwoordigers van de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap, t.w. :
 - als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties : de heer Volker Klings en
 - als vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties : de heer Renaud Rahier;
- als vertegenwoordiger van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap : de heer Helmut Heinen;
- als vertegenwoordiger van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s : de heer Patrick Bonni;
- als vertegenwoordiger van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap : de heer Erwin Heeren;
- als vertegenwoordigers van elk der drie onderwijsnetten :
 - voor het gemeenschapsonderwijs : de heer Edgar Hungs;
 - voor het gesubsidieerd officieel onderwijs : de heer Herbert Felten;
 - voor het gesubsidieerd vrij onderwijs : de heer Guido Ossemann.

§ 2. Het dubbel mandaat van de heer Edgar Hungs leidt niet tot een dubbel stemrecht.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 24 februari 2005.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2005/203369]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2005, M. Thierry Berthet, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Brabant wallon, est remplacé en qualité de fonctionnaire, par Mme Claire Delandmeter, attachée, le 14 novembre 2005.

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2005, M. Patrick Roussille, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Hainaut-I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par M. Jean-Claude Cornet, premier attaché, les 25 et 26 octobre 2005.

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2005, M. Patrick Roussille, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction du Hainaut-I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué par Mme Cécile Danis, attachée, le 3 novembre 2005.

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2005, M. André Delecour, directeur de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription de Liège-I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Martine Marchal, première attachée, les 3 et 4 novembre 2005.

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2005, M. Jean Lentz, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription de Liège-II, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Marie-Claire Solhosse, attachée, les 27 et 28 décembre 2005 et par Mme Patricia Wathelet, attachée, le 30 décembre 2005.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 2 décembre 2005 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Farciennes telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 4 octobre 2005 du conseil communal de Farciennes, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Farciennes.

HAVELANGE. — Un arrêté ministériel du 30 novembre 2005 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Havelange telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 24 octobre 2005 du conseil communal de Havelange, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Havelange.

HOTTON. — Un arrêté ministériel du 10 mars 2005 détermine le périmètre de revitalisation de l'îlot « en Rahisse », à Hotton.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[C – 2005/03868]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen

La Commission bancaire, financière et des Assurances,

Vu l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, en vertu desquels la Commission bancaire, financière et des Assurances établit la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen;

Vu la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, arrêtée au 31 décembre 2004, publiée au *Moniteur belge* du 31 mars 2005, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit néerlandais « Optiver V.O.F. » a cessé ses activités,

Arrête :

Article unique. La liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen, arrêtée au 31 décembre 2004, est modifiée par le retrait de l'enregistrement de la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit néerlandais « Optiver V.O.F., Stijfselei 44, 5e verdieping, 2000 Antwerpen ».

Bruxelles, le 20 décembre 2005.

Le président,
E. Wymeersch.

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2005/03868]

20 DECEMBER 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen,

Gelet op artikel 110 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs en van artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, krachtens dewelke de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de lijst opmaakt van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren;

Gelet op de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren, opgemaakt op 31 december 2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2005 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat het bijkantoor van de beleggingsonderneming naar Nederlands recht « Optiver V.O.F. » haar activiteiten heeft stopgezet,

Besluit :

Enige artikel. De op 31 december 2004 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren, wordt gewijzigd door de schrapping van de registratie van het bijkantoor van de beleggingsonderneming naar Nederlands recht « Optiver V.O.F., Stijfselei 44, 5e verdieping, 2000 Antwerpen ».

Brussel, 20 december 2005.

De voorzitter,
E. Wymeersch.

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[C – 2005/03873]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen

La Commission bancaire, financière et des Assurances,

Vu l'article 65 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment l'alinéa 3, en vertu duquel la Commission bancaire, financière et des Assurances établit la liste des succursales enregistrées en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen;

Vu la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen ayant une succursale enregistrée en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2004, publiée au *Moniteur belge* du 15 mars 2005, et les modifications intervenues et publiées au *Moniteur belge* depuis cette date;

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2005/03873]

20 DECEMBER 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen,

Gelet op artikel 65 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid het derde lid krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de lijst opstelt van de in België geregistreerde bijkantoren van kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren;

Gelet op de lijst van de kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, opgemaakt op 31 december 2004 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2005, evenals de sedertdien daarin aangebrachte en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte wijzigingen;

Vu la notification par la « Financial Services Authority » à la Commission bancaire, financière et des Assurances de l'intention de la société de droit anglais, ICICI Bank UK Limited, d'établir une succursale en Belgique,

Arrête :

La liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen ayant une succursale enregistrée en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2004, est modifiée par l'enregistrement de « ICICI Bank UK Limited, société de droit anglais, Diamond Plaza, Ground Floor, Hoveniersstraat 55, 2018 Antwerpen ».

Bruxelles, le 20 décembre 2005.

Le Vice-Président,
J.-P. SERVAIS

Gelet op de kennisgeving aan de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen door het « Financial Services Authority » van het voornemen van ICICI Bank UK Limited, vennootschap naar Engels recht, om in België een bijkantoor te openen,

Besluit :

De op 31 december 2004 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen die onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, wordt gewijzigd door de registratie van « ICICI Bank UK Limited, vennootschap naar Engels recht, Diamond Plaza, Ground Floor, Hoveniersstraat 55, 2018 Antwerpen ».

Brussel, 20 december 2005.

De Ondervoorzitter,
J.-P. SERVAIS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2005/10022]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier en chef de la justice de paix du canton de Grammont-Brakel : 1, à partir du 11 avril 2006;
- greffier :
 - au tribunal de première instance de Malines : 1, à partir du 1^{er} avril 2006;
 - à la justice de paix du second canton de Tournai : 1, à partir du 1^{er} janvier 2006;
- greffier adjoint à la justice de paix du troisième canton d'Anvers : 1;
- rédacteur au greffe :
 - de la cour d'appel d'Anvers : 1;
 - du tribunal de première instance de Namur : 1;
- employé au greffe de la cour d'appel de Bruxelles : 1;
- secrétaire :
 - au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1;
 - au parquet de l'auditeur du travail d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau : 1;
- rédacteur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par Mme la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2005/10022]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- hoofdgreffier van het vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel : 1, vanaf 11 april 2006;
- griffier :
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1, vanaf 1 april 2006;
 - bij het vrederecht van het tweede kanton Doornik : 1, vanaf 1 januari 2006;
- adjunct-griffier bij het vrederecht van het derde kanton Antwerpen : 1;
- opsteller bij de griffie :
 - van het hof van beroep te Antwerpen : 1;
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Namen : 1;
- beambte bij de griffie van het hof van beroep te Brussel : 1;
- secretaris :
 - bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;
 - bij het parket van de arbeidsauditeur te Aarlen, te Marche-en-Famenne en te Neufchâteau : 1;
- opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken ROJ 212, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door Mevr. de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2005/11515]

Institut belge de normalisation (IBN) Enquêtes publiques

L'Institut belge de normalisation (IBN) met à l'enquête publique les projets de normes belges ci-après.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement de leur prix à l'Institut belge de normalisation, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

Observations et suggestions peuvent être envoyées à l'IBN jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

NBN T 52-703

Produits pétroliers — Gasoil marine — Spécifications (3^e édition)

Enquête publique jusqu'au 2006-06-30

NBN T 52-717

Produits pétroliers — Combustibles résiduels — Spécifications (3^e édition)

Enquête publique jusqu'au 2006-06-30.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2005/11515]

Belgisch instituut voor normalisatie (BIN) Publicaties ter kritiek

Het Belgisch instituut voor normalisatie (BIN) publiceert ter kritiek de hierna volgende Belgische normontwerpen.

Die ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen betaling van hun prijs bij het Belgisch instituut voor normalisatie, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel.

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan het BIN tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

NBN T 52-703

Aardolieproducten — Marine gasolie — Specificaties (3^e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 2006-06-30

NBN T 52-717

Aardolieproducten — Residuele brandstoffen — Specificaties (3^e uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 2006-06-30.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2005/203375]

**Première enquête publique dans le cadre de la mise en œuvre de la Directive-Cadre sur l'Eau
(Directive européenne 2000/60/CE) en Région wallonne 1^{er} janvier 2006 - 30 juin 2006**

Conformément aux articles D. 26 à D. 28 du Code de l'eau (*Moniteur belge* du 12 avril 2005, err. 21 juin 2005), transposant en droit wallon l'article 14 de la Directive européenne 2000/60/CE (dite Directive-Cadre sur l'Eau), le Gouvernement wallon organise deux enquêtes publiques portant sur la gestion de l'eau en Région wallonne.

La première enquête publique qui se déroulera du 1^{er} janvier 2006 au 30 juin 2006 portera sur le **calendrier et le programme de travail** pour l'élaboration du plan de gestion de chaque bassin hydrographique wallon (rattaché aux 4 districts hydrographiques internationaux de la Meuse, de l'Escaut, du Rhin et de la Seine), ainsi que sur la **synthèse provisoire des questions importantes (ou enjeux)** qui se posent concernant la gestion de l'eau. La seconde enquête publique concernera les projets de plan de gestion et de programme de mesures et aura lieu du 1^{er} juillet 2007 au 31 janvier 2008.

Suite à un appel d'offres européen, le marché public de services portant sur l'organisation et le suivi de ces deux enquêtes publiques a été attribué par le Gouvernement wallon le 20 juillet 2005 à l'Institut de Conseil et d'Etudes en Développement durable (ICEDD).

Consultation des documents :

Le document technique soumis à consultation dans chaque bassin hydrographique wallon (Meuse, Escaut, Rhin, Seine), le questionnaire et les documents de vulgarisation sont disponibles sur le site internet <http://eau.wallonie.be> à partir du 1^{er} janvier 2006.

Ces mêmes documents peuvent également être consultés auprès des administrations communales, dans les bureaux de coordination des Contrats de Rivière, dans les Centres régionaux d'Initiation à l'Environnement (CRIE), dans les services de proximité de la Région wallonne (Centres d'Information et d'Accueil - Espaces Wallonie - Mobilinfos) ainsi que dans certaines associations environnementales. Les coordonnées détaillées de ces organismes figurent sur les documents d'information.

Envoi des observations écrites :

Toute personne ou organisation souhaitant participer à l'enquête publique fera parvenir sa réponse au plus tard **pour le jeudi 30 juin 2006 à l'ICEDD**. Cette réponse se fera **de préférence via le formulaire électronique** qui sera proposé à partir du site internet <http://eau.wallonie.be> ou par courrier électronique adressé à eau@iced.d.be. Les supports écrits traditionnels (lettre ou fax) seront aussi acceptés.

Coordonnées de l'ICEDD :

Institut de Conseil et d'Etudes en Développement durable (ICEDD)

Boulevard Frère Orban 4, 5000 Namur

Tél. : 081-25 04 87 - Fax : 081-25 04 90

Internet : <http://eau.wallonie.be>

Courriel : eau@iced.d.be

Assistance :

Au moins une réunion d'information sera organisée pour chacun des 15 sous-bassins hydrographiques wallons dans les premiers mois de l'année 2006. L'agenda des activités figurera sur le site internet.

Extraits du document technique soumis à consultation

1. Programme de travail et calendrier prévisionnels :

Pour garantir l'entrée en vigueur du premier plan de gestion et du programme de mesures qui lui est associé au plus tard le 22 décembre 2009, l'administration doit suivre un programme et un calendrier de travail qui intègrent les obligations de la Directive européenne 2000/60/CE et dont les principales étapes sont :

- l'actualisation des documents relatifs à l'état des lieux des 4 districts hydrographiques (tous les deux ans). Les échéances prévues sont décembre 2005 et décembre 2007;
- la tenue des deux enquêtes publiques, respectivement prévues du 1^{er} janvier au 30 juin 2006 et du 1^{er} juillet 2007 au 31 janvier 2008;
- l'établissement des réseaux de surveillance des eaux de surface (rivières et lacs), des eaux souterraines (nappes aquifères) et des zones protégées (registre des zones protégées) qui doivent être opérationnels pour le 22 décembre 2006 et pour lesquels l'administration transmettra à la Commission européenne un rapport relatif à leur mise en œuvre le 22 mars 2007;
- la rédaction de quatre avant-projets de plans de gestion par district. Ces avant-projets seront adaptés suite aux résultats de la seconde enquête publique et soumis, pour approbation, au Gouvernement wallon. Les plans de gestion seront entièrement opérationnels dès le 22 décembre 2009.

2. Synthèse provisoire des questions importantes ou enjeux concernant la gestion de l'eau dans chaque bassin hydrographique wallon (intitulés)

Enjeu I : Pressions et impacts de l'urbain, des industries et de l'agriculture

QI 1.1. Gestion des eaux usées domestiques, urbaines et industrielles

QI 1.2. Rejets de substances toxiques d'origine urbaine et industrielle

QI 1.3. Pollutions historiques

QI 1.4. Pollutions liées à l'élevage et à la fertilisation agricole

QI 1.5. Pollutions des eaux superficielles et des eaux souterraines par les produits phytopharmaceutiques (pesticides)

Enjeu II : Zones humides, rivières et lacs : préservation et restauration des fonctions écologiques et sociales

QI 2.1. Qualité physique et fonctionnalités naturelles des zones humides, des rivières et des lacs - équilibres écologiques, hydromorphologie et continuité

QI 2.2. Usages pour les loisirs aquatiques

Enjeu III : Gestion et protection des eaux souterraines

QI 3.1. Amélioration de la connaissance des eaux souterraines

QI 3.2. Gestion qualitative des eaux souterraines

QI 3.3. Protection des eaux souterraines et des eaux potabilisables en particulier

QI 3.4. Gestion quantitative des eaux souterraines

QI 3.5. Recharge, lutte contre la surexploitation et démergement

Enjeu IV : Inondations, sécheresses et aménagements hydroélectriques

QI 4.1. Prévention des risques liés aux inondations

QI 4.2. Gestion des eaux au cours des périodes d'étiage

QI 4.3. Gestion des aménagements hydroélectriques

Enjeu V : Bonne gouvernance et analyse économique

QI 5.1. Amélioration des connaissances

QI 5.2. Information et sensibilisation du public

QI 5.3. Analyse économique.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2005/203375]

Erste öffentliche Umfrage im Rahmen der Rahmenrichtlinie über das Wasser (europäische Richtlinie 2000/60/EG) in der Wallonischen Region 1. Januar 2006 - 30. Juni 2006

Gemäß den Artikeln D. 26 bis D. 28 des Wassergesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. April 2005, Err. 21. Juni 2005), durch die der Artikel 14 der europäischen Richtlinie 2000/60/EG (genannt Rahmenrichtlinie über das Wasser) in wallonisches Recht umgesetzt wird, organisiert die Wallonische Regierung zwei öffentliche Umfragen, die sich auf die Bewirtschaftung des Wassers in der Wallonischen Region beziehen.

Die erste öffentliche Umfrage, die zwischen dem 1. Januar 2006 und dem 30. Juni 2006 stattfinden wird, bezieht sich auf den **Zeitplan und das Arbeitsprogramm** zur Ausarbeitung des Bewirtschaftungsplans eines jeden wallonischen Einzugsgebiets (an die 4 internationalen Flussgebietseinheiten der Maas, der Schelde, des Rheins und der Seine angegliedert), sowie auf den **vorläufigen Überblick über die Kernfragen (oder Schwerpunkte)**, die in Bezug auf die Wasserbewirtschaftung auftreten. Die zweite öffentliche Umfrage betrifft die Planentwürfe für die Bewirtschaftung und das Maßnahmenprogramm und wird zwischen dem 1. Juli 2007 und dem 31. Januar 2008 stattfinden.

Im Anschluss an einen europäischen Angebotsaufruf hat die Wallonische Regierung den öffentlichen Dienstleistungsauftrag bezüglich der Organisation und Überwachung der beiden öffentlichen Umfragen am 20. Juli 2005 an das «Institut de Conseil et d'Etudes en Développement durable» (ICEDD) vergeben.

Einsichtnahme in die Unterlagen:

Die in jedem wallonischen Einzugsgebiet (Maas, Schelde, Rhein, Seine) der Umfrage unterbreitete technische Unterlage, der Fragebogen und die gemeinverständlichen Unterlagen sind ab dem 1. Januar 2006 auf der Internet-Webseite <http://eau.wallonie.be> verfügbar.

Dieselben Unterlagen können ebenfalls bei den Gemeindeverwaltungen, in den Koordinationsbüros der Flussverträge, in den «Centres régionaux d'Initiation à l'Environnement» (CRIE) (Regionale Umwelt-Informationszentren), in den lokalen Dienststellen der Wallonischen Region (Informations- und Empfangszentren – «Espaces Wallonie» - «Mobilinfo»), sowie in bestimmten Umweltvereinigungen eingesehen werden. Die ausführlichen Anschriften dieser Einrichtungen werden in den Informationsunterlagen angegeben.

Einsendung der schriftlichen Bemerkungen:

Jede Person oder Organisation, die an der öffentlichen Umfrage teilnehmen möchte, übermittelt dem ICEDD ihre Stellungnahme spätestens bis zum Donnerstag, den 30. Juni 2006. Diese Stellungnahmen sollten vorzugsweise mittels des elektronischen Formulars, das auf der Internet-Webseite <http://eau.wallonie.be> geboten wird, oder per E-mail an eau@icedd.be eingesandt werden. Gewöhnliche schriftliche Unterlagen (Brief oder Fax) werden ebenfalls angenommen.

Anschrift des ICEDD:

«Institut de Conseil et d'Etudes en Développement Durable» (ICEDD)

Boulevard Frère Orban 4, 5000 Namur

Tel.: 081-25 04 87 - Fax: 081-25 04 90

Internet: <http://eau.wallonie.be>

E-Mail: eau@icedd.be

Beistand:

Für jedes der 15 wallonischen Zwischeneinzugsgebiete wird im Laufe der ersten Monate des Jahres 2006 mindestens eine Informationsversammlung organisiert. Der Terminkalender der Aktivitäten wird demnächst auf der Internet-Webseite angegeben.

Auszüge aus der der Umfrage unterbreiteten technischen Unterlage

1. Arbeitsprogramm und voraussichtliche Planung:

Zur Gewährleistung des ersten Bewirtschaftungsplans und des Maßnahmenprogramms, das diesem spätestens bis zum 22. Dezember 2009 angeschlossen wird, muss die Verwaltung einem **Programm** und einem **Arbeitszeitplan** folgen, in denen die Verpflichtungen der europäischen Richtlinie 2000/60/EG mit einbezogen sind. Die wichtigsten Etappen dieser Richtlinie sind:

- die Aktualisierung der Dokumente über den Zustand der 4 Flussgebietseinheiten (alle zwei Jahre). Die vorgesehenen Fälligkeitsdaten sind Dezember 2005 und Dezember 2007;
- die Durchführung der beiden öffentlichen Umfragen, die jeweils zwischen dem 1. Januar und dem 30. Juni 2006 und zwischen dem 1. Juli 2007 und dem 31. Januar 2008 vorgesehen sind;
- die Einrichtung von Netzen zur Überwachung der Oberflächengewässer (Flüsse und Seen), des Grundwassers (Grundwasserleiter) und der Schutzgebiete (Register der Schutzgebiete), die bis zum 22. Dezember 2006 in Betrieb sein müssen und für die die Verwaltung der europäischen Kommission bis zum 22. März 2007 einen Bericht über ihre Einrichtung vorzulegen hat;
- die Erstellung von vier Vorentwürfen für die Bewirtschaftungspläne pro Flussgebietseinheit. Diese Vorentwürfe werden nach den Ergebnissen der zweiten öffentlichen Umfrage angepasst und der Wallonischen Regierung zur Genehmigung vorgelegt. Die Bewirtschaftungspläne treten ab dem 22. Dezember 2009 in vollem Umfang in Kraft.

2. Vorläufiger Überblick über die Kernfragen oder Schwerpunkte bezüglich der Wasserbewirtschaftung in jedem wallonischen Einzugsgebiet (Überschriften)

Schwerpunkt I: Belastungen und Auswirkungen von Städten, Industrie und Landwirtschaft

QI 1.1. Bewirtschaftung von häuslichem, städtischem und industriellem Abwasser

QI 1.2. Einleitung von toxischen Stoffen städtischer und industrieller Herkunft

QI 1.3. Historische Verschmutzungen

QI 1.4. Verschmutzungen durch Tierhaltung und landwirtschaftliche Düngung

QI 1.5. Verschmutzungen von Oberflächenwasser und Grundwasser durch Pflanzenschutzmittel (Pestizide)

Schwerpunkt II: Feuchtgebiete, Flüsse und Seen: Erhaltung und Wiederherstellung der ökologischen und sozialen Funktionen

QI 2.1. Physische Qualität und natürliche Funktionsweisen von Feuchtgebieten, Flüssen und Seen – ökologisches, hydromorphologisches Gleichgewicht und Durchgängigkeit

QI 2.2. Freizeitnutzung im Wassersport

Schwerpunkt III: Bewirtschaftung und Schutz des Grundwassers

- QI 3.1. Verbesserung des Wissensstands über das Grundwasser
- QI 3.2. Qualitative Bewirtschaftung des Grundwassers
- QI 3.3. Schutz des Grundwassers, insbesondere des zu Trinkwasser aufbereitbaren Wassers
- QI 3.4. Quantitative Bewirtschaftung des Grundwassers
- QI 3.5. Grundwasserneubildung, Bekämpfung von Grundwasserausbeutung und Entwässerung
- Schwerpunkt IV: Überschwemmungen, Dürren und Wasserkraftanlagen
- QI 4.1. Verhütung von Überschwemmungsgefahren
- QI 4.2. Wasserbewirtschaftung in Niederwasserperioden
- QI 4.3. Bewirtschaftung von Wasserkraftanlagen
- Schwerpunkt V: Gutes Regieren und wirtschaftliche Analyse
- QI 5.1. Verbesserung des Wissensstands
- QI 5.2. Information und Sensibilisierung der Öffentlichkeit
- QI 5.3. Wirtschaftliche Analyse

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2005/203375]

**Eerste openbaar onderzoek in het kader van de Kaderrichtlijn over water
(Europese Richtlijn 2000/60/EG) in het Waalse Gewest 1 januari 2006 - 30 juni 2006**

Overeenkomstig de artikelen D.26 tot D.28 van het Waterwetboek (*Belgisch Staatsblad* 12 april 2005, err. 21 juni 2005) die artikel 14 van Europese Richtlijn 2000/60/EG (de zogenaamde Kaderrichtlijn over water) in het Waalse recht omzetten, organiseert de Waalse Regering twee openbare onderzoeken over waterbeheer in het Waalse Gewest.

Het eerste openbare onderzoek dat van 1 januari 2006 tot 30 juni 2006 plaats zal vinden, betreft enerzijds het **tijdschema en het werkprogramma** voor de uitwerking van het beheersplan van elk Waals stroomgebied (toegewezen aan de 4 internationale stroomgebiedsdistricten van de Maas, de Schelde, de Rijn en de Seine) en anderzijds de voorlopige synthese van de prangende vraagstukken inzake waterbeheer. Het tweede openbare onderzoek betreft de ontwerpen van beheersplan en maatregelenprogramma en zal van 1 juli 2007 tot 31 januari 2008 plaatsvinden.

Ten gevolge van een Europese offerteaanvraag is de overheidsopdracht voor aanneming van diensten over de organisatie en de opvolging van deze twee openbare onderzoeken op 20 juli 2005 door de Waalse Regering gegund aan het « Institut de Conseil et d'Etudes en Développement durable (ICEDD) ».

Raadpleging van de documenten :

Het technisch document dat ter inzage ligt in elk Waals stroomgebied (Maas, Schelde, Rijn, Seine), de vragenlijst en de vulgarisatie-documenten zullen vanaf 1 januari 2006 beschikbaar zijn op de website <http://eau.wallonie.be>

Dezelfde documenten liggen ook ter inzage bij de gemeentebesturen, in de coördinatiekantoren voor de riviercontracten, in de « Centres régionaux d'initiation à l'environnement » (Gewestelijke Centra voor Milieu-Initiatie), in de buurtdiensten van het Waalse Gewest (« Centres d'Information et d'Accueil » [Informatie- en onthaalcentra] - « Espaces Wallonie » - « Mobilinfos ») alsmede in enkele milieuverenigingen. De gedetailleerde contactgegevens van deze instellingen worden vermeld in de informatiedocumenten.

Zending van de schriftelijke opmerkingen :

Elke persoon of organisatie die wenst mee te werken aan het openbaar onderzoek, zal zijn antwoord uiterlijk **op 30 juni 2006 aan het « ICEDD »** overmaken. Dit antwoord wordt **bij voorkeur geformuleerd via het elektronisch formulier** dat beschikbaar zal zijn op de website <http://eau.wallonie.be> of wordt bij e-mail aan eau@icedd.be verzonden. Traditionele schriftelijke dragers (brief of fax) worden ook aanvaard.

Contactgegevens van het « ICEDD » :

« Institut de Conseil et d'Etudes en Développement durable (ICEDD) »

Boulevard Frère Orban 4, 5000 Namen

Tel. : 081-25 04 87 - Fax : 081-25 04 90

Internet : <http://eau.wallonie.be>

E-mail : eau@icedd.be

Bijstand :

Er wordt tijdens de eerste maanden van het jaar 2006 minstens één informatievergadering georganiseerd voor elk van de 15 Waalse stroomgebieden. De agenda van de activiteiten kan geraadpleegd worden op de website.

Uittreksels van het technisch document dat ter inzage ligt

1. Prognosen over werkprogramma en tijdschema :

Om de inwerkingtreding van het eerste beheersplan en het daaraan gebonden maatregelenprogramma uiterlijk op 22 december 2009 te waarborgen, moet de administratie een **programma** en een **tijdsgebonden werkschema** volgen die de verplichtingen van Europese Richtlijn 2000/60/EG opnemen en waarvan de hoofdzakelijke stappen de volgende zijn :

- de bijwerking van de documenten betreffende de plaatsbeschrijving van de 4 stroomgebiedsdistricten (om de twee jaar). De geplande vervaldata zijn december 2005 en december 2007;
- het voeren van beide openbare onderzoeken, respectievelijk gepland van 1 januari tot 30 juni 2006 en van 1 juli 2007 tot 31 januari 2008;
- de installatie van toezichtnetten op het oppervlaktewater (rivieren en meren), op het grondwater (grondwaterlagen) en op beschermde gebieden (register van de beschermde gebieden) die tegen 22 december 2006 operationeel moeten zijn en waarvoor de administratie een verslag over hun uitvoering op 22 maart 2007 zal overmaken;
- het opstellen van vier voorontwerpen van beheersplannen per district. Deze voorontwerpen zullen aangepast worden aan de resultaten van het tweede openbare onderzoek en ter goedkeuring aan de Waalse Regering voorgelegd. De beheersplannen zullen vanaf 22 december 2009 volkomen operationeel zijn.

2. Voorlopige synthese van de belangrijke vraagstukken betreffende het waterbeheer van elk Waals stroomgebied (opschriften)

Vraagstuk 1 : Druk en effecten van steden, industrieën en landbouw

QI 1.1. Beheer van het huishoudelijk, stedelijk en industrieel afvalwater

QI 1.2. Lozingen van giftige stoffen van stedelijke en industriële oorsprong

QI 1.3. Historische verontreinigingen

QI 1.4. Verontreinigingen voortvloeiend uit de teelt en de landbouwbemesting

QI 1.5. Verontreinigingen van het oppervlaktewater en van het grondwater door de fytofarmaceutische producten (pesticiden)

Vraagstuk II : Vochtige gebieden, rivieren en meren : bewaring en herstel van de ecologische en sociale functies

QI 2.1. Fysieke kwaliteit en natuurlijke functionaliteiten van de vochtige gebieden, rivieren en meren – ecologische evenwichten, hydromorfologie en continuïteit

QI 2.2. Gebruiken voor de aquatische recreatie

Vraagstuk III : Beheer en bescherming van het grondwater

QI 3.1. Verbetering van de kennis van het grondwater

QI 3.2. Kwalitatief beheer van het grondwater

QI 3.3. Bescherming van het grondwater en in het bijzonder van het tot drinkwater verwerkbaar water

QI 3.4. Kwantitatief beheer van het grondwater

QI 3.5. Grondwateraanvulling, bestrijding van de overonttrekking en ontwatering

Vraagstuk IV : Overstromingen, droogten en hydro-elektrische voorzieningen

QI 4.1. Voorkoming van de aan de overstromingen gebonden risico's

QI 4.2. Beheer van het water tijdens de laagwaterstand

QI 4.3. Beheer van de hydro-elektrische voorzieningen

Vraagstuk V : Zorgvuldig bestuur en economische analyse

QI 5.1. Verbetering van de kennis

QI 5.2. Informatie en sensibilisering van het publiek

QI 5.3. Economische analyse

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Réouverture de vacance d'un poste académique temps plein —
Domaine : sciences agronomiques et ingénierie biologique — Disci-
pline : systèmes agraires

Faculté des sciences — Ecole interfacultaire de bio-ingénieurs

La Faculté des sciences recrute dans son cadre académique un(e)
spécialiste en systèmes agraires.

La recherche et l'enseignement à développer se situeront dans le
cadre des aspects à la fois techniques et socio-économiques de la
production agricole et/ou forestière.

Titre requis : Le/la candidat(e) sera docteur en sciences agronomi-
ques et ingénierie biologique, docteur en sciences ou titulaire et/ou
grade correspondant.

Compétences requises : Il/elle aura acquis une réputation internatio-
nale dans le domaine de l'étude théorique et pratique des systèmes
agaires, et sera amené(e) d'une part à constituer et animer une équipe
de recherche, d'autre part à dispenser un enseignement de qualité dans
son domaine de recherche.

Vacance n° 2005/037

Renseignements complémentaires à l'adresse [http://www.ulb.ac.be/
docs/greffe/vacances/academique/index.html](http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html) (19831)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Stad Lommel

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig het
decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening
d.d. 18 mei 1999 (en de hierop volgende wijzigingen van dit decreet),
brengt ter kennis van de bevolking dat het door Grontmij N.V.
opgemaakte gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Ploegdries »,
afdeling 4 (artikel 48-53), bevattende een toelatingsnota (met structuur-
schets), de stedenbouwkundige voorschriften, een plan met de juridi-
sche toestand, een ontwerp grafisch plan, een plan bestaande toestand
en een ontwerp onteigeningsplan en het verslag van de plenaire
vergadering d.d. 18 maart 2005. De verkavelingen met referentie stad
Lommel V.0044, V.0589 en V.1097 komen binnen het kader van het
GRUP « Ploegdries » te vervallen. De voorschriften van het GRUP
« Ploegdries » worden van toepassing voor de gronden gelegen binnen
deze verkavelingen.

Opgemaakt overeenkomstig de wettelijke en decretale bepalingen en
door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van
20 december 2005 op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt van
2 januari 2006, om 10 uur, tot 2 maart 2006, om 10 uur, alwaar het
publiek er kennis van kan nemen iedere werkdag van 9 tot 12 uur, en
de dinsdag van 14 tot 16 uur en van 18 u. 30 m. tot 19 uur.

Wie omtrent deze plannen bezwaren en/of opmerkingen heeft, moet
die schriftelijk en aangetekend of tegen ontvangstbewijs indienen bij
de Gecoro van de stad Lommel, p/a Hertog Jansplein 1, te
3920 Lommel, uiterlijk op 2 maart 2006, om 10 uur.

Lommel, 2 januari 2006.

(41047)

Stad Ninove

Bijzonder plan van aanleg
Bericht en onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de
bepalingen van de wet van 29 maart 1962 (gecoördineerd op
22 oktober 1996), houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en
stedenbouw, brengt ter kennis van de belanghebbende dat het B.P.A.
Nederhasselt Dorp - gedeeltelijke herziening nr. 1, door de gemeente-
raad voorlopig werd aanvaard in zitting van 23 juni 2005.

Het volgens de bepalingen van voornoemde wet ingestelde openbaar
onderzoek wordt gehouden van 1 januari 2006 tot en met
31 januari 2006.

Inlichtingen of technische uitleg kunnen op het stadsbestuur
verkregen worden. De documenten liggen ter inzage op het stadhuis,
gelijkvloers, bureel dienst ruimtelijke ordening, Centrumlaan 100, te
9400 Ninove, elke werkdag tussen 8 u. 30 m. en 12 uur, op donderdag
eveneens tussen 16 uur en 18 u. 30 m.

De eventuele bezwaren of bemerkingen moeten schriftelijk gestuurd
worden aan het college van burgemeester en schepenen van Ninove,
Centrumlaan 100, te 9400 Ninove, en dit ten laatste op 31 januari 2006,
om 11 uur, dag en uur waarop het openbaar onderzoek door het college
van burgemeester en schepenen zal gesloten worden. (41048)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Studieburo ir. W. Depicker, naamloze vennootschap,
Eedverbondkaai 185, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0435.689.851

Jaarvergadering op 16 januari 2006, om 17 uur, op de zetel.
Dagorde: Verslag artikel 523, § 1 Wetboek van vennootschappen.
Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2005. Kwijting bestuur-
ders. Allerlei. (41049)

**l'Immobilière de Saintes, société anonyme,
chaussée d'Enghien 325, 1480 Saintes**

Numéro d'entreprise 0424.568.208

Assemblée générale le 16 janvier 2006, à 14 heures, au siège social.
Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Renouvellement mandats des
administrateurs. Divers. (41050)

**Hardpan, société anonyme,
rue de la Barrière de Fer 38, 7711 Dottignies**

Numéro d'entreprise 0401.242.082

Assemblée générale le 13 janvier 2006, à 15 heures, au siège social.
Agenda: 1. Approbation report date de l'assemblée générale.
2. Rapport C.A. 3. Approbation comptes annuels au 30 juin 2005.
4. Affectation résultat. 5. Décharge administrateurs. 6. Divers. (41051)

**ING (B) COLLECT PORTFOLIO, SICAV de droit belge
en valeurs mobilières et liquidités
avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles**

RPM n° 0444.774.494

Les actionnaires sont invités à assister à l'Assemblée Générale Annuelle qui se tiendra avenue Marnix 24 à 1000 Bruxelles, le 17 janvier 2006 à 14 heures, avec l'ordre du jour et les propositions de décisions suivants :

1. Rapport du conseil d'administration
2. Rapport du commissaire
3. Approbation des comptes annuels par compartiment

Proposition de décision : l'Assemblée approuve les comptes de l'exercice clôturé le 30 septembre 2005 par compartiment

4. Affectation des résultats par compartiment

Proposition de décision : l'Assemblée accepte la proposition du conseil d'administration relative à l'affectation des résultats de l'exercice clôturé le 30 septembre 2005 par compartiment

5. Décharge aux administrateurs par compartiment

Proposition de décision : l'Assemblée donne décharge aux administrateurs par compartiment

6. Décharge au commissaire par compartiment

Proposition de décision : l'Assemblée donne décharge au commissaire par compartiment

7. Nominations statutaires

Propositions de décisions : l'Assemblée décide :

de reconduire le mandat des administrateurs actuels jusqu'à l'issue de la prochaine Assemblée Générale Annuelle

8. Divers.

Les actionnaires de ING (B) COLLECT PORTFOLIO qui désirent assister à l'Assemblée Générale ou s'y faire représenter sont priés de se conformer aux dispositions des statuts relatives aux dépôts d'actions et à la représentation. Ils doivent notamment utiliser le formulaire de procuration arrêté par le conseil. Ce formulaire peut être obtenu à l'adresse suivante : ING IM Belgium - Legal & Compliance - avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles (Tél. 02-547 20 96).

Le dépôt des actions et des procurations doit être fait auprès des sièges ou des agences d'ING Belgique, six jours ouvrables au moins avant l'Assemblée.

(41052) Le conseil d'administration.

**ING (B) COLLECT PORTFOLIO, BEVEK naar Belgisch recht
in effecten en liquide middelen
Marnixlaan 24, 1000 Brussel**

RPR n° 0444.774.494

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de Jaarlijkse Algemene Vergadering die zal plaatsvinden te 1000 Brussel, Marnixlaan 24, op 17 januari 2006 om 14 uur en waarop de volgende agenda en voorstellen tot beslissingen zullen worden behandeld :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Verslag van de commissaris
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment

Voorstel tot beslissing : de Vergadering keurt de rekeningen van het per 30 september 2005 afgesloten boekjaar goed per compartiment

4. Toewijzing van de resultaten per compartiment

Voorstel tot beslissing : de Vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing van de resultaten van het per 30 september 2005 afgesloten boekjaar per compartiment

5. Kwijting aan de bestuurders per compartiment

Voorstel tot beslissing : de Vergadering verleent kwijting aan de bestuurders per compartiment

6. Kwijting aan de commissaris per compartiment

Voorstel tot beslissing : de Vergadering verleent kwijting aan de commissaris per compartiment

7. Statutaire benoemingen

Voorstellen tot beslissingen : de Vergadering beslist :

het mandaat van alle bestaande bestuurders te hernieuwen tot na de volgende Jaarlijkse Algemene Vergadering

8. Allerlei.

De aandeelhouders van ING (B) COLLECT PORTFOLIO die wensen deel te nemen aan de Algemene Vergadering of die zich willen laten vertegenwoordigen, worden verzocht zich te houden aan de bepalingen van de statuten inzake de neerlegging van aandelen en inzake de vertegenwoordiging. Zij moeten met name het formulier van volmacht gebruiken dat door de raad van bestuur werd vastgesteld. Dit formulier kan worden bekomen op het volgende adres : ING IM Belgium - Legal & Compliance - Marnixlaan 24, 1000 Brussel (Tel. 02-547 20 96).

Aandelen en volmachten moeten worden neergelegd in de zetels of kantoren van ING België, ten minste zes bankwerkdagen vóór de Vergadering.

De raad van bestuur.

**O.F.S. Corporation, naamloze vennootschap,
Moutstraat 54, 6e verdieping, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0443.475.288

Algemene vergadering op de zetel, op 12 januari 2006, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring van jaarrekening afgesloten per 30 juni 2005. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 27 december 2005.) (41183)

**ACS, naamloze vennootschap,
Oude Baan 57, 2800 Mechelen**

Ondernemingsnummer 0436.436.850 - RPR Mechelen

Een bijzondere algemene vergadering zal plaatsvinden op 17 januari 2006, om 17 u. 30 m., ter studie van Mr. Louis Steenackers, notaris te 2000 Antwerpen, Clementinastraat 24.

Dagorde :

1. Wijziging naam van Accounting and Computer Service N.V. in ACS N.V.

2. Ontslag raad van bestuur.

3. Benoeming nieuwe raad van bestuur.

4. Kapitaalomzetting in euro.

5. Aanpassing artikel 7 wat betreft het aantal leden minimum door de wet voorzien, verder bestuursleden dienen geen aandeelhouders te zijn.

6. Verder alle aanpassingen aan de laatste wetwijzigingen. (41184)

**Noraco, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Kallohoekstraat 63, 9100 Sint-Niklaas**

0439.716.935 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 21/01/2006 om 11u. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kwijting accountant. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (41179)

M.S.B., société anonyme,
avenue Georges Bergmann 119, 1050 Bruxelles

0442.800.050 RPM Bruxelles

L'assemblée générale se tiendra au siège social, le 23/01/2006 à 11 heures. Ordre du jour : 1. Rapport C.A. 2. Approbation du bilan et des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Nominations statutaires. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (41181)

P.H.O. Extend, commanditaire vennootschap op aandelen,

Heurstraat 111, 3700 Tongeren

0442.867.554 RPR Tongeren

Algemene vergadering op de zetel op 23/01/2006 om 11.00 u. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (41182)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

AZ Sint-Jan AV

Het AZ Sint-Jan (2 campussen) gaat over tot het aanleggen van wervingsreserves voor de duur van 3 jaar voor :

Gegradueerde verpleegkundige (Bachelor) (m/v)

Afstudeerrichtingen :

- ziekenhuisverpleegkunde;
- geriatrische verpleegkunde;
- kinderverpleegkunde;
- vroedkunde.

Gebrevetteerd of gediplomeerd ziekenhuisverpleegkundige (m/v)
 optie algemene gezondheidszorg of ouderenzorg

Relevante werkervaring (maximum 12 jaar) wordt overgenomen.

Uw functie :

U staat in voor een hedendaagse kwaliteitsvolle patiëntenzorg.

Vereisten :

U bent reeds in het bezit van het vereiste diploma of u bent laatstejaarsstudent.

Wij bieden :

- een boeiende werkomgeving waarin u ten volle uw vakkennis en competenties in team kunt toepassen en sterk ontwikkelen;

- kansen tot permanente vorming;

- een interessante bezoldiging volgens de Vlaamse openbare sector met kans op vaste benoeming en daarenboven :

- maaltijdcheques,

- hospitalisatieverzekering.

Selctieproef :

De selectie bestaat uit een mondelinge proef waarbij de geschiktheid voor de functie op het vlak van sociale vaardigheden en beroeps-houding beoordeeld wordt.

Interesse ?

Richt uw schriftelijke kandidatuur met een kopie van het vereiste diploma (of een schoolattest) en een duidelijke omschrijving van uw relevante ervaring aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, of Kelly Desmit, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge.

Voor inlichtingen over de inhoud van de functie staat de heer Roger Goegebeur u graag te woord (afspraak tel. 050-45 24 52 of roger.goegebeur@azbrugge.be).

U kunt zich voor alle vragen betreffende de barema's wenden tot de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, 8000 Brugge, tel. 050-44 95 00 (Cel werving en selectie).

Gelieve vóór de uiterste inschrijvingsdatum een waarborg van € 10,00 te storten op het rekeningnummer 091-0009090-01 van het AZ Sint-Jan AV, met vermelding van de naam van de selectieproef en de naam van de kandidaat. Deze waarborg wordt u terugbetaald bij effectieve deelname aan de selectieproef.

Inschrijven kan tegen uiterlijk 31 januari 2006 (datum poststempel geldt als bewijs). (41053)

Stad Harelbeke

De stad Harelbeke gaat over tot het aanleggen van een werfreserve voor de duur van drie jaar voor de functies bij de technische diensten van :

Hulparbeider, (m/v), (E1-E3)

Geschoolde arbeider, (m/v), (D1-D3), met specialiteit bouw, houtbewerking, groen

Deze werfreserve dient als basis voor eventuele benoemingen op proef en in vast verband (volgens de beschikbare functies op de formatie) en/of voor eventuele indiensttreding op contractuele basis met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Aanwervingsvoorwaarden :

hulparbeider, (m/v), (E1-E3)

Slagen in een aanwervingsexamen.

geschoold arbeider, (m/v), (D1-D3)

1) ofwel houder zijn van een getuigschrift van drie jaar secundair onderwijs, in de specialiteit bouw, houtbewerking, groen;

2) en/of voorzover het getuigschrift van drie jaar secundair onderwijs niet kan worden voorgelegd, dan wordt zes jaar nuttig ervaring uit de privé- en/of openbare sector in de specialiteit bouw, houtbewerking, groen als aanwervingsvoorwaarde gelijkgesteld met voormeld getuigschrift.

3) Slagen in een aanwervingsexamen.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, functieprofiel en -beschrijving kunnen bekomen worden bij de dienst « werking en personeel », Marktstraat 29, 8530 Harelbeke, tel. : 056-73 33 93, fax : 056-73 33 99, e-mail : Ivan.Dewaele@harelbeke.be (41054)

Gemeente Mol

Het gemeentebestuur van Mol zal overgaan tot de aanwerving van :

1 directeur (m/v)
gemeentelijk gewoon basisonderwijs

De betrekking zal worden toegewezen aan de gemeentelijke basisschool Pastoor Vaesstraat 24, en bevat een onderwijsopdracht van 8 lestijden of een overeenstemmende opdracht als beleidsmedewerker.

Voorwaarden :

- houder zijn van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs;
- betrekking uitoefenen in hoofdamt;
- beantwoorden aan profiel;
- slagen in een niet-vergelijkende selectieproef;
- voldoen aan de algemene voorwaarden van artikel 19 van het decreet betreffende rechtspositie van 27 maart 1991;
- de aanstelling gebeurt op proef. Uiterlijk op het einde van de tweede volledige schooljaar wordt de directeur na een positieve evaluatie in vast verband benoemd.

Kandidatuurstelling :

Vóór 15 februari 2006 met aangetekende brief aan college van burgemeester en schepenen, dienst onderwijs, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol.

Bij de sollicitatie voeg je :

- cv;
- uittreksel uit geboorteakte;
- voor eensluidend verklaard afschrift van alle diploma's en/of getuigschriften, die het bekwaamheidsbewijs vormen;
- attest van goed gedrag en zeden, niet ouder dan 3 maanden;
- nationaliteitsbewijs.

Van de officiële documenten volstaat een gewone kopie.

Voor meer inlichtingen over bekwaamheidsbewijzen, takenpakket, profiel, selectieprocedure : www.gemeentemol.be of onderwijs@gemeentemol.be of 014-33 09 60. (41055)

Het gemeentebestuur van Mol zal overgaan tot de aanwerving van :

1 directeur (m/v)
voor de gemeentelijke academie voor Beeldende Kunsten in Mol

Voorwaarden :

- houder zijn van een vereist of voldoende geacht bekwaamheidsbewijs;
- voldoen aan de algemene aanwervingsvoorwaarden van artikel 19 van het decreet rechtspositie van 27 maart 1991;
- bij de laatste evaluatie, geen evaluatie met eindconclusie « onvoldoende » hebben gekregen. Indien het personeelslid niet geëvalueerd werd, wordt geacht aan de voorwaarde voldaan te zijn;
- betrekking uitoefenen in hoofdamt;
- slagen in een niet-vergelijkende selectieproef;
- beantwoorden aan profiel;
- de aanstelling gebeurt op proef. Uiterlijk op het einde van de tweede volledige schooljaar wordt de directeur na een positieve evaluatie in vast verband benoemd.

Kandidatuurstelling :

Vóór 15 februari 2006 met aangetekende brief aan college van burgemeester en schepenen, dienst onderwijs, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol.

Bij de sollicitatie voeg je :

- cv;
- uittreksel uit geboorteakte;
- voor eensluidend verklaard afschrift van alle diploma's en/of getuigschriften, die het bekwaamheidsbewijs vormen;
- attest van goed gedrag en zeden, niet ouder dan 3 maanden;
- nationaliteitsbewijs.

Van de officiële documenten volstaat een gewone kopie.

Voor meer inlichtingen over bekwaamheidsbewijzen, takenpakket, profiel, selectieprocedure : www.gemeentemol.be of onderwijs@gemeentemol.be of 014-33 09 60. (41056)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Hamme

Het O.C.M.W. te Hamme gaat over tot de spoedige aanwerving in contractueel dienstverband van een voltijds :

Maatschappelijk werk(st)er voor de dienst schuldbemiddeling

U maakt samen met de jurist deel uit van een intergemeentelijk samenwerkingsverband van O.C.M.W.'s van de gemeenten Berlare, Hamme, Lochristi, Waasmunster en Wichelen, opgericht in het kader van de wet van 5 juli 1998, betreffende de collectieve schuldenregeling.

In een tandem met de jurist bouw je een kwaliteitsvolle dienstverlening uit ten behoeve van personen met problemen ten gevolge van overmatige schuldenlast.

U ontvangt cliënten na doorverwijzing, u informeert de cliënten over de procedure collectieve schuldenregeling en in akkoord met de cliënt zult u eveneens de procedure opstarten voor de bevoegde beslagrechter.

Gezien uw takenpakket is uiteraard een zekere affiniteit met het recht en in het bijzonder de regelgeving inzake consumentenkrediet en de collectieve schuldenregeling noodzakelijk.

Aanwervingsvoorwaarden :

- beschikken over een diploma van maatschappelijk werk(st)er;
- beschikken over een getuigschrift waaruit blijkt dat u de gespecialiseerde opleiding inzake schuldbemiddeling hebt gevolgd zoals bedoeld in het decreet van 24 juli 1996, of bereid zijn deze opleiding te volgen, ofwel beschikken over een nuttige beroepservaring van minimum drie jaar, waarbij u dient aan te geven op welke wijze en op welke terreinen de beroepservaring werd opgedaan.
- beschikken over een eigen wagen;
- slagen in een aanwervingsexamen.

Bent u geïnteresseerd ?

Stuur uw kandidatuur met curriculum vitae, uiterlijk 23 januari 2006, aangetekend op naar O.C.M.W.-Hamme, de heer voorzitter Etienne Drieghe, Dampstraat 39, te 9220 Hamme.

Voor inschrijvingsformulieren en de volledige functiebeschrijving kunt u terecht bij de personeelsdienst op het telefoonnummer 052-26 13 16.

Kandidaten die slagen in het examen worden opgenomen in een wervingsreserve van drie jaar en komen, binnen deze termijn, in aanmerking voor elke nieuwe vacature van deze functie. (41057)

Gemeente Hoogdele

Het gemeentebestuur van 8830 Hoogdele gaat over tot de aanwerving in statutair verband van :

Een technisch assistent onderhoud gebouwen (D1-D3)

Uw functie :

onder leiding van het diensthoofd onderhoud gebouwen, staat u in voor :

- onderhoud en herstellingswerken aan gemeentelijke gebouwen en infrastructuur;
- plaatsen en herstellen van sanitair;
- plaatsen en herstellen van gasleidingen;
- plaatsen en herstellen van elektrische installaties;
- plaatsen en herstellen van schrijnwerk.

Uw profiel :

- u hebt een goede kennis van de manuele arbeid op meerdere domeinen binnen de specifieke dienst;
- u hebt kennis van de laatste werkmethodes, te gebruiken toestellen en materialen en productkennis op meerdere domeinen van de specifieke dienst.

Nota :

Nuttige ervaring, namelijk alle praktijkervaring op gebied van onderhoud en herstelling van gebouwen en op vlak van schrijnwerk, elektriciteit en loodgieterij, zowel in de private als in de openbare sector, kan geldelijk worden gevaloriseerd.

— wij bieden een gratis hospitalisatieverzekering en maaltijdcheques van 6 euro per 7,6 gewerkte arbeidstijd.

De functie- en profielbeschrijving van « technisch assistent onderhoud gebouwen », de aanwervingsvoorwaarden en weddenschalen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst (tel. 051-20 30 30) of via e-mail : christa.levèque@hooglede.be.

De schriftelijke kandidaturen dienen, samen met uw curriculum vitae en een getuigschrift van goed gedrag en zeden per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Marktplaats 1, te 8830 Hooglede, uiterlijk op 10 januari 2006.

De selectieproeven zijn voorzien voor eind januari 2006. (41058)

Karel de Grote-Hogeschool

In opvolging van de beslissing door het college van bestuur d.d. 21 december 2005 en in uitvoering van HOC-protocol 25 verklaart het hogeschoolbestuur van de v.z.w. Karel de Grote-Hogeschool, Katholieke Hogeschool Antwerpen, volgende ambt vacant in het statutair kader :

In het onderwijzend personeelskader

Code 2005/122/IWT :

Assistent (lesgever ICT-datacom & onderzoeker) in het departement Industriële Wetenschappen & Technologie (100 % (SS 502)).

Algemeen

Solliciteer gemotiveerd met cv uiterlijk tegen 16 januari 2006, per e-mail (bij voorkeur) of per brief : Karel de Grote-Hogeschool, t.a.v. Eric Officiers, hoofd HRM, Van Schoonbekestraat 143, 2018 Antwerpen, e-mail : hrm.hsd@kdg.be. Geef zeker de vermelde code aan.

Deze vacature wordt intern en extern (in het *Belgisch Staatsblad*) bekendgemaakt.

Meer informatie over deze vacature (taakomschrijving, profiel, wijze van kandideren) vind je op onze website : <http://www.kdg.be> onder de rubriek « vacatures ». (41059)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zwevegem

O.C.M.W.-Zwevegem, Rusthuis en Serviceflats

Ter ondersteuning van het woon- & zorgcentrum : vacature technisch beambte onderhoud/cafeteria (niveau E - contract onbepaalde duur). Voor indiensttreding op 1 maart 2006 (met proefperiode) zal een niet-vergelijkend aanwervingsexamen georganiseerd worden om te komen tot de selectie & aanwerving van een medewerk(st)er. Er wordt een werfreserve aangelegd van 1 jaar.

Functie :

je staat in voor de uitbating van onze cafeteria – daarnaast word je ingeschakeld in het onderhoud van het rusthuis.

Diplomavereisten :

Er zijn geen specifieke diplomavereisten, doch enige vertrouwde met uitbating cafeteria en kennis van moderne onderhoudstechnieken/poetsen is aangewezen.

Aanvangswedde :

de brutoaanvangswedde is bepaald op € 17.709,12/jaar.

Aanwervingsvoorwaarden en examenprogramma kunnen opgevraagd worden bij het O.C.M.W., Bekaertstraat 1a, 8550 Zwevegem, tel. 056-76 52 00, OCMW@zwevegem.be

Kandidaten bezorgen hun sollicitatiebrief met cv, gericht aan de Voorzitter, uiterlijk op 9 januari 2006. (41060)

Stad Sint-Niklaas

Wordt u onze statutaire m/v deskundige kinderopvang (kinderdagverblijven) ?

B1-B3 voltijds

U hebt een HOKT-diploma (sociaal) verpleegkundige of in een sociaal-pedagogische richting en een rijbewijs B (datum benoeming).

Laatstejaarsstudenten kunnen deelnemen en u dient te slagen voor een wervingsexamen. Nuttige relevante ervaring uit privé-sector kan voor maximum 12 jaar geldelijke anciënniteit meetellen.

Info en inschrijvingsformulieren : 03-760 90 83 of vicky.kisz@sint-niklaas.be

Inschrijvingen met kopie diploma richten aan college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 1, 9100 Sint-Niklaas, uiterlijk op 7 februari 2006 (postdatum), of afgeven vóór 16 uur, aan dienst personeel of secretariaat (stadhuis).

Gelijke kansen staan bij ons voorop : uw kwaliteiten primeren op leeftijd, geslacht, etnische origine of eventuele handicap. www.sint-niklaas.be/vacatures (41061)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Laakdal

Het O.C.M.W. Laakdal richt examens in :

voor aanwerving in het dagcentrum, 1/2 contractuele betrekking begeleider klasse I B1-B3,

met het wettelijk vereist diploma (HOKT of daarmee gelijkgesteld) voor begeleidingstaken in het dagcentrum.

voor aanwerving in het tehuis niet-werkenden (huis Eeckhoudt)

één contractuele betrekking begeleider klasse II C1-C3

met het wettelijk vereist diploma hoger secundair onderwijs sociale, pedagogische, artistieke, paramedische of gelijkwaardige oriëntatie voor begeleidingstaken in het tehuis niet-werkenden.

voor aanwerving bij de dienst gezinszorg van het O.C.M.W.

1/2 contractuele betrekking gezins- en bejaardenhelpster C1-C3 (hoger secundair) D1-D3 (bekwaamheidsattest)

met het wettelijk vereist diploma, getuigschrift of bekwaamheidsattest.

Voor deze functies aanleg van wervingsreserves voor 1/2, 3/4 en voltijdse contractuelen voor minstens 2 jaar eventueel verlengbaar voor maximum dezelfde termijn.

Ervaring, opgedaan in de privésector, kan tot max. 10 j. geldelijk in rekening worden gebracht. Indiensttreding kan slechts na voorlegging van het vereiste diploma, getuigschrift of bekwaamheidsattest. Meer info (aanwervingsvoorwaarden, functieomschrijving,...) op het secretariaat van het O.C.M.W., tel. 014-84 12 86. Kandidaturen, met curriculum vitae en een kopie van het diploma, dienen vóór 28 januari 2006 te worden verzonden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Veerledorp 17, 2431 Laakdal. (41062)

Docent bouwkunde – 100 %

05/IWT/VAC/23

Plaats binnen de hogeschool :

Departement Industriële Wetenschappen en Technologie (IWT)

In te vullen taken :

Onderwijsopdracht : geven van zowel hoorcolleges als oefeningen.

Begeleiding van eindwerken van laatstejaars ingenieur bouwkunde.

Sturen en meewerken aan onderzoek.

Meewerken aan activiteiten i.v.m. internationalisering.

Mee leiding geven aan de opleiding.

Omvang van de opdracht :

100 % in een vacant ambt.

Duur van de opdracht :

Vanaf 1.2.2006 tot het einde van het academiejaar 2005-2006 waarna, na een gunstige beoordeling, verlenging mogelijk is.

Vereiste diploma's :

Doctoraat in de toegepaste wetenschappen – bouwkunde.

Bezoldiging :

Barema 528 (100 % : minimum € 39.357 en maximum € 62.127 bruto per jaar, aan de huidige index).

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring in onderzoek in de bouwkunde is een must.

Ervaring in het hoger onderwijs en/of ervaring in de bouwsector of in het bedrijfsleven strekken tot aanbeveling.

Didactische vaardigheden.

Vertrouwd zijn met moderne onderwijsvormen, zoals e-learning, of bereid zijn zich deze eigen te maken.

Ervaring met de gebruikelijke MS-softwarepakketten (Word, Excel,...).

Communicatieve vaardigheden, zowel schriftelijk als mondeling.

Zowel zelfstandig als in teamverband efficiënt kunnen werken.

Projectmatig kunnen werken.

Zin voor initiatief.

Creatieve ingesteldheid.

Analytisch vermogen.

Positieve omgang met jongvolwassenen.

Datum selectie :

De selectie, voor de weerhouden kandidaten, zal doorgaan op 18 januari 2006 in de gebouwen van de Universitaire Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw H, 3590 Diepenbeek.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die men kan downloaden van onze website www.xios.be en die ingevuld uiterlijk op 7 januari 2006 naar volgend adres moeten worden gestuurd: XIOS Hogeschool Limburg, t.a.v. de personeelsdienst, Universitaire Campus Diepenbeek, Agoralaan – gebouw H, 3590 Diepenbeek.

Inlichtingen kan u bekomen bij de heer G. Peeters – departementshoofd : 0475-31 28 52. (41063)

Onderzoeksmedewerker

(05/SAW/VAC/07)

Plaats binnen de hogeschool :

Departement Sociaal Agogisch Werk

In te vullen opdracht :

Uitvoeren van onderzoek naar sociale kansenongelijkheid in het hoger onderwijs.

Uitvoeren van onderzoek naar aansluiting in de Euregio Maas-Rijn.

Omvang van de opdracht :

60 % statutair voor de duur van 3 jaar (PWO-project);

30 % contractueel voor de duur van 2 jaar (Reces-project).

Duur van de opdracht :

Statutair : vanaf 1.2.2006 tot 31.1.2007.

Contractueel : vanaf 1.2.2006 tot 31.12.2007.

Vereiste diploma's :

Bachelor sociaal werk (maatschappelijk assistent).

Bezoldiging :

Barema 581 (100 % : minimum € 22.248 en maximum € 32.656 bruto per jaar, aan de huidige index).

Vereiste kennis en vaardigheden :

Affiniteit met kwantitatief onderzoek (opstellen van vragenlijsten, analyse van kwantitatieve gegevens (SPSS of SAS), rapportering van resultaten).

Zowel zelfstandig als in teamverband efficiënt kunnen werken.

Kennis van de problematiek van sociale kansenongelijkheid strekt tot aanbeveling.

Talenkennis : Frans – Duits – Engels.

Ervaring met de Euregiowerking is een pluspunt.

Datum selectie :

De selectie voor de weerhouden kandidaten vindt plaats op 18 januari 2006 in de gebouwen van de Campus Hasselt, Vildersstraat 5, 3500 Hasselt.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die men kan downloaden van onze website www.xios.be, en die ingevuld uiterlijk op 7 januari 2006 naar volgend adres moeten worden gestuurd: XIOS Hogeschool Limburg, t.a.v. de personeelsdienst, Universitaire Campus Diepenbeek, Agoralaan – gebouw H, 3590 Diepenbeek.

Inlichtingen kan u bekomen bij de heer D. Van de Wouwer – departementshoofd : 0476-23 44 02. (41064)

Projectingenieur/Assistent elektromechanica

05/IWT/VAC/22

Vacatures :

05/IWT/VAC/22a :

40 % projectingenieur, voor het project 'Integratie van visiesystemen in geautomatiseerde productieprocessen' (in het kader van het projectmatig wetenschappelijk onderzoek). Men kan voor deze afzonderlijke opdracht kandideren, maar combinatie met een andere vacature is ook mogelijk.

05/IWT/VAC/22b :

50 % assistent, in vacante betrekking, voor doctoraatsonderzoek (voorbereiding van een doctoraat dat aansluit bij het onderwijs binnen de opleiding industrieel ingenieur elektromechanica – elektromechanische automatisering van productietechnieken, inclusief een beperkte lesopdracht). Goede studieresultaten zijn noodzakelijk. Weerhouden kandidaten dienen naast deze opdracht nog een andere opdracht binnen het departement te vervullen. Enkel voor deze opdracht kandideren is bijgevolg onmogelijk, tenzij men ook kandideert voor vacature 05/IWT/VAC/22a of deze opdracht kan combineren met een andere opdracht binnen het departement.

Plaats binnen de hogeschool :

Departement Industriële Wetenschappen en Technologie (IWT).

In te vullen taken :

Begeleiding van eindwerken en stages.

Gezien de opleiding bijzondere aandacht schenkt aan o.a. activiteiten i.v.m. internationalisering, kwaliteitszorg, pr, onderwijsontwikkeling en alumniwerking verwacht men van de kandidaat dat hij zich voor één van deze items engageert.

Duur van de opdracht :

Vanaf indiensttreding tot het einde van het academiejaar 2005-2006 waarna, na een gunstige beoordeling, verlenging mogelijk is.

Vereiste diploma's :

Industrieel of burgerlijk ingenieur in de elektromechanica, mechanica of werktuigkunde-elektrotechniek.

Bezoldiging :

Barema 520/587 (100 % : minimum € 33.190 en maximum € 55.960 bruto per jaar, aan de huidige index).

Vereiste kennis en vaardigheden :

Ervaring in onderzoek en/of ervaring in het hoger onderwijs en/of ervaring in de industrie of in het bedrijfsleven strekken tot aanbeveling.

Onderzoekservaring en specifieke kennis met betrekking tot elektro-mechanische automatisering (visiesystemen, PLC, robots,...) is wenselijk.

Aanvullende kennis van de domeinen waarin de opleiding actief is strekt eveneens tot aanbeveling (productieprocessen + energietechnieken (REG)).

Didactische vaardigheden.

Vertrouwd zijn met moderne onderwijsvormen, zoals e-learning, of bereid zijn zich deze eigen te maken.

Ervaring met de gebruikelijke MS-softwarepakketten (Word, Excel,...).

Communicatieve vaardigheden, zowel schriftelijk als mondeling.

Zowel zelfstandig als in teamverband efficiënt kunnen werken.

Projectmatig kunnen werken.

Zin voor initiatief.

Creatieve ingesteldheid.

Analytisch vermogen.

Positieve omgang met jongvolwassenen.

Datum selectie :

De selectie, voor de weerhouden kandidaten, zal doorgaan op 17 januari 2006 in de gebouwen van de Universitaire Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw H, 3590 Diepenbeek.

Kandidaturen dienen aangetekend te gebeuren op formulieren die men kan downloaden van onze website www.xios.be en die ingevuld uiterlijk op 7 januari 2006 naar volgend adres moeten worden gestuurd: XIOS Hogeschool Limburg, t.a.v. de personeelsdienst, Universitaire Campus Diepenbeek, Agoralaan – gebouw H, 3590 Diepenbeek.

Inlichtingen kan u bekomen bij de heer G. Peeters – departementshoofd : 0475-31 28 52. (41065)

Provinciale Hogeschool Limburg
Partner in de associatie « Universiteit - Hogescholen Limburg »

De hogeschool heeft voor het departement Gezondheidszorg, opleiding verpleegkunde, externe vacatures (m/v) voor :

Betrekkingen :

Lector medisch-sociale wetenschappen - 75 % - vacaturenummer 071/0506

Toelatingsvoorwaarden :

Voldoen aan de voorwaarden van artikel 89 van het hogescholen-decreet.

Diploma licentie in de gezondheidswetenschappen of een diploma hieraan gelijkgesteld.

Recente onderwijservaring in het hoger onderwijs en in het probleem gestuurd onderwijs is vereist.

Recente praktijkervaring in het aanleren van complexe communicatieve vaardigheden.

Lector psychiatrische verpleegkunde - 100 % - vacaturenummer 072/0506

Toelatingsvoorwaarden :

Voldoen aan de voorwaarden van artikel 89 van het hogescholen-decreet.

Diploma van gegradueerde psychiatrische verpleegkunde.

Licentie in de gezondheidswetenschappen of een diploma hieraan gelijkgesteld.

Onderwijservaring in het hoger onderwijs en in het probleem gestuurd onderwijs.

Relevante verpleegkundige beroepservaring in een algemeen/universitair psychiatrisch ziekenhuis.

Praktijklector ziekenhuisverpleegkunde - 80 % - vacaturenummer 073/0506

Toelatingsvoorwaarden :

Voldoen aan de voorwaarden van artikel 89 van het hogescholen-decreet.

Diploma van gegradueerde ziekenhuisverpleegkunde.

Recente, relevante beroepservaring op een hoog complexe zorgafdeling (intensieve en/of spoedgevallen afdeling).

Onderwijservaring in het hoger onderwijs en in het probleem gestuurd onderwijs.

Praktijkervaring in het aanleren van communicatieve vaardigheden (diverse gespreksmethodieken, intervisie).

De hogeschool heeft voor het departement Handelswetenschappen en Bedrijfskunde een externe vacature (m/v) deels in statutair en deels in contractueel verband voor :

Betrekking :

Wetenschappelijk onderzoeker - 50 % + 30 % - vacaturenummer 074/0506

Toelatingsvoorwaarden :

Voldoen aan de voorwaarden van artikel 89 van het hogescholen-decreet.

Diploma van licentiaat handelingeningenieur in de beleidsinformatica of licentiaat met relevante ervaring op dit vlak.

Kandidatuurstelling :

Het formulier van uw kandidaatstelling, met duidelijke vermelding van het vacaturenummer samen met een kopie van het diploma, moet uiterlijk op woensdag 18 januari 2006 (poststempel geldt als bewijs), op straffe van nietigheid, verzonden zijn aan of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden tijdens de kantooruren op de Provinciale Hogeschool Limburg, t.a.v. de heer G. Masuy, directeur Personeel, Elfde Liniestraat 24, 3500 Hasselt. Elektronisch solliciteren binnen dezelfde termijn kan via roger.smits@phlimburg.be. De kandidaten dienen de website van de PHL te raadplegen : www.phlimburg.be. Hier vinden zij alle informatie over de aangeboden betrekking en de selectieprocedure evenals het formulier voor de kandidaatstelling. (41066)

BTC — CTB

De Belgische Technische Coöperatie (BTC) is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk die in opdracht van de overheid bilaterale programma's en projecten uitvoert van de Belgische officiële internationale samenwerking. De BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert ruim 270 programma's in meer dan 30 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Momenteel stelt de BTC 250 personeelsleden te werk, waarvan 100 in het hoofdkantoor in Brussel en 150 verspreid over de landen waar projecten en programma's worden uitgevoerd.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (M/V) :

BURUNDI – Jurist - Afgevaardigde voor het medebeheer van het project : « Ondersteuning van de tweede uitgave van de Wetboeken en Wetteksten van Burundi » - Ref. : BDI/02/002

UGANDA – Health Sector Advisor – Verantwoordelijk voor de follow-up van de budgetondersteuning van België - "Tenuitvoerlegging van het Strategisch Plan II voor de Gezondheidssector (Health Sector Strategic Plan-HSSP II)" – Ref. : UGA/05/009

SENEGAL – Arts, specialist Volksgezondheid (Fatick) - Voor het project « Ondersteuning van de gezondheidssystemen in de medische regio's Kaolack & Fatick » Ref. : SEN/04/009-1

SENEGAL – Arts, specialist Volksgezondheid (Kaolack) - Co-projectleider voor het project « Ondersteuning van de gezondheidssystemen in de medische regio's Kaolack & Fatick » - Ref. : SEN/04/009-2CR

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk op 23 januari 2006, bij voorkeur via onze website, of stuur uw motiveringsbrief en curriculum vitae, met duidelijke vermelding van de functie waarvoor u solliciteert en het referentienummer, naar Belgische Technische Coöperatie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel, t.a.v. het departement Human Resources, dienst Rekrutering of mail naar humres@btctb.org

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website www.btctb.org (41067)

CTB — BTC

La Coopération Technique Belge (CTB) est une société anonyme de droit public à finalité sociale chargée d'assurer, pour le compte du Gouvernement belge, l'exécution des programmes et projets bilatéraux de la coopération internationale officielle de la Belgique. La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 270 programmes répartis dans plus de 30 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Actuellement, la CTB occupe 250 collaborateurs, dont 100 au siège à Bruxelles et 150 répartis dans les pays où se déroule l'exécution des projets et des programmes.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (H/F) :

BURUNDI – Juriste - Délégué à la cogestion du projet : « Appui à la deuxième édition des Codes et Lois du Burundi » - Réf. : BDI/02/002

UGANDA – Health Sector Advisor - Responsable du suivi de l'appui budgétaire de la Belgique - "Mise en oeuvre du Plan stratégique dans le secteur de la Santé publique (Health Sector Strategic Plan-HSSP II)" - Réf. : UGA/05/009

SENEGAL – Médecin, expert en Santé publique (Fatick) - Pour le projet « Appui aux systèmes de santé des régions médicales de Kaolack & de Fatick » - Réf. : SEN/04/009-1

SENEGAL – Médecin, expert en Santé Publique (Kaolack) - Co-responsable du projet « Appui aux systèmes de santé des régions médicales de Kaolack & de Fatick » - Réf. : SEN/04/009-2CR

Intéressé(e) ?

Postulez de préférence via notre site Internet, au plus tard le 23 janvier 2006 ou adressez votre lettre de motivation ainsi que votre curriculum vitae en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que le numéro de référence à la Coopération Technique Belge, rue Haute 147, à 1000 Bruxelles, à l'attention du Département des Ressources humaines, service Recrutement, ou envoyez un courriel à l'adresse humres@btctb.org

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet www.btctb.org (41067)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor het Departement Natuurkunde en Sterrenkunde zoeken wij een informatica-elektronica medewerker (m/v)

Graad 4 - VB/D/2005/40/P

Doel van de functie :

U staat in voor het dagelijks beheer van de computerinfrastructuur en het netwerk van de afdeling Theorie en de elektronische ondersteuning van onderzoekers voor het departement Natuurkunde en sterrenkunde.

Opdrachten :

Het aansluiten van computers en randapparatuur op het netwerk.

Het installeren van software.

Het onderhoud en het verder uitbouwen van het netwerk.

Het zorgen voor een veilige uitwisseling van informatie via het lokale netwerk en via het internet.

Het begeleiden van de medewerkers van de afdeling bij het gebruik van software en van computergestuurde apparatuur.

Het maken en onderhouden van webpagina's.

Het verzorgen van de "helpdesk" voor de afdeling.

Meewerken in de departementale elektronische werkplaats bij de lopende projecten.

Profiel :

Kandidaten bezitten een diploma van één cyclus, bij voorkeur gegradueerde informatica met goede elektronica-kennis of gegradueerde elektronica met praktische informatica-kennis.

Kandidaten hebben een grondige kennis van en ervaring met Linux, MS-Windows en MS-office.

Kandidaten hebben een goede kennis van netwerken en van HTML.

Kandidaten hebben een goede kennis en ervaring in ontwerp van elektronische schakelingen.

Kandidaten kunnen zelfstandig en creatief werken.

Kandidaten zijn bereid tot bijscholing.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor één jaar.

50 % informatica en 50 % elektronica.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 29, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Diane.Serre@pers.kuleuven.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 27 januari 2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijk-kansenbeleid. (41068)

Voor de Groep Biomedische Wetenschappen, Departement Morfologie en Medische Beeldvorming, Afdeling Morfologie en Moleculaire Pathologie zoeken wij een

LABORANT (M/V)

GRAAD 4 - VB/B/2005/38/P+W

Doel van de functie :

Samen met een groep collega's instaan voor het toepassen van alle thans beschikbare morfologische technieken (histochemie, immunohistochemie, moleculaire pathologie) op weefsels zodat deze zo adequaat mogelijk bestudeerd kunnen worden.

Opdrachten :

Het instaan voor de weefselvoorbereiding : het invriezen, fixeren en inbedden in paraffine.

Het prepareren van weefselcoupes, zowel met microtoom als met vriesmicrotoom.

Het uitvoeren van histochemische, enzym- en immunohistochemische kleuringen.

Het toepassen van moleculair biologische technieken op weefselcoupes of daaruit geselecteerde celnesten en singuliere cellen.

Het bereiden van de nodige oplossingen voor het uitvoeren van bovenvermelde technieken.

Het aanmaken van nieuwe preparaten ten behoeve van werksittingen en practica.

Profiel :

Kandidaten zijn minstens houder van een diploma hoger onderwijs van het korte type, richting medische laboratoriumtechnologie.

Zij hebben ervaring met morfologische en immuun-histochemische technieken.

Zij beschikken over een basiskennis moleculair biologische technieken en 'in situ' hybridisatie.

Zij zijn bereid om te werken met potentieel infectieus materiaal.

Kandidaten zijn bereid tot bijscholing en tot teamwerk.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Het betreft :

Een voltijdse tewerkstelling voor de duur van minstens 4 jaar, eventueel verlengbaar.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ATP ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 27, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 20 januari 2006.

Inzake recrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkheidskansenbeleid. (41069)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 5 décembre 2005, le nommé M. Jacquy, Roger Victor, né à Anderlecht le 13 juillet 1940, veuf de Rose-Anne Huenaerts, domicilié à Anderlecht, rue Louis van Beethoven 37, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Marie Laure Jacquy, domiciliée à Anderlecht, rue Louis Van Beethoven 36, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 15 novembre 2005.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Mireille Ninanne. (71787)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 1^{er} décembre 2005, la nommée Mme Quenon, Delphine Anne Celine, célibataire, née à Uccle le 18 décembre 1971, domiciliée à 1190 Forest, chaussée d'Alseberg 271/1, mais résidant actuellement à l'hôpital Erasme, route de Lennik 808, à Anderlecht, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Christine De Bock, avocate, dont les bureaux sont établis à Auderghem, boulevard du Souverain 144/33, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 14 novembre 2005.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Mireille Ninanne. (71788)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines (siège d'Ath), rendue le 14 décembre 2005, Delporte, Ernestine Marie, née à Chapelle à Wattines le 19 août 1933, domiciliée rue Laxeries 8, à 7911 Herquegies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Paulet, Gisèle, domiciliée rue Arabie 20, à 7912 Saint-Sauveur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (71789)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 14 décembre 2005, Mme Charvatova, Ivita, née à Prague le 2 mai 1966, domiciliée et résidant rue de l'Elan 65/4, à 1170 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire de ses biens, étant : Me Roosens, Hilde, avocate à 1930 Zaventem, Leuvensesteenweg 761.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart. (71790)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 19 décembre 2005 :

déclarons que Desseille, Thérèse, née à Foy-Notre-Dame le 6 avril 1927, domiciliée à 5500 Dinant, rue Wiertz 2, bte 8, résidant actuellement à la résidence Sainte-Anne, rue du Pont d'Amour 50, à 5500 Dinant, est hors d'état de gérer ses biens;

désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Delvaux, Christel, avocat, dont les bureaux sont établis à 5555 Bièvre, rue de Dinant 14A.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (71791)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 19 décembre 2005 :

déclarons que George, René, né à Heer-sur-Meuse le 19 mai 1927, domicilié à 5543 Heer, rue du Faubourg 77, résidant actuellement au Château Bel Air, rue du Tricointe 30, à 5530 Yvoir, est hors d'état de gérer ses biens;

désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Carpentier, Monique, née à Namur le 14 janvier 1954, domiciliée à 5543 Heer, rue du Faubourg 66D.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (71792)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 19 décembre 2005 :

déclarons que Pereira, Garcao Manuela Maria, née à Likasi (Zaïre) le 18 décembre 1946, domiciliée à 5530 Yvoir, rue du Maka 23, est hors d'état de gérer ses biens;

désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Delvaux, Christel, avocat, dont les bureaux sont établis à 5555 Bièvre, rue de Dinant 14A;

disons que Mme Rasse, Hélène, née à Likasi (Zaïre) le 14 avril 1966, employée, domiciliée avenue Louis Bertrand 121, à 1030 Bruxelles, assistera la personne protégée en sa qualité de personne de confiance, désignée à cette fonction par le juge de paix.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (71793)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2005, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi rendue le 14 décembre 2005, Piette, Kevin, domicilié à 6000 Charleroi, rue Motte 91/11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Dempinne, Adèle, née le 17 juillet 1959, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de la Cité 20.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne. (71794)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 24 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 21 décembre 2005, M. Tadeusz, Jan Ramian, né à Koncuzyskia (Pologne) le 18 novembre 1920, domicilié à 7331 Baudour, rue d'Herchies 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain, rue du Happart 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallee, Marcel. (71795)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 24 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 8 décembre 2005, Mme Deharre, Marie Maria Marcelle Elisa, veuve de M. Dupont, Arsène, née le 21 décembre 1920 à Chevron, domiciliée à Beyne-Heusay, rue Cardinal Mercier 26, résidant à la clinique Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4B, à Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dupont, Yvette Léonie Constance Joséphine Simone, veuve de M. Louis Delmotte, née le 4 juin 1948 à Lorcé, sans profession, domiciliée à Romsée, rue des Champs 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (71796)

Suite à la requête déposée le 23 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 8 décembre 2005, M. Thurion, Mikaël, né le 18 novembre 1987 à Verviers, célibataire, domicilié à Retinne, rue de la Tenderie 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dortu, Jacqueline Francine Ghislaine, née le 12 janvier 1963 à Verviers, assistante sanitaire, domiciliée rue de la Tenderie 12, à Retinne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (71797)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 7 novembre 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 21 décembre 2005, M. Faye, André Julien, né le 22 novembre 1931 à Malonne, domicilié clos de la Roseraie 23, à 5060 Tamines, résidant rue des Bachères 40, résidence La Sérénité, à Tamines, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Wery, Philippe, avocat, place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (71798)

Suite à la requête déposée le 24 novembre 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 21 décembre 2005, Mme Gerard, Paulette, née le 23 juin 1932 à Keumiée, retraitée, domiciliée rue Reine Astrid 71, à 5060 Sambreville, résidant résidence « La Retraite Fleurie », rue Docteur Séverin 18, à 5060 Velaine-sur-Sambre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Richard, Pierre Jean, avocat, domicilié avenue de la Plante 21, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (71799)

Suite à la requête déposée le 29 novembre 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 21 décembre 2005, M. Mangon, Marcel, né le 8 août 1945 à Tamines, domicilié rue du Chesselet 183, à 5060 Tamines, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Covolo, Jacqueline, née le 3 octobre 1958, indépendante, domiciliée rue de la Fabrique 77, à 5190 Moustier-sur-Sambre.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (71800)

Suite à la requête déposée le 27 octobre 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 21 décembre 2005, Mme Matel, Colette Mireille, née le 8 avril 1944 à Amiens, domiciliée rue de la Closière 12, à 5060 Moignelée, résidant home Gai Logis, rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ansotte, Régine, avocat, place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (71801)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 5 décembre 2005, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy rendu le 14 décembre 2005, Mme Goffin, Martine Marie Célestine Frieda, de nationalité belge, née le 13 septembre 1955 à Arolson (Allemagne), divorcée, « Les Récollets », quai de Compiègne 9/12, à 4500 Huy, résidant CHRH, rue des Trois-Ponts 2, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphanie Duveiller, avocat à 4500 Ben-Ahin, place Bolland 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (71802)

Justice de paix du canton de Jette

Suite à la requête déposée au greffe le 24 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 2 décembre 2005, la nommée Gysen, Virginie, née le 9 avril 1911, domiciliée à 1020 Bruxelles, boulevard E. Bockstael 363, mais résidant actuellement à Jette, rue Duysburgh 21, « Les Deux Parcs », a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sandrine Valvekens, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (71803)

Suite à la requête déposée au greffe le 29 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 2 décembre 2005, la nommée Mathieu, Stéphanie, née le 15 décembre 1915, domiciliée à 1083 Bruxelles, avenue Marie de Hongrie 141, Résidence Granvelle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Sandrine Valvekens, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (71804)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2005, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 13 décembre 2005, M. Casaril, Patrick, né le 20 octobre 1961 à Liège, domicilié rue Molinvaux 151, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Collard, Pierre-Yves, avocat, dont l'étude est établie rue A. de Lexhy 75, 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (71805)

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2005, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 19 décembre 2005, Mme Gerard, Marguerite, née le 25 avril 1920 à Montegnée, M.R.S. « Au Rayon de Soleil », rue du Calvaire 172, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Derroitte, Jean-François, domicilié rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (71806)

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2005, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 7 décembre 2005, M. Gurny, Lucien, né le 22 février 1987 à Liège, domicilié rue Saint-Léonard 126, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Derroitte, Jean-François, avocat, dont l'étude est sise rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (71807)

Suite à la requête déposée le 5 décembre 2005, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 13 décembre 2005, M. Schleiffer, Jean, né le 22 juillet 1945 à Liège, domicilié rue Sur-Les-Foulons 3, 4000 Liège, C.H.P., site Agora, Montagne Sainte-Walburge 4A, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat, dont l'étude est établie chaussée de Gaulle 20, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (71808)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 2 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 15 décembre 2005, Mme Dufrasne, Pascale Michèle Ghislaine, AP 47/05, née à Mons le 3 juin 1958, domiciliée avenue Joseph Wauters 129, à 7033 Cuesmes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dufrasne, Cathy, née à Mons le 26 août 1959, domiciliée ruelle des Fonds 11, à 7387 Angreau.

Mons, le 21 décembre 2005.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude. (71809)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Comines-Warneton

Suite à la requête déposée le 16 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, rendue le 5 décembre 2005, M. Priem, Luc, né à Comines le 18 mai 1958, domicilié à 7784 Warneton, chaussée d'Ypres 29, mais résidant actuellement au « Psychiatrisch Ziekenhuis Heilig Hart », Poperingseweg 16, à 8900 Ieper, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Priem, André, domicilié à 7780 Comines, avenue François Geuten 29.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Smets, Denis. (71810)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 20 décembre 2005, la nommée Bolly, Laure, née à Loyers le 25 avril 1928, domiciliée à 5100 Jambes, rue du Paradis 52, résidant à 5100 Jambes, rue de Dave 163, C.M.S. « Les Chardonnerets », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Josée Sorée, ouvrière, domiciliée à 5100 Jambes, rue du Paradis 52.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (71811)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 1^{er} décembre 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 14 décembre 2005, Mme Mathy, Marie-Hélène, née à Seraing le 30 mai 1969, domiciliée rue Ferdinand Nicolay 593, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Koenraad Tanghe, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Simon Radoux 52, et M. Daniel Dupont, né à Tilleur le 28 octobre 1954, domicilié à 4100 Seraing, rue des Bœufs 130, a été désigné en qualité de personne de confiance.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (71812)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tournai, rendue le 16 décembre 2005, M. Knudde, Serge, né à Tournai le 6 février 1959, manoeuvre, domicilié chaussée de Lannoy 14/3, à 7503 Tournai (Froyennes), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Isabelle Scouflaire, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (71813)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 16 décembre 2005, en suite de la requête déposée le 22 novembre 2005, M. Vandermolén, Pierre Jacques Jean, né à Charleroi le 15 avril 1951, professeur, domicilié à 1190 Forest, avenue Victor Rousseau 113, résidant au Centre gériatrique d'Uccle à 1180 Uccle, rue Joseph Bens 82A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nedergedaelt, Patrick, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 43/8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (71814)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 20 december 2005, voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Pennewaert, Anne-Marie, advocaat, wonende te 9420 Erpe-Mere, Oudenaardsesteenweg 251, over de heer Reygaerts, Ary, geboren te Herne op 26 september 1950, wonende te 9420 Erpe-Mere, D'Hoeve 26, die niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Aalst, 21 december 2005.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (71815)

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 20 december 2005, werd Van der Elst, Simonne, geboren te Aalst op 13 februari 1930, wonende te Herdersem, A. De Cockstraat 12a, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verbestel, Annie, regentes, wonende te 9320 Ereembodegem, Beukenlaan 50.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (71816)

Vrederecht van het eerste kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, verleend op 8 december 2005, werd Lambrecht, Myriam, geboren te Ninove op 4 februari 1963, wonende te 1070 Anderlecht, Gespstraat 42, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lambrecht, Herman, wonende te 1070 Anderlecht, Gespstraat 42.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct griffier, (get.) Nicole Demesmaker. (71817)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 16 december 2005, werd Cordon, Philomena, geboren te Antwerpen op 14 november 1931, wonende te 2020 Antwerpen, Landbouwstraat 85, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Kunstlei 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 november 2005.

Antwerpen, 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (71818)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 21 december 2005, werd Scheffermeyer, Philomene, geboren te Antwerpen op 22 juli 1920, ongehuwd, wonende te 2640 Mortsel, aan de Wouwstraat 21, thans verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Mayerhof, te 2640 Mortsel, Fredericusstraat 89, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dirk De Herdt, advocaat te 2640 Mortsel, er kantoorhoudende Molenstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 december 2005.

Berchem (Antwerpen), 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (71819)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 21 december 2005, werd De Pauw, Maria, weduwe van de heer Michael Constant Victor Mallems, geboren te Antwerpen op 17 maart 1923, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), R.V.T. Europasquare, Ruggelveldlaan 26, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 8 december 2005.

Antwerpen (Deurne), 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (71820)

Vrederecht van het kanton Beveren

Vonnis uitgesproken door de heer vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 21 december 2005, verklaren de heer Dhondt, Oscar René, geboren te Sint-Niklaas op 18 februari 1933, wonende te 9120 Beveren, Leo Metslaan 18, verblijvende rusthuis De Notelaar, Oude Zandstraat 98, te 9120 Beveren, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : zijn zoon, de heer Dhondt, Dirk Wilfried Clara, geboren te Sint-Niklaas op 4 november 1966, wonende te 9250 Waasmunster, Maretak 505.

Beveren, 21 december 2005.

De griffier, (get.) Van Mulders, Maurice. (71821)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis van de heer vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 5 december 2005, werd Mevr. Goegebeur, Maria, geboren te Antwerpen op 7 januari 1924, wonende en verblijvende Huize Van Zuylen, Geralaan 50, te 8310 Brugge (Sint-Kruis), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Valcke, Martin, bediende, geboren te Brugge op 3 juni 1957, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Weidestraat 50.

Brugge, 21 december 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Huyghe, Gina. (71822)

Vrederegerecht van het vierde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 20 december 2005, wordt het vonnis d.d. 28 december 2004 (publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 2005) waarbij Mr. Maryam Majd Teymouri, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Martelaarslaan 202, als voorlopige bewindvoerder werd aangesteld over Capa, Bayram, geboren te Emirdag (Turkije) op 20 oktober 1952, wonend te 9000 Gent, Spitaalpoortstraat 11, bevestigd, met dien verstande dat deze aanstelling niet meer beperkt is in de tijd.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christelle Aper. (71823)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 20 december 2005, werd Mevr. De Meef, Josephina, geboren te Zemst op 21 januari 1922, verblijvende in het R.V.T. Releghem, Lindestraat 60, te 1980 Zemst, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Van Gucht, Christiane, wonende te 1980 Zemst, Graaf de Baillietstraat 42.

Grimbergen, 21 december 2005.

De griffier, (get.) De Backer, Elise. (71824)

Vrederegerecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 7 december 2005, werd Heenen, Julia, geboren te Sint-Genesius-Rode op 11 november 1929, echtgenote, Mevr. Fostier, André, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Merellaan 19, doch verblijvende in de Residentie Ter Heide, Grote Baan 158, te 1650 Beersel, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Nowe, Cynthia, advocaat-plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 1653 Dworp, Krabbos 169.

Halle, 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vanderelst, Monique. (71825)

Vrederegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 9 december 2005, werd de heer Lahaye, Maurice, geboren te Veurne op 16 april 1952, wonende te 8630 Veurne (Bulskamp), Sint-Livinusstraat 1, doch verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis H. Hart, te 8900 Ieper, Poperingseweg 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Huyghebaert, Carin, wonende te 8630 Veurne, Brugsesteenweg 152.

Ieper, 21 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Alexander, Yves. (71826)

Vrederegerecht van het Oudendaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 20 december 2005 verklaart Bruno Browaews, geboren te Oudenaarde op 19 juli 1973, en wonende te 9700 Oudenaarde, Burg 8, bus 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Lucie Decabooter, advocaat, Voorburg 3, 9700 Oudenaarde.

Oudenaarde, 21 december 2005.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet Filip. (71827)

Beschikking d.d. 20 december 2005 verklaart Jeannette De Vos, geboren te Mater op 29 april 1947, en wonende te 9700 Oudenaarde, Gaverstraat 16, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bart Travers, Nederenamestraat 8, 9700 Oudenaarde.

Oudenaarde, 21 december 2005.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (71828)

Beschikking d.d. 20 december 2005 verklaart Jeannine De Vos, geboren te Mater op 29 april 1947, en wonende te 9700 Oudenaarde, Gaverstraat 16, niet in staat zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bart Travers, Nederenamestraat 8, 9700 Oudenaarde.

Oudenaarde, 21 december 2005.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (71829)

Vrederegerecht van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Zaventem, verleend op 21 december 2005, werd Jaspers, Pierre Robert, weduwnaar Deschouwer, Mariette, geboren te Evere op 12 oktober 1933, wonende te 1930 Zaventem, Weldadigheidsstraat 55, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Jaspers, Jean-Pierre, chauffeur, wonende te 1830 Machelen, Henri Brounsstraat 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 december 2005.

Zaventem, 21 december 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (71830)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 15 december 2005, werd Mukawera, Marcella, geboren te Mbazi-Butare (Rwanda) op 1 september 1956, gedomicilieerd en verblijvende te 9600 Ronse, Charles de Gaullestraat 9/201, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Declerck, Stefanie, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Charles Vandendoornenstraat 28.

Ronse, 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Bjorn De Vriese. (71831)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 20 december 2005, werd Bailly, Jean Joseph, geboren te Sint-Truiden op 17 augustus 1936, wonende te 3800 Sint-Truiden, Abdijstraat 43/502, verblijvende Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Campus Sint-Anna, Stenaertberg 3, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Biets, Karine, advocaat, te 3890 Gingelom, Regentwijk 64.

Sint-Truiden, 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (71832)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 20 december 2005, werd Henot, François, geboren te Walsbets op 17 juni 1914, wonende te 3800 Sint-Truiden, Spaansebrugstraat 40, verblijvende Regionaal Ziekenhuis Sint-Trudo, Campus Sint-Anna, Stenaertberg 3, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Biets, Karine, advocaat, te 3890 Gingelom, Regentwijk 64.

Sint-Truiden, 20 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (71833)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 14 juin 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 19 décembre 2005, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 novembre 2003 et publiée au *Moniteur belge* du 20 novembre 2003, à l'égard de Bertrand, Anne, née à Libramont le 27 mars 1967, domiciliée rue de Bohémont 35A/3, à 6880 Bertrix, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Seret, Murielle, avocat, dont l'étude est établie rue Sur le Chêne 51, à 6800 Libramont-Chevigny (Libramont).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouviene, José. (71834)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 16 décembre 2005, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 23 janvier 2004, à l'égard de Mme Kinet, Paula, domiciliée à 5332 Crupet, rue Haute 3, et résidant au home « Les Hêtres Pourpres », rue Grande 60, à 5530 Godinne, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Yvoir (Godinne) le 27 novembre 2005.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de M. Kinet, Léon, né à Crupet le 24 mars 1937, domicilié rue Chavée 2, à 5330 Maillen, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (71835)

Suite à la requête déposée le 15 décembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 19 décembre 2005, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par notre ordonnance du 10 mai 2005, à l'égard de Mme Pierard, Yvonne, domiciliée à 5530 Yvoir, rue du Moulin 16, et résidant à 5530 Yvoir, rue du Rauysse 6, cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Yvoir le 30 novembre 2005.

En conséquence, le mandat d'administrateur provisoire de Me De Barros, Corinne, avocat, dont les bureaux sont situés rue du Palais de Justice 24, à 5500 Dinant, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohe, Eddy. (71836)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du dix-neuf décembre deux mille cinq, il a été mis fin au mandat de M. Daniel Meurée, électricien, domicilié à 7141 Morlanwelz, rue Jules Destrée 32, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Irma Jeunnaux, née le 19 juin 1928, en son vivant domiciliée et résidant à 6141 Forchies-la-Marche, résidence de la SPAM, rue Lieutenant Tasse 58a, décédée à Forchies-la-Marche le 28 juillet 2005, et désigné à cette fonction par ordonnance du 26 avril 2004 (rôle n° 04A211, *Moniteur belge* du 12 mai 2004, numac= 2004764141).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (71837)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du quatorze décembre deux mille cinq, il a été mis fin au mandat de Me Valérie Scelfo, avocat, dont le cabinet est établi à 6040 Farciennes, rue Albert 1^{er} 54b, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Paula Lachambre, née à Anderlues le 8 juin 1924, en son vivant domiciliée et résidant à 6150 Anderlues, résidence Saint-Jacques, chaussée de Thuin 62, décédée à Anderlues le 26 septembre 2005, et désignée à cette fonction par ordonnance du 22 juin 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (71838)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 21 juni 2005, werd Martens, Inge, advocaat te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 18, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking, d.d. 8 september 2005, over Amphankan, Banjong, geboren te Banghunsai-Ban Laem op 8 mei 1944, laatst wonende te 9000 Gent, Nekkersputstraat 147, laatst verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Amphankan Banjong, d.d. 18 november 2005.

Gent, 21 december 2005.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (71839)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 21 december 2005, werd Grondelaers, Linda Elza, wonende te 3110 Rotselaar, Stationsstraat 68, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Haacht, op 19 februari 2004 (rolnummer 04A42 - Rep.R. 358/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Van Kriekinghe, Maria, wonende te 3020 Herent, Wijgmaalsesteenweg 284, opgenomen in de instelling Rusthuis De Wyngaert, Dijlestraat 48, te 3110 Rotselaar (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2004), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 2 oktober 2005.

Haacht, 21 december 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Keersmaecker, Marc. (71840)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 19 december 2005, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Van Rixtel, Maria, geboren te Bakel-Milheze (Nederland) op 9 juli 1930, wettelijk gedomicilieerd Hoenrikstraat 1, 3940 Hechtel-Eksel, verblijvende te 3990 Peer, Rustoordlaan 40, ingevolge haar overlijden op 8 december 2005 te Peer.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (71841)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerderJustice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège d'Ath

Suite à requête déposée le 20 septembre 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 8 décembre 2005, Me Joly, Nathalie, avocat, domiciliée Grand Rue 26, à 7860 Lessines, a été désignée administrateur provisoire des biens de Mme Sandraps, Gilberte, née à Ath le 13 mai 1920, domiciliée boulevard de l'Hôpital 71, à 7800 Ath, et ce en remplacement de M. l'avocat Philippe Dumont, rue de Brantignies 33, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (71842)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 21 novembre 2005, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Ponsart, Nathalie, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 73, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Adam, Henriette, née à La Buisserie le 17 mai 1921, domiciliée et résidant à 6150 Anderlues, chaussée de Charleroi 59, par ordonnance du 11 avril 2002 (rôle n° 02B102, publication au *Moniteur Belge* du 25 avril 2002, page 17343, n° 63363).

Par cette même ordonnance rendue le 21 novembre 2005, l'état d'incapacité pour gérer ses biens de la nommée Adam, Henriette, préqualifiée a été confirmée, et Me Carine Beghain, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement de Mme Nathalie Ponsart, préqualifiée.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (71843)

Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem,
met zetel te Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 20 december 2005, werd de heer Bourgeois, Jean-Pierre, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, zetel Overijse, op 7 juli 2003 (rolnummer 03B32 - Rep. R. 544/2003) tot voorlopig bewindvoerder over Maria Musette, geboren te Huldenberg op 1 maart 1929, wonende te 1560 Hoelaart, Jezus-Eiksesteenweg 19 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 2003, blz. 41971 en onder nr. 67110) met ingang vanaf heden ontslagen van zijn opdracht.

Werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Mevr. Musette, Maria, voornoemd, Mr. Walter Broothaers, advocaat, kantoorhoudende te 3090 Overijse, Esdoornenlaan 5.

Overijse, 20 december 2005.

De griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (71844)

Vrederecht van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 19 december 2005 (Rep. R. 5580/2005), verklaart de heer Joris, Henricus Ludovicus, geboren te Ravels op 5 november 1932, wonende te 2300 Turnhout, Rerum Novarumlaan 65, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, op 26 mei 1999 (rolnummer 99B51 - Rep. R. 2247/1999) tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Van Beek, Wilhelmina Anna Elisabeth, geboren te Weelde op 6 januari 1937, zonder beroep, wonende te 2300 Turnhout, Sint-Petrusoord, A. Van Dijkstraat 39, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 1999, blz. 20172 en onder nr. 63583), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde persoon de heer De Backer, Marc, advocaat met kantoor te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Turnhout, 20 december 2005.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (71845)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, met zetel te Oostrozebeke, verleend op 13 juni 2005 (rolnummer 05A455 - Rep. R. 1299/2005), werd De Meyer, Ivonna Josephina Louisa, geboren te Aarsele op 15 juli 1920, gepensioneerd, weduwe van de heer Georges Vanbosseghem, wonende te 8710 Wielsbeke, Driesstraat 24, doch thans verblijvende te 8720 Dentergem (Wakken), Oeselgemstraat 53, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : haar dochter, Vanbosseghem, Emilienne, geboren te Tielt op 11 februari 1948, wonende te 8710 Wielsbeke, Driesstraat 22 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juni 2005, blz. 28842 onder nummer 65925).

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 12 december 2005 (rolnummer 05B113 - Rep. R. 2580/2005) werd een einde gesteld aan het mandaat van Emilienne Vanbosseghem, voornoemd, als voorlopige bewindvoerder over haar moeder Ivonna De Meyer, en dit met ingang vanaf 12 december 2005, en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de beschermde persoon : Mr. Kathleen Segers, advocaat te 8790 Waregem, Felix Verhaeghestraat 5.

Waregem, 21 december 2005.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (71846)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Suivant acte numéro 05-525, répertoire 05-1368, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province du Brabant wallon, Mme Rommel, Sandrine Lydia Renée, de nationalité belge, née à Ixelles le 22 avril 1968, domiciliée à 1300 Wavre, venelle des Prussiens 1, agissant au nom de son enfant mineur, M. Opsomer, Cyril, né à Uccle le 2 juillet 1999, domicilié à la même adresse que sa mère, fils mineur du défunt M. Opsomer, Stéphane Michel Georges, né à Watermael-Boitsfort le 30 décembre 1969, de son vivant domicilié à 1300 Wavre, venelle des Prussiens 1, et décédé à Wavre le 2 novembre 2005, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Opsomer, Stéphane, prénommé.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion aux notaires associés Me Pierre Paulus de Châtelet, Me Françoise Montfort de résidence à Rixensart, rue de l'Eglise 34.

(Signé) Pierre Paulus de Châtelet, Françoise Montfort, notaires associés. (41070)

Il résulte d'une déclaration n° 05-2287 faite au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 6 décembre 2005, que Mme Van Grunderbeeck, Rosa, née à Kortenberg le 28 août 1949, veuve de M. Billen, Georges, domiciliée à Schaerbeek, chaussée de Louvain 578, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Julien, Emilia Marguerite, née à Chimay le 4 décembre 2004, domiciliée à Auderghem, avenue Gabriel Emile Lebon 90, et décédée à Woluwe-Saint-Lambert le 19 août 2005, veuve de M. Billen, Louis, cela au nom et pour compte de son enfant mineur, héritière de la défunte, Mlle Billen, Mélodie, née à Etterbeek le 19 décembre 1988, domiciliée avec sa mère à Schaerbeek, chaussée de Louvain 578.

Les créanciers et légataires de la défunte sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, auprès du notaire Paul Dauwe, avenue des Paradisiens 24, à 1160 Bruxelles, où élection de domicile est faite par l'héritier pour l'exécution des présentes.

(Signé) P. Dauwe, notaire. (41071)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 8 décembre 2005, par Mme Robson, Diane, née à Madras (Inde) le 5 juillet 1967, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, rue de la Herse 40;

En qualité de mère et administratrice légale de la personne et des biens de ses enfants mineurs :

- Corman, Pierre, né à Woluwe-Saint-Lambert le 15 juillet 2001;
- Corman, Mathieu, né à Woluwé-Saint-Lambert le 6 décembre 2002.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, d.d. 23 novembre 2005.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire.

A la succession de : Corman, Alain Joseph Jean Ghislain, né à Ougrée le 2 février 1963, de son vivant domicilié à Watermael-Boitsfort, rue de la Herse 40 et décédé le 15 octobre 2005 à Bruxelles.

Dont acte, signé, après lecture, (signé) Robson, Diane; Ph. Mignon.
Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (41072)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 20 décembre 2005,

Aujourd'hui le 20 décembre 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint, M. Gathon, Jacques, domicilié à 6120 Gerpinnes, allée des Noisetiers 21, résidence « La Coudraie », placée sous le statut de minorité prolonguée par décision du tribunal de première instance de Charleroi en date du 4 janvier 1982, désigné à cette fonction et dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi en date du 14 décembre 2005.

Lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Moreau, Hermine, de son vivant domiciliée à Forge-Philippe (Momignies), rue de la Loge 4, et décédée le 26 novembre 2005, à Chimay.

Dont acte dressé, à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Marie-Cécile Stevaux, notaire à 6460 Chimay, rue de l'Athénée 21.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 21 décembre 2005.

Le greffier adjoint (signé), Hugues Mathy. (41073)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 2605 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 21 décembre 2005, Me Catherine Hardy, avocat à Dinant, rue Grande 64, agissant en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix de Dinant, comme administrateur provisoire de Mme Monique Wauthier, née le 18 septembre 1930, domiciliée à Dinant, rue de Collège 2, et pour se conformer à l'ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Dinant, en date du 17 mai 2005, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, a déclaré, pour et au nom de la personne protégée, Monique Wauthier, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son fils, Dargent, Jean-Pierre, né à Namur le 31 mars 1956, en son vivant domicilié à Dinant, rue de la Tour 4, et décédé à Profondeville, en date du 25 février 2005.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Delcommune, notaire à 5500 Dinant, avenue Franchet d'Esperey 13.

Pour extrait conforme délivré à Me Hardy.

Le greffier (signé) M. Focan. (41074)

Suivant acte n° 2604 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 21 décembre 2005, Me Hardy, Catherine, avocat à 5500 Dinant, rue Grande 64, agissant en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Namur, en date du 13 mai 2005, (dont copie restera annexée au présent acte), comme administrateur provisoire de : Lamour, Stéphane, né à Dinant le 12 mars 1970, domicilié à Dinant, rue E. Dupont 6, a déclaré, pour et au nom de Lamour, Stéphane, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère Huberty, Renée, née à Weillen le 18 février 1948, en son vivant domiciliée à Dinant, place Saint-Nicolas 4, et décédée à Godinne en date du 18 janvier 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Dolpire, notaire à 5500 Dinant, rue Grande 28.

Pour extrait conforme délivré à Me Hardy.

Le greffier, (signé) M. Focan. (41075)

Rechtbank van eerste aanleg te eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op tweeëntwintig december tweeduizend en vijf, hebben :

Beyloos, Gertruda Luceinne Maria, geboren te Mortsel op 26 maart 1942, wonende te 2560 Nijlen, Gemeentestraat 12, bus B;

Thys, Kris Albert Maria, geboren te Lier op 7 juli 1974, wonende te 3001 Leuven, Erasme Ruelensvest 37;

Thys, Margareta Louisa Frans, geboren te Lier op 4 april 1971, wonende te 2560 Nijlen, Gemeentestraat 12, bus 4,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Thys, Luc Gaston Margareta, geboren te Lier op 8 december 1968, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Vijf-April-waerande 27, bus 2, en overleden te Antwerpen (Deurne) op 30 september 2005.

Er wordt woonstkeurze gedaan ten kantore van Desmet, Xavier, notaris te 2000 Antwerpen, Louizastraat 39, bus 1.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, tweeëntwintig december tweeduizend en vijf.

De griffier, (get.) R. Aerts. (41076)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op tweeëntwintig december tweeduizend en vijf, heeft Mevr. Lucie Brems, wonende te 9220 Hamme, Slangstraat 1, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Tania Bauwens, wonende te 9220 Hamme, Noordstraat 204, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige zoon, zijnde : Heyndrickx, Robbe, geboren te Sint-Niklaas op 10 februari 2004, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Heyndrickx, Philip Jozef Augusta, geboren te Sint-Niklaas op 9 juli 1979, in leven laatst wonende te 9220 Hamme (O.-VI.), Noordstraat 204, en overleden te Hamme op 18 september 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen ter studie van Mr. Ider, ter standplaats 9220 Hamme, Slangstraat 1.

9200 Dendermonde, 22 december 2005.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (41077)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op tweeëntwintig december tweeduizend en vijf, heeft Aerents, Rudy Emile Charles, geboren te Gent op 2 november 1954, wonende te 9000 Gent, Kiekenstraat 79, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Stael, Magda Emma Laura, geboren te Oostende op 31 december 1955, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Kiekenstraat 79, en overleden te Gent op 19 oktober 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen ter studie van Mr. H. Vermeire, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kouter 71-72.

9000 Gent, 22 december 2005.

De adjunct-griffier, (get.) F. Fermont. (41078)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 15. Dezember 2005 hat das Handelsgericht Eupen den vorläufigen Zahlungsaufschub des Herrn Fank, Lothar, geboren am 11. September 1960, wohnhaft Rodterstrasse 1A, 4780 Sankt Vith, Handel treibend am Wohnsitz, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0755.119.462, gewährt.

Das Gericht hat Herrn Gustav Reul, Buchführungsexperte und Steuerberater, Soufflet 11, in 4720 Kelmis, in der Eigenschaft als Zahlungsaufschubkommissar ernannt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen mit den Beweisunterlagen in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Straße 78, 4700 Eupen, vor dem 31. Januar 2006 hinterlegen.

Die Verhandlungen über die eventuellen Bestreitungen bezüglich der überprüften Forderungen des Zahlungsaufschubkommissars werden in der Sitzung vom 6. April 2006 um 9.30 Uhr, im üblichen Sitzungssaal des Handelsgerichts Eupen, Klötzerbahn 27, zur Verhandlung festgelegt.

Die Entscheidung über den definitiven Zahlungsaufschub findet am 1. Juni 2006 um 9.30 Uhr, in der öffentlichen Sitzung des Handelsgerichts Eupen, tagend im üblichen Sitzungssaal Klötzerbahn 27, 4700 Eupen, statt.

Gleiches Urteil beschließt, dass die Befugnis des Schuldners sich auf übliche Geschäfte im Rahmen der Geschäftsführung beschränkt, unter Ausschluss jener Verfügungshandlungen welche der ausdrücklichen Genehmigung des Zahlungsaufschubkommissars unterliegen.

Für gleichlautenden Auszug, (gez.) Danielle Wetzels, Hauptbeig. Greffier. (41079)

Tribunal de commerce d'Eupen

Par jugement du 15 décembre 2005, le tribunal de commerce d'Eupen a accordé un sursis provisoire à M. Fank, Lothar, né le 11 septembre 1960, domicilié Rodterstrasse 1A, 4780 Saint-Vith, exerçant son commerce à son domicile, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° d'entreprise 0755.119.462.

Le tribunal a désigné M. Gustav Reul, expert-comptable et conseil fiscal, domicilié Soufflet 11, à 4720 La Calamine, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Aachener Straße 78, à 4700 Eupen, avant le 31 janvier 2006.

Les débats sur les éventuelles contestations que formerait le commissaire au sursis et qu'il renverrait devant le tribunal sont fixés à l'audience du 6 avril 2006, à 9 h 30 m.

Il sera statué sur l'octroi du sursis définitif, le 1^{er} juin 2006, à 9 h 30 m, à l'audience publique du tribunal de commerce d'Eupen, siégeant en son local habituel, Klötzerbahn 27, 4700 Eupen.

Le même jugement décide que le débiteur ne pourra accomplir que les seuls actes de pure administration, à l'exclusion de tous actes de disposition, sans y être expressément autorisé par le commissaire au sursis.

Pour extrait conforme : (signé) Danielle Wetzels, greffier adjoint principal. (41079)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 19 décembre 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Jaunart, Samuël, domicilié à 7170 Manage, avenue Cida 7, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0764.176.787.

Curateur : Me Philippe Delvaux, avocat à Farciennes, rue Grande 30.

Juge-commissaire : Pierre Degesves.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 19 décembre 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 19 janvier 2006.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 février 2006, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (41080)

Par jugement du 19 décembre 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Bruggemans, Philippe, né à Charleroi le 23 janvier 1953, actuellement sans domicile élu connu tant en Belgique qu'à l'étranger.

Curateur : Me Anne-Catherine Sciamanna, avocat à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue du Parc 42.

Juge-commissaire : Michel Mercier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 19 décembre 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 19 janvier 2006.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 février 2006, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (41081)

Par jugement du 19 décembre 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Euro Pack, dont le siège social est sis à 6041 Gosselies, chaussée de Fleurus 53, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.446.640.

Curateur : Me Alain Fiasse, avocat à Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge-commissaire : Marcel Balsat.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 19 décembre 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 19 janvier 2006.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 février 2006, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (41082)

Par jugement du 19 décembre 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Ferco, dont le siège social est sis à 6220 Heppignies, rue du Bas 44-6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0407.096.132.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : Jean-Claude Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 19 décembre 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 19 janvier 2006.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 février 2006, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (41083)

Par jugement du 19 décembre 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a reporté la date de cessation des paiements de la S.P.R.L. Menuiserie du Coin, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue de la Verrerie 22C, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.211.294 et l'a fixée au 27 mars 2005.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (41084)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 22 novembre 2005, le tribunal de commerce de Liège, a clôturé par liquidation d'actif la faillite de la S.P.R.L. Sorex Electronics, siège social rue Libeau 36, à 4682 Houtain-Saint-Siméon, B.C.E. 0406.965.478, faillite du 25 avril 1989. La société faillie a été déclarée inexécutable. M. Alexis Dupuis, Balmoral (Sart) 3, à 4845 Jalhay, a été désigné en qualité de liquidateur (article 185 Code des sociétés).

(Signé) Olivier Evrard, avocat. (41085)

Par jugement du 13 décembre 2005, le tribunal de commerce de Liège, a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de Mme Arianne Thorez, domiciliée rue Hullos 135, à 4000 Liège, numéro d'entreprise 0713.185.966, faillite prononcée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 30 septembre 1999, et dit la faillie inexécutable.

Le curateur : (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat. (41086)

Par jugement du 13 décembre 2005, le tribunal de commerce de Liège, a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de Mme Linda Litt, née le 3 novembre 1957, domiciliée à 4400 Flemalle, rue de la Carrière 10, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0752.483.438, faillite prononcée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 22 décembre 2003, et a déclaré la faillie inexcusable.

Le curateur : (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat. (41087)

Par jugement du 13 décembre 2005, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close par la faillite de la S.A. Euro Formworks, ayant eu son siège social à 4040 Herstal, Parc industriel des Hauts-Sarts 1^{ère} avenue 265, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0450.180.463, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 20 avril 1998.

Ce même jugement déclare la société faillie inexcusable.

Conformément à l'article 83 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le jugement déclare ladite société dissoute, prononce la clôture immédiate de sa liquidation, et en application de l'article 185 du code des sociétés, indique en qualité de liquidateur M. Ferruccio Feltrin, rue du Ventilateur 33, à 4000 Liège, administrateur délégué de la société faillie.

Le curateur : (signé) D. Collin. (41088)

Par jugement du 13 décembre 2005, le tribunal de commerce de Liège, a clôturé la faillite de la S.A. Transport A. Hody, rue de Tilff 13, à 4031 Angleur (B.C.E. 0404.418.833).

Le tribunal a prononcé la clôture immédiate de la liquidation et a désigné en qualité de liquidateur M. André Hody, route du Condroz 404, à 4031 Angleur.

(Signé) Pierre Cavenaile, avocat. (41089)

Par jugement du 13 décembre 2005, le tribunal de commerce de Liège, a clôturé la faillite de la S.P.R.L. AZ Assurances et Finances, rue des Champs 39, à 4020 Liège (B.C.E. 0458.208.796).

Le tribunal a prononcé la clôture immédiate de la liquidation et a désigné en qualité de liquidateur M. Fredy Haleng, rue Lambert Dewonck 92, à 4452 Juprelle.

(Signé) Pierre Cavenaile, avocat. (41090)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 20 décembre 2005, sur aveu, Debruyne, Bérange, née à Luxembourg le 13 octobre 1983, domiciliée à 7950 Huissignies, rue Melsens 9, actuellement en résidence à 7822 Meslin-l'Évêque, rue de l'Esquinterie 21, exploitant un débit de boissons, sous la dénomination « La Marichau », 7950 Huissignies, rue Melsens 9, R.C. Mons 145926, B.C.E. n° 0717.525.628.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 20 décembre 2005.

Dépôt des déclarations de créances pour le 19 janvier 2006 au plus tard.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 13 février 2006, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (41091)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 15 décembre 2005, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré la faillite de S.C.R.L. Trans-Service Belgium, en dissolution dont le siège social est situé à 5032 Corroy-le-Château, rue des Bruyettes 1A, ayant pour activité le transport routier de marchandises, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0437.457.726, et anciennement au R.C. Namur 59620.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 15 décembre 2005 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Baudart, Alain, juge-consulaire.

Curateur : Me Schumacker, Marielle, rue Pepin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 février 2006 à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (41092)

Par jugement du 15 décembre 2005, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré la faillite de M. Bars, Chenol, né à Namur le 10 mars 1972, domicilié rue des Brasseurs 38/1/b, à 5000 Namur, ayant comme activité la location de cassettes et matériel vidéo, attractions foraines, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0657.556.961, et anciennement au R.C. Namur 66831.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 15 décembre 2005 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Pestieau, Freddy, juge-consulaire.

Curateur : Me Bouvier, Geoffroy, rue des Tanneries 13B, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 février 2006 à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (41093)

Par jugement du 15 décembre 2005, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré la faillite de S.P.R.L. Anmamylau, dont le siège social est sis à 5170 Profondeville, chaussée de Dinant 73, y exploitant un commerce de détail en vins, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0863.723.533.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 15 décembre 2005 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Pestieau, Freddy, juge-consulaire.

Curateur : Me Oger, Luc, avenue Cardinal Mercier 46, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 février 2006 à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (41094)

Par jugement du 15 décembre 2005, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré la faillite de S.P.R.L. Tonneau et Pirard, dont le siège social est situé à 5100 Wépion, rue Fond St Heribert 3, ayant comme activité l'exploitation d'un ou plusieurs établissements relevant du secteur « Horeca », l'organisation de banquets, séminaires et service traiteur, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.720.871, et anciennement au R.C. Namur 74412.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 15 décembre 2005 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Pestieau, Freddy, juge-consulaire.

Curateur : Me Rase, Baudhuin, boulevard de la Meuse 25, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 février 2006 à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (41095)

Par jugement du 15 décembre 2005, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré la faillite de S.P.R.L.U. Caks, dont le siège social est situé à 5170 Arbre, rue du Village 27, ayant comme activité les travaux d'installation électrique, la fabrication de matériel de levage et de manutention, l'installation, le commerce et la réparation des ascenseurs, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.891.086.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 15 décembre 2005 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-Commissaire : M. Carlier d'Odeigne, Stephan, juge-consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 février 2006 à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (41096)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Dimitry's Sauna Bath B.V.B.A., in vereffening, Augustijnenstraat 27, 2000 Antwerpen-1, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0415.403.686.

Curator : Mr. Leenders, Sven, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41097)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Antwerpse Etuifabriek Van Camp-Gainerie Anversoise Van Camp B.V.B.A., in vereffening, Lundenstraat 74, 2100 Deurne (Antwerpen), op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0403.797.934.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41098)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Wood-Products Belgium B.V.B.A., Koningstraat 21, 2000 Antwerpen-1, handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0450.872.034.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41099)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Kertosono Indonesisch Restaurant C.V.B.A., Provinciestraat 118, 2018 Antwerpen-1, restaurants van het traditionele type, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0433.354.230.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41100)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Chevalier, Kenny, geboren te Schoten op 26 september 1983, wonende en handeldrijvende Sint-Franciscusplein 8, 2170 Merksem (Antwerpen), onder de benaming « De Kameleon », restaurants van het traditionele type, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0865.129.835.

Curator : Mr. Lagrou, Sylvia, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41101)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Baete, Nicole Gustaaf Elisabeth, geboren te Deurne op 12 augustus 1969, wonende en volgens eigen verklaring handeldrijvende Florent Pauwelslei 14-16, 2100 Deurne (Antwerpen), onder de benaming « La Perla », schoonheidszorg, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0866.288.588.

Curator : Mr. Le Page, Reinhilde, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41102)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Automotive Data Tools B.V.B.A., Schoolstraat 50, 2970 Schilde, gespecialiseerde detailhandel in kantoormachines en -meubelen, computer en standaardprogrammatuur en tekecommunicatieapparatuur, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0864.882.979.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Cogels-Osylei 17, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41103)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Rozen Van Vlaanderen - Roses of Flanders - Roses de Flandre B.V.B.A., Plantin en Moretuslei 8, 2018 Antwerpen-1, groot-handel in parfumerieën, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0460.518.089.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41104)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Liftronics B.V.B.A., Toekomstlaan 16 L Unit 130, 2900 Schoten, elektrische installatie, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0473.365.740.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41105)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Industrial Fireprotection N.V., Pronkenbergstraat 29, 2550 Kontich, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0453.223.194.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41106)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Papa's Garden B.V.B.A., Dambruggestraat 35, 2060 Antwerpen-6, fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0860.389.901.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41107)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Antwerp Underwater Services B.V.B.A., in het kort : « A.U.S. », Industrieweg 11, haven 403, 2030 Antwerpen-3, bouw en reparatie van schepen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0448.520.080.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41108)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Container- en Goederenbehandeling B.V.B.A., Delwaidedok Kaai 702, 2040 Antwerpen-4, expeditiekantoor, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0428.292.612.

Curator : Mr. Hellenbosch, Herman, Vrijheidstraat 30-32, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41109)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Medicadmin B.V.B.A., Belgiëlei 174, 2018 Antwerpen-1, vervaardiging van carrosserieën en aanhangwagens, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0464.023.254.

Curator : Mr. Gross, Marc, Van Eycklei 20, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41110)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Apotheek P. Deruyttere B.V.B.A., Maaldersstraat 40, 2060 Antwerpen-6, apothekers, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0407.057.926.

Curator : Mr. Greeve, Erik, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41111)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Beckers B.V.B.A., De Pretstraat 3, 2060 Antwerpen-6, vervaardiging van orthopedische artikelen en prothesen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0445.360.256.

Curator : Mr. Gondry, Sven, Volhardingstraat 73, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41112)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Cuba Bella B.V.B.A., Kleine Pieter Potstraat 12, 2000 Antwerpen-1, fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0464.052.651.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41113)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Data Audio Communication B.V.B.A., Potvlietlaan 6, 2600 Berchem (Antwerpen), advisering in verband met programmatuur en levering van programmatuur, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0471.570.943.

Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41114)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is SD Fashion B.V.B.A., Vlaamse Kaai 48, 2000 Antwerpen-1, groothandel in textiel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.945.607.

Curator : Mr. Hermans, Tom, Amerikalei 122, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41115)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Giani B.V.B.A., Herentalsebaan 226, 2100 Deurne (Antwerpen), fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0450.967.450.

Curator : Mr. Devroe, Dirk, Grote Singel 1, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (41116)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Kantoormachines E. De Winter B.V.B.A., Sint-Katelijnevest 26-28, 2000 Antwerpen-1, gespecialiseerde detailhandel in kantoormachines en meubelen, computers en standaardprogramma-tuur en telecommunicatie apparatuur, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0412.957.506.

Curator: Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling: 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (Pro deo) (41117)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 22 december 2005, is Sabadiju B.V.B.A., Wouwersstraat 15, 2970 Schilde, fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0860.603.695.

Curator: Mr. Jansseghers, Katleen, Amerikalei 191, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling: 22 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 20 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 15 februari 2006, te 9 uur, zaal C003, gelijkvloers, gerechtsgebouw, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst: M. Caers. (Pro deo) (41118)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Isocrea Benelux B.V.B.A., monteren en plaatsen van wanden, Oordegem-dorp 59, 9340 Oordegem, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0433.774.595.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Vermeiren, Eddy, wonende te 9340 Lede, Bellaertstraat 53.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41119)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Refractory Installers B.V.B.A., groothandel in vuurvaste materialen, Lindenlaan 5, 9250 Waasmunster, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0451.800.066.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Van Bogaert, Edilbert, wonende te 9200 Waasmunster, Lindenlaan 5.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41120)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van World Kitchens B.V.B.A., import en export van keukens, Brusselsesteenweg 207, 9280 Lebbeke, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0472.722.669.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Jurgen Van den Meerssche, wonende te 9300 Aalst, Gentsesteenweg 364.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41121)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Fremaran B.V.B.A., groot- en kleinhandel in wild en gevogelte, Breedstraat 150, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0455.139.242.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: Mevr. D'Eer, Martine en de heer Van Den Abeele, Freddy, beiden wonende te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 136.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41122)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van B.V.B.A. Vahora, ond. grond- en kabelwerken, Baaikensstraat 5, 9240 Zele, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0422.634.938.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd: de heer Raemdonck, Patrick, wonende te 9240 Zele, Vaartstraat 33.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41123)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Beckers, André, drankgelegenheid, Tuinlaan 1, 9111 Belsele, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0645.408.504.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41124)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Callebaut, Davy, industriële reiniging, Jeruzalemstraat 87, 9420 Erpe-Mere, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0737.303.730.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41125)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van De Wilde, Werner Tobias, PVC materialen « Werner Plastiek », Zandstraat 21/4, 9200 Dendermonde, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0763.080.291.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41126)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Dancet, Christiane, drankgelegenheid, Landbouwersstraat 40, 9300 Aalst, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0862.752.642.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41127)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Dierens, Christine, drankgelegenheid, Damstraat 128, 9220 Hamme (O.-Vl.), gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0866.332.536.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41128)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 19 december 2005, werd het faillissement van Permentier, Luc, onderhoudstechnicus, Pee Klakstraat 16, 9310 Moorsel, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0760.065.571.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (41129)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 21 december 2005, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Cotton Connection B.V.B.A., detailhandel in artikelen voor verlichting en woninginrichting, detailhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen (algemeen assortiment), gespecialiseerde detailhandel in drogisterijartikelen en onderhoudsproducten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 Deinze, Dorpsstraat 73, hebbende als ondernemingsnummer 0464.374.632.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Van Hoecke.

Datum staking der betalingen : 20 december 2005.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 18 januari 2006.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 februari 2006, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Johan Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 15.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (41130)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 december 2005, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Nachtergaele gebroeders, vennootschap onder firma, in vereffening, groot- en detailhandel in textiel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Gent (Ledeberg), Wazenaarstraat 15, hebbende als ondernemingsnummer 0401.080.053.

Datum staking der betalingen : 20 juni 2005.

Sluit het faillissement van de vennootschap onder Firma Nachtergaele gebroeders, in vereffening, wegens ontoereikend actief, vaststellende dat aan het bestaan van de VOF een einde is gekomen.

Verstaat dat ingevolge de sluiting van het faillissement de rechtspersoon ophoudt te bestaan en dat de heren Nachtergaele, Maurice Antonius Jozef H., wonende te 9000 Gent, Burgstraat 140, en Nachtergaele, Paul Jozef Etienne, wonende te 9000 Gent, Onderbergen 56A, als vereffenaars worden aangeduid.

Zegt voor recht dat de rechtbank over de verschoonbaarheid geen uitspraak te doen heeft.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (41131)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 20 december 2005, werd, op bekentenis, failliet verklaard Staelens, Filip Frans, Overheulestraat 332, te 8560 Wevelgem, geboren op 18 september 1967, champignonkwekerij.

Ondernemingsnummer 0526.647.741.

Rechter-commissaris : Depoorter, Herwig.

Curatoren : Mrs. Matthijs, Carmen en Houvenaghel, Filip, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem.

Datum van de staking van betaling : 19 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 10 februari 2006, te 14 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) P. Vanwettere. (41132)

Bij vonnis van de buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 20 december 2005, werd, op bekentenis, failliet verklaard Au Moulin B.V.B.A., Stationsstraat 13, te 8930 Menen, verbruikssalon, drankgelegenheid, holdingmaatschappij.

Ondernemingsnummer 0462.939.032.

Rechter-commissaris : Depoorter, Herwig.

Curator : Mr. Huysentruyt, Randall, Lauwbergstraat 110, 8930 Menen.

Datum van de staking van betaling : 20 december 2005.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 januari 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 10 februari 2006, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring

neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) P. Vanwettere. (Pro deo) (41133)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 21 december 2005, werd het faillissement Geelu B.V.B.A., Steenovenstraat 47, te 8520 Kuurne, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Handelsbenaming : « De Leiehoek ».

Ondernemingsnummer 0459.744.663.

As vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Mevr. Lucette Debleecker, wonende te 8520 Kuurne, Steenovenstraat 47.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (41134)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 21 december 2005, werd het faillissement Heyndels Accountancy B.V.B.A., Rijselstraat 87, te 8930 Menen, sedert 27 juni 2005 Kanonstraat 53, 8500 Kortrijk, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0425.528.112.

De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

As vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Roland Heyndels, wonende te 8930 Wervik, Hellestraat 31.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (41135)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 21 december 2005, werd het faillissement Arsea N.V., Wulfhoekstraat 1A, te 8830 Hooglede, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Ondernemingsnummer 0432.186.072.

De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

As vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Johan Wouters, wonende te 8830 Hooglede, Wulfhoekstraat 1A.

De griffier : (get.) Ch. Busschaert. (41136)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 13 december 2005, op naam van J & Z B.V.B.A., te 1080 Brussel, rue Delaunoy 26, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

RPR/ondernemingsnummer 0453.196.272.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat de aanstelling van een vereffenaar overeenkomstig art. 185 Venn. W. onmogelijk is omdat de in aanmerking komende persoon Van der Eecken, Toni, op 22 oktober 2003, overleden is.

Dossiernummer : 3430.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41137)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 24 december 2001, op naam van Zoviran Trade, vennootschap naar het recht van de staat Delaware (U.S.A.), te 19210 Wilmington - Delaware (USA), Renner Road 7d, 2nd floor, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

RPR/ondernemingsnummer 0464.290.795.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Quienen, Roger, p/a Procureur des Konings, Piepelpoel 12, 3700 Tongeren.

Dossiernummer : 3824.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41138)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 26 september 1994, op naam van Textiel Iris B.V.B.A., te 3600 Genk, Schabartstraat 73, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Claessens, Leon, te 3500 Hasselt, Demerstraat 91/6.

Renson, Liliane, te 3540 Herk-de-Stad, Steenweg 26.

Dossiernummer : 2377.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41139)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 19 december 1994, op naam van Studiebureau J.L. Simons B.V.B.A., te 3680 Maaseik, Hoogstraat 29, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Simons, Jean, Gruitroderkiezel 167, te 3960 Bree.

Dossiernummer : 2413.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41140)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 13 mei 1985, op naam van Intermobilia N.V., te 3600 Genk, Meeënweg 87, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Audoor, Georges, te 9300 Aalst, Osbroekstraat 51.

Dossiernummer : 1347.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41141)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 25 maart 2002, op naam van Eerdeken's Music Events Communication B.V.B.A., te 3660 Oplabbeek, Industrieweg Noord 1195, gesloten verklaard bij vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

RPR/ondernemingsnummer 0464.787.187.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd :

Eerdeken's, Jos, te 3660 Oplabbeek, Industrieweg - Noord 1195/1.

Dossiernummer : 3885.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41142)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 22 december 2005 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 23 februari 1998, op naam van Vandeweyer, Frans, geboren op 14 mei 1944, te 3820 Alken, Moezelstraat 20, gesloten verklaard bij verffening. De gefaillieerde werd verschoonbaar verklaard.

RPR/ondernemingsnummer 0696.279.856.

Dossiënummer : 3025.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (41143)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Bij vonnis d.d. 13 mei 2004, verleend door de elfde kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen en aldaar gekend onder het A.R. nr. 03/10343, werd het faillissement ingetrokken van de N.V. J.K.I., met maatschappelijke zetel gevestigd te 2180 Ekeren, Oosterlinckhoflaan 43, en ingeschreven in de Kruispuntbank der Ondernemingen, onder het nummer 0459.847.801, en zoals dit faillissement eertijds was uitgesproken bij verstekvonnis d.d. 12 juni 2003.

(Get.) C. Slabbaert, advocaat. (41144)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 26 september 2005, werd het faillissement opgeheven van de B.V.B.A. Pieters Invest, Galgenbergstraat 54, gekend onder het ondernemingsnummer 0464.363.843.

(Get.) Delphine Noré, advocaat. (41145)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Bij vonnis van 14 december 2005 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 10 oktober 2005, waarbij de heer Doomen, Wilhelmus Antonius Jacobus, en zijn echtgenote, Mevr. Adams, Liliane Catharina Corneel Julia, samenwonende te 2320 Hoogstraten, Achtelsestraat 74/A, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten. (451146)

Bij vonnis van 14 december 2005 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Filip Michoel, te Hoogstraten, op 4 oktober 2005, waarbij de heer Kurt Verheyen, en zijn echtgenote, Mevr. Kris Julia Francisca Brosens, samenwonende te 2310 Rijkevorsel, Keirschot 11, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten. (451147)

Bij verzoekschrift van 22 december 2005 hebben de heer Willemse, Franciscus Andreas, en zijn echtgenote, Mevr. Christianen, Maria Ludovica Joseph, wonende te 2328 Hoogstraten (Meerle), Voort 61, gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Van Ussel, Jean-Paul, te Hoogstraten, op 24 januari 1974, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 22 december 2005, houdende de wijziging van de samenstelling hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten. (451148)

Bij verzoekschrift van 12 juli 2005, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 9 december 2005, hebben de echtgenoten, Raoul Pelfrene-Victoir, Liliane, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor het ambt van notaris Angélique Vandaele, te Gent (Sint-Denijs-Westrem), op 12 juli 2005, met het oog op de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waardoor onder meer het woonhuis te Gent (Sint-Amandsberg), Striemenbergstraat 7, eigen goed van Mevr. Liliane Victoir, in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht wordt met toevoeging van een alternatief beding.

Gent (Sint-Denijs-Westrem), 20 december 2005.

(Get.) A. Vandaele, notaris. (451149)

Bij verzoekschrift d.d. 21 november 2005 hebben de heer Van Roijen, Jurgen, bediende, geboren te Aalst op 23 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Vandeputte, Catherine Rose Marie, bediende, geboren te Mechelen op 17 april 1970, samenwonende te 1745 Opwijk, Neerveldstraat 225, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie van hun akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk, op 21 november 2005, inhoudende de inbreng van een onroerend goed behorende tot beide echtgenoten in overdeeldheid, in de huwgemeenschap.

Namens de echtgenoten : Van Roijen-Vandeputte, (get.) H. Fermon, notaris. (451150)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 15 november 2005, werd de akte verleden voor notaris Jo Debyser, op 24 augustus 2005, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Devos, Rafael Camiel Emiel, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Kerkhof, Erna Maria Magdalena, gepensioneerde, samenwonende te Ardooe, Stationsstraat 46, gehomologeerd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo Debyser, notaris te Ardooe. (451151)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 8 november 2005, werd de akte verleden voor notaris Jo Debyser, op 14 juni 2005, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lammertyn, Jaak, elektrotechnicus, en zijn echtgenote, Mevr. Verhelle, Rita Maria, bediende, samenwonende te Ardooe, Koning Albertstraat 21, gehomologeerd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo Debyser, notaris te Ardooe. (451152)

Bij verzoekschrift hebben de heer Albert Diependaele, en echtgenote, Mevr. Agnes De Pauw, samenwonende te 9550 Herzele (Sint-Lievens-Esse), Zavelstraat 19, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Veronique Laloo, te Herzele (Sint-Lievens-Esse), op 7 november 2005, houdende wijziging van hun huwelijksstelsel (zonder evenwel het stelsel te wijzigen), door inbreng in de huwgemeenschap van onroerende goederen toebehorende aan Mevr. Agnes De Pauw.

Voor de echtgenoten : Diependaele-De Pauw, (get.) Veronique Laloo, notaris te Herzele (Sint-Lievens-Esse). (451153)

Bij vonnis uitgesproken op 14 december 2005, door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 16 augustus 2005, waarbij de heer Van den Bossche, Emiel Maria, geboren te Teralfene op 15 september 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Meulemans, Anita Bertha, geboren te Aalst op 20 januari 1946, samenwonende te 9473 Denderleeuw (Welle), Booglaan 86, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (41154)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, d.d. 1 december 2005, werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jan Bernard Luc Claus, en zijn echtgenote, Mevr. Agnieszka Anna Pacholska, samenwonende te 8800 Roeselare, Zuidmolenstraat 162, welke akte verleden werd voor notaris Joseph Thiery-Vander Heyde, te Rumbeke (Roeselare), op 9 september 2005, waarbij de heer Jan Claus, een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigendom te Roeselare, Zuidmolenstraat 162, deed en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) Joseph Thiery-Vander Heyde, notaris.
(41155)

Volgens vonnis verleend op 14 december 2005, door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Janssens, Jozef François, gepensioneerde, geboren te Lede op 20 november 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Peirlinck, Camilla Ida, zonder beroep, geboren te Wichelen op 28 februari 1935, wonend te Wichelen, Moleken 29, verleden voor notaris Jean-Claude Buys, te Lede, op 29 april 2005, gehomologeerd.

Lede, 22 december 2005.
(Get.) J.-Cl. Buys, notaris. (41156)

Bij verzoekschrift van 2 december 2005 hebben de heer De Graeve, Didier Maurice Danny, arbeider, geboren te Gent op 1 november 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Van Herzele, Maureen Maria, bejaardenhulpster, geboren te Gent op 5 augustus 1976, samenwonende te 9800 Deinze, Nazarethsesteenweg 33, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de homologatie gevraagd van een akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jean-François Agneessens, te Nazareth, op 2 december 2005, houdende inbreng door de heer De Graeve, Didier, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers : (get.) Jean-François Agneessens, notaris.
(41157)

Bij vonnis uitgesproken op 7 november 2005 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de akte inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Sneyders, Koenraad Maria Severius, informaticus, en zijn echtgenote, Mevr. Creten, Pascalina Roza Maria, antropologe, samenwonende te 3290 Diest, Papenbroekstraat 311, verleden voor notaris Erik Lerut, te Sint-Joris-Winge, op 4 mei 2005, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten : Sneyders-Creten, (get.) E. Lerut, notaris.
(41158)

Bij verzoekschrift van 24 november 2005 hebben Vansteenkiste, Jan Maria Anna Florimond, geboren te Kortrijk op 6 maart 1942, en Desmedt, Liliane Isabella Charles Virginie Jackie, geboren te Sint-Genesius-Rode op 30 juli 1943, samenwonende te 8501 Kortrijk, Kortrijksestraat 32, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Frederic Maelfait, te Harelbeke, op 24 november 2005, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk stelsel door inbreng door Vansteenkiste, Jan, van de hem persoonlijk toebehorende eigendom te 8501 Kortrijk, Kortrijksestraat 32.

Harelbeke, 21 december 2005.

Voor de echtgenoten : Vansteenkiste-Desmedt, (get.) Frederic Maelfait, notaris te Harelbeke.
(41159)

Bij verzoekschrift van 15 december 2005 hebben de echtgenoten, de heer Theo Herman Jean Ramakers, geboren te Leut op 24 maart 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Brigitte Josephine Albertine Thewissen, geboren te Genk op 9 juni 1964, wonende te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 726, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 15 december 2005, waarbij hun

bestaand stelsel van stelsel van zuivere scheiding van goederen, krachtens huwelijkscontract verleden voor Mr. Joseph Velghe, toen notaris te Maasmechelen, op 26 augustus 1987, zal overgaan in het wettelijk stelsel en er een persoonlijk onroerend goed door de heer Theo Ramakers, voornoemd, wordt ingebracht in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Thierry Velghe, notaris. (41160)

Bij verzoekschrift van 20 december 2005 hebben de heer Bonne, Paulus Ghislain, soms ook « Ghilain » geschreven Alfons, geboren te Geetbets op 23 mei 1947, en Mevr. Arnaerts, Anita Maria Louisa, geboren te Leuven op 25 mei 1953, samenwonende te Kortenenaken (afdeling Waanrode), Blijstraat 52, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op 20 december 2005.

(Get.) Stefan Smets, notaris. (41161)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de dato 16 november 2005, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Feyen, Gerard Mathieu Maria, geboren te Genk op 25 mei 1946, nationaal nummer 46052508767, echtgenoot van Mevr. Equatore, Caterina, geboren te Noci op 22 november 1950, nationaal nummer 50112201465, wonende te 3600 Genk, Buitenlaan 65, gehuwd onder het stelsel van wettelijk stelsel met contract, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Remi Fagard, te Genk, op 19 september 1988. Dit huwelijksstelsel is verder volgens verklaring van comparant ongewijzigd gebleven, verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 1 augustus 2005, inhoudende behoud wettelijk stelsel met inbreng onroerend goed, gehomologeerd.

Genk, 21 december 2005.

(Get.) Herbert Houben, notaris. (41162)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de dato 16 november 2005, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jacques, Willy Guillaume, geboren te Zepperen op 14 juni 1944, nationaal nummer 44061412929, en zijn echtgenote, Mevr. Houben, José Regine Emiel, geboren te Genk op 15 januari 1948, nationaal nummer 48011502060, wonende te 3600 Genk, Nieuwland 3, verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 18 augustus 2005, inhoudende het wettelijk stelsel gehomologeerd.

Genk, 21 december 2005.

(Get.) Herbert Houben, notaris. (41163)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de heer Jan Germain Jozef Van der Velpen, fruitteler, geboren te Leuven op 31 mei 1969 (NN 690531-435.22), en zijn echtgenote, Mevr. Sonja Helena Constant Paenhuys, geboren te Leuven op 3 november 1972 (NN 721103-374.58), samenwonende te 3360 Bierbeek, Groenstraat 56, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean Michel Bosmans, te Leuven, op 9 december 2005.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan enig huwelijkscontract.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verklaart de heer Van der Velpen, inbreng te doen van een onroerend goed dat hij bezit in het gemeenschappelijk vermogen.

Geregistreerd twee bladen geen renvoeien te Leuven, tweede kantoor der Registratie op 16 december 2005, boek 1324 blad 78 vak 09. Ontvangen vijftientig euro. De ontvanger : (get.) De Clercq, G.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Michel Bosmans, notaris. (41164)

Bij verzoekschrift van 14 december 2005, hebben de echtgenoten, de heer Inghelram, Vincent Ivan Jeanne Rita, en zijn echtgenote, Mevr. Van Der Linden, Elke Madeleine Clara, samenwonende te Gent, Koningin Elisabethlaan 54 bus E, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van de akte houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, beperkt tot de wijziging van het gemeenschappelijk vermogen, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Fabienne Fevery, te Gent, op 25 november 2005.

(Get.) F. Fevery, notaris. (41165)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de dato 29 september 2005, werd gehomologeerd de notariële akte de dato 27 mei 2005, verleden voor notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, en houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lucas, Ivan François Maria, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Van Loock, Karine Malvina Lodewijk, bediende, samenwonende te Heist-op-den-Berg, Beemdekensstraat 11, en inhoudende de aanneming van het stelsel van de scheiding van goederen.

Heist-op-den-Berg, 20 december 2005.

Voor de echtgenoten Lucas-Van Loock : (get.) Marc Cuypers, notaris. (41166)

Bij verzoekschrift ondertekend op 20 december 2005 hebben de heer Bonneure, Frank Gregorius Jozef, fotograaf, en zijn echtgenote, Mevr. Vos, Johanna Adriana, bediende, samenwonende te 8377 Zuikerkerke, Weimanstraat 60, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge van de akte verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 20 december 2005, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoot in de gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris. (41167)

Bij verzoekschrift van 21 november 2005, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 23 december 2005, hebben de heer Lambrechts, Alfons Marie Laurens, zelfstandige, geboren te Hoeselt op 28 februari 1944, nationaal nummer 44.02.28/309-80, echtgenoot van Mevr. Vannitsen, Victoire Guillaumine Maria Alice, zelfstandig helper, geboren te Vliermaal op 31 augustus 1944, nationaal nummer 44.08.31/302-39, samenwonende te 3724 Kortessem (Vliermaal), Leopold III straat 17.

Homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Frank Wilsens, te Wellen, in dato van 21 december 2005.

Echtgenoten Lambrechts - Vannitsen, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, en wensen hun huwelijksstelsel aan te passen door inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 22 december 2005.

Namens de echtgenoten Lambrechts - Vannitsen : (get.) F. Wilsens, notaris. (41168)

Bij verzoekschrift van 14 september 2005, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 23 december 2005, hebben de heer Mantione, Carlo Calogero, kinesist, geboren te Sint-Truiden op 25 februari 1975, nationaal nummer 75.02.25/279-75, en zijn echtgenote, Mevr. Bastiaens, Katja Maria Francine, geboren te Tongeren op 15 augustus 1971, nationaal nummer 71.08.15/006-24, samenwonende te 3840 Borgloon, Sint-Jozefsplein 9.

Homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Frank Wilsens, te Wellen, in dato van 14 september 2005.

Echtgenoten Mantione - Bastiaens, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel, en wensen hun huwelijksstelsel aan te passen door inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 22 december 2005.

Namens de echtgenoten Mantione - Bastiaens : (get.) F. Wilsens, notaris. (41169)

Par requête, en date du 18 décembre 2005, les époux M. Van Wymeersch, Charles Paul Antoine, professeur, né à Liège le 7 mai 1946, et son épouse, Mme Byvoet, Geneviève Xavière Anne Marie, sans profession, née à Schaarbeek le 13 janvier 1950, demeurant à 5004 Namur (Bouge), rue du Grand Feu 124, ayant tous les deux la nationalité belge, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Namur, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Emmanuël Boes de résidence à Lanaken, en date du 24 novembre 2005.

Les comparants déclarent vouloir modifier leur régime matrimonial, en exécution de l'article 1394 alinéa 5 du Code civil. Que les modifications contiennent des apports au patrimoine commun, sans autre changement fondamental du régime matrimonial.

(Get.) Ch. Van Wymeersch; G. Byvoet. (41170)

Par requête datée du 21 décembre 2005, les époux Bertrand, Jean-Joseph, né à Romerée (province de Namur) le 30 janvier 1932, et Poncelet, Anne-Marie Gabrielle, née à Paliseul le 21 juin 1937, demeurant et domiciliés tous deux à Paliseul, rue d'Offagne 42, et mariés sous le régime de la séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu par Me Edouard Vermer, notaire à Bouillon, substituant son confrère Me Michel Istace, notaire à Paliseul, le 25 juillet 1955, ont sollicité du tribunal de première instance de Neufchâteau l'homologation de l'acte reçu par le notaire Jean-Michel Istace de résidence à Paliseul le 21 décembre 2005, par lequel Mme Anne-Marie Poncelet, a déclaré faire apport d'immeubles propres à la société d'acquêts existant entre les époux Bertrand-Poncelet.

(Signé) J.-M. Istace, notaire. (41171)

Par requête en date du 6 juillet 2005, les époux Henry, Eddy Michel Jacques, fonctionnaire, et Preaux, Véronique Christiane Jacqueline Ghislaine, sans profession, demeurant à Merbes-le-Château, section de La Buisnière, rue des Marbriers 32, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Françoise Mourue, à Merbes-le-Château, en date du 9 juin 2005.

Le contrat modificatif comporte ameublissements de biens propres :

a) 1° par M. Eddy Henry, d'une maison sise à Merbes-le-Château, section de La Buisnière, rue des Marbriers 32, cadastrée section A n° 222/K;

2° la dette contractée initialement par lui et Mme Coppin pour l'acquisition et l'aménagement de ce bien auprès de la S.A. Fortis Banque par acte du notaire soussigné du 16 juin 2000, d'un montant à l'origine de cent dix-huit mille neuf cent quatre-vingt-huit euros quatre-vingt-neuf cents, et d'un solde restant dû d'environ cent huit mille euros.

b) 1° par Mme Véronique Preaux, d'une maison sise à Merbes-le-Château, section de Fontaine Valmont, rue de l'Eglise 8, cadastrée section A n° 181/H;

2° la dette contractée par elle pour l'acquisition et l'aménagement de ce bien auprès de Spaarkrediet (actuellement Centea) par acte reçu par le notaire Yves Roger, à Merbes, le Château le 17 mars 1997, d'un montant initial d'un million quatre cent cinquante mille anciens francs, et d'un solde restant dû en janvier 2005 qui s'élevait à environ vingt-deux mille euros.

Pour les époux : (signé) Françoise Mourue, notaire. (41172)

Par jugement du 22 septembre 2005, le tribunal de première instance de Nivelles, a homologué l'acte reçu le 1^{er} avril 2005, par le notaire Gery van der Elst, emportant modification du régime matrimonial de M. Vanhemelryck, Francis, né à Bruxelles le 1^{er} décembre 1942, et son épouse, Mme Delory, Georgette Ghislaine Madeleine Thérèse, née à Uccle le 17 janvier 1948, domiciliés ensemble à 1325 Chaumont-Gistoux, rue des Tonneaux 17, et aux termes duquel lesdits époux ont constitué, accessoirement au régime de séparation de biens qu'ils ont adopté une société constituée uniquement des immeubles sis à Chaumont-Gistoux, étant une maison d'habitation sur et avec terrain, l'ensemble sis rue des Tonneaux 17, cadastré ou l'ayant été première division section E numéro 330 E, pour une contenance de 11 ares 90 centiares.

(Signé) G. van der Elst, notaire. (41173)

Par requête du 25 février 2004, déposée auprès du tribunal de première instance de Bruxelles, M. Lobert, Henry Oger Aimé Léon, diplomate, né à Ixelles le 13 janvier 1944, domicilié à Bruxelles, avenue Livingstone 33, et son épouse, Mme Rodovnitzenko, Olga Andreevna, sans profession, née à Moscou le 2 juillet 1966, domiciliée à Bruxelles, avenue Livingstone 33, ont demandé au dit tribunal d'homologuer la procédure de changement de régime matrimonial aux termes de laquelle ils désirent modifier leur régime actuel étant celui de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts pour y apporter un bien immobilier sis à Bruxelles, avenue Livingstone 33.

(Signé) Didier Gyselinck, notaire à Bruxelles. (41174)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 20 december 2005, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Traen, Elisabeth, advocaat te 8200 Sint-Andries (Brugge), Pastoriestraat 137/6, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap

van wijlen de heer Staes, Eddy Eugène Elisabeth, geboren te Brugge op 9 mei 1948, destijds wonende te 8000 Brugge, Generaal Lemanlaan 12/4, overleden te Brugge op 24 maart 2004, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 22 december 2005.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (41175)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 décembre 2005, Me Buysse, Patrick, avocat à Wépion, chaussée de Dinant 776, en qualité de curateur à la succession vacante de Tellin, Jean Louis Joseph, né à Libin le 5 août 1910, de son vivant domicilié à 5020 Vedrin, avenue du Transvaal 5, et décédé à Vedrin le 13 octobre 2000.

Namur, le 21 décembre 2005.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende. (41176)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 décembre 2005, Me Leynen, François, avocat à 5310 Leuze, rue Saint-Martin 13, en qualité de curateur à la succession vacante de Lefebvre, Marie Louise, née à Belœil le 9 octobre 1918, de son vivant domiciliée à 5070 Le Roux, chaussée de Charleroi 436, et décédée à Fosses-la-Ville le 6 mars 2000.

Namur, le 21 décembre 2005.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende. (41177)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 21 décembre 2005, Me Bazier, Marie, avocat à Namur (Jambes), boulevard de la Meuse 114, en qualité de curateur à la succession vacante de Verstraeten, Patrick Paul Théo Joseph, né à Etterbeek le 28 octobre 1959, de son vivant domicilié à 5100 Jambes, rue Renée Prinz 6/5, et décédé à Boussu le 8 mars 2005, en remplacement de Me Marie-Eve Closson, désignée par jugement dudit tribunal en date du 7 décembre 2005.

Namur, le 21 décembre 2005.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende. (41178)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 29 décembre 2005 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2005

Karel de Grote-Hogeschool, Katholieke Hogeschool Antwerpen v.z.w.

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel academiejaar 2005-2006

Het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap d.d. 13 juli 1994, zoals gewijzigd [artikelen 147 t/m 150] en het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap d.d. 3 mei 1995, zoals gewijzigd, beschrijven de regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Het uitvoeringsbesluit bepaalt welke nevenactiviteiten ambtshalve een groot gedeelte van de tijd (meer dan twee halve dagen) in beslag nemen. Het hogeschoolbestuur kan evenwel jaarlijks, op gemotiveerd verzoek van het betrokken voltijds personeelslid (opdracht \geq 75 %) en na onderzoek van zijn/haar beschikbaarheid voor de hogeschool, bij een met redenen omklede beslissing vaststellen dat dergelijke nevenactiviteit geen groot gedeelte van de tijd van het personeelslid in beslag neemt. Het hogeschoolbestuur is verplicht deze beslissingen vóór 31 december nominatief en met de bijbehorende motivatie bekend te maken via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De cumulatiecommissie, daartoe op 15 april 1997 gemandateerd door de raad van beheer van de v.z.w. Karel de Grote-Hogeschool heeft beslist aan volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel de machtiging te verlenen om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen. Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken lid van het onderwijzend personeel en het advies van het departementshoofd/de directeur, en na een onderzoek door de cumulatiecommissie naar de beschikbaarheid van het personeelslid voor de hogeschool en de relevantie van de nevenactiviteit voor de hogeschoolopdracht.

De afwijkingen worden toegestaan op basis van de hierna vermelde motivaties.

AUGUSTINUS Eduard (dep. H & B/100 %), Vennoot - onbezoldigd - in verzekeringskantoor / bankagentschap (gemiddeld 8 uur per week)

de nevenactiviteit als vennoot in een verzekeringskantoor met bankactiviteiten neemt geen groot gedeelte van de tijd in beslag, waardoor de voltijdse hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

de nevenactiviteit is ondersteunend voor de onderwijsactiviteit (organisatie van practica, begeleiding van eindwerken, uitwerken van gevalsstudies gebeurt aan de hand van geactualiseerde informatie). De nevenactiviteit is inhoudelijk relevant voor de hogeschoolopdracht.

BOUMANS Werner (dep. H & B/100 %), Zaakvoerder Groep Lisberg bvba & (6 uur per week) & Zaakvoerder Quintinus bvba (1 uur per maand)

de nevenactiviteiten is beperkt in omvang zodat de hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

deze ervaring is een belangrijke toegevoegde waarde voor zijn onderwijsopdracht als lector in de opleidingen binnen Handelswetenschappen & Bedrijfskunde.

CHALMET Wim (dep. DLO/100 %), Zelfstandig lesgever L.O. (trainer) als bijberoep (10 uur per maand)

de nevenactiviteit is bescheiden qua tijdsinvestering en situeert zich voornamelijk op momenten die niet belastend werken voor de lesopdracht binnen de hogeschool, waardoor de voltijdse hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

de nevenactiviteit zorgt voor het onderhouden van de beroepservaring en verschaft de nodige achtergrond om ervaringsgericht en realiteitsgebonden les te geven aan de studenten Lichamelijke Opvoeding.

DAENS Dominique (dep. IWT/100 %), Zelfstandig lesgever Industriële Automatisering LINTEC (occasionele prestaties ± 5 uur per maand)

de nevenactiviteit neemt geen groot gedeelte van de tijd in beslag, waardoor de voltijdse hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

de nevenactiviteit (lessen in bedrijven) gebeurt vanuit de opdracht van het personeelslid in de hogeschool. In die zin werkt de nevenactiviteit bevruchtend voor en complementair aan de hogeschoolopdracht (PLC-cursussen).

DE BLOCK Renaat (dep. IWT/100 % lector), zelfstandig inkoper & verkoper elektromotoren voor o.a. fietsen (3 uur per week)

de zeer beperkte activiteit als zelfstandig inkoper en verkoper van elektromotoren is gegroeid vanuit de interesse voor het gebied van de elektromotoren, batterijen e.d. eveneens gebruikt bij auto's. In die zin sluit deze nevenactiviteit aan de hogeschoolopdracht binnen de opleiding automechanica;

de nevenactiviteit wordt qua omvang niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt.

DE FEYTER Johan (dep. DLO/100 % lector), zelfstandig verzekeringsmakelaar in bijberoep (10 uur per maand)

de zeer beperkte activiteit als verzekeringsmakelaar wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

de garantie bestaat dat deze activiteit niet in omvang toeneemt.

DEKEIJZER Kris (dep. H & B/100 % lector), Zelfstandige in bijberoep BIHB Cursus (± 30 uur per jaar)

de nevenactiviteit neemt geen groot gedeelte van de tijd in beslag;

de nevenactiviteit bevrucht inhoudelijk zeer sterk de onderwijsopdracht in het departement, m.n. transport en verzekeringen, wat leidt tot expertiseopbouw en een groter netwerk in de sector.

DE KEULENAER Patrick (dep. H & B/100 %), Organiseren en verstrekken van taalopleidingen in bedrijven (max. 2 halve dagen per week = 20 %)

de nevenactiviteit neemt geen groot gedeelte van de tijd in beslag, waardoor de 100 % beschikbaarheid voor de hogeschool gegarandeerd is;

inhoudelijk wordt de nevenactiviteit als bevruchtend ervaren voor de hogeschoolopdracht (lesgever Engels binnen het departement Handelswetenschappen & Bedrijfskunde): opbouw eigen expertise in de doorsnede 'talen & bedrijf'.

D'HOOGE Jozef (dep. H & B/100 %), Recycling assistance bvba boekhoudkundige verrichtingen (1 uur per maand) + adviseur ontwikkelingsprojecten CDI-Bwamanda (4 uur per week)

de nevenactiviteiten kennen een geringe zodat ze geen groot gedeelte van de tijd in beslag nemen waardoor de voltijdse hogeschoolopdracht in het gedrang zou komen;

de nevenactiviteit bij Recycling Assistance, een bvba op het vlak van milieu- en veiligheidscoördinatie, en de nevenactiviteit bij de v.z.w. CDI Bwamanda gebeuren vanuit een sociaal engagement. In die zin geven ze ervaring wat betreft ethisch ondernemen, wat een lector binnen het departement H & B zeker ten goede komt.

DOREKENS Karel (dep. H & B/100 %), Zelfstandig kleinhandelaar in didactisch materiaal (2 uur per week)

de nevenactiviteit als freelance handelaar in didactisch materiaal wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat het personeelslid de voltijdse hogeschoolopdracht met 100 % beschikbaar kan realiseren.

FIEUW Els (dep. IWT/100 %), Zelfstandig mode-, portret- en kunstfotografe (3 uur per week)

de tijd die de nevenactiviteit in beslag neemt, hypothiceert geenzins de lesopdracht binnen de opleiding fotografie, waardoor haar voltijdse hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

door de nevenactiviteit als fotografe blijft het personeelslid voeling houden met de beroepswereld en zorgt ze voor persoonlijke groei als beeldenmaker. Deze praktijkkennis vergemakkelijkt het overbrengen van wat gangbaar is in de fotografiewereld naar studenten toe.

GOFFIN Karel (dep. IWT/100 %), Vastbenoemd lesgever technische leergangen OSP (6/20 = 30 %)

de nevenactiviteit, die reeds lang uitgeoefend wordt, heeft dusdanige omvang dat ze de hogeschoolopdracht niet in het gedrang brengt (avondonderwijs);

de nevenactiviteit ligt inhoudelijk in het verlengde van de hogeschoolopdracht, en is als dusdanig inhoudelijk relevant te noemen.

GOVAERTS Ann (dep. H & B/100 %), Gerop's (gerechtelijke opdrachten inzake behandelende dossier = studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake handels-, fiscale, sociale en financiële aangelegenheden = diensten aan bedrijfsrevisor (4 uur per week)

de reële tijdsbesteding van de nevenactiviteit brengt de hogeschoolopdracht niet in het gedrang;

de nevenactiviteit als consulent (controle boekhouding van ondernemingen cfr. wet op de jaarrekening) is inhoudelijk relevant en aanvullend voor de lesopdracht 'boekhouden' in de hogeschool.

HERWEGE Paul (dep. DLO/85 %), Aannemer ruwbouwwerken (20 uur per maand)

de nevenactiviteit neemt geen groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

als praktijklector in de opleiding ILSO (Hout- & Bouw) is het inhoudelijk relevant contact te houden met de dagelijkse praktijk.

HEURING Frank (dep. H & B/100 %), Zaakvoerder Insurance Consulting Services cvba (5 uur per week)

de nevenactiviteit wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat het personeelslid de hogeschoolopdracht met 100 % beschikbaar kan realiseren;

als voormalig lector in de opleiding Financie- en Verzekeringswezen werd de praktijkervaring de voorbije academiejaren steeds als verrijkend en als inhoudelijk relevant voor de hogeschoolopdracht beschouwd; als departementshoofd wordt dit academiejaar als overgangsjaar beschouwd om de nevenactiviteit af te bouwen.

KEGELS Kurt (dep. H & B/100 %), Freelance journalist en lesgever m.b.t. financiële onderwerpen (3 uur per week)

de nevenactiviteit is beperkt in de tijd en weegt aldus niet op de uitoefening van de hogeschoolopdracht;

de nevenactiviteiten stellen hem in staat op de hoogte te blijven van financiële-economische actualiteit en contacten te onderhouden met de bedrijfswereld: in die zin zijn ze relevant voor de onderwijsopdracht.

MERTENS Walter (dep. DLO/75 %), Benoemd lesgever-coördinator PCVOA-HOSP (6/20 = 30 %) + onbezoldigd vennoot zaakvoerder Panta Rei cvba (3 uur per week)

de nevenactiviteiten zijn qua omvang niet van die aard dat ze de hogeschoolopdracht als lector in de lerarenopleiding in het gedrang brengen;

beide nevenactiviteiten als lesgever-coördinator (PVCOA) en als klinisch psycholoog met een opdracht i.v.m. geven van vorming (Panta Rei) betekenen een verrijking voor de onderwijsopdracht (supervisie binnen DLO-VOBO-VOZO).

PEETERS Jean (dep. IWT/100 %), Lesgever avondonderwijs OSP (6/25 = 24 %) + sporadische medewerker Tekst en Beeld als redacteur van het tijdschrift Varen & gastdocent VMZ (zeilen, navivaartuigen) (enkele uren per maand (van 2 tot 10 uren) in de zomer)

de nevenactiviteit als lesgever avondleergangen fotografie OSP wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de voltijdse hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

de nevenactiviteiten liggen inhoudelijk in het verlengde van de hogeschoolopdracht waardoor het personeelslid de kans krijgt de opgedane praktijkervaring als ondersteuning voor de lesopdracht te gebruiken.

SEGERS Geert (dep. IWT/100 %), Camera- en fotografiewerk (20 uur per maand)

de tijd die de nevenactiviteit in beslag neemt, is klein en belast de onderwijsopdracht binnen de opleiding fotografie niet;

door de nevenactiviteit als fotograaf blijft hij nauwe contacten behouden met de industrie, behoudt hij voeling met de praktijk : een duidelijke meerwaarde als opleidingshoofd fotografie.

SEGERS Luc (dep. IWT/100 %), Verzamelen, aankopen en verkopen van decoratieve ceramische artikelen (2 u. 5 m. per week)

de nevenactiviteit wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat het personeelslid zijn hogeschoolopdracht zonder problemen kan realiseren.

SOLIGNAC Bruno (dep. H & B/100 %), Zelfstandige copywriting – taaltrainer – vertaler (2 u. 75 m. per week)

de activiteit als copywriter – taaltrainer – vertaler ligt in het verlengde van zijn lesopdracht en werkt als dusdanig bevruchtend voor zijn lesopdracht;

de nevenactiviteit brengt de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang.

VANDERHALLEN Dirk (dep. DLO/80 %), tijdelijk praktijklector ALO aggregatie K.U.Leuven (20 %) + auteur handboeken Aardrijkskunde S.O. (1 tot 2 uur per maand)

de nevenactiviteiten nemen geen groot gedeelte van de tijd in beslag, zodat de hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

alle nevenactiviteiten hebben rechtstreeks te maken met zijn hogeschoolopdracht (lector vakdidacticus Aardrijkskunde).

VAN GYSEL Else (dep. DLO/100 %), Zelfstandig sport- en zweminstructrice bij jongeren (2 uur per week)

de beperkte praktijk als sport- en zweminstructrice wordt niet beschouwd als activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen;

de praktijk van het geven van sport- en zwemlessen draagt wezenlijk bij tot haar hogeschoolopdracht (lector L.O. in de lerarenopleiding).

VERHAERT Raphaël (dep. H & B/100 %), Zelfstandig agent Record bank (5 à 6 uur per week)

de nevenactiviteit als zelfstandig spaarkasagent met de voornoemde tijdsbesteding wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de 100 % beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt;

deze nevenactiviteit ligt in het verlengde van de hogeschoolopdracht binnen het departement Handelswetenschappen & Bedrijfskunde. Ze verschaft de bijkomende ervaring op commercieel en verhoogt het inzicht in de financiële markt en haar producten. Het hogeschoolbestuur beschouwt de nevenactiviteit als inhoudelijk relevant voor de hogeschoolopdracht.

VERLAECKT Wim (Hogeschooldiensten/100 %), Zaakvoerder coöperatieve vennootschap (10 % of 1/2 dag per week)

de nevenactiviteit die het verstrekken van managementadviezen, geïndividualiseerde training en projectbegeleiding aan educatieve en andere instellingen omvat, wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt;

de nevenactiviteit betekent een versterking en verruiming van de eigen professionaliteit inzake kwaliteitszorg wat rechtstreeks ten goede komt aan het werk in de hogeschool. Dienstverlening aan andere hogescholen in Vlaanderen wordt niet toegestaan.

VERSCHUEREN Lea (dep. GEZ/100 %), Lesgever 'Cognitieve denktrainingen' als zelfstandige (10 % = 1/2 dag per week)

de nevenactiviteit als zelfstandig lesgever Cognitieve denktrainingen (denk- en mediertraining) in een v.z.w. met een sociaal doel met de voornoemde tijdsbesteding wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de 90 % beschikbaarheid voor de hogeschool niet in het gedrang komt;

deze nevenactiviteit verschaft een bijkomende ervaring voor de hogeschoolopdracht en is als dusdanig inhoudelijk relevant.

WILBERTS Veerle (dep. DLO/90 %), Zelfstandig kinesist in bijberoep (occasioneel, vnl. tijdens de schoolvakanties)

de zeer beperkte praktijk als vervangend kinesist wordt niet beschouwd als een activiteit die een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, zodat de hogeschoolopdracht niet in het gedrang komt;

het in de praktijk blijven wat betreft de kinesitherapie (houdingscorrectie, oefentherapie, preventie van rugklachten draagt wezenlijk bij tot haar hogeschoolopdracht (lector L.O. in de lerarenopleiding).

Xios Hogeschool Limburg*Nevenactiviteiten onderwijzend personeel academiejaar 2005-2006*

Het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995, genomen in uitvoering van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, beschrijft de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van bovenvermeld uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van het in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie, voor 31 december nominatief en met bijhorende motivatie bekend te maken via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het bestuurscollege van de Xios Hogeschool Limburg heeft op 19 december 2005 beslist dat aan de volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel en dit in afwijking van artikel 1 de machtiging wordt verleend om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen.

Ballet, Nico :

Aan de heer Ballet, Nico, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van fruitteler waar te nemen. Deze activiteit concentreert zich enkel in de maand juli en heeft geen invloed op zijn beschikbaarheid gedurende het academiejaar.

Camps, Andy :

Aan de heer Camps, Andy, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van zaakvoerder bij de b.v.b.a. TRI-CAM waar te nemen. Deze firma houdt zich bezig met energieadvies aan bedrijven, in opdracht van GOM Limburg. De opdrachten in deze nevenactiviteit worden in tijdsbesteding geraamd op maximum 2 halve dagen/week en worden geacht een nuttige ervaring bij te brengen in de onderwijsopdracht van betrokkene in de hogeschool.

De heer Camps, Andy neemt in het departement industriële wetenschappen en technologie een uitgebreide onderwijsopdracht in de mechanica waar en kan via deze bedrijven contacten leggen voor stageplaatsen voor de studenten.

Coosemans, Ingrid :

Aan Mevr. Coosemans, Ingrid, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis nascholingen te geven. Aangezien zij zelf haar planning kan bepalen, heeft dit geen repercussies op haar beschikbaarheid voor de hogeschool.

De Meijer, Anne :

Aan Mevr. De Meijer, Anne, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis de functie van logopediste waar te nemen. Aangezien zij dit werk hoofdzakelijk 's avonds en op zaterdag uitoefent, is dit geenszins een belemmering voor het uitoefenen van haar opdracht aan de Xios Hogeschool Limburg. In praktijk werkt Mevr. De Meijer voornamelijk met kinderen met vertraagde spraak- en taalontwikkeling en leerstoornissen. Dit is voor haar een nuttige ervaring bij het uitoefenen van haar opdracht aan de Xios Hogeschool Limburg.

Flamend, Anne :

Aan Mevr. Flamend, Anne, wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis taaltraining Frans te geven. Deze activiteiten brengen haar beschikbaarheid voor de Xios Hogeschool Limburg geenszins in het gedrang en ze betekenen in de eerste plaats een didactische en inhoudelijke stimulans. Mevr. Flamend stelt haar opdracht aan de Xios Hogeschool Limburg steeds prioritair.

Geelen Jean:

Aan de heer Geelen Jean wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van verzekeringsagent waar te nemen. Gezien de beperkte tijd die hij aan deze nevenactiviteit besteedt, brengt deze beroepsactiviteit zijn functioneren als lector niet in het gedrang.

Goignard, Els :

Aan Mevr. Els Goignard, wordt de toestemming gegeven om als onbezoldigd vennoot te fungeren bij n.v. GAROFANI.

Voormelde persoon heeft samen met haar echtgenoot, Marc Notermans, een gewone commanditaire vennootschap opgericht, met als doelstelling een expertisebureau over te nemen. Aangezien zij gehuwd zijn met gemeenschap van goederen is zij automatisch van rechtswege mede-eigenaar van de vennootschap.

Zij voert hierin geen enkele taak uit en is onbezoldigd vennoot. Dit mede-eigenschap heeft bijgevolg geen enkele invloed op haar lesopdracht binnen de Xios Hogeschool Limburg.

Isebaert, Hélène :

Aan Mevr. Isebaert, Hélène, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van vertaler nederlands-frans waar te nemen.

De vertalingen die zij maakt zijn een pluspunt in het kader van haar opdracht aan de Hogeschool. Het is een ideale manier om in contact te blijven met het Frans zoals het vandaag gesproken wordt. De evolutie die merkbaar is kan zij zo van dichtbij volgen.

Poets, Annita :

Aan Mevr. Poets, Annita, wordt de toelating gegeven om als zelfstandig bijberoep de functie van advocaat waar te nemen.

Zij oefent reeds 12 jaar het beroep uit van advocaat en deze cumulatie heeft geen negatieve invloed op haar werk als lector. Zij kan als zelfstandige haar uren zelf regelen en heeft bovendien als advocaat te maken met praktische toepassingen en interpretaties van de abstracte en theoretische rechtsregels. Deze praktische ervaring kan zij ook in haar cursussen verwerken.

Thirion, Jaak :

Aan de heer Thirion, Jaak, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van boekhouder en fiscaal adviseur waar te nemen.

De nevenactiviteit van de heer Thirion is een belangrijke meerwaarde voor de studenten. Hij kan zijn ervaring aan hen doorgeven en blijft voortdurend op de hoogte van nieuwigheden. Deze nevenactiviteit heeft ertoe geleid dat hij in contact kwam met het uniek project zijnde het virtueel ondernemen.

Thys, Agna :

Aan Mevr. Thys, Agna, wordt de toelating gegeven om als zelfstandig bijberoep de functie van vertaler/copywriting waar te nemen.

De opdrachten in het kader van dit bijberoep zijn aanvullend aan en ondersteunend bij haar lesopdracht in de Xios Hogeschool Limburg. Bovendien blijft zij in contact met de privé-sector en kan ze de evolutie van de taaleisen uit de privé-sector op de voet volgen.

Tits, Johan :

Aan de heer Tits, Johan, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van freelance journalist waar te nemen.

Het sporadisch contact met de perswereld is nuttig in functie van de door hem gedoeerde opleidingsonderdelen. Daarnaast komt het contact ook van pas bij de begeleiding van de stages op redacties van kranten en magazines. Zijn beperkte nevenactiviteit zorgt alleen voor een positieve beïnvloeding van zijn lessen. Voeling hebben met de sector en zelf actief zijn in de sector, is noodzakelijk om zijn onderwijsopdracht in gunstige zin te beïnvloeden.

Van Bael, Iris :

Aan Mevr. Iris Van Bael wordt de toelating gegeven om op zelfstandige basis de functie van advocaat waar te nemen. Deze beroepspraktijk biedt een meerwaarde voor haar lessen. Verder wordt dit als verbeterpunt in het visitatierapport aangehaald.

Verdickt, Stijn :

Aan de heer Verdickt, Stijn, wordt de toelating gegeven om als zelfstandige de functie van freelance copywriter en van geluidstechnicus waar te nemen.

Beide activiteiten zijn een verrijking in functie van het lesgeven. Aangezien de heer Verdickt zelf de planning van deze activiteiten buiten de school bepaalt, staan ze op geen enkel moment zijn opdracht als lector in de weg. (19832)

KaHo Sint-Lieven

Andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten voltijds onderwijzend personeel academiejaar 2005-2006

Het hogeschoolbestuur van de hogeschool KaHo Sint-Lieven,

gelet op de artikelen 147 tot 150 van het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994, zoals gewijzigd;

gelet op het Besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

gelet op de gemotiveerde aanvragen van de betrokkenen en de geschreven adviezen van de departementale adviescommissies ad hoc;

na onderzoek van de beschikbaarheid voor de hogeschool;

heeft, op basis van artikel 2 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995, op zijn zitting van 6 juli 2005 beslist dat voor de duur van het academiejaar 2005-2006 aan de volgende leden van het onderwijzend personeel toelating wordt verleend tot het uitoefenen van de bij hun naam vermelde andere beroepsactiviteit of bezoldigde activiteit die voorkomt op de lijst van artikel 1 van hetzelfde Besluit :

De Grave, Robert, voltijds hoofdlector mechanica : zelfstandig beheer verzekeringen

Het passief beheer van een kleine verzekeringsportefeuille betekent dat betrokkene enkel de contacten met het bestaande cliënteel onderhoudt. De nevenactiviteit behelst niet meer dan het bijhouden van een beperkte administratie gedurende een uur per week en heeft geen invloed op de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool.

De Nul, Marcel, voltijds hoogleraar bouwkunde : zaakvoerder van handelsvennootschappen, actief in expertise betreffende bouwschade en onroerend goed

De nevenactiviteit, het uitvoeren van expertises in bouwschades en onroerend goed, overschrijdt de twee halve dagen per week niet. Betrokkene is voorzitter van de vakgroep bouwkunde in het departement Industrieel Ingenieur en is voltijds beschikbaar voor de hogeschool.

De Swaef, Veerle, voltijds assistent bouwkunde : zelfstandig landmeter

De nevenactiviteit als landmeter is heel beperkt, bedraagt gemiddeld slechts één uur per week en beïnvloedt geenszins de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. Het personeelslid bouwt de nevenactiviteit af.

De Vetter, Christelle, voltijds lector boekhouden : zelfstandig boekhouder

Het personeelslid oefent de nevenactiviteit auditing en klantenbeheer op zelfstandige basis hoofdzakelijk uit in het ouderlijk bedrijf in afbouw op zaterdagvoormiddag. Zij werd als waarnemend aangesteld en kan de activiteit niet onmiddellijk beëindigen. De beperkte activiteit heeft geen weerslag op de vereiste beschikbaarheid voor de hogeschool. Het personeelslid bouwt de nevenactiviteit af.

Devoldere, Patrick, voltijds lector chemie-biochemie : verwerking van organisch afval tot compost in zelfstandig bijberoep

De nevenactiviteit, verwerking van organisch huishoudelijk afval tot compost, kan eerder als een hobby-activiteit worden omschreven en draagt tevens bij tot de ondersteuning van de praktische kennis van betrokkene voor het laboratorium microbiële ecologie. Deze milieuvriendelijke activiteit vergt een geringe tijdsbesteding van ten hoogste een halve dag per week tijdens het weekend en heeft geen weerslag op de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool.

Dewulf, Gerda, voltijds lector chemie-biochemie : bestuurder patrimoniumvennootschap

De nevenactiviteit van betrokkene als bestuurder van een patrimoniumvennootschap omvat onder meer het bijhouden van de administratie. De omvang ervan overschrijdt twee halve dagen per week niet.

Knockaert Sven, voltijds lector ICT : zelfstandig adviseur ICT

Het personeelslid beoefende de zelfstandige activiteit reeds voor zijn aanstelling uit. Hij kan de activiteit niet onmiddellijk beëindigen omdat een aantal lopende opdrachten verder opgevolgd en afgewerkt moeten worden. De nevenactiviteit op het gebied van informatica is beperkt tot een halve dag per week en wordt hoofdzakelijk in het weekend uitgevoerd. De activiteit heeft geen weerslag op de vereiste beschikbaarheid voor de hogeschool. Het personeelslid bouwt de nevenactiviteit af.

Logghe, Gabriël, voltijds lector farmaceutische en biologische technieken en medische laboratoriumtechnologie : zelfstandig klinisch-bioloog en lector 15 %

De activiteit als zelfstandig klinisch bioloog neemt slechts drie uur per week in beslag en wordt uitgevoerd op zaterdag in een medisch laboratorium. De activiteit sluit aan bij de inhoud van de colleges hematologie, immunologie, virologie, farmacologie en pathologische fysiologie. De andere beperkte onderwijsactiviteit in het hoger onderwijs heeft eveneens geen weerslag op de vereiste beschikbaarheid voor de hogeschool.

Minne, Peter, voltijds assistent bouwkunde : zelfstandig landmeter

De nevenactiviteit als landmeter bedraagt gemiddeld slechts één uur per week. Betrokkene is voltijds ter beschikking van de hogeschool. Het personeelslid bouwt de nevenactiviteit af. Plasschaert Frans, voltijds werkleider bouwkunde : zaakvoeder cv, adviesverlening bouw en onroerend goed

De nevenactiviteit als raadgevend ingenieur omvat het schatten van onroerende goederen, het oplossen van kleine bouwproblemen en het bemiddelen bij huur en verhuur van onroerend goed. De duur van de activiteit bedraagt ten hoogste twee halve dagen per week. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de hogeschool, niet enkel voor zijn lesopdracht maar ook in de ondersteuning van de technische dienst van de hogeschool.

Poelaert, Pieter, voltijds lector bouwkunde : zelfstandig raadgevend ingenieur-architect en landmeter-expert

De nevenactiviteit als raadgevend ingenieur en landmeter-expert wordt doorgaans enkel uitgeoefend op zaterdagmorgen en is beperkt tot gemiddeld een uur per week. De contacten met het werkveld van bouw en vastgoed komen tevens de opleidingen in die gebieden ten goede. Betrokkene is als hoofd van een departement en als voorzitter of lid van diverse interne raden en overlegorganen volledig ter beschikking van de hogeschool.

Van Caudenberg, Jan, voltijds lector bouwkunde : zelfstandig ingenieur-architect

De nevenactiviteit als zelfstandig ingenieur-architect is beperkt tot een paar opdrachten in de woningbouw gedurende het academiejaar en neemt ten hoogste gemiddeld een halve dag per week tijdens het weekend in beslag. De nevenactiviteit beïnvloedt de voltijdse beschikbaarheid van het personeelslid voor de hogeschool niet.

Van de Wielle, Jos, voltijds lector bouwkunde : zaakvoerder vennootschap

Het uitoefenen van het mandaat van zaakvoerder van een vennootschap is beperkt tot de uitvoering van administratieve taken gedurende een halve dag per week en heeft geen invloed op de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool. De managementactiviteit in de vennootschap is reeds volledig afgebouwd. Het personeelslid bouwt de administratieve nevenactiviteit af.

Van Holen, Jacques, lector 95 % muziek : medewerker muziektijdschriften als zelfstandige

De andere activiteit als medewerker aan muziektijdschriften op zelfstandige basis sluit aan bij de opdracht muzikale opvoeding en neemt niet meer dan tien dagen per jaar in beslag. De activiteit beïnvloedt de beschikbaarheid voor het volume van zijn opdracht in de hogeschool niet.

Vanhooymissen, Luc, voltijds hoogleraar bouwkunde : zaakvoerder handelsvennootschap, uitvoeren stabiliteit- en betonstudies

De nevenactiviteit van het personeelslid als zaakvoerder bestaat hoofdzakelijk in het maken van stabiliteit- en betonstudies en het verlenen van advies inzake funderingen. Het personeelslid is voltijds beschikbaar voor de hogeschool bij het uitoefenen van onderwijsactiviteiten, als departementshoofd van het departement Industrieel Ingenieur en als voorzitter of lid van diverse interne raden en overlegorganen. Hij heeft de effectieve uitvoering van prestaties inzake de nevenactiviteit opgeschort gedurende de periode van het mandaat van departementshoofd. (19833)